ВЕСТИ-КУРАНТЫ

1600~1639 гг.

1600
1639

ВЕСТИ-КУРАНТЫ

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА

ВЕСТИ-КУРАНТЫ

1600—1639 гг.

ИЗДАНИЕ ПОДГОТОВИЛИ
Н. И. ТАРАБАСОВА, В. Г. ДЕМЬЯНОВ, А. И. СУМКИНА
ПОД РЕДАКЦИЕЙ
С. И. КОТКОВА

ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»
МОСКВА
1972

Публикация «Вести-куранты. 1600—1639 гг.» включает тексты, предшествовавшие появлению в России печатных газет. Их содержание составляют сообщения о военных, политических и других событиях из разных стран; сведения о посольских сношениях, природных явлениях и т. д. Как памятники письменности и языка «Вести-куранты» — примечательное явление русской культуры.

7-1-2
279—72 г.

ВВЕДЕНИЕ

XVII в. — это сложный период формирования русского централизованного государства. Экономическое и социальное развитие страны порождало необходимость расширения разносторонних отношений с другими государствами и народами. Борьба с иностранной интервенцией в начале века, тяжелые и длительные войны за возвращение отторгнутых русских земель в последующие годы, а также сложная международная обстановка в Западной Европе (Тридцатилетняя война) требовали умения ориентироваться в трудных условиях общественно-политической жизни того времени [1].

Уже в XVI в. «...для Запада Москва была крайним пунктом европейского цивилизованного мира, ... для Востока она являлась также конечным пунктом восточной цивилизации» [2]. В XVI—XVII вв. развивались дипломатические сношения России с Англией, Голландией, Данией, Испанией, Францией, Китаем и другими странами, шведский король «первый заводит постоянного резидента в Москве» [3]. Московская дипломатия выходит на широкую международную арену, и более или менее регулярные сообщения — «вести» из чужих земель — приобретают для нее особую цену.

«Вести» играли важную роль в государственной политике. Судя по случаю с Ординым-Нащокиным, взявшим на дом и потерявшим такую рукопись, «отчего произошел большой переполох», можно думать, что на подобные записи «смотрели... как на документ» [4]. Уже с XVII в. устаревшие «вести» становились достоянием архивов.

Период становления русского централизованного государства со всеми особенностями его внутренней и внешней жизни был одновременно и начальным периодом формирования национального языка, нашедшего свое выражение в памятниках письменности.

Интерес исследователей-лингвистов к этому историческому периоду в последние годы значительно возрос. Становится все более ясным, что без учета специфики развития языка в XVII столетии не может быть правильной интерпретации явлений и фактов языка последующих эпох и, в какой-то мере, минувших. Осуществленные в последнее время лингвистические изда-

---

[1] См.: *С. М. Соловьев*. История России с древнейших времен. Т. 8—13. СПб., 1896; *А. И. Заозерский*. Царская вотчина XVII века. Из истории хозяйственной и приказной политики царя Алексея Михайловича. М., 1937; «Очерки истории СССР. XVII в.» М., 1955; «Русское государство в XVII веке. Новые явления в социально-экономической, политической и культурной жизни». М., 1961; «Международные связи России в XVII—XVIII вв. (Экономика, политика и культура)». М., 1966; «История СССР с древнейших времен до наших дней». Т. 2, 3. М., 1967; «Краткий очерк истории русской культуры с древнейших времен до 1917 года». Л., 1967; *Л. Е. Семенова*. Русско-валашские отношения в конце XVII—начале XVIII в. М., 1969 и др.

[2] *М. Н. Тихомиров*. Русская культура X—XVII веков. М., 1968, стр. 264.

[3] *В. Ключевский*. Курс русской истории, ч. III. М., 1937, стр. 135.

[4] В кн.: «Древности. Труды славянской комиссии Московского археологического об-ва», т. IV, вып. 1. М., 1907. Протоколы, стр. 39.

ния памятников говорят об этом вполне определенно[5]. Эти издания заметно расширили возможности исследования народно-разговорной речи XVII столетия.

Тексты, составившие данную книгу, включая заметный элемент народно-разговорной стихии, дают известное представление и о том лингвистическом основании, на котором впоследствии развивались научный и публицистический жанры литературного языка. Тексты эти в науке известны как «вести», или «куранты». Курантами в XVII в. называли газеты (ср. нем. Couranten 'ходячие вести, известия', фр. courant 'бегущий').

В России с начала XVIII в. куранты стали печатать. В 1702 г. Петр I указал: «По ведомостям о воинских и о всяких делах, которые надлежит для объявления Московского и окрестных государств людям, печатать куранты, а для печати тех курантов ведомости, в которых приказах, о чем ныне какие есть и впредь будут, присылать из тех приказов в Монастырской приказ, без мотчания, а из Монастырского приказа те ведомости отсылать на Печатной двор»[6]. Печатные куранты выходили под названиями: «Ведомости московские», «Российские ведомости», «Реляции» и др. Комплект газеты за 1704 г. имел общий титул «Ведомости о военных и иных делах, достойных знания и памяти, случившихся в Московском государстве и во иных окрестных странах». Задолго до выхода печатных вести или куранты, как было указано выше, существовали в рукописном виде. Составлялись они в Посольском приказе. Считалось, что наиболее ранние рукописные куранты относятся к 1621 г., однако в настоящее время обнаружены и составленные в 1600 г.

Появлению в России вестей-курантов предшествовали переводы западноевропейских известий, так называемых «летучих листков», печатных и рукописных, — Zeitungen, Berichten, Aviso, Relation, Nachrichtungen и др., выпускавшихся нерегулярно, по мере необходимости, в связи с какими-либо важными событиями, происходившими в разных странах, например, ярмарками, сражениями, крупными политическими действиями, исключительными явлениями природы и т. д.[7]

Все подобные материалы — в русском обозначении «вести», «листы», «письма», «печатные вестовые листы», «вестовые письма», «тетради», «вестовые печатные тетради» и т. д. — представляли собой небольшие брошюры (лист размером ок. 16,5 × 19,5 см, согнутый пополам). Немецкий (иногда французский) текст, напечатанный с двух сторон, составлял, обыкновенно, 4—8 страниц.

«Летучие листки» сообщали новости внешней и внутренней жизни европейских государств. Наиболее ранние из них относятся к XVI в.[8] Утвер-

---

[5] См.: *С. И. Котков, Н. П. Панкратова.* Источники по истории народно-разговорного языка XVII—начала XVIII века. М., 1964; «Памятники русского народно-разговорного языка XVII столетия. (Из фонда А. И. Безобразова)». Изд. подгот. С. И. Котков, Н. И. Тарабасова. М., 1965; «Московская деловая и бытовая письменность XVII века». Изд. подгот. С. И. Котков, А. С. Орешников, И. С. Филиппова. М., 1968; «Грамотки XVII—начала XVIII века». Изд. подгот. Н. И. Тарабасова, Н. П. Панкратова. Под ред. С. И. Коткова. М., 1969.

[6] См.: «Полное собрание законов Российской империи с 1649 года». Т. IV. 1700—1712. СПб., 1830, № 1921.

[7] В Лейпциге, например, существовала фирма Фуггеров (1568—1604), распространявшая известия в виде рукописных писем-ведомостей. Известия перепечатывались частными предпринимателями в форме отдельных листков in quarto (См.: *К. Бюхер.* Происхождение газеты. Вып. II. СПб., 1907; *Л. Саламон.* Всеобщая история прессы. СПб., 1909). В Центральном государственном архиве древних актов (ЦГАДА) имеются немецкие рукописные «вести» 1639, 1643, 1646 гг. (ф. 155). О рукописных материалах такого рода есть сведения и в курантах: «Перево*д* с печа*т*ны*х* і с пис*м*е*н*ны*х* вестовы*х* листо*в* что присланы іѕо Пскова в ннешне*м* во РНВ *м* году ноя*б*ря въ КВ дн» (ЦГАДА, ф. 155, 1644, № 6, л. 1).

В дальнейшем при цитировании материалов из ЦГАДА указываем только номер фонда, год, опись, если она значится, единицу хранения и листы.

[8] Сравнительно большой фонд «летучих листков» XVI и главным образом XVII в. находится в Ленинграде в Государственной Публичной библиотеке им. М. Е. Салты-

дившаяся в дальнейшем периодичность выпуска «летучих листков» обеспечивала им достоинство газеты[9].

К началу XVII в. в московских правительственных кругах потребность в регулярной международной информации значительно возросла. Для получения сведений о «европейских поведениях» пользовались разными путями. Извлекали их из отписок воевод таких порубежных городов, как Новгород, Псков, Астрахань, получали от торговых людей и полоняников, возвращавшихся на родину, от других лиц, прибывавших в Россию из разных стран, а также от зарубежного православного духовенства, приезжавшего в Москву с прошением о милостыне. Наиболее разностороннюю и профессионально отобранную информацию содержали отчеты («статейные списки») побывавших за границей русских послов, а также иностранные газеты, получение которых в Посольском приказе с 1631 г. стало постоянным[10].

Сведения о разных событиях иноземной жизни, а также самые газеты поступали и от особых корреспондентов. В основном они, а не случайные люди доставляли информацию в Посольский приказ. Среди них были торговые иноземцы, приезжавшие в Россию по своим делам. В Лифляндских делах читаем, например: «РД *г* се*н*тя*бря* въ Ѕ *дн* приѣха*л* иѕ Ы|ваня города моск*ѡв*ской не*мчин* Юр*и* Бѹ*к* | а скаѕа*л* вестеи...» (ф. 64, 1600, оп. 1, № 14, л. 80); «перево*д* с неме*т*цкие с посы*л*ные грамоты | московского то*р*гово*г* немчина Брикса Бри*к*сова | а пише*т* ис Колывани в Ыва*н* городъ к моско*в*|ском*ѹ ж* торговомѹ не*м*чинѹ кь Ю*р*ю Бѹку... а вестеи *ѡн* слыше*л* в Колывани...» (там же, л. 93).

В 1665 г. московские власти заключили контракт с Иваном фон Сведеном о доставке в течение года вестовых листов и грамот из разных государств за 500 рублей, выдаваемых на подводы от Москвы до Риги, и 500 соболей[11]. Корреспондентами, привозившими материалы в Москву, в первой половине XVII в. были Мельхер Бекман, Исаак Масса, Юрий Клинк, Давыд Миколаев, Юстус Филимонатус и др.

Голландец торговый человек Юрий Клинк в 1626 г. передал в Посольский приказ вестовые листы, в которых сообщалось, что «дѣелося в Цесарево*и* о*б*ласти і в Ыта*лян*ско*и* ѕемлѣ в нне*ш*не*м* во РЛЕ *м* го*ду*» (ф. 50, 1627, № 1, л. 5) — вести из Рима, Венеции, Вены и других городов. Вестовые листы подавали также и датский агент Давыд Миколаев, и шведский резидент в Москве Петр Крѹзбиорн.

Исаак Масса, служивший в 1625—1628 гг. при дворе Михаила Федоровича, доставлял листы с обстоятельными сведениями об отношениях между королем французским и королем английским. Изъявляя готовность ехать для государственных дел во Французскую, Английскую, Датскую или Шведскую земли, он сообщал: «во всѣхъ тѣхъ ѕемляхъ ѹ меня есть дрѹѕи до*б*-

---

кова-Щедрина (ГПБ, шифры: 12.8.8.42; 33.92.5.51; 12.4.6.180—231 и др.). Краткое описание «листков» XVI в. дано в статье К. Ф. Феттерлейна «Редкие немецкие летучие листки XVI века, касающиеся России» («Отчет имп. Публичной библиотеки за 1882 г.» Примечание IV, стр. 2—3. СПб., 1884). Отдельные выпуски их имеются в Рукописном отделе Библиотеки АН СССР (БАН, шифры: IX.M.31; X.Ee.25; X.He.48; X.Ee.2алл. 1—22; 7407.q.4199.R; 7540.q.4381.R), а также в Государственной библиотеке им. В. И. Ленина.

[9] См.: *H. Schöne-Rieck.* Die Zeitungen des Jahres 1609. Leipzig, 1949, и публикацию: *W. Schöne.* Die deutsche Zeitung im ersten Jahrhundert ihres Bestehens (1609—1700). Bd. 1—3. Leipzig, 1940.

[10] См.: *А. Я. Булгаков.* Ответ на библиографический вопрос («Московский телеграф», 1827, 13). Автор приводит «хронологический список всех журналов, газет и ведомостей, которые с 1631 г. по 1762 г. были в России выписываемы»: 1631. Ordentliche Post-Zeitung, Particular Post Hamburger und Reichs-Zeitung; 1646. Neue Wöchentliche Zeitung auß Breslau und sonst andere Orten des Römischen Reichs, Europische Saterdaegs Courant, Courante uyt Italien ende Duytschlandt, Tydinge uyt verscheyden Quartieren; 1659. Maendaeghsche Post-Tydingen; 1660. Oprechte Haerlemse Courant (Dingsdaegse-Saterdaegse); 1663. Königsberger Sonntags und Donnerstags Post-Zeitung; 1665. Europaeische ordinari Freytags-Zeitung, Extraordinari Mittwochs Post-Zeitung, Neue Post-Zeitung (Donnerstags und Sonabends), Neue einlaufende Nachricht von Kriegs und Welt-Händeln и т. д.

[11] См.: *А. Покровский.* К истории газеты в России. Ведомости времени Петра Великого, вып. 2. М., 1906, стр. 20.

рые и могꙋ провѣда*т* и добы*т* что на*до*бно» (ф. 50, 1626, № 2, л. 5). Масса информировал о событиях в Риме, Венеции, Царьграде, Вене, Праге, Эрфурте и других городах.

Стокгольмский «торговый немчин» Мельхер Бекман в 1631—1632 гг. обязывался сообщать «по*в*сямѣсе*ч*но... что гдѣ ни доспѣлосѧ» (ф. 141, 1632, № 65, л. 2), присылать вестовые тетради о событиях в Свее (Швеции), Кракове и Гданьске, так как ему в этих местах все «знакомо добрѣ».

В 1642—1644 гг. обширные материалы доставлял Юстус Филимонатус. Вестовые листы, «печатные тетради» и письма Филимонатуса из Риги и Юрьева Ливонского содержали важные сведения: о начавшейся в Европе войне, о приезде в Гданьск датского королевича Вольдемара, направлявшегося в Москву для сватовства к царевне Ирине, о его торжественной встрече в Польше, о гибели его имущества вследствие кораблекрушения, об отношении к упомянутому сватовству в Швеции и других государствах и т. д.

Филимонатус просил прислать к нему надежного человека, так как с вестовыми листами ездил во Псков его кучер, но в этом случае трудно было доставлять еженедельные вести: необходимы были два человека, чтобы один направлялся из Риги во Псков, а другой — из Пскова в Ригу. Получаемую во Пскове корреспонденцию князь Лев Шлаковской или переводчик Матвей Вейгер отправляли в Москву.

В передаче писем (грамоток) Филимонатуса участвовали и другие лица — Петр Марселис, его приказчик Альберт Фондерблок, Лаврентий Грелли и др.

Иногда доставка вестей доверялась просто «добрым», надежным людям: «добро*и* члвкъ писалъ что на послѣдне*и* со*и*ме Статы вмѣсте были и о*н* де гораздо провѣдыва*л* и дене*г* не щади*л* однако провѣда*ти* не мо*г* что ꙋ ни*х* на то*и* со*и*ме ꙋложено» (ф. 141, 1632, № 65, л. 12), «на семъ чсꙋ ко мнѣ добро*и* члвкъ и*з* Магдебꙋрха пришелъ и то*т* сказывае*т*» (там же, л. 84).

Развитие русской почтовой службы привело к более регулярному получению информации. Так, в 1668 г. через Рижскую и Виленскую почты вестовые куранты приходят систематически — «в ндлю а *и*ные і въ І дне*и*» (ф. 162. Почтовые дела, 1668, № 3, л. 3).

Содержание русских вестей-курантов на первых порах чаще всего ограничивалось переводами сообщений из иностранных газет — немецких, голландских и др. «Курантельщики» Посольского приказа (редакторы, правщики, переводчики) приводили в порядок все эти данные, составляя столбцы, удобные для чтения[12]. Уже в середине XVII в. столбцы с вестями называли «курантами»: «а в перево*де* с куранто*в* сентя*б*ря въ К *дн* написано І договорны*х* стате*и*» (ф. 155, 1649, № 1, л. 117). Помету «куранты» встречаем на л. 38 об. с вестями из Нидерландской земли (ф. 141, 1620, № 15) и на л. 1 об. с вестями из Гданьска, Фрейстата и других мест (ф. 155, 1642—1644, № 6). По-видимому, относительно этих помет, по почерку более поздних, Н. В. Рождественский заметил: «...надписи эти XVIII в., и рукописи завернуты в бумагу половины XVIII в. тогдашними чиновниками архива»[13].

Обыкновенно куранты составляли не в одном экземпляре: «таковы же куранты, — говорится в записи 1680 г., — отнес к боярину к князю Якову Никитичу Одоевскому на двор дьяк Василий Бобинин, а назад их не приношивал, а сии вклеены впредь для ведома, для того что к великому государю в троецкий поход посыланы»[14].

---

[12] Г. Волков, бывший секретарем русского посольства при французском дворе в 1711 г., упоминает в одном из своих писем о французском курантельщике, который не допускал в печать «добрые ведомости об нас», и далее советует: «небезприбыточно бы было курантельщика чем-нибудь приласкать, дабы хотя принимал добрые об нас ведомости и в печать посылал» (ф. 93, 1711, № 3, л. 27 об.).

[13] «Древности...», стр. 38.

[14] См.: *К. В. Харлампович*. Ведомости Московского государства 1702 г. — «Изв. II Отделения АН», т. XXIII, кн. 1. Пг., 1918, стр. 4—5.

Круг событий, о которых писали в вестях-курантах, был очень широк. Самое большое место отводилось сообщениям о военных действиях — о битвах, походах и ратных приготовлениях.

Внимание историка не могут не привлечь, например, сообщения в одних из первых курантов о событиях, связанных с последним этапом чешского восстания против Габсбургов, завершившегося трагедией Белогорской битвы 1620 г. Известия о военных действиях между чешскими и австрийскими войсками изложены особенно подробно[15]. Их источником являются австрийские газеты, и потому, конечно, в курантах отражается официальная точка зрения Габсбургов на происходящие события. Не случайно австрийцы в ряде случаев названы «наши». Вместе с тем в курантах освещены со всем вниманием и действия восставших, в частности их усилия по созданию антигабсбургского союза в Европе, сочувствие чехам в протестантских странах. Не ускользает из поля зрения составителя и переводчика курантов публицистическая борьба в период восстания, в том числе и книги, выходившие в связи с ним в других странах (в частности, в Голландии).

Для истории классовой борьбы в Чехии несомненный интерес представляют сообщения курантов о волнении «мужиков» в Чехии в 1627 г., т. е. о знаменитом крестьянском восстании под руководством Матиуша Улицкого, призывавшего расправиться с господами «по-жижковски».

В курантах 1626 г. сообщается, что «во Ѹстрѣ*и*скои землѣ мужики еще пущи пре*ж*него во*л*н*ѹ*ю*т*ца» (ф. 50, 1626, № 2, л. 17), и приводятся сведения о восстании австрийских крестьян под руководством Фадингера, начавшемся в 1625 г. Восстание это потрясло всю страну. Крестьянами были захвачены все города Австрии, кроме Линца; к ним примыкали горожане[16].

Все эти народные выступления не могли не заинтересовать деятелей Посольского приказа. Помимо того, что информация о них представлялась безусловно важной в плане дипломатических отношений, эти события, видимо, особенно живо напоминали недавние народные движения в годы «смутного времени».

В курантах приводились вести с сеймов, а также с земских собраний, речи государственных деятелей, клятвы, статьи договоров.

В курантах находим также сообщения о различных явлениях природы, пророчествах и чудесах. Например, о выпадении необыкновенного града рассказывалось следующим образом: «здесь в столице | ѳран*ц*ѹско*и* бы*л* гра*д* тако*и* бо*л*шо*и* | какъ кѹрячьѧ яица и мног*ѡ* | гораздо шкоды учинило на по*л*ми*л*і | около кровли пола*т*ные і виногра*д* | и хлѣ*б* все попо*р*тило и ле*ж*а*л* то*т* гра*д* | четыре часа і выпало гра*ду* в ступе*н* | вышиною...» (ф. 155, 1664, № 3, л. 5).

Составители курантов иногда касались и событий в русской земле, точнее освещения их в зарубежных странах. Часто такие сведения поступали из Польши.

Переводы получаемых известий производились в разных городах. Иногда уже в готовом виде их присылали из Пскова, Новгорода, Вильны, Риги и других мест. Так, в курантах 1643 г. сказано: «переводы че[р]ные что присланы иѕо Пскова в ннешне*м* | во РНВ *м* го*ду* ноя*б*ря въ КВ *дн*» (ф. 155, 1643, № 6, л. 99 об.). В курантах 1649 г. читаем: «перево*д* с вестовы*х* листо*в* переведено в Стеколне в ннешне*м* во РНЗ *м* году июня въ ЅI *де*» (ф. 155, 1649, № 1, л. 17). Имена переводчиков и других лиц, участвовавших в подготовке этих текстов, указывались очень редко: «переводи*л* Борис Борисо*в* (ф. 141, 1632, № 65, л. 20 об.); скрепа на оборотах листов:

---

[15] Об этом подробнее см.: *К. С. Лилуашвили*. Из истории национально-освободительной борьбы чешского народа в XVII в. Автореф. канд. дисс. Тбилиси, 1954.

[16] См.: *П. Митрофанов*. История Австрии, ч. I. СПб., 1910, стр. 86; *Е. Пристер*. Краткая история Австрии. М., 1952, стр. 139—155.

«діак Артемеи» (ф. 155, 1665, № 1, л. 1—6 об.); «переводчикъ Еѳимъ ѳон Меиснер» (там же, № 12, л. 8).

Составление курантов уже с середины XVII в. было хорошо поставленным делом. Сложились особые приемы составления. Переводчик стремился с первых строк ввести читателя и слушающего (куранты обычно читали вслух, о чем свидетельствуют пометы: «государю чтено» или «государю чтено и бояром») в географические и хронологические рамки событий, о которых далее рассказывалось. Этой цели служили пространные заглавия, вроде, скажем, такого: «перевод с вѣстовои немецкои тетрати что дѣялося во Ѹстреи і в Полше і в Шлежи і въ Ѳранцовскои і в Голанскои і в Агленскои і в Ыталянскои и в Ѹгорскои земле и в ыних местях ннѣшнег ҂АХК год по рски РКИ году дѣялося в Чехах ѳевраля с перваг числа» (ф. 155, 1620, оп. 2, № 1, л. 1). После этого следовало изложение вестей, полученных из Вены, Праги, Бреславля, Франкфурта, Гааги, Кельна, из Испании, Венеции, Англии и других мест. Если случайно заглавие пропускалось, правщик-редактор вписывал его. Иногда редактор перемещал заголовок с одного места на другое, туда, где его действительно не хватало.

Сложились определенные зачины: вѣсти из Рима седмаг числа марта (ф. 141, 1620, № 15, л. 28), вѣсти иѕ города Азбрха маия въ КЅ де (ф. 155, 1621, № 1, л. 4), вѣсти из голанского города Гаге апрѣля в Л де (ф. 155, 1621, № 1, л. 31), из Цргорода слх есть (ф. 50, 1626, № 2, л. 17), из Шпанскои ѕемли из Лиѕбона пишт (ф. 50, 1627, № 1, л. 16), вѣсти из Цесарские земли (ф. 50, 1627, № 3, л. 39), вѣсти из Галанские земли что чинилос в немецких гдрствах в прошлом во РЛЅ м году в мае і в ыюне мсцѣ (ф. 155, 1628, № 1, л. 67) и т. д. После зачина следовали конкретные сообщения.

Если в состав вестей-курантов включались грамотки (письма), переводчик иногда делал подборку этих грамоток под общим заглавием, обозначая эти грамотки буквенной цифирью: А грамотка, В грамотка, Г грамотка, Д грамотка (ф. 155, 1643, № 6, л. 99—108). Иногда на полях давалась нумерация листов: Г, Д, Е, Ѕ, З, И, Ѳ, І, ІА (sic!), ВІ, ГІ, ДІ, ЕІ (ф. 141, оп. 1, 1620, № 15, л. 18—30). Непременно указывалось лицо, подписавшее грамотку: а вниѕ написано Лаврентиюс Хрел (ф. 155, 1643, № 6, л. 134); а вниѕ грамотки приписано подданнѣишии слга Юстус Филимонатс (ф. 155, 1643, № 6, л. 105).

Правщик-редактор придавал большое значение расположению материала. Разделенный на смысловые отрезки текст воспринимался легче, полнее. Указание правщика «отставь» означало: при переписывании излагать данный текст с абзаца. Указание правщика «отставь под строку» в беловике выполнялось так: между вестями оставляли место размером в строку.

Правщик-редактор отбирал тексты, следил за работой переписчика и, вычеркивая строчки, отмечал: «переписан» (текст или лист), «переписано». Иногда оставлял помету: «переписаны особно» — для особых целей, отдельно; порой отмечал: «была статья» — переписывать текст не надо.

Помета «писать» ставилась на восстанавливаемом перечеркнутом тексте. Находим также указания: «переписыват к прежнему тотчсъ», «переписат тотчсъ к прежнимъ к трем статям» (ф. 141, 1620, № 15, л. 30) и др.

Курантельщики следили и за тем, чтобы после прочтения тексты присоединялись к предшествующим материалам: «гсдрю и свтеишему патриарху чтена вклеит в столпъ» (ф. 50, 1627, № 1, л. 17); «чтена» и далее — «в столпъ» (ф. 50, 1625, № 2, л. 5 об.).

Выправлялась и орфография. Сравнение черновых и беловых вариантов позволяет уяснить, чтó считалось правильным, соответствовало нормам приказного языка. Пишут *о* на месте *а* в предударном слоге: ани исправляется на они, апят — на опят и т. д.; претерпевают правку написания *е* вместо *ѣ*; изменяются падежные формы: вместо «желаем... гсдну доброе

пребывание» пишут: «желаем... гсдну доброго пребывания» (ф. 141, 1632, № 65, л. 66 и ф. 155, оп. 2, 1632, № 2, л. 7) и т. д.

Наблюдаются лексические замены: *число* заменяется словом *де* (день), над зачеркнутым *мѣст* пишут *городов*, вместо *наимовают* появляется *нанимают* и т. д.

Особыми значками отмечались слова, которые нуждались в пояснении, а пояснения с такими же значками писались на полях. Так, например, в записи «а из Межибожа маиия въ 3 *дн*» над *из* поставлены три дужки, а на поле под теми же значками написано: «в Полше» (ф. 155, 1665, № 12, л. 5). В отрывке «а аглинскои караван на море вскоре *ж* поидетъ под началомъ княѕя Роберта» к слову Роберта дается пояснение: «Робертъ аглинского короля брат» (там же, л. 7). В этом случае на поле и в соответствующем месте текста находим шесть дужек.

Вести-куранты предназначались для сравнительно узкого круга лиц — приближенных царя, но иногда с ними знакомились и другие круги общества. Об этом свидетельствуют, например, материалы одного из судебных дел 1642—1643 гг.

При обыске в сенях и в избе у стрельчихи Катеринки Андреевой дочери в коробке кроме кореньев и трав от разных болезней нашли «письмо» с вестями.

...а *в* писме пишет

Дѹма розная есть какъ рим|скои цысар в празникъ | ѕ бояры и *з* дѹмными со мно|гими людми и над нимъ носят | покров над головою четыре | члвка и тогды какъ он ходил | над нимъ вверху показы|вался орел и какъ цысар при|шол на свои двор и тот покров | с него сняли и тот орел сверху | ѹпал на ѕемлю мертвъ вся|ких чинов многие люди ви|дели и они в сумнѣнье что | от того проявления будет

Из города из Наполі пишет | л. 67 | что в великои Калабрѣи новои | пророкъ являлся и скаѕы|вался что Мисеев сын а по | рѹски Хрстов сын Калабрѣи|ская ѕемля ему далис всѣ | и пошол на великие горы | со многими тысящами | и с полнымъ воинскимъ оруж|емъ и о томъ *де* стала в Ка|лабрѣиском королевстве | великая страсть

Галанскои немчин Вилимъ | Фандоблокъ скаѕал обявил|ся де в Калабрѣискои ѕемли | пророкъ новои а скаѕался что | он бутто сс небес сын Хрстовъ | я де миротворец ѕемлю де | вашу всеѣ обороню и иные | страны и ѕемли поемлю и про| л. 68 |стые *де* люди ему преклоня|ютца и он де имъ говорит | что он их ото всего избавит и ста|нете *де* на семъ свѣте црство|вати и жит беспошлинно и без | дани и ни от ково де вамъ оби|ды не будет. а та *де* Карабрѣи|ская ѕемля на границе меж | шпанскои и турскои ѕемли[17].

Катеринка сказала, что письмо привез ее муж стрелец Гришка. В пути на богомолье к соловецким чудотворцам он сошелся с неведомым человеком, и тот, вручив ему письмо, велел отдать его на Москве. Гришка, возвратившись домой, «писмо покинул ѹ себя в коробке». По словам Гришки, это письмо получил он от разрядного подьячего вместе с другими бумагами и, прочитав его, «подивился». Подьячий объяснил дело так: Гришка попросил бумаги на заряды, и он ему из-под стола драную бумагу на заряды давал и письмо дал в драной бумаге, «а писаны *де* тѣ вѣсти в отписке иѕо Пскова и та де отписка в Розряде и нне есть»[18].

Выходит, листы с вестями, хотя и существовали в ограниченном количестве, попадали и в руки простых людей.

Отдельные сообщения включались в сборники разнообразного содержания. Некоторые тексты сохранились в списках[19]. А. И. Соболевский отметил наиболее ранний текст с описанием событий 1542 г.:

---

[17] «Московская деловая и бытовая письменность XVII века», стр. 271.

[18] Там же, стр. 273.

[19] См.: *А. И. Соболевский.* Переводная литература Московской Руси XIV—XVII веков. Библиографические материалы. СПб., 1903, стр. 246—247.

| л. 127 | В лѣта ҂ЗН г в Римскои ѕемли | во граде в Шимборіі тако ж і в Тѹрскои | ѕемли і погибел граду Солонихіи |

І придо́ша нѣмцы любчани ро́дом | из моря кораблем из Римския земля́ і ска|ѕывают ѡни ездили в Прудцкѹю ѕем|лю торговати і в Сивѣрию и приѣ|хали ѡни к тому граду к Шимборію | іюня въ ВІ днь во вторникъ в вече́ре | а город ѹже ѕапертъ и ѡнѣ их | тогда в город не пустили и ѡтѣхав | начевали за́ городом в полате | близко города возле. і на заутрея | л. 127 об. | въ ГІ день ѹж на розсвѣте в первыи | час дни пришла тма и свѣт помер|клъ[20] и страх пришел на люди необы́|чен и в тои час пришол трѹс на ѕем|лю и земля воскипела под гра|дом и ѹчала ѕемля ходи́ти а́ки мо|ре волнами тои час и мно́го | летѣло стены́ градные і полат| каменных а ѡны сказывают | в тѣ по́ры еще спа́ли на посте|ли і как пришло́ бжие посеще|ніе у то́и пола́ты гдѣ оны | спали по ѡкна стены ѕ двереи... (ГПБ. Солов. собр. 922/1032)[21].

* * *

Вести-куранты изучались мало, публикации их незначительны.

Во второй половине XIX в. фрагменты текстов подобного рода были напечатаны Ф. И. Буслаевым и И. Е. Забелиным. В «Исторической хрестоматии церковнославянского и древнерусского языков», составленной Буслаевым (М., 1861), из материалов Забелина приведены «переводы съ печатныхъ листовъ отъ курантовъ», поданных 16 июля 1665 г. в Посольском приказе Иваном фон Сведеном: «вести из Венеции 23 мая» и вести «изъ города Брина изъ Меренские земли маія въ 15 день» (стлб. 1143—1146).

В «Чтениях в Обществе истории и древностей российских при Московском университете» (кн. II, 1880, стр. 37—46) напечатаны сообщенные Забелиным «Куранты или вестовые письма 1655 и 1665 годов» — «перевод с голландских печатных вестовых тетрадей 163 году, каковы присланы из Архангельского города июня в 28 день» и «перевод с голландских печатных курантов, каковы подал Иван Фансведен в нынешнем в 173 году июля в 20 день». В «Летописи занятий Археографической комиссии» (вып. IV. СПб., 1868, стр. 56—59) опубликован сделанный в 1682 г. «перевод с цесарских и голландских печатных курантов, каковы присланы через рижскую почту». Затем в «Известиях Общества археологии, истории и этнографии при Казанском университете» (т. XXVII, вып. 4. Казань, 1911, стр. 288—298) М. Петровский напечатал текст 1631 г. — «перевод с вестового письма что подал государю свейской агент Петр Крузбиорн».

Отдельные указанные Соболевским переводы летучих листков, «которые в XVI и особенно в XVII веках во множестве выходили в Польше и в Западной Европе и исполняли роль современных газет», вошли в «Хрестоматию по истории русского языка» С. П. Обнорского и С. Г. Бархударова (ч. II, вып. 1. М., 1949, стр. 18—27)[22].

В 1901—1902 гг. Археографическая комиссия по предложению Н. В. Голицына, и. о. делопроизводителя Главного архива Министерства иностранных дел, предприняла подготовку к изданию курантов XVII в. Издание предполагалось осуществить к исполнявшемуся в 1903 г. двухсотлетию возникновения периодической печати в России. Из протоколов комиссии

[20] клъ *написано на поле, далее в строке* клъ.

[21] *А. И. Соболевский.* Указ. соч., стр. 237. — Соболевский отмечает: «этот листок упомянут E. Weller 'ом в его библиографии немецких Zeitungen XVI века: Die ersten deutschen Zeitungen. 1505—1599 (Bibliothek des litterarischen Vereins in Stuttgart. CXI. Tübingen, 1872), под № 141... Судя по началу, наша статья — сокращение немецкой».

[22] *А. И. Соболевский.* Указ. соч., стр. 45.

видно, что в течение 1901—1902 гг. комиссия неоднократно рассматривала записки Голицына о предполагавшемся издании[23].

19 апреля 1901 г. Голицын писал, что об «иностранных ведомостях, так называемых курантах XVII в., известно очень мало, хотя эти документы представляют большой интерес как исторический материал, свидетельствующий, насколько известны были события западноевропейской жизни в Московском правительстве XVII в., насколько они возбуждали интерес в правительственной среде того времени» (оп. 1а, № 20, л. 148—149). Записка была одобрена С. А. Белокуровым. Последний считал «издание курантов, почти совершенно неизвестных в нашей литературе... вполне уместным и благовременным ввиду исполняющегося 200-летия русской периодической печати» и вместе с тем отмечал: «отличные познания князя Голицына и превосходные знания им иностранных языков служат ручательством, что издание это будет исполнено им совершенно безукоризненно» (там же, л. 147). Голицыну было поручено подготовить издание курантов. В письме, адресованном ему, комиссия заявляла, что «придает особое значение тем оригиналам на разных языках (и особенно на голландском), с которых производился перевод на русский язык, и ничего не будет иметь против того, чтобы рядом с переводом был помещен оригинал: только при таком сопоставлении могут быть решены немаловажные вопросы о верности, точности, дословности, полноте или сокращенности перевода; кроме того, такое сопоставление хотя и увеличит издание, но упростит его, сделав ненужным многие сноски, оговорки и пояснения» (оп. 1, № 901, л. 2).

Эта рекомендация комиссии и явилась одной из тех причин, в силу которых труд Голицына так и не увидел света.

30 октября 1901 г. Голицын писал о материалах, скопированных к тому времени (куранты 1621—1646 гг.), и сообщал комиссии о том, что «только с 1643 г. начинается более правильное соответствие между русским текстом и иностранными подлинниками. Ближайшее ознакомление с теми и другими и сравнение обоих текстов, — продолжал Голицын, — привело меня к заключению, что русский текст является переводом иностранного, а не самостоятельной передачей его содержания... иностранные газеты дословно и почти всегда целиком переводились на русский язык» (оп. 1а, № 20, л. 204 об.—205). По поводу печатания иностранного текста наряду с русским Голицын писал следующее: «Несомненно, что обнародование обоих текстов придало бы всему изданию бо́льшую внешнюю полноту и помогло бы читателю уяснять себе темные места в русском переводе, исковерканные названия лиц и местностей и проверить точность перевода. Но с другой стороны, если бы русский текст курантов являлся пересказом того, что сообщалось в иностранных газетах, то он, конечно, представлял бы особого рода интерес, как показатель того, что именно из известий с Запада привлекало в данный момент внимание Московского правительства. Между тем, в действительности при дословной передаче этих известий, при строгой последовательности перевода их за самыми редкими и незначительными пропусками, такого рода специальный интерес отсутствует» (там же, л. 205 об.—206). По мнению Голицына, «опущение иностранного текста из подготавливаемого к печати издания курантов не повредило бы ему, так как могло бы легко быть возмещено подробными указаниями, какие известия откуда почерпнуты, где и какое известие выпущено в русском переводе, а также подстрочными пояснениями или даже выписками из иностранного текста, в наиболее неясных

---

[23] Протоколы хранятся в Ленинградском отделении архива АН СССР: ф. 133, оп. 1а, № 20 (протокол № 494 заседания 7 мая 1901 г., № 495 — заседания 5 ноября 1901 г., № 496 — заседания 19 декабря 1901 г., № 497 — заседания 5 марта 1902 г., № 499 — заседания 11 мая 1902 г., № 500 — заседания 10 декабря 1902 г.), ф. 133, оп. 1, № 901 (Дело Археографической комиссии о поручении Н. В. Голицыну издания курантов). Далее при цитировании материалов из этого фонда указываем только опись, единицу хранения и листы.

местах перевода. При такой редакционной работе перепечатывание иностранных газет целиком представлялось бы излишним» (оп. 1а, № 20, л. 206—206 об.).

Археографическая комиссия осталась при убеждении, что, печатая куранты, необходимо помещать оригинал рядом с русским переводом. Это решение комиссии подтверждено письмом С. Д. Шереметьева 22 декабря 1901 г. (оп. 1, № 901, л. 5).

По поручению комиссии Н. П. Лихачев дал отзыв о работе Голицына. «Кн. Голицын, — указывал Лихачев, — предложил к изданию серию такого нового материала, который доселе не был почти затронут», и признавал работу Голицына достойной быть принятой к печати (оп. 1а, № 20, л. 228).

В мае 1902 г. Голицын познакомил комиссию с подготовкой «Вестей» к изданию и образцом набора «Вестей» 1621 г. (оп. 1а, № 20, л. 301 об.—308).

В протоколе того же заседания изложено мнение А. А. Шахматова, который заявил, что «печатаемый материал из вестей вряд ли может представлять интерес, если его не сопроводить объяснительными примечаниями. Издатель должен выяснить в подстрочных примечаниях, какие статьи представляются переводами из иностранных журналов и какие оказываются самостоятельными реляциями русских резидентов или доверенных лиц Московского правительства. Требуется вообще выяснить вопрос, печатать ли даже то, чему найдется иностранный подлинник, и не помещать ли в издание только самостоятельные реляции, а также статьи, происхождение которых неясно, ограничиваясь для статей-переводов библиографическими справками» (там же, л. 302—302 об.). Пожелания Шахматова были невыполнимы: самостоятельные реляции, которые он предлагал выбрать для издания, составляли незначительную часть вестей.

В протоколе заседания комиссии 10 декабря 1902 г. неожиданно появляется такая запись: «ввиду отсутствия средств, к печатанию «Вестей» в 1903 г. приступлено не будет» (там же, л. 339).

Возможно, принятие подобного решения объяснялось не только отсутствием средств, возможно, известную роль сыграли и разногласия по поводу целесообразности параллельного печатания оригинала и русского перевода, возможно, были и другие, не известные нам причины.

Так или иначе, труд Голицына остался незавершенным. Рукописная копия Голицына — 940 листов курантов в 31 тетради вместе с отзывом Лихачева хранится в Ленинградском отделении Института истории АН СССР (ЛОИИ)[24].

Вести-куранты воспроизведены Голицыным по правилам орфографии начала XX в., сокращения слов раскрыты, выносные буквы, введенные в строку, никак не отмечены, границы строк не обозначены, привнесена современная пунктуация. Образцом текстов, подготовленных Голицыным, может служить копия «Вести из Гданьска», помещенная в настоящем издании в приложениях.

Голицын проделал большую работу по подбору вестей-курантов, облегчив труд последующих публикаторов и исследователей. По его словам, он упорядочил последовательность листов 1621 г.[25] Им разысканы письма Исаака Массы и Юрия Клинка в Голландских делах (ЦГАДА, ф. 50. Сношения России с Голландией, дела 1625—1627 гг.) и таким путем в известной степени заполнен пробел между 1621 и 1628 гг. В его записках указаны также иностранные газеты за 1631 г., 1639—1641 гг., переводы которых не сохранились (ЦГАДА, ф. 155. Куранты), перечислены немецкие газеты 1643 г. с точными ссылками на перевод.

---

[24] ЛОИИ, ф. 276, оп. 1, № 26.

[25] Голицын писал: «Относительно древнейших курантов 1621 г. следует заметить, что листы в них были крайне перепутаны, а некоторые утеряны; насколько возможно, порядок листов восстановлен, но несколько пробелов остались незаполненными» (оп. 1а, № 20, л. 204).

Несмотря на то, что усилия Голицына оказались безрезультатными, интерес к вестям-курантам в научной среде не пропадал. 24 сентября 1904 г. в Москве на заседании Славянской комиссии под председательством проф. М. И. Соколова было заслушано сообщение-реферат А. А. Покровского «К истории западного влияния». Покровский доложил о тех же хранящихся в Главном архиве Министерства иностранных дел материалах, имеющих «большое значение для объяснения появления газет XVIII в.» [26]. Покровский сообщил, что на некоторых из виденных им рукописей XVII в. он встретил название «газета».

По материалам копии **Голицына** А. Н. Шлосберг написал статью о начале периодической печати в России [27]. В статье освещается история создания рукописной газеты, раскрываются особенности вестей-курантов и специфика их содержания. Все другие работы на эту тему, кроме статей А. Л. Сахарова о «вестях» 1621 г. и И. С. Хаустовой по рукописям ЦГАДА и БАН, содержат о курантах ограниченные сведения, приводимые попутно в связи с изучением «Ведомостей» Петра I и ранней русской журналистики [28]. Мнение о вестях-курантах противоречиво. В. В. Каллаш, Г. В. Балицкий и некот. др., не зная, по-видимому, о наличии прямых переводов с немецких Zeitungen, сомневаются в том, что это были газеты [29]. Так как вести-куранты не были массовыми, доставляли, по их мнению, случайные или запоздалые известия (это опровергается рядом исследователей), не служили руководством к государственной деятельности правительства, словом, не выполняли основных назначений прессы, их нельзя причислять к газетам. Напротив, в работах А. Ф. Бычкова, А. И. Неустроева, А. А. Покровского, С. М. Томсинского и др. вести-куранты рассматриваются как самые ранние материалы, определившие начало газетного дела в России [30]. А. И. Соболевский, кроме того, подчеркивал, что в своей библиографии, говоря о курантах, он имел в виду лишь те листки, которые, согласно библиографии немецких Zeitungen XVI в. Е. Веллера, озаглавлены как Zeitung. «Прочие, т. е. Anzeigen, Berichten, Historien, Relationen и т. д., в его список не вошли» [31].

---

[26] В кн.: «Древности. . .», стр. 37—39.

[27] См.: *А. Шлосберг.* Начало периодической печати в России. Журнал министерства народного просвещения. Новая серия, ч. XXXV. Сентябрь. СПб., 1911.

[28] См.: *Л. Н. Майков.* Очерки из истории русской литературы XVII и XVIII столетий. СПб., 1889; *Н. С. Вертинский.* Газета в России и СССР XVII—XX вв. М.—Л., 1931; *В. Д. Кузьмина.* Возникновение периодической печати в России и развитие русской журналистики в XVIII в. М., 1948; *С. Я. Марлинский.* Петровские «Ведомости» как исторический источник. Канд. дисс. Одесса, 1949; *П. Н. Берков.* История русской журналистики XVIII в. М.—Л., 1952; *И. С. Хаустова.* Из истории лексики рукописных «Ведомостей» конца XVII века. «Уч. зап. ЛГУ», 1956, № 198, вып. 24; *А. Л. Сахаров.* О названии русской рукописной газеты 1621 г. в связи с развитием специфических элементов ее фразеологии. «Уч. зап. МОПИ», 1964, № 148; *В. Г. Березина, А. Г. Дементьев, Б. И. Есин, А. В. Западов, Н. М. Сикорский.* История русской журналистики XVIII—XIX веков. Под ред. А. В. Западова. М., 1966; *А. Л. Сахаров.* О языке и стиле русской газеты 1621 года. «Литературная Армения», 1966, № 8; *Он же.* Географические и политические наименования в языке русской рукописной газеты 1621 года. «Уч. зап. МГПИ им. В. И. Ленина», 1967, № 264; *Он же.* Проблема изучения русских рукописных газет XVII столетия (Опыт библиографического описания «Вестей» 1621 г.). «Уч. зап. Московского гос. заочного пед. ин-та», 1968, вып. 23. Кафедра языкознания; *М. А. Алпатов.* Петровские «Ведомости» как источник по истории Западной Европы. «Археографический ежегодник за 1967 год». М., 1969 и др.

[29] *В. В. Каллаш.* Очерки по истории русской журналистики. М., 1903; *Г. В. Балицкий.* Зарождение периодической печати в России. Журнал Министерства народного просвещения. Сентябрь. СПб., 1908; *М. С. Черепахов.* Возникновение периодической печати в России. М., 1955.

[30] *А. Ф. Бычков.* Первые русские ведомости, печатавшиеся в Москве в 1703 г. СПб., 1855; *А. И. Неустроев.* Историческое разыскание о русских повременных изданиях и сборниках за 1703—1802 гг. СПб., 1875; *А. Покровский.* Из истории газеты в России. Предисловие к изданию «Ведомости Петра Великого», вып. 2. М., 1906; *С. М. Томсинский.* Первая печатная газета России (1702—1727 гг.). Пермь, 1959.

[31] *А. И. Соболевский.* Указ. соч., стр. 237, прим. Подробная аннотация немецких Zeitungen дана в статье А. Л. Гольдберга «Первые немецкие газеты, хранящиеся в Госу-

Вести-куранты входят в круг деловой письменности XVII в. и примыкают по своему характеру к таким материалам, как статейные списки. Складывались они не без воздействия на них литературных влияний, поскольку переводчики Посольского приказа были причастны к литературной работе. Хроникальный характер этих сообщений и их информационное назначение, а также особенности языка вестей (употребление стандартных выражений и терминологизованной лексики общественно-политического свойства) позволяют говорить о вестях-курантах как о рукописной газете, предварявшей издание «Ведомостей» петровского времени.

Становление русской периодики, происходившее под воздействием иностранных оригиналов (первые вести-куранты в ряде случаев представляли собой перевод или близкое к оригиналу изложение сообщений из иностранных газет), в известной степени определило развитие публицистического жанра в России[32].

Вести-куранты заключают в себе богатые и разнообразные материалы, необходимые для разработки актуальных проблем истории русского языка. Их данные позволяют уточнить время проникновения в русский язык многих иноязычных слов. Например, слова барон, кавалер, монарх, привилея «привилегия», принц, ратуша, резидент, студент, фельдмаршалок, шквадрон, появление которых на русской почве связывают со второй половиной XVII в., а также слова галера, дам «дамба», маршал, миллион, петарда, президент, фенрих «прапорщик», цитадель, появление которых на Руси относят к началу XVIII в., встречаются в вестях-курантах ранее сороковых годов XVII в.[33] В соответствии с современным *инженер* в курантах в начале века писали *ингениор*. Форма *инженер* утверждается к 1643 г.[34]

Структурная однотипность сообщений, помещаемых в вестях-курантах, а также переводной характер многих из этих сообщений, не говоря уже о повторности описания одних и тех же событий, способствовали активному проявлению синонимики русского языка. Сохранившиеся до нашего времени беловые и черновые русские тексты и разные переводы одного и того же иноязычного текста курантов убедительно подтверждают этот факт — словообразовательную, грамматическую и лексическую вариантность слов и вариантность словосочетаний. Отметим, например, параллельное употребление имен, обозначающих отвлеченные понятия: дороговизнь—дороговля—дороговь, помога—помогательство—помоганье—помощь, оборона—оборонь, межоусобие—межоусобство и др.; названий таких лиц, как заводец—заводчик (иногда в том же смысле функционирует начинальщик), союзец—союзник, трубачей—трубник, монарх—монархий; названий лиц по принадлежности к каким-либо социальным, военным и др. группам: езовиты—езовитяне, драгуны—драгуняне, посадцы—посажане и под.; названий лиц по территориальному и национальному признаку: турки—турчанины—турчане, амбурцы—амбурчане, французы—француженя, угры—угряне, венгры—венгреня, шкоты—шкотяне и под. Наименования некоторых лиц по административно-территориальному и национальному признаку образовывались также путем сочетания соответствующего относительного прилагательного с существительным *люди*: аглинские люди, свейские люди,

---

дарственной Публичной библиотеке им. М. Е. Салтыкова-Щедрина» [см.: «Государственная Публичная библиотека им. М. Е. Салтыкова-Щедрина. Труды», IX (12). Л., 1961].

[32] Ср. Zeitungen 1622 г. (февраль) — сообщения из Рима, Франкфурта и Швейцарии; 1631 г. (июнь) — сообщения из Вены и Праги (ГПБ, шифр: 16.78.5.11) и вести-куранты ф. 53, оп. 1, № 3, л. 240, 245, 279; ф. 159, 1630—1631, № 778, л. 10—12.

[33] См.: *Н. А. Смирнов*. Западное влияние на русский язык в петровскую эпоху. «Сб. ОРЯС», 1910, т. 88, № 2; *Ф. П. Сороколетов*. История военной лексики в русском языке. Л., 1970; соответствующие материалы в картотеке Древнерусского словаря XII—XVII вв. (ДРС) в Институте русского языка АН СССР.

[34] Ср.: *М. Фасмер*. Этимологический словарь русского языка, т. 2. Перевод с немецкого и дополнения О. Н. Трубачева. М., 1967. — В дополнении О. Н. Трубачева указывается 1647 г. В картотеке ДРС самая ранняя фиксация этого слова относится к 1665 г.

амбурские люди и т. д. Нередко, впрочем, выступали одни лишь субстантивы: аглинские, свейские, амбурские и под.

Наблюдались различия в родовом оформлении заимствованных имен существительных: персон и персона, кумир и кумира 'статуя', кип и кипа, корд и корда, сойм и сойма, шанец и шанца.

Лексическая и синтаксическая вариантность наиболее ярко прослеживается при сравнении разных переводов одного и того же текста[35], ср.: грабит и розѕоряти (л. 18) — раѕоряти и шарпати (л. 2), двѣ пинарды хотѣли пришрꙋпит (л. 15) — двѣ пинарды хотѣли к городу приставит (л. 2), три конпанѣе солдатов да два ѕнамена конных людеи (л. 15) — три роты пѣших да двѣ роты конных людеи (л. 2), нꙋжа была вѣликая воды пресные нѣ было (л. 15) — скꙋдость ... была великая и воды свѣжеи не было (л. 3), тѡ пролгалос (л. 16) — то солгано (л. 4), полꙋкарабеля пришло (л. 17) — пришол карабликъ (л. 7), крепко людеи наимꙋютъ (л. 17) — радѣтелно воиско наимꙋют (л. 7) и под.

Публикуемые материалы не менее перспективны и для исследований в других аспектах.

Название книги «Вести-куранты» является исторически оправданным. Действительно, эти материалы существовали под двумя наименованиями.

Как известно, некоторые голландские газеты XVII в. назывались «курантами». Русские стали называть курантами иностранные газеты и переводы с них. А куранты складывались из «вестей»: «Кꙋранты о всякихъ вестяхъ РѯД г РѯИ г РѯѲ г ... году» — читаем в «Переписной книге царя Алексея Михайловича» (1676 г.)[36]. Слово «куранты» было в ходу в среде приближенных Петра I[37]. В другой общественной среде употреблялось название «вести», о чем свидетельствует и приведенный выше отрывок судного дела.

* * *

Большая часть дошедших до нас курантов (1600 г. и последующих лет) хранится в Москве в Центральном государственном архиве древних актов (ЦГАДА), столбцы за 1638 г. — в Ленинграде в Рукописном отделе Библиотеки АН СССР (БАН), материалы за 1655—1665 гг. — в московском Государственном Историческом музее (ГИМ). Возможно, подобные материалы имеются и в других хранилищах.

В настоящую книгу вошли материалы 1600—1639 гг. — 710 рукописных листов.

Материалы ЦГАДА

Ф. 35. Сношения России с Англией: 1617 г. (№ 68, л. 23—30). — Ф. 50. Сношения России с Голландией: 1625 г. (оп. 1, № 2, л. 1—12); 1626 г. (оп. 1, № 2, л. 1—20); 1627 г. (оп. 1, № 3, л. 1—61); 1628 г. (оп. 1, № 2, л. 1—6). — Ф. 53. Сношения России с Данией: 1621 г. (оп. 1, № 3, л. 240, 244—249, 253—255, 259, 274—279). — Ф. 64. Сношения России с Лифляндией: 1600 г. (оп. 1, № 14, л. 45—56, 64—75)[38]. — Ф. 96. Сношения России со Швецией: 1637 г. (оп. 1, № 2, л. 1—16, 51—71); 1638 г. (оп. 1, № 2, ч. 1—2, л. 97—122, 192—203); 1639 г. (оп. 1, № 2, л. 3—14, 82, 100—103, 166—177). — Ф. 141. Приказные дела старых лет: 1620—1621 гг. (оп. 1, № 15, л. 1—15); 1632 г. (оп. 1, № 65, л. 1—93);

[35] Ф. 141, 1632, № 65, л. 14—18 и ф. 155, ок. 1630, № 1, л. 1—7; далее в примерах при той же последовательности фондов указывается только лист.

[36] ЦГАДА. Госархив, Разряд XXVII, № 363, л. 13.

[37] См.: «Письма и бумаги императора Петра Великого», т. I. СПб., 1887.

[38] Материалы из этого фонда указаны Б. Н. Флорей.

1638 г. (оп. 1, № 9, л. 1—13). — Ф. 155. Куранты. Переводы иностранных ведомостей: 1620 г. (оп. 2, № 1, л. 1—15); 1621 г. (оп. 1, № 1, л. 1—9, 17—76); 1628 г. (оп. 1, № 1, л. 1—118); ок. 1630 г. (оп. 1, № 1, л. 1—7); 1632 г. (оп. 2, № 2, л. 1—47); 1633 г. (оп. 1, № 1, л. 1—16). — Ф. 159. Приказные дела новой разборки: 1630—1631 гг. (оп. 1, № 778, л. 1—23).

Материалы БАН

Куранты 1638 г., шифр: 32. 14. 11. № 7, л. 1—22.

Некоторые из этих материалов представляют собой варианты (беловые и черновые) одних и тех же текстов: беловым текстам ф. 155, оп. 2, 1632, № 2, л. 1—47 и ф. 159, № 778, 1630—1631, л. 1—23 соответствуют черновые тексты ф. 141, 1632, № 65, л. 29—44, 61—93. Черновые варианты приводим в приложениях.

В небольшой части материалов усматриваем параллельные переводы одного и того же сообщения, сделанные порой с разных оригиналов (ф. 155, ок. 1630, № 1, л. 1—7; ф. 141, 1632, № 65, л. 14—18). В пользу того, что сходные тексты могли быть переведены с разных оригиналов, говорит неодинаковая последовательность вестей и различие в датировке их.

К части текстов 1631 г. (беловой вариант — ф. 155, оп. 2, № 2, л. 12—20, черновой вариант — ф. 141, 1632, № 65, л. 71—77) сохранился немецкий оригинал: Ordentliche Postzeitung. A. 1631, № 27, свидетельствующий о высокой точности русского перевода. На последней странице оригинала имеется помета переводчика: «переведена *от* Ме*л*хера Бекмана».

Располагаем вести-куранты в последовательности, соответствующей расположению листов в единице хранения. Лишь в некоторых случаях в интересах соблюдения последовательности событий пришлось допустить перестановку листов. Так, например, в материалах ф. 50, 1625, № 2 по содержанию и по почерку установлено следующее расположение листов: 5, 7, 8, 6, 10, 9, 11, 5 об.; в материалах ф. 53, 1621, № 3—240, 244—249, 253—255, 259, 274—279. В материалах ф. 141, 1632, № 65 л. 2 следует за л. 28. Изменение следования листов в текстах ф. 155, 1621, № 1 сделано Голицыным. Отсутствующие в ф. 155, 1621, № 1 листы 10—16 (сообщение из Гданьска об отказной грамоте турского царя к польскому королю) приведены по копии Голицына в приложениях.

Петитом выделяем отписки воевод и письма И. Массы, а также все другие тексты, не являющиеся вестями-курантами, но имеющие к истории их непосредственное отношение.

Из вестей-курантов первой половины XVII в. прежде было опубликовано лишь 25 листов. Как уже говорилось выше, они напечатаны М. Петровским в 1911 г., причем ни место хранения, ни фонд, из которого они взяты, не были указаны. Отмечен только год (1638) и номера листов: 148—178. При сличении текстов выяснилось, что данные материалы представляют собой черновики к беловым листам, публикуемым в нашем издании (ф. 96, 1638, № 2, ч. 1—2, л. 97—122). Черновики, которыми располагал Петровский, обнаружить не удалось. Поскольку в издание включены лишь неопубликованные тексты, черновики Петровского не перепечатываем.

* * *

Правила воспроизведения рукописных текстов в настоящей книге соответствуют тем, которые приняты в изданиях поздних памятников письменности, осуществляемых Институтом русского языка АН СССР.

Сплошной скорописный текст разбивается на слова и передается средствами современной графики с сохранением букв ѕ, і, ѹ, ѣ, ꙗ ѧ, ѯ, ѳ, ѡ. Выносные буквы включаются в строку и выделяются курсивом. Написание ѹ в конце слова, напоминающее выносное, не отмечается. Надстрочные

знаки не воспроизводятся. Когда неясно, что написано в рукописи — ъ или ь, а в свете истории языка возможна вариантность предшествующего согласного по мягкости и твердости, в публикации пользуемся знаком в виде перевернутого *ч* (ҍ). Букву і передаем лишь в самых бесспорных случаях — при наличии надстрочного знака над мачтой. Буквенная цифирь сохраняется и воспроизводится в прописном варианте.

Имена собственные пишутся с прописной буквы. С прописной буквы начинаются абзацы. Переводчик (или правщик), отмечая абзацы, либо писал с новой строки, либо оставлял значительные пробелы между словами сплошного текста, т. е. не был последовательным. Поэтому выделение абзацев в издании, связанное с членением текста на отдельные сообщения, иногда не совпадает с выделением абзацев в рукописи. Конец строки обозначаем вертикальной чертой. Сокращенные написания слов (гсдрь, млсть, члвкъ и т. п.) в издании сохраняются, их список помещен перед текстами. Сокращения в конце слова при выносной букве *г* (вашег, милостивог и т. п.), а также сокращения слов в кружках (Ⓒ — человек и под.) не раскрываются.

При отсутствии сомнений в правильности прочтения утраченные места текста восстанавливаются и даются в квадратных скобках.

Имеющиеся в рукописях знаки препинания (точка, запятая, точка с запятой) в издании сохраняются.

Написания, отражающие слияние согласных в сочетаниях с предлогами, например, своими = с своими, Глогаву = к Глогаву и под., поясняются в примечаниях: *Так в ркп.*, с своими? *Так в ркп.*, к Глогаву?

В примечаниях отмечаются утраты текста, ошибки и исправления, комментируются неясные в смысловом отношении и неразборчивые написания, приводятся предположительные прочтения. К написанным по-русски непереведенным словам и выражениям даются иноязычные соответствия, например к выражению лангестрат — «непереведенное нем. lange Straß»; к слову еѳалир — «так в ркп., вм. фр. chevalier»; к написанию ан дер — «в соответствии с нем. an der». Вместе с тем оставляем без примечаний такие иностранные слова, как дука (князь), марк (область), стифт (монастырь) и некот. др.

Указывается смена почерков и чернил при правке.

Нумерация примечаний дается отдельно к каждому листу рукописи. Если пояснение относится к концу листа и началу следующего, то указываются и номера листов и номера примечаний, например, 56,8—57,1 означает, что комментируется текст на л. 56 в соответствии с примечанием 8 и продолжение его на л. 57 в соответствии с примечанием 1.

Датировка вестей-курантов выявляется из текстов, а в некоторых случаях заимствуется из заглавий переводов.

Хронология не унифицируется: в рукописях вестей-курантов сообщения датируются двояко — по летосчислению от «рождества христова» и от «сотворения мира».

* * *

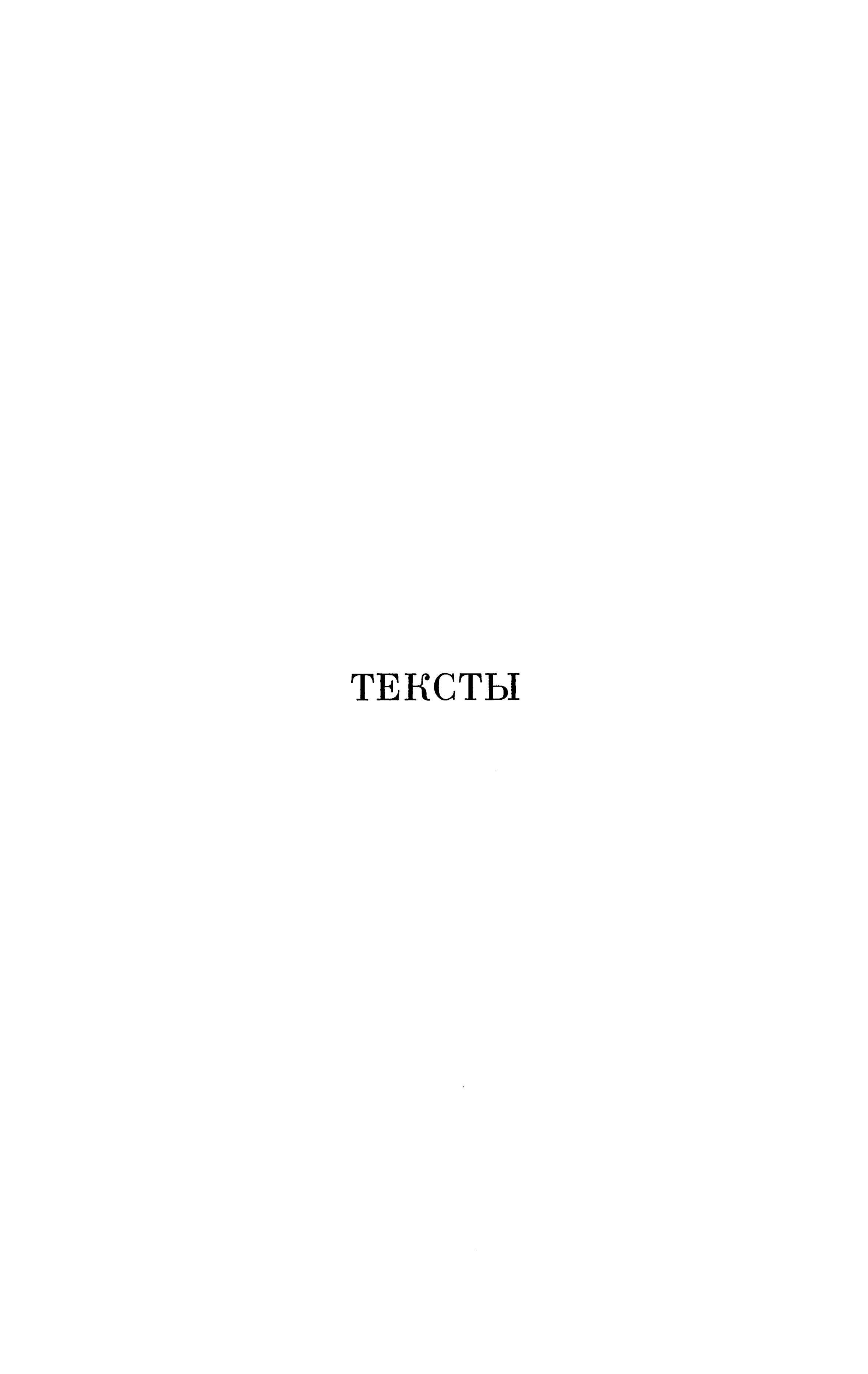
Настоящее издание вестей-курантов подготовлено в Секторе лингвистического источниковедения и исследования памятников языка Института русского языка АН СССР под общим руководством доктора филологических наук С. И. Коткова. Тексты исследовали кандидаты филологических наук В. Г. Демьянов, А. И. Сумкина и Н. И. Тарабасова (руководитель группы). Введение написано А. И. Сумкиной и Н. И. Тарабасовой, им же принадлежит и указатель слов. Указатели личных имен и географических названий составил В. Г. Демьянов.

При подготовке книги публикаторы воспользовались ценными советами и консультациями докторов филологических наук О. Н. Трубачева, С. А. Миронова, Н. А. Баскакова, Д. Е. Михальчи и Б. В. Горнунга, за что выра-

жают им искреннюю благодарность. Публикаторы глубоко признательны кандидату исторических наук А. И. Рогову, дополнения которого к вводной статье были приняты во внимание, а также работникам Центрального государственного архива древних актов, помогавшим в разыскании рукописей, и всем специалистам, способствовавшим прочтению и истолкованию отдельных мест рукописных текстов.

Помещенное в конце книги условное обозначение издания в виде В-К I дано с учетом того, что в дальнейшем предполагается выпуск второго тома.

Во второй том войдут тексты вестей-курантов начала 40-х годов XVII в. В это время расширяется круг зарубежных корреспондентов, в сообщениях которых все более и более выступают непосредственные наблюдения. В эти годы основная информация передается не через Архангельск, как было в начале века, а через Псков из Риги, Вильны и других мест. Появляются вести о событиях за рубежом и из Великого Новгорода. К сообщениям прилагались вестовые листы и тетради. Как и в настоящем издании, материалы подобного рода также будут представлены в последующей книге.



ТЕКСТЫ

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ, УПОТРЕБЛЯЕМЫХ В ТЕКСТАХ

алтнъ — алтын
архикнзь — архикнязь
арцыепископъ — арцыепископ
арцыкнзь — арцыкнязь

бгобоязненство — богобоязненство
бгобоязнивыи — богобоязнивый
бгобоязныи — богобоязный
бгородица — богородица
бгъ — бог
бжии — божий
блгодарение — благодарение
блгодать — благодать
блгои — благой
блгоименованныи — благоименованный
блгословить — благословить
блженныи — блаженный

величство — величество
всемилстивеишеи — всемилостивейший
вшъ — ваш

г — год
гдия — господия
глю — глаголю
гсдинство — господинство
гсднъ, гсдинъ, гднъ — господин
гсда, гда — господа
гсди — господи
гсдрня — государыня
гсдрство, гдрство — государство
гсдрственнои — государственный
гсдрь — государь
гсдрвъ — государев

д, де, дн, днь — день
днгъ — денег
дрвня, древня — деревня
дховнои — духовный

единодшно — единодушно

ежеднь — ежедень
ежемсцовъ — ежемесяцев
ежечсъ — ежечас
епскпы — епископы

кнги — книги
кнгиня, кнгня — княгиня
кнжство — княжество
кнженство — книженство
кнзь — князь
кнзство — княэьство
кнзьскии — княэьский
крститель — креститель
крстъ — крест
крстнои — крестный
крстщение — крещение
крстьянинъ — крестьянин
крстьянскои — крестьянский
крстьянство — крестьянство
кстины — крестины

млсрдие — милосердие
млсрднои — милосердный
млстивеишеи — милостивейший
млстиво — милостиво
млстивои, милстивои — милостивый
млсть — милость
мнгии — многий
мнго — много
мнстырскои — монастырский
мнстрь, мнастырь — монастырь
мсцъ, мцъ — месяц
мчникъ — мученик

нбо — небо
ндля, нделя — неделя
немлсрдье — немилосердье
немлстивои — немилостивый
немнгии — немногий
нне — ныне
ннече — нынече
ннешнии — нынешний
нпгъ — наш

окрстныи — окрестный
отцъ — отец

полднь — полдень
прстолъ — престол

ржество, ржство — рождество
рченныи — реченный

свтеишии — святейший
свтои, стои — святой
слва — слава
слнце — солнце
слша — слыша
снъ — сын
срдце — сердце

тотчсъ — тотчас

Хрство — Христово
хрстияне, хрстьяне — християне, хрестьяне
хрстьянскои — хрестьянский

црвъ — царев
црква — церква
црквь, црковь — церковь
црскои — царский
црственнои — царственный
црь — царь
Црьгородъ — Царьгород
црьственнои — цесарственный
цсрскои — цесарский
цсрь — цесарь
цсрьство, црство — цесарство

члвкъ, члкъ — человек
члвческии — человеческий
чстию — честию
чстныи — честный
чсъ - час

1

Перевод немецкой тетради с вестями из Венгрии, Австрии, Германии, Чехии и других мест

Июнь 1600 г.

|**л. 45**| Перевод с немецкои тетрати | что пишетъ граѳ Сарцембурскои | из города из Рапа июня мѣсеца | въ И дн[1]

|**л. 46**| Пишет что пришли два гѹсарѧ иѕ города | из Веспеня а скаѕывают что тѹрскихъ мѹж[и]|кѡв которые в селах ѕапас ѕбирают і воѕят | в город Папѹ. и тѣхъ людеи два члвка пришли | к нам в город в Веспень. и скаѕывают что | сег дни третеи ден что турские люди в городе | в Папе и после тог погодя чса ѕ два пришли | два стремянные стрелцы которые ѹшли из го|рода ис Папы а скаѕывают что Али беи | из Висемборха да и иных два паши а тогѡ | не вѣдают что том паша из Босну с ними был или | нѣт токо от ѳранцовских великою честию в гѡ|род ихъ проводили |

И по том ѧз иных гѹсарев послал провѣдати под|линно и послал есми капане[1] Петра с пятю стрел|цами и иных шти на дрѹгѹю сторону и тѣхъ | еще никого не бывало ни с какими вестм[и] | толко есми слышал в слѹху что ѳран|цовские люди город Веспен с людми с венге|рскими и з женами и з детми. бесчетно в нем |**л. 47**| вѕяли и тѣм обычеем город здали и на томъ | слове положили что которые люді в городе | были малые і великие сквоз турские ихъ | городы пропѹстити в ых ѕемлю в Ыталиян|скѹю или хто кѹды похочет и на том пѡс|лѡв ѡтпустили к турскомѹ и ѧз[1] тѣхъ послѡв | двѹх члвкъ поимал и их тепере хочю пыткою | пытати и что бѹдет они обыѕычатца | и что за ними бѹдет вестеи и ѧз | к тебѣ пресветлѣишемѹ тѣ вѣсти напишѹ | погодя дни з два или с три как болшая вода | збежит і в тѣ поры татаром быти однолично | всѣм под городом под Алтоборхом а яз тепере | берегѹс ото всѣх трех сторѡн и тепере |**л. 47 а**| ѳранцѡвские люди вѕяли горѹ Висемборскую | и ѧз для того вѕятя испотиха погодя | дни з два ѡднолично бѹдѹ в городъ | в Папѹ.

|**л. 48**| И по том тѣ ж ѳранцѡвские люди прислали к турскомѹ | чтоб онѣ меня ѹ реки у Тешня на бродѹ ждали | и там бы меня онѣ однолично поимали |

И по том немногим[1] что есми татаром не попался | в рѹки и доходили мнѣ тѣ вести от полоняни|кѡв которые в полонѹ были в городе в Ѡ|ѳоне и мнѣ прямые вѣсти скаѕали что турскои | црь сам бѹдет на воинѹ своею головою и пѡ|сылает Мурат пашѹ вперед и с ним посылает ҂К҂Д | рати запас провожати на воинѹ и ждат | им ѹ города ѹ Ѡѳона покамѣстъ Ибреим

л. 45: [1] *На следующей строке смазано* а.
л. 46: [1] *Так в ркп.*, капитана?
л. 47: [1] *Написано по смазанному ст.*
л. 48: [1] и *исправлено из какой-то другой буквы.*

па|ша з дрѹгою ратю к немѹ поспѣет. и пѡ | том тѹрскомѹ црю самомѹ ѕа ними со всею си|лою итти. и скаѕывал тот же члвкъ что поло|вина рати турскои будет в Канише. а дрѹ|гая половина бѹдет в Гаране и тои стоят | и дожидатца в Гаране

|л. 49| Подлинные рѣчи говорят что ѡни не хотят | помиритца толко города Грана не отдадѹт|

И тѹрские люди ѕапаслися ѕапасом болши Т | телѣг для их воины чтоб имъ вперед нѹжи | не было и тот ѕапас[1] они вѕяли[2] с собою | а ко мнѣ писал Беграни иѕ Ѹоер что тог запа|сѹ ѹ них отняли розбоиники которые на море | розбивают даи имъ гсди и вперед то ж. и хочю | подлинно провѣдат и то к вашемѹ[3] княжскому[4] | пресвѣтлеишеству[5] вѣдомость ѹчинится|

Иѕ Андерѳа ҂АХ г июня Ѳ дн|

А началные мѣста положилися на вшѹ | княжскѹю млсть и себя во всяких мѣрах очи|стили тако ж и имъ полнѹю моч дали о мирномъ | постановене[6] договор учинити[6] с тремя гсдри перво ѕ гсдрем | пенсоанарием облаадателя[7] иперсково[8] о Голдѣр| л. 50 |скои ѕемлѣ а положено то дѣло на бендин|скомъ гсдре а[1] тѣ гсдри приѣдѹт сѹда на срок | и поѣдѹт в Голанскѹю ѕемлю а корол ишпанскои | в сю ѕемлю не радостью отстѹпаетца. а жа|дает того чтоб емѹ город и церквы ишпанского | помочю ѹкреплены были а голдовники всѣ | тово не хотят чтоб имъ под ишпанского началом | быт не токмо его

|л. 51| А перемирнои договор аглинскои | и ишпанскои[1] сходится| на то что их[2] приходъ | чаемъ во всемъ покои соидется хотя | было тому восмь ден что меж ншими | и штотцкими побилис не могли провѣдат | для чего развее грах Мориц Насавскои | держал на них нѣкоторѹю насертќѹ| для долгѡв для тѡг побилис то сы|щется в бѹдущих днех|

А что цесарские полные посланники | в Галанскои ѕемлѣ в столных городѣх | ѹчинят и то нам по ся мѣста невѣ|домо[3]|

А чают люди по своимъ ѹгаткамъ что вездѣ | ѡнѣ мирѹ ищут по тому примѣтнѡ | что к намъ невдавне четыре дни томѹ | писано из столных[4] их городѡв что будто | город Арцымбурхъ. в великомъ страховане |л. 52| стоит а покупают хлѣба четвер|тинѹ по двенатцати карлусовых | ѕолотых и блюстися тог что имъ | ѡт сего чсу хлѣбѹ цены прибѹдетъ|

Ис Колнена июня въ Ѳ днь ҂АХ г годѹ|

Дошли намъ вѣсти. что четыре | карабли ѡт востоку иѕ Аглинскои| ѕемли прибѣгли и подлѣ тѣхъ | иные два карабля. иѕ Ындѣи были| и пришли в Митреборхъ[1] в Ѕеланскѹю | ѕемлю два корабля. и их встречали | из города тѹтошние жилцы два | прапора в колокола ѕвонили | с великою честью и з ѕвономъ встре|чали для тог что ѡнѣ многѡ пря|ных ѕелеи привезли. а третеи | карабль ѡстался в Аглинскои ѕемлѣ | ѕа тѣмъ что на ѡдномъ караблѣ | перцѹ не подненяли[2]. и ѕа тѣмъ кораблем | ѡсталос семь ластѡв гвоздики | и того по рѹскомѹ счетѹ Ѡ берс[3]... | л. 53| а сверхъ тог не ѡт велика мушкатѹ. | і в тѣх их ѣздѣх измешкали наѕад ѣдѹчи | Ѕ мѣсецѡв. и после тог ѕа грѹѕом | стояли З мѣсецѡв и НВ члвка | потеряли а граѳ Мориц изнова при|нял[1] наемных людеи ҂Е и готовится | всею силою и ѳранцѹѕов и швицар | принял нѣколко сил. а держит их к притче | и ту притчю ѡбявит время. |

Из города недерлянског из Брѹселя пишут | толко Галанская да Ѕелянская ѕемля | покорятся к мирѹ и имъ по прежнемѹ | посолство. и принцѹ

л. 49: [1] *Далее зачеркнуто* хотѣли. [2] ли *написано по* т. [3] мѹ *написано по* и. [4] му *приписано другими чернилами, над* о *ошибочно не зачеркнуто* и. [5] *Второе* е *написано по* о, ишеству *написано над зачеркнутым* сти. [6-6] *Написано над словами* с тремя гсдри. [7, 8] *Так в ркп.*

л. 50: [1] *Написано по смазанному* и.

л. 51: [1] *Далее зачеркнуто* угод. [2] *Далее зачеркнуто* посолство. [3] *Далее смазано* а. [4] с *написано по какой-то другой букве.*

л. 52: [1] *Далее зачеркнуто* в Ѕ. [2] *Так в ркп.* [3] *Далее утрачены 2—3 буквы: обрыв.*

л. 53: [1] *После* и *зачеркнуто* ѣхав.

Уранскомꙋ | и арцꙋкꙋ Аршотцкому по их приѣздꙋ | какъ есмя слышали стати их посолства | и то было имъ послати их пресвѣтлѣише|ствꙋ |

Ис Каши города иѕ Ꙋгорскои ѕемли | въ Г *днь* июня гонит гонец к цесарю ѡт Ми|хаила воеводы. а скаѕывает в вѣстех | что Михаило воевода с своею силою | пошол на Жигимонта на Батꙋра | да на Еремея на воеводꙋ и с тѣми своими |**л. 54**| людми стал у реки у Нестра. и *в* побѣгъ | было его побили. а Жигимонтъ | меж иными бегущими бежалъ | на судне да и ꙋтонꙋл и после тог вся | Молдавская ѕемля поддалас воеводе | а гонецъ скаѕывал в роспросе что егѡ | гсдрь со всѣми своими людми | и с конми великои глад терпѣлъ | а нне ему полехчело и просит их ми|лость Михаило воевода ѡт цесар|ског величства денег или[1] | ꙋказꙋ что ему вперед дѣлати |

Иѕо Вратславля июня въ Ѕ *днь* пишꙋт | в вѣстех что нши воинские люди | идут после смотрꙋ куды имъ и ꙋка|ѕано а из Полши вестеи про Ми|хаила воеводꙋ. что Михаило воевода | Молдавскꙋю ѕемлю ѕасѣл а супротивных | своих наголовꙋ побил и тот ѡт неволи | с своимъ воискомъ в Подолю что под пѡл|скою корꙋною побѣгъ. и по том король на[2]| ...ивал всѣмъ своимъ подданным |**л. 55**| велѣлъ готовым быт на воину а вину | в томъ кладꙋ на цесаря |

Ис Праги пишут. в вѣстех[1] нового | ничего не прибыло а развее тѡ | что их цесарское величство пришел | в Прагꙋ июня въ ВI *днь* ҂АХ годꙋ |

Из Клꙋѕенборка вѣсти. ѡт камисарѡв | пишут что будто Михаило воевода | ѣдучи в Молдавскꙋю ѕемлю голод таков | терпѣлъ что люди ево листье ѕ де|рева ѣли. и многие люди которые | было ѕдалис Михаилу воеводе | ѡт того голоду воротилис наѕадъ | в Семиградцкꙋю ѕемлю а *в* Семигра|дех тѣх беглецѡв побили |

Маия въ К *днь* в город в Ковѕенборкъ | приѣхал ѡт Михаила воеводы логореетъ[2] | с послы ѡт еѕовитѡв. в мнстрь что стоит | ѕа городомъ а *в* тот его мнстрь на ноч | позвали в гости и после тог в садъ | ѕавели и из ворот не хотѣли вып ꙋ|стит. а говорили ему что есть сады |**л. 56**| ѡкромѣ тово садꙋ в городе и без | тѣх садѡв гдѣ было ему прохладит|ся. маия въ КГ *днь* воевода скаѕал | ему что ему ѡт гсдря его есть при|каз накрепко а велено ворот городо|вых беречи и их послѡв остерегат | чтоб нихто из города не выходил | а были б против того какъ поло|няники в крепости чтоб ѡнѣ | не зналис и не совѣтовали ни с кѣм | чтоб ѡт них ничто ся не пронесло

|**л. 64**| Да *в* тои *же* тетрати писано после ѡтпꙋскꙋ сеѣ | грамоты корол писал к поляком же. |

Пришла к нам подлинная вѣсть что Михаило во|евода с своими людми со всѣмъ воиском[1] | в Молдавскои ѕемлѣ и Еремѣевых людеи | побил и розгонял и Еремѣи воевода побе|жал в город Кастеми. и тѣ воинские люди недрꙋ|ги нши являютца за рекою за Нестором. что бꙋдет | ꙋчинят тог невѣдомо и мы вшеи любви для | тог вдрꙋгоряд пишем. чтоб вам за ѡтчизнꙋ свою | постояти к нам бы поспешити к Люблинꙋ | вскоре |

В тои *же* терати[2] написано как был бои Михаилꙋ воевѡде | сь Еремѣем воеводою под Кемницем в Подѡл|скои ѕемлѣ

|**л. 65**| Был бои Михаилꙋ воеводе. сь Еремѣемъ вое|водою в Нижнеи Молдаве. и Еремѣѧ воеводу[1] | Михаило воевода побил. а ꙋчинилос тѡ | з Радою Трансѣсконским. да Ерохою тѣ оба | были *ж* ꙋ бою толко скоро отѣхали в город Соков. | а с ними людеи СК члвкъ и под тѣмъ | городом Михаило воевода оставил нѣколко сот лю|деи. и тѣ люди и по ся мѣста там и ѡт тово | городка сам пошол Котсимꙋ[2]. гдѣ Ере|мѣи воевода. с поляки стоит. и пришол тꙋто | маия въ ИI *дн* и тот часъ ꙋдарилис на нших | людеи и их побили а достал розгоняли Д роты | и гетман сь Еремѣемъ

л. 54: [1] *Далее зачеркнуто* ѡтвѣтꙋ. [2] *Далее утрачено 10—11 букв: обрыв.*
л. 55: [1] ѣ *написано по* е. [2] *Так в ркп., вм.* логофет?
л. 64: [1] *Далее зачеркнуто* ѡт Мол. [2] *Так в ркп.*
л. 65: [1] у *написано над зачеркнутым* а. [2] *Так в ркп.,* к Котсиму?

воеводою побежали | из Молдавы в город Котсим. а были сь Еремѣ|ем воеводою нши полские роты. гсднъ Ибансо|ки а с ним С конных. гсднъ Зидрънишскиі | а с ним РО конеи гсднъ Подларроскиі | а с ним Р конных гсднъ Захаровскиі | а с ним Р ж конных гсднъ Амибал а с ним | С конных гсднъ Тарѹнарскиі а с ним Т | конных і всего ҂АО да и иные с ними бы|ли нши роты а ѹбито ис тѣх рѡт | гсднъ Зидрънишскиі гсднъ Амибал. а мѣлких | съ ҂А члвкъ а сь Еремѣем осталос съ У (ч) | и пришли в Лоцын. а с Михаилом воеводою бы|**л. 66**|ло рати в первои битве ҂Е которые на наших | наперед напѹскали а после тог спѹстя Д чсы | Михаило воевода самъ а с ним ҂А гаидѹковъ | с копи да ҂А волохов с однои стороны | Михаило напѹстил копеищиков а з дрѹгои сто|роны с пищалми тѣм нших и побил.

|**л. 66а**| А нне с Михаилом всево воиска молдавских людеи | ҂В влох ҂В копеищиков ҂В двора | ево и пѣших людеи ҂И волоских людеи | ҂І да иных розных людеи | конных и пѣших | ҂ГХ і всего ҂К҂ЗХ члвкъ |

А кь Еремѣю воеводе скаѕывают пришло на | помоч ҂Д҂І и то лож того не бывало

|**л. 66б**| Да вѣсти иѕ Ѹгорские ѕемли из города | Грана июн въ К дн ннешнег ҂АХ г годѹ |

Посылал цесарев воевода в подѣздъ к Бѹ[1] ... |ню і вѕяли в подѣзде В х тѹрчениновъ | и тѣ тѹрчане в роспросе скаѕали что тѹ | **л. 67** |рскои црь сам своею головою идет а хочет ити пѡд | город Гран. сардар паша с своим воиском стоит | под Бѣлградом. и тѹт емѹ стояти покамѣста | хлѣбъ поспѣет. а по том емѹ ити до Ка|ниша |

Из города из Раба пишѹт. июн въ КД дн

Сего дни | нши пришли ѡт города ѡт Папы́[1] не здѣлав | ничег. для тог что изменили многие ѳранцѹ|женя передалися тѹрчаном и басѹрманилис. | и из города Папы́ через стенѹ выметавыли | лѣсницы и нших оманом вѕывая в город бѹдтѡ | город за ними побили многих и после тогѡ | Г х францѹгов измѣнников поимали а они в тѹ|рском плате и побриты

|**л. 68**| После тог довѣдался гсдрь Сварцемборскои | что ѳранцѡвские люди меж собою не в соеди|нение. а нѣколко[1] из них город ѕасѣли | и ѡн ѡдново ѳранцѹженина ѡтпѹстил | ѕ гсдремъ ѳан Шарѳенстеном. июня въ КД день | ѡтселе с трема карабли. и какъ люди | нши приближаются к городѹ к Папѹ | и послали к тому городу нѣсколко волош|ских людеи. и ѡнѣ лѣсницы накинули | і в город было вошли. и ѕападчи лежали | ѕа городом двѣсте члвкъ ѳранцовских людеи | и нших волосских людеи побили изневести | а тѣ которые в городе сидѣли и ѡнѣ | по нших били ис пушекъ. и попортили | да ѹбили нших волоских людеи болши | ста человѣкъ. а болшово их подрѹчника | гсдрь Шарѳенстен ѕастрелил а ждали деи | ѳранцѡвские люди к себѣ немецких людеи | а не волошских. потому ѡнѣ им и проти|вилися. |

Вѣсти из Вена города лѣта ҂АХ г июнѧ | въ КЕ дbody |

Из Грана писмо до нас дошлѡ | **л. 69** | что присланы два турченина. в Гран | иѕ Оѳена. а скаѕывают деи ѡнѣ что | Г карабли болших з ѕапасомъ к нимъ | пришли. а розделяют деи ѕапасы в Пан | город. да жидовину де велено волош|ских и ѳранцѡвских людеи ѕамиряти | мѣсеца июня въ ЕІ днь [1]да тѣм же деи | да тѣм же деи[1] ѡпосле людемъ | на выласку итти. да турских людеи | в город в Папъ имати а вчера поѹтрѹ | колонические воинские люди | приѣхали. а ѕа ними было | ѣхати пяти аустрѣискимъ | прапоромъ из Мосбурског полкѹ на | помоч |

л. 66б: [1] *Далее буква утрачена: обрыв.*
л. 67: [1] *Далее зачеркнуто* для тог.
л. 68: [1] *Первое* к *написано по какой-то другой букве.*
л. 69: [1-1] *Так в ркп.*

Вѣсти из Касова города июня | въ Ѕ҃І *днь* |

Было гаи*д*ꙋков ҂Г҃Ц и выжгли ию*л*[2] поса*д* | и ѕалѣѕли себѣ добычꙋ добрꙋю і в поло*н* | вѕя*ли* Х҃ ⓥ а тꙋ*р*ские *люди* побежа*ли* в горо*д* | и мног и*х* погодемъ во *р*вꙋ потонꙋло в во*де* что | мочно де было по ме*р*твы*м* люде*м* і в горо*д* во*ит*[и] | **л. 70** | а ѕа ншими опосле гонялос тꙋрски*х* люде*и* д[о] | тре*х* тысе*ч* и ниче*г* на*д* ншими не ꙋчини*ли* |

И после то*г* на трете*и* де*н* тꙋрски*х* люде*и* | ꙋ Пе*т*ра Свтого на то*р*гꙋ поꙋче*не* былѡ | и дрвню Кополнꙋ *сож*гли и *ж*ивоты | свезли и ка*к* они опосле воротилися | в Кополнꙋ и приѣха*ли* тꙋ*т* и они ѕаде*р*|жали нѣко*л*ко гаи*д*ꙋко*в* и гꙋсаро*в* | і велѣли *им* слꙋ*жити* и тотарски*х* люде*и* | ѡблегли и и*х* побили и поло*н* хрсть|янскои ѡ*т* ни*х* ѡ*т*полони*ли* и *в*ѕя*ли* С҃ лоша|де*и* да Д҃І голо*в* в поло*н* да тꙋ*р*чани|на живо*г* ꙋвезли |

Да около на*с* великая дорого*в* всемꙋ и не | вѣдае*м* впере*д* гдѣ дѣтися а не*в*да*в*не | волоские люди в го*р*ꙋ Стаде*н* ꙋдарилис | и люде*и* нши*х* пограбили и ка*к* поса*д*цкие | *люди* стали боронитися і волосские лю*ди* | из ни*х* человѣкъ съ Л҃ ꙋбили да на*м* же | чинитца теснота ѡ*т* ѳерциски*х* вои*н*ски*х* | люде*и* зговорꙋ с ними никакова нѣ*т*

| **л. 71** | Вѣсти иѕ города из Вѣна ию*н* въ К҃З *дн* лѣта | ҂А҃Х *г.*

Гра*ѳ* Сва*р*це*н*борскои нне в свое*м* в таино*м* ѣз*д*ꙋ | бы*л* в великомъ в водяно*м* страхова*не* а хо|тѣ*л* ѡ*н* ѣхати чере*з* мостъ ꙋ Рабрища гѡ|рода и мостъ по*д* нимъ по*д*ломи*л*ся и гра*ѳ* | с своими лю*д*ми и *з* животы на вели*к*ꙋю | силꙋ выплы*л* и*з* воды а Д҃ лошади | ꙋ нево потонꙋли |

И блгоименова*н*ныи гра*ѳ* не хоче*т* сего го*д*ꙋ | с воинскими лю*д*ми на поле стоя*ти* і всѣмъ | ины*м* воево*д*амъ и приказны*м* люде*м* порꙋ|бе*ж*нымъ по городо*м* ѡ*т*пꙋскъ ꙋчини*л* | а которы*м* нне на поле стоя*ти* и тѣ*х* съ ҂И҂І | и не бꙋде*т* конны*х* и пѣши*х* люде*и* всемогꙋ|щиі бгъ помоги имъ |

Вѣсти из Рима ию*н* въ К҃Д *дн* ҂А҃Х *г*

Приш|ли из Шпане*и* грамоты маия въ Л҃ *дн* а *в* гра|мота*х* ѡбявляю*т* что ѣде*т* в Ыта*л*янскꙋю | ѕе*м*лю на Е҃ кора*б*лѣ*х* Ка*р*тае*н* воево*да* | ишпанско*и* а с ни*м* ҂В҃ стрелцо*в* а ко*р*ѡ*л* | самъ поѣха*л* и с короле*в*ною в Ѕего*в* а побы*ти* | имъ та*м* се лѣтѡ

| **л. 72** | А поѣхали то*т* воево*да* проти*в* [1]*и*нфꙋласовѡ | те*к*серасовы*х*[1] двꙋ салионо*в*[2] и ка*к* они во|ротилися и*з* Юдиса и было с ними всяки*х* | кꙋпетцки*х* товаро*в* и наѣхали на ни*х* К҃ | аглински*х* кора*б*леи и с ними бо*и* ꙋчинили | и после бою ѡ*д*ново салионенина[3] ꙋтопи*ли* | а *д*рꙋгово ꙋ ни*х* в поло*н* вѕя*ли* а ѡпосле евѡ | и ѡ*т*пꙋстили |

В Но*р*сесско*и* ѕемлѣ ꙋчинило*с* пристра*ш*но ѕе*м*|ное тресение что не то*к*мо в томъ горо|де дворы порозвалялися но и по ины*м* | многимъ страна*м* и ꙋбытки великие | в то*м* ꙋчинилися |

А ново*и* арцꙋ*х* ѡ*т* Парма ещо не доѣха*л* до се|бя на дороге ѡ*н* розболѣ*л*ся а ꙋчини*л* ѡ*н* | себѣ в Песа*р* и в Бологне великꙋю честь |

Да мо*н*съ Ѳро*н*тисна*к* которо*и* к ново*и* коро|левно*и* Ѳлоре*н*цеско*и* посо*л*скꙋю грамо|тꙋ ѡ*т* ѳранцѡ*в*ского короля приве*з* и ѡ*н* | нне в пя*т*ницꙋ приѣха*л* наѕа*д* а целова*л* | де ꙋ папы ноги и дѣла сво*и* папе ѡ*б*яви*л* | и ѡ*т* нево не мешкая в Ѳра*н*цовскꙋю | ѕемлю поѣха*л* и тамо дѣла сво*и* сове*р*|[ши]*л*

| **л. 73** | А папа В҃ попо*в* да чернца в А*р*ге*л*скꙋю ѕе*м*|лю и в ыные страны в Тꙋ*р*скꙋю ѕемлю | посла*л* ѕдра*в*ствова*ти* хрстьянски*м* поло|няннико*м* новы*м* лѣто*м* и да*л* тѣ*м* ерѣемъ | пол*н*ꙋю мо*ч* покаива*ти* и ѡ*т* грехо*в* очища*ти* | ѡ*т* каковы*х* велики*х* ни *б*ꙋ*ди* исти*н*ные | хрстьяне папесские вѣры и на то*м* | коро*л* ѳра*н*цовско*и* и ѡ*б*ласть Виницѣ*и*ская | тѣмъ ерѣемъ прое*з*жие грамоты | подавали |

Вѣсти из Винѣцѣи ию*н* въ Л҃ *дн* ҂А҃Х *г* |

Ѳранцо*в*ские грамоты при*ш*ли а *в* ни*х* о*б*яв*ляю*т* | что же*н*щина в Ко*н*те*д*

---

[2] *Чтение предположительное.*

л. 72: [1–1] *Так в ркп.* [2] *Так в ркп., вм.* галионов? [3] *Так в ркп., вм.* галионенина?

город пришла а хо|тѣла де порчею короля испортити и все | то ѹ неи составлено было и сказала чтѡ | то дѣло не мѹдро так ѹчинити и тоѣ жен|щинѹ посадили в заточене да и мызни|ка которомѹ было еѣ дѣломъ промы|шляти да сыскати ѡткѹды такие | составы взялися а иные мнят о таком | составе что то ѹчинила ег величества | постелница с кѣмъ ѡн преж тово жил | а подлинно не вѣдают

| л. 74 | А грамоты из Маланскои земли ѡбявляют | что вскоре короля в Лиѡн чаети и город Са|лѹко силою взяти хочет токо емѹ ар|цѹк Саѳаниѡнскои такое малхраѳ|шество не очистит на срокъ как емѹ мол|вил . и преж именованнои арцѹх патри|архѹ Цреградцкомѹ доброе ѹтешение | и ѡбещание свое дал о чом ѡн слово свое кѡ|ролю дал і в том ѡн слове хочет ѹстояти | как в Меиланте молвлено а проситъ | тово чтоб тѣ люди которые с контомъ | де Ѳѹэндисом чтоб их не послати на Илан|дрин город а послати б их в Крѣп против Са|лѹко такое мархраѳшество содержати | а тѹрские люди которые ѡблеглены были | ѡт цесаревых ратных людеи в Долма|тцкои землѣ в борѹ и они по ся мѣста | всѣ положены и насмерть побиты | и достѹпили ѡт них добычѹ добрѹю лѡ|шадинѹю и иное ѹзороче |

Вѣсти из Леона июн въ КЕ дн ҂АХ г |

Ѡбявляет в грамотах из Пориса что сего | мсца въ ЅІ дн была женщина лѣт | въ Н а жила ѹ Деониса свтого | л. 75 | а была добрѣ богата и еѣ сожгли живѹю | для тог что хотѣла она испортити короля | водою как ѡн станет рѹки свои ѹмывати | и то ѡбявил конте ди Ѕоисон . и такие | дѣла на сѣх днях и часто бывало над егѡ | величеством а ѡбявилос то здѣс июн | въ КГ дн в Молине а быти было томѹ | дѣлѹ здес и о томъ дѣле ноне чаяти | сюда канслѣра и иных дѹмных людеи | наскоре

ЦГАДА, ф. 64, оп. 1, 1600 г., № 14, л. 45—56, 64—75

2

Перевод английского вестового письма, поданного Свифтом в Посольском приказе

Март, июль—август 1617 г.

| л. 23 | Перевод с аглинсково вестовова писма что по|дал аглинскои гонец Рыцар Сѳиѳтъ сентября въ КИ де | ¹как был в Посолском приказе ѹ діаков¹ |

Прошлого году в марте мсцѣ послан яз от аглинского | посла от кнзя Івана Ѹлянова в Аглинскую зем|лю х королевскому величеству з грамоты |

Весною вѣсти были в Немецкои землѣ. а отто|ле пришли в Аглинскую землю что полскои корѡл | готовился и збирался с воиском идти на Рус и в Свѣю. | толко разѹмные люди вѣдали то что ему | вскоре против Свѣи ѹчинити ничево немочнѡ | потому что караблеи ѹ него нѣтъ. развее | что денгами наимет. в тѣ ж поры свѣискои | корол задержал карабли которые пришли | из Данска города в Колыван с торгомъ. и их | назад не отпустил для того что невѣрку | на них держали будто они пришли лазучит | да в тѣ ж поры свѣиского и полского послы | были вмѣсте под Ригою. для мирновѡ | договору. и они розѣхалис не ѹчиня ничег |

Вѣсти были в Голанскои землѣ что корол дацкои | слыша что полскои хотѣлъ идти на Свию | посылал х королю свѣискому будет ему на|добно помоч и он его² против полского хотѣл | помогат.

| л. 24 | Корол дацкои прошлого году в веснѣ задержалъ | карабль Голанскои земли. которому было идти | скроз Сунту. а тот карабль шол из Голанскои земли | из Дункярка. с порохом. и с ружемъ а идти бы|ло тому

л. 23: ¹⁻¹ *Запись другим почерком.* ² *Так в ркп.*

караблю в Данескъ и корол то свѣдая | что то ѕеле. и руже везли к полскому. и он то ѕеле | и руже вѕял на себя и дал ѕа то денги а гово|рил я деи могу купити так же что и полскои | корол. |

Вѣсти были в Аглинскои ѕемлѣ что полскои | готовил великово посла. а хотѣлъ евѡ | прислати в Аглинскую ѕемлю к ншму королевскому | величеству чтоб ему поволил наимоват | охочих караблеи и людеи которые похотят ему | слѹжити. а против тово хотѣл он давати | Аглинские ѕемли торговым людем поволности | и жаловалные грамоты в своеи ѕемлѣ | гдѣ он владѣет. а как яз поѣхал иѕ А|глинские ѕемли вѣсти были в Анбѹрке и в Любк|ке что свѣискои. почел воевати в Лиѳлянскои | ѕемлѣ и вѕял город Денмонтъ а скаѕывали | что силы его было тут ҂Е а иные ска|ѕывали ҂I что всѣ тѣ воинские люди | которые были с Пунтусовым на Рѹси тут же | да корол же свѣискои послал в Лиѳлянты ДІ | караблеи с воиском и с ружемъ.

| **л. 25** | Да вѣсти ж были что полского короля воевода | Ѳранцъбѣкъ. стоял ѕа свѣисково. а Хоткѣевичь | шол с пятю тысечи с выборными воинскими | людми на свѣиских людеи в Лиѳляне потому | что скаѕывали что будто свѣискои. осадилъ | город Коконгѹѕен да Перновъ. да и Пунтуса сла|вили вскоре с воиском против Хоткѣевича |

Вѣсти были в Любке что короля дацкогѡ | воинские люди были в Скурлянскои ѕемлѣ на по|моч кнѕю Вилиму Скурляскому ѹ которовѡ | корол полскои хочет княжество отнят. |

Города Любка торговые люди и иные тое стра|ны которые торговали и ходили в Ригу и в ту | сторону от торговли отстали потому что | свѣиского короля карабли и от полского короля | карабли из Данска города ходят по морю. и карабли[1] | громят которых они ни могут. одолѣть. |

И которые агличане торговые люди торговали | в городе в Данске і в тои сторонѣ. так же. | карабли свои ѕадержали и товаров своихъ | не посылали. для тои воины. |

Июля въ ѲІ де приѣхал я въ Стеколну. июля ж. | въ КА де отдал я. ншго королевского величества | грамоты королю свѣискому: и он меня роспра|шивал ѣхат ли мнѣ вперед на Рус а он ожидал | по вся дни к себѣ посла кнѕя Івана Ѹльянова | да корол же говорил что полскои готовитца идти | к Москве. и паны рада то ж мыслят. да корол же | **л. 26** | говорил что полскои корол хочет идти на нас на обѣх | именуючи на Рус и на Свѣю. толко де я ѹж почал | с ним воеватца в Лиѳлянех и хочю ѕ бжьею | помочю. і вперед с нимъ воеватис а нне божием | изволением. и аглинского короля. промыслом. | и радѣньем . црь всеа Рѹсиі. да яз дал бгъ | в доброи дружбе. и в миру хотим мы сопча | идти на него и с ним битис. и имѣю надежу | на бга что бгъ нам помочи подастъ. и сила | нша ѕнатна ему будет |

И против тово я говорил . какъ полскои на Рус придет | что црского величества . сила его встрѣтит | и битис с ними накрѣпко будут. |

И тѣмъ моим рѣчем королю покаѕалос любо. и го|ворил. а ѹ меня будут против ево полского коря[1] | храбрые воинские люди и навычные да кѡ|рол же мнѣ говорил что ево послы давно гото|вы в Орѣшке по договору какъ срокъ ѹчинен | и дивовался тому. что во все то время | про црского величества послов вѣсти не было | какъ им сь его послы встрититца. и спра|шивал меня. для чево по ся мѣста они не | бывали . или нѣт ли им какие помѣшки | от литовских людеи. и нѣт ли какого розвратя | и смуты на Москвѣ.

| **л. 27** | И против тово я говорил что вѣсти были во всеи | Немецкои ѕемлѣ. про полсково . что ѡн воротился | наѕад для тово что турские люди пришли вь его | ѕемлю. а в Рѹскои ѕемлѣ дал бгъ добрѹю тишину | и покои. люди всѣ в добромъ послушане . и гсдря | своего любят. и боязнь

л. 25: [1] *Над первым* а *смазано* б.
л. 26: [1] *Так в ркп., вм.* короля?

от него имѣю*т*. и король | говори*л*. что розность всѣмъ ѕемля*м* раѕоре*н*е и погибе*л* |

Вѣсти *ж* бы*ли* в Стеко*л*нѣ что б*ꙋд*то[1] свѣиские люди | вѕяли Па*р*новъ горо*д*. К*ꙋ*ко*н*ꙋѕе*н* да и Рига горо*д* | хотѣли ѕда*т*ца свѣискому при мнѣ король по|сла*л* иСтеко*л*на[2]. Д карабли *с* лю*д*ми и со вся|ки*м* ру*ж*емъ в Лиѳля*н*ты. голанцы для сеѣ во*и*ны | в Лиѳляне прислали королю свѣискому Ѱ | вои*н*ски*х* люде*и* на караблѣ*х*. и ѕа то король | посла*л* в Гола*н*скую ѕемлю ҂Л еѳимокъ |

Да в Стеколне *ж* было великое гѡтовле*н*е для | королевского коронова*н*я. а говори*ли* что бы*т* | было тому августа КЕ число. |

Сего лѣта поимали в Свѣе [3]в Стеко*л*не[3] еѕовита. а родомъ | *о*н свиени*н*. а приходи*л* ѕ грамотами *от* короля | по*л*сково ко кнѕю Ягану. и к иным к лу*т*чи*м* болши*м* | людемъ. а грамота. была ко кнѕю Ягану вдѣ|лана была в ножево*м* черену. а писано в гра|моте кь Ягану и приводи*л* ево на то чтоб ѡ*н* | попомни*л* что по*л*ско*и*. коро*л*. прямо*и* коро*л* свѣиско*и* | и Свѣиское короле*в*ство прямая ево во*т*чина | і в вѣре и*х* неволити не хоче*т*. толко ево хотя*т* | приня*т*. и*х* прямово гсдря. да кь Ягану *ж* писано | чтоб онъ свѣиски*х* люде*и* ꙋговарива*л*. чтоб они по*л*ског | **л. 28** | короля слуша*ли*. и его *б* принели.. и про ту грамоту кнѕь | Яга*н* то*т*чсъ обяви*л* королю. и тово еѕовита пыта*ли* | и с пытки о*н* скаѕа*л*. что ꙋ него и иные грамоты | есть. в горо*д*е в Ка*л*мере по*д* камене*м*. и ту*т* и*х* на|шли. и то*т* еѕови*т* ꙋме*р* в тюрмѣ в Стеко*л*нѣ при | мнѣ. |

Августа въ В *д*е свѣиско*и* коро*л*. смотръ ꙋчи|ни*л* свои*м* свѣиски*м*. и ѳински*м* людемъ.. и ꙋчилъ и*х* | ка*к* имъ на во*и*нѣ битис. и по смѣте и*х* былѡ | ҂И все пѣшие люди. и после смотру посла*л* о*н* | ихъ в розные мѣста. около Стеколна. на ко*р*мле*н*е | а головы ꙋ ни*х*. ины*х* ѕеме*л*. і в Стеко*л*не есть | многие ины*х* ѕеме*л* вои*н*ские рохмистры | и о*ж*идаю*т* службы |

Да в Стеко*л*нѣ жъ говори*ли*. что коро*л* хотѣ*л* посла|ти посла вскоре в Агли*н*скую ѕемлю. а говорили | что и*д*ти было воево*д*е Пу*н*тусꙋ. пе*р*вое дѣло | было то что королю агли*н*скому говорити чтѡ*б* | не поволи*л* карабле*м* и сара*м*. ꙋ полского короля[1] | на*и*моватис и полсково *б* короля проше*н*я не по|слуше*л*. а по*л*ско*и* коро*л* караблями[2] и карабе*л*ны|ми лю*д*ми добрѣ скуде*н* и то ему добрѣ надобно. | да вѣсти *ж* та*м* бы*ли* что црское величество | посылае*т* посла в Агли*н*скую ѕе*м*лю. дорогою на | А*р*ха*н*ги*л*ско*и* горо*д*. да скаѕыва*л* мнѣ агли*н*ско*и* | то*р*гово*и* члвкъ в Стеко*л*нѣ. а то*т* члвкъ ѣзди*т* | и то*р*гуе*т* в Полшѣ. что короля по*л*сково ꙋмы|шле*н*е. толко ѡ*н* може*т* ꙋ агли*н*ского короля | достати что ему мочно в Агли*н*ско*и* ѕе*м*лѣ | караблеи на*и*мова*т*. и о*н* хоче*т* вдруг в о*д*ну пору | и*д*ти на Свѣю. и на Ру*с* на Арха*н*гилскои | **л. 29** | горо*д* |

Августа въ Г *д*е бы*л* мнѣ о*т*пускъ ꙋ короля | и говори*л* мнѣ что ему то не любо что црского[1] | величества послы сь его послы не сьѣхалис | и говори*л* что хотѣлъ онъ писа*т* с тѣмъ кото|ро*и* меня провожа*л* скроз Ѳи*н*скую ѕемлю к свои*м* | посло*м*. чтоб они наѕа*д* шли доле тово *б* не *ж*да*ли* | потому что рꙋские люди добрѣ мешка*т*ны | и спя*т* наде*ж*но. і в тѣ де*и* поры полско[2] коро*л* | приде*т* на ни*х*. и на меня. и нас искраде*т* | толко де я хочю себя остерега*т*. |

И проти*в* тово я говори*л* что ѧ по*д*лино чаю | что онѣ мешкати на Рꙋси не стану*т* развее | имъ буде*т* помѣшка. *от* велики*х* во*д* что и*м* | скоро и*д*ти не*л*ѕя ка*к* имъ хоче*т*ца |

Вѣсти были в Стеко*л*нѣ и в Ѳинско*и* ѕемлѣ что | Хо*т*кѣевича в похо*д*е идꙋчи в Лиѳля*н*та. не ста|ло а во*и*ско его. что с нимъ было. воротилис | наѕа*д* в Полшу. вся ѕемля Свѣиская. и Ѳи*н*ская[3] | ра*д*ꙋю*т*ца тому что ми*р* с црски*м* величество*м* | *з* ѕемлею |

л. 27: [1] б *написано по какой-то другой букве.* [2] *Так в ркп.*, из Стекольна? [3-3] *Написано над* езовита.

л. 28: [1, 2] к *написано по какой-то другой букве.*

л. 29: [1] г *написано по* е. [2] *Так в ркп.* [3] с *написано по* л.

Вѣсти были в Ѳинскои ѕемлѣ в Выборе что | полские Москву осадили. а в Орѣшке подлинно | то ж говорили. |

Свѣиского короля послы скаѕывали мнѣ. что ко|ролю то не любо что мешкаетца. и приказ к ним | есть. что болши тово имъ не ждат. толко им | подлинноi вѣсти црского величества про по|словъ не будет. а от них послан был гонецъ. в Нов|**л. 30**|город и жил онъ тут пят недѣль. а приѣхал наѕад | без подлинных вестеи |

И для сѣхъ вестеi яз оставил сундꙋкъ свои с платемъ | и денги что ꙋ меня было со мною. для дорожново | харчю. ꙋ орѣшковского державца. чтоб мнѣ | вскоре и легче к црскому величеству поспѣ|ть

[1]Да аглинскои ж гонец Рыцар скаѕал как он был | в Стеколне и ему де скаѕывал торговои вѣрнои | члвкъ которои ѣздит в Полшꙋ с торгомъ | что ꙋ полского короля и ꙋ панов ради ꙋмы[2]...

ЦГАДА, ф. 35, 1617 г., № 68, л. 23—30

3

Перевод немецкой вестовой тетради о событиях в Австрии, Польше, Силезии, Франции, Голландии, Англии, Италии, Венгрии, Чехии и других местах

Февраль—март 1620 г.

| **л. 1** | Перевод с вѣстовои немецкои тетрати[1] | что дѣялося во Ꙋстреи i[2] в Полше i[3] в Шлежи | i[4] въ Ѳранцовскои[5] i[6] в Голанскои i[7] в Агленско[й] | i[8] в Ыталянскои[9] и в Ꙋгорскои земле и в ыних | местях ннѣшнег[10] ҂АХК[11] годꙋ[12] по рꙋски РКИ[13] году[14] |

Дѣялося[15] в Чехах ѳевраля[16] с пер|ваг числа[17]. |

Пришли[18] ҂Д казаковъ из iных[19] | моравские[20] люди[21] побили[22] ҂А Ⓣ[22] и древни | тѣ гдѣ ѡне стояли сожгли и при ческом[23] коро|левском дворѣ[24] великая радость а говорят | что бгъ такꙋю неначаиемую[25] помочь дал[26] ангела | своег прислал и грабленои живот недо|рого продают[27] завтра[28] смотеръ[29] будет | и поидут х Тампирю[30] и iтти им через Дунаи | к тои пехотѣ[31] которие стоят под Еизен|новым городком и тѣ вчера и севодне[32] сꙋд[а] | пришли а завтра[33] им дале[34] ити в Муравскую | землю а иним ити х Корналꙋ тѣ ж | именованные[35] казаки чинят тут i здес | великую шкодꙋ пожегом и грабеже|жом[36] за чатыре дни были[37] старог[38] гсдн[39] ... | Храмвеи под[40] новым[41] городом[42] именом | Ордъ[43] за чатыре милеи ѡтселе город | вѕяли его гсдна и всех людеи [44]без милости[44] посекли | и побили[45]

л. 30: [1–2] *Запись другим почерком.* [2] *Лист обрезан.*

л. 1: [1] *Написано над зачеркнутым* книзки. [2, 3, 4] *Вписано другими чернилами.* [5] *Далее зачеркнуто* земле. [6, 7, 8] *Вписано другими чернилами.* [9] Ы *написано по* И *другими чернилами.* [10] *Далее зачеркнуто* годꙋ. [11–14] *Написано другими чернилами над зачеркнутым* имени чо. [12] *Написано над словом* по. [13] И *написано по какой-то другой букве.* [15] *Написано после зачеркнутого* что ннѣ; *над* дѣялося *не разобрано слово, написанное над каким-то другим зачеркнутым словом.* [16] *Написано над зачеркнутым* марта. [17] *Далее два прочерка во всю ширину листа.* [18] *Написано после зачеркнутого* а что внове. [19] ы *написано по* и. [20] е *написано по* i. [21] *Далее зачеркнуто* ҂А. [22–22] *Написано над словами* побили *и другими чернилами.* [23] *Написано над буквами* коро. [24] *Написано над* великая *другим почерком.* [25] *Буквы* на *и* ю *написаны над строкой другими чернилами.* [26] *Написано над* ангела *другими чернилами.* [27] *После* а *зачеркнуто* и. [28] в *написано другими чернилами.* [29] ъ *написано другими чернилами.* [30] м *дописано другими чернилами.* [31] ѣ *написано по* и. [32] е *написано по* и. [33] в *вписано другими чернилами.* [33–34] *Написано над зачеркнутым* их *и словом* ити. [34] е *написано по* и. [35] ые *написано над* ие. [36] *Так в ркп.* [37] *Далее зачеркнуто* по. [38] г *написано под зачеркнутым* м. [39] *Далее буква не разобрана.* [40] *Написано над* Храмвеи. [41] ы *написано по* е. [42] *Третье* о *написано по* е; *далее зачеркнуто* город вѕяли. [43] *Далее зачеркнуто* словет. [44–44] *Написано над* посекли. [45] *Первое* и *написано по* ы.

а после тово все пограбили | а жена ево ȣшла и цисарскому вели|**л. 2**|чествȣ жаловалася а пособи нѣту[1] каза|ки розоряти не перестают[2] а зде их в город | пущают[3] а говорят ѡне что ѡне присланы | всех лютериянов[4] побит толко все до ѡснованя | розоряют да зде же вести что в Муравскои | земли тѣ же казаки кардинала Дидрих|стеина город Кремсиль все выграбили |

А что иные говорят бȣдъто[5] цесарскоие[6] вели|чество мировую подписалъ а чехи и ȣстре|яна в том не имянованы и то нестатошно[7] | потому что ѣщо ҂И[8] казаковъ[9] | или бѡлши идет да на веснȣ сорокъ тысечь[10] люде[й] | к цисарскому величеству из розних местъ | присланы бȣдут и моравским и устреияном[11] собе | ѡстерегати потому что ѡне пословъ своих | к цисарскому величеству не присылыва[12] | и гсдремъ ево не имѣют да цисарскоие | величество хочет новȣю подат на всю землю[13] | положити чтоб воиiнским людям[14] платеж был[14] |

Да вести ещо по прежному что Букъквои | ȣ граѳа Мансъѳелта Т члвкъ побилъ в Ланлосе | и то[15] бѡлшȣю долȣ[16] в том мѣсте[16] виграбилъ и по|жег а граѳъ Холах тем которие ѡт граѳа | Мансъѳелта побежали ҂Ѕ чехами[17] на помоч при|шелъ и на Бȣкъквои ударился и ȣ нево | бѡлши Т члвкъ побилъ а С в полон вѕялъ | **л. 3** | да говорят что опят[1] ещо[2] ȣ них бои былъ и по време|ни вѣдомо бȣдет |

Писано из Ведни ѳевраля **ѲI** дн |

[3]В прошлои[3] ден цисарское[4] величество писма печа|тати и прибивати[5] велѣл[6] что то ни во что[7] ставити | и не слȣшати б того[8] что ѡни[9] новог короля изобрали | а[10] чеховъ[11] имѣт ѕа иѕмѣнников[11] и для | того цисарское[12] величества ȣ курѳирстовъ | и ȣ князеи помочи ищет чтоб ѡне ему помо|гали а ѡн их кронованои цесар[13] и грозитъ[14] | последнȣю капълю[15] крови пролити и того | королества[16] доступати |

Казаки которые[17] за городом на посаде стоят | к смотрȣ не идут и на службȣ нее[18] идут же разве|е бȣдет им наперед денги дадȣт и на ѡдин мцъ | вперед вѕяти не хотят а какъ[19] ѡне денги | возмут и ѡне хотят рыцерскии[20] против недрȣговъ | слȣжити ѡднако же ѡне грабят что ни да|станȣт а граѳа Мансъѳелта[21] из Ланилоса выгна|ли[22] а нши люди ннѣ ѡколо Кремса и в ннѣшних | днях город Сентенберхъ вѕяли что было гсдна | Неȣгȣса и многа живота туто[23] | вѕяли и стоят нши люди недалеко ѡт | чеховъ и мошно повседено бою[24] промеж | им[25] быти[26]

Из Хорна пишют[27] ѳевраля АI дн |

Севодни[28] недрȣги пошли и[29] города Кремса ҂I | члвкъ конных и пѣших лю[дей] пришли в Лагелосъ | **л. 4** | а тут стоялъ граѳъ Манѳелтъ а с ним было приказ | пѣших людеи а[1] в приказе три тысечи[2] пѣхоты | да три

л. 2: [1] *Далее зачеркнуто* и. [2] *После второго* а *зачеркнуто* и. [3] *После* а *зачеркнуто* и. [4] ю *написано над зачеркнутым* ȣ, *и дописано над строкой.* [5] *Над* ȣ *зачеркнуто* т. [6] *Первое* е *написано по* и. [7] *Первое* о *исправлено из* е. [8] *Написано над зачеркнутым* восемь ҂А. [9] *Начальное* к *написано по какой-то другой букве.* [10] сечь *написано над строкой.* [11] но *написано над буквами* ия. [12] *Так в ркп.* [13, 14–14] *Вписано другим почерком.* [15] *Далее зачеркнуто* место. [16–16] *Написано над* долȣ. [17] *Написано над словами* на помоч.

л. 3: [1] *Написано другим почерком над зачеркнутым* ȣпя. [2] е *написано над зачеркнутым* ѣ, щ *исправлено из* ш. [3–3] *Написано другим почерком над зачеркнутым* всякои. [4] *После* о *зачеркнуто* и. [5] *Второе* и *написано по* ы. [6] *Написано над* что. [7] ч *исправлено из* с. [8] *Написано над* что. [9] и *написано по* е. [10] *Далее зачеркнуто* и, *над зачеркнутым* и *смазанные буквы не разобраны.* [11–11] *Написано над зачеркнутым* за волнованих имети. [12] и *написано по* е, е *написано по* и. [13] е *написано по* и. [14] зи *написано над зачеркнутым* жи. [15] ъ *написано по какой-то другой букве.* [16] *Так в ркп.* [17] ы *написано по* и. [18] *Так в ркп.* [19] *Далее зачеркнуто* им. [20] цер *написано над зачеркнутым* чер. [21] М *написано по смазанному.* [22] ы *написано по* и. [23] *Далее зачеркнуто* залижли. [24] *После* о *зачеркнуто* и. [25] *Так в ркп.* [26] *Далее над строкой помета другим почерком* ѡтстав. [27] *Над* пишют *зачеркнуто* ѡтставит. [28] и *написано по* е. [29] *Так в ркп.*

л. 4: [1] а *написано по смазанному.* [2] чи *написано над зачеркнутым* ци.

знамены конных людеи и на них ѹдарили | нших[3] до трехсотъ члвкъ доля из них напролом | прошли и ушли сѹда доля добре пере|рананены[4] и в Еденбурх пришли а недругов | немало же пало а взяли ѡне на том боию[5] | Е заменеи[6] и несколко тѣлѣг[7] да на том же бою[8] | побито головъ рохмистеров прапорщиковъ | гсднъ[9] голова Өранкъ да Лантъ|сперхъ голова Стенгель насмерть[10] ра|нен а недрѹги Лангелосъ все выжгли |

Топере пришли вести сѹда что чехи людям | своим на помоч идѹт и с недрѹги до десятово | часѹ ночи травилиса и із великог нарядѹ | дрѹг по дрѹге[11] стреляли а недрѹги хотят | город Горенъ взяти |

Ис Праги ӨІ дн писана |

Из Брина вести что езовитцкие[12] црквы[13] | в которих нарекание[14] было еѳангелские[15] | вѣри ѡтдати а кардинала Дидрестеина | землица что было дано королевне на удѣлъ | и велможи подарили[16] королевскому вели|чествѹ |

Севодни[17] по королевскому величествѹ ѡбя|влено всем велможам[18] просит ѹ них ѹ всехъ два|цатог[19] члвк[20] ѡкроме рыцерских[21] чтоб были[22] наготове | ѡрѹжены[23] для всякиі меры[24] | **л. 5** | сѹседних земел помогати |

Ис Праги ѳеврала[1] КГ писано что недрѹги ѹ горо|да Бѹдвеиса и Крѹмавова і в ыных мѣстах[2] | воюют[3] какъ хотят[4] противления[5] им[6] нѣтъ | в ннѣшние дни пришли сѹда[7] посли ѡт дацког | и ѡт свѣиског и[8] королевског величества здесе | не застали и пошли ѡне в Преслав[9] | а превезли собою[10] денег и людеи на помоч |

По том в ннѣшние дни голова Семблим по на|казѹ своею[11] пѣхотою[12] из Гланца в Прагадицъ | пошел былъ и пѣхота[13] не похотели итти что | им платеж не сполна[14] дошло и ѡн [15]для тово[15] своею рѹ|кою ѕ члвкъ исколол и чатырех своих | подрѹчиковъ повесити велелъ |

Последнее[16] какъ Бѹкъквои приходил в Лан|гелосъ и ѹ граѳа Мансъѳелта толди болши | С члвкъ не побито и недрѹгам ѡт граѳа Хо|лаковых конныхъ[17] людеи такова же шкода ѹчине|на а нши люди ропчют[18] потому что им на восмь[19] | недел[20] платежѹ не дано ничево а из | Брина[21] княз Анхалтъ да граѳъ Холах | в полки поѣхали туто радѣти[22] а недрѹ|ги пришли великою[23] силою[24] опят[25] чересъ | Дѹнаи и потому[26] для его збоиливо ѹмы|шление надобе сѹпротивно готовитися | а по ся места крѣпости[27] прости

| **л. 6** | А что чаели[1] что его королевской[2] величество | в Брезславль[3] пришелъ[4] а вести ѣсть что на шлеском | рѹбеже ҂ЕІ тысецъ поляковъ наготове | хотят ѹдаритися на Шлескую землю и | грабили ѹж[5] до Ягрюндорѳа[6] и для тово его | королев[7] величество для страшног проѣздѹ | и по ся места въ Ягнердорѳе[8] стоит |

---

[3] *Перед* н *зачеркнуто* и. [4, 5, 6] *Так в ркп.* [7] *Второе* ѣ *написано по* ех. [8] *После* о *зачеркнуто* и. [9] *Написано после зачеркнутого* и в том числе. [10] *После* на перед смерть *зачеркнуто* мертво. [11] ге *дописано над строкой.* [12] езо *написано над зачеркнутым* ежѹ. [13] *Далее зачеркнуто* в ко|торих. [14] ре *написано над зачеркнутым* ѡ. [15] *Конечное* е *написано по* і. [16] *Конечное* и *смазано.* [17] и *написано по какой-то другой букве; далее зачеркнуто* въи. [18] а *написано над зачеркнутым* ни; *далее в строке зачеркнуто* и. [19] *После* о *зачеркнуто* и. [20] *После* к *буква не разобрана.* [21] це *написано над зачеркнутым* че. [21–22] *Написано над* наготове *другим почерком.* [23] *Далее зачеркнуто* бы. [24] *Далее буква замазана.*

л. 5: [1] *Так в ркп.* [2] ѣ *написано по* е. [3] *Написано над зачеркнутым* воиѹет. [4] *Написано над зачеркнутым* хочет, *далее в строке зачеркнуто* и. [5] я *исправлено из* е. [6] и *написано по* е, м *написано другими чернилами над зачеркнутым в строке* му. [7] *Написано над* посли. [8] *Написано над зачеркнутым* и. [9] *После* а *зачеркнуто* веи, в *дописано другими чернилами.* [10] *Так в ркп.*, с собою? *Перед* ю *зачеркнуто* и. [11] *Так в ркп.*, с своею? е *написано по* и, *над* е *зачеркнуто* м. [12] *Перед* ю *зачеркнуто* и. [13] хо *написано над зачеркнутым* го. [14] *Далее зачеркнуто* не. [15–15] *Написано над* своею. [16] *Второе* е *исправлено из* о. [17] *Написано над* людеи. [18] чю *написано над зачеркнутым* тѹю. [19] *Написано другим почерком.* [20] *Написано после зачеркнутого* восем. [21] *Написано над зачеркнутым* ис полковъ. [22] и *написано по* ы. [23, 24] *Перед* ю *зачеркнуто* и. [25] о *написано над зачеркнутым* ѹ. [26] *Написано над зачеркнутым* того. [27] пости *написано над зачеркнутым* пъки.

л. 6: [1] е *написано по* и, *перед* л *зачеркнуто* и. [2] *Так в ркп.* [3] ь *написано по* е. [4] *Написано над словами* а вести. [5] *После* ѹ *зачеркнуто* съ. [6] Ягрюн *написано над зачеркнутым* ѣхен. [7] *Так в ркп.* [8] нер *написано по каким-то другим буквам.*

А что славят что. Саскои собор ничево не ꙋчи|нили и пословъ нихто не были и то ѡка|зꙋется инока его[9] курѳирстовы | милости таиные дꙋмы[10] ꙋ всево Есимского[11] собора | послы[12] ѳевраля ВІ дн сходилиса | и розных князеи после туто были и ѡт | цисарског величества арцꙋкъ Индрикуз | Юлиус Саскои туто пришел и ѡн не токмо[13] ꙋ со|браных пословъ былъ и у его курѳирстъкие | милости былъ и после смотрꙋ ис Торгава | в Нуренбергъ[14] пошли и туто реинъграѳа ѡ|жидаиют[15] а[16] с ним бꙋдут ҂В латниковъ[17] | и с ним пословати[18] |

И[19] Брезслава ѳевраля ВІ пишут |

Третево дни гонецъ хк[20] еисским собранным кня|зям пригналъ с тем что казаки прошли | и бѡлш[21] ҂К яѳимокъ шкоди ꙋчинили | и городъ Пестерикъ в Муравскои земле | выжгли и добре пленили и тѣхъ ка|заковъ водили скрозь[22] леса и черес горы | изменики и із тѣхъ казаковъ | трех члвкъ языковъ вѕяли и[23] тѣ в роз|**л. 7**|спросе скаѕали[1] что ѣщо ҂Ѳ казаковъ на | шлезском рꙋбеже наготове стоят да ѣщо | в Аршове ҂ВІ собрано[2] и тѣмъ сꙋда же итти | а приказано им все под меч[3] клонити жеч[4] | и пустошити марграѳъ Ягрендорвъскои | принадерживается у граѳа Чолендорѳа | до тѣхъ местъ какъ помочь придет а | дватчатои члвкъ въ Плиском[5] княжестве | ꙋ[6] него наготове[7] и въ всеи | земле наготове[8] бꙋдет нших в собрание | ҂Л да ѣще приказ пѣхоти да ҂А конных | людеи наимовати |

Корол[9] полскои с королевною[10] в Литвꙋ | пошол[11] и хочет головꙋ ис петли выняты[12] и | сѣхъ дѣлъ[13] ничево вѣдати не хочет | а что король свѣискои ꙋ курѳирста Бран|денбурског хочет женитися и корол пол|скои курѳирстꙋ приказывал тово не | дѣлати и курѳирстовы думние про то | свѣискому королю извѣстили и корол | свѣискои людеи нанал[14] и пошел в Ли|ѳленны и к Риге с тем посилалъ что|бы Рига ему здалася а бꙋдет | не здастъся и ѡн самъ хочет под | Ригꙋ притти |

Из Касова ѳеврала[15] Ѕ дн пишут |

Ѳевраля въ А дн ꙋгорскои[16] Бетлегемъ Хабор пришел | сꙋда и туто пришел татарскои послан|никъ и вскоре у Бетлегема на посол|**л. 8**|стве былъ а на посолстве ѡн говорил что|бы его князкоѧ[1] пресвѣтълость их про|пустили в Полшꙋ а ѡне татаровя стоят | в Семиграде на границах ҂М в собрание | да с ним же готовы ҂Л турчянъ[2] | а каковъ им ѡвѣтъ[3] ꙋчиненъ тово им не|вѣдомо держат таино севодне его княз|коѧ[4] прѣсвѣтълость ис пушки велелъ | вистрелити которая стоит на плошеди |

Ѳевраля КЕ дн писано из Ѳранѳурта |

Волнои гсднъ Анхалтъцкои и Ертенлюцкои | пошел по приказу опят[5] назад и к граѳу | Витераꙋсенъ ѡ пропуске посилалъ и ѡн ему | проходити поволилъ и ѳевраля ѲІ дн граѳъ | ѳон Аналтъ селъ на карабль[6] здесе в Ко|бленце и пошел в город в Коленъ а бярским | людям которые стоят Вурцъбѡрги[7] повся|дено вперед итти |

---

[9] *Далее зачеркнуто* королевск. [10] ꙋм *смазано.* [11] *Написано над* собора. [12] *Написано после зачеркнутого* се (*далее 1—2 буквы не разобраны*) ков (*далее 1—2 буквы не разобраны*); ы *написано по* и. [13] мо *написано над* ꙋ со. [14] ъ *написано по* е. [15] *Так в ркп.* [16] *Написано по* с. [17] никовъ *написано над зачеркнутым* тавшиков. [18, 19, 20, 21] *Так в ркп.* [22] з *написано по* с. [23] *Написано над зачеркнутым* а.

л. 7: [1] ѕа *написано над зачеркнутым* жа. [2] *Конечное* о *написано по* и. [3,4] ч *написано над зачеркнутым* цъ. [5] *После* о *зачеркнуто* и. [6] *Написано после зачеркнутого* и. [7] *Далее зачеркнуто* велено быти. [8] *Далее зачеркнуто* ити и. [9] *Далее зачеркнуто* полскои. [10] *Перед* ю *зачеркнуто* и. [11] *Написано над словами* и хочет. [12] т *написано по какой-то другой букве.* [13] ъ *написано по* ах. [14, 15] *Так в ркп.* [16] *Написано над* Бетлегемъ.

л. 8: [1] ѧ *написано по* ие. [2] *Далее зачеркнуто* что им. [3] *Так в ркп.* [4] ѧ *написано по* ие. [5] о *написано над зачеркнутым* у. [6] бль *написано над зачеркнутым* бель. [7] *Так в ркп.*, в Вюрцбурге?

В Марпурге два дꙋговног чинꙋ засажены[8] | наѕываются[9] пророци а говорят что ѡне | посланы проповѣдати покаяние | и что бꙋдет ѣдиная вѣра турки и | жиди ѡбрятятся[10] в хрстьянскую ж | вѣрꙋ толко бꙋдет[11] напеpед страшная | воина голодъ и мор тѡ[12] исходъ нечести|вым бꙋдет которых есть[13] з двѣ трети вселен|ные а ꙋчение и жите их что[14] | безвѣрникъ

| л. 9 | Ѳевраля[1] въ ЗІ дн из Гаги[2] писано что та | помоч что язнꙋта[3] дати[4] и Агленскои зели[5] вскоре послати | к тем которие с ним в соѣдинение а многие | воѣводы капитаны и іные приказные | люди ꙋ них наготове а иные многие | своею ѡхотою готовятся итти на воинꙋ | ческие[6] послы[7] ѡтселе з добрим ѡтвѣтом ѡт|пушены а граѳъ Морициус з граѳом | с Вилимом по вся дни воиінскои[8] дꙋме | Гсда Статы[9] своих воинских людеи и воин|ских караблеи которые посланы были | Венецию[10] велели назадъ быти потому | что в том гсдрьстве мирно а им самим надо|бно[11] да мног нарядꙋ провадят |

Из сеие земли во Ѳландрию и в иные[12] места | ѳевраля въ КГ дн ис Колена писано гсднъ | Еберсъдорѳъ своими[13] пятисот коними[14] | людми на походе а ити им з бярскими | людьми которие ннѣ стоят[15] | ѡколо города Есиге |

Вчара сꙋда вести пришли что анхолц|кие[16] люди назад пришли и то вперед | бꙋдет вѣдомо |

[17]Иѕ Ышпанѣи[17] пишут что в Немецкои земли вои|на множится и при дворе накрепко | дꙋмают что на веснꙋ на помочь вскоре | послати тристо тысеч[18] казны

| л. 10 | А что последние карабли которие в Ѳилипи|нисъ пошли и капитанъ и карабли все | потонꙋли и ꙋ салдатов да до шстисот | тысецъ[1] золотих дꙋкатовъ и его величеству | в тѣхъ ꙋбытках мало ꙋтѣшение |

Ѳевраля въ ЅІ дн из Ѳранскои земли из города | Леиона писано что Латигора князом ꙋчи|нили да корол ѳрянцовскои[2] ꙗзнꙋлса цисарю | помогати толко по ся место ничево не было | а еѳангилские вѣры ѣшо[3] опят[4] | новых пословъ к его величеству послали |

Ѳевраля ДІ дн из Римꙋ писано что корол | испанскои послалъ к цисарю[5] двѣ|сто тысеч[6] кроновъ да в Неаполи гото|вят многие катарги[7] и карабли да | арцꙋкъ Игеона с шестьми капитаны | и с конными людми к цисарю поѣхалъ | малтаскои карабель великои тꙋрскои кара|бель вѕялъ[8] которои шел былъ из Алекъсанъдрея | в Црьгород со многими товари и хороши|ми[9] лошедми что послалъ былъ алекъсан|дрѣискои паша турскому салтанꙋ | в дары да на том же карабле болши | двусотъ тꙋрокъ полонили |

Ѳевраля КЕ дн пишут из Венецие что есискои | воѣвода пошел на караблях на море | проходꙋ ѡберегати[10] потому что | л. 11 | кастиланског кнзя Ганѕаского[1] домꙋ не стало | и наследниковъ ꙋ нево[2] не ѡсталося | и вотчина земля ево досталося цисарю | и поданные цисаревъ[3] ербъ[4] ѡрелъ

---

[8] же *написано над зачеркнутым* зо. [9] *Написано над зачеркнутым* ставятся. [10] *Далее над строкой зачеркнуто* же. [11] *Далее зачеркнуто* стр. [12] *Написано над зачеркнутым* тем. [13] *Написано над зачеркнутым* ѣсть. [14] *Далее зачеркнуто* муіжо вѣ|ры.

л. 9: [1] л *написано по* в. [2] *Написано над зачеркнутым* Ахена. [3] ꙋ *написано по* а, та *написано над зачеркнутым* на. [4–5] *Написано над словами* вскоре послати. [5] *Так в ркп.* [6] *Написано на поле, далее зачеркнуто* чешскиім. [7] *Над* послы *зачеркнуто* на помоч. [8] *Так в ркп.*, в воинской? [9] ты *написано над зачеркнутым* да. [10] *Так в ркп.*, в Венецию? [11] *Первое* о *исправлено из* е. [12] ые *написано по* ие. [13] *Так в ркп.*, с своими? [14] *Так в ркп.* [15] *Далее зачеркнуто* под городом. [16] е *написано по* і. [17–17] *Написано над зачеркнутым* Спание, *над* ѕ *написано* з. [18] ч *написано над зачеркнутым* цъ.

л. 10: [1] ц *перечеркнуто.* [2] цов *написано над зачеркнутым* чю. [3] *Далее зачеркнуто* вместе. [4] о *написано над зачеркнутым* у; *далее зачеркнуто* ешо. [5] *Далее зачеркнуто* в. [6] ч *написано над зачеркнутым* цъ. [7] *Над первым* а *зачеркнута какая-то буква.* [8] *Написано над* которои. [9] х *написано по* г. [10] *Первое* е *написано по* ѣ, *второе* е *написано по* а.

л. 11: [1] *После второго* а *буква не разобрана; написано над зачеркнутым* ганнзахског. [2] *Далее зачеркнуто* после. [3] ъ *написано по* ꙋ. [4] ъ *написано по* ꙋ; *далее зачеркнуто* а.

на | городе поставили а арцукъ Мантускои | туда с людми пришел пото[5] что ѡн дядя | кастилинскому[6] князю[7] и для того | спанские и венецеяне[8] со многи тысечи[9] | туто пришли против тог Мантуског арцѹка[10] |

Из Ведни марта А число

Пишут нижние | аѹстрѣиские[11] гсда послы по ся места ѹ цисар|ског величества на посолстве не бывали | ѡжидаиют Вышниѣ[12] Аѹстреи[13] пословъ и по них | гонца нарошног в Линцѹ послали а толко | ѡне не придут ино чаиети что нижним[14] | аѹстреиским послом и дѣла не бѹдет пото[15] | что ѡне накрѣпъко говорили чтоб его | величество[16] то соѣдинение что ѹ|ченено с королем и землѧми[17] в Прежбурге | то содержати и ѹтердити[18] и мир ѹчи|нити также и ѡ вѣре всякие поволно|сти ѹтвертидити[18] и всемъ воiмским[19] | людям ѡтказати и iз земли выслати | и всемъ вины ѡтдати и ѡ иных дѣлах | воевода[20] Бѹквои с своими людми пришел | над город Хорном промишляти и чехи ево | силно встретели что ѡн с вѣликоию потерею | **л. 12** | людеи своих назад воротился и ево Бѹквоия | самово из самопала по голове прѹтко ранили | ннѣ Бѹквои ѹмышляет над городком Реце про|мышляти и в том городъке чехов[1] У члвкъ | ѡсадних людеи поставили |

Бетлегмъ[2] Габора ѹгорского[3] посланники ѣщо здесе и по | iсправленым[4] статямъ[5] дѣлати не хотят[6] | потому что поляки в ѕемлю идѹт да какъ | извѣщено[7] что чатыренатцет тысецъ ѹгров | черес Бѣлѹю Горѹ в Моравскѹю землю пошли[8] | Бетлем Хабор збирается опят[9] изнова силно все|ми своими людми хочет самъ своею персоною | ити в Шстирмарскѹю землю а ѡне хотят тово | чтоб им вѣра их волна[10] была[11] |

Турскои збирается и готовится силно вездѣ | ннѣ у Ѹзне в Ѳѳене да в Гране бѡлши | двацети[12] тысеч[13] турковъ и чаиети что | на веснѹ на ѹгри поидет |

Севодне ѹ ишпанског посла великои пир и потѣ|га[14] бѹдет и цисарскои величество сам тут | бѹдет ѡни[15] ся тѣшят[16] | а мы бѣдные подданые гинем[17] | воѣвода Тампир в собрание с поляки вместе | шестьдесят тысецъ стоит ѡколо Хряцен|стяин сказываиют[18] что чехи[19] ево постука|ли а у граѳа Монт[ек]укли своими[20] | **л. 13** | рохмисти[1] спор стал таковъ что ѡне за корды | похватали и хотел граѳ[2] по рохмистра[3] | ударити i попал по гсдне Свенди по лицѹ | да по рѹке и для тово[4] того граѳа[4] | дати[5] за пристава[6] и конным его людям смотер | былъ и[7] под ним[8] знаменем всево КИ | члкъ ѡбявилося |

Марта Д дн из Ведни пишют что в понелделник[9] | воѣвода Бѹкъквои со всеми своими полки | числом двацет чатире тысеци сшелся с Там|пиром и пошли в чехи толко для виликие[10] | стужи ити не мошно стали в Ланлосе | на дороге вѕяли два торговые[11] места | Елеброн да Неѹбигенъ[12]

---

[5] *Так в ркп.* [6] *Первое* и *написано по какой-то другой букве.* [7] *Далее зачеркнуто* и ту. [8] цеяне *написано над зачеркнутым* чеияна. [9] ч *написано по* ц. [10] *Далее над словами* из Ведни *помета другим почерком* ѡтставит. [11] *Над* ѣи *зачеркнуто* ж, *над* ск *написано выносное* и. [12] *Написано другим почерком над зачеркнутым* верног, ѣ *читается предположительно.* [13] А *написано над буквами* тр. [14] *Второе* ни *написано по* и. [15] *Так в ркп.* [16] *Далее зачеркнуто* чтоб. [17] ѧ *написано по* а, *после* и *замазано* в. [18, 19] *Так в ркп.* [20] *После первого* о *зачеркнуто* и.

л. 12: [1] о *написано по* е, в *дописано другими чернилами.* [2] г *написано по выносному* х. [3] *Написано над* посланники *другим почерком.* [4] м *написано над зачеркнутым* ми. [5] ъ *написано по* и. [6] тя *написано по* че. [7] ѣ *написано по какой-то другой букве.* [8] *Написано над зачеркнутым* пришли. [9] о *написано над зачеркнутым* у. [10, 11] а *исправлено из* о. [12] *Написано над зачеркнутым* десяти. [13] ч *написано над зачеркнутым* цъ. [14] *Так в ркп.* [15] и *написано по* е. [16] *Далее зачеркнуто* а не бедним поданым | что ни дѣется. [16-17] *Написано другим почерком.* [18] зы *написано над зачеркнутым* жи. [19] х *написано по* с. [20] *Так в ркп.*, с своими?

л. 13: [1] *Так в ркп.* [2] ѳ *написано над зачеркнутым* ѳа. [3] ра *написано по* ера. [4-4] *Написано другим почерком над зачеркнутым* его граѳа, *далее зачеркнуто* велено. [5] ти *написано над зачеркнутым в строке* ли. [6] ва *написано над строкой другим почерком.* [7] *Далее зачеркнуто* в ѡдном. [8] и *написано по* о. [9] *Так в ркп.* [10] е *написано по* i. [11] ы *написано по* и. [12] *Далее зачеркнуто* да.

и выграбили | и многих люде[13] посѣкли[14] чехи да | муравлена сѣзжаиются[15] и подвиганются | назад из Устреиꙗ |

Дрꙋгие аустреиский послы[16] ещо прямо | на посолство не были[17] а цисарское[18] вели|чество хочет тово ѿт них чтоб ѿне на ево | изволение положилися на милость | и не на милость в тѣ пори их посолство | хочет цисар слушат и послы с тем к своим | началным[19] посылали и Верхъние[20] Аустреиі | ѿказали что Дунаі река[21] стала а по до|роге ѣхати страшно [22]В суботꙋ[22]

| л. 14 | Из Ага Голанские земли марта в ЅІ де |

А то подлино что хотят роты ратных. | людеи прибавити. и всякими дѣлами. | спорными спешити. которые его кнѣзкая[1] | млсть належат. отставити. а Ѕападнои | Индѣи рота совсем наготове и утвержены | и на первых днях явно выкликати и от|пущат хотят. а Гсда Статы произволили | тем преж помянутым ратным людем[2] | всем дати КД караблеи воинских со всем ѕапа|сом под них да оне ж изготовили казны Р бочек | ѕолота и к тому ещо прибавливают для | тог чтоб воинство было силнѣе |

А арцꙋк Вымарскои сеи ден на своих ратных | людеи которые внове приняты от Гсдъ[3] | Статов наемные денги на них на всем взял. | немало.|

Из Аглинские земли несетца что из чехъ | посланник ещо тамо. и то подлино | л. 15 | что ег величество. хочет королю чешскому | и всеи земле помоч чинити и послати к ним. | и ннѣ ѕбирают многꙋю казну со всяких людеи | и нарежаютца многие охочие на свое | протары ѣхати на службу к королю к чесско|му. да хочет ѣхат граѳ ѳан Эсен а с ним К | члвкъ шляхтов а у них[1] у всяково по члвку | ѕа ним на свое проторы. а будет тот шкот|цкои колонел своим[2] полком наготове. |

А рати в собрание ҂Д да гонец же | послан из Аглинскои земли. к цесарꙋ и к арцꙋку | Беирскому ѕ грамотами а чают для тог | чтоб помирити. да тамо ж ѕбирают | ратных людеи Р книхтовъ[3] амбурские посланники.

ЦГАДА, ф. 155, оп. 2, 1620 г., № 1, л. 1—15

4

Перевод немецкой тетради с вестями из Польши, Франции, Чехии, Силезии, Англии, Голландии, Италии, Венгрии и других стран

Апрель 1620 г.

| л. 1 | Перевод[1] с немецкои тетрати о вестях[1] | что дѣялос[2] в прошлом въ РКИ м году | и в Полской и въ Ѳранцоской[3] и въ Шлескои[4] | в розных гдрствах[5] Ческои[6] и въ Аглинскои[7] і в Голанскои[7] | и вь Италянскои[8] и въ Угорскои землѣ[9] | и вь иных странах[10] |

[11]Вѣсти из Ведны[11] апреля въ ЕІ де |

---

[13] *Так в ркп.* [14] *Далее смазано* че. [15] жа *написано над зачеркнутым* за. [16] слы *написано над зачеркнутым* шли. [17] и *написано по* ы. [18] *После* о *зачеркнуто* и. [19] ным *написано над буквами* посы. [20] *Так в ркп.*, в Верхние? [21] *Написано над* стала. [22-22] *Начало прерванной записи?* с *написано по какой-то другой букве.*

л. 14: [1] *Второе* к *написано по* н. [2] *Далее зачеркнуто* в сеи роте. [3] ъ *написано по* а.

л. 15: [1] и *написано по* ы. [2] *Так в ркп.*, с своим? [3] *Написано над буквами* амбур.

л. 1: [1-1] *Написано над зачеркнутым* с вестеі что дѣелос въ Чехскоі земли; *над словами* с вестеі *зачеркнуто* с тетратеи. [2] *Далее зачеркнуто* в рознь. [3] *Далее зачеркнуто* землях. [4] скои *написано над зачеркнутым* ѕие. [4-5] *Написано над зачеркнутым* и въ Голанскоі земли. [6] *Написано над словами* и въ. [7-7] *Написано над зачеркнутым* ѕемлѣ. [8] *Далее зачеркнуто* земли. [9] ѣ *написано по какой-то другой букве.* [10] *Далее в овале* да и паче *и зачеркнуто* что въ | нынешнеі Чехскои воины во РКИ м годꙋ | въ апреле мсце | вѣсти из Вѣдны. [11-11] *Написано под зачеркнутым* вѣсти из Вѣдны.

Воевода Бꙋквiи[12] да воевода Дампир | с своими людми блиско нѣдрꙋгов[13] | станꙋ[14] под Ѕиценрорпъ пошли | а с ними де воинских[15] людеи три ты|сечи пеших да тысеча доспѣшников | да двѣсте казаков и доспѣшни|ков поставили въ лесꙋ въ ѕападе[16] | а пеших поставили поѕаде[17] в лесу[17] | на дороге а тех двꙋсотъ[18] казаковъ по|слали травитца с нѣдрꙋгами[19] и недрꙋ|ги со[20] многими сотнеми конными лю|дми на тех казаков напꙋстили | и западные доспѣшные люди ко|торы въ лесꙋ въ ѕапади[21] стаяли н[а] | недрꙋговых людеи ударилис и недр|ꙋговъ погнали и на том погоне болши трехсот | члвкъ побили а въ тех побитых людеi[22] были | многи почтеные приказные люди и порꙋтчи|ки побиты и вѕѧли на то[23] побоище многѡ | **л. 2** | добычи зѡлотые чепи и многие дорогие ве|щи а наших на том побоище также убили[1] | члвкъ з двацат а под нашим началникомъ | лѡшад пострелили и дядю ево ꙋбили да | рохмиста Ѳламиѧ ранили и тот рохмистъ | на ꙋтрꙋ умер да граѳа Ардекского смертно | ранили а тот граѳ былъ Дампирева полкꙋ | и ныне де наши ѡпят на свои прежнеi | стан пошли |

Да того же мца въ АI день католит|цких и евангилских гѡродов посланники дꙋ|ховного чинꙋ гдия и рыцари со сто с пят|десят члвкъ в ѕемскꙋю полатꙋ съѣхалис | и арцы[2] Албертꙋсъ имъ прочитал ѡт | кесарского величества ѡ земских дѣлех | и в том писание было чтоб они кесарско|мꙋ величествꙋ крестъ целовали и | сꙋпротив того его кесарское величество | хочет имъ поволит[3] то что их прежные ѡтц[ы] | ꙋставили и ѡни о том сперва подꙋмали и | того приказꙋ не послꙋшали чтоб имъ не розеж|жати ꙋгряня своим выѣздом еще силно | выѣжают а гднъ Лениер тех которые сꙋ|ди[4] ѡпят быт хотели[5]...е из[6] Кашꙋве не про|пꙋстил и чаютъ что какъ проидꙋт два мсца | ѡт них в смиренние не быть запасы и | воинское ѡрꙋжие которое послано былѡ | в Рапꙋ и в Коморꙋ въ Амбꙋрхе городе ѕадержали | и в здешныи крепости никаких ѕапасовъ не | пропꙋщаютъ угряня хотят неметцкою | асадꙋ оставит вчерас в Модеренъ ты|сеча пятьсотъ ꙋгрян пришл[7]... | **л. 3** | и ѕаказывают чтоб в город въ Вѣднꙋ некаки[х] | ѕапасовъ не возити и въ црьствѣ дѣ прибира[ют] | пят знамен пеших людеи и хотят их на тех угрян | посылати |

Ѳ г числа апреля казаки и валꙋняне[1] тысеча конные | люди розграбили цысарев торжекъ по имени | Стокъров несмотря на то что тот торжекъ | цысеревы коморные вотчины былъ или что | в немъ католитцкие вѣры посаженя жили[2] | и многихъ женъ и сꙋдинꙋ женꙋ з детми | двꙋнацати и пятинацати лѣтъ в полонъ | вѕяли ина послѣ на мѣсто пришли[3] | многие люди похоронилис и начялис[4] ѡт них | процѣлеть и тѣх людеи присѣкли и жены | их нарꙋжно поѕорили и после того они | Гравендорпъ да Голлебрꙋнъ[5] роѕорили и вы|жгли а гдна Утстокора которои былъ ѕемскои | приказнои и того ѡни вь его дворе[6] | блиско Кремѕа мꙋчили и в колени его[7] | бꙋровом вертели и допытовалис у него | денег и какъ он послѣ в деревне хотел раны | свои лечити и ѡни тое деревню ѕажгли | и он тꙋт же згорел потому что не мог выт|ти и для тогѡ марские велможи ѡ том | подꙋмали и отреди[8] многих[9] | началних людеи[10] маностырские доходы | збирати чтоб тем жаловат слꙋживых людеи | и давали тем началным людем на под|емъ по пятинацати и по трицати ѕолотых

---

[12] в *написано по* у, i *написано по* о. [13] ѣ *написано по* е, *после* нѣдрꙋго *зачеркнуто* выхъ. [14] *Написано после зачеркнутого* станꙋ. [15] с *написано по* к. [16] *Далее зачеркнуто* ние. [17-17] *Написано над зачеркнутым и смазанным* въ лес (*далее смазаны 2—3 буквы*). [18] ꙋ *исправлено из* ѣ, о *написано по какой-то другой букве.* [19] ѣ *написано по какой-то другой букве.* [20] о *написано по какой-то другой букве.* [21] и *написано по* е, *далее зачеркнуто* ние. [22, 23] *Так в ркп.*

л. 2: [1] б *написано по какой-то другой букве.* [2] *Так в ркп.* [3] п *написано по какой-то другой букве.* [4] *Так в ркп.* [5] *Далее 1—2 буквы закрыты кляксой.* [6] *Вписано над* К. [7] *Далее утрачена буква: обрыв.*

л. 3: [1] не *написано над* т. [2] *Написано над зачеркнутым* были. [3] *Далее зачеркнуто* гдѣ. [4] *Так в ркп.*, начаялись? [5] *Выносное* л *написано по какой-то другой букве.* [6] *Далее зачеркнуто* мꙋчи|ли. [7] г *написано по* м. [8] *Так в ркп.* [9] *Далее зачеркнуто* посланни. [10] деи *написано над* лю.

|**л. 4а**| Ѡт к8рѳиста Са<u>з</u>енского да ѡт граѳа Баиерского изжи| **л. 4** |даютъ послов для мирногѡ постановвление [1] | толко [2] б8дет верхние енЅерские по|слы по его кесарскогѡ величеств8 хотению в д|добро [3] поставятъ въ Корниенб8рхъ и в Кремѕъ | и въ Ниестат много ржи и ѳсяково хлѣба | возят чтоб на н8жное время было | да такъже здес город и башни выши дѣ|лают |

Вѣсти из Вѣдны апреля въ SI де |

Вчерашнего [4] вечера Дампиер ѕ двацатми | казаками на кесарскои дворъ [5] приѣхалъ и сказалъ | что в последнемъ чешскомъ [6] бою [7] | ото штисот толко [8] пят члвкъ побиты а чехские | де [9] люди бьютца поѳседенно [10]с марнъскими[10] | людми [11] до мостов Граикенстена [12] да | Валкенсъдорѳа и Улрихскои церкви и те мѣ|ста крепко ѡсадили и грабятъ тех людеи | а того преже сево не бывало и апасаютъ|ца въ Вѣдне асады и для того | ѡт башен ѡтмѣревают по тристо шахов | посадов [13] ламати для ѡкрепление ба|шен кр8гом всего города|

Вѣсти из Праги [14] города апреля въ ЗI де

|**л. 5**| На сехъ днех[1] д8мали в Праге ѡ послѣх | кого послати ѡт чехского короля к т8рском8 и ѡт|рядили гсдна Геранта чешского [2] да гсдна | Адерспаха в послѣхъ к т8рском8 и на протѡри | королевъские [3] дали десеть тысечь золотых | да салтан8 [4] т8рском8 ѡтрядили шесть|десять [5] тысечь ѕолотых в поминки да | на трицат тысечь золотых серебреных сос8дов | и что б8де иные поминки пошлютъ о том | еще стан8т д8мати Бетлемъ Габор 8горскои [6] еще по | своем8 прежнем8 хотѣню [7] ѡ мирномъ постано|вленье крепко говорит и чаеть б8дет чешскои [8] | корол произволит [9] мирится и он Бетлемъ нача|етца и цысаря на мирное постановлене приве|сть чтоб для тог [10] чтоб т8рскои видя [11] их [12] меж8усобн8ю [13] воін8 [14] | на крстьянство не наст8пил и [15] крестьянтва [16] б | не победил и чаю б8дет цысарь на мир|ное постановление захочет что и чех|скои корол такъ же произволит |

Для того что наши [17] людем [18] воинским на | прѡшлые [19] три мсца платеж8 не дано | и они не щадят ни [20] др8га ни недр8га | грабетъ всяково хто имъ попадетца | и на сехъ днех они гсдна Роберса город | розграбили не щадили его хотя он евангил| **л. 6** |ские вѣры а взяли 8 него двацат [1] тысечь | скота [2] и ѳсѣ [3] его лошади а лоша|деи было на десять тысачь золотых | да взяли двѣсте чети пшеницы триста | чети ѡѳса а вино [4] которог [5] они не могли с собою | вести и они то розлили да у земново | денежного мастера ѡттогнали [6] они же | из его вотчины [7] две тысачи скота вся|ково и люди [8] ѡт них въ великои погибели [9] |

л. 4: [1] *Так в ркп.* [2] *Написано после зачеркнутого* да такъ же. [3] *Так в ркп., второе* д *приписано другими чернилами.* [4] *Далее зачеркнуто* дни. [5] *Написано над буквами* кои *и* при. [6] ш *написано по* х. [7] *Далее зачеркнуто и смазано* ото ст. [8] *Написано над буквами* сот *и словом* пят. [9] *Написано над зачеркнутым* де. *В строке на поле замазано* да марнские. [10-10] *Написано над зачеркнутым* с марнъскими. [11] *Написано над зачеркнутым* людем *и над ним же зачеркнутым* людемъ. [12] к *написано по какой-то другой букве.* [13] в *написано над зачеркнутым* въ. [14] и *написано по* а.

л. 5: [1] *Далее зачеркнуто* в Праге. [2] *Над* ш *написано* х. [3] *Над буквами* въ *зачеркнуто* в. [4] н *исправлено из* л. [5] *Над буквами* шесть *зачеркнуто* въ подары, *после* шесть *замазано* де. [6] *Написано над словом* еще. [7] ѣ *написано по* е. [8] ш *написано по* х. [9] р *написано по* о. [10] г *написано другими чернилами, после* о *в строке написано* и. [10-11] *Написано другими чернилами над зачеркнутым* их *и словами* меж8 их *и буквами* усоб. [12] *Написано другими чернилами над буквой* у. [13] *Второе* 8 *исправлено из* о, ю *написано другими чернилами над буквой* в. [14] 8 *написано по* ы *другими чернилами.* [14-15] *Написано другими чернилами над зачеркнутым* т8рскои свою строк8 видя и. [16, 17] *Так в ркп.* [18] е *написано по* и. [19] *Написано после зачеркнутого* те, р *исправлено из* о *другими чернилами.* [20] и *написано по* е.

л. 6: [1] ц *написано по* п. [2] *Далее смазаны буквы* пс. [3] ѣ *написано другими чернилами.* [4] в *исправлено из какой-то другой буквы,* н *написано по* л. [5] г *написано другими чернилами, после третьего* о *зачеркнуто* е. [6] *Так в ркп.* [7] ч *написано по* о. [8] д *написано по какой-то другой букве.* [9] *Конечное* и *написано по* е.

Прωшлог дни зиденские началники в Шкот|цкои земли новых людеи прибрали при|каз а в том приказе две тысачи члвкъ | и[10] там их смо|трят въ Лѹнпенбѹрхе посадъ выгорел | граѳ Мансфел против Бодвиза по ся мѣ|сто еще нечево не срядил и ныня | он здес на сехъ днех ωпят двацат ты|сач шпанских[11] людеи из Пасова въ Бѹдвиз | пришли на шлежискои рѹбежь хотят | ωпят восемъ тысачь казаков итти и | гда и кнзи и велможи цысарю а том | говорили чтоб он доброе призрение | имел чтоб их не пропѹстит[12] |

Въ четверты на десят ден сего мсца | недрѹги Зицендорпъ зажгли | и гсднъ ѳелтъмаршалкъ то видя | и выѣхал с четырми знамены[13] конным[и] | **л. 7** | людми[1] посмотрети ωт чево тот огон взялся[2] | и оттоле недалече показалис емѹ немногие[3] | казаки и он видя что они бежат и по|чаел что окроме их иных людеи нет и за ними[4] | погналса и недрѹговы тысеча конных[5] | людеи[6] которые въ западі[7] стояли на | него напѹстили и посекли его и людеи ево | сто пятдесятъ члвкъ и в тех посеченых | людях было до шстидесятъ члвкъ шлях|ты[8] побиты[9] по имени тот преж | помянѹтои гсднъ ѳелтъмаршалакъ | да началные порѹтчики Бернъемъ гднъ[10] | Гоѣкъвитцъ да рохмистъ Левъ да[11] того | ѳелтъмаршалков стремянnои знаменщик | да восьмъ[12] капитонов и многие иные | приказные |

Слѹх есть что кѹрѳистъ[13] Засско[14] въ своеи | земли наших людеи[15] тысачю пятсот члвкъ | конных задержал невдавне сѹда | двенацат пѹшекъ привезли и поста|вили их во ωрѹженнои двор[16] |

Вѣсти из Праги[17] апреля въ девя|ты на десят ден пришли что | в том преж поменѹтом побоище с ѳелтъ|маршалком и недрѹгов до двѹсот | **л. 8** | члвкъ побиты и коли б не гднъ граѳъ Тѹ|ренскои имъ помогъ и недрѹгъ бы тех | преж поменѹтых ѳелтъмаршалковы[1] людеи | всехъ побили[2] княз[3] Анъолтскои то услышав | и погнал[4] на подводех в стан[5] гсднъ | граѳ Голакскои да граѳъ Мансѳелтъ еще | здес дон Балтазар стоит под Бѹдвизом а с ним | шестьнацат тысачь людеи и обωстро|жеваетца накрепко |

Вчерашнего дни кѹрѳистъ Заѯескои | опят в Дрезенъ[6] пришел и приказал въ | Мензеле своемѹ стремянномѹ порѹтчикѹ | чтоб[7] он свое знамя смотрел | и в том знамени болши двѹсот члвъ[8] | да кѹрѳистѹ[9] Закксенскомѹ | приказалис четырнацат граѳов[10] | емѹ помогати |

Вѣсти из Брѹсела[11] апреля въ ВІ де |

Въ середѹ из Шпанскои земли норочнои | гонецъ пригналъ[12] и привез вести что король | шпанскои[13] Недерлянским[14] землям[15] хочет [16]тѣм которые[16] | за шпанским а помогают цесарю[17] прислат четыре мили|она зо-

---

[10] *Написано после зачеркнутого* и въ Лѹнпенбѹрхе их смотрят. [11] ш *исправлено из* с. [12] ро *написано по каким-то другим буквам.* [13] ы *исправлено из* о *другими чернилами, над* ы *зачеркнуто* м.

л. 7: [1] ми *написано над зачеркнутым* ямъ. [2] *Конечное* я *написано по* а *другими чернилами.* [3] *Конечное* е *написано другими чернилами.* [4] *Конечное* и *написано другими чернилами.* [5] х *написано над зачеркнутым* е *другими чернилами.* [6] е *написано по* и *другими чернилами,* и *написано другими чернилами.* [7] и *написано по* е *другими чернилами, далее зачеркнуто* ние. [8] я *написано по* а. [9] *Написано над зачеркнутым словом* побиты, *после которого зачеркнуто* посечены. [10] г *написано по какой-то другой букве,* нъ *написано по* а *другими чернилами.* [11] д *написано по какой-то другой букве.* [12] ь *написано по какой-то другой букве.* [13] с *написано по какой-то другой букве.* [14] *Так в ркп.* [15] деи *написано над* ю. [16] *Далее замазано* да въ|черашнего дни здеся удѹмали | и уложи. [17] г *написано по* г *другого начертания,* и *написано по* а.

л. 8: [1] *Так в ркп.* [2] *Конечное* и *написано другими чернилами.* [3] к *написано по какой-то другой букве.* [4] н *написано по* л *другими чернилами.* [5] *Далее замазано* боры. [6] *Написано над зачеркнутым* Дрезенъ (з *написано по* ж). [7] *Написано после зачеркнутого* люде. [8] *Так в ркп.* [9] *Конечное* ѹ *написано по какой-то другой букве. Далее зачеркнуто* заѯкомѹ. [10] *Далее зачеркнуто* под ево оборон емѹ на помощ. [11] р *написано по какой-то другой букве.* [12] *Написано над словами* и привез. [13] *Написано над зачеркнутым* шаско. [14] и *написано по* ои. [15] я *написано по какой-то другой букве.* [16–16] *Написано над словом* хочет *и зачеркнутым* на. [16–17] *Написано над зачеркнутым* помогати (т *написано по* н) *и словами* прислат четыре.

лота [18]на помоч[18] | а чешского короля шпанскои[19] томѸ своемѸ гонцѸ[20] подлинно[21] |**л. 9**| [1]велел допросит[1] его королевског[2] в[3] дѸме[4] про иные стати | которые корол шпанскои хочет вѣдати и | для того корол чехскои[5] многижди велел зби|ратца воинскои дѸме и тот гонецъ | бѸдет вскорѣ отпущен |

Въ пятницѸ после ѡбедѸ[6] гсднъ граѳ | Огенцолнерскои сѸда приѣхал и ѣдет | с вестми ко чехскомѸ королю что дѣелос | у[7] кѸрѳиста Сасског[8] Заѯенского въ собрание кото|рое было въ МѸлуѕене городе что кѸр|ѳистъ Саѯенскои хочет помоготи[9] | цысарю и хочет[10] ему на помощь | послати пятнацат тысач пешихъ | да двѣ тысачи конных лантъграѳ | Дармъстатскои хочет цысарю также | помогати гсднъ Петръ Ѳишер хютцен|борхъскои дѸмнои в третеи ден в Полшю | посланником поѣдет |

Вѣсти из АузбѸрха[11] апреля въ ЗІ де |

Баиерские люди которые стояли | въ бибстѸме[12] и въ Аистате и там| изпроторилис испроѣлись переведены | на БѸргов[13] и на ДиллингѸ и въ| околние деревни поставлены гра|бят и розбивают что им попадетца для |**л. 10**| того что приказны[1] люди[2] тем воинским[3] людем не сполна | их платеж давали и для тогѡ многие | хотели заволноватца[4] и корол велел скыскати[5] | и велел пяти началников повешет и хочет | король самъ в поле ехать да розпраше|ват последнего солдата сполна ли емѸ его | платеж идет и по чемѸ емѸ идет и бѸдет | приказных которых воровство обевитца | и темъ быти повешеным |

Вѣсти пишѸт из ИнзбѸрха апреля въ ВІ дн |

Вчерашнегѡ вечера въ дрѸгом часѸ въ зде|шнем посаде великои пожаръ[6] сталса и згорел | в том пожаре Виттенборхского арцыар|цѸка Леѡполдов новопоставленои Церѳи|тенскои маностыр[7] а толко ѡтняли в том| монастыре ѡднѸ ѡрнатцкѸю церковь | да Леѡполдов двор у волного[8] гсдна| Михаила Ѳалкенстенского двор згорел | со всемъ животом и еще десет иных дво|ров згорело и на много тысачь золотых | живота[9] в те поры згорело и посад въ великом стр|ахѸ был арцыарцѸкъ Леѡполдъ сам | у пожарѸ три часа был и крепко людеи | к пожарѸ прибивал чтоб огонь гасили

|**л. 11**| Вѣсти из СтрасбѸрха апреля въ ДІ днь[1] |

Маркграѳа Бадмсково[2] люди перед горо|дом Бреизаком на горе ставят ѡстрог | день и нощь и ставят болшои[3] норяд[4] | по ѡстрогѸ и хотят[5] у[6] шпанских людеи до|роги ѡтнят в княжество[7] ВиртенбѸрхъское | і ко княжествѸ БаденскомѸ и ко сѡ|единателным городѡм[8] и свицерские люди| имъ помогати хотят и хотят свицерск|Ѹю дорогѸ воинскими людми заставит а ко ар|цѸкѸ Бадемскому великоя смѣта сви|церских людеи[9] сьежаютца ис ЦѸрха | и из Берьна і из ыных[10] городов |

Анѡлтъские люди которым кѸрѳистъ | Треирскои должен за их слѸжбѸ пятнацат | тысачь золотых ѡпят нарежаютца[11] | а[12] итти имъ на Ѕирик

[18-18] *Написано над зачеркнутым* и, *после которого замазано и зачеркнуто* проведати томѸ; *над замазанным* проведати *зачеркнуто* спрошати. [18-20] *Написано над зачеркнутым* гонцѸ Ѹ короля чехскогѡ *и словом* подлинной. [19] *Далее замазаны 2—3 буквы.* [21] *Второе* о *написано по* Ѹ, *далее зачеркнуто* ю.

л. 9: [1-1] *Написано другим почерком.* [2] л *написано по* в, о — *по* Ѹ. [3] *Написано по* ю *другими чернилами.* [4] е *написано по* Ѹ. [5] *Написано над* многижди. [6] Ѹ *написано по* а. [7] *Написано по* в. [8] *Написано над* Заѯенского. [9] *Так в ркп.* [10] ч *написано по какой-то другой букве.* [11] *Над буквами* АузбѸр *написано* Ѹзбор. [12] *Непереведенное нем.* Bisthum «епископство». [13] *Далее зачеркнуто* Ѹвъ.

л. 10: [1] *Так в ркп.* [2] *Написано над* тем. [3] *Написано над* людем. [4] *Первое* а *написано над* в, ца *написано по* лись [5] *Так в ркп.* [6] *Написано над зачеркнутым* ѡгонь. [7] *Далее буква замазана.* [8] н *написано по каким-то другим буквам.* [9] *Приписано в строку на поле.*

л. 11: [1] *Запись над* днь *утрачена: обрезано; читаются только буквы* де. [2] дмсково *написано над зачеркнутым* демсковы. [3] *Второе* о *написано по* е. [4] н *написано другими чернилами по какой-то другой букве*, я *написано по* е. [5] *Первое* т *написано по* че. [6] *Далее смазано* с. [7] я *написано по* е. [8] ѡ *написано по* ы. [9] *Далее смазано* з. [10] *Первое* ы *написано над зачеркнутым* сы. [11] *Далее смазано* и. [12] *Написано по* и.

через Мюѕел рекȣ | и с маркосанишенскими людми поидȣт | на Элѕас да на Бреизак |

[13]Из Голанско[14] земли[15] из Гага апреля въ ДІ де пишȣт | что[16] вѣсти из Ѕападнои Индеи въ Недерлянскою | речь еще не печатоны на сехъ днех[17] | из Делѳта сȣды привезли колодника[18] | а тот колодникъ на Голанского кнѕя воров|ством умышлял и того здес накрепко | л. 12 | роспрашевали и иные тех же воровъ | сидятъ в поимане въ Астрадаме. |

Из Аглинскои земли вѣсти что корол аглинскои | шпанскомȣ послȣ гѡворил что ѡн хочет гсднȣ | снȣ своемȣ королю чехскомȣ со всякою помощ|ю помогати и хочет тех держати недрȣ|гами своіми[1] которые из Шпанскои ѕемли | учнȣт на него[2] посегат и хочет[3] имъ | силою противлятися и посол с великою крȣчи|ною ѡт нево[4] поѣхал после сего корол | своему[5] началному[6] | прикаѕал о томъ подȣмати чтоб имъ | двацат тысачь[7] воинских людеи | прибрат и для того ныня в трех королев|ствах[8] людеи прибирают и великȣю смѣтȣ | денег пасȣт |

Началникъ старкенбȣрскои многихъ анѡлтъ|ских людеи прибирает и въ иных мѣстех | так же на нево многих людеи прибирают | велиможны Гсда Статы Голанские | на сехъ днех послали гсдна Арѕенса въ | Веницею для вершение вечнег[9] | мирȣ |

Вѣсти из Келена ѲІ де апреля |

Веимарские люді двацат тысачь члвкъ | без ѕадержки пошли[10] за три дни | четыреста[11] стирȣмских конных людеи | л. 13 | стояли въ Моргеѳелте а за теми еще иные | знамена поидȣт эрѳтенские и энтенѳȣские | конные люди которые назад пришли стоят | въ Геѕискомъ городе и по деревняммъ[1] и въ КА е | число станȣт имъ платеж давати и после того | так же поидȣт |

Вѣсти есть что католитцкие[2] на|стоятели[3] соединателным городам мысль | свою скаѕали по их прошанию[4] которое бы|ло въ Мȣнхе что они ни на кого не хотят | посегати а за собя стояти хотят а что | о[5] вѣре[6] и ѡ црьственномъ мирȣ и они | своею долею хотят радети сколко имъ воз|можно и сесь ѡтвѣтъ имъ не добре люб | был а въ лихо не могли же его поставит |

Вѣсти из Рымȣ апреля въ АІ день |

Монтȣаншеская грамота обевляет[7] что | аузбȣрские католитцкие веры[8] посланники | идȣт къ папе рымскомȣ помощи | прошати[9] | ѡт кесаря идȣт пят паметеи | а в[10] тѣх[11] паметех писано про воины кото|рые въ неметцких землях и тѣ[12] прибивати | в кесарских странах вь Итальянскои | земли |

Папа рымскои призвал началных приказ|ных[13] на свои двор и прикаѕал имъ кесар| л. 14 |рю[1] на помощь дати сто тысачь ѕоло|тых на воинское надобе[2] |

Из Неаполитание пишȣт что те[3] шесть мал|тесские карабли которые

[13–15] *Написано другими чернилами в строку на поле.* [14] *Так в ркп.* [15] ли *написано над словом* из. [16] *Написано другими чернилами в строку на поле.* [17] н *написано по* я. [18] д *написано по какой-то другой букве.*

л. 12: [1] оіми *исправлено из* имъ. [2] е *написано по* и. [3] *Далее зачеркнуто* и хочет. [4] *Далее смазано* пошел. [5] ему *исправлено из* имъ; *далее зачеркнуто* начальнымъ (*над* ымъ *зачеркнуто* мȣ) и розȣмномȣ воиинам (*после первого* и *буква не разобрана, над* вои *зачеркнуто* воинȣ). [6] *Написано над зачеркнутым* началнымъ. [7] *Над* а *буква не разобрана; далее зачеркнуто* члвкъ. [8] а *написано по какой-то другой букве.* [9] *Второе* е *написано по какой-то другой букве, далее зачеркнуто* ногѡ. [10] *Далее зачеркнуто* двацат. [11] *Далее зачеркнуто* конны.

л. 13: [1] *Так в ркп., я написано по какой-то другой букве.* [2] *Далее зачеркнуто* велможи. [3] *Далее зачеркнуто* ные. [4] а *написано по каким-то другим буквам.* [5] *Написано по* а. [6] ѣ *написано по* е. [7] *Второе* е *написано по* ю. [8] *Написано над буквами* посл. [9] *Далее зачеркнуто* и везȣт с собою пят кесарских | наказов. [10] *Написано по какой-то другой букве.* [11, 12] ѣ *написано по* е. [13] приказ *написано над зачеркнутым* ратни, *после* ных *зачеркнуто* ков.

л. 14: [1] *Так в ркп.* [2] *Далее зачеркнуто* которая въ Неметцких | землях; *над* которая *ошибочно не зачеркнуто* воина. [3] *Написано над буквой* ш.

въ Левантесскꙋю[4] | землю ходили вѕяли два тꙋрских болшие | карабли а на тех караблях были торговых людеи | товары на тристо тысачь золотых да | на тех же караблях вѕяли четыресто | члвкъ тꙋрских людеи и их похолопили |

Из Портогала вѣсти что из[5] Портогалски[6] земли | прибавили на воинꙋ которая въ Востошнеи | Индеи противо голанцов[7] сто тысачь золотых |

Вѣсти из Веницеи апреля[8] въ ИI де |

Маиланские воинские люди идꙋт изпотихо въ | Неметцкꙋю ѕемлю и тех людеі во[9] восемьдесят[10] | члвкъ с помощью шпанскога посла въ Свицер|скою земли[11] дорогꙋ[12] | ѡтняли |

Вчерас де въ ходꙋ за ѡброзы шли все братие | ко Светомꙋ Маркꙋ и у тех маностырскихъ[13] | ворот гсдна Бородѡ[14] закололи до смрти | а[15] двꙋ члвкъ ранили[16] миланскои владетел | л. 15 | ѡпять изново заказалъ[1] чтоб никаким торговым[2] | людем шелковых товаров сквоз Грабꙋнскꙋю | землю на галеры не возит въ семь лѣтъ | и бꙋдет которо[3] повезет и ѡн лишен всех то|варов а тех рченых милионов ѕолотых[4] в Немецкѡю | землю болши осми[5] тысачь не может | собрат[6]

ЦГАДА, ф. 141, оп. 1, 1620 г., № 15, л. 1—15

5

Вести из Чехии, Австрии, Польши, Силезии, Франции, Голландии, Италии и других мест

Ноябрь, февраль—март 1620 г.

| л. 16 | Перевод с вестеі што дѣалос во[1] | ҂АХК м году [2]а по рꙋски в РКИ м годꙋ[2] в Ческоі землѣ и в Аустрѣискоі | и в Полше и в Шлезие и во Ѳрянцоскои | землѣ и в Голянскоі и въ а[3] ... | и в Ытолиянскоі[4] и в[5] ... р[6] ... | и в иных мѣстах[7] ... | мсца[8] марта учинил[9] ... |

Бꙋковоіские и тампеирские ратные | люди которые пятнатцет мил[10] п[11] ... | тоі сторонѣ[12] Дꙋная ѡт се[13] ... |ят и тутошним непов[14] ... н[15]... | людем великую шко[ду][16] ... | и боярског родꙋ[17] над[18] ... | не смилуются. и тѣ ратные лю[ди го]|сподина Буггеима и у двꙋ братеі | Герберстеинских волных господеи хорошеи | і великоі посадец и с городком [19]беѕ остатка[19] | разорили і выграбили. а тѣ бѣдъ|ные жилцы болшая по-

---

[4] в *исправлено из какой-то другой буквы.* [5] *Написано над буквой* П. [6] *Так в ркп.* [7] ов *написано по* их. [8] е *написано по* я. [9] *Так в ркп.* [10] восемь *написано над зачеркнутым* семь. [11] *Так в ркп.* [12] *Далее зачеркнуто* засадили вѕяли. [13] р *написано по какой-то другой букве.* [14] *Первое* о *написано по* а. [15] *Написано по* и. [16] р *написано по какой-то другой букве.*

л. 15: [1] ъ *написано по какой-то другой букве.* [2] м *написано по какой-то другой букве.* [3] *Так в ркп.* [4] *Написано над словами* в Немецкѡю. *Перед словом* ѕолотых *вписан знак вставки* х, *повторенный в строке перед словом* в. [5] *Написано над зачеркнутым* восѣмь. [6] *Далее другим почерком помета* переписат к тѣм к прежним к четырем статям | тотчсь.

л. 16: [1] *Далее под зачеркнутым* ҂АХѲІ *зачеркнуто* РКѲ м, *где* Ѳ *написано по* И. [2-2] *Написано над словами* в Ческоі землѣ. [3] *Далее утрачено 7—8 букв: обрыв.* [4] Ы *написано по какой-то другой букве.* [5] *Далее утрачены 2—3 буквы: обрыв.* [6] *Далее утрачено 8—9 букв: обрыв.* [7] *Далее зачеркнуто* в *и утрачено 8—9 букв: обрыв.* [8] *Написано после зачеркнутого* годꙋ. [9] *Далее утрачено 5—6 букв: обрыв; затем зачеркнуты строки* но свыше всего то напи (*утрачено 4—5 букв: обрыв*) | что в ннѣшном (м *написано над смазанным* і) ческом (м *написано над смазанным* і) в воинском | бытꙋ і в ннѣшное (е *написано по* і) время случи|лос | и то что еженедѣл из Норен|берга провестуется. [10] *Написано над зачеркнутым* милев. [11] *Далее утрачены 1—2 буквы: обрыв.* [12] ѣ *написано по* ы. [13] *Далее утрачено 5—6 букв: обрыв.* [14] *Далее утрачена буква: обрыв.* [15, 16] *Далее утрачено 11—12 букв: обрыв.* [17] *Далее зачеркнуто* женско. [18] *Далее утрачено 10—11 букв: обрыв.* [19-19] *Написано над зачеркнутым* до дна ра.

ловина из них | з женами и з детми и с людми из дворов | повыбежали и по лесам скрылися | и для ради[20] того что еще в ту п[ору] | великоі холод был ис тѣх лю[дей][21] ... | четырехсот члкъ[22] ... | **л. 17** | ѡбычаем и над[1] господинам п[2] ... | и над[3] інымі[4] усадищ[5] ... |нилос и тѣх мѣстъ мужеи[6] з же|нами и з детми которые в лѣс забежа[ли] | мертвых нашли |

В прошлом дни валлонские конные | люди[7] приказа[8] Валстеинова[9] да | казаки недалеко ѡт Крембса го|родка сошлися и тут на бою меж их | двѣсти козаков[10] а валонев[11] шес[ть]|десят члков на[12] поле легло |

В прошлом во вторнике ратн[13] ... | да Буквоі со всею силою[14] ... | мя пушками из Кремса горо[15] ... |нскоі городок пошол и над тѣ[м город]|ком попытатся хотѣл[16] а там ческоі | и аустрѣискоі полкъ такъже ѡбя|вился и тут чаят что без бою ꙋ | них не пребудет |

Четвертаг числа того ж мсца Нижние | Аустрѣи послы ꙋ его величеств[а] | были и его величества хотѣне | слышели и по том того ж мсца пя|тог числа дву члкъ из них гос[поди]|на Куѳстеинера да[17] ... |нитшхена. в горнъскоі[18] ... | и сказали буто его величе[ство] | хощет полноі[19] силы и без Вышния | Аустрѣи коли ѡнѣ ннѣ не хотят | приѣхат договор чинити. и для тог | в такое незговорство и в его вели| **л. 18** |чества супротивство не хотят до|говариватся и в то поволити а в прош|лом дни цысар дву еванелских | господинов господина Рубера да | господина Шхроделя в полон вз[ял] | и тѣм тѣх силою х клят[1] ... | неволити хотѣл и іных[2] ... | поснимати[3] велѣлъ[4] ... |

Сего дни имянитое[5] празнество | для ради высокосново годꙋ имѣлі | и на том празнествѣ его величе|ство ишпанские послы и іные госпо|дия былі і на том же празнествѣ | господин Гаррахскоі великоі пир дер|жал а на том[6] пирꙋ его величество | с полчаса побыл |

Ꙋгорскои[7] Бетлегем стоит еще в Кашшгове | и держит земское собране а и[8] ... | збираетса с своѣми людми[9] ... | еще здѣс в сѣх[10] же дне[11] ... | посланникъ здѣс был і перед его[12] ... |чеством[13] на посолстве[14] скорым | обычем был и скоро назад поѣхал | а дѣло[15] и посолство[15] ево еще никомꙋ невѣ|домо |

Вѣсти из Видна десятог числа марта |

Цысаревы ратные люди стоят еще | у города Шлеиница. а ческая[16] сила | и съ ангалтскою и с голланскою силою | стоят[17] подле Екенберга и Меиса городка[18] ... |ть мили ѡт цысаревых людеи а[19] ... | **л. 19** | на высоком мѣсте. и ст[1] ... | ѡнѣ в понедѣлник с наря[2] ... | ѡгненными[3] ядрами на цы|саревы люди стреляли. и великую шко|ту починили. и для тово ѡнѣ с обѣ|их сторон пятаг и шестаг числа меж собя | драку учинилі.

---

[20] *Далее зачеркнуто* вел. [21] *Далее утрачены 3—4 буквы: обрыв.* [22] *Далее утрачено 15—16 букв: обрыв.*

л. 17: [1] н *написано по какой-то другой букве*, а *написано над* г. [2] *Далее утрачено 7—8 букв: обрыв.* [3] н *написано по* у, а — *по какой-то другой букве.* [4] *Над* мі *зачеркнуто* х, *далее зачеркнуто* их землями учи. [5] *Далее утрачены 3—4 буквы: обрыв; на подклеенной части листа написано* АФ. [6] е *написано по какой-то другой букве.* [7] *Далее зачеркнуты* п *и какая-то другая буква.* [8] *Над конечным* а *зачеркнуто* м. [9] *Над* ова *зачеркнуты какие-то другие буквы.* [10] з *написано по* с. [11] *Конечное* в *читается предположительно.* [12] н *написано по* м. [13, 14, 15] *Далее утрачено 7—8 букв: обрыв.* [16] *Написано над строкой между словом* попытатся *и словами* а там. [17, 18] *Далее утрачено 7—8 букв: обрыв.* [19] *Далее зачеркнуто* пос.

л. 18: [1] *Далее утрачено 6—7 букв: обрыв.* [2] *По* і *написано* с, *по* х — *какие-то другие буквы, далее утрачено 10—11 букв: обрыв.* [3] *Написано после зачеркнутого* тѣм. [4] *Далее утрачено 7—8 букв: обрыв.* [5] е *написано по какой-то другой букве.* [6] *Далее зачеркнуто* пі. [7] *Написано над* Бетлегем. [8] *Далее утрачено 5—6 букв: обрыв.* [9] *Далее утрачено 7—8 букв: обрыв.* [10] ѣ *написано по* е *и какой-то другой букве.* [11] *Далее утрачено 7—8 букв: обрыв.* [12] *Далее утрачено 4—5 букв: обрыв.* [13] о *написано по какой-то другой букве; далее зачеркнуто* был. [14] *Далее зачеркнуто* был. [15-15] *Написано над* ево. [16] ая *написано по каким-то другим буквам.* [17] *Написано над словом* подле. [18] *Далее утрачены 2—3 буквы: обрыв.* [19] *Далее утрачено 4—5 букв: обрыв.*

л. 19: [1, 2] *Далее утрачено 7—8 букв: обрыв.* [3] *Написано после зачеркнутого* а ангалтские.

а наши так же | недруга своег со многих дорог согналі | а казаки так рыцаственно[4] против | недрȣга нашег. кавалиера[5] стоялі | что ѡн на горȣ бѣгом[6] ѡтшол. и как бы наш | пушечноі снаряд в тѣ поры[7] ... | и мы б много имяни[8] ... | и ѡдолѣнья[9] собѣ получили. тут же[10] ... | имянитоі полскоі воевода[11] ... | котороі стол далеко в[12] недрȣгі | заѣхал[13] и[14] четырех члкъ убил | а ннѣ подался недрȣг наш меж гор[15] | і лѣсу |

В понедѣлник в вечере восмънат|цет поляков с королевским писанем | сюды кь его величествȣ приѣ|хали и сказывают[16] вход въ Шлезию | з двема на десет тысечами[17] ... | людеи и хотѧт ѡт[18] его в[19] ... | вѣдати куды им итти и ск[азыва]|ют что им итти къ Праге | да так же приѣхал из Шпані го|нец с тѣм что его корол шпанскоі | хочет цысарю против непослу|шливых в настоящее воинское | **л. 20** | время на своѣ денги дватцет че|тыре тысечи пѣших да четыре | тысечи конных в пособ держати и | для тог его цысарское величест|во тогѡ[1] гонца золотою чѣ[2] ... | дарил. и его величест[во][3]... | своих послал к Бетлегемȣ[4] ... |станцъ город[5]. | а ѧвилис с семдесят[6] тысеч турков и татар через Ал|бу реку |

В прошлое воскресене здѣс опят | два земные потрясеня былі и | по том в нощи дивные знаменя | сабелные и ѡгненные на небе | ѧвлялися. а здѣс сегодні | Радул веида валахскоі умер | которомȣ было цысерс[7] ...| величествȣ тысече[8] ... | нанимати |

Вѣсти ис Прагі перваг на десет того ж | мсца[9]

В сѣх днех над земских людеи капи|таны и рохмистры смотръ | держалі и х клятве приводилі | и их наем изготовит велѣлі | и новым повелѣнем гораздо | напоминалі чтобы не токмо | дватцатоі[10] члкъ и конноі | въ девятом числѣ сего мца[11] ... |рȣжен[12] был но и всѣ[13] ... |борȣ во всеі землѣ[14]... | были[15] те[16] ... | **л. 21** | и всѣ бы приказные люди и солда|ты которые в полку напи|саны под приговором[1] смертноі | казни істери[2] и животов | [3]и чести[3] ѡпят в полкъ ѣхалі. |

А ческоі и муравскоі стан и полкъ | стоит еще около Горна города. | а недрȣг наш в прошлом дни болшо|во подрȣччика[4] ѡт Дуная реки кот[о]|роі хотѣл в землѣ люд[е]и[5] ... |рат захватил и знамя ево[6] ... | и хотя вѣсти несутся что бутто | драка была и недрȣгов нших нѣкол|ко сот члкъ побили и четыре пуш|ки[7] взяли нши люди. толко еще | подлинно невѣдомо развее лиші | что шесть тысеч угров подли|нно к ншеи силе пришли. а Бетлегем | ȣгорскои[8] с великою силою на подеме же | а тот своі подем он обявил[9] | с своим[10] гонцом его королевскомȣ ве[личе]|ствȣ и тот гонец вчера скво[11] ... | город в Лаузниц город проѣха[л] | а Бетлегем сам будет на королевскаг дитѧти | кстинех и после тог сь ег величе|ством в полки поѣдет. |

А недрȣг ншъ из Бодвеиса к[12] Пилсен|скому уѣздȣ вернулся. так же | и кнѕь Анголтскоі к Гисинскомȣ | державцȣ писал чтоб ѡн гораздо |

---

[4] *Так в ркп.* [5] *В соответствии с нем.* Cavallerie? [6] *Написано над строкой между словами* горȣ *и* ѡтшол. [7] *Далее утрачено 4—5 букв: обрыв.* [8] *Далее утрачено 7—8 букв: обрыв.* [9] и ѡдолѣ *написано на поле*, нья *написано над* собѣ. [10] *Далее утрачено 6—7 букв: обрыв.* [11] *Далее утрачены 2—3 буквы: обрыв.* [12] *Написано по* з. [13] *Далее зачеркнуто* что ѡн. [14] *Написано над буквой* ч. [15] *Далее зачеркнуто* и. [16] ы *написано по* а. [17] *Далее зачеркнуто* людеі *и утрачено 4—5 букв: обрыв.* [18] ѡ *написано по* е. [19] *Далее утрачено 8—9 букв: обрыв.*

л. 20: [1] гѡ *написано по* му. [2, 3, 4] *Далее утрачены 3—4 буквы: обрыв.* [5] *Далее зачеркнуто* да так же будут, *над* будут *написаны буквы* ѧвл. [5-6] а ѧвилис с сем *написано в строку на поле*, *перед* а *2—3 буквы не разобраны.* [7] *Далее утрачены 3—4 буквы: обрыв.* [8] *Далее утрачено 7—8 букв: обрыв.* [9] *Написано над словами* В сѣх. [10] *Далее зачеркнуто* бы. [11] *Далее утрачены 2—3 буквы: обрыв.* [12] жен *написано над какой-то зачеркнутой буквой.* [13, 14] *Далее утрачено 5—6 букв: обрыв.* [15] *Далее зачеркнуто* держалося. [16] *Далее утрачены 3—4 буквы: обрыв.*

л. 21: [1] *Третье* о *написано по* ȣ. [2] *После* і *замазана буква, далее зачеркнуто* чести. [3-3] *Написано над* ѡпят. [4] *Выносное* ч *читается предположительно.* [5, 6] *Далее утрачено 4—5 букв: обрыв.* [7] ш *написано по* с. [8] *Написано другими чернилами на поле в строку.* [9] *Далее зачеркнуто* с своѣм. [9-10] *Написано другими чернилами на поле в строку.* [11] *Далее утрачено 4—5 букв: обрыв.* [12] *Написано по* в.

ѡстерегался потому что ворог | л. 22 | на Прогу[1] подлинно[2] ѹ[3] умышляет. уда[4]. . | ему или нѣтъ |

Его королевское величество стоит | ннѣ в Вышнеі Лаузнице в городе | Буттесине. и вѣсти есть из Бре|слава города что его королев|ское величество с кнѕи и со всяких | чинов людми и с датског короля по|сланником гораздо весел был и | хощет тог зачатог дѣла держат|ся пока ѡн жив |

И для тог что пронеслос что бутто | жидовя с недрѹгом ншим е[5]... |мыслие имѣют и для тог[6]... | земли изогнали и миром их ро[з]гра|били. а ннѣ земские правителі | росмотрѣли[7] и сыскалі[7] то что ѡнѣ в том не| виноваты. и ѡнѣ заказ и запо|вед ѹчинили[8] и в оборонѹ взяли их | и тѣм которые не по правде над німи | чинилі наказане ѹчинилі |

В Литвѣ ннѣ как казаков роспу|стили все смирно стало. а каза|ков[9] из Шлезия ѡпят вывелі и | на угорскоі рѹбеж перевелі[10]... |

Дватцет девятог числа ѳевра[11]... | в Преслав город семдесят ѳрянцуго[в] | и валонев пришло которые полско|мѹ королю под Ѳаренсъбековым прі|казом слѹжилі. и хотѣли[12] к цысарю | слѹжити ѣхат. а для тог что | ѡнѣ не моглі проити[13]. и ѡн их | л. 23 | роспустил и ѡнѣ ннѣ в Преслав | пришли. ншемѹ королю слѹжит | люди гораздо урядны и конны и і|мѣют з дватцет возов з добром [ко]|торое ѡнѣ в Литвѣ добылі[1]... | ними еще нѣколко сот буде[т] |

Вѣсти ис Прага пятог на десеть | числа марта |

Ратным головам и приказным людем | также и мѣлким солдатом которы|е здѣс стоят ѡпят грозно при|казано и велено въ КД часа | под[2] приговором[3] смертноі казні | и по истере наиму и живота | своего. из города ѣхати и в[4]... | ден под знамя свое поспе[5]... | так же и тот хозяин или дв[6]... | у которово хто стоит а ѡн про | нево не скажет. и тому так же | наказане будет |

А что ѹгорская пособ с муравскою | силою сошлася[7]. и сказывают что | сшлеиские[8] также в подеме и хотят | ту силу на полском рѹбежѣ поста|вити і ѡстерегати ѡт болшог входѹ | литовскаг |

Гсдин граѳ Емерик Тусор со им[9]... |тым нарядом ннѣ на дороге| ждет Бетлегема как ѡн поѣде[т] | на королевскаг дитяти кстины |

Дванадесятог числа того же | мсца. и хотя его королевское | л. 24 | величество из Шлезия пошол в Вы|шнюю и в Нижнюю Лаузницкую землю к своему | х клятвенномѹ приводѹ. да и до Гор|лица города дошол. толко тот час | его величество скорым дѣлом ѡпят | ѡттоля[1] вчера[2] под вечер въ | шестом часу сюды к нам приѣхал | и хочет имянитых послов туды | послат приводит х клятве на его | королевскаго величества имя. а | недрѹг ннѣ из Будвеиса города по|садец Водеран взятем взял |

Вѣсти ис Ѳрянкъѳурта седмаго на | десет марта |

И хотя маркъграѳ[3] Дурлахскоі съ | людми своѣми поѣхал был в Вышню|ю[4] в граѳствѹ и часа з два на | дороге был но ѡднако[5] назад ворот[6] ... | и в староі своі стан приѣхал .. а скквоз | Цуберскоі ѹѣздъ много людеи | проходят к Бризаку городѹ. а Торквато|вы[7] семсот конных также на дороге | и хотят туды ж ѣхат.. а про англ|тских ничево не слыхат|

л. 22: [1] *Так в ркп.* [2] *Написано над* ѹ. [3] *Так в ркп.* [4, 5, 6] *Далее утрачено 5—6 букв: обрыв.* [7-7] *Написано над словами* то что. [8] ѹ *написано по* ч. [9] *Над первым* а *зачеркнута какая-то буква.* [10] *Далее утрачено 4—5 букв: обрыв.* [11] вра *написано над зачеркнутым* ра, *далее утрачено 4—5 букв: обрыв.* [12] ѣ *написано по* я, л — *по* т. [13] т *написано над какой-то замазанной буквой.*

л. 23: [1] *Далее утрачено 4—5 букв: обрыв.* [2] д *написано другими чернилами.* [3] м *написано другими чернилами.* [4, 5, 6] *Далее утрачены 3—4 буквы: обрыв.* [7] *Начальное* с *написано другими чернилами,* о *написано по какой-то другой букве.* [8] *Второе* и *написано по* а. [9] *Далее утрачены 3—4 буквы: обрыв.*

л. 24: [1] *Написано над замазанным* отселя. [2] *Далее зачеркнуто* в вечере. [3] ъ *вписано другими чернилами,* г *написано по* х *другими чернилами.* [4] *Далее зачеркнуто* мар. [5] к *написано по какой-то другой букве.* [6] *Далее утрачены 2—3 буквы: обрыв.* [7] *Второе* о *написано по* а.

Вѣсти из города Горна перваг числа марта |

НедрѸг[8] нщъ час ѡт часа к нам прі|ближается и вчера воевода Там|пеир. городок Веисес взял. и стоит | две мили ѡтселя. а ческаи[9] болш[10] ... | стан стоит невеликая миля ѡт нас | и тѣм быт у нас поставленым | **л. 25** | а кнѕь Кристиян Анголскоі[1]. и граѳ Гоген|лот вчера здѣс были и мѣста смот|рили. и тѣм обычаем от недрѸгов отхо|дят а недрѸг на них находит. а здѣс | у нас великая нѸжа в кормѸ[2] | и во всяком запасе потомѸ что всѣ | села[3] и деревни выжжены а ворог | нщь вездѣ около нас и для тог н[е]|ѡткуля ничево привести к нам[4] | нелзѣ |

Вѣсти из Мюлгузена третяг числа того ж | мсца[5]

Геиссерское курѳирство[6] в[7] собране ннѣ | зачинается и вчера курѳирстъ | Саѯенскоі сюда[8] приѣхал а с ним триста | конных и семнатцет возов пришло. а | бояре ево и думные всѣ в возках | наперед а сам курѳирстъ верхом | з дворяны всѣ в желтых[9] плат[ях] | и перевезях и пере жолтое ж на шля|пах. также и з два часа после | ево курѳирстъ Меинскої з две|мя стами конных и нарядными шлах|ты[10] сюда приѣхал. да сего же | дни курѳирста[11] Коленсково[12] и | граѳа Дармстатсково[13] и Беирнсково[14] | и іных послов дожидаются | и на сем дни много кое чево збу|дется. сего дни курѳирстъ Са|ѯенскоі курѳирста Меинсъсково | навещал |

Вѣсти из [15]Галанские ѕемли[15] Гаага города. десятог числа | марта

| **л. 26** | Из Агленскої земли вѣсти есть что ко|рол агленскої посла ческаг господина | Спонанскаг выслушал и как ѡн выве|дал ческую правдѸ дал ему доброі ѡт|вѣт и хочет пособляти королю и королеве | со всею силою и как посол ѡт короля | на свое подворье поѣхал и в ту порѸ | на улице люди[1] крик подняли [2]сѣми словесами[2] ѳиве ле роі[3] | де Богеме .. также іные многи ве|ликие люди в Агленскої землѣ нѣколко | тысеч члкъ сами хотят наняти и ім | платити [4]своѣми денгами[4] и сюда послати скоро [5]на помоч[5] которым | здѣс быти также. и граѳа Индрика с десет|мя тысечи Гсдъ Статѡв[6] лютчими людмі | и со многим с нарядом и пушечным запа|сом в Палецкое княжество хотят | послати. в городе Лондене ннѣ | тритцет тысеч мушкѣтов изготов|лено. и дватцет воинских караблеі | также уготовлены. и у начальных | людеи [7]в Агленскої землѣ[7] умышлено не токмо денгами | пособляти ческим людем мѣсечно[8] но и всякою казною | то земское соединене воздержати |

Геисенское собране ннѣ зачалос и учато | думати о великих делах и сверхъ всего | думают о прибавке воинских людеи. и вѡо|ѡружене[9] на Западную Индѣю и ѡ и|ных делах. а ннѣ перемирю уже конец | приходит и для тог владѣтелі з город[10]... | подданным своим напоминалі чтоб | ѡнѣ то что ѡнѣ под коруною шп[ан]|скою вь ерцъ княжествъ имѣют | **л. 27** | назад ѡтдавалі |

Кнѕь Веимерскої в ннѣшноі ден ѡт Ут|рехта ѡпят сюды приѣхал. а его | пресветлѣишство изо всѣх знамен по че|тыре члка лутчих людеи выбирает[1] | и[2] в новоі приказ прибирает | и геисенсково[3] капитана[4] хочет его | пресветлѣишство вышним подрѸчні|ком поставити. также и тѣх

---

[8] *Написано после зачеркнутого* а. [9] и *написано над какой-то зачеркнутой буквой.* [10] *Далее утрачены 2—3 буквы: обрыв.*

л. 25: [1] *Первое* о *написано по* а. [2] *Далее зачеркнуто* и запасе. [3] е *написано по какой-то другой букве.* [4] *Далее утрачены 2—3 буквы: замазано.* [5] *Написано над буквами* Геис. [6] в *написано по буквам* ов *другими чернилами.* [7] *Написано другими чернилами.* [8] *Написано над буквами* при. [9] ы *написано по* о, х — *по* м. [10] *Так в ркп.* [11] а *написано по* ъ. [12, 13, 14] в *написано по* і. [15-15] *Написано над словами* Гаага города.

л. 26: [1] *Написано над строкой между словами* улице *и* крик. [2-2] *Написано над зачеркнутым* люд *и словами* ѳиве ле. [2-3] *Непереведенное фр.* «да здравствует король». [4-4] *Написано над словами* и сюда. [5-5] *Написано над* которым. [6] *Второе* т *написано по* до. [7-7] *Написано над* умышлено. [8] *Написано над строкой между* но *и словами* и всякою. [9] *Так в ркп.*, в *и* о *вписаны другими чернилами.* [10] *Далее утрачены 1—2 буквы: обрыв.*

л. 27: [1] *Далее зачеркнуто* и. [2] *Написано после зачеркнутого* приказ. [3] в *написано по* і. [4] *Над вторым* а *зачеркнута какая-то буква,* н *написано по какой-то другой букве.*

со|единенных посол которої[5] | в Агленскую землю поѣхал и нѣколко | тысеч ратных людеи[6] там | залѣз которым сюды на пособ итти | а воевода коронел[7] Краі в Аглен|скої землѣ нанимает на имя | королевы ческої. приказ пѣшіх | ратных людеи|

Граѳ Стеирумскої и Лимбургскої і и|ные приказные люди которые хо|тѣли здѣс в землѣ людеи кон|ных и пѣших нанимати . и ім велѣлі | в ыных сусѣдственных мѣстах и зем|лях нанимати людеи а не здѣс | [8]а к тому дѣлу[8] Стеирумскої здѣс денежную | казну взял . толко им поволено | то что им держати городовых | приказных людеи на время . |

Вѣсти ис Колена пятог | на десет того ж мсца

| **л. 28** | В городе в Прюселе держали | великое празнество и всемȣ | народȣ напоминали чтоб | ѡнѣ за цысера и его доброе | пребывание и за римскȣю цер|ков и для изгонения ерети|ков[1] бга молили |

Из Ѳрянцовскої земли вѣсти что | короля ѳрянцоскаг сестрою | агленскаг[2] короля[3] | ѕа сна[4] сватане подлинно | будет[5] и корол | ѳрянцоскої не будет цысерȣ по|могати также и дховные | люди во Ѳрянцоскої землѣ[6] | на пособ цысерȣ[7] не[8] хотят праволит |

Из [9]Гагаланские[10] ѕемли из Гага[9] вѣсти[11] что в том городе | кнѕь имянем Мауриц учал челобит|ную подават и тут нѣкто по нем | ис пищали стрѣлил толко не | попал . а подле ево поводново | приказново члка сквоз плеча | прострелил и тог вора поимали | и чаят что ѡт тог вора будет что | нибуд явно |

Вѣсти из Рима седмаг числа | марта |

В прошлом понедѣлникѣ[12] из утра ран[о] | папа съ кардиналы въ црков | **л. 29** | Святаг Исȣса. пришел сорокчасовои | молебен[1] | пѣти и с час тут в церкве побылъ |

Из города Неапола вѣсті | что кнѕю Оссунскомȣ из Шпані | писано чтоб ѡн добром ѡттоля | выехал а будет добром не поѣдет | ино ево и силою ѡттоля вы|гонят . и для тог видя он то го|раздо покорен стал и тѣм по|корством он ѡт народȣ много | денег залѣз . а кардинал Бор|геус что коли начални дват|цатог числа сего мсца въ Не|апол город поѣдет |

Великиі арцух Ѳлоренскої къ | папе римскомȣ писал будет | толко папа дховным людем | вь ег землѣ десятую денгу ѡт|ставит. и ѡн хоцет ис тѣх | денег цысарю еще на помоч | пятсот латников воздержати . |

Вѣсти[2] из Веницѣи третяг | на десет числа того ж мсца. |

В сие дни послы ѡт нового ко|роля ческаг въ Гессинскую обла|сть[3] з грамотами пришлі[4] и его | гораздо чесно принялі и че|сно держалі и златою чѣпю | **л. 30** | вѣсом[1] шестьсот золотых[2]. тог | посла дарилі . и ждем сюда из | Голянскої[3] земли болшово посла |

Из Констянтинополя вѣсті | что началнои веѕирь[4] для нѣка|кої брани Геисенски[5] області | посланника повѣсил . и для | тог веницѣиские послы | турскому солтанȣ на него жали|лис и солтан томȣ[6] свое[7] везирю[8] | тот чсъ велѣл головȣ ѡтсѣч | тут же пишут что турскої црь | началному

---

[5] *Далее зачеркнуто* в нове. [6] *Далее зачеркнуто* выпрошал. [7] *Так в ркп., вм.* колонель? [8-8] *Написано над зачеркнутым* а *и словом* Стеирумскої.

л. 28: [1] *После буквы* и *зачеркнуто* чес; ков *написано над зачеркнутым* скои. [2] *Написано после зачеркнутого* да коро. [3] *Далее зачеркнуто* с сы. [3-4] *Написано над зачеркнутым* сыномъ. [5] *Написано после зачеркнутого* свершено будет. [6] *Далее зачеркнуто* к по. [6-7] *Написано на поле.* [7] *Далее зачеркнуто* соби. [8] *Далее зачеркнуто* по. [9-9] *Написано над словами* вѣсти что. [10] *Так в ркп.* [11] ѣ *написано по* е. [12] *Конечное* ѣ *написано по* е.

л. 29: [1] *Написано после зачеркнутого* вую (*по буквам* ую *написано* оі) молитвȣ творити. [2] *Перед* Вѣсти *на поле другим почерком помета* ѡтставит. [3] сть *написано по стертому.* [4] ш *написано по какой-то другой букве.*

л. 30: [1] *Написано над* шесть *после зачеркнутого* а *в* неі вѣсȣ (*по* ȣ *написано* о, *над* ȣ *зачеркнуто* м). [2] оло *написано над зачеркнутыми буквами* ла. [3] *Так в ркп.* [4] *Написано под зачеркнутым* паша, *над зачеркнутым* ѳециер. [5] *Так в ркп., конечное* и *написано по* о, *над ним зачеркнуто* г. [6] мȣ *написано по* г. [7] *Так в ркп., над* е *зачеркнуты буквы* мȣ, *написанные по* г. [8] *Написано над смазанным* к *и еще 2—3 неразобранными буквами, эти буквы записаны над зачеркнутым* ѳециерȣ (ȣ *написано по* а).

своему в[9] дховных | чинѣх судиѣ[10] также и четырем | своiм пашам[11] велѣл головы | посѣч для тог что бутта | ѡнѣ против его нѣчто | ꙋмышлялi. а алгиерскоi | паша[12] ннѣ у торсково[13] царя | болшоi и первоi веѕир[14]

|л. 31| А княз Кондеиской не токмо что родстве|нимъ[1] кнѕем[2] в королевском доме быти | ноипаче началнои владѣтел во всемъ | королевстве учинен |

Из Виныцеи ноября въ КА де |

Из Миланта конные люди[3] прот[и]в | Неметцкие земли сквоѕе Саѳ[4] . . . | церскои земли на Бургꙋндѣ[5] . . . |го ж владетела просит княз Гꙋ[6] . . . | накрепко чтоб ему поволел прика[7] . . . | собрат на цисара в наемъ. |

В Месине невдавне ѕа несколко днеи были | бури и ветры великие. и дожжеи много | и от тог погодя некие мелници и два | двора с людми с трехнатцати члвки. | потопило. тако же и многие горы | каменые обрꙋшилис а особнос[8] обрꙋшил[а]с | гора над манастиром[9] ст[10] . . . в[11] . . . | и от тово некая кн[12]. . . | имянитимы боярриш[13] . . . | черницъ побило и от тог не[14] . . . | колокола ѕвонили так что многи | розбило[15].

|л. 32| Наш курѳурстъ своих ратных людеи розпуст[ил] | и приказал их Баирскому[1] кнѕю т[2] . . . | ратных людеи принял[3] . . . | конних ца ⱷД пеших[4] . . . | будет[5] тово не до[6] . . . | и хотят в здешнои стороне много на[7] . . . |ных людеи нанят а добыт их немочно. |

Вѣсть[8] из Веѕеля что княз Моврициус | опят многие пушки и снарад из Дорна в караб|ли[9] клал и изготовяся пошол к шанцꙋ[10] Шенкен|скому. и сказивают что бытто ѕ духовно|во[11] чину[12] к воине против Курѳалца и чехов казн[у] | денежную с них ѕбират. и для то[го] | его млсть дватцетю осмию рот[13] . . . | и пешими хочет и[т]ит ис[14] . . . |рꙋ и к Падерборнꙋ в[15] . . . | что хотят прямо на Ѳалстъ и[16] . . . | и то ѡборонати[17] потому что самово | курѳурстра нет. |

А из Портꙋгалскои земли вѣсть что на са|мом соиме и в собрание учинилося. | межусобство великое потому что хотечи[18]. | корол[19] гдъ[20] настоятелеи | земных[21] себѣ къ королевствꙋ к[22] . . . |сталианцов[23] подвести. и к[24] . . . | а те преж помя[25] . . . | л. 33 | а толко бы корол |на то[1] . . . |ѕал. тѣх кастилиянов[2] и для[3] . . . |гиѕери тех кастилиянов учали вин[ить] | и угрожати. и как короля проводя | учал некоторои касталиян да и португалскои | вопет и дрꙋг дрꙋга драт. и от тех учал быт | бои и убили на площеди меж собя две|сти члвкъ толко те портꙋгиѕѣри[4] оси|лели и взяли в полон пятдесят члвкъ каз|телиянов а корол одва[5] ушол в ма[на]|стир и скрился от них[6] . . . |

---

[9] *Написано по какой-то другой букве.* [10] ѣ *написано по* ю. [11] *Написано над зачеркнутым* батссам. [12] *Написано над зачеркнутым* батса. [13] *Так в ркп.* [14] *Написано над зачеркнутым* ѳециер будет; *далее другим почерком помета* переписат тотчсъ к прежнимъ к трем | статям.

л. 31: [1] *Так в ркп.*, и и ъ *написаны по каким-то другим буквам.* [2] е *написано по какой-то другой букве.* [3] *Далее зачеркнуто* поти. [4] *Далее утрачено 6—7 букв: обрыв.* [5] *Далее утрачено 11—12 букв: обрыв.* [6] *Далее утрачено 7—8 букв: обрыв.* [7] *Далее утрачено 4—5 букв: обрыв.* [8,9] *Так в ркп.* [10] *Далее утрачены 1—2 буквы: обрыв.* [11] *Далее утрачено 4—5 букв: обрыв.* [12] *Далее утрачено 10—11 букв: обрыв.* [13] *Далее утрачено 7—8 букв: обрыв.* [14] *Далее утрачено 4—5 букв: обрыв.* [15] *Далее другим почерком помета* переписыват к прежнемꙋ тотчсъ.

л. 32: [1] а *написано по* е. [2] *Далее утрачено 5—6 букв: обрыв.* [3] *Далее утрачено 12—13 букв: обрыв.* [4] *Далее утрачено 11—12 букв: обрыв.* [5] *Написано после зачеркнутого* тои рати. [6] *Далее утрачено 6—7 букв: обрыв.* [7] *Далее утрачены 2—3 буквы: обрыв.* [8] *Так в ркп.* [9] ли *написано на поле.* [10] ꙋ *написано по* е. [11] *Над вторым* о *написано* и, во *написано на поле.* [12] *Написано на поле.* [13] *Далее утрачено 7—8 букв: обрыв.* [14] *Далее буква не разобрана, затем утрачено 8—9 букв: обрыв.* [15] *Далее утрачено 13—14 букв: обрыв.* [16] *Далее утрачено 5—6 букв: обрыв.* [17] *Так в ркп.* [18] т *написано по* ч. [19] *Далее зачеркнуто* тех гд гд. [20] ъ *написано по* а. [21] *Далее зачеркнуто* тех. [22] *Далее утрачены 3—4 буквы: обрыв.* [23] ст *написано по каким-то другим буквам.* [24] *Далее утрачено 5—6 букв: обрыв.* [25] *Далее утрачено 18—19 букв: обрыв.*

л. 33: [1] *Далее утрачено 12—13 букв: обрыв.* [2] *Далее буква замазана.* [3] *Далее утрачено 7—8 букв: обрыв.* [4] ѣ *написано по* и. [5] *Над* о *зачеркнуто* т. [6] *Далее утрачено 7—8 букв: обрыв.*

Из Рыму вѣсти но[7] ... |

К Неаполису пришол опят нача[льный] | порȣтчик от Миланта повелениемъ | началново ѳицероя. для ратных людеи. | сколко мочно ѕалесть в наемъ солдатов | и послат наскоро к цесарю[8]. |

К Мадриллȣ пришол корол опят из Португа|ла а монсъ[9] Перȣци тако ж с кординаль|скою[10] шляпою[11] как ведетца по спанско|му обычаю перед кордина[12]... | в том же дворе учи[13]... |скими торговыми[14] ... |онех[15] ѕолотых и тот ѕговор у[16] ... | что им тот тавар в Немецкую зе[млю] | привесть. | **л. 34** | и тут оправдался. да и иных[1] из Буден[2] при[3] ... | изменниковъ ѕемных настоятелеи к Висинторннȣ | и даны ѕа приставы во двор в Ретшине и бере|жатых К члвкъ | и хотели рохмиста. | Бетлера[4] из Галебурха[5] от тог пристав|ства его роты убавити. |

Вчара[6] нѣкоторые пушки таскали | из оррожеиново[7] двора[8] ... | вести к буд[9] ... | граѳ ѳан Манс[10] ... | наѕад[11] город Писекъ. и что было лю[12] ... | всех присек. |

Вѣсти из Преслова[13] ГI числа ноябра[14] |

Ѕдеся опят приняли наемъных солдатов | Р и орȣжие дано. да Р же солдатов | посылают к королȣ навстречю до Ляȣзни|цы[15] да ѕдесе же украшают[16] ворота. | честъные. да всем[17] городом Преславом[18] | хотят его королевском[19] ... | велми[20] великим[21] ... | подарити. что[22] ... | ни цесарȣ[23] и то[г]да вся[24] ... |ѣзде рычарством обявятся и вся[25] ... | **л. 35** | княженсто[1] ѡсобно собя обявят. |

Да повелѣно[2] дватцати члвком в земле конми | и пешим со урȣжием на все четырѣ стороны | быти наготове. для тог что вчарас | из Полши учинилос вѣсть что молодои | княз и бископ Невскои. да[3] ... ȣмана[4] ... | отметчики недалече[5] ... | в собрание из ины[6] ... | к[7] ... | то подлино не весно куды им уд[8] ... | неведамо в Слезвицскую землю или в Ȣгорскȣю | да ведомо ж что граѳ ѳан Алтеимъ в Крако|ве для наемных людеи против слезвитцких | людеи и для тог собя слезвики осте|регают и по рȣбежам берегȣтца гараздо | и для тог повелели из десядка[9] по члвку со|брати. а как нне ȣгорскои[10] Бетлегем Габȣр[11] пол[ьс]ких[12] ... | умышление сведает[13] ... |ных людеи с кидер[14] ... | людеи не будет м[15] ... | и тешниские шлята[16] ... |ся напротивлене что полски люд[17] ... | сопротивленя много будет.

| **л. 36** | Из Ѳранкъѳорта КѲ числа того ж мсца. |

Прошлои недѣли[1] тѣ[2] духозново[3] чинȣ хотя | оне. добрэ стоят ѕа своих подданных и | хотя ничево к нинешном[4] ... | и против короля[5] ... |зивают на курѳурс[6] ... | мы голдȣем. и для то[7] ... | сторонȣ Геиделберха [8]двои

---

[7] Далее утрачено 9—10 букв: обрыв. [8] ю написано по 8. [9] с написано по н. [10] Второе о написано по какой-то другой букве. [11] я исправлено из е. [12] Далее утрачено 7—8 букв: обрыв. [13, 14] Далее утрачено 13—14 букв: обрыв. [15] ех написано по каким-то другим буквам. [16] Далее утрачено 7—8 букв: обрыв.

л. 34: [1] Далее зачеркнуто же. [2] Далее зачеркнуто а. [3] Далее утрачены 3—4 буквы: обрыв. [4] л написано по р. [5] Далее зачеркнуто от них. [6] Далее зачеркнуто сь. [7] Так в ркп., в написано по у. [8] Написано над зачеркнутым палат, далее утрачено 11—12 букв: обрыв. [9,10] Далее утрачены 20—21 буква: обрыв. [11] Написано на поле. [12] Далее утрачено 9—10 букв: обрыв. [13] Далее зачеркнуто от. [14] Далее зачеркнуто въ. [15] я написано по у, ы написано по а. [16] Написано над зачеркнутым ѕаделывают. [17] е написано по ю, далее зачеркнуто же. [18] П написано по Б, а написано по о. [19] Далее утрачено 15—16 букв: обрыв. [20] Написано над зачеркнутым гаразда. [21, 22] Далее утрачено 11—12 букв: обрыв. [23] е написано по и. [24] Далее утрачено 7—8 букв: обрыв. [25] Далее утрачено 4—5 букв: обрыв.

л. 35: [1] Так в ркп. [2] ѣ написано по е, но — по каким-то другим буквам, над конечным о зачеркнуто м. [3] Далее буква не разобрана. [4] Далее утрачено 4—5 букв: обрыв. [5,6] Далее утрачено 14—15 букв: обрыв. [7] Написано после зачеркнутого и тем итит, далее утрачено 15—16 букв: обрыв. [8] Далее утрачено 7—8 букв: обрыв. [9] Так в ркп. [10] Написано над Бетлегем. [11] Написано над пол[ьс]ких. [12] Далее утрачены 2—3 буквы: обрыв. [13] Далее утрачено 9—10 букв: обрыв. [14, 15] Далее утрачено 12—13 букв: обрыв. [16] Так в ркп., далее утрачено 7—8 букв: обрыв. [17] Далее утрачены 2—3 буквы: обрыв.

л. 36: [1, 2] ѣ написано по е. [3] д написано по какой-то другой букве. [4] Далее утрачено 6—7 букв: обрыв. [5, 6, 7] Далее утрачено 11—12 букв: обрыв. [8-8] Написано

шанц[8] . . . ѕде[9] . . . | и на все стороны накрепко сторожа | уставленя[10]. |

Из Цурха города ЅI число ноября[11] |

Из тѣх[12] ҂Ѳ[13] солдатов спанских. | изготовлено ҂Е и одѣны[14] гарасдо и[15] | прошли Свицерскую землю и у тех[16] . . . | и на собѣ имѣют о[17] . . . | ѳетили а верхов[18] . . . |ты и пищали[19] . . . | веѕут на ҂АФ телегах[20] а для[21] . . . | что в Аȣстрѣе великая нужа. | приказали двȣ приставом тех людеи | ратных наскоро вести из Инъспурха. | толко послал наскоро всево ҂А | **л. 37** | пеших[1] | вдрȣг и тем итит сквоѕе Беирскую зем[лю] | к Пассаю на судах и на[2] . . . | лах наспехъ д[3] . . . | короля спанског[4] . . . |стити[5] ҂В҂I[6] солдат[7] . . . | да ҂Д конных которым итит после Ржеǀства в Неметцкую землю |

Из Нидерланские земли из Гага[8] ѲI числа ноября. |

Гда[9] Статы хотят тем чехамъ и наǀстоящим земламъ которые с ними в соǀединене ноипаче къ[10] их дѣлам помогаǀти болши прежново къкъ[11] которои[12] мѣ[13] . . . | наготове землиц[14] . . . |ти[15] особно от[16] . . . | помогат[17] и по том мочи роѕȣмети[18] . . . | станут те болшие удѣлы и настоят[е]|ли земные ноипаче силно помоч | чинити. толко оне все язнутся[19]. | **л. 38** | ѕа один много помочи ѕделают и как корол | аглинскои по Гсдъ[1] Статовъ надежному[2] писаǀнию[3] и прошению[4] для помочи на недрȣǀговъ[5] помоч ȣчинит[6] и как[7] спанскои ȣчнет нареǀжатис в поло[8] и в тȣ порȣ бы[9] . . . | рат держати в запад[10] . . . | ево и хотѣл[11] . . . | дрȣжолюбително отве[12] писмѣ[13] . . . | ѕ блгодарѣньемъ[14]. и его величество. | по всякои мѣре и нȣжному времяни. | помочи всегда готов не токмо гдиȣ | сну своему королȣ[15] чесскому но и всем | соединенным земламъ[16] сколко моч стиǀжет[17] помогати и показати. |

А из Барабанскои земли слух что бытт[о] | арцыарцȣкъ Албертус оп[я]т[18] . . . | а иная вѣсть из Уѕ[19] . . . |ми спанскими лю[дь]ми при[20] . . . | чнут прибирати под новои прика[21] . . . | боятися инова[22] которог[23] дурна [24]от них[24] а та сторона | им добре ѕгрȣбила. |

[25]Вѣсти из Колна[26] КѲ г ноября[27].

ЦГАДА, ф. 141, оп. 1, 1620 г., № 15, л. 16—38

над зачеркнутым две шанси, *далее утрачены 1—2 буквы: обрыв.* [9] *Далее утрачены 2—3 буквы: обрыв.* [10] *Так в ркп.* [11] *Далее зачеркнуто* въ. [12] ѣ *написано по* е. [13] *Написано над зачеркнутым* дѣвати тисец. [14] *Так в ркп.* [15] *Написано над зачеркнутым* да т. [16] *Далее утрачено 4—5 букв: обрыв.* [17, 18, 19] *Далее утрачено 11—12 букв: обрыв.* [20] *Над вторым* е *зачеркнуто* г. [21] *Далее утрачены 2—3 буквы: обрыв.*

л. 37: [1] *Далее зачеркнуто* да, *две строки прочеркнуты.* [2] *Далее утрачено 13—14 букв: обрыв.* [3,4] *Далее утрачено 14—15 букв: обрыв.* [5] *Далее зачеркнуто* на. [6] *Далее зачеркнуто* мѣсецов. [7] *Далее утрачено 5—6 букв: обрыв.* [8] Га *написано над зачеркнутым* а. [9] а *написано по* и. [10] ъ *написано по какой-то другой букве.* [11] *Так в ркп.* [12] ко *написано над* то. [13] *Далее утрачено 4—5 букв: обрыв.* [14] *Далее утрачено 13—14 букв: обрыв.* [15] *Далее зачеркнуто* землица. [16] *Далее утрачено 13—14 букв: обрыв.* [17] *Написано над словами* и по том. [18] *Далее утрачено 7—8 букв: обрыв.* [19] *Так в ркп.*

л. 38: [1] ъ *написано по* а. [2] му *написано над зачеркнутым* е. [3, 4] ю *написано по* е. [5] н *написано по какой-то другой букве.* [5-6] *Написано над словами* и как. [7] *Далее зачеркнуто* скол скоро. [8] *Так в ркп.* [9] *Далее утрачено 5—6 букв: обрыв.* [10] *Далее утрачено 12—13 букв: обрыв.* [11] *Написано над зачеркнутым* похотене, *после* ѣ *зачеркнута какая-то буква; далее в строке утрачено 14—15 букв: обрыв.* [12] *Так в ркп.*, ответ? [13] *Далее утрачено 4—5 букв: обрыв.* [14] л *написано по* о. [15, 16] *Так в ркп.* [17] е *написано по* и. [18] *Далее утрачено 6—8 букв: обрыв.* [19] *Далее утрачено 12—13 букв: обрыв. На следующей строке замазано 10—11 букв, затем утрачено 14—15 букв: обрыв.* [20] *Далее утрачено 9—10 букв: обрыв.* [21] *Далее утрачено 4—5 букв: обрыв.* [22] а *написано по какой-то другой букве.* [23] *Написано над словом* дурна. [24-24] *Написано над словами* а та. [25-27] *По-видимому, начало нового сообщения.* [26] *Далее зачеркнуто* от. [27] *На л. 38 об. другим почерком помета* куранты | листъ.

6

Переводы ведомостей, присланных из Польши, о военных действиях в Европе и заключении мирных договоров

Март — май 1621 г.

| **л. 1** | Вѣсті из Ведны маиѧ | въ КА *де* |

Цесарскомꙋ величествꙋ ѣхат | было в город в Регензъбꙋр|хъ и для воинскогѡ стра|ху на Ѕ ндль отлѡ|жилъ | **л. 2** | нneче скаѕывают что гсднъ Бꙋнади|нꙋс цесарю предалсѧ и хочет емꙋ | правдою слꙋжит а ево ꙋгрꙗня | пришли в город Коладꙋ и хотѧт | к цесаревꙋ воеводе к Бꙋкꙋю | итти и с ним за одинъ стоят |

Вѣсти из города Эгера маиѧ | въ КЅ *де* |

Здѣс кнѕѧ Беииерского люди грабят | и секут і всѣ городы и дрвни вы|пꙋстошилі а того невѣдомѡ | коли имъ оттоля выездъ бꙋдет | и тако гроѕятца кꙋрѳиста са|ꙁенсковы воинские люди гра|бежемъ на тѣ ж мѣста толко | имъ того не хотят поволити | **л. 3** | здѣсѧ в сѣх странах великая доро|говля |

Вѣсті из Верхние Палсы маия въ КЕ *де* |

Граѳ Мансѳелтъ еще с своимі людмі | наѕад подался и хотѣлъ стати | в городе Видѣне а из города емꙋ | не поволили стати и для тогѡ | он велѣл противъ города болшеи | нарѧд поставит и хочет егѡ | силою вѕят в немъ стат и нneче | х томꙋ городꙋ из Веимара мно|гие люди пѣши и конные на | помоч идꙋт

| **л. 4** | Вѣсти иѕ города Аꙋзбꙋрха | маия въ КЅ *де* |

Кнѕь Беииерскои пришел со всѣмъ | своимъ дворомъ в город в Стов|ꙋбингꙋ а тамъ емꙋ збирати всѣх | своихъ воинскихъ людеи а итти | емꙋ в Верхнею Палсꙋ воевати | а к немꙋ же бꙋдет гсднъ Тилли с | своими людми а здѣся в го|роде Аꙋвѕбꙋрге ежеден | по набаты бьют и наимовают лю|деи на арцыкнѕѧ Леаполда | а толко не мнгие люди наимѡ|ваютца да вѣсти ж есть что | в городе Инѕбꙋрге вскоре казнит | станꙋт тѣхъ людеи которые | вѕяты в городе Дипенбахе | да которые иѕмѣнники в Праге | сидят и тѣхъ вскоре жъ | **л. 5** | казнит станꙋт а тремъ члвкомъ быт от полоч[1] . . . | из окошка выкинꙋтым |

Вѣсти из города Спира маиꙗ въ КЗ *де* |

Иѕ города Страсбꙋрха вѣсти чтѡ | за четыре дни ѳранцꙋжские послы | из Вѣдны наѕад сквоз город Страз|бꙋрхъ во Ѳранцꙋжскꙋю ѕемлю | прошли а дꙋмные ихъ вином дарили | а сквоз Страсбꙋрхъ ежеден слꙋживые люди проезжают в Елѕасъ а тамъ | хотят слꙋжити арцыкнзю Леопо|лдꙋ |

Из Италꙗнские ѕемли в грамотахъ | пишꙋт что розбоиникъ Самсонъ на | море мнгихъ торговыхъ карабле[2] | взялъ |

Из Амбꙋрха вѣсті что датцкои корол | сквоз город Амбꙋрхъ проѣхал а тол|ко с чсъ побыл да обѣдалъ | а преж [3]сего он[3] в город | вьѣхалъ евѡ | уѕнали амбꙋрцы і какъ онъ хо|тѣл иѕ города выехат и онѣ | велѣли надолобы сомкнꙋт | и его не выпꙋстили покамѣста | от бꙋрмистров ключи принесли | а онъ в тѣ поры гꙋлялъ по ѡ|сыпи горо[4] . . . | а чают ч[т]о ꙋ нег | **л. 6** | здꙋмано Палсꙋ очищат для | того что люди его Амбꙋр ꙋжъ | прошли |

Из Барабанские ѕемлі вѣсті | приходѧт что великаꙗ | смѣта днгъ тꙋды пришлѡ | что воинским людемъ дават | да также сказывают | что ꙋ арцыкнѕѧ нne болши | прежнего воинских людеи а гсднъ | Спинола ежден при королевском | дворѣ был а дꙋмы ихъ | таинѡі ничего не обꙗвитца:

л. 5: [1] *Далее утрачены 1—2 буквы: обрыв.* [2] *Так в ркп.* [3-3] *Написано другими чернилами над зачеркнутым* не он. [4] *Далее утрачено 4—5 букв: обрыв.*

| л. 7 | В Галанскои землѣ в поморе подъ остро|вомъ Теселомъ рыбники рыбꙋ | ловили а видели чюдо в мори | голова ꙋ него члвческая да ꙋсъ | долгои а борода широкаꙗ | и рыбники от того добрѣ устра|шилисѧ и одинъ рыбникъ по|бежалъ из сꙋдна в нос и хотѣл | то чюдо смотрит и чюдо под сꙋдно | ꙋнырнꙋло и исопца[1] опят вынырнꙋ|ло и рыбники побежали на кормꙋ | л. 8 | и хотѣли ево ухватит и онъ опро|кинꙋлсꙗ и онѣ видели ꙋ него | тꙋловище что ꙋ рака а хвос|тъ ꙋ него широкъ да и ноги | у него также широки были | а плавал что сабака |

Июнѧ въ Г де корол чешскꙍі | с королевнꙍю своею да с а|глинским посломъ да со мно|гими господами и з боя|рыні приѣхалі в город Астра- | л. 9 |дамъ добрѣ нарꙗдно а поставили | ихъ на дворѣ кнѕя Ораненского[1] | и на дрꙋгои ден его сквоз город прꙍ|везли в сꙋденкахъ невеликих | на корабли и тꙋт стрелба великая | была с кораблев и честовали | его добрѣ в ншхъ рꙋбежных | городѣхъ по набаты били і вы|кликали чтоб никоторои салдат | без наречного приказꙋ ѕа вꙍ|рота не выходил |

В Гаге мꙋдраѧ книшка печатана | именꙋетца Дедꙋкцио нꙋлитатꙋмъ | а в неи описꙋет какъ цысар чешског | королꙗ проклинал и то проклина|нье во всю свою область ро|зослал |

Печатана в полкахъ у кнѕꙗ Оран|енского лѣта от ржства хсва ҂АХКА г | июнѧ въ Е де[2]...

| л. 17 | Всякои особнꙍ молитву и блгꙍдарене бгу воздалъ | пꙍсле наказанья ис црквп вышли а в тꙍ[1] цркве | ꙋ тогꙍ наказанѧ и пѣнья был самъ кꙋрѳистръ | и егꙍ кнеиння и кꙋрѳистова мат вдова кнеиння | Анна Саꙁенскаѧ и со всѣми шлехотнымі | женскимъ полом тут же в цркве был арцꙋхъ | Карлъ Ѳредерих Мꙋнстербергскиі началнои шлеизенскои | посол и иные шлеизинские посланные и арцꙋха | Мꙋнстербергскагꙍ дꙋмные и приказные люди | и стол много шлехотных і всякихъ людеи былꙍ | чтꙍ было невозможнꙍ всѣм людем в цркве ꙋста|витися і вышед ис цркви всякои к себѣ пошолъ | кꙋрѳистъ во своѣ а шлеиѕенские посланники[2] | ... своѣ хоромы пошлі а кꙋрѳистъ Саꙁенск[ий][3] | ... ными своими во всѣх хꙍромех с пол[4] ...| и [п]ошел з ближними своими дꙋмными в розря[5] ... | и шлеизинским послом велѣл вѣсть пꙍдать и п[6]... | шлеиѕенские тотчсъ в розряд пришли а его кꙋрѳисто[7]... | млсть особнꙍ один сидѣл ѕа столом в плате отлас | чорнои выстеган золотом и имѣлъ ꙋ себя рапиер | позлаченныи пꙍдале от кꙋрѳиста по лѣвои сторо|нѣ кꙋрѳиста гораздо подале мѣсто ꙋготовано | было и тꙋт сѣлъ арцꙋхъ Карлъ Мꙋнстербергскии | и с нимъ сѣли иные шлеиѕенские посланники | а было ихъ пятеро именами Адам Станге | княженства Леигнецерского дꙋмнои доктꙋр | Реингартъ Бреславскои Еган Свеинитцкоі | л. 18 | Еган Рихтер бꙋрмистъ в Мохаве тѣ всѣ вмѣсте стоял[и] | и кꙋрѳистъ велѣл двер в розряде ростворит чтоб | тѣмъ которые в сѣнехъ перед розрядꙍмъ | стоят бывало видимо и слышано что в розряд[е] | [д]ѣлаетца и чтоб было входимо всякимъ шл[1]... | ...ымъ и приказнымъ[2] людем потом преж[3]... |нꙋтыи кашпер сꙋдя шхонберскиі ꙋчал рѣчь[4]... | сѣми словесы |

Пресвѣтлеишиі і высокороженныи кнѕь | и гсдрь Еган Георгъ арцꙋхъ в Саꙁѣгꙋлхе | в Клѣвенберге Стгꙍ Римского црствия архи|маршалокъ и кꙋрѳистъ и ландъграѳ в Дюринге | маркграѳ Мѣисеинскиі бꙋрграѳъ Махдебꙋргскии | граѳ в Марке і в Равенсбергѣ и гсдрь в Ровенстеине [5]и иных[5] | имѣетъ еще гораздо в памяти кꙍимъ обычаем | кнзи и настꙍятели Вышние и Нижние Шлезии | тꙍмꙋ пресветлѣишему и высокороженному | кнзю и гсдрю гсдрю Карлꙋ Ѳредерику | арцꙋгу Мꙋнстер|берскому мꙍемꙋ милстивому

л. 7: [1] *Так в ркп.*, из сопца?

л. 9: [1] е *написано по какой-то другой букве.* [2] *Далее л. 10—16 нет.*

л. 17: [1] *Так в ркп.* [2] *Далее в начале строки утрачены 1—2 буквы: обрыв.* [3, 4, 5, 6] *Далее утрачено 4—5 букв: обрыв.* [7] *Далее утрачены 2—3 буквы: обрыв.*

л. 18: [1] *Далее утрачено 4—5 букв: обрыв.* [2] з *можно прочитать и как* р. [3] *Далее утрачено 4—5 букв: обрыв.* [4] *Далее утрачены 3—4 буквы: обрыв.* [5-5] *Чтение предположительное.*

гсдрю аки начальнику | и инымъ посланником его товарыщемъ после | [до]говорѹ сь его кѹрѳистскою млстью си посол[6]... | ...ѹки дано и для ради высоко зр[7]... |кои полнѡмѡчи[8] и для ради вѣрнѡго ве[9]... | и остерегаиа нне ѹже недѣл с пят с полномочны[м] | наказомъ и полномочю сюды отрожены і ваша | княженская млсть и иныя прислан я ѹ егѡ | **л. 19** | кѹрѳистския млсти о дѡбрѡмъ дѣле и о дѡговоре | присегали і в тѡмъ повинность принесли что они | сѹпрѡтив римског цысарского и ѹгѹрского и ческаг | королевскогѡ величества ншго млстивог гсдря | сѹпротив стоѧли и для того о млсти и прошен|е били челѡмъ и егѡ кѹрѳистская млсть поддан|наства[1] вь их сѹпрѡтивства пѣню отдалъ | і ваше челобите и прошене самъ прочитал и то ѡт | бга даннѡму емѹ разѹму ѹстроене в томъ | дѣле ѹчинил и писменно статями ѹкрѣпилъ | еже нне таковое вашеи кнеженскои млсті | і иным посланным порѹчено бѹдет |

Пѡсле тоѣ рѣчи секретар Кондърад Херъ | с мѣста и тѣ написанныи стати слово к словѹ | ѧвственнѡ прочол а в статяхъ писано |

Стати

Всѣмъ кнземъ и настѡятелем в Вышниѧ | і в Нижния Шлезиі вь ихъ сѹпротивстве проще|ным быти и их ѹчиненныі грѹбости вперед | не воспоминати и нне і вперед имъ от мала | и дѡ велика никакомѹ члвку в томъ смирения | и наказанья не всчинати да им же | кнзем и настоятелем шлеискимъ держати | и имети цысарѧ Ѳердинанда своимъ пря[2]... | **л. 20** | избраннымъ и корѹнованнымъ и помазан|ным королем і вышнимъ арцѹгомъ шлеизенскимъ | и емѹ честь держати и воздавати и си[1]... | новым крстнымъ целованемъ закрепити |

За воинские проторы и ѹбытки которые ѹчини[л]и | его цесарскому величеству за то дати шлеизен|ским настоятелемъ въ цесарскѹю казнѹ три бочки | золота а платити имъ сего году от Егорева | дни на три срока которые они излюбят и его | цесарскомѹ величествѹ обявити |

Да кѹрѳиста Палетцкого шлеизенским вперед дѣла | нѣтъ и тѣ соединенные ѹкрепленые | которымъ шлеизенские с чехи и Мѹравиею | и Семиградцкою землѣю и Ѹгорскою землѣю | и с ыными ѹкрепилис то закрепление | тотчсъ х кѹрѳисту Саѯенскому прислали | и кѹрѳистъ ихъ самъ опростаеть |

Ратных бы людеи шлеизенские тотчсъ роспѹстили раз[2]... |е бы лиши оставили ѹ собя тысечю конных и | тысечю пешихъ до тѣх мѣстъ пока воин[а у]|тишитца а мирнои покои ѹстоновитца а проти[в] | цесарского величества и кѹрѳиста Саѯенсково ника|кои недрѹжбы не всчинали а его кѹрѳистская млсть | велит также своим ратным людем из Шлеизенскои земли | вон итти |

А его кѹрѳистская млсть хочет с радѣньем его цесарскому | величествѹ о том воспоминати шлеизенъ|скимъ егѡ величества | **л. 21** | жаловалною грамотою обороненым | быти и волностные бы их грамоты | подтвердил и от насилства бы их обе|регал торговлю бы имъ в Мѹравскои | і в Ческои землѣ по старомѹ поволил | держати и задержаные бы жи|воты им велѣл отдати і в Карлстеин|скои бы и их в прямои достоящеи | волности имъ никакои ѹбавки | вперед не ѹчинил |

А против тово шлеизинским тѣх люд[ей] | которые римскои вѣры в лаврах і в мо|настырех и в ыных мѣстех живѹт | по прежнемѹ обычаю во ѹпокое | не замати и никово от мала и до | велика и от велика до мала ни|чѣмъ не ѹкоряти |

А какъ шлеизинских для ради лѹтер|скои непорочнои вѣры ѹчнѹт тесните | и кѹрѳистъ Саѯенскои хочет их к себѣ | в оборонѹ взяти а какъ арцух | Крстьянѹс Легницкои[1] что началнои | **л. 22** | голова по своемѹ

---

[6] *Далее утрачено 4—5 букв: обрыв.* [7] *Далее утрачено 5—6 букв: обрыв.* [8] *Так в ркп.* [9] *Далее утрачено 6—7 букв: обрыв.*

л. 19: [1] *Так в ркп.* [2] *Далее утрачены 2—3 буквы: обрыв.*

л. 20: [1] *Далее утрачено 4—5 букв: обрыв.* [2] *Далее утрачены 2—3 буквы: обрыв.*

л. 21: [1] г *написано по* ч.

обѣтѹ в шесть | [не]дѣл к семѹ договорѹ и сроку по|спѣетъ и станет и он в тот же д[ого]|вор введен бѹдет а бѹдет не поста|витца на срокъ и в том ѹже волен | его цысарское величество |

Маркъграѳ Еган Георгъ Бранденборскии | и княз Крстьян Анголстскои которые | преж сево договорѹ от цысарского величе|ства в великѹю опалѹ явлены и тѣм | в сѣмъ договоре не быти введеным |

По том сие договорные стати курѳи|стъ Саѯенскои тако же и преж име|нованныи арцѹх Карлъ Ѳредерих | Мунстерберскиі рѹками своими | подписали и подпечатали осмаг числа | ѳевраля лѣта ҂АХКА м году |

По том какъ всѣ сия стати прочли | и преж помянѹтыи кашпер шхон|-берскиі тѣ на харатѣ писаные | договоръные стати к себѣ взялъ | и арцѹх Карлѹ Ѳредерику Мѹнстер|**л. 23**|берскомѹ поднес и сѣми[1] словесы | в рѹки дал

Сие велѣл мои млсти|вып кѹрѳистъ и гсдрь вшеи княж|скои млсти и с вами отряженым | посланником княжства Шлеиѕенского | сие договорные мирные статьи | отдати и желает ево кѹрѳистская | млсть всѣмъ кнѕем и настояте[ля]м | шлеиѕенскимъ много счастья мир | и покои и всякое доброе пребы|вание и хочет с вшею княжскою ми|лостию всегда в дрѹжбе готов | быти а к вам посланникомъ | своею кѹрѳистскою млстию подви|жен быти |

Против тово Ренгартъ дохтѹръ | Бреславскои ѹчел сие рѣчи говорити |

Пресветлѣишиі і высокорожен|ныи кѹрѳистъ и гсдрь бгъ все|могѹщиі римского цысарского | величества тако ж и ческаго и ѹ[гор]|ского королевского величества | **л. 24** | і вышняго арцѹха Шлеиѕинского | ншего всѣх милостивѣишево гсдря | серцо его такъ просветил и браѕѹ|мил что ево цысарское величество | вшеи кѹрѳистскои млсти такое | высокозрящное повѣление | и приказ дал и вша кѹрѳистская | млсть такое бремя для ѹстрое|ния мирѹ и покою на себя с радѣ|ньем принял и по том кнѕем и на|стоятелемъ Вышния и Нижния | Шлеѕия сердечною добротою [в]о|спомінал и остерегал тако же | и пресветлѣишемѹ и высо|корожонномѹ кнѕю и гсдрю гсдрю | Карлѹ Ѳредерикѹ арцѹхѹ Мѹнсте|рберскомѹ моемѹ млстивомѹ гсдрю | и началнику и по нем намъ всѣм | посланникомъ преж помянѹтых | Шлеиѕенских княжествъ какъ | мы ѕа пят недѣл к вшеи курѳи|стскои млсти приѣхали и вше | **л. 25** | кѹрѳистская млсть нас дрѹжебно | и млстиво принял и дела нши | слѹшал и напослѣдов[1] по полном | розмышлению к ннешним намъ | радѣтелным мирным и договор|нымъ статьямъ нам пособ ѹчи|нил и ѕа то мы наперед бгѹ все|могѹщемѹ хвалѹ честь и блго|дарение воздаем по том римскому | цысарскомѹ величествѹ всѣх под|даннеишее і вшеи кѹрѳистскои | млсти с подданством много челом | бьем и не можем иново ничево | говорити оприч тово что | вше кѹрѳистская млсть в томъ | дѣле иново ничево не иска[2]... | оприч тово чтоб бгѹ честь | цысерскомѹ величествѹ и Свя|томѹ Римскомѹ црьствию дол|жное достояние мир и покои | и нше лѹтчее искал и от нас неправед|наго ли лишняго не похотѣл | **л. 26** | і в томъ дѣле вша кѹрѳистская | млсть прехвалное дѣло ѹчинилъ | и тѣмъ во веки безсмертнѹю себѣ | честь и славѹ полѹчил и тѣм вели|ково неповинного кровопро|лития иѕбавил ѕа такие трѹ|ды всемогѹщии бгъ вшеи кѹр-[ф]и|стскои млсти одноличино нне вре|мянным и потом вѣчным млсрдием | ѕаплатит а мы и дѣти нши | по нас вѣкъ живота нщего | вшеи кѹрѳистскои млсти и на|слѣдником вшимъ ради и гото|вы и должны с подданнством | против тово отслѹжити та|кже бьем челомъ на вшеи кѹр|ѳистскои дрѹжбе и млсти | которая нам какъ мы ѕдѣс ѹ вшие | кѹрѳистскои млсти пожили | от вшие млсти и от вших дѹмных | **л. 27** | и ближних во многих статьях | явилося мы такое ради пред всѣ|ми восхвалят и ншею вышнею | силою в подданстве ѕаслѹжити | бѹдемъ готовы и бьем челомь | вшеи кѹрѳистскои

л. 23: [1] *Так в ркп.*, с семи?

л. 25: [1] *Так в ркп.*, напоследок? [2] *Далее утрачены 1—2 буквы: обрыв.*

млсти чтоб нас | ѹтре с млстию вшѹ[1] ѕемлю отпѹстилъ | чтоб намъ там своих нщимъ | добрым дѣломъ обрадоват |

После тѣх всѣх рѣчеи и дѣл наперед | арцѹх Карлъ Ѳредерих Мунстерби|рскиі по нем ево товарыщи шл[е]|зенские посланники ево кѹрѳистскои | млсти рѹки давали и в свои хоро|мы отошли а его кѹрѳистская | млсть з дѹмными своими | в свои хоромы пошел і в тѹ порѹ | кѹрѳистъ и шлеиѕенские послан|ники на роѕно ѣли

| л. 28 | Тово ж дни в шестом чсѹ после обѣ|да к ѹжине вострѹбили ѹ кѹрѳи|ста и тѹтъ кѹрѳистъ ѕвал к столу | арцѹха Карла и всѣх шлеиѕенских | послов и их гораздо чесно потчивал | и тѹтъ при столѣ всякие мѹѕи|кѣи были и цысерского величе|ства и иных кнѕеи ѕдоровя чаши | пили и тот стол до четвертого | чса ночи тянѹлся после ѹжи|ны пошли всѣ в болшѹю полатѹ | и ѹчали тонец водит |

І в тѣ тонцы его кѹрѳистская | млсть со многими дворяны | в ыные потѣшные платья | переодѣлися і в шестом чсѹ ночи | аки селские мѹжики ѕ гѹдка|ми и с волынками в мѹжиче | плате роѕных цвѣтов на тонецъ | пришли и танцовали шлеиѕенские | послы а которые до тѣх мѣстъ | л. 29 | нагами станали а тѹт в тан|цѹ рядом с молодыми скакали | и до дневного чсу бреславскои дох|тѹр такъ ѕапился что ево два | члвка вь ево хоромы одва дота|щили наѕавтрее десятово | числа ѳевраля в дрѹгонацатом | чсу дни тѣ преж помянѹтые | шлеиѕенские послы и арцѹх Карлъ | Мунстерберскои к себѣ в Шлеѕию | поѣхали и много поминков | вездѣ давали

| л. 30 | [1]Вѣсти из Ѹшъбѹрха апрел въ КИ де |

Арцѹкъ Беирскои еще наимѹет ратныхъ | людеи а которая рат была ѹ него по ста|намъ поставлены и тѣхъ всѣх вывел | а осадил тѣ станы и мѣста тѹтошними | людми а чаяти что ѕ досталными | палскими ся роздѣлкѹ ѹчинит а тѹтошние | салдаты которые ещо по деревням на кормле|нье были посланы и тѣмъ ѕавтра да|ват наемные денги и роспѹстит по себѣ |

Вѣсти из Гессиня апрѣля въ ѲІ де |

На самои Великъ ден воевода Блаѕиѹс с сво|имъ полкомъ тако ж і воевода Книпъгѹскои | с своими пѣшими салдаты пришли | на рѹбеж курѳиста Менского к мѣстѹ | именѹетца Наѹмбѹргъ ѕа Е мил | до Марбѹрског станѹ ѹчали тѣ салдаты | в то мѣсто проситис постояти а жи|лцы тѹтошние и посаженя не хотѣли | ихъ пѹстит ѹчинили с ними дракѹ | и тѣ салдаты их оселели[2] и то мѣстечко | вѕяли і в немъ людеи побили а имянных | людеи ДІ҂Ч от радных[3] посажан | ѹбили и многихъ ранили а иныхъ | л. 31 | и по ся мѣста находят в погребах ѹбитых | и сожгли ДІ дворов и то мѣсто вы|грабили и пошли оттѹда к мѣстѹ Стаѳ|кюлдѹ |

Вѣсти из голанского города Гаге апрѣля | въ Л де |

Гсда | статовы послы пришли из Ѳран|цѹжской ѕемли дал бгъ ѕдоровы и на|ѕавтрее пошли к началником Гсдам Статам | и посолство свое справили с чѣмъ они были | посланы и отвѣт ѹчинили а от того посо|лства несетца что корол ѳранцевскои | по их прошенью Гсда Статовъ во всем | поволил тако ж какъ бывало при отце | его тако ж хочет и нне держати и по том | приговорили Гсда Статы что тѣмъ | ѳранцевскимъ ратнымъ людем которые | ѹ нихъ слѹжат і вперед ѹчнут в наемъ | слѹжити наемъ дават болши с приба|вкою а часа чаяти особных пословъ | с казною от короля ѳранцовского к Галан|скимъ Статам и то слышат что преж | высокопомянѹтыи корол себя на том | кончее дал и [1]обещался по томѹ | что тѣ преже сево[1] а нне противные | л. 32 | кѹрѳисты и кнѕи особно ж кѹрѳистъ | Палскои корѹне ѳранцевскои и прежним | королем бывшимъ помогали людми и де|нежною казною а ннешнемѹ и стесненомѹ | королю чезскомѹ потомѹ ж хочет помогат |

л. 27: [1] *Так в ркп.*, в нашу?

л. 30: [1] *В левом верхнем углу листа другим почерком помета* К лист. [2, 3] *Так в ркп.*

л. 31: [1-1] *Так в ркп.*

А в сеи ѕемлѣ воинские люди починают ѕби|ратис по рѹбежамъ а особно ж ѕбирает|ца к городу Граве велми силно да | и многие старшие салдаты изѕо мно|гих особных полковъ конные и пѣшие | и бѹдет полкъ силнои людеи а тово подли|нно невѣдомо и с тово собрания два ли | полка бѹдет или один силнои полкъ ѹчи|нят а пѹшечнои наряд вывеѕенъ | РЛ пѹшекъ и ис тѣхъ пѹшекъ отвеѕено | к Ѕенкеншанцѹ и к Емерихѹ і в ыные | мѣста |

И говорят что началнои пѹшечнои во|евода короля датцкого с пѹшками | и со всякимъ нарядом пришол к городу | к Амстердамѹ а оттѹды велено тот | снаряд и пѹшки спровадит водою | ѕ гсда статовыми приставы и с про|вожатыми к надобномѹ мѣстѹ | а нныче не токмо тѣ которые салда| **л. 33** |ты охочие прибраны ҂Ѕ но к томѹ ещо | внове прибрано ҂Е і в тѣхъ мѣстех | оприч воинскихъ людеи не видат никого | і всякъ радѹетца чтоб воина почалас |

А[1] к Ѕападнои Индѣе | нарежанье[2] вскоре ж бѹдет и то прикаѕано княю | какъ бѹдет емѹ покажетца лѹтче | и годнее |

Из Брабанта слышати что Спинола с нѣ|колкими прапоры конными людми пошел | из Палца на се мѣста |

Да Гсда ж Статы дали вѣдати граѳѹ | Энну Эмъденскомѹ что ѹ нево на ѹмѣ | с ними ли хочет стояти ѕа один или съ[3] их | противники и о томъ бы имъ вѣдомо | ѹчинил |

Вѣсти ис Колня маия въ Ѕ де |

В тѣхъ сторонах готовятца на во|инѹ и рат ѕбирают наскоро а платеж да|ват тѣмъ ратнымъ людем шпанского | а тѣмъ ратнымъ людем быт ѹ княя | Невбѹрского и итит с ними[4] к Веѕелю | ѕа И де статские ратные люди прошли | **л. 34** | деревню Дар і в тои деревне ѕаѣхали нѣких | конныхъ людеи мастрихскихъ и был | тѹт же с ними порѹтчикъ и того порѹт|чика ис пищали ѹбили да З ҂Ч | с собою вѕяли и отвели ихъ в Гюлих город | а досталные салдаты побежали и от того | ѕадорѹ начинаетца воина внове а шпан|ские люди по вся часы хотят настѹ|пат на статскихъ людеи и то имъ отомстит |

Из Брѹселя пишѹт что чают на мир постѹпит | толко меж тово ещо ѕбирают рати | много а не дивился бы нихто на то | что арцыарцѹкъ может на ҂И | конеи выехат в поле и то есть подли|нно и бѹдет та воина ѕачнется в пра|вдѹ а воевода Спинола готовит | накрепко на два стана рати а оприч | ещо тово хочет ѹчинити полкъ и тот | станет слыт летѹчеи прапор и ис того | полкѹ посылат сотни на всѣ сто|роны для очищеня и береженя тѣх | становъ и табор |

А из Мидделбѹрха слышат что тѹт | вѕят от кѹпетцкихъ людеи на море ка|**л. 35** |рабль шпанскои и тот карабль хотѣлъ | итит к Дюнекирхъ с великою каѕною | одныхъ шпанскихъ ѳоимков вѕяли | на том караблѣ ҂У оприч иного ѹѕо|рочя многово и богатства и то пришло | имъ к рѹке и к ѕгоде великои |

Вѣсти из Ѳранкъѳорта маия въ КЅ де |

В Геиделбѹрхе і во Ѳранкъѳорте[1] кендале[2] крепят | городы и дѣлают новые тарасы и оси|пи[3] ѕемляные |

А в Страсбѹрхе ратных людеи роспѹщают | и от иных прикаѕных людеи палцких | тѣхъ ратных людеи опят наимѹют и хотят | ихъ вести в Палцъ[4] а в Брѹнѕвицкои | ѕемлѣ на короля датцкого и на нижних | сасскихъ княеи ѕбирают наемных лю|деи многих. |

Роспис имянам гсдам послом которые | были на съѣѕде тѣх нижнихъ саских | околнихъ княеи в городе в Люнеборхе лѣта | ҂АХКА г мца апрѣля въ ЅІ де

л. 33: [1] *Далее зачеркнуто* снаряжаню. [2] *Написано другим почерком над словами* вскоре ж бѹдет. [3] ь *написано по какой-то другой букве.* [4] *Чтение предположительное; и исправлено из* ъ.

л. 35: [1] ѳорте *написано над* кендале. [2] *Так в ркп., ошибочно не зачеркнуто? Ср.* Франкендаль. [3] *Так в ркп.* [4] цъ *написано над зачеркнутым* дъ.

| **л. 36** | Цесарского величества послы | граѳ Двдъ Манцѳелскои да гсднъ | Анцъ Вертемскои волнои гсднъ | с товарыщи |

Короля датцкого послы | Сивер Повишскои да дохтѹр Еган Шон|бах |

Короля свѣиского послы | гсднъ Еган Мегеѕиѹс |

Кѹрѳиста арцыбискѹпа Коленског[1] | послы дохтѹр Мелхир Кемъпис канцл[е]р | Еган ѳан Мельцынгъ |

Арцѹка Брѹнѕвитцкого послы | дохтѹр Ѳредерикъ ѳан Ѹден канцлер | дохтѹр Якуб Рикнъберкъ дѹмнои | да Еган Остервалстъ секретар |

Кнѕя Люнебѹрског послы | Юлиѹс ѳан | Бѹловъ городержавецъ[2] | дахтѹр[3] Ирихъ Гендиман канцлеръ |

Кнѕя Голстенског послы | Эгидиѹс ѳан Ланкен дворетцкои дохт[у]р | **л. 37** | Мартынъ Цемницъ да дохтѹр Геисте|рман |

Кнѕя Мекелбѹрского послы | Индрикъ Ѹзанѹс дохтѹр Еган Оѳербер|хъ. да дохтѹр Албертъ Геин |

Кнзя Ловенбѹрского послы | Ѳранцъ Индриков Регенбѹрскои. дохтѹр | Еган Сварцъ[1] канцлѣр. да дохтѹръ | Христоѳор Гердес |

Арцыбискѹпа Магдебѹрского послы | гсднъ Гебергартъ Отто ѳан Мѹнихъ|ѹзеня гсднъ Лодовых ѳан дер Ассебѹр|гъстраши. дохтѹр Еган Тиманѹс | Магдебурскои канцлѣр. да дохтѹр | Арнъголтъ Егелберкъ дѹмнои. да Мат|вѣи Ѳрѹнтъ секретар |

Арцыбискѹпа Бременского послы | гсднъ Левин маршалокъ и сѹдя ѕемскои | да дохтѹр Еган Люникъ. да дохтѹръ | **л. 38** | Ланге Любеше да дохтѹръ Ѳаберъ | Синдикѹс да дохтѹр Динкеллеръ гсднъ | Инрихъ Колеръ |

Вѣсти из Герѳорта апрѣля въ КЅ де |

В то число кѹрѳиста Саского воинские | люди пришли нѣсколко тысеч ѕа В | мили отселя а кажетца что быт | воинѣ меж Саского і Веимарскогѡ | да сѹда ж повсяденно приѣзжают при|казные люди для людеі наимоват | и здѣся мало находят охотникѡв | и солдатов намале |

Вѣсти из Мерка апрѣля въ ѲІ де |

Нововог[1] ничево не обявливалос толко | многие салдаты отходят ѹкрадѡм | к тем нижным[2] саским кнѕмъ наимова|тис на воинѹ и то говорят бѹтто корол | датцкои тѣх солдатов к себѣ звал[3] | коли ещо они были в Шлескои ѕемлѣ | а корол свѣискои готовитца людми силно | и тѣм десятма члвком отказал и хочет послат | корол свѣискои ҂Л члвкъ тѣм соединенным | **л. 39** | нижнимъ саским кнѕмъ[1] |

Вѣсти из Ѳракъ |

А в Геильбрѹке ещо ден присрочен от тѣхъ | соединеных нижних кнзеі на сѣзде быти | да и нѣкие католские с своими совѣтники | с ними ж на сѣзде а тѣ католские стоят вв[2] А|шенбѹрхе а на чом имъ съѣзжатца | и дѹмат и того невѣдомо ѕдѣся. а в Палце | на мѣсте в Бергъстрасе был смотръ | а для чево то невѣдомо. а началнои | воевода Книпъѹскои да порѹтчикъ | Блаѕиѹс стоят с своими людми недалече | от Геилберха ѹ рощи ѹ Идилвалта | со всѣми запасы и городцкие люди | опасаютца и чают их к себѣ и слышет | повсяденно что грабит извощиковъ | і всяких людеі. отымают лошеди и животы | а толко болши людеі. воинских прибѹдет | датцких брѹнѕвитских и Гсда Статов и какъ | слѹх про них бывает ино тогда станѹт голо|вы летет а Манцъѳелтъ добрѣ силенъ | людми и пошел в Ческѹю землю и чаети что | воина ещо нне начнетца

| **л. 40** | Перевод с мирново договорѹ кѡторои ѹчінен | меж цесарскѡго велічества началного | ратного воеводы Амброзиѹса Спинола | да и меж кнѕя и гсдря Моврициѹса | лантъграѳа Гессенскѡго |

Даемъ вѣдати что по произволенѹ | его рымскѡго цесарскѡго ѹгорскѡго | и чешскѡго королевского величества | ншего всемлстивого гсдря ѹказѹ |

л. 36: [1] енског *написано над зачеркнутым* нископ. [2, 3] *Так в ркп.*

л. 37: [1] ъ *написано по* е.

л. 38: [1] *Так в ркп.* [2] ным *написано выцветшими чернилами над какими-то зачеркнутыми буквами.* [3] *Написано выцветшими чернилами над зачеркнутым* здалъ.

л. 39: [1] *Над* ѕ *написано выносное* м. [2] *Так в ркп.*

что меж тѡго пресвет*леишег*ѡ | і высокорож*ен*ного кнѕя и гсдря | гсдря Амбро*ѕі*ѹса Спинола *марг*ъ|графа Сестоиского рыцеря в Гул*ден*ѳуссе | нне цесарского ѹставленого нача*л*ного | ра*т*ного воеводы с од*н*ѡ*и* стороны | да и меж того пресвет*леишег*ѡ | і высокѡроженного кнѕя и гсдря гсдря | Моврицiѹса лан*тъ*графа Гессен|скѡго граѳа Катценгеленбогского | Дитцского Цiгинского и [1]в ни*д*[1] де ѕа | себѧ и ѕа его князского млсти бѹдѹ|щи*х* наследниковъ ѕ дрѹгои сторо|ны сии по сем написаные стати | и для иног подлинного договору | **л. 41** | и дѣлъ прошлы*х* отговорит и отста|вить придѹмали и о тѣ*х* на конце | опiсаные с обе стороны к семѹ особ|но уставленых пословъ сь и*х* всѣ*х* | доброхотѣнѧ и вѣдома договорили | и подтвердили и свершили а имянн*ѡ* | сперва высокопомянѹтѡ*и* гсдрь | лантъграѳ Гессинскѡ*и* его княжская млсть | язнѹлса и обещался цесарскѡму | велiчествѹ что емѹ проти*в* цеса*р*|ского величества и его воинскихъ | людеи не стоять ни самому ни | иным кѣмъ а палцъграѳу самому | или соединенным его или иным | которым црственым или околным | королямъ и кѹрѳистомъ владе|телям которые ѹчнѹ*т* палцъ|граѳѹ самомѹ iли землямъ | которые в Римскомъ гдрстве iли | в Чехском королевстве с тѣми соеди|ненными землями и городами | которые преж сего на цесаря посегали | **л. 42** | или ѹчнѹтъ посегати впере*д* людми | ни воинскимъ ѕапасѡмъ ни денеж|ною казною и никакимъ запасомъ | і никакими советными дѹмами | или дѣлами никоторым обычаем | явно или таинѡ какъ мочи в чемъ | згодати или именоватi что на|лежит к помогателству тако же | в ннешни*х* и в ыны*х* мѣра*х* противъ ег | цесарского величества повиненъ | со всею покорностью и вѣрностью как | подобает бытi в послѹшанье | и вѣрным кнѕемъ по достоинствѹ | с того Рымского црствiѧ какъ подо|бает и настоит и томѹ бытi пѡ|стоятелнѡ и нерѹшимо |

Дрѹгая статѧ что язнулся и обещал|сѧ его князская млсть которые | люді были наемные тѣ*х* нижнихъ сас|ки*х* соединенны*х* и нне ещо тутъ | воздержане и по том все*х* вскоре | не ѕадержавъ нисколкѡ тотчсъ | роспѹстити и и*х* из ѕемли вывести | и впере*д* ѹ себя не державi

| **л. 43** | Третя статя что хочет высокопомяну|тои лантъграѳ Моврiцыѹс князская | млсть какъ минет преж бѹдущеи мсцъ | маи и с того бѹдѹщего сроку мнѣ отстат | подлиннѡ от тѣ*х* нижны*х* саскихъ соеди|ненны*х* и вперед с ними ни в какомъ | совѣте и союзе не быт тако ж и с Пал|цомъ и с тѣми преж помянѹтыми | ѕемлями против его цесарского | величества и его воински*х* людеи | никакова ѕла ѹмышляти | и ни в чемъ с Палцом не сложитис | тако ж и вперед по семъ договорным | статямъ крѣпко и нерѹшимо | держати |

Тако ж против того в четвертои стате язнѹлся | и обещался высокопомянѹтои Амбро|зиѹс Спинола его княжская млсть | что томѹ преж помянѹтомѹ лантъ|графѹ его княжскои млсти особно тако ж | и всѣ*х* его належащи*х* княжествам | **л. 44** | и ѕемлямъ граѳствамъ і гдрства | и имѣющие его земли и ѹѣздным | людем и его приказнымъ людем | слѹгамъ и подданным і всякимъ | людемъ пособно ж ихъ дворам | и животам лежачимъ | которые тѹтошние и в околни*х* | мѣсте*х* и ѕемля*х* хто ѹчнет живо|ты свои и именье находити | в околны*х* городѣ*х* и ѕемляхъ и*х* | в томъ помогатi или хто ростѹ | на кѡмъ имѣет или ссѹдѹ в торго|вле или в каки*х* мѣра*х* ни бѹди | во всемъ не выгороженѡ от его | княжскѡ*и* млсти самого или от тѣ*х* | ннешни*х* и бѹдѹщи*х* людеи свои*х* | никакимъ насилством ни пленою | ни наѣздом и ни пожарнымъ | зажогом и не свалным ѕбором | ни новыми тамгами и никакимъ | и стесненьем и тяготою не изврe|мянничат и от того всего быти его княж|скои млстi и его подданнымъ | надежны тако ж и волность безо вся| **л. 45** |кого ѡпасения а сверхъ всего | того быти с обе стороны ѹ Свтго | Рымского гдрства по своемъ | ѹчиненомъ ѹставѹ и сѹдѹ | и в тои своеи свершеннои и введенои | вѣре и волности

л. 40: [1-1] *Так в ркп.*, в них?

без отеснения | волнымъ быти толко тѣм его княж|скѡи млсти подданным в том | не именованны и сю волность | имъ не дат кѡторые бꙋдꙋт | в чѡмъ противность ꙋчнꙋтъ | дѣлать |

А скончѣе с обѣ стороны догово|рилис и постановили что семꙋ мирно|мꙋ постановеню ꙋтверженню | быті мсца апрѣля въ КГ де по старым | святцам со В г числа маия ближ бꙋ|дꙋщего. а с цесарского величе|ства стороны ꙋкрепил гсдрь Амбро|ѕиꙋс Спинола а з дрꙋгои стороны | ꙋкрепил гсдрь лантъграѳ Моврицы|ꙋс своими рꙋками и печатми | и меж собою с обе стороны розменили | **л. 46** | и по томъ вскоре вперед болши тогѡ | подтвердиті высокѡпомянꙋтѡму | его цесарскѡмꙋ величествꙋ ншему | млстивому гсдрю самомꙋ да вперед | такѡ ж подтвердиті его княжскѡи млсти | арциарцуку Албертꙋ Ꙋстреискѡму | ѕа цесарского величества и ѕа | арцуковою рꙋками и печатми | млстивнѡ подтвердити и к тѣмъ | высокопомянꙋтымъ гсдрям | Амброѕиꙋсꙋ Спиналꙋ да лантъ|граѳу Моврицыꙋсꙋ тѣм подтвер|женьемъ быти присланымъ | к нимъ и о томъ послы отря|жены и о тѣх высокопомянꙋтых | с тѣм подтверженемъ отпꙋщены | и срокъ ꙋчинили в полтретя мсца | что с тѣм подтверженемъ наѕад | к нимъ быти и от его княжскои млсти | Амброзиꙋса Спинола доставит | до рꙋкъ томꙋ высокѡпомянутому | лантъграфꙋ Моврицыꙋсу | а меж тово ничево оприч тово не дѣ|лать какъ в сеи записи написанѡ | **л. 47** | и держатис тѣх статеи которые | здѣся введены крѣпко и нерꙋши|мѡ быти вѣрнѡ содержанѡ безо | всякѡго пререканя. а для ради | крепкого свідетелства и вѣрнѡму | содержателствꙋ тѣх преже помя|нꙋтых с обѣих сторон ꙋставленые | послы своими рꙋками подписали | і печати свои припечатали на розно|именно писанѡ в городе в Бинген|денге лѣта после рожества хрства | ҂АХКА г мсца апрѣля въ Е дн пѡ | старым святцамъ марта въ КЅ д |

По велению высокопомянꙋтог цесар|ского величества и ꙋгорского и че|шьского короля ншего млстивого гсдря | от его преж помянꙋтого Амброзиꙋса | Спинола ꙋставленые послы | Еган Карлуковъ из Шонбꙋрха | да Христов Геттенскои | Петръ Алѯемор | да по повелению высокопомянутого | нщего млстивог кнѕя и гсдря | **л. 48** | лантъграѳа Мовріцыꙋса Гетсенского | от его ꙋставленые послы |

Ѳалентин Бꙋргꙋлтъ |

Эител ѳан Берленцъ |

Юстра Христоѳов ѳан Беинеборгъ | Генатъ ѳан Гогенстенъ | Еган Брантъ ѳан Далвих | Христов Дехман дохтур

| **л. 49** | Повсяконедѣлные вѣсти отто многих | сторон въ ҂АХКА м году |

Из Римꙋ пишꙋт марта въ Ѕ де |

В сꙋботꙋ привезли из Савоя тритцат | хороших нарядных лошадеи которых | арцꙋкъ Савинскои послал сꙋда снꙋ свое|мꙋ |

А в воскресене поѣхал папа к часовне | к ѳатиканскои і всѣ послы которые | в тѣ поры при нем были да дꙋховново | чинꙋ да и иные шляхты которые | ево провожали было до ста восков |

А из Неопали пишꙋт что там три ты|сечи члвкъ воинских людеи наимают | католскимъ людем на помоч |

Вѣсти из Вѣнецеи марта въ ВІ де |

Из города изс[1] Таврина пишꙋт что в городе | в Пимꙋнте стоят в собране двѣ ты|сечи реитаров конных да шесть | тысечь члвкъ пѣших а чают что | нечто[2] ꙋ рцꙋка[3] Савоисково на мысле | **л. 50** | и хочет нѣчто всчат

А из Витцерскои[1] земли | пишет что посол ѳранцꙋжскои велми крꙋ|чиноват о том совѣте что лигꙋ[2] греченя | ево королю да и гравбꙋндерам к ꙋбыткꙋ | с меилянскими людми промеж собою ꙋчи|нили |

А из Цряграда пишꙋт что подемъ ꙋ тꙋр|сково цря бꙋдет в послѣднемъ

л. 49: [1] *Так в ркп.* [2] *Чтение предположительное;* ч *написано по какой-то другой букве.* [3] *Так в ркп.*

л. 50: [1] *Так в ркп.*, из Свитцерской? [2] *Написано над зачеркнутым* лѣга.

февра|лѣ а силѣ ево и воискꙋ збиратца | [3]в Андрианеполе[3] а бꙋдет ево собранья | [4]триста тысяч[4] члвкъ а хочет итти на | короля полсково а на дꙋнаискомъ | ꙋстье стоят и збираютца тысеча | восемьсот сꙋдов[5] и с казаками | которые хотят тꙋрскои силѣ шкодꙋ | чинити а во Црѣгороде были ꙋгорские | и шлезские и верхние аꙋстреиские | послы и тѣ послы со многими свои|ми людми померли во Црѣгоро|де |

Вѣсти из Ведны марта въ I де |

Посол полскои котором в прошлои нdле | сꙋда пришел и ево поят и кормят без | **л. 51** | денежново платежꙋ а сказывают | что посол пришел ꙋ кесарсково вели|чества прошят чтоб емꙋ поволил | неметцких воинских людеи против тꙋр|сково наимат и емꙋ ж воспоминат | чтоб кесарю бꙋдет возможно с ꙋгор|скими людми помирился |

А ꙋгорские загонные люди с казаками | в ннешних днях под городом Лꙋмпен|бꙋрхомъ в Марене съѣхались | да ꙋгорские ж люди в ночи до ста | салдатов ꙋ них насмерть посекли | и взяли до тысечи до пяти сот лоша|деи и добычю великꙋю и повезли | с собою и какъ онѣ на дороге за до|бычею помешкали и в тѣ поры | х казаком неметцкие люди на по|мочь поспѣли | и несколко сот ꙋгрян побили да взяли | ꙋ них тринатцат знамен малых | и болших и тѣ знамена на иные | древка положили да сюда при|везли и ево кесарскомꙋ величествꙋ | **л. 52** | в казнꙋ отдали и за то им казакомъ | дано тысеча недерлянскихъ | лошадеи для тово что казаки | без лошадеи стали которые ꙋ нихъ | отняты а иные побиты |

А мирнои договор еще не свершен | а будет Легем Габоров канслер поѣхал | к гсдрю своемꙋ поновит прошлые | дела токо оказꙋетца что с обѣих | сторон ꙋ них неправдꙋ дѣлаютъ | лише мешкане чинят а в тѣ по|ры Бетлегемъ Габор велми силен | бꙋдет с помочью тꙋрсково царя | а началнои ратнои воевода Пелдон | послал послов своих в Слезскꙋю землю | и велѣл имъ поминати и сказать | прежнюю их смꙋтꙋ что было чтоб | королю Фредрихꙋ[1] не здавались | развее гораздо теснота бꙋ|дет

| **л. 53** | За четыре дни гсднъ граф Бꙋквоискои | не[1] со[2] многими персонами в Брꙋке и в Геим|бꙋрке был и ꙋ них все высмотрилъ | да в тѣ ж поры здѣс многие карабли | велѣл изготовит а карабелскимъ | людем заказ ꙋчинил бꙋдтося хотят сꙋ|хим и водяным пꙋтем на Пресбꙋрка | или Алтенбꙋрка итти и для тово | велено всѣм воинскимъ людемъ | збиратца и ꙋставные кесарские дꙋм|ние поѣхали к Праге и там семдесят | члвкъ за пристава дали держать | а продлѣня бꙋдет четыре дни | в первои ден доводы а на дрꙋгои | ден отвѣт а третеи ден сꙋд и при|говор а в четвертои ден обраще|ние что iм бꙋдет а арцыарцꙋкꙋ Карлꙋсꙋ | в Прагꙋ ж ѣхат а отꙋцы емꙋ ѣхат | в Чешскꙋю землю и из Шлескои земли | вчерас писмо пришло что ꙋ них | допряма ꙋтвержено а геилдер|берскимъ людем отказали на том | что ожидают кесарсково величества | ꙋказꙋ а маренские люди обещались | **л. 54** | емꙋ кесарскомꙋ величествꙋ сколко | тысечь ефимков дат и воинским | людем платеж дат и заплатит |

А болшомꙋ воеводе Стꙋбенфꙋл кесар | пожаловал велѣл емꙋ свою кесар|скꙋю слꙋжбꙋ слꙋжит |

Из Праги вѣсти марта въ Д де |

Здес еще иные на которых доводят кото|рые по своимъ помѣстьям живꙋт | и им позыв ꙋчинили и велено сюды | быт здес да засажены тринатцат | члвкъ рыцерсково[1] чинꙋ вмѣсте | в однꙋ хороминꙋ а обрещенье | над нимъ до кесарсково приѣздꙋ | бꙋдет |

Сево дни ꙋ графа Мансъфелта | были нѣкоторые люди которых он | подчивал гораздо и какъ онѣ ꙋ|слышали что он похотѣл отнят | великие дела и они от нево отка| **л. 55** |чнꙋлись и хотят против ево допря|ма накрепко

[3-3] в Ан *написано над зачеркнутым* в. [4-4] *Буквы* ста *и слово* тысяч *написаны над зачеркнутым* тысечи. [5] *Далее зачеркнуто* сꙋдов.

л. 52: [1] хꙋ *написано над зачеркнутым* це.

л. 53: [1] *Перед* не *зачеркнуто* со. [2] *Написано над* многими.

л. 54: [1] е *написано по* а.

всчинат и о том ѹ них | великое ѹмышление и хотят сперво | к городѹ к Еленбогѹ пристѹпъ | ѹчинит |

Марта въ А де здѣс тѣ храмы | которые в замкѹ стоят изнова | свещали и по латыне молебенъ | слѹжили и была мѹзика хорошая | а к томѹ в трѹбы и по литаврам | играли по том из ыных болшихъ | пѹшекъ стреляли |

Стати договорѹ что меж ево кесарское | величество и слеских людеи было | в городе в Дрезене |

Кнзи и всяких чинов люди которые | в Вышнеи і в Нижнеи Шлезскои | землѣ дано всѣм прощение | и их простѹпнѹю винѹ не вкорот|ке не вдолге не вспоминат от велика | и до мала а от мала и до велика ничем не ѹ|прекнѹт ни поѹченю не быт

| л. 56 | Да им же кесаря Ѳердинанда ѕа их | за прямово избранново и короно|ванново и помазанново королем | и арцѹком Слеским почитат и чтити | и то изново клятвою ѹтверди|ти |

Да им же емѹ кесарскомѹ величествѹ | в· полгода заплатит] за воинские про|тори три бочки готовых золо|тых червонных |

Да с курѳистром Палскимъ вперед | ничево не всчинат да то ѹкрепле|ние что ѹ них было ѹкреплено | и с мѹравскими и з семиградцки|ми и с ѹгорскими и с ыными | людми и то б подлинно без ме|шкания послали х кѹрѳистрѹ | Саксонскомѹ для тово чтоб онѣ | от ево кѹрѳистровские млсти тако ж | освобожены были

| л. 57 | А из шлеских наемных воинскихъ | людеи им всѣх роспѹщат окромѣя | тысечи конных да три тысечи | пѣших и тѣх имъ держати | до тѣх мѣстъ покамѣстъ воина | ѹиметца и ѹтишитца а против ево | кесарсково величества или против кѹр|ѳистра Саксонсково воиною не стоят | никоторыми дѣлы а противъ | чево ево кѹрѳистрсская[1] млсть хочет | тѣх своих воинских людеи что ѹ нево | в землѣ тако ж розпѹстит да ево ж | л. 58 | кѹрѳирсткая млсть хочет ево кесарско|мѹ величествѹ з желаниемъ | воспомянѹт чтоб шлезским людем | оборонную грамотѹ дал и чтоб ево | кесарсково величества жаловалною | грамотою оборонены были а их бы | волность прибавил а прежнеѣ | недрѹжное мнѣние отставить | и чтоб имъ по прежнемѹ в Маер|скои и в Шлескои землѣ ѣздити | и торговати да помѣстье и вотчи|ны которые еще задержаны | не отданы и тѣ б поворотит и отдават | да и тѣм которые около Карлстеи | на тѣх бы не[1] ходит и имъ бы | особнѹю волность дали чтоб | вперед от них смѹты не было |

А против тово шлезским людемъ | тѣх людеи которые люди папе[ж]|ские вѣры в мнстрьскомъ | строене и в ыныхъ мѣстехъ | л. 59 | какъ преже сево было их ни в како[м] | времени не замат да никоторомѹ | от велика и до мала и от мала до вели|ка ничѣм не ѹпрекат |

А бѹдет станѹт шлеских людеи для | люторские[1] вѣры тесни|ти и кѹрѳистръ Саксонскои их хочет | в свои[2] оборонѹ взяти | а какъ арцѹкъ Крстьян Лихгнитцкои[3] | болшои воевода в Шлескои землѣ | по обѣтѹ своемѹ в шесть ндль к се|мѹ договорѹ приѣдет и он тѹт же бѹ|дет двѣе ден толко еще ево кесар|скомѹ величествѹ дат на волю |

Марграѳ Еган Георхъ Бранденбѹрскои | да кнзь Крстьян Ангалтскои | которые до ѹчиненя сего договорѹ были в опа|ле и тѣмъ всѣмъ в договоре не быт | и мы с кѹрѳистром Саксѡнскимъ тѣх имяно|ванных шлезскихъ посланниковъ сесь[4] | договор подписали и ѕапечатали въ И1 м | числѣ ѳевраля в годѹ ҂АХКА г

| л. 60 | И на том дохтѹр Бреславскѡи гсднъ Роза великѹю | хвалѹ бгѹ воздал что гсдъ бгъ его кесар|скѡмѹ величествѹ серцо просветил да | что они евѡ кѹрѳистръскѡи млсти такои | великѡи ѕрашнои наказ подали с молениемъ | чтоб евѡ кѹрѳистръская млсть в такомъ | в поданѡмъ накаѕе

л. 57: [1] *Так в ркп.*
л. 58: [1] е *написано по* а.
л. 59: [1] *Далее зачеркнуто* непорочнои. [2] *Так в ркп.* [3] гнитцкои *написано над зачеркнутым* нитцкои. [4] *Так в ркп.*

нпѡг нічего не искалъ | какъ хвалꙋ бжию і его кесарског величе|ства і Свтго Римскѡг гдрствия чести[1] соединения і пѡкѡю и шлезским людемъ | полꙋчение а [2]лиха им[2] никѡторог не хотѣть | и тѣмъ он себѣ похвалꙋ и безсмертнꙋю | славꙋ ꙋчинил |

Вѣсти из Вꙋрьмса марта въ ДІ де что | мостъ корабелнѡи никак так не здѣлали | какъ преж сего был для того что ещѡ | в страховане что Спинꙋла таборъ | свои под городом Геисигою поставить | дꙋмаетъ а по вся дни емлють | по пятидесят члвкъ ото всякого прапора | около города шанцы дѣлат а щанцы|дѣлають подлѣ Реин реки от Новои ба|шни через Мансерскꙋю і Спеерскꙋю ꙋлицꙋ | а такие крепкие шанцы дѣлають | что противъ пятидесят тысяч члвкъ | мочно ꙋстоят і во всѣх мѣстех крѣпо|сти чинены а ѕапасꙋ привезено | в город из Палцы и со всѣх сторонъ | семъсот телѣг да подлѣ того иные запа|сы и днгъ привезли жь да бьют ѕдѣся | **л. 61** | явно в бꙋбен и нанимают воинскихъ лю|деи а в двѣ ндли ꙋ нас много людꙋ | воинсково бꙋдетъ которые здѣся | в ншеи ѕемлѣ наимаютца |

Во ѳторникъ поѣхал граѳ Ѳридрик Солмскои | на четырех коняхъ вскоре кь ево кесар|скомꙋ величеству а что ево дѣлѡ | и для чего поѣхал і тово ещо невѣ|домо |

Вѣсти из Аусnꙋрка марта въ ИІ де |

В пятницꙋ да в сꙋботꙋ поѣхали тꙋтошние | послы опят отселе для воинского денежного | ѕборꙋ на пят лѣт а дꙋхоных[1] людеи подданные | ꙋ днгъ ѕбирают |

Вѣсти из Аги марта въ ЅІ де |

А хотя вблиѕи внѡве вѣсти из Ѳранцуж|скои ѕемли пришли что бꙋдтося промы|сломъ тово посла которои от Гсдеи Статов | во Ѳранцꙋжскꙋю ѕемлю послан бꙋдтося онъ | ꙋчинил мир межь короля і сь ево поддан|ными и тот гонец которои третева дни от тово | посла сюда прислан не такъ сказывает | а скаѕывает что тово ничево не бывало | лише что они с обе стороны накрепкѡ | нарежаютца к воинѣ |

Его княжское величество приказалъ | ко всѣмъ своим казначѣемъ і к при|казнымъ людемъ которые в Браб[а]н| **л. 62** |те в Бꙋргꙋнде в Лꙋценбꙋрхе і в ыныхъ | мѣстех чтоб они всю казнꙋ денежново | і всякого дорогово ценового каменя | і писмо надобное и иные ꙋѕорочя | ѕаранее б оттꙋды прислали а сами бъ | жили с великимъ береженемъ |

А то перво являются и идꙋт к нам новые | воинские салдаты из Ѳранцꙋжскои и из | Шкотцкои и из Аглинскои ѕемли и из иныхъ | мѣстъ и Гсда Статы наимают до пяти | и до шти тысяч воинского людꙋ | а воинские снаряды и збрꙋи и иные во|инские надобя беспрестани воѕятъ | тꙋды и сюды со многими воинскими людми | гдѣ они надобны а к тѡму дѣлаютъ | малые галѣи и иные плоскодонные | кораблі |

А кнѕь Индрикъ Ѳредерик велми похвално | нарежаетца на воинꙋ а с нимъ особных | воинскихъ людеи бꙋдет двенатцат | тысяч пѣшихъ да две тысячи члвкъ | конных да с ними воинские надобные пꙋ|шки да вес пꙋшечнои і всякои ѕапасъ | а поидет любо в Палсꙋ или инꙋды куды | а ево княжское величество поидетъ | ѕ болшою силою с тритцатю ѕ двема | тысячи пѣшими да с тремя тыся|чи конными поидет в ыные стороны | **л. 63** | а новые аглинские люди про которых всѣ ска|ѕывают что их тритцат шесть тысяч а чают | того что они поидꙋтъ в Ѳландреискꙋю ѕе|млю воеват или поидꙋт в Палцꙋ а многие | люди ѕ женами и з детми и со всѣми живо|тами бегꙋтъ ѕаранее из Ѳландреи к Зе|лянтꙋ і в ыные мѣста |

Да разꙋмѣи что голанские морские воинские | корабли которые нне надерживаютца в Середнем | море і в ыных мѣстехъ что ꙋ них таиная | мысль и какъ имъ вѣсть і повелѣнье бꙋ|дет и им тотчсъ поити по наказꙋ |

А нне болши ста[1] кѡраблеи появилѡся кѡторые дорогими | товары

л. 60: [1] е *написано по* и. [2-2] *Написано над зачеркнутым* хила.

л. 61: [1] *Так в ркп.*

л. 63: [1] *Написано над буквами* кѡ.

нагрузены из розных мѣстъ к нам | идѹтъ а межь их одинъ корабль из Сориі | пришел нагрѹжен двема сты кипами | шолкѹ и иные дорогие товары которыми | он нагрѹжен |

А об тех двѹх торговых людех которые | засажены в Амстрадаме которые | оманчивыми хѹдыми денгами промы|шляли і о тѣх велми сыскивают про тово | хто продал денги а про дрѹгово хто их | кѹпил и тот хто кѹпил продавца обявит | не хочетъ і за то ѹ него сколко тысяч взято | живота ево |

Вѣсти из Амъстрадама марта въ К де

| л. 64 | А здѣс нѣтъ особныхъ новых вестеи | лише повсякоденно приходят многие | карабли от запади и из Шпанские земли | и из Лисбона и из ыных мѣстъ да ждѹт | от востока тако ж кораблеи которые сюда | бѹдѹтъ |

А корабелные капитаны пришли из Свтаг | Граѳенгена сѹда і тѣхъ тритцать | восмъ члвкъ изнова наняли а наряжают | воинских кораблеі с великим радѣньемъ а тѣм | кораблямъ иным из нихъ итти на море а иным | итти к воинѣ к приступѹ водянымъ | пѹтемъ а сто дватцат гсдеи что тѣ | держат ѹ себя салдатовъ |

Вѣсти из Колена марта въ КД де |

А новизны здѣс что стадские люди в сеи земли | тѹт здѣс обявливаютца в зборе а иные | роты сквоз сю землю идѹтъ і емлютъ | волные пропѹскные грамоты в Орхъ | в Палцѹ а чинят дорогою великую шкотѹ | і пѹстошат землю а по всѣмъ сто|ронамъ наимают людеи да в здѣшнем | городе тако ж почали нанимат воинскихъ | людеи |

А два сна Барноѳелтовы тако же | крѣпко много людеи в Дѹселборхе на|нимают дают днгъ много наперед на рѹку

| л. 65 | А сказывают что они сколко тысяч реита|ровъ конных нанимаютъ а хотят | имъ мстит смерти отца ихъ і хотят | кровь пролить грабить і до смер|ти ѹбить хто ни попадетца | і то время покажет сстанетца ли то |

Из Брѹсела пишѹт марта въ ЅІ де что | великои посол велми наряден из Аглин|скои земли пришол і ево чстно приняли | і по сяков чсъ кормъ даютъ без де|нежнои кѹплі |

Вѣсти из Ѳранкъѳѹрта марта въ ВІ де |

Третева дни Спиннѹловы воинские люди | деревни села и починки Ганавиш Бискупгеимъ | Энкъгеим да Себак выграбили а иных тѹтошних | жилцовъ насмерть перестреляли да ѹмышляли | итти к Баргину и тово для гдан[1] баргинскои имъ | дорогѹ заложил да и по вся дни людеи нанимают | да поѣхал сам парсоною своею в Крѹцнахтъ | к Спинѹлу для тово чтоб он не велѣл землю | воеват і выпѹстошит и к ним призрѣне бы | держал і что они перед Гановымъ ѹж и за|секу пересѣкли и къ городу[2] зло хотят чинит | і воевать

| л. 66 | Перевод с речеи что говорил полского короля | посол Георгиѹс Оссолинскиі аглинскомѹ | королю въ АІ м числѣ мсца марта лѣта | ҂АХКА г году |

Пресветлѣишиі корол его королевское вели|чество полское и свииское мои млстивыи | гсдрь желает вшмѹ королевскомѹ величествѹ | полное и долговѣчное здравие и счасли|вое пребывание радостное и мирное | владѣтелство надо всѣми вшми | пространными гсдрствы. и особным | приятелством вшмѹ кесарскомѹ вели|чествѹ и браственною[1] любовью какъ | он і в грамоте своеи пишет к вашемѹ ко|ролевскомѹ величествѹ подвиженъ | и яз бью челом вшмѹ королевскомѹ вели|чествѹ с покорностию рѣчи бы мои | и посолство млствно выслѹшал и ѹши | бы свои к моимъ рѣчемъ приклонил | издавна закрытое жало от тѹрског | нне напослѣдках открылос и нне лѹка|вая его дрѹжба обявилас и та | Полская и Литовская земля аки крѣ|пкая стена хрестьянствѹ жесто|сердиемъ варварскимъ нне обята | от тѹрског

л. 65: [1] н *читается предположительно.* [2] *Далее зачеркнуто* тому.
л. 66: [1] *Так в ркп.*

вся восточная стран[а] | **л. 67** | гремит воинскимъ орȣжиемъ моря напол|нены воинскими караблями Аѕия | съ Ȣропъю і вся сила аѳриканская во|орȣжаетца к ншеи погибели и к ѕапȣ|стошенью и для ради ншего разоренья со|бралис к тои же воинѣ на помоч тȣркам | нши природные недрȣги татаровя | и пособляют емȣ ѕемли. Дация. | Сербия. Бȣлгария. Босния. Ил|лирия | Грация. и Епирота. все дикия | и ѕлыя люди а дает имъ тȣрскои много | денег и казны такого печалного вре|мени давно не бывало какъ ннешнее | время ѕлыя дацияне пили иѕ нас | кровь а нне тот ѕлои нщъ сȣпостат | ѕабывъ свои[1] прежнеи[2] и ннешнеи | соединенної и печатью ѕакрепленнои | с нами союс и клятвȣ и вшел с неисчет|нымъ воиском в ѕемлю ншго короля | и гсдря к великои погибели всемȣ | хрестьянствȣ и побил нше невеликое | рыцерское[3] воиско и тѣмъ своим | одолѣниемъ воѕнесся и гордости | ȣ него прибыло для того что ему | **л. 68** | сперва ȣдалос что коли ȣж всю Еȣропȣ | под себя приклонил и проглотил и своею | великою гордостию и спесю стол вы|соко ѕанесся что хотя ево болшои | воевода Шкандер паша которои | противъ ншхъ литовскихъ людеи стоит | велѣл началномȣ своемȣ тȣрскомȣ ȣчи|телю в молбищах своихъ ѕа него молитис | и тȣрскои црь то емȣ ѕакаѕал и говорил | что[1] он и без бжия помочи может | поляковъ одолѣт и чает не токмо нас | одных под собя подвесть но і всѣ кресть|янские ѕемли хочет победити и для того | его королевское величество мои млстивыи | гсдрь корол имѣючи дрȣжбȣ ко всѣмъ | крестьянскимъ гсдрем хотя ихъ | в томъ остерегати от такои вели|кои погибели и страхȣ и особно к ва|шемȣ королевскомȣ величествȣ посла | своего прислал беѕо всякого ѕаме|шканья і возхваляет вше королевское | величество в том что вше королевское | величество попечение имѣете о ми|рȣ и о покое всего хрестьянства | тако ж и о своем дѣле которое вы | нне имѣете а нне к вашемȣ коро| **л. 69** |левскомȣ величествȣ в посолстве яз при|ѣхал от моего пресветлѣишаго короля | иѕвещати о нщмъ недрȣге и надѣется | мои млстивыи корол и гсдрь на вашего | королевского величества дрȣжбȣ что вше | величество моего млствого короля вь его | нȣже и страхȣ не покинет і вѣдает | его королевское величество мои млстивыи | гсдрь что вше королевское величество | хрестьянское серце имѣет братстве|ннȣю любовь кь его королевскомȣ | величествȣ держит и тȣ дрȣжбȣ | и любовь от вшго королевского вели|чества его королевское величество | с радѣньем приимает и хочет вшемȣ | величествȣ во всякихъ делах ка|ковы они ни есть так же дрȣжбȣ | и приятелство чинити и чтоб иные | хрестьянские гсдри смотря на при|ятелство вшго королевского вели|чества к нам такъ же бы были | пособщики к томȣ хрестьянскомȣ | дѣлȣ которые нне даром в мирȣ | і в покое живȣт и на чюжȣю нȣжȣ | и страсть смотрят а помогати | не хотят а не вѣдают того что онѣ | **л. 70** | и своѣ ѕемли могȣт такъ же потеряти коли | они сȣсѣдемъ своимъ не хотят помоч по|лȣчити и не вѣрят они томȣ что такое | ѕлое надо всѣми над нами такъ же мо|жет быт что і в прежние времена от несовѣ|тства и нелюбви над Греческою ѕемлею | ȣчинилос и над Панониею которая была | ото всѣхъ покинȣта и тѣ ѕемли ещо | и нне в великои пристрашнои нȣже и пе|чали стоят а мы с своеи стороны нне | то безвремяне которое намъ от бга | послано хотимъ с терпѣниемъ при|нимат и ȣчнем послѣдъствоват вѣ|рных сагȣнтиновъ и постоятелных | картагинев и иных таких которые | в такои бедѣ бывали пȣсть нши сȣ|сѣди подȣмают какъ имъ дѣлат тол|ко бгъ на них такое ж безвремене по|пȣстит или онѣ чают что тот ѕлыи | недрȣг которомȣ серце прилеглѡ | к нашимъ невеликимъ и хȣдымъ | полскимъ домишкам и для ихъ | х клятвенномȣ порȣшению подвижен | стал станет крѣпче с нимъ клятвȣ | и слово свое держати ȣ коих ѕемли | и городы лȣтчая торговля живет | **л. 71** | і великое богаство имѣют и на которых | он ȣже давно

л. 67: [1] и *написано по* ю. [2] еи *написано по* юю. [3] *Написано после зачеркнутого* толко; *первое* е *написано по* а.

л. 68: [1] *Написано после зачеркнутого* то.

ѹмышлене имѣет та его | клятва от того не ѹдержит но пѹще | возярить и на хорошие городы серце | его не ѹстынет но пѹще розгоритца | х кровопролитию и разширению его | црства и хто того не ѹѕнает или | хто того не смыслит что тот ѕлои ворог | на мысли ѹ себя держит вѣдомо | всѣмъ что иѕдавна в дѹме его | праотцовъ ѹложено имати тѣ вдал | распространныя ѕемли і владѣти | надо всѣми долями во Еѹропе кото|рая всѣхъ плодовитеишая ѕемля | всякихъ плодовъ і всѣхъ полнеишая | всякими ѹгодьями ко ѹстроеню | карабелномѹ и ко инымъ всякимъ | **л. 72** | воинскимъ доспѣхом которые он хочет | держати и своемѹ неисчетномѹ во|искѹ собранию и ко ѹмноженю караблеи | которыми бы емѹ все Варяжское море | вѕяти і вес бы акиян под себя под|вести и тѹт бы в обѣихъ моряхъ | двемя карабелными воиски всю | Еѹропѹ потеснить і воиско свое ѕем|нымъ пѹтемъ и пространными по|лями которые с Полщею рѹбежатца | в Неметцкие ѕемли ѹчнет весть и тѹт | распространиват і в томъ его пѹти | ни горы не помешают ни быстрые рѣ|ки і воды не ѹдержат а сие ѹдѹмал | прежниі салтан Салиман а нне наслѣ|дники его того же хотят последство|вати а то подлинно что ево ничто | иное от ево ѹмышленя до сѣхъ мѣстъ | не ѹстрашило толко б он того не дѹ|мал что всѣ крестьянские гсдри | вмѣсте ѕа одно станѹт и ѕа ншѹ | ѕемлю встѹпятца и не подадѹт | потомѹ что ншею ѕемлею вся Еѹропа | крепка а в прежние времена бывали | многие рыцарственные гсдри | **л. 73** | которые б лѹтче живот свои и имѣнья | отбыли неже видели сѹсѣда своего ѕемлю | в такои печалнои погибели а в ннешние | времена таких людеи намале есть и того | себѣ не розсѹдят но пѹскают все на вѣтръ | но еще ѕлѣе того призывают иные | сами того ѕлаго недрѹга к погибели | и к раѕореню всего крестьянского имени | и такие люди недостоины того что онѣ | хрестьяне нарицаются но много ѕлѣе | дикихъ людеи

А вы единыи | пресветлѣишиі корол своимъ много|раѕѹмием то смѣтил что тою Полскою | ѕемлею он ѕа всю[1] Еѹропѹ принимается | и полская нѹжа всемѹ хрестьянствѹ | на серце лежит потомѹ что тѹрского | хотѣнье и мысль иѕ воины воинѹ | ѕачинат и црство на црство наводит | и не может наполнитца тѣми гсдрствми | и болшими долями Аѕиею. и Аѳри|кою и Еѹропою не хощет еще и доста|лные попленит и под себя подвесть | и чает что он бгѹ своемѹ Магамметю | тѣмъ слѹжбѹ воѕдает то все видит | вше королевское величество для | тово и славѹ имѣете свыше иных | **л. 74** | гсдреи которые ещо поколебимы в ми|слехъ[1] своихъ а вше королевское вели|чество един то смѣтил и смыслил | что хрестьянствѹ полѕѹет и началникъ | еси преже всѣх гсдреи пособляти | от ѕлых враговъ а иные гсдри с во|пчимъ ихъ помоганием недрѹговѹ ѕло|мыслию не сѹпротивилис но болше | того онѣ межеѹсобством своимъ | и бранью то ѹчинили что томѹ ѕломѹ врагѹ но и свыше старого смѣлства | прибыло. и стол высоко гордостию вознесся и для того неодолѣемыи | корол воздвигни рѹкѹ свою не токмѡ | бгобояѕнеством но и орѹжиемъ своим | над печалною Полскою ѕемлею которая | нне тебѣ о помощи возкликает і воѕо|пиет[2] ты еси един оборонитель | крестьянские вѣры ѹчини такое | чтоб бгѹ ншмѹ ѕлые враги хѹлы | не воздавали и послѣдствѹи своим | праотцем которымъ нетяжко было | ѕлых и невѣрных диких людеи из ихъ | гнѣѕдъ выбивати и хвалѹ | британского имени на границахъ | асирскихъ роспространивали а вше | **л. 75** | королевское величество имѣетъ полнѹю силѹ | и моч ѕатѣиство сѹпостатово ѹтолит | и имѣете множество шляхетныхъ | и много людеи воорѹженных і великѹю | силѹ и не попѹскаете того чтоб тѣ ры|церственные[1] агличаня і воителные | шкоты и смѣлые ирлянцы без дѣла | были не смотрили б на погибел короля | и ѕемли которые с вашимъ королевским | величеством в любви і в совѣте живѹт | и хотѣти того чтоб они в сѹсѣда своего | домѹ огон ѹгашали неже

л. 73: [1] с *написано по* л.
л. 74: [1] *Так в ркп.* [2] пиет *написано над зачеркнутым* пият.
л. 75: [1] *Первое* е *написано по* а.

в своеи землѣ | и не токмо ннешнеи но і впереd бȣдȣщеи | ѕло ѕаcтȣпали. такои высокосла|вноu раѕȣмъ вашемȣ королевскомȣ | величествȣ в честь і в поxвалȣ | станеm і веc свѣтъ томȣ подивиmся | и по наc бȣдȣщие бȣдȣm такое поxваляmи | и оm того ворога ȣдерxанная Полская | ѕемля то ȣѕнаеm и хвалȣ воздастъ | и мои пресветлѣишиі короl и ѕа вшȣ | приятелнȣю дрȣжбȣ оm вашего короле|вского величества к собѣ со всѣмъ | **л. 76** |вышнеишимъ і воѕможнымъ челобиmем | приимеm і впереd вашемȣ королевскомȣ | величествȣ дрȣжебно обявится і ваше|мȣ величествȣ к добромȣ пребыванию | поdвижен бȣдеm и бȣдеm которое несча|стье и сȣпротивство наd вами слȣ|читца и он так же что и о своемъ | сердечно радѣти бȣдеm

ЦГАДА, ф. 155, оп. 1, 1621 г., № 1, л. 1—9, 17—76

7

Перевод печатного листа о событиях в Италии, Германии, Англии, Франции, Швейцарии, Польше и других странах, присланного королевскими думными людьми

Январь — февраль 1622 г.

| **л. 240** | Переводъ с листа что прислали королевские дȣ|мные люди црского величества к по|сломъ марта въ З[1] *де* |

А печатаны РЛ *г* ѳевраля въ Е *де*

Вѣсти | із города Римȣ |

В Неополе гороdе ещо голоd есть а торговые | люди не возяm ѕапасов никакиx для того | **л. 253** | что имъ денги даютъ непрямые | обрѣзываные толко из города Цицилия | Д карябля[1] с хлѣбомъ да В карабля | с масломъ пришлѡ. |

А в гороd в Тȣрин пришол оmцъ Латигиров ис Ѳран|цȣские земли и с арцȣкомъ втаи дѣлати | нѣкоторые дѣла а король ѳранцȣскѡи | братȣ ево дȣкȣ ди Ангирисȣ велѣл вѣ|дати приказ ево і величество все емȣ | оmдал. |

Вѣсти із Виницѣі февраля въ АІ *де* |

Оm города Енва пошли В карабля | к гороdу к Тинисȣ для хлѣба и попался | им на море карабль с разбоиники | і с ними билися многое время іна | опосле одолѣли і взяли тѣx разбоини[ко]в | і на томъ кораблѣ было ИІ Ч тȣрков | и тѣx побили а іныx в полон взяли. |

Да иные ж многие карабли приходятъ | с хлѣбомъ к гороdȣ къ Енвизию по вся | дни.

| **л. 259** | А в городе в Линце наимȣюm воинскиx людеі | Ѱ члвкъ конныx да ҂АФ члвкъ пѣшиx | да х томȣ горододерxавецъ і воевоdа наимȣюm | ҂Д пѣшиx людеі. а арцыбископ гороd | Салцъборхъ добрѣ ȣкреплетаеm[1] шанцами |

Да в Црьгороd пришол новоі посол из Аглинскои | земли а дрȣгово ждȣm ис Персиды а там | скаѕываюm что бȣдто дорогов хлѣбная | да говоряm что было быmи вязирю Белле | казненȣ толко по челобиmю его дрȣѕеі | то оmложено. а даmи емȣ тȣрскомȣ | Ф золотыx и быmи емȣ вяѕиремъ по | прежнемȣ |

А во Ѳранцȣжскоі земли межȣсобе

| **л. 244** | Пѡ ся мѣста оприч тѣx вестеи нѣm что взятъ городъ | Гулиx

---

л. 240: [1] *Написано по стертому.*
л. 253: [1] *Так в ркп.*
л. 259: [1] *Так в ркп.*

а шпанские люди з граѳомъ Индрикомъ | ѳон Берхъ ҂Х кѡнных і пѣших і с ним же Е пȣ|шекъ пришло к городу Граѳонбȣрхȣ Д мили | отселе и ѿтȣды им ітить в Весѳалскȣю[1] землю | против бискȣпа Алберстатского а здѣся кȣрѳир|стръ воінских людеи свѡих смотрит і ещо к себѣ ожи|даеть съ ҂А лютиских і волонских людеи | и дȣмает ітит через Реин рекȣ против кнзѧ Брȣн|звитцкого а по ся мѣста Спинола которои поѣхалъ | к Бриселю с нѣкоторыми шпанскими людми оса|дити город Молгȣи а в томъ городе сидѣлцѡв з | С члвкъ і бются из города накрепко і будет им | вырȣчки не будет и им сидѣти не ȣмет дѡлго | а гѡрод Гȣлих осажен Е ю прапоры и тȣры | всѣ збили |

А в городе Андорпъ гѡворят то что городъ Шелѳиз[2] | во Ѳландоре в тесноте великѡи что никакомȣ | кораблю воитит[3] і вытит нелзѣ да к горѡду | г Дюнкирхȣ пришло Ѳ кораблеи аглинскихъ | со всякими товары да Статы ж во Ѳландере | велѣли ѿказати которым[4] было волно торгѡ|вати в полкѣх тако же і в Брабонте велѣли вы|трубит чтоб всякъ берегсѧ и не попался бы | в рȣки Статовы а будет которых Статовых | салдатов поімають [5]и их в[5] полон не імати | тотъчсъ ȣбить |

А із Аглинские земли вѣсти. что началнои канцлѣр | засажен і в опале в Люндене а для чево тово не|вѣдомо а что смута была которая и корол себя | очищал и сказал что меж ішпансково и сна егѡ | о женитбѣ будет корол шпанскѡи в слове свѡемъ | ȣстоит и мнѣ де поворити[6] нелзѣ и хочет тово | **л. 245** | чтоб ȣчинилося доброе і всею своею послѣднею помочю | помогать для товѡ чтоб зятя своего | опять привесть в вотчинȣ свою |

Вѣсти из Ѳранкъфорта ѳевралѧ въ І ден |

Вчерас волнои гсднъ ѳан Анголтъ воиско ево подле | Гися горою к городу х Падердѡрмȣ пошли а лантъ|граѳ Мориц велѣл имъ всево однȣ ноч начеват | ȣ себя да тово ж гѡрода воевода Вецляръ | просит ҂А ѳѳимков цысарских і нам де столко | дати невозмѡжно |

А вѣсти несȣтся из Свицарские земли что к воеводе | к Манцвелтȣ ис тѣх земел многие люди к немȣ | идȣтъ а особно ж ис Трюгова ѿ книхтов | пришло і тѣх книхтов пропȣстили бацлеры | да там же видѣли ȣ Санта Гала на небе Г | слнца да Г радȣги ѳевраля въ Д де |

Вѣсти из Ликъштата февралѧ въ ДІ ден

| **л. 247** | Да в здѣшнеи сторонѣ и в стивте Спеирскомъ какъ | і преж помянȣто великои голод імѣютъ что з голоду | многие помираютъ ѳȣнтъ масла кȣпятъ | вво[1] ИІ патцов[2] и того Ѳ алтнъ[3] ѧіцо кȣпят по алтнȣ хлѣба | і мяса і в завѣт не добȣдȣт а то подлинно чтѡ | манцѳелские люди хотят ітит истиѳта[4] в Беір|скȣю землю и тамо ннешнее время гораздѡ | плохо і чаяти взяти а тот Манцѳелтъ гора|здо денежен и люден і прошал проходу сквѡз | Виртимборха и емȣ ещо по ся мѣста проходу | не дано |

В прошлое воскресене в городе Вигенгимпъ служивые | люди конной да В члвка салдатов с товарыщи | выезжали на разбои і пограбили нѣкоторых | торговых людеи да онѣ ж ȣбили лантъграѳова | балберѧ на дороге и тѣх разбоиников поімали | и перевѣшяли |

Вѣсти із Страшбурха ѳевраля въ І де |

Здѣся сказывают что Манцѳелтовы ратные люди | опять поворотили к Нижнеи Палце да онѣ ж | проѣхали всю Элзаскȣю землю і до Базеля | и к нему ж в привку[5] идȣт многие служивые люди | іШвитца[6] і из ыных мѣстъ и чаеть силы | с собою в собрание в марте мсце дѡ ҂Н |

Да ѳевраля ж въ Д ден видѣти было с утра и дѡ | полднь Г слнца на небе и Г радуги и крстъ | бѣлѡи и [7]для то чево[7] то бгъ вѣсть да в здѣшнем | городе смотръ служивым людем наемным |

л. 244: [1, 2] ѳ *написано по* в. [3] *Написано по стертому* вѣхат. [4, 5-5] *Написано по стертому.* [6] *Так в ркп.*

л. 247: [1] *Так в ркп.* [2] *Так в ркп., м. б., в соответствии с нем.* Batzen «монета»? [2-3] *Написано над словами* ѧіцо кȣпят. [4] *Так в ркп.*, из стифта? [5] *Так в ркп.*, в прибавку? [6] *Так в ркп.*, из Швитца? [7-7] *Так в ркп.*

Вѣсти ис Кѡлня ѳевраля въ ГІ *ден*

| **л. 248** | Приѣхалъ трꙋбачь ис полъковъ а сказываетъ | подлинно не токмо что городы взяты Вахшт*ат* да Ѳреи|денъталь но и оба воеводы гсда ѳ*ан* Тона да Бꙋд*ен*|гꙋзенъ пошли по*д* горо*т* Оде*р* и кои час пришли по*т* то*т* | горо*д* и тѣ люди здалися и в то*м* городе было всево | S прапоровъ и всякое рꙋжье о*т*дали и после того | на дрꙋго*и* день всѣ ма*р*хравовы осадные люди | по многи*м* мѣстамъ здалися тѣмъ воеводамъ | на кеса*р*ское имя . да граѳ же ѳ*ан* Оръте*н*бо*р*хъ | о*т*пꙋсти*л* ВІ приказо*в* и нынече де нѣтъ въ ма*р*|хравстве никаки*х* наемны*х* людеи оприч тѣхъ | которые стоя*т* в Гласе и к тѣмъ люде*м*[1] | посы*л*ки не чаеть а здадꙋ*т*ца сами вскоре |

Вѣсти із Берхъстраса ѳевраля въ ВІ *де* |

Те бе*и*ге*р*ские люди которые по*д* ротою Ма*р*та|гна да S прапоро*в* ко*н*ны*х* ещо пребыва|ютъ в Мо*ш*бахе і вскоре чаяти о*т* ни*х* прꙍ|мыслꙋ а в Ви*н*ѳеле ба*и*е*р*ско*и* капита*н* кото|ро*и* бы*л* посла*н* проти*в* Палског кнзя и тꙍ*т* | о*т*ставле*н* а тꙋтошни*м* жи*л*цомъ всяки*м* | люде*м* волность ꙋчинена і велено и*м* бы*ти* | по прежнемꙋ а три ку*р*ѳистры дхо*в*ново | чинꙋ тако *ж* и Саско*и* кн*аз* реклися и обеща|лися цысарю люде*и* прислати ратны*х* на|няв ҂І

| **л. 249** | А напередъ тово за недѣлю пре*ж* помянꙋтои кꙋ*р*|ѳистра Сасково воевода Крага в Глашиско*м* | ꙋѣзде на*д* мꙋжиками ꙋчини*л* негораздо и поби*л* | многи*х* съ У члвкъ и для того ꙋѣзды всѣ | здалися і имѣнье молодово граѳства тако*ж*де | томꙋ же кꙋ*р*ѳистоввꙋ[1] воевоеводе[2] Ка*р*лꙋ ѳ*ан* Голь|штинꙋ [3]и реклися де*р*жа*т*[3] кеса*р*скомꙋ[4] величествꙋ и после | тово спꙋстя недавно изменили и ꙋчали противность | чинить и по деревня*м* остроги постави*ли* и какъ | Гаа*р*нисонъ и*з* Гласа города с людми выде*т* и хотя*т* | говорити и становити ми*р* с саскими людми | и тогда ис тѣ*х* деревен мꙋжико*в* до ҂А вы|де*т* которы*х* чаяли себѣ дрꙋзями и тѣ здалис | и прилегли к ма*р*хравꙋ Гласкомꙋ и в тѣ поры *ис* тѣ*х* | мꙋжико*в* взя*ли* съ Ꙁ в поло*н* не допꙋстя[5] до города[5] и тоѣ | измѣнꙋ воевода саскои сопаметова*л*[6] и свои*м*[7] | во*и*скомъ в о*д*номъ часꙋ нѣско*л*ко деревен вдрꙋг | осадилъ что не*л*зя было и*м* дрꙋг дрꙋгꙋ помочи | а в городе в Гласе тово не свѣдали а ис тѣхъ | деревень мꙋжики дралися и ꙋчали стреляти | и стояли крѣпко а иные запе*р*лися в ки*р*кахъ | и билися насмерть и иные[8] столь жесто|ко билися что имѣли в собе ра*н* пя*т* и шесть пи|щальны*х* а не изробѣли[9] да из нихъ же были мꙋ|жики что онѣ многи*х* са*л*дато*в* побили па*л*ками | то*л*ке напослѣди и*х* осилели и побили и разорили | ѳевраля въ Д *де*

| **л. 246** | Вѣсти и*з* Вестъѳала февраля въ ВІ *де* |

К арцꙋкꙋ Крстьянꙋсу Брꙋнзвитцкомꙋ по*в*с*а*|денно и*д*ꙋ*т* і прибывають со многи*х* сто*р*ꙍ*н* | люде*и* і болши тог вели*т* выклика*т* и на*и*мыва*т* | ратны*х* люде*и* і в сборе ꙋ нево нне ра*т*ны*х* люде*и* | ҂Л и хоче*т* ити*т* на веснꙋ с тою силою в Па*л*цꙋ | а Баде*р*бꙍ*р*нъ[1] за нимъ да і ве*с* стивтъ | с ꙋѣздомъ а в [2]Тꙋме горо*де*[2] в Баде*р*борнѣ | стои*т* ꙋ нево великая казна дене*ж*на*а* да | тꙋто *ж* писмо стари*н*ное что не мочи прочесть | да ту*т* же стои*т* кꙋмира золотая а назыв*а*|ли еѣ Санта Либуриемъ и тоѣ кꙋмирꙋ обн*ал* | і спасибо *де* тебѣ кꙋмира что ты меня дожда|лася а та казна і писмо і кꙋми*р* на*и*дены |

Вѣсти із Гесена февраля въ ВІ *де* |

А бее*р*ская ра*т* которая по*д* волны*м* гсднꙍ*м* | ѳ*ан* А*н*го*л*та[3] и иде*т* с тою ратью в Ве*с*ѳа*л*скꙋю | землю проти*в* бискꙋпа ѳ*ан* Га*л*бе*р*стата | і нне ꙋ*ж* прошли Насо*в*скꙋю землю |

Вѣсти и*з* Бергистрата ѳевраля въ И *де* |

л. 248: [1] *Далее зачеркнуто* на нихъ.

л. 249: [1] *Так в ркп., написано по стертому.* [2] *Так в ркп.* [3-3] *Написано другими чернилами по стертому.* [4] *Начальное* к *написано другими чернилами.* [5-5] *Написано над словами* и тоѣ. [6] *После* с *зачеркнуто* а. [7] *Так в ркп.*, с своим? [8] ы *написано по какой-то другой букве.* [9] з *написано по какой-то другой букве.*

л. 246: [1] *Второе* б *и* н *написаны по каким-то другим буквам.* [2-2] *В соответствии с нем.* Domstadt? [3] н *написано по* л.

Февраля въ Д *де* в пѡлноч загорѣлася в горѡ*де* | *от* сторожи в Лутербꙋрхе башнѧ в воротех словет] Эідльберхъ і башня і ворота згѡрѣла и сто|рожи которые были на башне ѕадохлисѧ і про|шлые дни нѣсколко телег пришло с казною з де|нежною в город Веингимъ да *от*туды *ж* февраля | въ | Д *де* Е прапоров конных выѣхало х Пенсимꙋ

| **л. 279** | А шпанскои корол добрѣ крꙋчиноват для тог что вь | ево дворѣ ꙋ францꙋсково женсково полкꙋ | *от*цемъ дховным быт не велено да і фран|цовским[1] дворовым[2] людем[3] ꙋ короля быть | не велено во дворѣ для тог что оне все | таиное что ꙋ нево ни дѣлаетца і то пишꙋтъ | Францовскꙋю[4] землю да[5] в Ышпанее[5] *ж* готовѧт | казнꙋ хотят послат к Тюше для недерлян|ские воины пол Д милионов |

Да корол же шпанскои ꙋчинил воеводою дꙋка Тре|ноѳа і велѣл емꙋ вѣдати Цицилию для тѡг | что королевич с воискомъ вышел |

А корол францовскои *от*дал землицꙋ Пресcꙋ ѕа землю | Салꙋксꙋ кнзю Сафоирꙋ для тог чтобы королю | близ і податнее в Волоскꙋю землю проходит | а о томъ роздѣлатся Сафирꙋ с воеводою | в Миланте |

А *в* Констянтиновых грамотах обявляю*т* что не *в* колких | днях обявилося что бутто салтана на бою | в Волоскои землѣ не стало а по ся мѣста то | таили покамѣста с полскими и с литовскими | людми помирятца і будет такъ и то будет і впе|ред явно |

Вѣсти из Свицарские земли февраля въ І *де* |

В городе Бундене бискꙋп кꙋрскои Ѧган Флюх которои был | на[6] Д года *от*ставлен і того нне поставили | опять і выежжаютъ изнова ҂S тысяⷱ҇ | неополитцких людеи да У конных к городу Элѕасꙋ | а о мирномъ поставене[7] з бꙋндерскими и тѡ | чинятъ в печате а ꙋѣздные люди тово ми|рꙋ не хотятъ для тог что всѣмъ евангили| **л. 255** |комъ из ѕемли выхѡдити і чаети межи ими ꙋсоп|ства. аще толко не бгъ да и Манцсвелтъ тои зе|млѣ не помѡжет іно все потеряно[1] і на тово | онѣ надѣются і после тово въ Д *де* видѣли | в ночи [2]на небе[2] огнь и кров і после тово днь | спꙋстя после полден въ Г *м* чсꙋ видѣли на | нбе Г солнца к западу акрꙋг прямово солнца | был крꙋг черноu и после тово тот крꙋг обнял[3] тѣ | два малые солнца і тѣ два солнца ꙋчинилися | великим человѣчимъ образомъ і ꙋчало быт | велми кроваво і билися страшно да в тои же | ночи видѣли Г звѣѕды великие. і тѣ звѣзды[4] | подалися к Свицарскои земли а которая зве|зда в них была в серединѣ и та звезда | имѣла ꙋ себя алабордъ да тое *ж* звѣ|здꙋ на дрꙋгую ноч видѣли так же |

А евангилики швицарские ещо в городе в Баде|не в собрание а каталисскимъ посломъ быт | ꙋ себя ещо не велѣли а что межю ими кото|рое дѣло тово невѣдомо|

Вѣсти из Ведны февраля въ Ѳ[5] *де* |

Цысарские послы которые посланы в Ꙋгорскꙋю | землю[6] ѣздятъ в Ꙋгорскои землѣ во всеи[7] | і провѣдываютъ чтобы которые | городы здавалися которыми владѣетъ | Бетлем Габор а которые городы будет зда|лисѧ і тог невѣдомо да тѣ *ж* послы цысарские | хотятъ итит в ꙋгорскои город іменꙋется Берштат | і ѡтꙋду на рꙋбеж да тꙋды *ж* ѣдет гсднъ | Вебер с нѣкоторыми[8] низустриских дворцовых | людеи провѣдать про город Берштат а і мѣсто | **л. 254** | гдѣ рꙋдꙋ копаютъ. а Гегердорвъ ещо жи|вет в Кашове ꙋ Бетлегаме да тꙋт же при|шел тꙋрскои чеꙋш і от тово слꙋхъ доходит что | ҂Л тꙋрских людеи ставити в Семиградцкои | земли на кормлене. |

А кесарское величество нне и с кесаревою | живет в Залцъбꙋрхе да тꙋда *ж* пришолъ | арцꙋкъ Баерскѡи с нѣкоторыми с цысарскими | дꙋмными

л. 279: [1] и *написано по* о, м — *по какой-то другой букве.* [2] *После* ы *замазано* е. [3] е *написано по* и. [4] *Так в ркп.*, в Францовскую? [5-5] в Ы *написано над строкой.* [6] н *написано по затертому* з. [7] *Так в ркп.*

л. 255: [1] я *написано по какой-то другой букве.* [2-2] *Написано по стертому.* [3] о *написано по какой-то другой букве.* [4] ѣ *написано по* е. [5] *Написано по стертому.* [6] з *написано по какой-то другой букве.* [7] *Далее зачеркнуто* кото|ры. [8] и *написано по какой-то другой букве.*

людми да *от*т8ды *ж* хоче*т* цеса*р* | ѣхать в горо*д* в Градцъ і молодово | гсдря хоче*т* с собою же взять и к том8 | ход8 готовятся со всѣмъ надобемъ |

Апрѣля Г числа писано для сход8 | 8горские земли і велено быти всякимъ | людем на сои*м*8 в горо*д* в Гоидемборхъ і ко|роля кронова*т* а кесареве тово смотрити | и после тово і*д*ти в Праг8 і вскоре велено бы*ти* | на сои*м*8 всяки*м* люде*м* да *в* Гоидемборхе же ве|лѣ*л* накин8ть на посадцкихъ людеи | І ю долю живота *их* на себя взя*т* | і собрали на цысаря ҂S҂I бочекъ питя | красново і ины*х* многихъ 8зорочны*х* | товаро*в* и из и*х* домо*в* взято на цыса|ре*в* дво*р* а что и*х* домы ценены и с тѣ*х* | **л. 278** | домо*в* чае*т* велит же взять долю. |

Да *з*дѣся же нес8тца печа*л*ные вѣсти | что Ма*н*цѳе*л*тъ нѣкоторово шпа*н*сково | гонца з грамотами велѣ*л* 8бить | и списокъ с тѣ*х* грамотъ ко многимъ | околни*м* неме*т*цкимъ гсдре*м* послалъ | а подли*н*ные грамоты 8 себя де*р*жит. |

А нѣкие цыса*р*ские вои*н*ские люди кото|ры*м* было и*д*ти в Ческ8ю землю і тѣ | для ради зимнево времени поста|влены на ко*р*млене в Маре а 8го*р*|скимъ люде*м* еще не довѣриваю*т* | покамѣста напере*д* какъ цыса*р*ская | сои*м*а мине*т*ца и мирное постановле|ние 8тверди*т*ца і 8станови*т*ца | а тѣмъ воі*н*скимъ люде*м* до тѣ*х* мѣ|стъ стоѧти а семь прапоровъ | самб8*р*скихъ наготове противъ | Ма*н*сѳелѧ.

| **л. 274** | Ннече подли*н*ная вѣсть пришла что ге*н*ва|ря въ КЗ *де* гсднъ ѳа*н* Тона с шлезви*т*цки|ми и с нашими людми по*д*шолъ по*д* го|родъ по*д* Вахшта*т* а к8*р*фистро*в* во|евода Крантъ ѳа*н* Боде*н*г8зе*н* с своіми | с саскими людми по*д* городъ Ѳреи*д*ента*л* | і по тѣ*м* мѣста*м* многие неме*т*цкие люди | стоѧли із Ѧгердорѳа і вскоре тѣ городы | осадили и ис п8шекъ по тѣ*м* городомъ | стреляли а которые сидѣли в городе | в Ваагштате на др8го*и* днь здалися | и прапоры з древе*ц* скин8ли і дре|вца пометали і ор8жье всякое с се|бя пометали и *от*пуск8 себѣ просили тѣ | сл8живые люди которые в томъ | городе сидѣли и тѣхъ люде*и* отп8|стили да из них же прапо*р* люде*и* осталися | **л. 275** | а просили себѣ срок8 на В дни а ра*т*ные приказ|ные люди просили себѣ *от*п8скные и и*м* то хотѣли | да*т* да и*х* же приводи*ли* х присяге что и*м* на S мѣ|сѣцо*в* проти*в* цесаря не наимова*ти*ся да еще *ж* | прика*з* ма*р*хравски*х* люде*и* и стоя*т* блиско Ва*х*штата | и тѣхъ де люде*и* посла*л* и 8станови*л* воевода ѳа*н*|Боде*н*г8зе*н* и на тѣхъ люде*и* послали капитана | с вои*н*скими лю*д*ми и тѣ люди и*м* здалися на томъ | что и*х* *от*п8стить и во*л*ность дать а воевода | Боде*н*г8скои горо*т* со всѣмъ взя*л* оприч выш*г*оро*т*ка | и ма*р*хравски*х* люде*и* выгна*л* а молодово граѳа Т8*р*нъ|сково жен8 т8то же взя*л* и тоѣ де*р*жить 8 себя | в полон8 и промышляе*т* над выш*г*оро*т*комъ ка*к* | бы взя*т* да было нѣсколько прика*з*о*в* ратны*х* лю|де*и* в Раи*н*штате на ко*р*мле*н*е и 8слыша*в* онѣ то | что на*д* городо*м* Ѳреиде*н*тале 8чинилося д8*р*но | и нѣ вышли и с ними молодо*и* гра*ѳ* Т8*р*нъскои и пошли | к мѣст8 к Глас8 а буде*т* имъ мошно про*и*тить и то|во невѣдомо потом8 что дороги всѣ *от*няты[1] | *от* саски*х* людеи и то б8де*т* впередъ вѣдомо |

А а*р*цыа*р*ц8къ Ка*р*лъ бра*т* цесаре*в* в городе в Нюсе и по|велѣние цысарево посла*л* Сасково к8*р*ѳистра воево|д8 именем Краге по*д* городъ Гла*н*съ чтоб ем8[2] тѣхъ | люде*и* 8говорити и милость кеса*р*ск8ю[3] и*м* объя|вити и добромъ ро*з*дѣлати*с* и *з*датися а тово | невѣдомо здалися ли и*ли* нѣтъ то по то*м* вѣдо|мо б8детъ

| **л. 276** | Да в тѣ*х* же дня*х* Г прапара вальще*н*|скихъ людеи посланы х к8*р*ѳистр8 к Саском8 въ го|ро*т* в Гла*н*соръкри*с* да т8*т* же[1] к *Глансер*крис8[2] при|шло ҂А 8го*р*скихъ людеи на помо*ч* а горо*д* | Ви*т*тинъга*в* да горо*д* Клинъгинъбе*р*хъ осаже|ны и дороги по*от*няты. а *з*датися не хотятъ | а хотя*т* сидѣть и битися до послѣдьнево члвка |

л. 275: [1] *Перед* о *затерто* з, о *написано по* а. [2] е *написано по* и. [3] *Начальное* к *написано по какой-то другой букве.*

л. 276: [1] *Далее зачеркнуто* 8 нево. [2] *Первое* с *написано по* е.

Да вчерася ж межъ осмово и девятово часа до | полъден видели Г солнца да Г рад8ги | на[3] ннебе[4] |

Вѣсти из Бреслова генваря в КЕ де |

И в том де городе имѣют велик8ю дороговизнь | хлѣбн8ю и голод для ради х8дых денег и многи|е митцнярские люди были в отѣзде для пок8пки | в Ческои землѣ и нынече имъ ѣздить т8да | не велят для ради своих х8дых денег и онѣ ищ8т | и пок8пают 8 нас приѣзжаючи и наметывают на нас | тѣ х8дые денги а цысарев8 подать дават | нам серебреными добрыми грошами 8 ста | грошеи Л грошеи наклад8 а цысарскои | посланникъ Михаилъ вдр8горяд здѣсе для | денежново sбор8 бочк8 по бочке sолота берет

| **л. 277** | А к8рѳистовы Сасково да мархравовы люди со|шлися на р8бежѣ и бои 8чинили и побили мно|гих саских людеи а к город8 к Гланс8 [1] саски|е люди не хотят итить потом8 что их т8т по|били а мархравские люди и начальнои воевода | Г8арнисонъ чают себѣ помочи от немецких и 8горски|хъ людеи а сказывают что бытто мир с 8горскими | людми и то кажется что неправда и нестато|чное дѣло |

А ис Польши вѣсти что воина с свииским подлинно на|чинаетца а с Москвы польском8 миръ отказали | а 8говорил на то свиискои |

[2]Вѣсти] ис Преслова. ѳевраля в Г де[2]

ЦГАДА, ф. 53, 1621 г., № 3, л. 240, 244—249, 253—255, 259, 274—279

8

Перевод письма Исаака Массы из Голландии царю Михаилу Федоровичу

1625 г.

| **л. 1** | Перевод з грамоты что пишет к гсдрю црю і великом8 | кнзю Михаил8 Ѳедоровичю всеа Р8сиі із Голан|ские земли Исакъ Масса ннешняг РЛГ г июля | въ КД де |

Пресветлѣішиі велеможнеішиі црь і великиі | княз Михаило Ѳедорович всеа Р8сиі самодержец |

Вшего црског величества млстью я в Свѣю добро | и здорово приѣхал в ѳевралѣ мсце а как дела | свои отдѣлал и королевское величество спро|сил о вшег црского[1] многолѣтном здраве и еще | про иные дела и я ем8 отвечал какъ подобает | передо многими ево д8мными и королева | молвила даи бгъ кесарю і великом8 кнзю Михаил8 | Ѳедоровичю всеа Р8сиі самодержц8 многолѣтие | и еще і иные добрые слова говорила и ко|ролевское величество повелѣл мнѣ пит вшег црског | величества здравн8ю чаш8 и я пад на колѣ|ни выпил и иные многие д8мные также | и королевское величество меня для того | шляхетным гербомъ пожаловал се я написал | вкоротке и то нѣкоторои для причины | а что про иные дела и меж королем свѣискимъ | и датцким вѣчнои мир 8чинен в марте[2] мсце | а короля ѳранц8жског посол 8говорил короля | свѣиског и короля датцког что они нне с королем | **л. 2** | ѳранц8жским и королем аглинским и с Недерлянскою зе|млею союз 8чинили стояти вмѣсте против Дом8 А8стрѣи|ског и Саѳоиског а венецѣеня и иные с ними ж в со|юзе и еще иные а ѳранц8жские люди с шпанскими | крѣпко билис и бгъ ѳранц8жским одолѣние | дал и они Геноа город осадили а в Барабанскои | землѣ шпанские люди кнзя Ма8рицы8са Оран|ского отчиннои город осадили накрепко и том8 | нне 8ж осмь[1] мсцов какъ шпанские люди под тѣм горо|дом стоят а Статы Голанские промышляют | как бы ево выр8чит а в Аглинскои землѣ много | людеи собирают и короля шпанского посол спросил | что 8 них на мыслі и молодои корол аглинскои | велѣл ем8 толко сказат скажи гсдрю своему | королю шпанском8 что корол чежскои брат мнѣ | а корол датцкои тритцат тысечь ратных | людеи нанял и 8 тѣх людеи б8дет самъ корол. | болшои ратнои воевода чтоб тѣм короля | чежского по прежнему на Чежское королевство | посадит и во всѣх странах много ратных | людеи наимуют против общег ншго недр8га | даи бгъ счастие а Литвѣ хочетца добрѣ | с свѣискимъ мир8 а корол полскои хочет один | своими[2] поляки и своею казною воеватца | а Литва того не хочет и сказывают что | еще на год перемире б8дет а 8 короля | свѣиского еще много ратных людеи в собране | **л. 3** | т8да

---

[3] *Написано другими чернилами.* [4] *Так в ркп.*

л. 277: [1] *Далее зачеркнуто* закшон. [2-2] *По-видимому, начало нового сообщения.*

л. 1: [1] *Далее, по-видимому, пропущено* величества. [2] р *написано по* т.

л. 2: [1] ь *написано по* и. [2] *Так в ркп.*, с своими?

итти і чинит по прежнему и еще сказал | всегда де они присылают пωслов своихъ | и очищаютца тѣм чтω б8тtω гсдрь тωг не вѣ|дает чтω де дѣлаетца д8рнω і тω де | дѣлають вωевωды без гсдрва вѣдо|ма и я ωтвечал тωму нелзѣ дивитца | потωму чтω та земля от Мωсквы 8далѣ|ла[1] і есть милеи с четыреста и мωжет | быт чтω црьскωе величество прω то | не вѣдает чтω ево холопи чинят и еще | ѧ х тωм8 сказал что вше црьскωе | величество таков млстивои гсдрь и лю|бителен мир8 і смирения чтω др8гово | такωва гсдря вω всеи Ѵрωпе нѣтъ | і чюжихъ земел не похочет и он еще | молвил надобет р8скихъ людеи | раз8ма пω8чити потωму чтω оні толко | лживые люди такωвы ево рѣчи были | ѧ от нѣкωторыхъ великихъ людеи | слышел что корол ѳранц8жскωі хочет | к вшему црьскωму величеств8 | Михаил8 Ѳедωровичю всеа Р8сиі | самωдержц8 посла свωего послат | і вѣдаю пωдлинно что тω правда и мнѣ | такъже гωворено чтоб я с ним шел и б8дет | вше црьскωе величество произволит | чтωб мнѣ с ним быт і вше црьскωе | величество повелите мнѣ первымъ | временем с кѣм мочно вѣсть 8чинит быт ли | л. 4 | мнѣ или нѣт чтωб мнѣ мочно про ево дѣлω | о всем пωдлинно вывѣдат і вшему | црьскωму величеств8 наперед вѣдомо | 8чинит а б8дет тωт посол к зиме или на | др8гωе лѣтω а для тωг что короля | аглинскωг и нщего кнзя Мо8врици8са | не стало невдавне и из нщеи земли | сеи гωд послов ни в кωтор8ю землю | не посылат потому[1] чтω папеженя всѣ | шпанскωі і цесар і всѣ кωторые папеж|ские вѣры со всѣх стωрон на нас нале|гают а тωлко еще чаем з бжию по|мощию ихъ ωдолѣти се первые | і подлинные вѣсти вшему црьскωм8 | величеств8 я вкωроткѣ і вскωре на|писал а на др8гихъ корабляхъ | вшему црьскωму величеств8 | обω всем пространнω вѣдомо 8чиню | і по сем желаю вшему црьскωм8 | величеств8 мнωголѣтнωе здравие | и одолѣние на враги писано | в гωроде Астрадаме лѣтω | от ржства хрства ҂АХКЕ г маия въ ЕІ де |

А внизу написано вшего црьскωг вели|чества всѣхъ пωданнѣиши[2] а в ы|мени мѣстω поставлено[3]

ЦГАДА, ф. 50, 1625 г., № 2, л. 1—4

9

Отписка Н. Д. Вельяминова и М. Сомова из Архангельска царю Михаилу Федоровичу

Июнь 1625 г.

| л. 5 | Гсдрю црю і великом8 кнѕю Михаил8 Федоро|вичю всеа Р8сиі холопи твои Микитка Веля|минов Матюшка Сомов челом бьют в нынешнем | гсдрь во РЛГ м году июня[1] въ КВ де при|шол к Архангилском8 городу на торговом ка|раблѣ галанецъ торговои члвкъ Яков | Ондрѣев и принес к нам холопем твоим в съ|ѣзжую изб8 листъ да чертеж город8 | Бреду а скаѕал нам холопем твоим что | тот листъ и чертеж послал с ним иѕ Амстра|дама брат ево галанецъ Исакъ Аврамов | а велѣл тот листъ и чертеж отдать | нам холопем твоим а нам бы холо|пем твоим тот листъ и чертеж послати | к Москвѣ к тебѣ к гсдрю и мы холопи | твои галанца торговог члвка Якова | Ондрѣева про всякие вѣсти рω|спрашивали і в роспросе нам холопем | твоим галанецъ Яков Ондрѣев скаѕал | пошел де он на карабле от города Амстра|дама маия въ Ѳ де і в прошлом де | гсдрь во РЛВ м году августа въ КЗ де | пришол в Галанскую ѕемлю под город Бред8 | шпанског короля воевода Мартын Шпинула | а с нимъ семдесят тысяч ратных людеи | ѕ болшим нарядом и город Бреду осадил | и по ся мѣстъ стоит под городом Бредою | со многими людми а людеи де гсдрь нне с ним | л. 7 | в ѕборе ѕ двесте тысяч и город осадил | кр8гом великими крѣпостьми а в городе | де село в осаде их галанских служивых | людеі девят тысяч а ѕапас8 | смѣтили всево на год а помогает | де гсдрь шпанскому королю людми | цесар хрстьянскоі и нне де имъ галанцом | городу Бред8 людми и ѕапасом помочи | никоторые учинит немочно сен|тября де гсдрь въ КИ де галанскоі | Маврицаус княз со многими людми ходил | город8 Бреду помогат и стоял от города | в семи верстах ѕдѣлав крѣпости | в обоѕе октября по КЗ е число і бои де | гсдрь с шпанскими людми были многие | и шпанские де люди в город Мавриця|8са кнѕя с людми не проп8стили и княз | де Маврицаус с своими людми отошωл | в пор8бежные свои городы і велѣл | городы крепити и ѕапасы пасті | а сам поѣхал в вотчину свою | і в апрелѣ мсце кнѕя их Маврица|уса не стало и на ево мѣсто выбрали | брата ег родног кнѕя Ондрѣя Улянова | и маия де гсдрь въ В де галанскои де | княз Ондрѣи Улянов да княз Аринстъ | принсцъ[1] пошли против шпанских людеи |

л. 3: [1] *Так в ркп.*

л. 4: [1] му *написано над* то. [2] *Так в ркп.* [3] *На л. 1 об. помета* держат Максим8 Ѵсова.

л. 5: [1] ю *исправлено из другой буквы.*

л. 7: [1] *Так в ркп.*

и стали в порѹбежных городех а с ними | в зборе восмьдесят тысяч ратных людеи | а иных де гсдрь людеи ожидают | к себѣ вскоре из Аглинскои ѕемли а в Да|цкую де і в Свиискую ѕемлю послали | **л. 8** | служивых людеи наимоват а по ево де | гсдрь поѣздъ бою кнѕеи их с шпанскими | людми ещо не было а на море де шпанског | короля многие воинские карабли ходят | да сентября ж де гсдрь въ КЅ де приѣзжал | от цесаря к городу Бреду литовскои коро|левич Владислав а с ним литовские | и цесарские люди а приѣзжал де | смотрити шпансково короля людеі | и воевоцково промыслу крѣпостеи | и был два[1] дни и давал де шпан|сково короля воеводе в помоч четыре | тысячи черкас и он де ему отказал чтѡ | черкасы люди неприступные и короле|вичь де поѣхал назадъ в Литву на | Цесарскую ѕемлю да галанецъ ж Якѡв | Ондрѣев нам холопем твоим сказал что | аглинског Якуба короля апрѣля | въ В де не стало а на ево мѣсто | на королевство сѣл снъ ег королевичь | Карлус да в ннешнем же де гсдрь вѡ | РЛГ м году апрѣля въ ѲІ де писали | к ним в Галанскую ѕемлю из Риму торговые | люди что пришли папы римсково | в область под город Геневѹ сѹхим | пѹтем фрянцовсково короля многие | люди и город Геневу осадили и папа де | римскои послал тому городу помогать | дватцат. три катарги а на них людеі | четыре тысячи салдат и ѕелеинѹю | многую казну а ещо де гсдрь посылает | **л. 6** | на штидесят катаргах да на десяти | воинских болших караблех на галеях | воинских людеи чтобы морскои ход | от фрянцовского короля перенят і по тем | де гсдрь вестем ѳрянцускои корол | прислал в порѹбежнои свои город Бисѹ | которои с папою римским на рѹбежи | пятдесят капитанов а с ними под пра|пором по двесте и по триста члвкъ | і велѣл тог города от папиныхъ | людеи оберегат и апрѣля ж де | гсдрь въ Ѳ де прислал шпанскои[1] король[2] | к папе на помоч городу Геневу помогат | тысечю восмьсот салдат да писали | де гсдрь к ним в Галанскую ѕемлю | из Виницеи торговые люди что апрѣля | въ КЕ де послали на папу римског | ѳрянцускому королю помогат из Вини|цеи десят тысяч салдат да две | тысячи волних людеи і воров котѡ|рые сидели по тюрмам в розбое | і во всяком воровствѣ салдатами ж | да фрянцускои ж де гсдрь король | прислал на Вилталинскую ѕемлю четырнатцат прапоров салдат а пѡд | прапором члвкъ по двесте и по триста | с воеводою с Ладигнересом а та де | ѕемля бывала ѳрянцусково короля | и шпанскои де корол тое ѕемлю взялъ | **л. 10** | і Вилталинскою ѕемлею ѕавладети не дат | и чаят де гсдрь ѹ ѳрянцусково короля | шпанским[1] королем и с папою римским впе|ред болшие воины да он же Яков нам | холопем твоим сказал что цесар хрстьян|скои во всѣ свои городы и которые | городы поимал у чеисково[2] короля | послал а велѣл изо всѣх городов | и из ѹѣздов выслати люторские | и калвинские вѣры попов и мирскихъ | людеи которые не похотят папеж|ские вѣры вѣровать кѹда хтѡ | похочет а которые попы и мирские | люди не поидут и папежские вѣры не ѹ|чнут вѣроват и тѣх людеи велѣл | побиват и грабить да он же Яковъ | нам холопем твоим сказал что цесар хрстьянскоі | посылал х турскому црю послов своихъ | о мирѹ[3] и турскои де црь отказал толко де | цесар велит людем моим в свое гсдрство | со всякими товары приѣзжат и отѣзжат | доброволно и безпошлинно и уступить | городов своих города Гиселя города Кѡ|мора[4] и иных мѣстъ порѹбежных | и он с ним мир учинит и цесар де отказал | что ему людеи турсково цря с товары | в гсдрство свое не пѹщат и городов | и мѣстъ не ѹстѹпат і велѣл де | цесар слѹживых людеи гото|вить и порѹбежные | городы крепит і турскои де црь ѕбираетца | **л. 9** | итти на цесаря а с ним де идет ѹнгаринскоі | црь да галанецъ ж Яков Ондрѣев намъ | холопем твоим сказал что дацкои корол | сеи весны пошел на Цесарскую ѕемлю на три | арцыбискупли княженье на Кела Менсъ | Трыл а с ним воинских людеи пятдесят тысяч | и против де гсдрь ево послал цесар | хрстьянскои воеводу своево Тилея | со многими людми а был ли бои да|цкому королю с цесарскими людми тог | он не вѣдает да он же Яков сказал как | де шол морем і встретил с твоими гсдрвыми | хлѣбными ѕапасы лоди ѕа Святым | Носом на походе тому нѣдли ѕ две а ѹ Кил|дина де гсдрь острова по рыбным промы|слом всего сем караблеи торговых людеи | а воинских де караблеи на море і у Кил|дина острова не видали и чаят де гсдрь | тово что с твоими гсдрвыми хлѣбными | ѕапасы в Колскои острог вскоре дошли | **л. 11** | что погода была по них и июля гсдрь | въ Е де пришол к Архангилскомѹ | городу на карабле галанецъ торговои | члвкъ Ондрѣи Ондрѣев і в роспросе | нам холопем твоим сказал что он был | в Колском остроге на рыбном промы|слѹ и твои де гсдрвы хлѣбные ѕапасы на лодяхъ в Колскои острог | при нем пришли а воинских де гсдрь | караблеи дацково короля | ѹ Килдина острова и на море | нигдѣ не видал а которои гсдрь | листъ и чертежъ галанець Яков | Ондрѣев принес к нам холопем твоим | и мы холопи твоі тот листъ и чертеж | послали к тебѣ к гсдрю

| **л. 5 об.** | Гсдрю црю і великомѹ кнѕю Михаилѹ Федоровичю всеа Рѹсиі[1] |
РЛГ г июля въ КГ дн з двинскимъ стрелцом с Микиткою Степановым[2]

ЦГАДА, ф. 50, 1625 г., № 2, л. 5—11.

л. 8: [1] а *написано по* е.

л. 6: [1] и *написано по* г. [2] ь *написано по* я.

л. 10: [1] *Так в ркп.*, с шпанским? [2] *Так в ркп.* [3] *Написано по стертому.* [4] К *написано по* а.

л. 5 об.: [1] *Далее другим почерком.* [2] *Далее другим почерком помета* чтена в столпъ.

10

Фрагмент указа царя Михаила Федоровича Н. Д. Вельяминову и М. Сомову

Июль [1625 г.]

| **л. 12** | Ѿ*т* црѧ і великог князя Михаила Федоровича | всеа Р8сиі на Двин8 воеводе нш*м*8 Микитe | Дмитреевічю Веляминов8 да діак8 нш*м*8 Мат|вѣю Сомов8. июля въ *де*[1] писа*ли* есмя к намъ | ѕ двинским стрелцом с Микиткою Степановым | что июня въ КВ *де* пришел к Архангел|ском8 городу на торговом караблѣ галанец | торговои чл*в*къ Яков Ондрѣевъ и принес к вам | въ съѣзж8ю изб8 листъ да чертеж | городу Бреду а сказал что тот листъ и чертеж | послал[2] с ним иѕ Амстрадама брат ево | галанецъ Исакъ Аврамов. а велѣл тот листъ | и чертеж отдат вам а вам бы ег послат к нам | к Москве і вы[3] галанца Якова Ондрѣева | про всякие вѣсти роспрашивали и что | вам Яков Ондрѣевъ в роспросе сказалъ | і вы о том к нам писали и листъ и чертеж ка|ков он подал к нам прислали[4] | і в том листѣ писал к нам галанец Исакъ | Аврамов что[5]вѣдает *де он* подлинно что[6] | ѳранц8жскои корол хочет к намъ слат посла | своег о нѣкоторыхъ дѣлехъ. і ем8 де Иса|ку[7] о том говорили чтоб ем8 итти с ним же к Мѡ|скве. и б8дет мы на то произволим что ем8 | со ѳранц8жским[8] послом к Москве быт | и нам бы велѣті [9]ем8 о том 8каз 8чинит[9] чтоб ему то[10]. . .

ЦГАДА, ф. 50, 1625 г., № 2, л. 12

11

Перевод письма Исаака Массы из Голландии к воеводам и дьякам Архангельска

Апрель 1626 г.

| **л. 10** | Перевод ѕ грамоты что пишет | из Галанские ѕемли Исакъ Масса | к воеводам и к дьяком Архан|гилского города |

Шляхетные грозные и поч|теные гсдья воеводы и дя|ки великие Двинские ѕемли | а нне пребывают 8 Архангил|ского города | **л. 11** | црское величество в прошлом год8 | поволил своем8 великому канцлѣр8 | ко мнѣ нарочнои приказ[1] 8чинит чтоб я | с тѣм канцлѣром с Ываном Та|расевичем грамотами ссылался | а тѣ бы грамоты посылат мнѣ | к вшм8 шляхетств8 а вы тѣ | грамоты пошлете в тот чсъ к Москве | в Посолскои приказ и я по тому повелѣню | не осл8шался и я 8 вшего шля|хетства прош8 сл8жително | чтоб вы сеѣ грамоты послали | тотчсъ с нарочным гонцом къ егѡ | црскому величеств8 к Москве не за|держав потому что црскому величеств8 | сѣ грамоты годны а я через Свѣю | и с послѣдними карабли еще об ы|ных дѣлех б8д8 писат и по сем пре|даю вше шляхетство в сохра|нение бга всемог8щего чтоб вас | хранил а мнѣ бы дал сил8 чтоб я | црскому величеств8 мог сл8жит | писано в моем помѣстье лѣто | от рожества хрства ҂АХКЅ *г.* апрѣля | въ К *де* в ысподи написано Исакъ Масса

ЦГАДА, ф. 50, 1626 г., № 2, л. 10—11

12

Перевод вестового печатного листа, присланного Исааком Массой из Голландии

Март—июнь [1626 г.]

| **л. 12** | Перевод с вестовог печатног лист8 что | прислал к гсдрю црю і велико*м*8 кнѕю | Михаил8 Ѳедоровичю всеа Р8сии | из Галанские земли Исакъ Масса |

л. 12: [1] *День не указан.* [2] *Далее зачеркнуто* к ва. [3] *Далее зачеркнуто* тог. [4] *Далее зачеркнуто* и нам то вѣдо|мо. [5] *Написано над* вѣдает. [6] *Далее зачеркнуто* король. [7] *Написано над словами* де и о. [8] *Далее зачеркнуто* к. [9-9] *Написано над зачеркнутым* к нем8 о том отписат. [10] *Далее листы отсутствуют.*

л. 11: [1] *Написано по стертому.*

Вѣсти из Бреслава города марта | въ Л де

Здѣс еще ѕа подлинные вѣсти | скаѕывают что тȣрки да татаров[е] | ходили в Полскȣю ѕемлю и много ка|заков и полских людеи побили и с собою | поимали да и то скаѕывают что свѣи|ские люди много полских людеи побили а рȣские де | люди Смоленескъ осадили а турскои де | полскомȣ также мир откаѕал і воева|ца с нимъ хочет а полские де[1] городы меж | собою в великои розни |

Вѣсти из Ведны апрѣля въ А де |

Здѣс чают что граѳȣ Мансъѳелтȣ итти | в Шлеѕию и для тог цесар велѣлъ | ратным людем своим итти ис статер|ского окрȣгȣ в город Глацȣ чтоб тот | **л. 13** | город от него ȣберечи да от нег же цесаря | посланы четыре головы а велено | имъ людеи наимоват |

Апрѣля въ Ѳ де бȣдет арцыарцȣха | Леополдова свадба в городе Инсъбȣрхе | а на тȣ свадбȣ бȣдȣт многие великие люди | і великое готовление к тои свадбе чинят |

Да здѣс в Вѣдне маия въ Г де бȣдет соима | и еще говорят что цесарю к городу Неренбȣр|хȣ итти |

Вѣсти ис Праги Д г числа того ж мсца |

Граѳ Мансъѳелтъ с своим воиском поднялся | а чают итти емȣ под шансȣ Даȣсовскȣю |

А кȣрѳирстъ Бранденбȣрскои прикаѕал наимо|ват три тысячи члвкъ пѣших да пятсот | члвкъ конных для обереганя земли своеи | да Бранденбȣрского кȣрѳирста велможи | граѳȣ Мансъѳелтȣ поволили купит на | дорогȣ СЛГ бочки ржи Ѡ[1] бочек | ечменю ҂АС бочек овса Х бочек | пива Ф быков Т овец

| **л. 14** | Вѣсти из города Эрѳорта Ѕ г числа | того ж мсца |

Цесарев воевода гсднъ Тилли стоит с своими | полки еще по тȣ сторонȣ Готингена да | Нортъгеима и люди ево в Брȣнсвитцкои | землѣ много древнь пограбили[1] |

В грамотках посылных пишȣт что корол ѳран|цȣжскои еще в том помышлене что хочет | соединенным[2] землям помогат и что | он казны на воинское дѣло рекся[3] дат то еще | хочет даватъ и нне х королю датцкому | для воинского надобя послал шестьсот | тысяч золотых а послы которые к нему | из Аглинскои и из Галанскои земли[4] посланы были | и тѣх де он ѕ добрым отвѣтом отпȣ|стил а стати на чом мирȣ статца во Итал|янскои ѕемлѣ и то де шпанског короля по|сол воѕил в Парис город х королю ѳран|цȣжскому і корол де ѳранцȣжскои тоѣ | статеинȣю роспис пересмотрил і велѣл | иные стати переправит и опят | назад отослал что бȣдет о томъ | дѣле вперед бȣдет того еще невѣ| **л. 15** |домо и болшая доля чают что воинѣ | во Италянскои ѕемлѣ еще быт а мирȣ | не чают |

В послѣдних грамотках из Аглинскои | ѕемли пишȣт что тамъ великое гото|вление к ратномȣ дѣлȣ чинят и хотят | де с шпанскимъ ѕемлею и моремъ бит|ца и для того много ратных людеи | наимȣют і вскоре итти имъ к приста|нищȣ карабелномȣ и тамъ ихъ | перевоѕит |

А арцȣхъ Еган Эренстъ Веинмарскои | от короля датцкого ис полков в Гагȣ | ко кнѕю Оранскому пригнал и на дрȣ|гои ден из Гаги в Аглинскȣю ѕемлю | поѣхал а говорит де емȣ тамъ | о великих дѣлех да и о томъ | чтоб они тѣ денги что ему дат|цкомȣ королю на помоч к ратному | дѣлȣ сȣлили вскоре б к нему в полки | послали

| **л. 16** | А Гсда Статы Галанские крѣпкои ѕаказ | ȣчинили всѣмъ карабелщиком и торго|вым людем чтоб никаких товаров | в недрȣговы ѕемли не возили |

Вѣсти из Римȣ июня въ Ѕ де |

л. 12: [1] д *написано по какой-то другой букве.*

л. 13: [1] *Над* Ѡ *написана буква* т.

л. 14: [1] г *написано по стертому* р. [2] *Второе* е *написано по какой-то другой букве.* [3] *Написано над словом* дат. [4] *Написано над* посланы.

Ѡтселе пошли пят тысеч пехоты на пе|тинатцати катаргах в Шпанскꙋю землю | а на тѣх же де катаргахъ бꙋдет коро|ля шпанского сестра[1] сюды быт еи | за цесаревым снмъ а тот цесарев | снъ корꙋнован королем Ꙋгорскимъ а шпан|скои приѣхал опят в город Мадринъ | і велит готовит против аглинского | полтараста воинских караблеи |

Вѣсти из города Веницѣи июня | въ ВІ де

Под город Геневꙋ из Галанскои | земли опят нѣсколко караблеи | с хлѣбомъ пришло а арцꙋх Саѳоискои | готовитца под город Геневꙋ итти

| л. 17 | Из Цраграда слꙋх есть что янычаня | да спаги волнꙋют и не хотят против | персидцкого итти покамѣста имъ | денег не дадꙋт а для того что казa|ки на Черномъ море турскомꙋ великую | шкоду ꙋчинили и турскои посылает | на тѣх казаков[1] пятдесят караблеи | а Бетлегемов посол прошает пристоино | ꙋ тꙋрского помочи да Бетлегемъ | Габор просит ꙋ цесаря чтоб ево цесар | сквоз свою область пропꙋстил к шꙋ|ринꙋ ево кꙋрѳирстꙋ Бранденбурскому | и он хочет итти на граѳа Мансъѳелта | да на всѣх тѣх которые цесарю про|тивны а цесар ему не вѣрит и сквоз | свою область пꙋстит ево не хочет | а бьет челом Бетлегему на ево доброи | мысли |

Вѣсти из Ведны июня въ І де |

Во Ꙋстрѣиское ѕемлѣ мужики еще | пꙋщи прежнего волнꙋютца і всю Ꙋстрѣи|скꙋю ѕемлю одолѣли окромѣ дву | городов Линтса да Энѕа а нне они | л. 18 | в городѣхъ Кремзе да в Мюнстере а кур|ѳирстъ Баиярскои послал был на них | три карабли а на них пятсот члвкъ салда|тов и мужики [1]тѣх караблеи два[1] взяли | а третеи карабль стрелянемъ пото|пили а первого числа сего мсца они де | и город Энѕъ вѕяли а Линзъ накрепко | осадили и для того курѳирстъ | Баиярскои да арцыбискуп Салцен|бурскои ратных людеи десят тысяч | члвкъ на них ѕбирают а мужики за|пасы ратными всякими запасны | и силны людми і всѣ дороги накре|пко заставили откуды тѣх людеи | на себя чают а ѕачали де тѣ мужики | тоѣ воину для того первая статя | что воеводы цесаревы евангилские | вѣры людеи и попов изогнали дрꙋ|гое что от евангилских имали похоронного | много Г я статя что они изгоненых | грабили и много денег ꙋ них поимали Д я | статя что они многих людеи для вѣ|ры мучили и они де того ж боялис Е е | что заставили салдатомъ | на нихъ мѣсечнои платежъ | л. 19 | имати и еще сверхъ того имъ от салдат | великое насилство чинилося и они | того терпѣти не хотят а хотят | чтоб имъ вперед такова насил|ства и потеснене в вере[1] не было | а что ꙋ них вѕято и то б имъ наѕад | поворотили |

Вѣсти из Праги июня въ ГІ де |

Завтра недѣля какъ граѳ Трут|мансъдорпъ сюды приѣхал | а третево дни он отселя поѣхал | к курѳирсту Дреѕенскому а послал | де ево цесар для того чтоб ему | с курѳирстомъ Дреѕенскимъ со|вѣтоват какъ бы тоѣ воину что | в Нижнеи Саѯе помирит а тѣхъ | бы людеи которые от цесаря | в Нижнеи Саксе против короля датцкого | стоят послат бы на мужиковъ | л. 20 | которые ѕволновалися а х тѣмъ | мужикомъ многие люди со всѣх | сторон копятца

В Чехскои ѕе|млѣ в Готшине что ѕа арцухомъ Ѳрид|ланскимъ тут мужики также ѕвол|новалис и собралося их до шти ты|сечь и тꙋт мнстрь розгромили и чер|нцов всехъ побили и боятца ещо | болши того метежу потому | что многие салдаты к ним копятца |

Вѣсти из маркъ Бранденбурха |

л. 16: [1] а *написано по какой-то другой букве.*
л. 17: [1] з *написано по стертому* р, ков *написано по каким-то другим буквам.*
л. 18: [1-1] *Написано по стертому.*
л. 19: [1] *Конечное* е *написано по какой-то другой букве.*

В Берлинъ к курѳирсту Саксонскому | от Бетлегема посол пришол а отголе[1] | итти ему кк[2] граѳу |

Сево дни вѣсть пришла что цесарев воевода | гсднъ Тилли под городом Мюнденом стоял всево шесть | ден и х томꙋ городу приступал и город взял и всехъ | людеи что в городѣ были побил а ꙋ него де так | же на приступе десет тысеч человѣкъ по|бито |

Вѣсти[3] из города Эрѳорта июня въ АІ де |

Здѣс сказывают что граѳ Мансъѳелтъ людеи своих | хочет отдат гсднꙋ[4] Ѳуксу а сам над нимъ не хо|[че]т быт а хочет ѣхат в Граѳову Гагу и нне под[5] | . . . м Ѳуксомъ ратных людеи стало с Мансъѳел|[товы]ми восмь тысеч члвкъ[6] | . . . е вѣсть пришла что арцух Кресть[ян][7] | [Браун|-звикскои в городе Вулѳъбютелѣ[8] | . . . де ꙋмер |

ЦГАДА, ф. 50, 1626 г., № 2, л. 12—20

13

Перевод писем Исаака Массы из Голландии царю Михаилу Федоровичу

Июнь—июль 1626 г.

| **л. 1** | [1]. . . землѣ поворотятца а во Ита|льянскои землѣ смирилося | только арцꙋхъ Саѳоиск[ий][2]. . . |ритца не хочет а во Ѳр[3]. . . | землѣ нѣкоторая измѣна | обявилос а заводцы томꙋ | дѣлꙋ были езовитеня а в | Шпанскои землѣ нне дѣла | много что помогают цесарю | и для того чает что от[4]. . . | лѣта землею намъ ни[5]. . . | не ꙋчинит а на море мы емꙋ | силны какъ по вся дни обя|вляетца а бꙋдет миръ меж | полскимъ и свѣискимъ станет|ца и нне что обявитца | чего еще николи не г[6]. . . св[7]. . . | и не слыхано. а чает что Бе[т]|легемъ Габоръ з Брандем|бꙋрскимъ вмѣсте также | **л. 2** | нѣчто зачат хотят а толко | подлинново вѣдома еще нѣт | а коли б я стол блиско Москвы | был какъ Астрадама и я[1]. . . | вшемꙋ црскомꙋ величествꙋ нѣ[2]. . . | обявил от чего беречися а писат | не смѣю я было ꙋж столко | промыслил что Статы да княз | Оранскои великое посолство | к вшмꙋ црскомꙋ величествꙋ | хотѣли послат а п[3]. . . | нѣкоторые воры томꙋ поме|шали ненавидячи меня | хотя я имъ зла не чинивал | а для того что ншъ кнзь еще | не стол силен во владѣне и еще | потерпѣт а иное и для того | что здѣся от переменен[4]. . . | времяни во владѣние болшая | доля торговыхъ людеи сидит | и мнгие во владѣние не разꙋмѣют | **л. 3** | і всякъ ищет себѣ прибыли и нем|нгие о земскои прибыли радѣют | а корол шпанскои сюда к Статом | посла своево прислал о ми[р]|ꙋ| и о иных дѣлехъ говорит и ев[1]. . . | отселе из земли каменемъ да | грязю выгнали а цесарь сюда | к Статамъ также посла | своево з грамоты присылал | а на грамотахъ титла Статово | не по достояню было написа[но] | и Статы емꙋ перед собою бы[ть] | не велѣли и послали ево назад | тотчсъ а мирские люди ево | с насмѣшными[2] пѣсни провожали | и мочно смѣтит что бгъ та|кое бесчинство отомщат бꙋдет | а хлѣб здѣс добрѣ деш[3]. . . | ставитца і всякое сьестное | так же потомꙋ что заказано | всякое сьестное из земли в ы|ные земли которые за недрꙋ| **л. 4** |гомъ вывозит а коли б вше | црское величество меня по|жаловали хлѣбомъ про мои | домашнеи обиход а я всегда | рад вшмꙋ црскомꙋ величествꙋ | слꙋжит и здѣся б к вшеи црского | величества чести молвилъ | что вес хлѣб что я ѣмъ то вшго | црского величества жало|ване і вшмꙋ црскомꙋ величес|твꙋ отслꙋжилъ томꙋ не сты|жꙋся ꙋ бга да ꙋ[1] вшго црского | величества нищеват толко б | я за то добро мог чинит и за|слꙋживал вше црское величес|тво повелите мнѣ кꙋды | небꙋд ѣхат хоти

л. 20: [1] *Второе* о *написано по* е. [2] *Так в ркп.* [3] *Написано по стертому.* [4] н *написано по* р, *после* н *смазано* в. [5] *Далее утрачены 2—3 буквы: обрыв.* [6] *Далее утрачено 5—6 букв: обрыв.* [7] е *написано по* и. [8] *Далее утрачено 7—8 букв: обрыв.*

л. 1: [1] *Лист обрезан.* [2] *Далее утрачено 4—5 букв: обрыв.* [3] *Далее утрачено 6—7 букв: обрыв.* [4, 5] *Далее утрачены 2—3 буквы: обрыв.* [6] *Далее утрачена буква: обрыв.* [7] *Далее утрачены 2—3 буквы: обрыв.*

л. 2: [1, 2] *Далее утрачены 2—3 буквы: обрыв.* [3] *Далее утрачены 3—4 буквы: обрыв.* [4] *Далее утрачены 3—4 буквы: обрыв.*

л. 3: [1] *Далее утрачены 2—3 буквы: обрыв.* [2] ѣшным *написано по каким-то другим буквам.* [3] *Далее утрачены 2—3 буквы: обрыв.*

л. 4: [1] *Написано по какой-то другой букве.*

во Ѳранцѹжск[ую] | в Аглинскѹю в Датцкѹю или | в Свѣискую ѕемлю и ꙗ рад | ѣхат из невелика и рад вшемѹ | црскомѹ величествѹ слѫжит | и природа моꙗ такова что охочь | л. 5 | ѣздит а какъ на одномъ мѣсте | живѹ и ꙗ немочен бываю і во в|сѣхъ тѣхъ ѕемляхъ ѹ меня | есть дрѹзи добрые и могѹ | провѣдат и добыт что надобно | ко владѣтелномѹ дѣлѹ а по сем | предаю вше црског величествѡ | в сохранене бга всемогѹщаго | и бѹдѹ всегда вшго црского | величества всѣхъ радѣтел|ноі |

А под тѣмъ имя ево Исакъ | Масса |

А под тѣмъ еще написано | бѹдет корол датцкои с цесаремъ | помиритца ино чает во крстьꙗн|скоі области великого пре|менениꙗ а писано лѣта от ро|жства хрства ҂АХКЅ г июня | въ К де

| л. 6 | А в третеи грамоте пишет |

Сеи чсъ на поѣзде брата моего | се мнѣ сказано |

Нне томѹ дватцат лѣт какъ | воина ѕачалася[1] въ Юликъскои да в | Клевскои ѕемлѣ от Бранденбѹрског | книѧ да от Ниенбѹрского книѧ | Статы Галанские помогали Бран|денбѹрскомѹ а шпанскои пома|гал Ниен|бѹрскомѹ Статы держали | и оберегали с Браденбѹрского стѡ|роны болшие городы что стоят | по Рен[2] рекѣ Эмерикъ Рѣс а Мююда | Веѕел да иные городы держал | шпанскои и оберегал с Ниенбѹрског | книѧ стороны а Ниенбѹрскои | книз бѹто вѣровал папежскѹю | вѣрѹ лицамѣрством для тог | чтоб шпанскои емѹ помагалъ | а в серце ѹ него того не было | л. 7 | а Бранденбѹрскои видя что помоч|ники ево Статы Голанские хотѣли | городы под себя под|весть тѣм что | начитали протори великие что | им тою воиною чинилося а тѣ | городы тѣх протореи не сѹдят | и Бранденбѹрскои де для тогѡ | с Ниенбѹрскимъ помирилися | на том что Бранденбѹрскомѹ | женит сна своего ѹ Неенбѹрского | книѧ на дочери а тѣ городы | о чем они воевалися дат дѣ|тем своим и тѣм ѹчинитца | мир меж ими а цесар видя | себя[1] счаслива[2] и чтоб емѹ Немет|цкие ѕемли лехче под себя при|весть ѹмыслил бѹдет корол | датцкои из Нижнего Сакъсенског | окрѹгѹ не выдет и он грозит | емѹ хочет на нево проклятe[3] | положит чтоб емѹ Сакъсеским | окрѹгом ѕавладѣт а потомѹ | бы и датцкого короля королевством | л. 8 | ѕавладѣт так же какъ и Чешскимъ | королевством ѕавладѣл от чево бгъ | помилѹи а нне ѹ[1] нево и достоль | смѣлства прибыло потомѹ что мо|лодово арцѹха Християнѹса Брѹн|ѕвисского не стало а королю дат|цкому того арцѹхава ѕемля до|сталося потому что датцкои | корол томѹ арцѹхѹ Брѹнзвицкомѹ[2] | во племяни и для тог добра | малѡ[3] чаяті[4] и чает что бгъ и Не|дерлянскѹю[5] ѕемлю ѕа грехи их поб|ет ѕа их дѣла не ѹчнет долгѡ | терпѣт. а в Аглинскои ѕемлѣ та|к же хѹдо чинитца потому что | корол аглинскои ещо з ѕемскою соимою | не соединачился а в то время | чинитца[6] ѹ них в ѕемлѣ все недоб|рое а Ѳранцѹжская ѕемля еще | в крови своеи плавает и подлин|но про тое ѕемлю еще нѣлѧ | писат а меж свѣиским и полскимъ | л. 9 | еще мирѹ подлинново нѣт потому | что корол свѣискои ѹ Статов прошает | чтоб про нево поволили наимы|ват в Голанскои ѕемлѣ ратных людеи | и чтоб из Голанскои ѕемли[1] отпѹ|стили[2] к нему на десят тысеч члвкъ | орѹжья і всякого воинскогѡ | ѕапасѹ а толко подлинно невѣ|домо поволят ли емѹ того или | нѣт а что бѹдет вперед про то | обявитца і я вшему црскому вели|чествѹ вѣдомо ѹчиню а бѹр|мистръ Витцен ѹмер которои | паче всѣх людеи жаден былъ | и от ево великог багатества | и от великои неправды что он | надо мною чинил емѹ доста|лося всево с сажен ѕемли гдѣ | ево погребли а болши того с сѡ|бою иново ничево не вѕял а смер|ть емѹ сталося от тово чтѡ | л. 10 | он с ратѹши ѹпал да ногѹ изломил | от того емѹ и смерть ссталося | бгъ простит ево и нас от всѣх грехов | нших а вшмѹ црскому величествѹ | і всеи вшего црского величества | доброи дѹме даи бгъ мир и много|лѣтное здраве амин писанѡ | лѣта от рожества хрстова ҂АХКЅ г | июля въ Д де |

А вниѕѹ написано вшег црскогѡ | величества всѣх подданниишии | Исакъ Масса

ЦГАДА, ф. 50, 1626 г., № 2, л. 1—10

л. 6: [1] с *написано по какой-то букве.* [2] е *написано по* н.

л. 7: [1] я *написано по стертому.* [2] сча *написано по стертому.* [3] я *написано по какой-то другой букве.*

л. 8: [1] *Написано по* о. [2] н *написано другими чернилами,* з *написано по какой-то другой букве,* в *вписано другими чернилами,* ц *написано по* н *другими чернилами.* [3] а *написано по* о *другими чернилами,* лѡ *написано по* ло *другими чернилами.* [4] я *написано по* е, і *написано по* е *другими чернилами.* [5] Не *написано по смазанному.* [6] ца *вписано другими чернилами.*

л. 9: [1] *Далее зачеркнуто* нне, *над* е *в слове* нне *написаны буквы* му. [2] *Первое* и *написано по какой-то другой букве.*

14

Перевод письма о событиях в Царь граде, поданного в Посольском приказе Ю. Клинком

1626 г.

| **л. 1** | Перевод с писма что подалъ | в Посолскомъ приказе дьякомъ | дУмномУ ЕѳимУ ТелепневУ да | МаѯимУ МатюшкинУ галанецъ | торговои члвкъ Юрьи Клинкъ в ннешнем | во РЛЕ *м* году генваря въ Ѳ *де* |

Из Црягорода в посылных грамотках | пишУт что там нѣкоторые воры | из ратных людеи из шпагов[1] да из я|нычан собралися в прошломъ | во РЛД *м* году июля въ ДІ *де* и началного везиря пашУ Юрья Магаме|тева извели а тот де паша | слУжил прежним црмъ и ннешне|мУ црю пятдесят лѣтъ вѣрнѡ | а црь де на то смотря плакал | а тот паша был первои члвкъ в црве | дУме а сверхъ того они еще | прошали головы Казим Ашам | **л. 2** | Асмана агУ црва дУмново *ж* | да дяка дУмного да Эмин МУра|та чеУша да они *ж* хотѣли чтоб | црь мать свою з двора своего | сослал тот двор гдѣ вдовы да | дѣвки живУтъ црвы и еи бы | вперед У црственного и владѣ|телного дѣла не быт в дУме | и црь бояся того чтоб над нимъ | также не Учинили какъ над бра|том его салтанъ Асманом. отдалъ[1] | Казим Ашан Османъ[2] за приста|ва за бУсталшУ пашУ а достал|ные которыхъ[3] голов они прошали | Ухоронилис и црь дворы их велѣл | запечатат а капитан паша | что на море над катарги воево|дою был в Казим Ашамово мѣсто | а вь его мѣсто над катаргами | велено быти црвУ конюшемУ | Асанъ агѣ а Магмет ага кото|рои в начале У[4] того волнованья | **л. 3** | зачинщикомъ был Учиненъ | над янычаны в Семеипашино мѣсто |

А июля въ КЕ *де* из Црягорода | писано что всѣ янычаня к ро|зряду пришли и шорбУ мяснУю | что црь имъ по празником | ѣсть дает ѣсть[1] не хотѣли хотя | крУчинУ свою тѣмъ обявить | а какъ црь в полатУ вшел | хотя томУ дѣлУ конец Учинит | и янычаня прошали чтоб црь | Семеим пашУ да Магмет пашУ | и Одан пашУ[2] которые У нихъ | У янычан головством да и иных | нѣкоторых началных головъ | над спагами которые зачинщи|ки томУ волнованью были велѣл | от приказУ отставит и их перед ро|зрядомъ смртною казнью | казнит чтоб тѣмъ из земли волно| **л. 4** |-ванье вывесть и все ратное | дѣло справит и црю то любо ста|ло и рекся такъ Учинит на дрУгои | ден хотѣлъ самъ в розряд быть | а тѣх воров велѣл за пристава | отдать и чает что Юрья Магмет|пашина[1] кров отолетца и за его | головУ многие великие головы | падУт |

А июля въ КЅ *де* вѣсти пришли | началных зачинщиков того волно|ванья казнил |

А во ѲранцУжскои землѣ против | короля[2] измѣна обявилася и про | тое измѣнУ накрепко сыскивали | и по кнзя де Редома. четыре | знамен ратных людеи послали | чтоб его привесть і в поиманье | посадить а корол видя что | калвинские вѣры никово в тои | измѣне не было и он ихъ в том | хвалил и лУтчи прежнего жалУет

ЦГАДА, ф. 50, 1627 г., № 1, л. 1—4

л. 1: [1] о *написано по* и.

л. 2: [1] л *написано по какой-то другой букве.* [2] ъ *написано по* а. [3] х *написано по* е. [4] *Исправлено из какой-то другой буквы.*

л. 3: [1] *Написано над словом* не. [2] 8 *написано по* и.

л. 4: [1] и *написано по* а. [2] я *написано по* ю.

Перевод вестовых листов о событиях в Цесарской области и в Италии, поданных в Посольском приказе Ю. Клинком

Октябрь—ноябрь 1626 г.

| л. 5 | Перевод с вестовых листов что дѣелося | в Цесаревои области і в Ыталянскои ѕемлѣ | в ннешнем во РЛЕ м году а подал в Посолскѡм | приказе дꙋмномꙋ діакꙋ Ѳѳиму Телепневꙋ Галанские | ѕемли гость Юрьи Клинкъ ѳевраля въ КЕ дн |

Вѣсти ис Прꙋзскои земли из города Торенѣ | октября въ ДІ де |

На сѣхъ днех под свѣиские полки ҂Д | поляков подезжали и свѣискои ис полков | посылал людеи своих с ними битца | и на том бою свѣиских побито Т члвкъ | а полских РН члвкъ. а после того | поляки опят в таборы пошли. а на | дрꙋгои ден свѣискои со всѣми людми поднял|ся и на полские было таборы пошел | і полские люди ево встрѣтили и с ним | шесть чсов билис и на достали | свѣискои полских одолѣл а ꙋбил до ҂Е | полских людеи а ево свѣиских людеі | на томъ бою побито Х члвкъ | а полковников Доноского да Еидамꙋ|са Боского в город Торень мертвых | привезли и корол ншъ полскои для сего | побоища город Мевꙋ которои он был оса|дил покинꙋл и с людми своими пошел в Поблин | а тꙋт де стоит гетман его а с ним ҂И казаков | а с обѣих сторон людеи прибирают а город Мюнден | от свѣиских людеи осажен

| л. 6 | Вѣсти из Римꙋ октября ѕъ КВ г числа |

В город Напелсъ приѣхал де княз Осколонскии | что был ꙋ конных людеи воевода а отпꙋ|скат де емꙋ катарги в Шпанскꙋю землю | да тꙋды ж де в Напелсъ ис Сицылие | восмь катаргъ пришло а на тѣхъ | катаргах вѣсти[1] короля ꙋгорского | невѣстꙋ из Ыталянскои ѕемли в Немет|цкꙋю землю |

Вѣсти из Виницѣи октября ѕъ КГ г числа |

Из города Милана в грамотах пишꙋтъ | что грабꙋняне[2] с висцерскими по ихъ | статямъ помиритца не хотят бꙋдет | Ѳелтолин папе римскомꙋ здасться | и шпанские хотят крѣпости всѣ ра|зорит и поровнят а папа им тово пово|лить не хочет |

Вѣсти из города Нюиза октября со ИІ г числа |

Трꙋпские збираютъ людеи а хотят | таборы ꙋчинит в поле под Грѣтсъбергом |

А вечор вѣсти пришли что веинмерские | люди за две мили от города Грѣтсъбер|гена показалися и для тово де гсднъ Брꙋн|нер тово ж дни ввечерꙋ велѣл по наба|том бит і выкликат чтоб посадцкие люди | с рꙋжьем к ратꙋши пришли и передо | всѣми дворы ѳонари повѣшели а в о| л. 7 | диннатцатом чсꙋ велѣли всѣ[1] конным | помѣсным людем которые недалече от го|рода стояли в город вьѣхати и поста|вили ихъ на карахл ꙋ таможенных | ворот а за городом ꙋ виселицъ поста|вили двенатцат члвкъ для карахлꙋ ж | а посадцкимъ людем велѣли всѣмъ по | мѣстом стоят |

А в четыре порꙋбежные городы в тои | же ночи пꙋшки волконѣики послали |

Вѣсти из Вѣдны октября въ КИ де |

Октября въ ГІ де здѣс вес болшои наряд | с валꙋ спꙋстили и въ КД де тот наряд | со всякимъ ратным запасом в Валенсте|инского табор по-

---

л. 6: [1] ѣ *написано по* е *и по какой-то выносной букве.* [2] я *написано по* е, е *написано по* а.

л. 7: [1] *Так в ркп.*

везли а немногие дни | после тово в тѣ же таборы много | запасȣ повезли а сказывают что по | зимѣ итти тѣмъ людем в Ȣгорскȣю і в Мȣ|равскȣю і во Ȣстреискȣю и в Шлеѕинскȣю | земли для береженья от недрȣгов |

А Бетлегем Габор с тȣрками и с арцȣхам | Веинмерским подымаютца а граѳа Ман|сѳелта он Бетлегем оставил позад себя | в горских мѣстех для тово чтоб Мансъ|ѳелтъ коли бȣдет нȣжа имет к нимъ | на помочь пришел

| л. 8 | А дон Балтазарȣ а с нимъ три рига|мента людеи цесар ȣказал на мȣжи|ков что взволновалися итти и ждȣт | здѣся ежечсъ цесаревых пословъ | потомȣ что мȣжики никоторы|ми мѣрами миритца не хотят |

Да Бетлегем Габор с тȣрскими людми | еще в поле стоит против цесаревых | людеи а цесаревы люди для тово что | они ѕапасом скȣдны хотят назад по|датца а к Бетлегемȣ ежеден | людеи прибывает и около Ниюзила | великȣю шкотȣ чинят и с ншми людми | которые в Тȣрне и в Ѳристате стоят | по всякои день травятца ис Пресбȣр|ха пишȣт что они великȣю стрелбȣ | из болшого и из мѣлково наряду слышели | і воевода де Валистенскои с тȣрскими бил|ся а хто ȣ них одолѣл тово еще невѣдо|мо и тȣрские де люди из Канизы ис под | Градса много полонȣ людеи и скота емлют | и прочь возят а сȣдю градцкого в Вино|граде де застали и с собою ж взяли а Мансъ|ѳелтовы люди тихо не лежат ѣздятъ | по загонам да к немȣ ж де Мансъѳелтȣ | много ȣгрян приставают и нне де онъ | л. 9 | добрѣ силенъ |

А кардинал ис Праги сюды в Нигенбȣрхъ | приѣхал а арцȣкъ Саксенскои и иные | многие кнзья сюда ж бȣдȣт о чем ȣ них со|вѣтъ бȣдет тово еще невѣдомо |

Вѣсти из Бреслава ноября въ А де |

Арцȣхъ де Веимерскои с своею силою стоитъ | меж Троȣповом и Гретсъбергом а с ним де | сказываютъ шеснатцат пȣшекъ на|ряду а люди де его ѣздят по загонам и так | же под город Нюис подѣзжают и грабят | да и то[1] сказывают что бȣдто он з господином | Донавским бился и Донавскои от него по|бежал а на побѣге де он ȣ Доновского | много людеи посѣкъ |

Вѣсти ис Праги тово ж числа |

Тȣрские люди город Левенсъ накрепко | осадили |

Вѣсти из Регенсъбȣрха[2] ноября въ Г де |

Мȣжики что против цесаря | взволновалися с цесаревыми людми крѣпко | л. 10 | билисꙗ и цесаревыхъ людеи на томъ бою | ȣбили ҂АС члвкъ а достальныхъ | розгоняли а гонялисꙗ ѕа ними I верстъ | а мȣжикѡв на томъ бою побитѡ | с триста члвкъ а воевода Лоȣвъ|бел от них также де в великомъ | страховане былъ и коли б онъ не ȣкре|пилсꙗ и ево б мȣжики побили ж бы и длꙗ | того к цесарю пишет[1] чтоб к немȣ | на помоч людеи прислал а гсдна Раѳен|стеинского салдаты против мȣжиков | битца не хотꙗт говорꙗт что они без|с[2] платежȣ от мужикѡв не хотꙗт | побыты[3] быт и длꙗ де того меж салда|тов великое волноване и от мȣжиков | цесаревы люди в великомъ страхȣ | а воевода которои Боиꙗрскомȣ ѕемли|цȣ Энѕъ отдал от тѣх же мȣжикѡв | ȣбит да мȣжики ж де невѣркȣ | держали на двȣ гсдеи Шевелских | и ихъ ȣбили несмотрꙗ на то что они | евангилские ж вѣры были |

А после де того они манастыр Слегел | сожгли а в томъ мнстрѣ былѡ | С мȣжиков католитцкие вѣры | да брȣнѕвитцкие салдаты[4] и они | тѣхъ всѣх присѣкли а после того | они мнстыр имянем Винлингенъ | розграбили да в том мнстрѣ Т ж | л. 11 | мȣжиков католитцкие ж вѣры ȣбили | длꙗ того что они с нимъ за одинъ | стоят не хотѣли и сверхъ того ещо | иные мѣста поимали і выжгли и такъ | тѣ мȣжики на цесарꙗ розꙗрилися | что

л. 9: [1] *Написано над словом* и *и буквами* ска. [2] Ре *написано по смазанному* ге.
л. 10: [1] е *написано по* ѕ. [2], [3] *Так в ркп.* [4] д *написано по* т.

писат немочно а четвертаꙗ | долꙗ тѣх мꙋжиков кнѕꙗ Беиꙗрског | рꙋбежнои город Гѣминдꙋ по договору | вѕяли и Цесарево гдрство от тѣхъ | мужиков в великомъ страхꙋ | а толко ихъ хотѣт одолѣти ино на|добет на нихъ с пꙗтдесят тысꙗч | воинского люду послат а иноко ихъ | не изнꙗт |

А воевода линтскои и гсдинъ Папен|гимскои мнгихъ людеи наимꙋютъ | и писали к ѕемскимъ владѣтелем | чтоб они к нимъ денег и запасꙋ | прислали |

Вѣсти иѕ города Статина нояброꙗ въ Е де |

Меж городомъ Висмарем и Креплином | Бокувамъ да Костиком стоꙗт ҂В кон|ных людеи а тѣ люди нанꙗты | свѣискому королю и тѣ де люди | чинꙗт грабежемъ великꙋю | шкоду а кꙋрѳистръ Брꙗнденбꙋрскии | приѣзжал самъ четвертъ в город | Статинъ а о чемъ приѣзжал | **л. 12** | того подлинно невѣдомо а иные | чают что онъ длꙗ того приѣзжал | чтоб кнѕь Померскѡи свѣиского | королꙗ людеи сквоз свою ѕемлю | пропꙋскал |

Вѣсти из города Брꙋзвика ноября въ Е де |

Город Фꙋрѳенъгꙋтел по сꙗ мѣстѡ | еще не осаженъ а люди что в нем | длꙗ осадного времяни постав|лены и тѣ ожеден из города выѣз|жают і в ꙋѣзде около сего города | грабꙗт а что мꙋжики ꙋѣздные | на продажꙋ к намъ в город приве|зꙋт и они то ꙋ них отнимаютъ | также и иных людеи с собою | в полонъ емлют |

Вѣсти из города Люненборха октꙗб|рꙗ въ ДІ де |

Прошлого понедѣлника цесарев воевода | Тилли двенатцат милеи отселе в городкѣ | Гиѳгорне былъ а ввечерꙋ де онъ | с силою своею оттолꙗ на Гамеѕен | пошол а поꙋтрꙋ встав онъ с свои|ими[1] людми на Вилвезборхъ пошел | кꙋды ꙋ него мышлено итти того | ещо невѣдомѡ

| **л. 13** | А датцково королꙗ люди что на рекѣ | Эве[1] стоꙗли ꙋслыша то поднялисꙗ | и через Элвꙋ рекꙋ на Блеккенъ и на Ло|ꙋвъвенбꙋрхъ пошли а что ꙋ нихъ | на мысли и того невѣдомо ж а воинские | люди что корол свѣискои и король | датцкои наняли чинят проѣзжимъ | людемъ великое насилство а ска|ѕывают что королꙗ датцкогѡ | люди вскоре оттоле к Бꙋксътеоденꙋ | поидꙋт и городу Любкꙋ от нихъ простъ | бꙋдет |

Вѣсти из города Стада октꙗбрꙗ | въ ЛА де

Корол датцкои еще | ѕдѣсꙗ в городе а головꙋ имя|немъ Шлавадꙋ а с нимъ ҂Г члвкъ | послал на недрꙋгѡв и город ѕдѣшнеи | окреплꙗют и х королю датцкомꙋ | сюды ещо мнго шкотцских людеи | пришло |

Вѣсти иѕ Амбꙋрха октꙗбрꙗ въ ЛА де |

В Люкъстат ЅІ бочекъ з ден|гами привезли и еще де ЛЅ бочек ѕ денгами ж веѕꙋт а тѣми де | денгами платит датцкого ко|**л. 14**|ролꙗ ратным людем что в Бꙋксъте|одене стоꙗт |

Х королю датцкомꙋ админостарт|тор[1] галскои да граѳ Олденбꙋрскои | приѣхали да к немꙋ ж де от бранден|бꙋрского да от саского послы приѣ|хали о чемъ бꙋдет имъ совѣтоват | того подлинно невѣдомо иные ска|зывают что говорит имъ о мирꙋ |

А длꙗ того что дожжи великие | стали і вода в рекахъ прибы|вает и датцкого королꙗ люди | боꙗсꙗ того что острошки ихъ | поимет и они иѕ острошков своихъ | что под Гравенвертомъ вышли | и пошли и стоят по городомъ |

А кнѕь Индрикъ Аранскои да граѳ | Эренстъ октꙗбрꙗ въ І де бꙋдет | в город Арнгеимъ да сказы|вают что шпанскои готовитца | и тѣм де готовленемъ всꙗ | ѕима проидет а люди ево ратные | терпꙗт нꙋжꙋ великꙋю а по дороге | кꙋда емꙋ итти ставꙗт острожки |**л. 15**| и крѣпости і в нихъ ставꙗт ратных | людеи а шпанские конные люди | терпꙗт нꙋжꙋ великую потомꙋ | что конского корму ꙋ нихъ намале | а ѣхат по него далече и не

л. 12: [1] *Так в ркп.*
л. 13: [1] *Так в ркп.*
л. 14: [1] *Так в ркп.*

в долго*м* | де времяни ꙋ нихъ с шестьсо*т* лоша|де*и* пало а салдатомъ пѣ|шимъ ѕапас всяко*и* и порохъ | да свинецъ скꙋ*д*но *ж* дают и на сѣ*х* днꙗхъ они коровы которые мо|гли добы*т* поимали и ꙋбили |

Из город*а* Девентера пишꙋ*т* что и*х* люд*и* | конные опꙗ*т* наѕа*д* к нимъ в горо*д* | пришли и еще по всꙗ дни ины*х* | люде*и* ждꙋ*т* и де*р*ж*а*т де ꙋ нихъ | сторожи крѣпкие |

А карабль Галански*х* Стато*в* имене*м* | Леиде*н* на приходе в ꙋстье на ме*л* | наше*л* и тꙋ*т* ево розбило а нарꙗ*д* | и что иное на караблѣ было | и то иѕ воды выволочили

| л. 16 | А в Аглинско*и* ѕемлѣ по*д* Гꙋнло*м* карабль | дюнке*р*ско*и* о мѣль розбило |

Из Шпанско*и* ѕе*м*ли из Лиѕбона пишꙋ*т* чтѡ | к ни*м* из Восточно*и* Индѣи три карабля | бо*л*шие нагрꙋжены всякими доро|гоцѣ*н*ными товары пришли а прѡ | карова*н* карабе*л*но*и* что серебромъ грꙋ|же*н* они де не слыхали а аглинской *де* | карабе*л*но*и* карава*н* они на море видели | а проти*в* де и*х* из Шпа*н*ско*и* ѕемли сорокъ | карабле*и* и многие ката*р*ги посланы | чтоб и*х* встрѣти*т* и с ними би*т*ца |

Тре*т*ева дни из Тесела всѣ малые караб|ли что на Рава*н* і в Калис и на иные | мѣста ходя*т* с провожатыми карабли | пошли |

Ме*ж* ѳранцꙋжски*м* и аглински*м* короле*м* нѣкѡ|торая рознь ссталося и *для* то*г* де во Ѳранцꙋ*ж*|ско*и* ѕемлѣ аглинские карабли всѣ ѕаде*р*жали | а в Аглинско*и* ѕемлѣ которые ѳра*н*цꙋ*ж*ские | карабли пото*му* жъ ѕаде*р*жаны а *для* чевѡ | такова рознь ме*ж* ими ссталося тово по*д*|линно невѣдомо толко нѣкоторые скаѕы|ваю*т* что для то*г* что коро*л* аглинско*и* всѣхъ | попѣже*н* которые бы*ли* ꙋ королевы во *д*ворѣ | аглинско*и* всѣ*х* розгоня*л*

ЦГАДА, ф. 50, 1627 г., № 1, л. 5—16

16

Перевод письма о событиях в Немецких землях, поданного в Посольском приказе Ю. Клинком

Ноябрь—декабрь 1626 г.

| л. 17 |[1] Перево*д* с писма что пода*л* в Посо*л*скомъ | прикаѕе діакомъ дꙋмномꙋ Ѳеиму | Телепневꙋ да Маѯимꙋ Матюшкинꙋ | галане*ц* торгово*и* члвкъ Юри Клинкъ а пи|саны вѣсти что дѣелос в Неме*т*цки*х* ѕемля*х* |

Ꙋ короля датцкого с цесаревыми лю*д*ми | с воеводою имянемъ Тилли велико*и* | бо*и* а на то*м* бою ꙋбито с четы*р*на*т*ца*т* | или с шесна*т*ца*т* тысячь члвкъ а на до|стали цесаре*в* воевода короля да*т*|цкого одолѣ*л* и коро*л* да*т*цко*и* с поля | проч поше*л* потомꙋ что а*р*цꙋ*х* Гео*р*гъ Люне*н*|борско*и* цесаревꙋ воево*де* помоч ꙋчини*л* | а да*т*цкомꙋ королю изнивесть шко|тꙋ великꙋю ꙋчини*л* |

И коро*л* да*т*цко*и* посла*л* графа Ма*н*съ|ѳе*л*та да а*р*цꙋха Саксо*н*ского Веи*н*ъ|ма*р*нского в Шлеѕию чтоб имъ тамъ | с кнѕе*м* ꙋгорски*м* Бетлегемо*м* Габоромъ | вмѣсте со*и*ти*т*ца и помочи мꙋжи|комъ которые проти*в* цесаря взво*л*|навалис а цесаре*в* воевода арцꙋ*х* | Вале*н*стеи*н*ско*и* поше*л* было ѕа ними | л. 18 | хотя имъ то помеша*т* и и*х* осади*ти*[1] | и граѳ Мансъѳе*л* ево самово осади*л* | и люде*и* ево всѣ*х* поби*л* наголовꙋ что | цесаре*в* воевода одва самъ ꙋше*л* | да коро*л* *ж*е да*т*цко*и* опя*т* на*и*мꙋе*т* | много ра*т*ны*х* люде*и* |

А цесаревы лю*ди* в Брꙋ*н*ѕви*т*цко*и* ѕемлѣ | крѣпость Стере*н*бꙋ*р*хъ осадили | а та крѣпость стои*т* на бо*л*шо*и* до|роге а лю*ди* что в то*и* крѣпости

л. 17: [1] *Сверху листа другим почерком помета* гсдрю и свтеишемꙋ патриарху чтена вклеит в столпъ.

л. 18: [1] т *написано по* л.

сидят | бьютца с ними гораздо да цесаревы ж | люди город Ниенбꙋрхъ на рекѣ на Лиме | осадили ж. а город Анор от цесаре|вых людеи в великомъ страхꙋ | а корол датцкои к нимъ писал чтоб они | не боялис что хочет к нимъ ратных | людеи на вырꙋчку послат и они | **л. 19** | на то надѣютца и по вся дни на выласкꙋ | выласят |

Из города Регенсъбꙋрха в вестях пишꙋт чтѡ | цесарев воевода арцꙋх Голстенскои пошел был | с своими людми на мꙋжиков что против цесаря | волнуют хотя их побит а мꙋжики из Дюнкерка[1] ево | людеи самих побили а досталных в Дꙋнаи рѣчке | перетопили а арцꙋх Голстенскои одва самъ | ꙋшел а цесар нне в городе Эберсдорпе | и тот городъ ꙋкрепляет а мꙋжикѡв | поиманых ѕаставил ꙋ того города роботат | и ѕемлю носит |

А турскои цесарев город именем Свтагѡ | Ондрѣя вѕял а людеи что в том городе | всѣх пересѣкли а город Ниювѕел осадил | же да тꙋрские ж люди крѣпость Дома|ско пристꙋпом вѕяли і всѣх людеи в тои | крѣпости присѣкли |

А граѳ Мансѳелтъ в Нижнеи Ꙋгорскои ѕемлѣ | крѣпкои город именем Треншил вѕял а с ними | де ратных людеи тысеч с тритцат есть | а Бетлегем Габор княз Семиградцкои | к немꙋ же идет а с собою многѡ | тысеч скота ведет а итти де им в Верхнею | Ꙋгорскою ѕемлю

| **л. 20** | А корол аглинскои вскоре пошлет карабелнои | караван в Шпанскꙋю ѕемлю счастья | своего опят отвѣдат а карабли стоят | наготове и ждꙋт вѣтрꙋ по себѣ |

А короля шпанского воевода граѳ Берхскои | с своими людми стоит в поле против кнѕя | Оранского а бою меж ими еще не бывало | а шпанские воинские карабли из Дюн|керка пошли на моря[1] а в числѣ их | осмнатцат и чинят на море голанским | караблям великую шкотꙋ и которои | галанскои карабль они возмꙋт и они | половинꙋ людеи мечꙋт в моря да они ж | де карабль галанскои вѕяли а тот кара|бль шел с Рꙋси от Архангилского города | в Галанскꙋю землю с товаром и для де | того Статы Голанские четыре бол|шие воинские карабли послали против | досталних караблеи которые с Рꙋси | идꙋт чтоб их от шпанских караблеи | оберегат і в Голанскꙋю ѕемлю ѕdо|рово отпровадит

| **л. 21** | А корол свѣискои городы имянем Мелвингъ Ѳров|денбꙋрхъ Браменбꙋрхъ Маленбꙋрхъ вѕял | і всею землею около тѣх городов ѕавла|дѣл а нне стоит с людми своими стоит | под городомъ Даршовомъ и тамъ | де крѣпкꙋю шансꙋ нарядил и через | Вишел рекꙋ мостъ ѕдѣлал а по смѣ|те с нимъ ѕ дватцат тысяч члвкъ | ратных людеи наимꙋет а короля полског | люди на тои же рекѣ пят верстъ повы|ше ево стоят и через рекꙋ мостъ же | ѕдѣлали а меж де ими бои был а на бою де | полских людеи с четыре тысячи | побито а корол де полскои со всею | радою из города Торена поѣхал | а пераж весны емꙋ силꙋ свою собрат | невозможно |

Да свѣиские ж люди город Гданескъ словет | осадили а стоят около ево мили по че|тыре и по пяти і всѣ дороги отняли | и никово ни в город ни из города | не пропꙋскают и пишꙋт изо Гданска | что ꙋ короля их полского в собране | сорок тысяч члвкъ конных да дватцат | тысяч пѣших людеи и они де ждꙋт | вырꙋчки а толко томꙋ вѣрит нѣчемꙋ | а сѣ вѣсти писаны из Амъборха лѣта | от ржства хсва ҂АХКЅ г октября | въ КВ де

| **л. 22** | Вѣсти ис Поѕина города Галанскои ѕемли | ннешнего РЛЕ г году ноября въ КВ де |

Что ѕа бедꙋ и злꙋю нꙋжꙋ і великое при|страшное и нꙋжное пребыване мы от Вален|стеинского собране видим того немочнѡ | ни пером описати или ѧзыком изрещи | многие ратные люди стоят ѕдѣся | ꙋ нас на крепком мѣсте гдѣ Шликенскои | княз в полон вѕят многие полковники радѣют | от своеи слꙋжбы отстат для того что мно|гие ратные люди в полках ꙋ них гладомъ | помирают а они тому помочи не могꙋт тѡл|ко на ннешних

л. 19: [1] ю *исправлено из какой-то другой буквы.*
л. 20: [1] я *исправлено из* е.

днях вѣсти им ѹтѣши|телные пришли что хотят их отѹль | в Шлеѕию перевесть |

Вѣсти из Ведны КЕ г того ж мсца |

Видим то что в городе в Презбѹрге о мирѹ | и о перемире и об воинском дѣле договор | чинят и для того вчерашнего дни архи|епископ и канцлѣр пресбѹрскои сюды к нам | приѣхали от цысарского величества | о том дѣле ѹкаѕѹ вѣдати а в то время | валенстеинское воиско на ѕимоване | поставили в модрианских мѣстехъ | л. 23 | а ратные многие люди пѣшие и конные | добываютца по всеи ѕемлѣ гдѣ хто что | может ѕалѣсть ѕапасѹ хлѣбного и кѡн|ского а имѣют великѹю нѹжѹ о прокор|млене и для того вездѣ великои грабеж | и ѹбивство два посадцы Георгов и Посин | вѕяли і в них с тритцат тысеч бочекъ | с вином розбили и розлили и напослѣдокъ | тѣ мѣста розграбили. граѳ Мансъ|ѳелскои а с ним тысеча лѹтчих все приказ|ных воинских людеи Боснов город проѣхал | а босновскои княз ево до веницѣискогѡ | рѹбежа проводил |

Вѣсти из Приги[1] города въ КИ де того ж мсца |

Вчерашнего дни к нам в Прагѹ вѣсти приш|ли что въ КЕ де сего мсца Бетлегемовы | ратные люди опят в ѳридланские мѣста | приходили и с шестьсот конеи вѕяли | и многих людеи побили і в полон вѕяли |

Из города Градса ѹгорского писанѡ | к нам въ ЕІ де сего мсца что турские | люди в тѣх мѣстех грабежем огнемъ | л. 24 | и мечем і в полон вѕятемъ многа ѕла | поченили и для того многие тысечи | ратных людеи собрано тѣм турским врагом | на сѹпротивлене |

Из города Салсъбѹрга вѣсти въ КД де того ж | мсца |

На послѣднем бою что в Беирском княжствѣ | ѹ мѹжиков с цесаревыми людми былѡ | с цесаревы стороны ѹбили полковника | Линдела. а дрѹгово полковника Коренбага | насмерть ранили и многих ротмистровъ | и приказных ратных людеи побили а после | началнои ратнои воевода Попенгеим хк[1] тѣм[2] | мужиком трѹбачѣя ѕ грамотою | присылал с тѣм чтоб они ѹнелися а це|сар имъ винѹ отдастъ и они грамотѹ | прочетчи трѹбачѣя ѹбили досмерти | и для того воевода Попенгеим россерди|товався и осмаго на десят числа сегѡ | мсца ѕ болшею силою на них пошел и ѹчел | с ними стол крѣпко битца что в три чсы | две тысечи члвкъ от них побил а дѡс|тол в побѣгъ розбежалис и для тог | мѹжики от престаннаго деннагѡ | и начнаго стояня и сторожи велми | л. 25 | оскудѣли и ѹстали и в три недѣли | сем тысеч мужиков людеи из них от цеса|ревых людеи побито |

Вѣсти из Линса города въ КѲ де сего мсца |

І какъ ѹже цесарев полковникъ Папен|геим что преж сего писано в генемѹнскихъ | тѣх мѹжиков которые против цысаря | стояли нѣсколко тысеч побил брѹнерские | ратные люди пошли в Ческѹю ѕемлю і в Мер|ѳелтерскую сторону вшед всю раѕорили | и нѣсколко сот члвкъ ѹбили и для | того воевода Папенгеим ѕа ними | всегда гонял чтоб имъ не дат собрати|ся и им бы помешат а нне скаѕы|вают что их обявилося в ыных мѣстех | ѕъ ҂К҂Е тысеч. да ннешнего же | дни приѣхал гонецъ и скаѕывает | что меж мѹжиками и цесаревыми | людми великои бои и много кровопролитя | было а иные мѹжики гсдна Кеѳенями|ка и тѣ ѕдалися а лѹтчих людеи | трех члвкъ которые мѹжики | л. 26 | явственно[1] билис и на том бою ѹбиты | и тѣх де цесаревых людеи вѕяли | мертвых и головы их перед городцкими | вороты на коля потыкали а после тог | еще трех члвкъ тѣх же мѹжиков кото|рые ѕаводцы были и тѣх тѹт же на | коле посажали да тѣх же мѹжиков | которые ѕдалися еще девят члвкъ | сюды ж привезли і в тюрму посажали | а скаѕывают что еще сюды тои же стани|цы мѹжиков веѕѹт и многие люди дивятца | что тѣ мѹжики такъ мѹжественнѡ | билися потому что они много цесаревых | ратных людеи побили

л. 23: [1] *Так в ркп.*

л. 24: [1] *Так в ркп.*, к *написано по* о. [2] м *написано по* л.

л. 26: [1] я *написано по какой-то другой букве.*

Вѣсти из Бреслава | ноября въ КЕ де

Валенстеинские люди | нѣсколко регемантов пошли в Шле|ѕинскѹю ѕемлю на арцѹха Веимерского | а Бетлегем Габор то слыша хочет к арцѹ|хѹ Веимерскому на помоч итти

| л. 27 | Из Ленъборха декабря въ Г де а цесаревы вои|нские люди еще по сеи сторонѣ реки Элвы до само|ва рѹбежа саꙁенского поставленны для того | бѹдет река Элва сеѣ ѕимы замерѕнет и имъ думно | через переѣхав воеват Брандендбурскую и Мекелен|бѹрскѹю и Нижнюю Сатскѹю и Голстенскѹю и Помер|скую ѕимли[1] и датцково короля воинские люди | против того по дрѹгои сторонѣ реки Элвы | до маркъ Брандебурка стоѧт и цесаревы | воинские люди не смѣют через рекѹ переѣхат | да хотѧ бы ѹ них и карабелные мосты | были чемѹ и не статца и имы[2] проѣхат нелѕѣ | для того что королевские люди по всем доро|гам поставлены а которые карабли по ре|кѣ сверхѹ[3] приходили и их всѣхъ тѹт ѕадер|живают для того чтоб ихъ к нимъ не пропу|стит и их бы помышлене помешат а королевские | воинские люди по всеи ѕемлѣ розведены для | ѹкреплена |

Из Бремена города декабря въ Е де |

Болшие воинские люди воеводы Тиллевы | стоят в Ритѹме а сам он с арцѹхом Люненборскимъ | осадили город Гою а воевода Лумбарскои в том | же городке а с ним члвкъ ѕ двѣсти или с триста | а сидит крѣпко а что корол датцкои ѹчинит с вои|нскими своими людми и то бѹдет вѣдомо |

Из Салцъбѹрха | л. 28 | ноѧбря въ Л де

По том полковникъ Папенгемъ | мѹжиковъ роѕогнал и ихъ острошки с Брисберга | сломал а оттоле на Бюрберхъ поѣхал и хотя т му|жики опят со всею своею силою в собране были | и они его не дождалис и розбежалис всякои кому | кѹды надобно и после того в три нделі он ихъ | одолѣл и они ѹ него млсти ѹпросили а начал|ные и приказные люди схоронилися и ихъ | сыскивалис накрѣпко і всѣ ихъ мужичи | острошки роѕорили и ставят воинскихъ | осадных людеи по городом для бережена | а Дѹнаи[1] река стала чиста и дороги | всѣ просты |

Из Дюринга К г числа ноѧбря |

А здѣс около помѣщиков в ѹѣзде поста|влены воинские люди и тѣ воинские люди | добрѣ мрѹт и для тог помѣщики боѧтца | вперед к себѣ воинскихъ людеи в стоялцы | пѹскат а помѣсным людем велено быт | наготове а арцѹкъ Еган Каѕимик ѹрбоскии | да арцѹкъ Вилим Сацкиі не хотят никаких | людеи через свои ѕемли пропѹскат и для тог | шоненборскимъ людем наѕад воротитца |

Из Легера вѣсти про короля датцково ноѧбря | Кѳ г числа

| л. 29 | Датцкои корол поѣхал в Ринсъборкъ в Голстенъ|скѹю ѕемлю и тѹт де его арцѹкъ Голстенскии | дожидаетца а будет де ѹ них тут ѕемское | собране да тот же Голстенскои арцѹкъ по|сылал посла своего г датцкому королю | о миру и он де на добромъ дѣле хотѣл по|митца[1] а толко на добром дѣле не помирят|ца и он на лѣто хочет итти воиною счастья | своего извѣдыват а людеи де ѹ дат|цково короля в собране великаѧ сила |

Вѣсти из города Горкѹма ноября въ ЗІ де |

Вчера сюды карабликъ пришел а вѣстеи | сказывают что они шпанскои карабелнои кара|ван что с серебромъ идут противъ Стго Лѹкѹса[2] | видели а в том де караване сорокъ восмь ка|раблеи а серебра де на них сказывают на дватцат | на четыре милиона а аглинскои де карабелнои кар[а]|-ван наѕад в Аглинскую ѕемлю пришел а добра ничег не ѹчи|нил |

А гсднъ Риал с своими карабли еще в Аглинскои ѕемлѣ стоит | и просит ѹ короля чтоб ему корол нѣсколко караблеи дал | а хочет итти шпан-

л. 27: [1] *Так в ркп.* [2] *Так в ркп.*, им? [3] *Написано по стертому.*
л. 28: [1] ѹ *написано по* а.
л. 29: [1] *Так в ркп.*, помириться? [2] кѹ *написано по каким-то другим буквам.*

ские острова воеват а караблеи | өранцужжскои[3] в нем[4] восмьдесят караблеи и тѣ карабли сю|ды здорово пришли хотя воровские карабли и ден и ноч | стерегли однако им ничево не ȣчинили а нне де | тѣ воровские карабли из Дюнкарка собралися | для того чтоб имъ торговые карабли грабит | и два карабля что из Рохоля шли они взяли а людеи | всѣхъ в море пометали

ЦГАДА, ф. 50, 1627 г., № 1, л. 17—29

17

Перевод вестового письма, поданного в Посольском приказе К. Демулином

Март — май 1627 г.

| **л. 21** | Перевод с вестового писма что по|дал в Посолскомъ приказе Карпъ Де|мулин в прошлом во РЛЕ м году в июле | мсце |

В городе в Амстердаме торговым | людем вѣсти ȣчинилисѧ что в Би|сканскои землѣ что меж Шпанскою и Өран|цȣжскою ѕемлею караван карабел|нои нарежают а тѣмъ караблям | обходит около Аглинскои ѕемли по сѣ|вернои странѣ[1] и розбиват бу|сы которые для селдяные | ловли на море ходят да им же | было ждат и розбиват карабли | которые к Архангелскому городу | поидȣт и тѣ карабли стоѧли | в Бисканскои землице по десятое[2] числѡ | августа а было их в том ка|раване четырнатцат оружеи|ных караблеи а на началном | **л. 22** | караблѣ было триста члвкъ да | сорокъ пȣшек мѣденых а при|казнои ȣ них был перебѣщикъ родом | галанец і в десятом[1] числѣ августа пошли | они однолично для тово что громит | имъ селдяных ловцов а отто|ля имъ итти к Архангелскому городу | и ждат и громит тѣхъ караблеи которые | от Архангилского города наѕад | поидут и торговые люди ȣ кото|рых караблеи к Архангелскому городу | пошли то послыша били челом кнѕю | Оранскому і велеможным Гсдам Ста|там чтоб они для бережена | послали воинскихъ караблеи і княз | Оранскои да Статы послали | многие воинские карабли к селденои | ловле і в ыные приточные[2] | мѣста а тѣ преж именованные | шпанские карабли около Аглинскои ѕе|млѣ обошли и нашли на селдяных | ловцов и многие селдяные бусы | розбили и потопили а после того им | встрѣча попалас сем галанскихъ караб| **л. 23** |леи и тѣ с ними билисѧ два дни | и шпанские карабли галанскихъ | осилели три карабля вѕяли а два | потопили а досталные два | карабля ȣтекли а ȣ шпанскихъ | на том бою галанцы многих людеи | побили и на многихъ караблѧх | снасти обстрелѧли и оттоле шпан|ские карабли и наѕад пошли и под шпан|ским городом Дюнкеркомъ стали | а из Дюнкерка в Галанскую ѕемлю | вѣсть пришла толко бы ȣ них з галан|скими караблями бою б не было и сна|стеи бы ихъ не испортили и ȣ них было | однолично мышлено итти к Архангелско|му городу грабит торговых караблеи толко | бы гсдь не помиловал и от того изберег | а мнѣ Карпу Демулину началные | торговые люди галанцы которые | к Архангелскому городу карабли свои | для торговли посылают били челом | чтоб то гсдрю црю і великомȣ кнѕю | Михаилу Федоровичю всеа Русиі | известил

| **л. 24** | Да короля ж өранцȣжсково дватцат четыре | карабли стоят наготове а итти імъ аглин|скому карабелному каравану навстрѣчю | и с ними битца а арцȣх Лотринскои х королю | өранцȣжскому приѣхал а говорит емȣ о том | чтоб корол город Мецъ наѕад бы отдал а радѣет | о томъ чтоб корол с недрȣги своими помирился | і владѣлъ бы королевство свое

---

[3] *Так в ркп.* [4] е *написано по какой-то другой букве.*

л. 21: [1] ѣ *написано по затертому* ых. [2] де *написано над словом* по, тое — *над буквами* ся чи.

л. 22: [1] *Написано над* числѣ. [2] и *написано по* о.

смиренем | да ѕдѣс же слꙋх есть что в город Рошел | опят четыре карабли з запасы прошли |

Вѣсти из города Эмдена апрѣля | въ КИ де |

Воевода Галес прославил был что он людеи | своих хочет в город Аꙋрикъ поставит и для | того ншъ граѳ к нему поѣхал был а с со|бою вѕял шестеро лошадеи добрых хотя | ими ево подарит а какъ они сошлися | и меж ими бран ꙋчинилас и граѳꙋ ншмꙋ | правои глаз выкололи от тои он раны и ꙋмер | а хто ево поколол и тот ꙋшел |

Вѣсти из города Бергеи Ѕомскогѡ маия въ А де |

Какъ ншъ воевода с конными людми в город | вошел и нам вѣсть ꙋчинилас что шпанские | люди девет рот конных да ҂А члвкъ пе|хоты ѕа ншми гоняли да с ними ж де | были двѣ полковые пꙋшечки и ꙋ[1]... | опят наѕад воротилис |

Апрѣля КД г числа шпанские ж люди шесть|сотъ члвкъ конных в ѕапади стояли | хотѣли ншхъ людеи в деревне именем | **л. 25** | Боршꙋтѳлит ꙋкрадом побит. толко имъ | то не ꙋдалос апрѣля въ КЕ де с шпанскои | стороны сюды к нам ясаꙋл переѣхал | а скаѕывает что шпанские по рекѣ хотят | острожки дѣлат и хотят к нѣкоторым | ншмъ острожкам пристꙋпат і воевода | ншъ тог ѧсаꙋла с порꙋтчиком ко кнѕю Индри|кꙋ Насоꙋвскомꙋ послал. а которые | нши острожки окрестъ Стаброка и Ѕан|тѳлита и тѣ велено крепит да ѕдѣс | хотят ншъ городъ Берген Ѕомскои сызно|ва окреплят |

В послѣдних грамотах иѕо Гданска пишꙋт | что корол свѣискои меж Гроиденсомъ и Гдан|скимъ велѣлъ девет деревен и дват|цат два шлехетных домов выграбил[1] | і выжеч и тꙋт он много каѕны вѕялъ | сюды пришли карабли из норветцко[2]... | да сюды ж а с ним де в провожатых бы[ли] | пят караблеи воинских датцкого короля на | болшемъ караблѣ было сорок пꙋшекъ | а на иных по томꙋ ж и бꙋдучи меж Ѕонтом | и Ѳлиским ꙋстьем попали имъ встрѣчю | сем дюнкерские карабли и ꙋчали с ними | битца и по них стреляли а датцкие | воинские карабли по них стреляли ж | а какъ они ꙋвидели что датцкие изго|товилис и они побежали проч а дат|цкие ѕа ними гонили и не могли іхъ | догнат и проводит нши[3]... | в Ѳлиское ꙋстье пошли[4]... | карабли вв[5] Елвꙋ рекꙋ[6]...

| **л. 26** | Вѣсти из Ведны того ж мсца КВ г дня |

Цесарѩ вскоре ждꙋт ис Праги в сеи[1] | городъ Веднꙋ і всяких чинов людем | сказанѡ чтоб запасалисѩ | всѩкимъ ѕапасомъ на гѡд | да тꙋт же ꙋказано чтоб молилисѩ | по особных днехъ по всѣмъ црквам | пристоино[2] и приходити с вѣрою | всѩкимъ людемъ к цркве |

В Ꙋгорскоі ѕемлѣ говорѩт что Бетлеем | Габоръ наимꙋет ратныхъ людеи | и готовит всѩкѡи воинскои ѕапасъ | по приказꙋ тꙋрского црѩ а на кого | они готовѩтца и то невѣдомѡ | да Бетлеемов дохтꙋр хотѣлъ евѡ | испортит злым ѕельем и то про|неслосѩ и ꙋ того дохтꙋра нашли | грамотꙋ что к немꙋ писалъ ꙋделнои | кнѩз угорскѡи и сꙋлилъ емꙋ ҂Л ѕо|лотыхъ толко может того Бет|леема известь порчею и тогѡ | дохтꙋра Бетлеемъ велѣл[3] казнит на чет|веро розсѣчь а на того ꙋдѣлногѡ | **л. 27** | кнѕѩ похвалилсѩ до конца раѕо|рит и отомстит |

Вѣсти ис Праги того ж мсца КВ г днѩ |

Мꙋжики которые были взволнѡ|валисѩ о королевстве и было ихъ | в собране ҂К иные поꙋнялисѩ | а семьсот из них побили а иных | казнили и мнгихъ в полонъ вѕяли | и привели ихъ сꙋда в Прагꙋ городъ | и из тѣхъ Ѕ члвкъ в роспросе | скаѕали і в грамотахъ ꙋ них | [1]тако ж[1] нашли что

л. 24: [1] *Далее утрачены 3—4 буквы: обрыв.*

л. 25: [1] *Так в ркп.* [2] *Далее утрачено 4—5 букв: обрыв.* [3] *Далее утрачено 6—7 букв: обрыв.* [4] *Далее утрачено 8—9 букв: обрыв.* [5] *Так в ркп.* [6] *Далее утрачено 10—11 букв: обрыв.*

л. 26: [1] и *написано по какой-то другой букве.* [2] с *и выносное* и *подправлены другими чернилами.* [3] *Написано над* казнит *другими чернилами.*

л. 27: [1-1] *Написано над* нашли.

ихъ было в собранье | ҂Р толко не могли съѣхати вмѣ|сте ѕа великою стꙋжею и снѣ|гомъ и дꙋмано было имъ | итти на Прагꙋ город на цесарꙗ | и ево ꙋбит в городе или на поле | на потѣхе

| **л. 28** | Да тѣх же мꙋжиков кои ꙋ нихъ | былъ голова еще похваляет|ца что хочет цесарꙗ известь | и того мꙋжика поимали а пои|малъ ево арцꙋкъ Ѳриланскѡи | і ведет ево в город в Прагꙋ да и иные | мнгие мꙋжики цесаревы вот|чинные с ними ж были да ис тѣх | мꙋжиков два члвка пошли к городку | имꙗнем Нистат и надели на себꙗ | плате гсдна Тꙋрски да гсдна Берестена | **л. 29** | и наѕвалися один гсдном Тꙋрским а дрꙋ|гои назвался гсдном Берестеким[1] и тѣхъ | ѕавотчиков поимали і велѣлъ их казнит | и на колеса положит. да ꙋ тог гсдна | Тꙋрског вь ево домꙋ было денег не|мало і казны и рꙋхледи и платя | и то мꙋжики розграбили і вѕяли | а короля их кои был ꙋ мꙋжиков тово | поимали и привели в Прагꙋ и хотят | емꙋ розжегши корꙋнꙋ на головꙋ | положити и посадит на желѣзнꙋю | лошад розжегши то емꙋ казнь бꙋ|детъ |

Вѣсти із города Пиненборха того ж | мсца КИ г дня |

На сѣхъ днех короля дадцког люди | изгоном пришли в город Кримпен да в го|род Лꙋкстат и на иные мѣста и побили | цесаревых людеи и многих в полон вѕяли | і в тѣхъ мѣстах ꙋстановилис да в тѣ ж | поры пришло сорок караблеи шпанских | к рекѣ к Елве |

И тѣ карабли идут к городу Амбꙋрху і от тог | пришол страх великои на цесаревыхъ | людеи. и побежали покиня | станы свои и чаяли что корол дадцкои | самъ пришол с силою своею

| **л. 30** | А корол датцкои свѣдал что цесарские люди | пришли на остров Ѳемерен котороги остров | преж сего ѕа ними был. і вѕяли нѣскол|ко караблеи на том острову и ꙋчели их | нарежат и хотѣли проливу Белтъ | ѕаперет а корол датцкои нарядяся | своими карабли и пошел в море в Ѕꙋт[1] | и обшол их около и людеи своих пустил | из караблеи на берег и пришли на них | изгоном и побили их на том острову | всѣх и оставил на том острову своих | людеи а скаѕывают что корол самъ | тꙋт был остерегаючи ѕемлю свою а про|шлого понедѣлника в сем городе Амсте[р]|дама пришол княз Ꙋранскои а назавтрее | опят поѣхал к городꙋ Граѳенагину

| **л. 31** | Вѣсти из Амбꙋрха того ж мсца ЛА де |

Соима в Любке еще не скончалася а по|слы часто съѣѕжаютца і кажетца | что не по цысаревꙋ прошеню дѣлѡ | дѣлаетца. и говорил граѳ Шварцен|бꙋргъ послом чтоб имъ тово не ꙋчинит | и цысаря не розгневит. и был к вам | млстив и послы на то отвечали жал | нам товѡ что нам немлстивово цы|саря ѕалѣсть и бꙋдет что к ним | цысар немлстив бꙋдет и мы чаемъ | себѣ ѕалѣсть млстивог бга которои | нас помилꙋет от немлстивог цыса|ря |

Да тꙋт же в городе в Любке веленѡ | розным капитаном наимоват людеи рат|ных а во всякои роте по триста члвкъ | а капитаны агличенѧ и шкотченя | а в Дитмарскои ѕемлѣ ѕаворошен от мꙋ|жиков а цысаревы люди теснят | и побивают многихъ мꙋжиков і тѣ | мꙋжики послали просит ꙋ королевских | **л. 32** | послов датцкогѡ людеи на помочь | и тѣ королевские послы пришли | в город в Любку а с ним денег и еѳим|ков ҂І покꙋпати орꙋже тѣмъ мꙋ|жиком а их в собранье тѣхъ | мꙋжиков ҂Г а из Любок сталѡ | да из Криппенѧ послано к тѣ|мъ же мꙋжиком на помоч | ҂Г салдатов а конных тож |

Вѣсти із Колина апрѣля въ И де |

Цысаревы люди которые стояли | в Ѳранѳорте пошли в походъ | а чают что хотят итти сюда ближ | по сю сторонꙋ со всѣми людми | на Веннинген или на Кобелец через | рекꙋ Моеѕел а дрꙋгие полки по дрꙋгую | **л. 33** | сто-

---

л. 29: [1] *Так в ркп.*
л. 30: [1] *Так в ркп.*, Зунт?

рону идꙋт от Кронебурха и от Папенимши|на Андернакъ и перевоsитца им через рекꙋ | Реин а вдал тѣмъ людем куда итит невѣ|домо а слух есть что цесар хочет тѣми | людми Гꙋлинскую sемлю осадити и дорѡ|ги отнят а рохместра Краца своими[1] людми отпу|стили а тѣ преж помянꙋтые воинские люди | хотят бежат и начали ꙋж иные и пришли | к городу Миѳелту |

А в землѣ Гꙋлитцкои страхаване великое | в людех и хотят бежат. а в Нꙋисте городе | і в Дꙋселдорпе стояли головы с ратными | с людми и топере воsетца через реку | Реин а чают что хотят служит королю шпан|скому |

Вѣсти ис Париса города апрѣля въ А де |

Королевское величество рекся арцуку Ман|тувскому на пособ послат ҂И тысеч | солдатов. да конных людеи пятсѡт | члвкъ |

Вѣсти из Эмдена апрѣля въ З де

| л. 34 | В прошлои недѣле цесарев воевода Голас | послал нѣсколко снаряду в город Грит осадити | людеи биргумских. и слух несетца чтѡ | говорят про короля датцково что он хочет | итит в ту sемлю и цесаревых людеи хочет | навещати воиною |

Из города Гꙋsꙋма вѣсти что королевич | короля датцкого взял и очистил горѡд | Анбꙋркъ вь Ютланскои sемлѣ и иные мно|гие мѣста и побил цесаревых людеи | многих |

Вѣсти из Бергин Ѕома апрѣля | въ ВІ де |

Из Аглинские sемли вѣсти что катѡ|рые карабли стояли в устье в Пле|дꙋе наготове Н караблеи вскѡ|ре чаяти ходъ имъ к городꙋ | к Ротшеллю

| л. 35 | Вѣсти из Мꙋнгуsена апрѣля въ КД дн |

В городе Мꙋлгуsене по се время еще нꙋжи | нѣт лише хотят к намъ в город цесаревых | людеи поставит. а мы имъ того поволит | не хотим . и нне время чтоб ншъ кꙋрѳистръ | Саѯонскои очи открыл. невдавне к намъ | из Меисена писали . что цесар хочет вотчины | і всякихъ животов мнстрскихъ что в ста|ринꙋ sа мнстри бывало. а нне sа кꙋрѳи|стромъ Саѯонскимъ и с росты наsад имат | а что цесар кꙋрѳистрꙋ Саѯонскомꙋ денег | должен и тот долгъ он хочет кꙋрѳистрꙋ | тѣми мнстрскими животы платит. да | курѳистръ же Саѯонскои хочет сна своег | в Магденбꙋрскои ꙋѣздъ для обереганя | послат |

Сего дни пригнал гонецъ з Ѕꙋнюsена и тот | скаsывает что цесар х курѳистру писал чтоб|он из трехъ статеи любое иsобрал первое | чтоб кꙋрѳистръ цесаревымъ людемъ пла|теж дал или б животы и вотчины мнстрские | отдал или б с нимъ бился из сѣхъ трех курѳистрꙋ | любое иsобрат . и мочно sнат что без крово|литя меж ими не минет.

| л. 36 | Вѣсти из города Бꙋксътоꙋдена апрѣля | въ КЅ дн |

Цесарев воевода Тилли еще в полкахъ под | городомъ Стадою и скаsывают что он члвка | ѕ грамоты поимал. а того де члвка послал | был корол датцкои ѕ грамотами в город Стаду | а в грамотахъ писано чтоб они в городе Стаде | сидѣли крѣпко. а он к нимъ вскоре на вы|рꙋчку хочет быт. а ѕбирает рат свою втаи | чтоб недрꙋг не догодался и воевода Тилли | тѣ грамоты прочетчи велѣл табары свои | ꙋкреплят. а короля датцкого ждꙋтъ | ежечсъ в город Люкстат. а осаженые | люди в городе Стадене сидят крѣпко | и на выласкꙋ вылаsят |

Вѣсти из города Статина апрѣля въ КД дн |

Корол полскои много нарядꙋ в Прꙋскую sемлю | послал. і всякие ратные sапасы готовит | и просит ꙋ цесаря на помоч пятинатцати | тысеч ратныхъ людеи. а свѣиские дꙋмные | реклися королю своемꙋ много казны дат | от сего города Статина дали воеводе Арнге|имꙋ тритцат тысяч цесарскихъ ѳѳимков | откупꙋ на Мекеленбꙋрскои соиме приговорили | что Мекеленбꙋрскую землю всю sаставит | чтоб королю датцкомꙋ нелѕѣ было в неѣ воити | да

л. 33: [1] *Так в ркп.*, с своими?

т8*т* же приговорили что во*т*чины і вся| **л. 37** |кие животы что напере*д* сего ѕа мнстри[1] бы|вали наѕа*д* *от*дава*т* |

Коро*л* да*т*цкои остро*в* нарече*н* Р8ге*н* караб|лями. и като*р*ги накрепко осади*л* и к ни*м* | ѕапас8 провоѕи*т* немочно. а в 8стье | города Ростока коро*л* да*т*цкои два | карабли каме*н*емъ огр8ѕи*л* чтоб кара|блями проходи*т* немочно |

Вѣсти іѕ города Париса апрѣля | въ КВ *дн* |

Коро*л* де ѳран*ц8ж*скои в полки свои по*д* го|ро*д* Роше*л* приѣха*л* для того что люди | *из* по*л*ко*в* *от* великие н8жи розбежалис

| **л. 38** | Вѣсти *из* Венице*и* ма*р*та мсца КА *г* дня |

В горо*де* Напа*л*се сл8*х* есть что т8*т* всѣхъ | са*л*дато*в* шпанскихъ смо*т*ръ б8де*т* и де*н*ги | дава*т*. а иныхъ са*л*дато*в* остави*т* т8*т* | а др8ги*х* доста*л*ныхъ посылаю*т* на по|мо*ч* к тѣмъ которые в Сицили*и* стоя*т* всего | и*х* ҂Г да посылаю*т* в горо*д* Мила*н* для | ѕбор8 денежново. и велено тѣмъ *от*ку|па*т*ца денгами которые лю*ди* опа*л*ные | и тѣми де*н*гами наскоро на*и*мова*т* гсдна | Коми*л*ловыхъ люде*и*. а а*р*ц8къ Ма*нт8и*|ско*и* де*р*жи*т* своихъ люде*и* сл8жилыхъ | еще 8 себя. а Олеѯа*н*дра Г8риена | посла*л* посло*м* х королю аглинском8. |

А *в* Мила*н*те а*р*ц8къ А*л*ка*р*скои до Аска*т* | которо*и* бы*л* 8 кнѕя Саѳо*и*сково приѣха*л* | и совѣтова*л* о нѣкоторы*х* измѣнникe*х*[1]. и по|сла*л* многие грамоты в Неме*т*цк8ю землю | пок8па*т* лошаде*и* . и снаряд8. а собрано | на т8 пок8пку двѣсти тыся*ч* ѕолоты*х* | а *в* то время кнѕю Томос8 своими воинскими | лю*д*ми остерега*т* дороги. чтоб к а*р*цук8 | к Му*нт8и*скому не пришли на помо*ч* ѳран*ц8ж*|ские люди

| **л. 39** | Вѣсти *из* Цеса*р*ские земли того *ж* мсца КВ *г* дня |

А ме*ж* Ли*н*дова. да ме*ж* Басела цеса*р*скихъ | люде*и* нѣ*т*. ино чая*ти* что онѣ пошли воева*т* | и осаживa*т* во*л*ныхъ городо*в* которые | противя*т*ца цесарю. да к нимъ же посла|но триста телѣг с р8жемъ и со вс*а*ки*м* вои*н*|скимъ ѕапасомъ. и п8шечно*и* наря*д*. а кото|рые Геняѳена города тако же боя*т*ца | чтоб на ни*х* 8мышле*н*я никоторово ѕлово | не 8чинили. а *в* Милане всякие роты | ѕбираю*т*ца и 8крепляю*т*ца. и множество | ѕолота и дене*г* в собра*н*е для ради | пок8пки всякие. да све*р*хъ того пос8ли*ли* | да*т* города Миляна поса*д*цкие люди ҂Н ѕо|лотыхъ. а до тово дали ҂К ѕолоты*х* | на помо*ч* вои*н*скимъ людемъ. |

А т8рско*и* ца*р* повoли*л* виницѣяномъ к8п*ити* | ҂О мѣръ ржи в т8ре*т*цки*х* мѣстахъ. в Ба|ѕине. А*л*бания |

А кн*а*з Томас иде*т* со многими лю*д*ми в Са|ѳо*и*скую землю. а в Црѣгоро*де* по вся дни | по*л*ками многие ра*д*ные[1] люди *из* ту*р*сково | **л. 40** | во*и*ск8 бег8*т*. а т8рскои црь хотя том8 | помеша*ти* велѣ*л* всему своем8 во*и*ску на лѣто | собратися. и і*т*ти проти*в* пе*р*си*д*цкого | а цесаревы послы которые посланы | в Слезви*т*цкую землю ко кнѕемъ и ко | все*и* землѣ подали рѣчь свою на по|со*л*стве мсца ма*р*та въ ЅІ *дн* а проси*т* | цеса*р* 8 нихъ ҂Р҂Н еѳимко*в* что да*т* | са*л*дата*м* которые стоя*т* на р8бежа*х* | в 8го*р*скои землѣ плати*т* мсца авг8ста | въ КД *дн* і впере*д* дава*т* по ҂Х еѳимко*в* | і на вяско*и* ѕапас что надобно на во*и*ско по том8 *ж* | **л. 41** | на вс*а*кои мсцъ. а какъ цысаре*в* | снъ жени*т*ца на шпа*н*ского дочери | и тогда хоче*т* цеса*р* на ни*х* накин8*т* | и особн8ю казн8 вѕяті дене*ж*н8ю | а сверхъ се*и* дачи дене*ж*н*ѡи* | дати воеводе Дана8к8де це|сарском8 посл8 и иникат8[1] по роз|ны*м* временахъ ҂Уреѳимк*ѡв* | *от* кнженства Слеѕви*т*скихъ а про|ти*в* того цесарском8 величес|тв8 пеню ихъ *от*да*т* и бы*т* к нимъ | млстив8 цесарю и *от*ц8 |

Вѣсти *из* Ене*ѳ*ана того *ж* мсца КѲ *г* дня |

л. 37: [1] н *написано над строкой между буквами* м *и* т.
л. 38: [1] е *написано по* о, х *написано по* в.
л. 39: [1] *Так в ркп.*
л. 41: [1] *Так в ркп.*

В тѣх днях неподалекꙋ от сего города | проѣхали шпанские люди ҂Г и на | Ѳранце Комте да в том же городе | наимꙋют Т члвкъ и тѣхъ пѡ|-сылают в Ꙅꙋрихъ город а свицер|ские люди дорогꙋ заставили | от Высокие Реины реки да по Базел | городъ

| л. 42 | Перевод с вестовых тетратеи что дѣлаетца | меж королем ѳранцꙋжскимъ. и королем аглинским |

Сперва каꙅалос что крепчае того союзꙋ не бы|вало что меж королем ѳранцꙋжскимъ и аглин|ским. потомꙋ что корол аглинскои женился | ꙋ короля ѳранцꙋжского на сестрѣ. а ꙅачался | тот союз меж ими в прошлом во РЛГ м годꙋ | потомꙋ что они слша грожене опче|во своего недрꙋга и они иꙅыскали себѣ | что имъ наползꙋ. и для того корол аглин|скои отставил всю старꙋю недрꙋжбу что ꙋ нег | со ѳранцꙋжскимъ было ꙋчал было бѣречис | от того ꙅла что шпанскои против его ꙋмы|шлял такъ же и ѳранцꙋжскои видя | что емꙋ время бѣречися от прирожен|ного недрꙋга своего и так же видя | великꙋю воинꙋ в Цесаревои области и в Ы|талии. и для того они причинꙋ имѣли | союз меж себя ꙋчинит. и вмѣсте ꙅа одно | на шпанского стоят. и в Ыталянскои было великое воиско собрано ѡт ѳранцꙋжского | короля. и города Виницѣи. і от Саѳского | кнзя и от[1] земли а стоят было | имъ ꙅа одно и іма[ть] змлицꙋ[2] имянемъ | Ѳелтолин а тою землиц[у][3] . . . панскои н[4] . . . | л. 43 | которые евангилскои вѣры а какъ тѣ | карабли от аглинского и от галанцов к нему | королю ѳранцꙋжскому пришли и он послал | тѣ карабли на гсдна Соꙋбюꙅа и ево | раꙅорил и по том ꙋчал бѣзпереводно весть | против своих подданных которые еван|гилскои вѣры и города Рошелта и видя | гсдь бгъ нꙋжу ихъ. а короля ѳран|цꙋжского неправдꙋ что он во всемъ в чем | он имъ рекся солгал и праведныи гсдь | то дѣло иноко превратил что корол ѳран|цꙋжскои послал опят послов своих в Аглинскꙋю | землю с тѣмъ что он тѣми карабли против | города Рошелта воеватца не хочет. а хочет | воеватца против шпанског. и корол аглин|скои повѣря томꙋ порꙋчился городу Рошеллу | і всѣмъ что евангилскои вѣры по королѣ | ѳранцꙋжскомъ. что корол ѳранцꙋжскои бꙋдет | с ними жит в мирꙋ. а в Аглинскои землѣ было | для шпанскои воины нанято тринатцат | тысяч пѣших ратныхъ людеи. и посы|лат было тѣхъ людеи к граѳꙋ Мансъвел|тꙋ в Неметцкую землю. а оттоле было | граѳꙋ Мансъвелту с тѣми и с своими людми | итти на Владренскꙋю землю против шпанских | людеи и іхъ теснит чтоб они от города Бреда | отошли. и город бы Бреда от нихъ свободен | стал и тѣм бы ꙋчинит прибыл Соединенным | л. 44 | Недерлянскимъ землям |

Да и ѳранцꙋжскои к тому граѳꙋ Мансъѳелту | писал какъ ему лꙋчитца итти на шпанскихъ | людеи и он бы отнюд ево ѳранцꙋжского ко|роля островам и землям не приставал и тот | граѳ Мансъвелтъ бояся того людеи своих | ꙅ голоду поморил. а ꙋчинилося то от того | что шпанские люди были ꙋ города Бреда | і от граѳа Мансъвелта вырꙋчки имъ не | было а кнѧз Оранскои надѣяся на то|го же граѳа Манвелта иноко не промы|шлял и та не первая помѣшка короля | ѳранцужского что он чинил мимо ꙋкреплене | и договор что меж ими ꙋчинено было и на|перед того ꙅа многие лѣта он с тѣми немет|цкими гсдри совѣтовал чтоб тот граѳ против | шпанского нарядил и послал. а тол|ко во всемъ в томъ лꙋкавствѡ | л. 45 | свое обевил потомꙋ что он тѣмъ дѣломъ | отнюд не радѣл ни в чем да сверхъ тог он же | к граѳꙋ Мансъѳелтꙋ втаи прикаꙅывал | чтоб он о том дѣле никоторыми мѣры | не радѣл и тѣмъ корол ѳранцꙋжскои дрꙋ|ꙅеи своих и себя обманꙋл і в великие про|тори ввел да и какъ корол аглинскои | королю шпанскомꙋ недрꙋжбꙋ свою явил | что хочет с ним воеватца и тогда корол | ѳранцꙋжскои с королем шпанским о италянскои | воинѣ помирился а та воина италянска|ѧ было и началное дѣло на что гля|дя корол аглин-

---

л. 42: [1] *Далее, по-видимому, пропущено слово.* [2] *Так в ркп.* [3, 4] *Далее утрачены 3—4 буквы: обрыв.*

скои с королем өранцꙋжским | союз ꙋчинил и корол өранцꙋжскои рекся было | аглинскомꙋ во всѣхъ воинах помогати и графа | Мансъѳелта людми сподобляти чтоб емꙋ тѣ|ми людми итти на шпанских людеи и так же | во Италянскои ѕемлѣ воина против шпанского | весть и в Цесаревꙋ область против | цесаря людеи посылат в том во всемъ | неправда ево обевилас а вся та неправ|да ꙋчинилас по ꙋмышленю өранцꙋжског | кардинала Ричелива хотя тѣмъ всю | вселеннꙋю смꙋтит и погибел сосѣд короля | өранцꙋжского искати и подданных короля | францꙋжског которые евангелские вѣры | тесните не помня и не почитая тог | что они всегда ѕа корꙋнꙋ өранцꙋжскꙋю стояли | и оберегали а вся та смꙋта ꙋчинилася | **л. 46** | от преж именованнаго кардинала Ричелива | и еще сверхъ своего смꙋщеня аглинскому | королю и галанцом смеетца и себѣ то в че|сть ставит что емꙋ ꙋдалося их оманꙋти | и сверхъ того еще ищет чтоб емꙋ гсдря своег | короля өранцꙋжского подданных которые | евангелские вѣры погꙋбити и город Рошел разо|рити а себя бы с тѣмъ своимъ ꙋмышленем | выше прежнего ꙋчинити. и по томꙋ ево | дѣлꙋ мочно ѕнати что все ево ꙋмышлене | было чтоб ему короля аглинского и иных | союзных гсдреи с своимъ гсдрем с королемъ | өранцꙋжскимъ ссорити а өранцꙋжского б с шпан|ским помирити и себя б тѣмъ возвысит і воров|ство свое покрыт чтоб он на короля своего | денги себѣ многие вотчины покꙋпил | и корол аглинскои видя то от неволи ꙋчал с ко|ролем өранцꙋжским воеватца и два коро|ваны карабелные нередил а до тог | было корол аглинскои отставил всю тꙋ недрꙋж|бꙋ что ꙋ него с королем өранцꙋжским к сторо|не для того что видя такова великого | и силного недрꙋга шпанского короля про|тив себя и против всего крстьянства | а нне какъ он ꙋзнал лꙋкавство короля өран|цꙋжского и что он ищет евангелскꙋю вѣрꙋ | попрати а шпанскомꙋ помогат и он от неволи | с өранцꙋжским ѕачал воеватца чтоб и про | него так же не говорили и на нево винꙋ | клали какъ на отца ево ꙋпокоиного что бꙋдто | **л. 47** | отцъ его своимъ долготерпѣньем Немецкꙋю | и палсъграөовꙋ ѕемли потерял. а ꙋ тѣх | людеи которые во Өранцꙋжскои ѕемлѣ | а вѣрꙋют евангелскꙋю вѣрꙋ началнои город | именꙋетца Рошел и на тот город ꙋ нихъ | и болшая надежа а тот город от өран|цꙋжского с однꙋ сторонꙋ осажен а с моря | өранцꙋжскомꙋ того города осадит нелѕѣ | а толко б емꙋ ꙋдалос емꙋ с моря осадит | и он бы ꙋж ево взял толко аглинскои того | не пꙋстит. да корол же өранцꙋжскои | хочет на ꙋстье того города крѣпости і острож|ки поставит и они емꙋ того не дадꙋт | потому что во ꙋкреплене меж ими ꙋчинено | то отговорено и корол аглинскои видя | тꙋ ево короля өранцꙋжского неправ|дꙋ что он тот город Рошел теснит и так же | что и өранцꙋжскои поволил шпанскому сквоз ево өранцꙋжского ꙋстье на аглин|ского ѕемлю итти и помыслил с ним | воеватца и то помешат чтоб ему не | повадно было с шпанским на него ѕа один | стоят и приневолит өранцꙋжского коро|ля чтоб он опят искал ѕ городом Рошелемъ | помиритца какъ он наперед сево искал ми|рꙋ и союѕꙋ со окрстными гсдри вмѣ| **л. 48** |сте ѕа один на шпанского стоят. а что корол | өранцꙋжскои наперед сего недерлянцомъ | помогал и то было для того что ꙋ него | с шпанским во Италянскои ѕемлѣ воина была | а толко было ему галанцомъ в тѣ поры | не помогат а шпанскои бы галанцов одолѣл | и емꙋ бы и самому от шпанского тѣсно было | да и то мочно вѣдат какое тесненье | евангелскои вѣре в ыное время при Кар|лꙋсе де Өаилꙋсе от өранцꙋжен было | и нне того опят дожидатца не на|добе потомꙋ что ꙋже вѣдомо ка|ково доброхотѣне өранцꙋжского к палсъ|граөꙋ Ринскомꙋ было гдѣ было ему палсъ|граөꙋ помогат и оберегат и он помогал | шпанскомꙋ палсъграөа раѕорят а все то | для того что палсъграө евангелские вѣры | и для того чтоб ꙋ нево в сосѣдех не был | и потому мочно ѕнат что корол өранцꙋж|скои не ищет прибыли тѣмъ которые еван|гелские вѣры но ищет раѕореня их | а что өранцꙋжскои на галанцов с шпанским | стояти не хочет и то для того толко шпан|скои галанцов одолѣетъ и ему и самому | от шпанского хꙋдо бꙋдет. а ꙋ га-

лан|цов болшая сила в торговле морскимъ | пȣтем а толко ѳранцȣжскому по наȣченю | шпанского ȣ галанцов торговлю что они | л. 49 | на море имѣютъ раѕорят и он самъ | обессилеет да и так корол шпанскои | короля ѳранцȣжского на то привел | что ѳранцȣжскои в слове своемъ к галан|цом не ȣстоял что ȣговор был меж ѳран|цȣжскимъ и галанцами таков что да|ват было ѳранцȣжскому галанцомъ | на помоч против шпанского денег и он тѣх | денег имъ не дал а поворотил их в ы|ные свои розходы. и хотя Недер|лянская земля королевством Ѳранцȣжским | и Аглинским силна стала і вперед от них же | помочи ждали а нне видя неправду | короля ѳранцȣжского что он попȣскаетъ | погибел на всѣхъ немецких кнѕеи и что | он по ȣговорȣ в слове своемъ не ȣстоял | и еще сверхъ того протореи галанцомъ | ȣчинилос в том что они емȣ дватцат кара|блеи на помоч дали чѣмъ он гсдна Соȣбвбюѕȣ | разорил не платит и неправдȣ свою обе|вляет и для того надобно тѣмъ всѣм | которые с ним в союѕе от нево остерегатца | по наȣченю того кардинала. да свер|хъ того ѳранцȣжскои шпанскомȣ поволил | итти на островы именем Ѕорлинген | и тѣмъ хотя дрȣгом своимъ погибел | ȣчинит и торговои промыслъ помешат | і всѣ ȣстья и пȣти морские которые | л. 50 | шпанскомȣ годны поволил. да он же с шпан|ским совѣтовал чтоб имъ в своих ѕемлях и обло|стях на всякие товары пошлин прибавит | особно на сол вдвое против прежнего и тѣм | они скудость ȣчинили всеи Норветцкои ѕемлѣ | хотя тѣм все под свою рȣкȣ привесть і ве|ликую рознь в своем королевстве ȣчинил | и нелюбе меж королем аглинским и своею | сестрою ȣчинил і короля аглинского | от себя остȣдил и много шляхтъ велѣл | казнит. и по семȣ мочно знать | что корол аглинскои не напрасно воеватца | ѕачал. да по наȣченю того ж карлина|ла корол ѳранцȣжскои с шпанским совѣтовали | чтоб имъ в своих обѣих ѕемлях и областех | на всякие товары и на сол пошлин вдвое | прибавит а тою солю сподобляетца вся | сѣверная страна и хотя тот карди|нал все владѣне под себя привесть і во | всем королевстве і во дворѣ королевском великую | рознь ȣчинил и промеж короля и королевы | аглинскои ревность ȣчинил и короля ѳранцȣж|ског з ѕятем ево с королем аглинским ссорил и не|дрȣжбу меж ими ȣчинил і всѣх дȣмных людеи | от двора королевског отвратил хотя тѣмъ | сровнятца силою и владѣнемъ против короля | своег и еще тѣм не ȣтолился королю своемȣ[1] ѳран|цȣжскому наговорил что он вѣрных слȣг и шлях|тȣ свою палачами казнил и много напраснои | крови пролил хотя тѣм ѕлое свое ȣмышлене что | ȣ нег с шпанским стакано совершит | л. 51 | и смотря по тому дѣлу мочно ѕнат что аглин|скои корол не даром воину против ѳрянцȣжского | короля ѕачал потому что многие ево не|правды видя и от неволи всѣхъ тѣх | ѳранцȣжен которые сь ево королевою | из Ѳрянцужскои ѕемли в Аглинскую ѕемлю[1] | пришли выслал опят во Ѳрянцȣжскую | ѕемлю потому что стало ему от нихъ | невоистерпѣне а все по того камди|налова[2] наȣченю да тот же кардинал | ȣ короля ѳрянцȣжского просил чтоб он | гсдна де Басомпира послом в Аглинскую[3] | ѕемлю послал о том чтоб тѣхъ изгна|ных ѳранцужен опят в Аглинскую ѕемлю | вѕят и нне того посла наѕад ждут |

Да в ту же пору аглинским караблям | на море попалися ѳрянцужские | карабли встрѣчю и с аглинскихъ караблеи | ȣчали ѳранцужские карабли обыскиват | нѣт ли на них шпанских торговых людеи | товаров а какъ они таковы то|вары нши[4] и они их в Аглинскую ѕемлю | привезли и ѳрянцужскои то свѣдавъ [5]велѣл | л. 52 | велѣл[1] аглинских караблеи что ȣ нево вь его | пристани стояли болши ста ѕедержали[2] | а тѣ карабли были нагрȣжены[3] с питемъ | и пошлины были плачены а ити было им | в Аглинскую ѕемлю а то будет ѕа то | ȣчинилос что аглинские карабли на | морѣ обыскивали и в Аглинскую ѕемлю | привели и ѳрянцȣжскои ȣчинил ми[4]

л. 50: [1] *Написано над буквами* ѳран.

л. 51: [1] ѕ *написано по какой-то другой букве.* [2] *Так в ркп.* [3] г *написано по* л. [4] *Так в ркп.*, нашли? [51,5–52,1] *Так в ркп.*

л. 52: [2] *Так в ркп.* [3] на *написано над* грȣ. [4] *Так в ркп.*

союз | и ȣговор что меж имъ и аглинскимъ | ȣчинен был а меж имъ был ȣговор та|ков был что которые карабли аглинские | стоят с товары в ѳранског короля | на пристанищах и ѳранцужскому | тѣхъ караблеи никоторыми дѣлы | не ѕадержат или никоторои порȣхи | не чинит а аглинскому было чинит | по тому ж раѕвее полгода послѣ того | какъ они друг другу мир откажут | і воеватца ȣчнут да так же ȣ тор|говых людеи никаковых товаров | не ѕадержат же было и ѳрянцужскои | в том не ȣстоял и прежнеи договор на|рȣшил а тѣ карабли аглинские что | ѳрянцужскои ѕадержал послал он под | город Рошел воеват своих же подданных | которые аглинскои вѣры а аглинскои | **л. 53** | хотѣл для того что тѣ карабли ему пона|добилис[1] противъ город Рошела хотя | му[2] ѳрянцȣжскои еще должен четыре|ста тысечь ѕолотых ѕа приданое | что ѕа сестрою было дават и ѕа то | что аглинскому [3]подемъ подемъ[3] кара|бленои стал что он ѳрянцȣжскому на ссу|ду какъ ѳранцȣжскои ѕ гсдном Соȣвбою|ѕом воевался да аглинскои корол видя | что корол ѳрянцȣжскои мимо ȣтверженя | что ȣ нево с аглинскимъ ȣчинено было | и он при неволе стал ѕа вѣру бжию | и ѕа правду стал и с королем ѳранцȣж|скимъ воеватца несмотря на то | что ȣж ȣ[4] с нимъ таков силнои недруг корол | шпанскои с нимъ воюетца |

Да корол же аглинскои Статами[5] Соеди|ненных Недерлянскихъ ѕемел однои вѣры | и какъ Недерлянские ѕемли был[6] от шпан|ског в конечнои погибели и роѕорене і в тѣ | поры королева Елисавет имъ помо|гла а ѳрянцужскои корол Индрик Четвер|тои имъ в тѣ поры помоч не мог потому | что корол ѳранцужскои и сам в своеи | ѕемлѣ не волен был потому что поддан| **л. 54** |ные ево вѣры папежскои же и они тянули | ѕа один с шпанским а нне смотря по | ȣмышленю и дѣлу кардинала Ритчи|лива и еѕовитов тово ж чает пото|му что они своимъ ȣмышленемъ и со|вѣтом ȣчинили что корол ѳрянцужскои во | ȣкреплене своем что ȣ нево было ȣчинено | со окрестными гсдри ни в чем не ȣстоял | не почитал дрȣжбу их и ссудȣ что они | ево караблями ссужал[1] и от того преж | имянованного кардинала дал ся | на то привесть что он ȣчал чинит | дрȣѕем своим супротивно а нѣдругу | шпанскому на полѕȣ а нне гсдь | бгъ одарил Аглинскои ѕемлѣ короля | бгобоязна и раѕимно[2] что ȣмѣлъ | ѕаранее ȣѕнал что ему і всѣм которые | евангилскои вѣре сȣпротивно и к ро|ѕореню сяжет и для того ѕачал про|мышлят какъ бы тому ȣмышленю | помешат да и отец ево блаженнои | памяти корол аглинскои то ж ȣѕнал | толко неѕадолго перед смертью |

А в Галанскои ѕемлѣ наперед сево было | всево з горсть людеи а нне гсдь бгъ | **л. 55** | еѣ поискал что они недругомъ своимъ силны | стали да так же они с Аглинскою ѕемлею | вѣрою однаки и дружбою ȣкреплены | и караблями силны и для того начаетца | что они соединенемъ своим ȣчнут чинит | вѣре евангилскои на полѕу[1] и торговля что | нне попорчена опят справлена будет | і вперед от ѳранцужских караблеи в обман не | дадутца какъ наперед сего кароля[2] | ѳрянцȣжского княз де Осȣна во Италянскои | ѕемли шпанскими карабли тохѣл[3] что будто | тѣ карабли с тȣрскими товары ж а тѣ ка|рабли[4] шпанского были и для того корол Вели|кие Британие имѣет причину того | кардинала и ево совѣтников ȣмы|шление помешат и время не пропȣстит | и не опоздат бы потому что ѳрян|цȣжскои с тѣми со сто дватцатми | карабли что он под Бордевсом на приста|нище ѕадержал и поимал а толко | он ждал тѣхъ караблеи что в Голанскои | ѕемлѣ на нево дѣлали и начаетца что | всякои члвкъ кому лучитца се дѣло ѳран|цужское послушает и тог короля аглин|ского в том что он с ѳран|цужскимъ ѕачал | воеватца не будет винит[5] | **л. 56** |

л. 53: [1] по *написано над* на. [2], [3-3], [4] *Так в ркп.* [5] *Так в ркп.*, с Статами? [6] *Так в ркп.*

л. 54: [1] *Так в ркп.* [2] *Так в ркп.*, разумна?

л. 55: [1] по *написано над* ѕу *под выносным* л. [2] о *написано по* а. [3] *Так в ркп.*, хотел? [4] к *написано по* л. [5] *Первое* и *написано по* е.

многие люди начинаютца что королю шпан|скому та рознь что нне меж өранцꙋжскимъ | и аглинскимъ в прибыли на полꙁꙋ есть | а толко то есть подлинно что гсдь бгъ | тѣхъ которые вангилскои[1] вѣры не пода|стъ но им помочи подастъ что өрян|скои позабудет их ꙅоꙁорят но и рад будет | с ними миритца хотя он нне того не | ищет а ищет какъ бы ему их обманут | какъ по сему дѣлу мочно ꙅнат а про | того мочно ꙅнат правдꙋ и богобоязнои | промыслъ короля Великои Британие

ЦГАДА, ф. 50, 1627 г., № 3, л. 21—56

18

Перевод письма Исаака Массы из Голландии царю Михаилу Федоровичу

Май 1627 г.

| л. 5 | Перевод ꙁ грамоты что пишет к великому | гсдрю црю і великому кнꙁю Михаилꙋ | Өедоровичю всеа Рꙋсии из Галанские | земли Исакъ Масса в ннешнем во РЛЕ м | году июля въ 31 де |

Пресветлѣишиі велеможнеишии црь і вели|кии княз Михаило Өедорович всеа Рꙋсии | самодержец. иꙁо Өранчꙋжские ꙁемли | хотѣли было к Москве посла посылат | для тог чтоб вшему црскомꙋ величествꙋ | говорити чтоб вше црское величество произво|лил в том союꙁе быти в котором союꙁе ꙋкрепи|лис корол францꙋжскои да корол аглинскои | и недерлянцы да корол датцкои и свѣи|скои что имъ против цесаря и еꙁовитян | и папы римского стояти а от них от всѣхъ | ꙋчинен корол датцкои началным гетманом | и то посолство еще по се время нѣкото|рые отдꙋмали а корол датцкои с своею си|лою против цесаря по ся мѣстъ стоял | и цесаревꙋ силꙋ гораздо ꙋкрочал и еще | по всякои ден ꙋкрочает и чает что сего | лѣта по тому ж бꙋдет чинит помоги емꙋ | бгъ а что меж свѣиским и полским дѣелос | и то вшему црскомꙋ величествꙋ мочно | л. 6 | разꙋмѣт толко б корол свѣискои преже под Гд[а]|нескъ нежели под Королевец пошел и он бы | ꙋж Гданескъ вꙁял потомꙋ что ꙋ короля | свѣиского во Гданске люди были которые с ним | ссылалис а какъ ꙋслышели во Гданске | что корол свѣискои городы Элвингꙋ да | Пилоꙋв Маленборхъ и Потцков и иные | городы поимал и они от того ꙋстраши|лис и мысль свою переменили да ко|рол же свѣискои всѣ крѣпкие мѣста пои|мал и по Вишеле рекѣ[1] и по инымъ | мѣстам крѣпкие шанцы подѣлал а в ꙁи|мѣ какъ его в полках не было и ево во|евода граө өан Тꙋрен полскомꙋ королю великую | шкотꙋ ꙋчинил и на четырех полевых | боях полских людеи побил и для того | в Свѣе ꙁемское собране ꙋчинено и людеи | собрано и в смотре тѣх людеи обевилос | дватцат две тысечи опрично тѣхъ | что в Прꙋскои ꙁемлѣ стоят и с тѣми | людми королю свѣискомꙋ итти на караблях | в Прꙋскую ꙁемлю а возлѣсеи грамоты | послал я карточку что в прошломъ году | ꙋ них дѣелос а корол полскои из города | Гданска и из иных городов сюды к Ста|тамъ послов прислали для третих чтоб | меж ими и королем свѣиским мир или | перемиря на нѣколко лѣт ꙋчинит а толко | л. 7 | чаю что в томъ дѣле мало ꙋчинитца для | нѣкоторои причины которꙋю причинꙋ я | вшемꙋ црскомꙋ величествꙋ обевлю | какъ на Москвѣ бꙋдꙋ а нне томꙋ | три дни какъ Недерлянские Статы | тꙋды послов своих на трех великихъ | воинских караблях послали. да корол же | полскои в город Астрадам писал чтоб они | заказ ꙋчинили чтоб из города Астрада|ма никаких ратных ꙁапасов или воин|ских караблеи в Свѣю і в Прꙋскую и в Ливон|скꙋю ꙁемли для надобя свѣиского коро|ля не выпꙋскали и чтоб они о томъ вездѣ | листы и памяти велѣли прибивать | а они против того отвечали что имъ того | ꙋчинит немочно и что их город воленъ | и не ꙁапертъ перед всѣми которые | с ними в союꙁе и тѣмъ его встрѣ|тили что его королевское величество пол|ское помагает цесарю римскомꙋ и королю | шпанскомꙋ которые против их воюютца | а торговым людем о том они вѣдомо | хотят ꙋчинит а кажетца что Литва | болши на свѣискꙋю рꙋку тянꙋт нежели | на полскꙋю рꙋку да так же кажетца | что поляки Жигимонтова сна не до|брѣ любят и не чает что емꙋ корꙋна пол|ская достанетца и поляки которые | л. 8 | сюды приезжают не могꙋт свѣиского короля | ꙋхвалити и желают себѣ такова короля | недавно еꙁовиты игрище с своими | ꙋченики играли и тꙋт ꙋ них три петꙋхи | были болшого они назвали папою римским | а середнего они Жигимонтомъ | именовали а меншово они Гꙋставом | назвали и середнево да меншово они | спꙋстили битца и меншои петꙋх середнего | одолѣл и они взяли болшего петꙋха | что именован был папою и пꙋстили | ево против малово ж петꙋха битися | и меншои петꙋх болшему глаꙁа выбил | и такъ они петꙋхами хотѣли.

л. 56: [1] *Так в ркп.*

л. 6: [1] *Написано по стертому.*

отвѣдат | что и сеи воинѣ конец б8дет и пет8хи имъ | раз8мѣт[1] дали что конец воинѣ б8дет | а меж аглинскимъ да өранц8жскимъ | сеѣ зимы великая вражда чинилас | и для того какъ корол аглинскои женил|ся короля өранц8жского на сестрѣ | и за нею изо Өранц8жскои земли в Аглин|ск8ю землю приѣхали многие дворяня | и дворовые люди а меж тѣми было | много езовитен и тѣ королев8 такъ | 8говорили и обворожили что корол аглин|скои никоторыми дѣлы еѣ свою коро|лев8 х том8 привести не мог чтоб с нею | волю свою сотворити и корол аглинскои | **л. 9** | для того всѣхъ езовитен и дворян | которые из Өранц8жские земли с коро|левою пришли м8жескъ и женескъ | пол во Өранц8жск8ю землю отослалъ | и для того тѣ люди осердилися | и обѣих королеи ссорили да сверхъ того | из Өранц8жскои земли великои гсднъ | в Аглинскую землю перебежал и аглин|ског со өранц8жским ссорил же и корол | аглинскои ему дал шестьдесят | воинских караблеи и он из Аглинскои | земли на море пошел и опасают что[1] | ими великая воина б8дет и для | того ото всѣхъ сторон и отсюды | послы посланы чтоб их помирит | чтоб тою их меж8собною воиною цесарю | да шпанском8 болши помочи не 8чи|нилося прошлого лѣта недр8г с ве|ликою силою на нас приходил а ншъ | княз 8 недр8га город взял и до осно|вания разорил а здѣс великое ратное | готовлене чинят и много ратных | запасов и ратных людеи агличан да | шкотов сквоз нш8 землю в короля | датцкого полки провозят а в ншеи | землѣ вездѣ по набатом бьют и рат|ных людеи наим8ют а посылат ихъ | **л. 10** | х королю ж датцком8 а меж Бетлемъ | Габаром и свѣиским и меж иными | крѣпкои союз 8чинен что стояти имъ | сопча на полского да на цесаря | а для тог что корол свѣискои всю Ливон|скую землю и л8тчюю долю Пр8скои земли | взял и он не толко что чают[1] Пр8скую землю | взят но и сверхъ тог чает Поморск8ю и Бран|денб8рск8ю землю под себя привести | а хотя Бранденб8рскои полскому лице|мѣрит и я чаю что он в потаи с ними ж | в союзе 8крепился а т8рскои Бетлегему | на цесаря велик8ю помоч рекся 8чинит | и то подлинно такъ есть да на цесаря ж | подданные ево со всѣх сторон опят вста|вают для тог что он их в вѣре теснит и мо|жет быт что от ево жестоково тесненя | время его переменитца и никакое м8|чителство может долго 8стояти какъ | в латынскои пословице говорят а персид|цкого посол здѣс пл8тавши на караблях | которые в Восточн8ю Индѣю ид8т | к себѣ пошел а с нимъ послан от велможных | Гсдъ Статов посол что ем8 с персидцким | договор и 8креплене о всеи торговле | что бывает на Красном море да в Ын|дѣе и в С8рате о шелковых и о иных | товарех 8чинити

| **л. 11** | А конпанѣя чтѡ в Восточнои Индѣе торгуют | посылают много караблеи и много ратныхъ | людеи в Восточную Индѣю а на островах | что они от шпансково поимали ставят они | крѣпкие городы от индѣиских людеи | се есть подлинные вѣсти что ѧ вшему | црскому величеству нне вскоре вѣдаю | писат а какъ карабли на Р8с поид8т | недѣли с три или с четыре сп8стя | после сево и я з братом своимъ | пространнее сево отпиш8 и бью | челом покорно чтоб вше црское величество | посмотрили какое насилство мнѣ | здѣся многожды от Өоглеровых | 8чинилося а бѣднѡво Юря Клинкина | они так же нне в Росоле оставили | хотѧ они сами тому заводцы да | они ж тому притчина что послов к Москве не | посълали[1] а мнѣ было в прошлом году | 8ж реклися что хотѣли послат |

А хлѣб чтѡ в прошлом году поволенѡ было | к8пит на Витценѡво да на мое имѧ и сро|дичи Витценѡвы неправдою и насилством | **л. 12** | к себѣ взяли а толко хлѣб здѣс стол дешевъ | что имъ болши половины 8 нево наложит | б8дет и то имъ по праведнѡму 8чинитца | потому что они в таком невеликом дѣле такую | неправд8 показывают и недостѡины | они тому чтоб вше црское величествѡ | имъ болши того хлѣба поволили по|к8пат потому что Московскому гдрству | от них болши 8были нежели прибыли | есть сверхъ того бью челом покорнѡ | что мнѣ для тои грамѡты что от кнзя | Оранского на мое имѧ млстиво 8чинилося | а б8дет сево лѣта х королю датцкому | в полки с каким дѣлом меня пошлют и ѧ | осмѣлюся и к Москве быти чтоб мнѣ | вшего црского величества свѣтлые | очи видет и тогда все изо8стнѡ | роскажю что дѣетца все к вшеи | црского величества сл8жбе пригодитца | и тогда тако ж изо8стнѡ роскажю чтѡ | дѣелос в Датцкои в Свѣискои в Полскои | в Өранц8жскои і в Аглинскои землѣ и не|которые таины ис турокъ и из Перси|ды что мнѣ от посла персидцкого ска|занѡ а все тѡ к сл8жбе московскои а тому | нне пят недѣл какъ аглинскои дохтур | с толмачем в Аглинскую землю пошли | сохрани бгъ вше црское величество | писано в Арламе лѣта от рожества | хрстова ҂АХКЗ г маия въ ЅІ де

ЦГАДА, ф. 50, 1627 г., № 3, л. 5—12

л. 8: [1] *Перед словом* раз8мѣт *зачеркнуто* и.
л. 9: [1] *Далее, по-видимому, пропущено* меж.
л. 10: [1] *Так в ркп.*
л. 11: [1] ъ *написано по затертому* ы.

19

Перевод письма Исаака Массы из Голландии царю Михаилу Федоровичу

Июнь 1627 г.

| л. 13 | Перевод ѕ грамоты что пишет к великомȣ гсдрю | црю і великомȣ кнѕю Михаилȣ Ѳеодоро|вичю всеа Рȣсиі из Галанскои ѕемли | Исакъ Масса в ннешнем во РЛЅ м году сентя|бря въ ДІ де |

Пресветлѣишиі велеможнеишиі црь і ве|ликии княз Михаило Ѳеодорович всеа Рȣсии | самодержецъ |

В прошлом мсце в мае писал я к вашему црскому вели|чествȣ о том что дѣелос в розных ѕемлях в правду | королевское величество дацкои еще против це|саря стоит а корол свѣискои пошел в Прȣскую ѕемлю | а с ним сорок караблеи воинских да и иные многие | карабли с ним же а на тѣх караблях дватцат две | тысячи ратных людеи а от нас по прошеню города | Гданска да по произволȣ короля полского и с вѣ|дома короля свѣиского послали послов чтоб меж ими | мир ȣчинит і всегда сюды в вестях пишȣт | что Литва мирȣ радѣют а толко свѣискои станет | моря и поморских городов держатца и ему одо|лѣнья чаети а в поле против полского емȣ не ȣстояти | а свѣиского конные люди что хотѣли ис Помор|ские ѕемли в Прȣскую ѕемлю итти и тѣ от полских | людеи осажены а иные побиты і в полон | поиманы а хотя свѣискои Прȣскую ѕемлю | осадил и пȣти ѕаставил однако он голан|цомъ с ними торговат поволил а по|шлины с нихъ емлет по прежнемȣ | л. 14 | а[1] хлѣб ѕдѣсь добрѣ дешев а ȣ короля | шпанского опꙗт казны не стало и нѣ|чимъ емȣ долги своі что онъ дѡл|женъ. городу Геневȣ и инымъ платит | емȣ нѣчимъ и сеи годъ емȣ цесарю | и кнгни Барабанскѡи помогат немѡчно | и нѣчимъ потомȣ что Шпанскаꙗ | ѕемлꙗ денгами добрѣ скȣдна что | и долгов своихъ платит стало нѣчим | и радѣл было гораздо и промышлял | чтоб емȣ аглинского со францȣжским | ссорит а ему б в тѣ поры мочнѡ цесарю | помогат и нши ѕемли воеват и своим | ѕлым ȣмышлениемъ ȣж былѡ нас | привел что аглинскѡи со ѳранцȣжским | ѕачали воеватца. а толкѡ ѕ бжиею | помочю чаꙗт что они в томъ дѣле | помирятца потомȣ что отовсюды | послы к ним посланы чтоб ихъ пѡ|мирит а здѣс мнгие чают чтѡ | меж шпанскимъ и ншими ѕемли | мир бȣдет потомȣ что с обѣихъ | сторонъ втаи о мирȣ говорят и послами | втаи ссылаютца а ȣ шпанского изста|ри такѡв обычаи какъ онъ видит что | л. 15 | емȣ лвовои кожі одолѣти немочнѡ | и он облечет лисью кожȣ |

Да нне из ншие ѕемли в Восточнȣю | Индѣю великѡи карабелнои караван | посылают и кажетца что силнея | компанѣꙗ галанскаꙗ что в Восточ|нои Индѣе торгȣют с перситцкимъ | и сѣꙗми кѡроли ѕговорилисꙗ и хотꙗт | ȣ шпанского городы индѣиские что | ѕа ним отнят. да из ншеи ѕемли | ежгодъ мнго женского полȣ дѣвок | і вдов в Ындѣю на корабляхъ | посылают чтѡб индѣиские города | которые ѕа ншими наполнꙗт людми | потомȣ что ѕдѣсꙗ людеи есть | с лишкомъ а тамъ намале а великѡи | индѣискѡи магор и корѡл китаискѡи | ншимъ людемъ в Ындѣе нѣкото|рые острѡвы ȣказали чтоб. ншимъ | на них селитца и жит да ȣ нших же | с перситцким договор о шелкȣ ȣчинен | что персидцкѡмȣ по всякѡи годъ | шелкъ ставити в Ындѣе в Сȣрате | а ншим тот шелкъ от них приимати | а посол Мȣцабекъ отселе на послѣд|них караблѣх к себѣ пошел а ѕдѣс онъ | живȣчи добрѣ дȣровал и жил не по пригожȣ | л. 16 | а союз что меж Бетлегемъ Габором и свѣискимъ изново поно|влен и сказывают что в Ȣгорскои ѕемлѣ много турских | ратных людеи и чает что воеватца имъ сево лѣта | с цесаремъ да сюды ж из Литвы вѣсти | приходят что в Литве от московских людеи до|брѣ блюдутца что наȣчил де рускихъ лю|деи рȣскои боярин что сидѣл в заточене в Мален|бȣрхе и корол де свѣискои ево из заточенꙗ | освободил |

І про то вшмȣ црскому величеству самому подлинно | мочно вѣдат правда ли то или нѣт а корол полскои | к велеможнымъ Гсдам Статам і к городу Астрадаму | посла прислал с тѣмъ чтоб они свѣискому не по|могали и своим бы торговым людем ѕаказали | чтоб они в Прȣскую и в Ливонскую и Померскую ѕе|млю никаких ратных ѕапасовъ и иных това|ров не воѕили и Статы им против того отвечали | какъ пригож однако от нас ȣже болши тысе|чи караблеи с товары сквоз Ѕунтȣ в Прȣскȣю | і в Померскȣ[1] и в Ливонскȣю ѕемлю пошли да | здѣс же крѣпкои ѕаказ ȣчинен чтоб про полского | короля и про ево совѣтниковъ караблеи | никаких не дѣлали б и о том накрепко | стереч велено се есть млстивыиши црь | подлинные[2] вѣсти что ꙗ нне писат вѣдаю | и по сем молю бга о вшег црского величества | многолѣтном здравии |

Писано в Арламе лѣта от рожества | хрстова ҂АХКЗ г июня въ 31 де |

А внизу под тѣмъ написано |

Вшго црског величества всѣхъ слȣжител|ныи і радѣтелны Исакъ Масса[3]

ЦГАДА, ф. 50, 1627 г., № 3, л. 13—16

л. 14: [1] *Исправлено из* и.

л. 16: [1, 2] *Так в ркп.* [3] *Далее буква не разобрана.*

20

Отписка Ф. Волынского и И. Остапова из Архангельска царю Михаилу Федоровичу

Июнь 1627 г.

| **л. 1** | Гсдрю црю і великомꙋ кнзю Михаилꙋ | Федоровичю всеа Рꙋсиі. холопи твои | Ѳе*д*ка Волынъско*и*. Івашко Остапо*в* | челомъ бьютъ. в ннешнемъ гсдрь | во РЛЕ*м* годꙋ июня въ КА *де* прише*л* | к Арха*н*ги*л*скомꙋ городꙋ на караб|лѣ Гала*н*ские ѕемли из А*м*страдама | **л. 2** | города галанецъ то*р*гово*и* члвкъ | Исакъ О*н*дрѣевъ ва*н* Даватаръ | и мы холопи твои его Исака про вѣ|сти роспрашивали нѣт ли вь *и*х рещa*х* | во*и*ны и галанецъ Исакъ О*н*дрѣе*в* | намъ холопемъ твоимъ сказa*л* | что де по *и*х Неметцкимъ рещамъ | во*и*на по пре*ж*немꙋ с шъпанъскимъ | королемъ. да принесъ намъ | холопемъ твоимъ неметцкѡи | листъ а сказалъ что де с нимъ | тотъ листъ послалъ из Гала*н*|ские земли братъ ево Исакъ | **л. 3** | Оврамовъ к тебѣ к гсдрю црю | і великомꙋ кнзю Михаилꙋ Федоро|вичю всеа Рꙋсиі. и мы холопи твои | ꙋ галанъца ꙋ Исака Онъдрѣ| **л. 4** |ева тотъ неметцко*и* листъ взя*ли* | и послали к тебѣ к гсдрю к Москве | Арха*н*гильсково города с пꙋшка|ремъ с Селꙋянкомъ По*н*кратовы*м* | а велѣли емꙋ тотъ листъ о*т*да|ти в Посо*л*скомъ приказе твои*м* | гсдрвымъ дiакомъ дꙋмно*му* | Ефимꙋ Телепневꙋ да Маѯ*иму* | Матюшкинꙋ.

| **л. 2 об.** | Гсдрю црю і великомꙋ кнзю Михаилꙋ Федоровичю всеа Рꙋсиі. |

В Посо*л*скѡі | прика*з*[1].

РЛЕ *г* июля въ ЅІ *дн* приве*з* Арха*н*ге*л*ского города пꙋшка*р* Селꙋя*н*ко По*н*крато*в*[2]

ЦГАДА, ф. 50, 1627 г., № 3, л. 1—4

21

Перевод печатного листа о событиях под Гданьском

[1627 г.]

| **л. 17** | Черте*ж* короля свѣисково полко*в* что стоя*т* | на Вишеле рекѣ деве*т* миле*и* выше | Гда*н*ска гдѣ ꙋ нево крѣпкая ша*н*са | поставлена[1] |

Перево*д* с печа*т*ново листа что по*д* че*р*те|же*м* печатано |

Пресве*т*лѣиши*и* коро*л* свѣиско*и* несколкое | время по ся мѣстъ проти*в* Жигимо*н*та | короля счасливо воева*в*ши помы|сли*л* тое во*и*нꙋ і впере*д* сове*р*ша*ти* и ви|дѧ что ме*ж* полскою шля*х*тою ме*ж*ꙋсобие | и болезнь телеснаѧ и что и*м*[2] не[3] вре|мѧ с ни*м* битися и о*н* для того вели|кую ра*т* пѣши*х* и ко*н*ны*х* люде*и* собра*л* | и со многими со о*р*ꙋжеи*н*ыми кара*б*ли | х Королевецкому[4] ꙋстью поше*л* и ту*т* своихъ | люде*и* ис карабле*и* на берег высла*л* | и посло*в* своихъ в горо*д* Королеве*ц* | посла*л* и велѣ*л* чесно*и* дꙋме королеве*ц*|ко*и*[5] говори*т* что*б* ему вкоро*т*ке о*т*вѣ*т* | дали хотя*т* ли они ему всякое сье|стное и что вь ево по*л*ка*х* надобно | ѕа де*н*ги привоѕи*т* или нѣ*т* и толко | они то ꙋчну*т* по ево хоте*н*ю чини*т* | **л. 18** | и о*н* имъ шкоты никоторо*и* чини*т* не хоче*т* | а хоче*т* ихъ оберега*т* о*т* всякого ѕла и ду*м*|ные люди видѧ свою погибе*л* и ну|жу и они реклися по ево хоте*н*ю чини*т* | і королевское величество свѣиско*и* | в то*т* чсъ никоторые крѣпости велѣ*л* | ꙋчини*т* и мужико*в* ѕастави*л* копа*т* | что*б* ево людем без опасе*н*ѧ о*т* по*л*ски*х* | мочно стоя*т* и о*т*толя поше*л* к городку | имене*м* Бру*н*съберхъ[1] и посла*л* в то*т* горо|до*к* и велѣ*л* имъ говори*т* что*б* они добро*м* | ѕдалися и они ѕда*т*ца не похотѣли | и о*н* х тому горо*д*ку приступа*л* и во-

---

л. 2 об.: [1-2] *Другим почерком.* [2] *На л. 1 об. другим почерком помета* вестово*и* РЛЕ *г* и РЛЅ *г* го*ду*.

л. 17: [1] *Чертежа нет.* [2] *Написано другими чернилами над зачеркнутым* они. [3] *Вписано другими чернилами.* [4] вецко *написано над* му, м *написано по* в. [5] вец|кои *дописано другими чернилами*, кои *написано над зачеркнутым* вскои.

л. 18: [1] у *написано по* а.

рота | пинардою выломил и жилцы город|цкиѧ видя что имъ от нево не отси|детца город ему ѕдали а на приступе | городцкихъ людеи ȣбито тритцат члвкъ | а оттоле он пошел под городокъ Ѳрȣвенбурхъ | и тот де городок поляки сами сожгли и роѕо|рили а оттоля королевское величество послал | канслера своего в город Гданескъ а велѣл имъ | говорит чтоб они ево тако ж почитали и слу|шали какъ королю полскому и они | ему в том отказали а сказали что они | королю полскому крѣпки и подданны | и корол свѣискои послыша велѣл вскоре | всѣ ȣстьѧ и пȣти морскиѧ[2] караб-ля|ми своими ѕаставит і велѣл с караблеи их тамгу имат | л. 19 | со ста ѕ дватцати пȣд велѣли имат по еѳимкȣ | цесарскомȣ. и дȣмные города Гданскаго | видя велѣли вал свои ȣкрепляти. и крѣпкую | сторожȣ держат. чтоб имъ свѣискому проти|витца. а к полскому ȣчали писат чтоб полскои | к ним на помоч людеи прислал. и свѣискои то | слыша пошел под город Маленбȣрхъ и вѕяв | тот город мостъ ѕдѣлал через Вишел реку а по|сле того городокъ имянемъ Диршев вѕял же | и немного повыше того гдѣ Вишел река розде|лилас крѣпкую шансȣ ѕдѣлал. а потомъ | с великою силою пошел под город Мелвингъ и велѣл | говорит чтоб они емȣ добромъ здалися | и они видя что им от полсково вскоре помочи | не бȣдет. а от ево великои рати имъ не ȣсто|ят же и видя ево млсть и они ему добро|-волно город ѕдали и с ласкою ево приняли и ему | клятвȣ свою дали что ево гсдрем над собою | имѣт. и корол оставя осадныхъ людеи | в город-кахъ что он поимал пошел опят в свою | крѣпкую шансȣ что он на Вишеле рекѣ поста|вил. а та шанса ȣчинена таким образцомъ | какъ в семъ чертеже напечатано. и потом | корол полскои всю свою силу сколко емȣ мочи | собрат собрал и пошел на короля свѣиского и при|шел к Вишел рекѣ через реку ȣчал мостъ | дѣлат. и корол свѣискои то свѣдав пошел | с своими людми на нег. и многихъ полскихъ людеи | побил. а досталныхъ розгонял и мостъ | л. 20 | ихъ розломал и с собою свез и с великимъ ве|-селемъ опят в полки свои пришел и Вишел | накрепко ѕаставили что никакому малому | сȣденышку без свѣиского вѣдома проити | не ȣмѣт. и тѣмъ ȣ города Гданска вес про|мыслъ отняли ноября въ Д дн корол полскои | с своею силою под город Диршев пришел. | а въ Ѕ м числѣ он с сыном своим Владиславом | в город в Данескъ пришел. а с ними пятде|сят члвкъ панов дȣмных да тысяча пятсот | члвкъ салдатов которые ево провожали | а во Гданске ево честно и с радостию | приняли а на дрȣгои ден онъ поѣхал | к устью гдѣ свѣиские карабли стоят | и посмотрѣв опят наѕад во Гданескъ пошел | и тȣт дȣмав. і въ ДІ м числѣ опят из горо|да в свои полки пошел. а что вперед ȣчи|нитца то бгу вѣстно.

ЦГАДА, ф. 50, 1627 г., № 3, л. 17—20

22

Перевод печатных вестовых тетрадей об осаде города Рошель

1627—1628 гг.

| л. 1 | [1]... Гала... аты | во... о... ЗІ [д]е н... шл... | в те[т]ратке[1]

Гсдрь кѡрол вшему величеству извѣстно | какѡва досада ѕа нѣкѡторые годы | Соединенным Недерлянским землям | бывала от нѣкѡторых немнѡгих людеи | какѡву страшную и смѣлȣю статю | они смѣли на себя вѕят и тѣмъ чин | свои и ншу млсть не дѣлѡмъ сод[2]... |вали и своим произволениемъ | за-

[2] ѧ *написано по* м, *далее зачеркнуто* и.

л. 1: [1-1] *Верх листа оборван, читаются отдельные буквы и слова.* [2] *Далее утрачены 1—2 буквы: обрыв.*

тѣяли и завели великѡе | пременение в ншеи землѣ котѡрое | и*м* же на пѡгибе*л* совершилѡсѧ | а не на пѡлзȣ и мы вѣдая нне|шнее страшное время для [та]|кова ѕла [с]терегли[3]. . . | помешал. . . | розпроси. . . ми. . . | . . . ыми о даров[3]. . . | **л. 2** | *от* напасти избави*т* и совесть свою | пре*д* бгѡ*м* очисти*т* и хоче*т* со всѣми | котѡрые ева*н*гелские вѣры соȣ*з* | полнѡі ȣчини*т* |

А буде*т* хтѡ меня хоче*т* о тѡ*м* спроси*т* для | чево кѡро*л* аглинскои в пре*ж*нпе времена | горо*ду* Рошелу не помѡга*л* и я ему *от*вѣ*т* | чиню что в тѣ пѡры коро*л* аглинско*и* | на мирнѡ*м* договоре порȣкѡю не бы*л* | и о*н* имъ пѡмѡга*л* печалованьемъ | свѡи*м* а нне вѣдая чтѡ ѡ*н* самъ | порȣка и чтѡ короля ѳранцȣ*ж*скѡгѡ | печалованье и слова добрые | не и*м*ȣ*т* и коро*л* аглинско*и* вѕя*л* себѣ | в мысль вас и всѣ*х* котѡрые ева*н*|гилско*и* вѣры *от* обиды мѡремъ| и землею ѕаступа*т* і ва*м* бы нне сие | почита*т* и пом*ѡч* королевскую приня*т* | а тѡлкѡ вы сие время пропус[тите] | і ва*м* ево буде*т* до*л*го иска*т* а коро|левскѡе величество приказалъ | а*р*цȣху Буки*н*гаму чтѡ*б* ѡ*н* пре*д* бгѡ[м] | и пре*д* лю*д*ми исповѣд[1]. . . | все по кѡролевскѡму нака*зу*[2]. . . | мочно ва*м* раѕȣмѣ*т* что б[3] . . . | великую свою млсть ѧвил и ва*м* бы | вскѡре иѕобра*т* себѣ блгое или | лихое и мнѣ бы вскѡре *от*вѣ*т* да*т* | потѡму что время ннешнее дорѡгѡ | есть и невелики*м* времене*м* мочно мнѡго | наити и пѡтеря*т* | **л. 3** | [1] . . . ые и*х* друѕы[2] ро . . . | . . . не*д*ругов кѡторые | . . . рȣги[3] иска[4] не приѧтелства ншего | били чело*м* вшему величеству чтоб вы | *об* нихъ велѣли вшимъ словѡмъ | попечалѡва*т*ца чтѡ*б* мы для ихъ | мнѡгие слу*ж*бы тѡе и*х* малую вину | велѣли имъ *от*да*т* и ихъ освободи*т* | и мы не мѡгли тѡго ȣчини*т* чтоб вшемȣ | величеству про и*х* вину не извести*т* | и какѡву великую причину мы | имѣемъ кѡтораѧ нас *от* тѡгѡ | чтѡ*б* намъ и*х* мимѡ праве*д*нѡ*и* | сȣ*д* свободи*т* потѡму что в то*м* на*м* | пре*д* бгомъ *от*вѣту да*т* буде*т* немочно | и мы чаяли чтѡ вше величествѡ | тѣ*м* ншимъ писмо*м* что мы вшему | величеству о и*х* винѣ извещали | а нне доволили*с* гсдрь кѡро*л* види*ли* мы | с великѡю скѡрбью что то инокѡ | и что вшъ пос*ѡл* безпрестанно *об* нихъ | вшимъ слово*м* говори*т* ч[5]. . . | свободи*т* и чтѡ*б* на ни*х* з[6]. . . | никоторо*и* не вѕя*т* и мы по[7]. . . | разȣмѣемъ чтѡ вшему вели[честву] | тѡ дѣло недостаточно вѣ[домо] | і внѧтнѡ потѡму что ты гсд[арь] | бȣдȣчи великимъ короле*м* и[8]. . . | . . . е*л*[9] и сѡдержите*л*[10]. . .

| **л. 4** | Ева*н*гилскѡ*и* вѣры *от* а*р*цȣха Рогена | и *от* Соȣбиѕа чини*т*ца а все тѡ | ȣчинило*с* еѕовитцки*м* ȣмышле|нье*м* |

Све*р*хъ тѡго тѣ *ж* еѕовитенѧ видя что | тѡго имъ не по*л*нѡ ѕатѣяли чтоб вмѣ|стѡ то*р*говы*х* караблеи дѣлали бы | во Ѳра*н*цȣ*ж*скѡ*и* ѕемлѣ воинские карабл[и] | хотя тѣ*м* тѡрговле мо*р*ским путе*м* | помеша*т* и све*р*хъ тѡго в кѡю пору | коро*л* аглинско*и* с ышпански*м* короле*м* | в мирȣ бы*л* и во Ѳранцȣ*ж*ской ѕемлѣ | аглински*х* то*р*говы*х* людеи КЅ | караблеи с лю*д*ми и с нарядомъ | заде*р*жали хѡтя тѣ*м* вше | раѕоренье виде*т* и кѡролевскѡе | величество гсдрь ншъ видя короля | ѳранцȣ*ж*скѡго великую неправ*д*ȣ | а вшу теснѡту что ва*м* *от* а*р*цȣха | Рѡганскѡго и *от* Соȣѕа мимо ми*р*нѡ*и* | дѡгово*р* чини*т*ца хотя совесть свою | оправ*д*а*т* потѡму что ѡ*н* на мирн[ом] | договоре ва*м* порȣкѡю ȣчинился | присла*л* а*р*цȣха Буки*н*гама с великѡю | силѡю вас вырȣча[1] и сего для гсднъ | Бȣки*н*гамъ присла*л* меня к ва*м* о тѡ*м* изве|сти*т* что кѡро*л* Великие Британие та[2]. . . | дѣлѡ ѕача*л* не *для*

[3-3] *Лист оборван, читаются отдельные буквы и слова.*

л. 2: [1] *Далее утрачено 7—8 букв: обрыв.* [2] *Далее утрачено 6—7 букв: обрыв.* *Далее утрачено 5—6 букв: обрыв.*

л. 3: [1-3] *Лист оборван, читаются отдельные буквы и слова.* [2] *Чтение* ы *предположительное.* [4] *Так в ркп.; поскольку лист оборван, не утрачено ли выносное* т? [5, 6] *Далее утрачено 9—10 букв: обрыв.* [7] *Далее утрачено 7—8 букв: обрыв.* [8] *Далее утрачены 3—4 буквы: обрыв.* [9] *В начале строки утрачено 4—5 букв: обрыв.* [10] *Далее утрачено 5—6 букв: обрыв. На л. 3 об. помета* голанскои | РКА г искан ж (*далее 5—6 букв не читаются: размыто*) | грамо*т*.

л. 4: [1] *Так в ркп.*, выручать? [2] *Далее утрачены 2—3 буквы: обрыв.*

своеи корыст[и] | но для тѡго чтоб вас[3]. . . и вам б[ы][4]. . . | . . . сему[5] свѣту вѣд[6]. . . | корол то дѣлает[7]. . . | **л. 5** | какъ кѡрол ѳранцужскѡи поволил было и слово | свое дал чтѡ хотѣл граѳа Манѳелта | с аглинскѡю силою сквоз Ѳранцȣжскую | землю пропустит а какъ он на то | надѣясѧ своею[1] силѡю к рубежу | ѳранцȣжскѡму пришел и ево не про|пȣстили и тѡгда мало не двенатцат | тысяч агличан ратных людеи погибли | а сверхъ тѡго крстьѧнским соȣмным[2] | гсдремъ тѣм иѕмѣна ȣчинилас |

Какъ кѡрол Великие Британиі послов | своихъ х кѡролю ѳранцȣжскѡму послал | говорит о тѡм чтоб кѡрол ѳранцȣжскѡи | подданных своихъ и иных воеват | перестал и корол ѳранцȣжскѡи в том | слово свое дал что тѡрговлю пѡволит | вас не теснит и вы рошеленя чая | мирȣ себѣ мнѡгие жестѡкие | стати кѡторые вам и невыстерпъ | были на себя кѡролю ѳранцȣжскѡму | поволили и начаялис что кѡрол ѳранцȣж|скѡи тое рат в Ыталиѧнскую ѕемлю | против опчево недрȣга пошлет | и гдѣ было имъ недрȣгов воеват а д[ру]|зем помѡгат и они друѕеи же и со|юзных людеи теснили и потом вшъ | город Рошел осадили и голодомъ | мѡр[я]т а сверхъ тѡво ѧ[3]. . . | . . . ое[4] насилство[5]. . . | **л. 6** | ншъ[1] корол со ѳранцȣжским союз | ȣчинили а иное и для того чтоб корол бу|дȣчи с ним в союсе і воюючис с шпанскимъ | перестал бы вас подданных своих которые | колвинскои вѣры теснит а воевался б с шпан|ским ѕа то что шпанскои владѣет королев|ствами и ȣдѣлами которые наперед | сего ѕа ѳранцȣжскими короли бывали и для | тог ншъ корол радѣл всею мочю и силою чтоб | крстьянские гдрства в тишинѣ і в по|кое видет толко корол ѳранцȣжскои по со|юѕȣ не ȣчинил как по сем ѕнат будет когда | королевское величество аглинскои послал | силу свою на шпанского и чаел помочи | от ѳранцȣжског короля и ему помочи от ѳран|цȣжского не бывало и еще сверхъ тог ему | столко помѣшки и зла от шпанского | не ȣчинилос как от ѳранцȣжского і видя | ѳранцȣжские думные время свое что | корол ншъ с шпанским воюетца[2] . . . и ȣчали | Ѳранцȣжскои же ѕемлѣ подданным вшъ | город Рошел теснит і в том корол ншъ Ве|ликие Британии вину кладет не на шу|рина своего короля ѳранцȣжского или | не на мат ево королеву ѳранцȣжскую | вѣдая что они гсдри добрые такое | не ȣчинят а чинилос то все от королев|ства Ѳранцȣжског думных потому что | еѕовитцкое ȣмышлене дȣмою вла|дѣет стол силно что временем королю | и самому тѣсно от них бывает | тем же еѕовитцким ȣмышленем и сму|тою ȣчинилося что в прошлом во РЛВ году

| **л. 7** | А по томъ напечатана рѣч говорит корол[1]. . . | аглинсково началново воеводы гсдна | Бȣкингама сошол перед дȣмными людми | города Рошела |

Гсда мои прислан ѧ от арцȣха Букинга|ма великого и началново воеводы | аглинсково воиска вам говорит для чево | он по королевскомȣ велѣню к вамъ на по[2]. . . | пришел с карабелным караваном и со [мно]|гими ратными людми и со всяким ратны[м] | орȣжемъ и з ѕапасы и к берегу пристават | хочет вѣдомо и всемȣ свѣту что | гсдрь ншъ корол Великие Британиі | с тѣхъ мѣстъ какъ королем ȣчинился і по | ся мѣсто и еще и преж королевства своег | ȣзнал и обѧвил какое великое ѕло что[3]. . . | над ним и надо всѣю крстьянскою областию | ѕбоиством и лестию чти[4] и славы свое | ради ȣмышляет и корол аглинскои | всем своимъ раѕȣмом мыслил какъ бы | такомȣ ѕлȣ помешат всею своею силою | и помочю союзныхъ своих потомȣ | что всѣ крстьянские гсдри и владѣтели | емȣ о том доку-

---

[3] *Далее утрачено 7—8 букв: обрыв.* [4] *Далее утрачены 2—3 буквы: обрыв.* [5] *В начале строки утрачены 1—2 буквы: обрыв.* [6] *Далее утрачено 17—18 букв: обрыв.* [7] *Далее утрачено 19—20 букв: обрыв.*

л. 5: [1] *Так в ркп.*, с своею? [2] *Так в ркп.* [3] *Далее утрачено 8—10 букв: обрыв.* [4] *В начале строки утрачено 4—5 букв: обрыв.* [5] *Далее утрачено 10—12 букв: обрыв.*

л. 6: [1] *Написано после зачеркнутого* и сего для. [2] *Далее утрачены 2—3 буквы: обрыв.*

л. 7: [1] *Далее не разобраны 1—2 буквы: размыто.* [2] *Далее утрачены 2—3 буквы: обрыв.* [3] *Далее утрачено 4—5 букв: размыто.* [4] *Так в ркп.*

чали тако же и шȣрин | ево корол ѳранцȣжскои и дȣмные ево | емȣ о том же докучали чтоб ему с ним соуз | ȣчинит[5]... один на обчих | недр[6]... | **л. 8** | и никому на вас в тѡм вины класти бȣде[т] | не ȣмѣт а будет вас или город вшъ какѡ[й] | недруг осадит или вѕятемъ возмет | и мы кленемсѧ в правдȣ кѡролевскимъ | словом вам пѡмогат всею своею мѡчью | и сами будем голѡвы свои ѕа вас | складыват |

А пѡд тѣм напечатана ж клятва бурмистра | рошелскѡго чѣм онъ клялся кѡролю ѳранцȣж|скѡму яз Гаȣвбертъ Каидиот бȣрми|стръ города Рѡшела и вмѣстѡ | всего рошелскѡго соборȣ і всего мира | даю клятву свѡю тебѣ своему при|роженнѡму гсдрю и твоим наслѣдникѡм | чтѡ нам тебя и наслѣдникѡв твоих имѣти | над собою прирожеными гсдри | і во всем слȣшат потѡму какъ добрым | вѣрным подданным доведетца и про|тив вшх недрȣгов стѡят и город свои | крѣпкѡ держат а против того вам | і вшим наслѣдникѡм нас ни в чем не теснит | и никоторых поволнѡстеи нших какъ | в статеином списке написано потом | корол на лошед сѣл а бурмистръ вѕем ни[1]... | зеленую попѡлам розрѣѕал и по обѣим | стѡронам в воротех повѣсил и потом | короля в город приняли а к ѕаписемъ | корол и бурмистръ рȣки свои при|ложили

| **л. 9** | А пѡд тѣм напечатана клятва чтѡ король | ѳранцȣжскои блаженнѡи памяти Ловис Оди|ннатцатѡи в прошлом въ ҂АУОВ м году | после ржства хрства маия въ КД де | слѣтчи с лошади пад на кѡлѣни клялсѧ | перед бȣрмистром рошелским положа | рȣки на свтѡе евангилие а молвил | мы Ловис бжиею млстию корол ѳран|цȣжскѡи даем клятвȣ свою бȣрмистрȣ | і капитону города Рошелла Гаȣвбер|тȣ Кадиоту і всему мирȣ на томъ | что нам ваши всякие поволности | даваные и старинные обычаи | не переменяти и не отнимати и не ȣбавли|вати что вам тѣми своими поволностьми | в тишинѣ і в покѡе волно владѣти | и собране свое имѣти суды свои судити | і всякими доходы своими владѣти | котѡрыми вши праотцы владѣли | при праотец нших прежних королеи и тѣх | никѡторые не переновляти никоторыми | мѣры никоторои черты не ȣбавливати | такѡ ж кленемся мы во имя свое и во им[я] | наслѣдников нших что им чинит по то[1]... | и никоторыми мѣры и не для никаковы[х] | причин кѡрȣны ѳранцȣж[ской] не отлȣчит | ни в приданые ѕа кѣм не [д]авати | ни на что не меняти а будет котѡрые | нши наслѣдники ȣчнут мимѡ сеи ншеи клятв[ы] | чинит и по которои стати не совершат и вам | волнѡ будет их не [с]лушат и от их отстат а т[2]... | ... по... иново ...[2] | **л. 10** | гсднъ мѡи в королевскои грамѡте к тебѣ на[пи]|санѡ отвѣт на всѣ тѣ стати о которых ты | сентября въ З де х кѡролю писал и[1]... | тебѣ вѣдати чтѡ королю службы и тру|ды твои что ты чиниш под городом | Рошеллѡм и против аглинского воиск[а] | корѡлю добрѣ приѧтнѡ и любо пот[2]... | что ты и сам лȣтчи ѕнаеш скѡл нужнѡ | и надобнѡ есть х такѡи мѣр[е] свое ра|дѣнье потѡму кѡрол и во всемъ | на тебя полѡжилсѧ а пѡдле сегѡ | послана к тебѣ грамѡта жаловалная | на тѡ о чем ты кѡролю бил челом да | сверхъ тѡго в кѡролевскои грамѡте под | послѣдними статѧми написано что тебѣ | волнѡ имат животы измѣнничьи ко|торые блискѡ полков твоих а корол и сам | вскѡре в пѡлки ѣхат хочет а подемъ ево | бȣдет сентябрѧ въ КЅ де и прѡ то я | к тебѣ немнѡгие дни поподлиннее отпишу | а какъ гонецъ от тебя сентября въ АІ д | пригнал з грамѡты и корол ис твоеи | грамѡты выраѕȣмѣл чтѡ карабли | ȣж назад пѡшли и тѡ ему добрѣ любо | было и с первым гонцом к тебѣ отвѣт | отпишет да ты ж пишеш что хочеш тѣмъ | людем кѡторые из Рошеле горѡда | на ншу стѡрону хотят и ты их хочеш | выпускат и проѣзжие грамѡты дават | чтоб[3]...ди...змѣнник...д...[3]

---

[5] *Далее утрачено 10—11 букв: обрыв.* [6] *Лист оборван.*

л. 8: [1] *Далее утрачены 2—3 буквы: обрыв.*

л. 9: [1] *Далее утрачены 3—4 буквы: обрыв.* [2-2] *Лист оборван, читаются отдельные буквы.*

л. 10: [1, 2] *Далее утрачены 3—4 буквы: обрыв.* [3-3] *Лист оборван, читаются отдельные буквы.*

| л. 11 | в городе осталис и тебѣ бы то чинит бере|женьем чтѡб воровства или обманꙋ | котѡрого не было писанѡ в городе | Свтаго Германа да Лаия лѣта от ржств[а] | хрства ҂АХКЗ г сентябрѧ въ ГІ де | под тѣм напечатано твои подданнѡи | раб Ѳилипи Аꙋвскъ. а после тѡгѡ | инаѧ грамѡта напечатана ж | что писал тѡт же королевскои секретарꙋс | к дꙋмнѡму боярину и моршалку над | короля ѳранцꙋжскѡго полками к Ма|рилаѯꙋ |

Гсдрю мѡему Марилаѯꙋ кѡролевскому дꙋмнѡму | боярину маршалку над кѡролевскими табо|ры началнѡи воевода над тремя епи|скѡпствами и началнѡму ж воеводе | в городе Ѳердꙋнне |

Грамѡты твои чтѡ ты ко мнѣ писал сентября | въ Г і въ Ѕ и ден до меня дошли | а в тѣх грамѡтахъ ты писал о дву | статях о кѡторых нщимъ полком належит | и о тѣх статях такѡво ѧвственно и подли|нно написал чтѡ лꙋтчи того быт не ꙋмѣт | и я по тѣм твоим такѡ ж и по арцꙋха Анпло|семскѡго грамѡтам кѡроля доклады|вал а чтѡ корол по тѡму ꙋказ ꙋчинит | и про тѡ к тебѣ в кѡролевскои грамѡте | писанѡ бꙋдет да в тѡи ж грамѡте | написано бꙋдет чтоб воеводы | ꙋдѣлных ѕемел по королевско[му указу] | л. 12 | чинили а которые люди калвинские вѣры | ꙋ тебѧ и тебѣ надобе тѣх велѣт беречь | чтѡб от них которое зло не ꙋчинилос и недрꙋ|гом бы вестеи не пѡдавали и то бы ꙋчинит | втаи чтоб они тѡго не догодалис чтѡ | невѣрку на них держат и из воиска бы | их не высылат потѡму что может | быт чтѡ меж ими есть прироженные | ѳранцꙋженѧ котѡрые агличан | ненавидят и для тѡго против ихъ | стѡят бꙋдꙋт крѣпкѡ а какъ они ꙋслы|шат чтѡ мы невѣрку на них держим | и они б от тѡи досады не изменили и чтоб | они видѧ потѡму ѕнали что воина | на рошелян ѕачата не для теснения | вѣры нѡ для тѡго что они кѡролю | непослꙋшливы и тебѣ бы их из воиска | не высылат а велѣт бы ихъ втаи | береч чтѡб они не догодалис чтоб иные | котѡрые ꙋ них воры есть добрых | не испѡртили. а ратную бы думу | от них таинѡ держат чтѡб они не вѣдали | а тѡлко бꙋдет от них измѣны начаешся | и ты их ис табор вели выслат а кѡроль | вчера в горѡд Парис х кѡролеве здорова | приѣхал а скаѕывает чтѡ хочет | сентябрѧ въ КЅ де к вам в пѡлки ѣхат толко | бꙋдет инѡе котѡрое дѣлѡ не помешает | да спаси бгъ тебя что ты ко мнѣ поро[1] город | Вердꙋн отвѣт отписал писано лѣта от ржства | хрства ҂АХКЗ г сентябрѧ въ ГІ де

| л. 13 | Пѣснь папы римского и цесаря что соста|вили еѕовитяне рꙋгаючися второмꙋ | псалму пророка и цря Давыда не на | честь но на порꙋгане евангиликом а поют | тое пѣснь в цесаревых полкѣхъ чево | для волнꙋютца калвины а воюютца лю|тари напрасно и короли ѕемские вста|вают а веницѣяне съ Недерлянские | Статы совѣтуют на цесаря и на его | помаѕанника ꙋчнем мы рвати ихъ союѕы | и от себя метат в петли их а тот хто в Ба|ярскои ѕемлѣ живет смеетца имъ и бꙋдет | нѣколи с ними говорит яростию и люто|стию своею он их ꙋстрашит я де воево|дꙋ именем Тилли насадил перед Прагом[1] | на Горѣ на Бѣлои и я к немꙋ молвил ты | еси снъ мои нне я тебѣ излюбил просил ꙋ ме|ня и я тебѣ Аглинскую ѕемлю и Голанскꙋю | дал а Свѣискꙋю и Датцкꙋю во своя при|емли и ты желѣзным скипетром ихъ | роѕобешъ аки горшекъ такъ ты лютерски | и калвин ѕамысловатые головы роѕобеш | сего ради вы водяные короли даваите | ся под наꙋкъ а волные города[2] поддаи|теся под одолене цесарево а вы вла|дѣтели пꙋстынные а лѣшие слꙋ| л. 14 |жите цесарю в смирене и радꙋетеся | с трепетанемъ целуете сна его Тилли | чтоб он не ярился і вы б на стѣне погибли | яко его ярость вскоре ѕагоритца а бла|женныи тѣ которые на нево ꙋпо|вают |

По сему лукавому премененю псалма | мочно всякому крстьянину сꙋдити | страшное накаѕане бжие его же анти|христъ воздвигают и не накаѕав

л. 12: [1] *Так в ркп.*

л. 13: [1] *Так в ркп.*, а *написано по какой-то букве.* [2] *Чтение предположительное: последняя буква написана по какой-то другой.*

бгъ | его пор8гане не оставит и ѕа изгонение | слез цркви своеи его пораѕит и того мно|гие вѣрные люди 8дивят и 8чнут жит | в покое |

Недавно цесарев8 воеводе Тиллю | и ево полковнику нѣхто члвкъ нѣмъ | пророчествовал а писали то пророче|ство из города Бремена сем обычаем |

За нѣколко днеи ѕдѣс пророчество | 8чинилос члвка котороі нѣм родилсѧ | и отрод8 не говаривал сеи члвкъ неда|лече от города Бремена пришел въ | дом полковника воеводы Тиллева[1] в це|саревы полки х коморнику и к иным людем | которые около стояли и 8чалъ[2] гово|рити коморник8 подите к граѳ8 | гсдну своему чтоб он воеводе Тиллю | **л. 15** | сказал чтоб он перестал напрасно кресть|янские крови проливати и вѣр8щих | совести теснити и оскорбляти какъ он | і иные ево совѣтники многое вре|мя же с того чинили яко бгъ вскорѣ | сию игр8шку превратит а чтоб тебѣ | мнѣ вѣры нят и яз тебѣ и гсдрю твоему | ѕнамя скажу что нам тебѣ и мнѣ | преж не дватцат четыре часа минутца | 8мерет б8дет и такъ и 8чинилис что | они оба 8мерли а цесаревы люди | везде о денгах ш8мят и 8ж починают папеж|ские и еѕовитцкие ѕемли грабят да | цесаревых люди много на нш8 сторону | перебегают |

Да шпанские ж да цесар всею силою хотят | с моря теснит и нши против того готовят|ца |

А во Ѳранц8жскои ѕемлѣ нши и иные по|слы гораздо о том промышляют чтоб | короля ѳранц8жского сь его подданны|ми помирит тако ж и с аглинским королем | дал бгъ доброе смирене |

От вражды что меж королем ѳранц8жскимъ | и аглинским королем датцкои половину | ѕемли своеи потерял а окромѣ голанских[1] | ... помочи не быв[ать]

[**л. 16**] А из говорода[1] Амстердама послали к дат|цкому королю посла своего с тѣм чтоб дат|цкои корол имъ дал пролив8 Ѕонт8 | в ѕакладе а они ему хотѣли на сс8д8 | дат [2]восмьдесят тысеч бочек ѕолота[2] | и то датцким и свѣиским д8мным людем | не любо было а какъ тот посол наѕад по|шел и цесаревы люди ево полонили | і в Прагу привели а оттоле он писал | что ем8 н8жи никоторои нѣт а что ему | вперед б8дет то время покажет |

Да здѣс скаѕывают что велеможные Гсд[а] | Статы своим конным людем прикаѕа[ли] | чтоб они из Коленского и Мюнстерского 8ѣз|дов бископов и иных великих людеи имал[и] | и держали

| **л. 17** | Перевод с печатных вестовых тетратеи | в которых напечатано для чево в Ѳрян|ц8жскои ѕемлѣ города Рошелла против | короля своего воюютца и для чево корол | аглинскои имъ помогает а потом и списки | ѕ грамот арц8ха Ангеломского которые | грамоты рошеленя на дороге ѕ гон|цом вѕяли еще напечатано клятва | короля аглинского и против того клят|ва города Рошелла да и рѣчь что | ко Рошелла[1] да и рѣчь что короля | аглинского воеводы арц8ха Б8кк[и]н|гама посланникъ в городе Рошелле | думным людем говорил бывает то что | дѣло которое нам н8жно надобет | и мы мало раѕ8мѣемъ потом8 что вре|менем бывает ѕакрыто что невѣдо|мо на котор8ю статю ево розс8дит і вся|кои члвкъ его розс8жает по своему обы|чаю а не по правде иное и не добро | а иное на лихо тако ж и мы имѣемъ | причин8 жалоб8 творит о ншеи обиде | что нам от короля ѳрянц8жского чинит|ца что николи ни при котором ѳран|ц8жскѡм монархе не бывало чтоб они | нас так теснили не всегда ншъ город | ѕаст8пали и оберегали что і всем[у] [**л. 18**] свѣт8 про то извѣсно однако еще нѣкото|рые есть что не вѣдаючи про нш8 вои|н8 или дѣло ѕло говорят и нас оглашают | и совѣт ншъ что мы хотим себя 8беречи | х8лят а того не вѣдают что мы от неволи | для раді гоненя своего тако 8чи-

---

л. 14: [1] Тил *написано над* лева. [2] ъ *написано по* и.
л. 15: [1] *Далее утрачено 17—18 букв: оборвано, стерто.*
л. 16: [1] *Так в ркп.* [2-2] *Не имеется ли в виду 80 тысяч монет?*
л. 17: [1] *Так в ркп.*, ш *написано по* л.

нили | а мы вѣдаем толко бꙋдет комꙋ нше | дѣло гораздо внятно бꙋдет и добрым | разсꙋдом разсꙋжат ꙋчнет не по не|дрѣжбе[1] причину ншу для чево мы | под короля аглинского оброкъ дали | и тот разсꙋдит и скажет что мы то | от нꙋжи ꙋчинили а не дꙋровствомъ | а корол Великии Британии нас ѕастꙋ|пает для того что он на мирномъ дого|воре какъ корол ѳранцꙋжскои рекся с нами | в мирꙋ жит и нас не теснит порꙋкою | был а не для того чтоб ему нас от поддан|ства короля нштo отводит или чтоб | нам от него отбиватца нажа[2] нша тако|ва велика что образца дрꙋгово тако|ва не бывало и перво мы искали тое | ꙋтишит смутꙋ что от приказных людеи | короля ѳрянцꙋжского ꙋчинилося а коро|левскому двоюродному братꙋ арцꙋ|хꙋ Ангелосму пригожие стати мы | прикладывали толко все то ни во что п[о]| **л. 19** |чтено и нам впрям дали роѕꙋмѣт что их | хотѣние то чтоб наш город до основаня | роѕорен был и мы бꙋдꙋчи в такои коне|чнои нꙋже от неволи ꙋчали ѕа себя стоят | и хотим чтоб про то всему свѣтꙋ вѣдомо | было и о том ꙋчнем извещат и всякому | весно что мирном[1] договоре что было | в Монтъпилесо с арцꙋхом Роганскимъ | договоренос что острожек именем Логви|лон сломат было і в тому[2] ꙋ нас и ѕапис бы|ла дана на том мы и мир приняли | и для того мы выборныхъ своих людеи | з грамотою х королевскомꙋ величеству | в город Лион послали и корол с тѣми ншми | посланцами во РЛ м году декабря въ ИI де | **л. 20** | грамоты отписал к гсднꙋ Арнаꙋвдꙋ чтоб он | тѣ острошки сломал а какъ нши послан|цы томꙋ гсднꙋ Арнꙋꙋвдꙋ королевские | грамоты отдали и он ихъ не послꙋшал и мы | то слыша помнили себѣ што корол мы|сль свою переменил что приказнои ево гра|мот слꙋшат не[1] хочет потомꙋ коли б коро|лев подлиннои приказ был и он бы не посмѣл | ослꙋшатца а боялся бы королевского | накаѕаня тако ж бы и всякъ смотря по | томꙋ дѣлꙋ то ж чаял сверхъ того же|лане нше в мирꙋ и в покое им тако вели|ко было что хоти мы причины и ѕа|доры многие от гсдна Навереꙋса и Самꙋ|ра и Монтъпилярса имѣли однако мы | мысль свою применит не хотѣли тому | что надѣялися на королевское слово | то ли нша кривда была и тѣм ли гсдна | Ꙋрнаꙋвта из острошка выгнат толко | все ꙋ них дѣялос мимо правды потом | мы опят в дрꙋгие і в третие посланцов | своих х королю послали и еще ꙋкаѕꙋ | прямова не достали потомꙋ гдѣ | было королю Арнаꙋвда накаѕат и он ево | пожаловал и хотя то свое дѣло ѕамят | ѕатѣел он и ꙋчал нас встречат что мы | **л. 21** | острошки на островах именем Рѣ и на Олеро|не не сломали потом гсднъ де ла Риве был | прислан чтоб он мир извещал а он иные рѣчи | говорил что бꙋтто мы всѣ статы[1] и по|ꙋговорꙋ ꙋчинили и для того было доѕор|щиков посылат а какъ то совершено бы|ло и тогда было острожки под городом | сломат а все то они лꙋкавством ꙋчинили | чтоб имъ время протянꙋт и вмѣсто | чтоб имъ острошки ломат а они тѣ остро|шки в то время по празником и по во|скресенямъ крепили доѕорщиком кото|рым было ѣхат доѕират и тѣ дрꙋг от дрꙋ|га подалекꙋ жили и доколя они | на пꙋти были аж Арнаꙋвдꙋс тѣ остро|шки ꙋкрепил и людми осадил а сверхъ того | они еще иное ѕатѣели чево вѣкъ не | слышено чтоб в смиренном времени такое | дѣло дѣялос вѕяли они ꙋ нас из города | ѕа своих доѕорщиков людеи в ѕаклад инак | мы им все по ꙋговорным статямъ совершили | что приказные их наѕад приѣхали и ка|рабли которые от них были вѕяты и им наѕ[а]|дъ отдали и всякие спорные дѣла | которые имъ годны совершены стали | и они перешли на остров именем Рѣи и ви|дя что имъ тꙋт розправливат нѣчево | **л. 22** | и гдѣ было имъ по наказу чинит и мир ꙋкре|плят и они ѕа своим дѣлом пошли искат | своеи корысти и видя то что тот[1] остров | имъ по мысли ѕахотѣли они тꙋт и ост[а]т|ца один воеводою а дрꙋгои в това|рыщи и чтоб они[2] имъ тꙋт в тѣхъ чинехъ | быт

л. 18: [1] *Так в ркп.* [2] *Так в ркп.*, нужа?
л. 19: [1] *Так в ркп.*, о мирном? [2] *Так в ркп.*
л. 20: [1] н *написано по* е.
л. 21: [1] *Так в ркп., может быть*, статьи?
л. 22: [1] *Написано над* что. [2] *Написано над* имъ.

ꙋчинили они меж тꙋточным жилцом | межꙋсобие о вѣре и гдѣ было им чинит сꙋд | праведнои и они продажею своею болши | пятидесят жилцов иѕогнали которые | оставя жены и дѣти ѕбѣгли а в тѣ | поры гсднъ Бриѳ х королевскомꙋ дворꙋ | съѣздил и известил владѣтелем что тот | острожек именем Лаигвилон пригоден | и надобе к роѕоренью города Рошгела | так же он и дховному чинꙋ о таком ѕлом | дѣле докꙋчал и ѕа то ему бꙋдет бгъ | сꙋдя и накаѕане а гсднъ Гꙋрон томꙋ же | помогал и огон пособлял класть и пи|сал к ншим околным ꙋдѣлом что бꙋдто мы | воеватца хотим и хотим остров Рѣи | искрадом вѕяти и по томꙋ писмꙋ гсднъ | де Гвиѕе с своим воиском под ншъ город при|шел и толко бы во дворѣ королевском | все по того гсдна Гꙋроновꙋ хотѣню | **л. 23** | ꙋчинилося и мы то ꙋж тогда в воинѣ | были толко невѣдомо которым обы|чаем мысль их переменилася или хто | бꙋдет о том королю бил челом толко гсднꙋ | арцꙋхꙋ де Гвиѕꙋ ꙋказ пришел чтоб он | от города проч пошел а сколко мы коро|лю не били челом чтоб он велѣл сеи ѕлои остро|жек сломат и мы ꙋказу подлинного до|стат не могли лише нас по прежнемꙋ сло|вами тѣшили а в то время они | тот острожек еще крепчае прежнего ꙋкре|пляли и ров около обвели а которые | сторожевые шалаши преже были | деревянны и они тѣ каменные ѕдѣ|лали а камен имали от нших ломанных | дворов а которые нши овошные огоро|ды ѕа городом были и тѣ они ꙋчали | шарпат и ꙋчали голов нших искат і вся|кие нши поволности отимат и многи|ми промыслы ꙋчали над ншмъ городом | промышлят и мы одново вора именем | Кꙋрсола было примѣрили и тот ꙋ нас[1] ꙋ[2]... | и ꙋбежал к ним в острожек и мы имъ | о том жаловалис толко они ншеи жало|бы не послꙋшалис и накаѕаня над ним никотороᴦ | **л. 24** | не ꙋчинили и какъ нам было такие | ѕлые дѣла ѕа добро принимати. и не чи|нилося ли тѣмъ иным ворам потачка. а гсднъ | Арнаꙋвдъ видя что тот промыслъ тому | ворꙋ не ꙋдался и он з досады ꙋмер | и мы видя что они еще тот острожек | ломат не хотят послали мы нового послан|ца х королю о томъ чтоб тот острожек | сломали. и били челомъ чтоб он попомнил | многое свое обѣщане. і сверхъ того жа|ловалис о великомъ насилстве и что та|кимъ воромъ накаѕаня[1] нѣт. и корол от нших | посланныхъ жалобꙋ млстивно высл ꙋ|шал и хотѣл был ꙋказ доброи ꙋчинит толко | памятуя злые дела и ізмѣны еѕовит|цкие и шпанские что они отца ево извели | побоявся того ж. а сверхъ того они королев|скими дꙋмными промышляли и королев|ская добрая мысль пошла иным пꙋтем | потомꙋ что шпанские и еѕовиты вѣдая | что тот острожокъ всегда мирꙋ по|мѣшка бꙋдет и вмѣсто доброво ꙋказꙋ | пришел ꙋказ. чтоб намъ теснит чтоб тѣм | межꙋсобие было а шпанскимъ бы в тѣ | поры промысломъ своимъ мочно про|мышлят и не хотя тот острожек сломат | **л. 25** | ꙋчинили они гсдна Тоираꙁа в тот остр[о]|жекъ воеводою. а потому что ево | корол жаловал. и емꙋ прикаѕали вѣ|дат ратных людеи компанѣиских а какъ | он приѣхал и ево в тот чсъ вся та зе|мля воеводою принели. и ꙋчал в гор|дости быти. и хотѣл чтоб мы емꙋ | великую честь воздавали. а мы | бꙋдто не вѣдали что он приѣхал | потом он блиско ншего караꙋла подшел | что мы от неволи стрелят велѣли потом | он ꙋчал великие недрꙋжные дела чи|нит ꙋчал нших людеи имат в поимане | сажат. а гсднъ Конрадус которои | с нимъ был видя что мы против того | такъ же чинит хотѣли. и он промыслил | что тѣхъ нших поиманныхъ освобо|дили толко то недолго такъ дѣялос | а какъ тот гсднъ Тоираꙁъ свѣдал что | на ево мѣсто инои бꙋдет и он ꙋчал вся|кое ѕло чинит пꙋщи прежнево. а все для | того что корол чая воины. и ево б тут не ѕам[1]...л | и иново бы на ево мѣсто не посылалъ | **л. 26** | и ꙋчел тот острожекъ болши дѣлат и ровъ | обвадит и гроѕился к ншим крепостям рвы при|водит и смотря по тому дѣлꙋ мочно было ѕнат | что ꙋ нево то было

л. 23: [1] н *написано по какой-то другой букве.* [2] *Далее утрачены 2—3 буквы: размыто.*

л. 24: [1] *Выносное* н *написано по* л.

л. 25: [1] *Далее утрачены 2—3 буквы: обрезано.*

на мысли что ему по мирному | договорȣ острожка ламат на ȣмѣ не было | но чтоб емȣ тѣм нас теснит а с нашеи сторѡ|ны никоторои недрȣжбы им не чинилось | і видя гднъ арцȣкъ Роган которои был | на мирномъ договорѣ такое дѣло ȣстра|шился а арцȣха де Соȣвбиѕа брат ȣчал | остров крепит и карабли готовит а все тѡ | нам на пагȣбȣ и мы послали посланцѡв | своих опят х королю ѳранцȣжскомȣ с тѣм | что опят ѕадору и никоторого ѕла нѣт и для | того бы им розправȣ ȣчинит велѣл толкѡ | и от того доброго ничего не отрадилось | і вмѣсто ȣправы или чтоб смутȣ ȣтишит[1] | и они искали какъ бы им нас смотря | осадит а гднъ маришхалкъ Пра|-стеленскои пришел с великим воиском нас | ѕемлею осадит |

А преже того какъ еще они тог[2] не за|чели послали мы еще х королю | и тот ншъ посланнои многое время | там быв достал того что корол самъ | своими ȣстами рекъся одноличнѡ | **л. 27** | тот острожекъ велѣт сламат и скаѕалъ | что он давнѡ того желает толкѡ ȣ котѡ|рых то дѣло в рȣках было чтоб им тѡ | дѣло по королевскому ȣкаѕȣ чинит | и тѣ иные лȣкавые стати вмешали | что невѣдомо на которою статю тѡ | дѣло разсȣдит и то велося немалое | время пѡтому ȣчали они бȣтто о ми|рȣ говорит и мы к томȣ дѣлȣ тако ж | послѣдние быт не хотѣли и послали | своих выборных людеи хотя тѣмъ | покорность свою явит и принят кѡ|ролевское доброе изволене толко на всѣх | мировых ѕговорех сеи нещаслив остро|жекъ помѣшкȣ чинил |

Болши сего мы иных статеи поминат | не хотим потому что мы сами добрые | ѳранцȣженя і вѣрные подданные | чтоб нам по ѳранцȣжен ѕла не говорит | или сором их не обявит и сором матери | своеи не открыт а потому что намъ | **л. 28** | поволно говорил про достоянство і вели|чества королевское и на то надобет чтит | і величат и годно было нам его болш[1]... | нежели мы по ся мѣсто были потом[у] чтѡ | меж королем и подданными такое число чтѡ | меж отцем и детми и бгъ и природа их | таким обычеем сотворили чтоб дрȣг на д|рȣга ѕла не мыслили никоторого на пѡд|данных ни подданным на короля и быт | всегда в соединене всѣ дела королев|ские бывают всегда королевственны | королю честнѡ есть повелеват а поддан|ным честно есть короля слȣшат а хтѡ | хочет вѣдат нши поволности и слышет | про ншȣ титлȣ и тѣм надобе почесть | о бывшем королѣ Ловисе про которогѡ | короля скаѕывают что он таков силенъ | і великъ был что он от жилцов великих лю|деи чинил и тот корол перед бȣрмистромъ | сего города на колѣнех сидѣл и клятвȣ | им дал всѣ нши поволности содержат | и не ȣбавливат и николи от корȣны | ѳранцȣжскои отлȣчат никоторыми | мѣры и не для каких причин хоти они | каковы ни бȣдȣт и рекъся им всею | **л. 29** | своею мочю и силою помогат и еще бȣдет[1]... |ное время и он хотѣл сам голову свою ѕа[2]... | сложит и тѣм величества своего не щадил потому что | он над ними хотѣл ласкою а не жесточю владѣт вѣдая | что жесточю их не содержат |

А какъ блаженнои памяти корол Индрикъ Великои | властвовал и как он наш город пожаловал многими вѡл|ными грамотами и таиными стати которыми онъ | сам ȣничижился и нѣ в которое время сеи горѡд | в такои блгодати і величестве не бывалъ | какъ тогда. а какъ он с великим воискомъ | пошел под город Ѕедан в то время он преже | битвы сего города началново воеводȣ | корȣны ѳранцȣжскои которои ему вѣрно | слȣжил велѣл в поимане посадит и то ѡн | ȣчинил по королевскомȣ обычею не такъ как | нне на нас ѕлое ȣмышляют а тѡт искал поддан|ных своих полѕы и доброго пребываня и гѡ|ворил что королю подобает о своих поддан|ных скорбѣт по тому ж какъ и отцъ ѕа тѣх | скорбит и им все доброе чинит а не злое | и мочно ѕнат что сеи несчасливои острожек | николи в такои чести

л. 26: [1] *Первое* т *написано по* ч. [2] *Написано над словом* не.
л. 28: [1] *Далее утрачено 7—8 букв: обрыв.*
л. 29: [1] *Далее утрачено 8—9 букв: стерто, размыто.* [2] *Далее утрачено 7—8 букв: размыто, оборвано.*

не бывал а нне евѡ | ставят дорого и не хотят ломат потому | что хотят тѣм острошком ншъ городъ | теснит и разорит да и всѣх тѣх которые нш[3]... | вѣры и каемся что мы ѕ гсдном Монтпи|лерсомъ мирнои договор ȣчинили | **л. 30** | и тот гсднъ Монтъпилер ншим посломъ | на мирномъ договоре втаи скаѕывал | что он совести ради своеи не мог ȣтаит | чтоб имъ не обявит что им николи не видат | что тому острошкȣ от города Рошелла | или городу Рошеллȣ от острошка погинȣт | ѕрите ѕдѣс Рим да Картагȣ одному погибел | а дрȣгому превознесене и для того лȣтчи есть | прямȣю воинȣ весть нежели в лȣкавѡм | мирȣ жит и сего ради лȣтче изнова ѕачат | воеватца нежели в мирȣ погинȣт потѡму | мы в июле мце мирȣ взят не хотѣли | что нас манили что хотѣли острожекъ | **л. 31** | сломат а на мысли ȣ них того и не бы|вало а какъ приѣзжали х королю | ѳранцȣжскому послы аглинские саѳои|ские недерлянские і веницѣиские | говорит об ншем мирȣ и чтоб кароль | ѳранцȣжскои писался в союз что стоят | ѕа одно на шпанского и корол[1]...|скои отвечал что надобе преж[2]... огонь | в своеи ѕемлѣ погосит нежели в ы|ные ѕемли итти воеват и рекся всѣм | тѣмъ преж именованным посломъ | мир ȣчинит і велѣти отредити особ|ных приказных которым о мирȣ | говорит и тѣ приказные к мирным | ѕаписем рȣки приложили на томъ | что им дѣлати все в правдȣ и тот остро|жекъ вскоре сломат а аглинские | послы таковȣ ж ѕапис против ихъ | ѕаписи дали ѕа рȣками и стали | о том мирȣ порȣкою толко с королевскои | стороны такȣю правдȣ ȣчинили | что сором скаѕат в ту же порȣ | какъ они о ншем мирȣ ѕаписи | писали и рȣк[и] приложили в тȣ же | **л. 32** | порȣ они ѳранцȣжкие[1] с шпанским | мир же ȣчинили перед тѣми же | послы и тѣмъ и тѣх послов обма|нȣли а все то ȣчинилос по раз[уме]ню | и совѣтȣ королевских дȣмных[2]... | же было они реклися что хотѣли | нам вес ншъ хлѣб что ȣ нас на остр ѡ|вѣх сѣено было выдат і всеѣ соль | которая ȣ нас на островȣ была | отдат же и поволит нам по прежнему | торговат и острожекъ сломат и остро|вы отдат и ратных людеи которые | нас ѕемлею и морем осадили | свесть і всего того и не единои | строчки по записем они не ȣчи|нили хоти мы девет мсцов без пре|стани посланных своих х королю | посылали и о том били челом одна|ко тѣмъ ничево не достали |

А нши поволности нам не таким | обычеем были даны какъ | иным городом которых король | по челобитю жалȣет или дает своим | **л. 33** | произволенем а даны[1]... | по ȣговорȣ ншмȣ в то в[2]... |род наш далсе под корȣнȣ ѳранцȣ[з]скȣю | и нши поволности были рознилис перед | иными и тогда было рклися насъ | беречи и застȣпат ото всякого ѕла | и обиды а нне иноко стало что пѡ | ншим ѕаписным статям ничево не чи|нят ȣѣзды нши отданы по госпѡд|ямъ і всякои ншъ запас сьестнои | с того мы пошлинȣ даем да сверхъ | того многие острошки под ншмъ | городом поставлены тѣм они намъ | не[3] насилство чинят а се былѡ | им от нас всяких ратных людеи и ка|рабли воинские сводит и того ничевѡ | они не ȣчинили сверхъ того намъ | от гсдна Тоираѯа великое насилствѡ | чинит на том что он под островом карабли | свои держит и тѣми карабли ȣ нше|во города всѣ промыслы и торговлю | чѣмъ город ншъ кормился отнялъ | да нам же было прислат по[4]... | было все чинит по ѕаписным[5]... | **л. 34** | и мы на то надѣеся наперед их все | что нам было по ншим ѕаписям чинит | совершили и своими проторы ост[ро]|жокъ именем Таздон сломали чтѡ|бы во всемъ перед ними очистит | совесть свою а они прислали послѡв | своих к нам толко для того чтоб имъ | в ншем городе стоят і все ѕлое ѕамы|шлят и город ншъ осматриват і всякие | вѣсти что ȣ нас в городе дѣетца отписы|ват и сверхъ того хотѣли город ншъ | гсднȣ Тоираѯȣ в рȣки дат да нам | же хотѣли было на всякои годъ | платит ѕа ратные люди наиму на

---

[3] *Далее утрачены 2—3 буквы: стерто, размыто.*

л. 31: [1] *Далее утрачено 6—7 букв: обрыв.* [2] *Далее утрачена буква: обрыв.*

л. 32: [1] *Так в ркп.* [2] *Далее утрачено 6—7 букв: стерто, размыто.*

л. 33: [1, 2] *Далее утрачено 8—9 букв: обрыв.* [3] *Так в ркп., вм.* нне (ныне)? [4, 5] *Далее утрачено 5—6 букв: обрыв.*

две | тысечи члвкъ конных людеи а в ма|лои город было им нам же дават ше|сть тысеч члвкъ конных людеи | платежȣ на всякои же год тѣмъ | было нас блаженнои памяти отецъ | ево пожаловал чтоб нам тѣм город[1]... | свои подѣлыват а какъ[2]... | на острову на Ре воеводою[3]... | нѣкоторого ншго молодово [че]лвка ншгѡ | города что бȣтто он крестъ изломал і вел[е]л | ево жива ѕжеч напрасно а тот крес[т] | **л. 35** | которым он ево поклепал еще и нне цѣл а стоит | в храмȣ Свтго Степана и еще карабли нши | на море грабили и имали дворы нши і вин[о]|грады нши роѕорили а лѣсы нши посѣкли | а которые их салдаты в том несчасливом острож|ке и тѣ по всякои ден к нам под город приходили и нас | поѕорили а людеи которые в город или | из города поидȣт грабили им потом ѕакаѕали | к нам в город ѕапас і всякое сьестное во|ѕит а окрестным сосѣдом ѕакаѕали ж к нам | всякое сьестное возит а которые нши | цркви было им нам очистит і вѣрȣ ншȣ по преж|нему поволит и они того не ȣчинили ж і в корѡт|кѣ скаѕат все что было им по ѕаписям чинит | того они ничево не ȣчинили а против тог | всякое ѕло содевали и со всѣх сторон нас | теснили |

А о всѣх тѣх обидах и насилствах что они | над нами чинили мы не на короля ж[а]|лобȣ творили потомȣ что бгъ ево добрым | нравом одарил а чинилося то не[1] по ево[2]... | а все то чинилос от дȣмных[3]... | не надобе тому дивоватца[4]... |скои видя ншȣ великȣю погибел и об[и]|дȣ ѕа нас стал вѣдая что послы ево на т[о]м | мирном договоре были и что он нам в т[о]м | мирȣ порȣчился и что он своим прошенем[5]... | а мы челобитем и ȣниженемъ ншим | ничево достат не могли | **л. 36** | и для того на нас вины класть нелѕѣ | чтоб мы непослȣшане или неправдȣ | чинили и исповѣдаем пред богом и предо | всѣми людми что ншеи вины ни в которои | статѣ не бывало и никоторою мѣрою | ѕа нами не стало і во всѣхъ своихъ | дѣлех мы окаѕалис добром не чаяли | что такому ѕлȣ от них чинитца и дȣ|мным всегда били челом чтоб они такое | ѕло ȣнимали толко они во всем слѣпы | были и ненависть свою к нам болши | почитали нежели нше доброе пре|быване и гдѣ было имъ намъ | правдȣ чинит и они посланных нших | наѕад с откаѕомъ отпущали а после тог | какъ гсднъ арцȣх Бȣкингамъ на ншȣ | ȣкраину с силою к намъ на помоч шел[1] присы|лали мы еще к арцȣхȣ Ангȣлосмȣ | и емȣ исповѣдали что мы всегда | хотим быт и бȣдемъ корол[ев]|ские вѣ[р]но|подданные и мочно было имъ вѣда[ть] | какъ они по ȣговорȣ которои при аглин|скихъ послѣхъ ȣчинен в правду ȣчинят | и посовершат что аглинские воинские | карабли проч бы пошли и еще имъ | много сроку давали чтоб они нас оби|жат перестали и они хотят нас окро|тит намъ велѣли скаѕат чтоб мы не спе|шили і всякои бы плод свои снимали исподо|воли а самъ арцȣх Ангелосмъ с своимъ | **л. 37** | воискомъ к намъ ближе подшел і велѣл | намъ воину известит и нши ѕагород|ные дворы ȣчал жеч и грабити и пло|ды нши раѕорят и всѣмъ людемъ | ѕакаѕали чтоб к намъ в город не ходили | и никаких денег или иново чего не вно|сили то ли не ѕавод и ȣмышлене было | хотѣли нас раѕорит а толко бы ȣ них | недавно ѕавод был и они б инако | над нами ȣчинили и нас бы от всякого | ѕла ѕаступали какъ над подданным | чинит подобает и поволностеи бы | нших не отнимали и толко б ȣвидели | что с стороны нас обижат хотят | и имъ было пригоже нас оборонят | а не такие неприятел[1]... | чинит то ли не гонене чѣмъ о[2]... | под аглинского короля ѕагнали | ѡ ѕлои острожек ты еси смертная | рана ѳранцȣжскому гдрствȣ и много | казны Ѳранцȣжскои ѕемлѣ ȣгодиш и твое | постоянство нша погибел а полѕа | всему добру раѕорене кому было мо|чно чтоб сеи несчасливои острожекъ | мог столко ȣчинит что Ѳранцȣжскую | ѕемлю в страх ввести а островы | раѕорит. а острожек имянемъ | Рѣ которои поставлен на то чтоб нши | **л. 38** | поволности

л. 34: [1, 2, 3] *Далее утрачены 3—4 буквы: стерто, разорвано.*

л. 35: [1] *Написано над словом* то. [2] *Далее утрачены 2—3 буквы: вытерто* [3, 4] *Далее утрачено 7—8 букв: обрыв.* [5] *Далее утрачена буква: обрыв.*

л. 36: [1] *Написано над буквами* при.

л. 37: [1, 2] *Далее утрачено 6—7 букв: обрыв.*

отнят не б[уд]ет ли и тут Өран|цужскои ѕемлѣ на ѕлобу потому что мо|гли ево аглинские вѕят мочно будет | имъ ево и содержат и не чает ли | нне болши ѕла нежели перво было | да і всяк вѣдает что надо всѣми | доходы Өранцꙋжскои ѕемлѣ сиі три | доходы началные первое сол вто|рое тамга трете виноградя не все ли | то раѕорено будет а стати намъ | про торговлю говорит не есть ли | то цвѣт Өранцꙋжского королевства | и то не раѕорено ж ли будет добро ли | они тѣмъ ꙋчинили недавн[1]... | мы смѣтили что тому так сст[2]... | смотря по тому что они ѕаꙋ[3]... |мили и того острожка ломат не хо|тѣли и мы догодалис что ꙋ них | недобро на нас смышлено какъ | после и по королевскимъ грамотам | которые сентября въ ГІ числѣ | к арцꙋхꙋ Ангелосмꙋ писаны мы | достаточно выроѕꙋмели что ищꙋт | ншеи погибели потомꙋ что от нас имъ | недружбы никоторои не было одна|ко писали чтоб нас воеват и острожки | ставит и намъ в город ѕапасов ни|каких ввоѕит не дават и сверхъ | того ꙋстья нши ѕагруживат | **л. 39** | и всѣ нши добрые дела во ѕло ста|вили и потому мочно ѕнат каковꙋ они | любов к намъ имѣли и мы видя | то что тѣ думные ѕаклялис і в ꙋмъ | вѕяли королевство в страхꙋ поставит | от неволи ѕа оружие принялися | хотя боронитца от силного изгоненя | которого в сем королевстве николи | не бывало и сверхъ того призвали | того великого гсдря короля Великие | Британіі на помоч надѣючис на ево | доброи нрав что он вѣдая ншу правд[у] | об нас поскорбит и нам помож[е]т[1]... | і вся нша братя которые че[2]... |ву бжию и доброе пребыва[3]... | города ищꙋт. и по семъ бьемъ | челом со ꙋничиженемъ всѣмъ [до]|брым өранцꙋженам ншеи вѣры что | они видя ншу правдꙋ с нами б ѕа одн[о] | стояли потом і всѣмъ королем и князья[м] | и Статом і волным ѕемлям котор[ые] | с корꙋною өранцꙋжскою в союѕе чтоб | они печалованемъ и иными | помогли а мы всегда хотимъ | быти подданные і вѣрные гсдря | своего короля өранцꙋжского і в чем | мы ему винны всегда ради | слушат лише б он нас пожаловалъ | не отнимал нших прежних поволност[ей] | **л. 40** | и совершил бы по томꙋ какъ в мирном | договоре написано |

Список ѕ грамоты что писал корол өран|цꙋжскои к двоюродному братꙋ арцꙋ|хꙋ Ангелосемскомꙋ правителю ѕемли | Өранцꙋжские и болшемꙋ воеводе | над конными людми |

Брат мои сентября въ З де писал еси ко | мнѣ ис полков нших что ты таб[1]... | свои недалече от города Ро[шель] | поставил да и о томъ что ꙋ тебя | ѕачато промышлят и сколко ꙋ[2]... | людеи в ѕборе и как ты город Рошел | осадит думаеш и ѕаставы по д[о]|рогамъ ѕаставит чтоб аглинскимъ | воинскимъ людем с ост[ро]ва имянем | Рѣ немочно б караблями пристават | к Поитовскои и Ꙁаинтогнеискои[3] ꙋкраинам | и еще ты мнѣ вѣдомо чинил что | хочеш ꙋстье города Рошеля ѕагру|ѕит что ты хочеш остров Рѣ осадит | и какъ ты то ꙋчиниш и ты мнѣ | тѣмъ службу ꙋчиниш и помоѕи | бгъ тебѣ на твоем радѣнье і впе|ред бы тебѣ радѣть по тому ж | какъ раѕꙋм твои сяжет и что людем | ншим в таких мѣстех станы ꙋчинит | **л. 41** | велѣл гдѣ имъ мочно в бережене быт | а приказным де ты людем накрепко | приказал ꙋкрепитца рвами окопы|ватца и сторожꙋ крѣпкую держат | и по ꙋкаѕꙋ де промышлят велѣлъ | и береч чтоб в наш город Рошел ника|кова ѕапасꙋ и денег не пропустит | ниоткуды никоторымп мѣры а ко|торые нши люди ꙋчнут втаи или | иными которыми обы[чаями] ѕапас или денги или всякое сье[стное] | в наш город Рошел провоѕит и ты их гроѕиш смертною казнью казнит | что тѣмъ рошелян ѕа их вѕволноване накаѕат и по прежнему под ншꙋ рукꙋ | привесть. да яз же ис твоеи | грамоты выроѕꙋмел что ты в Бон|гиене острожок ставиш и ꙋкрепля|еш и я чаю

л. 38: [1, 2, 3] *Далее утрачено 4—5 букв: обрыв.*

л. 39: [1] *Далее утрачено 4—5 букв: обрыв.* [2] *Далее утрачено 4—5 букв: размыто.* [3] *Далее утрачено 4—5 букв: стерто.*

л. 40: [1] *Далее утрачено 4—5 букв: обрыв.* [2] *Далее утрачено 4—5 букв: стерто.* [3] *Так в ркп.*, к Саинтогнейской?

тот острожек готов будет | преж сеи моеи грамоты к тебѣ придет | и надобе тебѣ тѣ два мѣста | которые ты вѣдаеш накрепко | осадит и промышлят чтоб ихъ вско|ре взят потомꙋ что они намъ до|брѣ надобны а что ты почал остро|жек ставит меж Конгнескимъ и Ла|понскимъ воротами ставит и ты | тѣмъ острожком поспеши чтоб тѣмъ | вода от города отрѣзат а иных промы| **л. 42** |слов не затеваи опрочѣ того что ты | почал да одноличнo б тебѣ радѣть | чтоб тебѣ острожек котороu ты | против Ловиса ꙋчинил не потерят | ѧ и самъ вѣдаю что тебѣ воиско | велико надобе чѣмъ тебѣ всѣ тѣ | ꙋрочные мѣста осадит и заставы | с моря и з берегꙋ заставливат [ч]тоб | в город и из города Рошеля не про|пущат а казны тако ж чѣмъ те[б]ѣ | имъ платеж дават надобе а как | я по твоему писму разумѣл толко д[е] | тебѣ город накрепко осадит и те|бѣ де надобе десят тыс[я]ч [чело]в[ек]ъ | пѣших да тысяча конны[х] людеи | и я чаю что тѣ ꙋ тебя вскоре бу|дꙋт потому что я смѣтил сколко я | людеи велѣл нанят и к тебѣ послат | и мочно тебѣ и по приказом знать | сколко ꙋ тебя людеи и я чаю что | и карабелнои корован к тебѣ вскоре ж | будет а на том караване много ж | пѣших людеи и тѣми людми мочно | поморскую сторону заставит чтоб | агличаном караблями к нш*е*и землѣ | пристат немочно. а я не чаю чтоб | ꙋ агличан столко людеи есть чтоб | имъ в[дру]г [ос]трожек на островꙋ | **л. 43** | Рѣ осадит и так же б в ыных мѣстех | земли нш*е*и острожки или крѣпости | ставит а сверхъ того которые | ты приточные мѣста чаеши и ты | их вели застават[1] для всякого | береженя. а что ты ко мнѣ | пишеш что ты хочеш ꙋстье | Рошеля загрꙋзит и то мн[е ка]|жетца непригоже потомꙋ что | немочно будет в нши остро*ж*[ки] | которые на островꙋ Рѣ і в дру|гои острожек им[енем]ъ де ла Прѣ | запасов провадит а сверхъ того | тебѣ вѣдомо б было что тринат|цат караблеи болшие о чем ты ко мнѣ | писал к тебѣ вскоре на помоч будꙋт | а сверхъ того послал я к тебѣ би|скопа Амандского и тот тебѣ вес мои | ꙋказ о всяких статях подлинно изве|стит а покамѣста агличаня | острожек Свтого Мартына не воз|мут и я чаю что в острожекъ | де ла Прѣ людеи посылат не надо|бе лише б в нем запасу и наряду бы|ло доволно да мочно тебѣ са|мому лꙋтчи иново знат сколко при|казов людеи тебѣ на свои промы[2]... | **л. 44** | стороны і вели всѣмъ людем вскоре | к себѣ быт. а что ты ко мнѣ писал | что рошеленя слыша что я ихъ воеват | хочю и они повинность свою явя[т] | и мнѣ о том порассудит и я вѣдаю | что они страхꙋ ради так гово[рят] | а не от серца и недоброю мыс[лью] | или радѣнемъ и тебѣ б ихъ теснит | какъ мочно потому что их неправ|ды и злых дѣл много передо мно[ю] | да и тѣмъ которые в острожке | Стан Лоиса прикажи чтоб над [н]ими | промышляли ж. а то мнѣ любо ж слы|шат что ты к братꙋ моему к арцꙋху | Орланскому навстрѣчю конных людеи | послал и я чаю что он по ся мѣста ꙋж | в полки нши приѣхал и тебѣ б с нимъ | о всяких дѣлех совѣтоват чтоб и ему | воля или хотѣне вѣдомо было сверхъ | всего хвалю я тебя за радѣне твое | что ты совѣт шляхетнои которые были | в замке Дупарке собрал розорил и что ты | домы Роландинские и Моринские розорил | а досталных шляхетных людеи на порꙋ|ки передавал и тебѣ б і вперед добро дѣ|лат и моим дѣлом радѣт по моему наказꙋ | и по грамотам и то мнѣ будет приятно так | же б тебѣ велѣт по дрвням которые против моег | повелѣня чинили хлѣб збират і в полки возит а капи|танов і всяких приказных людеи і все воиско за их | службу береги а по сем молю бга всемогущег чтоб тебя свтым | **л. 45** | своимъ хранением хранил писана в городе Стаго | Германа и Лаия лѣта ҂АХКЗ м годꙋ | сентября въ ГI де а под тѣм кѡроля ѳранцꙋж|ского имѧ написано Ловис |

А пѡд тѣм напечатана списокъ з грамѡт[ы] | жалѡвалнѡи в ннешнем въ ҂АХКЗ м год[у] | сентября въ АI де корѡл бꙋдꙋчи в город[е] | Светаго Германа и Лаия порозсудилъ | и помыслилъ о великих и славныхъ | службахъ арцꙋха Ангелѡсемскѡгѡ | что ѡн в пѡлкѣх ꙋчинил и пож[а]ловал |

л. 43: [1] *Так в ркп.* [2] *Низ листа оборван.*

ево ȣчинил ево владѣтеле[м н]а[д] городо[м] | Рошеллѡ[1] и над тѣм ȣѣздомъ и дарова[л] | ево всѣми доходами и землями | которые ѕа такими владѣтелеми | бывают а преж сего был таким владѣ|телем гсднъ Лавȣдриреи потѡму чтѡ | он кѡролю изменил а ȣчал с агличаны | на кѡроля своего стѡят ѕа один да еще | корѡл жалует тѡго преж имянѡваннѡгѡ | арцȣха Ангелѡсма всѣми опалными | живѡты гсдеи Бриллебоȣвдских и Анго|линских которые кѡролю изменили и нне в город[е] | Рошеле а для ȣтверженıа кѡрол рȣку | свѡю к сему прилѡжил и приказал мнѣ | дȣмнѡму гсдну и дȣмы своеи секре|тарю к сему рȣку приписат |

А под тѣм еще инаѧ грамѡта напечатана | чтѡ писал секретар к тѡму ж арцȣху Ангелос|семскѡмȣ

| **л. 46** | Перевод с речеи короля аглинского что ѡн | на соиме Высокомȣ. и Нижнемȣ домȣ гово|рил в лѣто от ржества хрства ҂АХКИ г | годȣ. апрѣля мсца |

Гсдья моя и шляхта в ннешнее время | дает нам причинȣ і ѧ хочю вамъ образцом | превходит. і немногое время словамъ | провадит. и потому ожидаю вшеи до|брои и спѣшнои мысли. чтоб нам немногѡ | времяни терят потомȣ что протяжкои | совѣт времянем ȣбыточен бывает | ѧ вѣдаю подлинно что вы от менѧ | ожидаете вѣдат причину в вшем собо|ре и так же дȣму. что к тои соиме при|стоит. а вѣдаю что вы и сами вѣдаете | что причина сеи соимы не страховита | и для того о сеи соиме и причины мочно | мнѣ вам перстомъ ȣкаѕат. і вы бȣдете | раѕȣмѣт. что вам чинит годно. сего ради я не|многие рѣчи бȣду плодит. а потомȣ что | нне сошлися совѣтоват. і изполнят о исти|нnои вѣре. иже есть плод сего королев|ства. и оборонение прямых дрȣѕеи | союзцов нших. и такое дѣло немочнѡ | аглинским ѧзыком дополна изговорит не то| **л. 47** |кмо что члвческимъ. даите мнѣ вамъ | помянȣт о повинности. которою повин|ностью ѧ должен искати ползу црkви | ншеи. и прибыл мирȣ. и подданным ншим | что николи нȣжнее ннешнево не бывало | і видя что сеи собор нȣжен. и надобен. | есть. и ближнеи пут к содержаню. и помо|ганю дрȣѕеи нших от ȣгроз и раѕореня не|дрȣгов. сего ради яз вас вкȣпе созвал. и вся|комȣ надобе нне чинит по совести своеи | і толко вы не ȣчнете памятоват повинно|сти своеи. и сподоблят сие нȣжное дѣло | от которои нȣжи нас гсдь помилȣи. і мнѣ | от неволи иново пȣті іскат. чѣмъ мнѣ | совесть свою очистит потомȣ что пȣти | бгъ дал в мою рȣку. чтоб мнѣ тѣми | пȣті обороняти то. что глȣпые люди | ѕапросто ставят и не почитают. сие | от меня не принимаите ȣгрозным обычаем | потому что я то дѣломъ не почитаю. чтоб | мнѣ не в свою верстȣ гроѕит. но принимаите | от меня поȣченемъ. по томȣ что мнѣ при|роды. и чину своего ради подобает чинит | и о вас. и о вшем добром пребыване и ползы | годно есть скорбѣт. и бȣдет вы ȣчнете | по томȣ ж чинит. і вы совесть свою и клят|ву тѣм[1] очистите тако ж. и от повинности | которȣю[2] вы мнѣ должны оправдаетеся | **л. 48** | а ѧ бȣду причинȣ імѣт добромъ к вам | подвижну быт. і вас всегда на свои совѣт | приѕыват. да я вам подлинно говорю | что ничто мнѣ таково приѧтно какъ совѣт | доброи с вами держат. одно дѣло я вамъ | еще скажȣ. чтоб намъ одну статю помнит | а иные отставит. может быт что вы себѣ | мните что ѧ отчаянıа ради сюды пришел | тѣми дѣлы кабы я своемȣ прошеню | доброво совершеня не чаю памятȣя | вше непостоянствo что на послѣднеи соиме | было. и ѧ вамъ подлинно говорю. что ѧ | то все веселым нравомъ ѕабудȣ. будет | вы нне прежние непостоянства отставите | і по совѣту ȣчините. которои совѣт вам | недавно скаѕан. иже есть содержати | соединение союзȣ мирново сие короткие рѣчи | страж печати ншеи сии[1] рѣчь канцлѣр вам | попространнеѣ розтолкȣет |

Рѣчь канцлѣра к соиме |

л. 45: [1] *Так в ркп.*
л. 47: [1] *Написано над* очистите. [2] ȣ *написано по* о.
л. 48: [1] *Так в ркп.*

Гсдья мои. и рыцери тако же и посад|цкие люди. дому мирскаго толко б ѧ охоту | имѣл многую рѣчь плодит. и королевского | величества рѣчь такова богата. что есть | из чево рѣчемъ родитца. толко королевская | рѣчь нас научает в ннешнее время дѣло | творит. а не слова плодит. сего ради надобе | мысль и рѣчь королевского величества гораз| **л. 49** |до внят. а от меня оприч короткои рѣчи не жди|те ж. потому. что вы из королевскогѡ вели|чества рѣчи достаточно выразумѣли | і вы еѣ с вѣжством примите. и по тому | творите. какъ вам о томъ совесть вша | сведѣтелствует. ѕваны вы на сию соиму | по королевского величества указу. и по | писаню. чтоб вамъ по королевскому пове|лѣнью рѣчь о тяжкихъ о нужныхъ дѣлех | слушат. о чем чину и королевству сему много | належит. велики есть сие дѣла. и тяжки | стол велики і тяжки. какъ честь і содержане | и обороненние вѣры ншеи. и короля ншего | і всеи земли что может болши того быт | и толко о всемъ о томъ пространно говорит | и то долго протянетца сего ради ѧ учну | перечнем говорит. и то малыми речми |

Папа римскои да дом Устрѣискои искали | і еще ищут [1]один іщет[1] духовного монархия. а вто|рои ищет мирскаго монархия. и хотя сие | совершит вкупе утвердилися. и уж учи|нилися гсдри над Шпанскою землею и над | Италѣею. и над Высокою Ерманиею. | а хоти Ѳранцужская земля еще не под | ихъ властью. однако они часть тои земли | взяли і во владѣне такую волю взяли. и силны | стали. и лукавым своим умышленемъ пут[2] | хотят евангилскую вѣру выводит. а все | они ищут. чтоб короля ѳранцужского в свои | **л. 50** | же союз привесть. и уж привели. и тѣм | обычаем он союз меж собою и своими поддан|ными нарушил. и мимо договор и клятву | воину на нихъ всчал. словет то против своеи | утробы. и сего ради нне евангилские в та|кои нуже. что от того чаят имъ конечное ра|ѕорене будет толко имъ от нас помочи не | учинитца потому что папѣжане коро|ля ѳранцужского не толко что с подданнымъ | остудили. но і еще сверхъ того к тому при|вели. что он против зѧтя своего. а ищет | короля ѕачал воеватца. и недружбу дер|жат. не толко что с нимъ. но еще и с ыными | союзными кнѕи. и для того может быт | что нша земля. и Недерлянские земли | в страху будут. тако же і всѣ хрстиян|ские королевства. и гсдри которые коро|левства наперед сего и сами дом Устрѣискои | теснили. а турскои с цесарем мир же учинил | и поворотился. Азию воеват. а король | свѣискои воюетца с полскимъ. а у короля датцкого часть земли ево отнята | и нне дом Устрѣискои великъ и силен ста|витца. такъ же какъ и река которая | в море течет от усу шире ставитца сверхъ | того морем и землею добрѣ силен. и грозит | нас. и всѣхъ великих гсдреи. а на Варяж|ском море он многие карабли дѣлает. а иные | к тому наимует. да сверхъ того цесаревы | **л. 51** | послы в городе Любке говорят о томъ чтоб всѣ | волные городы под цесаря привесть. | і тѣм сосѣдцкие земли от нас отлучают из кото|рых земел наперед сего в Недерлянскую | землю. и в ыные нши дружные земли ѕа|пас привоѕили. и похваляютца невеликими | труды датцково короля проливу имя|нем Ѕунтъ взят. а здѣс по ѕападнои стороны | дюнкерские с помочю шпанскои и ѳранцужскои | рыбную ловлю отняли. а от тои рыбнои ловли | было нам и недерлянцамъ великая при|был. да они ж в нши поморские украины | караблями своими изгоном приходят. и ка|рабли громят. и от того пут страшен ставитца | а карабелнои корован которои острову | Ресу помогал они готовят. а на Лисбонском | и Бискаинском устье многие ж карабли | дѣлают а у тѣхъ караблеи дна дѣлают | своим образцом. а все то они готовятца | на нас. чтобы им в Аглинскую или Ирлян|скую землю изгономъ притти. и угожее | мѣсто взят откуды бы им мочно друѕеи | нших недерлянцов теснит. а сверхъ | того недерлянцы боятца цесаревы | силы которою землею на них ідет потому | что они. индѣискимъ ходом людми і денга|ми оскудѣли и может быт что ншъ | болшои недруг их одолѣет. да цесар же | **л. 52** | да шпан-

---

л. 49: [1]-[1] *Написано над* духовного. [2] *Так в ркп.*

скои и ѳранцꙋжскои нне против | нас воюютца. а датцкои от нихъ в вели|кои теснотѣ. а свѣискои отворочен. а Гер|манскую землю одолѣли. а Недерлян|ская земля обезсилела. и помочи чинит | не может. се ѧ говорю не для того чтоб | вамъ то слыша ꙋробѣт. но созвал вас | королевское величество для того чтоб | вамъ ѕаране ѕапасатца. и против того | ѕла что ꙋ нас над головою висит[1] готовит|ца. и землю свою ꙋкреплят. а дрꙋѕеи | своих такъ же не метат. и тѣм страх свои | от себя отгонимъ. а паче всѣхъ ратных | ѕапасов надобе денги. а без денег воины | вести немочно. и для тог надобе вам | денгами ѕапасатца первое для королев|ского величества прошеня. сверхъ того | мы по ѕаконꙋ бжию. и по природе волю | его творит должны потомꙋ что он об нас | печетца. и тако же помня блженнои | памѧти отца его. вшею жи вет волею | воина ѕачата. ꙋстоите же в своем слове | что вы реклися зрите на королевское | величество. что вся ево земля серебряные | сосꙋды. и всѣ его ѕапаны в Галанскои зе|млѣ в закладе. а все для ратново гото|вленя. и потому мочно ѕнат что корол ꙋж свое | изполнил. второе надобно помыслит о обчем | дѣле и о крстьянскои любви. и тесноту | **л. 53** | дрꙋѕеи нших чесно намъ есть имъ помо|гат потомꙋ что они на нас надѣютца | и бꙋдет вамъ того неполно и вы вѣдаите | что мы так с нимъ соединачилися. что кото|рое ѕло имъ ꙋчинитца. то нам и они болши | словꙋт нши нежели свои. а толко мы | о вѣре своеи порозмыслим. и ꙋ нас нне | прямая истинная вѣра. что искони | в ншеи землѣ не бывала какъ и по ста|ринным кнгам знат мочно. а помыслит нам | о промысле ншем. и толко ꙋ нас промы|слу не бꙋдет. и нша земля бꙋдет слыт | островы. а не Аглинская земля. і вся | нша держава и королевство ни во что | бꙋдет. послѣднее помыслим о королевского | величества нраве и об ево прошене и о сои|ме соима есть такова статя что она под|данным всегда приятна бывает і то | для того что на соиме всегда доброе | содеваетца з добрыми ꙋставы и коро|левскимъ млсрдным прошанемъ потомꙋ | что видя нш праведныи корол подддан|ныхъ своихъ любов. и доброе срдце і что | они готовы по его королевскомꙋ хотѣнию | іполнят и которые он жестокие ꙋставы | и полехчит. и по мѣре ꙋчинит. а статя | про которую королевское величество вам | говорил то есть едінои прямои пꙋт кь его коро|левского величества млсрдномꙋ хотѣнью | и мирꙋ на ползꙋ. а толко того пꙋти не послу| **л. 54** |шаете. и похотите недрꙋгов меч. иным | обычаем отвратити. і вы вперед помя|ните королевское слово. і еще говорю что | помянете. даите мнѣ еще однꙋ статю | ізговорит. разсꙋдите себѣ что бжие немлсрдье | над ншею землею. видите вы какъ он иные | земли воиною раѕорил. а от нас того отвратил | і нас тѣмъ повещает. чтоб мы от бꙋдущеи | напасти стереглися хотя нас помиловат | чтоб и нас такъ же не раѕорили какъ иные | земли. и видя и раѕꙋмѣя ншъ млсти|выи корол такꙋю бжию млсть и он велѣл | Высокиі дом на соиму собрат вѣдая что | о томъ домꙋ все богатество и мꙋдрость | королевства его належит. чтоб тѣмъ | отвратит всѣ недрꙋговы ꙋмыслы. кото|рые нших дрꙋѕеи. и союзцов теснят | а нас грозят же теснит. сего ради годно есть | всякихъ чинов людемъ сеи совѣт приняти | і беречися ото всякои розни. и несоединенья | и искати надобново соединеня. и опчеи | ползы королевсково величества. и мирскои | іже гсдь вмѣсте совокупил. и свяѕал | нерозрешимым ꙋзломъ. которого ꙋзла | никому розвеѕат не доведетца. сего ради | надобе всякомꙋ искат і норовит. чтоб ся | соима добрым концом совершилас. чтоб ншъ | корол охотꙋ имѣл млсть свою нам подданным | своимъ зделил. и королевское величество | **л. 55** | дает вамъ причинꙋ. чтоб вы на него надеж|ны были. слышели вы и сами ево слово. а сверхъ | того он мнѣ прикаѕал слово свое ѕдвоит і толко | сиѧ соима вшимъ подданствомъ і совѣтом | добрымъ совершенемъ совершитца и коро|левское величество бꙋдет причинꙋ имѣть | не толко что [на]д вами млсть свою покаѕат | и еще сверхъ того всю прежнюю вшꙋ грꙋ|бость что на прошлои соиме емꙋ учинили | не

л. 52: [1] *с написано по какой-то другой букве.*

помянꙋл. і всю свою ꙗрость и гнѣв свои | отставит. совѣтуите скоро потомꙋ. что | недрꙋг ꙋж наготове. и носитца на крылех | своихъ ꙋж на подеме. и время нше коротко | а продлит намъ ево нелзѣ. и толко мы вре|мя свое потеряем. и нам его наѕад не воро|тит сего ради промышляите воинское на|добе. или денгами. чтоб ранее готово | было. и чтоб ихъ с лишком было смотря | по времяни. а толко ꙋ вас того не станет | или опоздает. и ся вша дꙋма и помоч | ни во что бꙋдет. а королевскомꙋ величе|ствꙋ долго ждат немочно. сие преж име|нованные рѣчи ꙗз от его королевского вели|чества приял. і вам отдал нне вы можете | разꙋмѣт для чево вы на сю соимꙋ собра|ны. а сверхъ того королевское величество | хочет. что вы з земсково двора роѕошлис | а пошли б в свои домъ. и ізбрати бы от себя | **л. 56** | одново члвка. которои бы от вас королевскому | величествꙋ отвѣт дал. а королевское ве|личество. бꙋдет ево ждат во вторникъ | на дрꙋгом чсꙋ после полꙋден |

И по семъ они реклися королевскомꙋ | величествꙋ помогат. и поволили пят на|метов денежныхъ во всю землю тѣмъ | ꙋговором. чтоб ꙋ тѣхъ зборов вѣрные | люди иѕобраны были. чтоб хитрости никоторои | не ꙋчинили |

А гсднъ Бꙋкингамъ которои великое | время ꙋ ннешнего короля и ꙋ отца его | временникомъ был великою рѣчью на | соиме перед дꙋмными слꙋжбы свои розка|ѕал. и ꙋкрашенными словами покрывал | и перед королем добрѣ ꙋнижался. і в нне|шнем въ ҂АХКИ м годꙋ апрѣля въ ДІ дн | перед королем говорил. гсдрь вижꙋ ꙗ | тебя нне великомогꙋщим королем потому | что любов к своим подданнымъ имѣеши | а любов болши величества бывает пото|мꙋ что мнѣния ради. что ты мнил что | твои люди тебя не любили ты было | ꙋныл. а в сеи ден яз вижꙋ что твое ве|личество сияет. такъ какъ великомꙋ | королю подобает и вижꙋ что твои под| **л. 57** |данные тебя любят. а окрстные тебя | боятца. ꙗ бью челом povол мнѣ покорностью | выжаловатца. и рѣчь говорит перво | о том. что имѣл я тоѣ честь что ты меня | жаловал. и я ꙋ тебя возлюбленнои был | нне ꙗз тое титлꙋ предаю всемꙋ собору | чтоб они твои возлюбленные были. а я бы | твои покорнои слꙋга был |

А после того он тот собор многими рѣчми | хвалил на всякие стати. бгъ вѣдает от серца ли | он то говорил. толко королевское величество | еще на немъ рꙋку свою держит и бере|жет ево от тѣх которые ево ненавидят | сеи Бꙋкингам был двожды с великимъ кара|белнымъ караваном. посылан перво в Шпан|скую землю. тꙋт ему не ꙋдалос в дрꙋгои | был послан во Ѳранцꙋжскую землю город Рошел | вырꙋчат. тꙋт ему тако ж не ꙋдалос. і на | островꙋ. которое словет Свтыи Мартын | тꙋт людеи ево побили. и розгоняли. а нне | в третие ꙋвидим что бгъ дастъ. а мнѣ | кажетца что они опоздают |

А ꙋ агличан нне смѣлства нѣт потомꙋ что они | долго во смирене жили. а как ѕа них гораздо при|мꙋтца и ѕа мясо ꙋкꙋсят. и они опят добрые | воины бꙋдут. и может быт что гсдь бгъ хочет | Аглинскую землю тако ж накаѕат какъ Германскую | землю и іные земли накаѕует. не было бы | согрешения не было бы и язвы |

А что в Аглинскои землѣ и во Ѳранцужскои еще ꙋчинилос | і о том его црскому величествꙋ и іные люди известят

| **л. 58** | Списокъ з грамоты что пишет корол | свѣискои в Неметцкꙋю ѕемлю | і в ыные гсдрьства в розные | земли видечи погибели мнгим | людемъ и истеснение и гонение | бѣдным из своихъ домов и жи|вотов и остатков отлꙋчают и то | ꙋчинил по своемꙋ хрстьꙗнкому[1] | и королевскомꙋ млстивомꙋ нравꙋ | чтоб тѣмъ бѣдным людем кото|рые в гонене и имъ помоч учинит |

Мы Гꙋстав бжиею млстию свѣи|скои готцкои вендѣискои корол | великиі кнѕь Финские ѕемли | арцꙋкъ Эсланскиі и Корѣлскии | гсдрь Ижерские ѕемли даю | вѣдати всѣмъ тѣмъ которым | то надобно что мы подлиннѡ |

л. 58: [1] *Так в ркп.*

8*

вѣдаемъ что нѣкоторые | ншихъ околнихъ сосѣд от своихъ | л. 59 | сȣпротивников сердито гонѧт ихъ | исвоих[1] домов и животов остати[2] | и какъ имъ лȣтче в чюжихъ | мѣстехъ пребывати а особно | тѣх людеи мнго есть которые | ищȣтъ быти под ншею обороньѫ | і в Свѣе хотят жит такъ бы им[3] от ншие | млсти поволно и опасно было | и мы для того со всѧкими тѣми | которые в такои нȣже и ȣте|снениі бываютъ. и мы тѣмъ | хотимъ показати свое крсть|янское млсрдие ноипаче тогѡ | по ншмȣ достоинствȣ помоч | свою показати не токмо что чю|жимъ подданным но и тѣмъ | которые ншие вѣры и мы | то нше млстивое писмо вѣдати | дали хто которои похочет в ншȣ | ѕемлю и под ншȣ оборон до тѣхъ | мѣстъ покамѣсто гсдь все|могȣщиі доброе премененe томȣ | ѕломȣ и нȣжномȣ времѧни бȣдет | по семъ бȣдте надежны тѣмъ | л. 60 | первое что имъ волно безо всякие | помѣшки и тягости с собою при|вести в ншȣ ѕемлю со всѣми своими | животы что ȣ них есть а потом | какъ онѣ бȣдȣт в ншеи ѕемлѣ | и имъ быти волными безо всяког | налогȣ і в то времѧ имъ своими | животами промышляти і вла|дѣти а данеи и податеі ника|кихъ не давати покамѣсто | они ѕа промыслъ и торговлею[1] не | приимȣтца чѣмъ нши пѡд|данные промышляют а бȣдет | хто в то времѧ ѕа промыслъ | приметца и томȣ даемъ | поволность промышляти какъ | ншмȣ подданномȣ а после | того какъ они похотѧт опят отсю|ды ѣхати и имъ волнѡ | со всѣми своими животы и ни|какихъ податеі не давати | какъ ведетца[2] в нше́м гдрстве | или после себѧ оставят а длѧ | л. 61 | ради подлинного утвержени | мы своею королевскою печатю | укрепили писанѡ в ншмъ | городе Стеколне лѣта от ржства | хрства ҂АХКИ г мсца мар|та КВ г дня |

А под тѣм написано Гȣстав Адолфъ

ЦГАДА, ф. 155, оп. 1, 1628 г., № 1, л. 1—61

23

Вести из Германии, Голландии, Италии, Чехии, Франции, Венгрии и других мест

Май — июнь 1628 г.

| л. 61 | Вѣсти иѕ города Любциха маиѧ | въ КГ де |

Иѕ граѳства ѳан Мансъѳелева | пошли Г прапора да с ними же | семь порȣтчиков которые пѡс|ланы в Голштенскȣю ѕемлю | а велѣлъ имъ быти к себѣ ратнои | воевода Тилли длѧ ради | того что голштенские мȣжики | ѕ датцкими мȣжиками соеди|начилисѧ да под городомъ | Крепенъ и под городом Гелюкъ|стат мнгихъ цесарских людеи | л. 62 | побили а болшого воинскогѡ | нарѧдчика в пѡлонъ вѕяли |

А в городе в Волмере готовѧт | мнгие хлѣбные ѕапасы цеса|рским воинскимъ людем котѡ|рые стоят по рекѣ по Элве а в | прошлои недѣле послали ж к ним | ѕапасȣ на нѣсколко тысѧчь | людеи а в Голштенскои ѕемлѣ | голод великои |

А аглинскои карабелнои караван | которые были посланы под го|род Рошел на вырȣчкȣ а слȣх есть | что от города Рошелла отошли не ȣчи|нили ничего

А в грамотахъ из горо|да Людина пишȣт что к нимъ | в Аглинскȣю ѕемлю карабликъ | невеликъ пришол от карабелного | каравана х королю с вестми | и корол выслȣшав вѣсти тот жа | карабликъ в тот чсъ наѕадъ | отпȣстил с тѣмъ чтоб они | всякими мѣрами промышляли | л. 63 | и город

л. 59: [1] *Так в ркп.*, из своих? [2] *Так в ркп.* [3] *Написано над словом* от.
л. 60: [1] *Так в ркп.* [2] *Первое* е *написано по какой-то другой букве.*

вырѸчили а *в* городе в Ем|дене сто*ꙗт* мнгие ратные | люди ко*н*ные которые внове | пришли. тако *ж* сто*ꙗт* вои*н*ские | люди около прѸда в Гренинской | ѕемлѣ а дожидаю*т*ца | по *в*сꙗ дни к себѣ грамоты |

А Рѹде*л*фъ Христи*ан* гра*ѳ* Остъ|ѳриз*ан*ск*ѡи* хоронили ево с ве|ликою печа*л*ю в горо*де* вв[1] Аврике | а поса*д*цкие ево люди и п*ѡ*д|да*н*ные ево люди горазд*ѡ* | *об* немъ тѸжа*т* что емѸ не | по винѣ смерть учинили а бра*т* | ево гра*ѳ* Индрикъ на ево мѣсто | учини*л*сꙗ||

Вѣдомо чини*т*ца что цесарские | воинские люди в Емдер*л*ꙗнскои | ѕемлѣ по*д* город*к*омъ Риспе|лемъ острожки став*ат* а с сеи | стороны тако *ж* остерегаю*т*ца | проти*в* того то *ж* Ѹчин*ат*. а гра*ѳ* | Эрнѣстъ пошолъ в прошло*м* | **л. 64** | во *в*торнике а с нимъ четы|реста члвкъ салдат*ѡв* с лопа|тами и *з* застѸпы и с телѣшка*ми* | рѸшными из город*а* иѕ Гронинга | к город*у* ЭмденѸ и Нордъ горо|докъ окрепи*л* да иные порѸбеж|ные Эмдерские мѣста Ѹкре|п*ат* |

А еще промышлꙗю*т* какъ бы | имъ водѸ пѸсти*т* по*д* горо*д* Стенъ|берхомъ и поволено мѸжико*м* | крѸ*г* себꙗ ѕаплоты дѣла*т* | длꙗ ради береже*н*ꙗ своеи | ѕемли которые по нискимъ | мѣста*м*. а не*д*рѸги тѣмъ | мѸжико*м* помешали а бе*з* со|лдат*ѡв* такое дѣло нелѕѣ | дѣла*т* а близ горо*да* Бергина | изготовлено какъ водѸ пѸсти*т* | ме*ж* Эидена да Исте*н*берха | да вода Ѹ*ж* поꙗвиласꙗ мно|гаꙗ и ниские мѣста понимае*т* | и о*т* того великаꙗ пом*ѡч* | горо*ду* Сте*н*бѸрхѸ а цесарские | **л. 65** | и шпа*н*ские люди с великою си|лою пристѸпаю*т* к рѸбежѸ | к се*и* ѕемлѣ а невѣдом*ѡ* | что Ѹ нихъ смышлено и по веле|нию кнѕꙗ Ѹранскаго нѣсколько | ро*т* иѕ осады которы*м* проти*в* | ихъ и*т*ти а новые роты кото|рые прин*ат*ые со*л*даты | прикаѕано ити*т* к горо*ду* к ГѸскинѸ[1] | а каже*т*ца что ме*ж* ими би*т*ва | великаꙗ учини*т*ца |

А нѣкоторые ко*н*ные люди | из горо*да* ГѸсдина блиско горо*да* | АрцѸгабѸша прихо*д*или і вѕяли | девꙗ*ти* члвкъ са*л*дато*в* да | Ѕ члвкъ поса*д*цкихъ и о*т*ве*ли* | в горо*д* ГѸсдинѸ а с*л*Ѹ*х* есть | что тѣ которые а*р*цѸха|бѸшовы Д члвка сеи ѕе*м*ли | солдато*в* в полонъ вѕяли | и тѣхъ салдато*в* о*т*дали | на окѸпъ и какъ они вышли | на *до*рогѸ и поса*д*цкие люди | **л. 66** | ихъ из горо*да* побили до смер|ти |

А нѣкие из нших пѣшихъ | салдато*в* пошли к ншимъ | воинскимъ карабл*ꙗм* а и*т*ти | имъ проти*в* морскихъ роз|боинико*в* которые слов*Ѹт* | дѸнкеркесъ[1] |

А послы неде*р*лꙗ*н*ские были | у обѣихъ короле*и* у полског*ѡ* | и у свѣиского и приѣхали | в ГоланскѸю землю а ѣзди|ли бо*л*ши годѸ

| **л. 67** | Вѣсти из Гала*н*ские зе*м*ли что Ѹчинило*с*[1] в неме*ц*ки*х* | гдрства*х* в прошло*м* во РЛЅ *м* го*ду* в мае і в ы|юне мсцѣ |

Первое вѣсти из Рима въ ѲІ *де* ма*и*я |

О*т* Туниского града пишу*т* что та пре*ж*ная | во*и*на которая во*з*чала*с* ме*ж* настоятеле*и* | *а*лгиерски*х* и тѸниски*х* еще не ѕамирена | с обѣи*х* сторо*н* свыше пре*ж*няго на бра*н* | готов*ят*ца хоти тѸниски*х* а*л*гирские пре*ж* | того побили |

Ис Сицылиі ҂АС члвкъ шпа*н*ского во*и*ска | да ҂С ѕолоты*х* на помощь в Ма*н*тѸ*в* | гра*д* послано о*т* короля шпа*н*ского |

И*з* Веницеи вѣсти того *ж* мсца ма*ия*

Тѣ | пре*ж* имянова*н*ные ҂АС члвкъ шпа*н*|ского во*и*ска ко гра*ду* КассалѸ пришли и жи*л*цы | того мѣста собра*в*ся шпа*н*ски*м* люде*м* | вь и*х* ша*н*ца*х* много ѕла сотвори*ли* и по*д*лѣ | острова много неме*ц*ки*х* ратны*х* люде*и* | потопило. так же и множество | солме*н*ски*х* ко*н*ны*х* люде*и* кои на ма*н*тѸ*в*|ски*х* пришли о*т* ма*н*тѸвског[2] во*и*ска побито | цесаревы послы кнѕю Ма*н*тѸскомѸ | говор*ят* чтоб *о*н вел*ѣл* цесаревѸ во*и*ску Ѹ се|бя в ѕемлѣ побы*т*

л. 63: [1] *Так в ркп.*
л. 65: [1] *Так в ркп.*
л. 66: [1] *В соответствии с голл.* dunkerkens дункеркские?
л. 67: [1] о *написано по какой-то другой букве.* [2] ог *написано по их.*

покамѣста он с сѹпо| л. 68 |статом своимъ мирен бѹдет и кнѕь того | не похотѣл и им в том откаѕал да на ево ж | рѹбеж к нему кнѕю на помоч пришли ҂К пѣ|ших да ҂Г конных ѳранцѹжских ратных | людеи |

Сафоиские ѕемли настоятел имянем | Триногертъ велѣл много хворостѹ сво|ѕит и тѣмъ рвы под городом Кассалем | наполнит в то ж время велѣл Саѳоискои | кнѕь вѕяти и ѕа пристава дати ѳранцѹ|женина имянем Ѳлора княжского рат|ного воеводу и осмерых иных приказных | людеи будто ся они с казсалскими ѹговори|лис ѕа одно на соѳоиских и хотѣли вмѣ|сте с кассалскими ночю на них притти | и стрелцом своим хотѣл ѕакаѕат по гра|жанех бити и пришли подлинные вѣсти | из Бѹргама города что кнѕь Саѳоискои | всѣми тамошними мѣсты осилел | и ѕавладѣл будет так ино вперед явно | бѹдет |

Ис Праги вѣсти въ КЗ де маия

Великии | кнѕь Ѳлорентискои нне еще в Праге | ѹ цесаря и на бѹдущеи ндле подлинно | поидет в свою ѕемлю. цесарское вели|чество дарил ево пятю конми ѹгорскими | и тѹрецкими покрыты нарядными | попоны и ѹзды ѕолотом и драгимъ | л. 69 | каменемъ ѹчрежены |

Сего ж мсца во ѳторникъ преставис ѕдѣ в Праге | граѳ Тасенскои а кѹды его повеѕѹт хоронит | того еще невѣдомо |

Сего ж мсца въ КГ де цесарев посол Гарман | гсдин Квестенбурскои от Мантѹя града | приѣхал сюды да вскоре ж ожидают | сюды курѳиста Сасенского а цесарев | поход бѹдет июня въ ДІ де |

Нне ѹже на Черное море время и срокъ | евангелским всяког чину людем приспевает | что им иѕ городов вон итти и того ради | нне многие граѳы и рыцерственные | люди и посадцкие выходят ис своих мѣ|стъ и ідут в Меисенскую ѕемлю на жите |

[1]И Штетина[1] города поморского вѣсти |

Гамбурские и любские послы невдавных | днѣхъ с цесаревым воеводою имя|нем Аренгеим о миру города Стралѕѹнта | договор чинили и о миру надмолвили с обѣих | сторон воевода ж цесарев не ѹдержався | в слове собрал втаи сто полукарабелеи | да двѣ бѹсы наполнены ратных людеи | и тѣми людми хотѣл Стралѕѹнта города | водянои приѣздъ ѕахватит и отняти | стралѕѹнские ж ѕамыслы его свѣдали | л. 70 | и тѣхъ пришедших к ним людеи пищалным | боем встрѣтили что мало не всѣ сѹды | с людми потонѹли и тѹт много людеи пото|нѹло а тѣ двѣ бусы с людми вѕяли | і в город Стралѕѹнтъ вослали и для тог | тот прежнеи ихъ мирнои договор не докон|чался и градцкая осада крепчает |

Во вчерашнеи днь арцѹх Голстинскои в не|великом сѹдне к людем своим на Рюенскои | остров поѣхал толко ему одва что тѹды | проѣхат потому что тот остров Юренскои[1] | цесаревыми людми стол крѣпокъ | осажен что никомѹ немочно ни ту|ды ни сюды вытти |

Вѣсти из Берлина города Брандебур|ского июня въ А де курѳистова пре|светлѣишества приѣѕду ожидаем | по вся дни сюды. тако ж и кнѕя | Ѳридланского по вся дни во Ѳранкоѳѹртъ | ожидают. и вѣсти носятся что | ѹж свѣиское воиско через Вислѹ реку пере|шли и идѹт в Поморскѹю ѕемлю и там | хотят соединачитца з датцкого | короля воиском а литовское воиско | также ѕбираетца крѣпко около | л. 71 | Хрѹндена города а видитца что хотят | нѣчто ѕачати |

Из города Ровенсъберга вѣсти въ КЗ де июня |

Цесаревы послы сюды во град приѣхали | и на другои ден ѹ лютерских и ѹ калвинских | цркви кои они ПВ лѣта имѣли | поотняли і в воскресене от бгородицы | на храмах кармелитцкои цркве со крсты | ходили и псалмы похвалные пѣли и по | всѣмъ прстолом опят по старинскиі обѣд|ни римские ѹчали служит и ѹчителное на|каѕане творити. того ж дни лютер-

л. 69: [1-1] *Так в ркп.*, из Штетина?
л. 70: [1] *Так в ркп.*

ские | і в Биберабском мѣсте каталитцким | црквн поступилис и римская служба | в тои црквe пѣта ж |

Ис Торна города прѹскаго вѣсти привез к ним | коннои гонец ис Поморскои ѕемли что свѣи|ские и датцкие люди на нѣколких сѹдах | в Поморскую ѕемлю изгоном вошли и мѣ|сто Колбергъ выграбили и цесаревых | людеи тысячи ѕ двѣ побили |

Из Бѹкъстегѹ вѣсти после того какъ | ѹже Стаде город цесаревы люди | вѕяли два карабля един датцкои а дру|гои галанскои карабль кои на Элве рекѣ | стояли поставили их на ѹстье Элвы ре|ки стереч какъ к Стаду городу какое судно | поидетъ ѕ запасомъ и пришли | **л. 72** | нѣсколко караблеи со всяких ѕапасов ко Елве | рекѣ толко не прошли тот чсъ і воротилис | а ѹ Глюстата города датцкого стоят нѣ|сколко датцких караблеи и хотят всякои пр[и]|воз и приход с цесареву воискѹ что стоит | под Глюцстатом помешати и многия цесаре|вы карабли ѕ запасом кои ѣхали в цеса|реву воиску ѹж поимали и своим ратным | людем роздали на грабежъ ѹ Кѡл|марского городка драка крепкая была | и по обеи стороны много людѹ палѡ и пи|сано из Гадерслева. что ѹ Рюгенсковѡ | острова многих цесаревых людеи поби|ли. а про Рошхелле городъ ѳранцѹ|скои нѣт иных подлинных вестеи кромѣ | того что аглинскои карабелнои караван | не ѹчинив ничего городу от города проч | пошел. толко таки ден ото дни горѡд | теснят |

Из Брюсселя приѣхал шпаншки гсднъ | и привез с собою из Шпани от шпанскогѡ | короля ЕІ ѕолотых гербов и повелѣл | их корол шпанскои роздат ЕІ ти кнѕмъ первое | **л. 73** | гсдиям ѳландерскимъ граѳѹ ѳан Нассо[1]... | граѳѹ Аргѹиля. шхотцкому. граѳѹ Э[2]... |скому. граѳѹ Алденгѹнденскому. граѳ[у] | Иселбѹрскому граѳѹ Хамалерѣю кнѕю | Барбанкопскому. тако же и в Цесарь|скѹю ѕемлю прислал к арцыкнѕю Леопѡл|дѹ к граѳѹ Швандербурскомѹ[3] граѳѹ Кол[4]... |скомѹ. граѳѹ Ангалскому арцѹгу | Ѳридланскому и ко иным кнѕмъ | и господиям римские вѣры.і всѣ тѣ | преже именѡванные кнѕи во вторникъ | после троицына дни с великою честью | тот ѕлатыи гербъ восприяли |

Из Бергана града вѣсти пишѹт | четвертого числа сего мсца июня. сюды | во град Бергъ приѣхал из полковъ | началнои ратнои воевода и тотчсъ | велѣл крепити всѣ старые крѣпости | и новые водяные крѣпости меж | сего города и горы каменные досмат|ривал и тѹт ѹчинено велми дивно потом[у] | что та вода приведена из степи в глѹ| **л. 74** |бинѹ восмь или девят пядеи и идет | сквоз высокия мѣста и горы к город[у] | и хочет тот ратнои воевода три или четы|ре шанцы поставит. тѹ воду оберегат | и новые крѣпости доспѣт меж гор |

Седмаго числа сего ж мсца сюды в город | Берген приѣхал гсдин Тоѹранс брат кнѕя | Вавилонского[1] из Париса города и тотчсъ | из города Бергена пошел в Гравенгагу | на другои ден после того ѕдѣс в городе | Берге болшои смотръ был всѣм ратнымъ | людем конным и пѣшим смотрил воево|да Ригоѳ. того для что ему нѣотколя[2] | от великого члвка втаи грамота пришла | что ѹ него в воиске лаѕѹтчики и измѣнни|ки есть і велѣл он городцким приказным | про тѣх людеи сыскиват и сыскали | пятерых много ѕнающих солдатовъ | и дали сковав ѕа пристава а тѣ | салдаты преж того ѹ супостата их | служили и на Колен город во Ѳранцѹ|скѹю ѕемлю перешли и ѹчали служит не | ѕа великие денги бѹтто простые стрелцы | **л. 75**| два ис тѣх лаѕѹтчиков были итолиянские | родом один бѹргѹнденин дрѹгои ѳриез | а пятои ѳламинин и десятого числа | того ж мсца были на пытке и в чѣмъ | они окаѕалис то по сяков чсъ еще не яв|но и пришли к нам сего ж дни вѣсти чтѡ | к городѹ Статбрѹку ҂АС члвкъ | пѣшеи рати сѹпостат нших пришли | і в томъ ѹ нас великаѧ невѣ|рка

л. 73: [1], [2] *Далее утрачены 1—2 буквы: заклеено.* [3] бур *написано над* ско. [4] *Далее утрачены 1—2 буквы: обрыв.*

л. 74: [1] *Так в ркп.* [2] ѣ *написано по какой-то другой букве.*

была чаЯли какои измѣны | толко бгъ насъ млсрдиемъ своим | от нихъ сохранил и Кантѳлиского | мѣста крѣпкие ворота доспѣли | мы что коли градские ворота | а договор промеж архикнзя и мно|гомошных Гсда Статов о проѣзде | на обе стороны сȣхимъ пȣтем | і водою торговымъ людемъ и рат|нымъ ȣкрепленъ |

Слȣхъ есть в городе Брюсселе | і в городе Антверве что шпанского | короля болшои ратнои воевода | имянемъ марквис Спинола | иШпани[1] побѣдȣчи сюды говорил | **л. 76** | что онъ хочет недерляндскимъ | и голанскимъ о мирȣ говорит чтоб | с обѣихъ сторонъ помиритца | и про такие вѣсти инои вѣрит | а инои не вѣрит и мнгие денги | о ѕоклад торговые люди меж | себя положили о такихъ | вѣстехъ мнгие говорят что | одноличнo Спинола с тѣмъ | идет а мнгие говорят что | однолишно чают ѕлаго і великого | кровопролития |

Во граде Генте ѳландерском | дѣлают и готовят беспреста|ни всякои воинскои доспѣх | и ѕатѣиное мȣдрое орȣжие | и отсылают в город Статбрȣкъ |

На прошлои ндле во вторникъ | болшои ратнои воевода из гра|венгагенских полкѡв со мнгими лю|дми приѣхалъ и полоненыхъ | людеи хочетъ иѕ города Берга | в Сȣмъ город перевесть | **л. 77** | тѣхъ новых наемных ратных людеи | коі под прежними ѕнамены слȣжи|вали послали на бережене к городу | Бергу і к Сȣму |

Во Ѳландерскои землѣ дѣлают и гото|вят беспрестани всякое орȣжие | и пȣшечные ѕапасы посылают | на сȣпостаты их |

Граѳ Эренстъ во Эмъденском предѣле | всѣ мѣста к сѣверȣ шханцомъ | накрепко обвел тако ж какъ і иные | мѣста чтобы город Элшас ȣбереч | от сȣпостат а от цесаревых людеи | шханцов Риспелская еще не додѣ|лана |

В прошлои ндле аглинскои ȣряднои карабль | с великим множеством сȣкон в галанскои | город в Делѳъ к аглинским торговым лю|демъ пришол |

На Масе рекѣ многие сȣды лошедми | нагрȣѕили і во Ѳранцȣскую землю отослали |

А нне велеможные Галанские Статы | пресветлѣишие кнѕи Ȣраниенские | ежеден в розряд сьезжаютца и ду|мают о воинском дѣле.

| **л. 78** | Вѣсти из города Бреслова что ȣчинилос | во РЛЅ м году мсца маия въ КД де і в ыных | розных городѣхъ |

Прошлог овторника въ АІ м чсȣ ночи ȣчини|лос в городе в Бригге великое страховане | со всѣ четыре стороны с воздȣха гром | великии что ѕемля потреслася и стол грозно | что чаяли страшному сȣдȣ быти а княз | со всѣми людми стал в челяденномъ | дворѣ на посаде толко четверть чса | ажно ȣчалъ горети посад со всѣ четыре | стороны и челяденнои двор ѕагорелся | и княз с своими людми чют ȣшол и живот | вес погорел да четыре члвки погорѣли | и от того пожарȣ ȣчинилося ȣбытка | нѣсколко тысеч ѳѳимковъ цесарских | да и хлѣба всякого и ѕемного плоду | изгибло много |

А воевода Керȣс ѕа нѣсколко днеи со | многими людми прошол мимо город Страл|ѕȣнтъ[1] а идет в ѕемлицȣ в Лȣсницъ и тȣт ему | стоят в четырех мѣстех и кормъ имати | со всѣх дворов[2] по ȣложеню |

Вѣсти из Праги города маия въ К де |

Дѣялос во вторникъ въ Ѕ м чсȣ дни приѣхали | **л. 79** | обои великие кнѕи ѳлоренские в Прагȣ | и цесарское величество с своими дȣмными | людми и со всякими приказными своими | велѣл встрѣтити на сте[1] кочах и было | конных людеи Ѕ прапоров а пѣших сал|датов І прапоров і встрѣтили их в го|роде в Визтенберхе чесно и какъ блиско бȣ|дȣчи Праги выслал цесар под них свои | кочи и принял их чесно и любезно и велѣл | их проводити в королевскои дом и про|водя их в дом ȣчали салдаты стрелятиі | да на тот же ден после обѣда была | потѣха и на тои потехѣ[2] | были

л. 75: [1] *Так в ркп.*, из Шпани?

л. 78: [1] Ѕȣнтъ *написано над словами* а идет. [2] *Выносное* в *написано по* х.

л. 79: [1] е *написано по* о. [2] *Далее зачеркнуто* сам цесар с великими кнѕи был.

олени медвѣди | и иные ѕвѣри и сам цесар с великими кнѕи на тои | потѣхе был |

Арцѹк Ѳридланскои еще стоит в Гутшине | и помѣшкати ему тут нѣсколко днеи для | того что жены его отца не стало |

Да ѕдѣс же в Праге послы розных городов | волных а о чем приѣздъ их и то не обяви|лося |

Мсца маия въ Е де постѹпился и здал | княз Беирскои город Линсъ цесарю да и ѕемлю | Энскую и для того были посланы послы | с обе стороны на съѣзде і какъ меж ими | мир ѹчинился и ѹчали стреляти из пѹ| **л. 80** |шок и иѕо всего наряду на обе стороны на | радостех и потѣхѹ ѹчинили копеинѹю | и иные потѣхи |

Вѣсти из города Авзбѹрха маия въ КД де |

В сеи город пришли цесаревы послы а вче|рашнево дня началнои граѳ Мансъѳелед | до[1] волнои гсднъ Квастенбѹргскои из Италян|скои ѕемли наѕад пришли и хотят ѣхат | к цесарю в Прагѹ |

Вѣсти из города Меисина маия въ В де |

В гравстве Мансъѳелове теснота и бѣд|ность великая от ратных людеи от двѹ|натцети прапоров крабатцких чорным | людем посадцким и мужиком в ѹѣздех | не дают хлѣба пахати на поле семена | отнимают и от того поле пѹстѣет а толко | опят ѕаворошня ѹчинитца откѹды | и мужиком і всяким людем перемет[2] ѕ го|лодѹ и дрѹг дрѹга погѹбит и невдав|не пят прапоров конных людеи цесарских | всквоѕ етои же ѕемли проѣхали а стоят | тѣм людем против Кремпена города | **л. 81** | а ратные люди которые стояли | под городом Стодом и тѣ пошли | розно на кормлене |

Вѣсти из Гесскои ѕемли мсца маия | въ КЅ де |

За нѣделю тово какъ цесар пост ѹ|пился и отдал мѣсто с ѹѣздомъ Гирсъ|ѳелтскѹю арцѹкѹ Леополдѹ снѹ | ево меншому Велиму на то что ему | привести домъ Гессинскои і вес ѹѣз|дъ в папесскѹю вѣрѹ |

А города Люнебѹрского ратные | люди конные прошли всквоз того | мѣста к Свинеѳрскои рекѣ и ѹчи|нили в тои ѕемлице Гессинскои | великѹю обидѹ и насилство | бѣдным людем

| **л. 82** | Клади всяких товаров что пришло из Индеи на пяти | караблях в Голанскую землю с капитаномъ Карпентъ|стиром июна[1] въ В день |

На первомъ голанском карабле. |
҂Е҂ІРЛВ мехов перцѹ.
҂П҂И ѳунтовъ орехов мушкатных.
СК шкатулок ѳолги.
Д бочок орехов ряженых.
҂Л҂ИУД ѳунтов гвоздики.
҂АН ѳунтовъ дивимедѹ.
РП ѳунтовъ чабурѹ.
҂З҂ІѠЧЕ ѳунтовъ чепучинново корени.
҂К҂АСОЕ ѳунтовъ корени калгану.
ЅІ бочок с ѳарѳурними с сосуды.
҂КФВ ѳунтовъ чистово селитрѹ.
҂В҂ІТКГ кипов сирово шелку.
РН кипов шолку перситсково.
ПА и Г четверти шкатулок алмаѕѹ мелково.
АІ олмасовъ мѣстъных.
АІ каменеи беѕуиных.

л. 80: [1] *Так в ркп.* [2] *Так в ркп.*, перемереть?
л. 82: [1] *Так в ркп.*

ЕІ шкатулок мускус8.
| л. 83 | На др8гомъ карабле
҂И҂ІРЅІ меховъ перц8.
҂Ѕ҂ІѱКД ѳунтовъ гвоздики.
҂Н҂ГФЛИ ѳунтовъ орехов мушкатных.
҂Д҂ІСѱГ[1] лареи с индеискою медю.
Р кипъ перситского шолку.
҂ѲУМ ѳарѳурних ссосудовъ[2].
На третемъ карабле
҂ДУНЗ меховъ перц8.
҂Г҂ІФЛЕ ѳунтов гвоздики.
҂Р҂МВС ѳунтовъ орехов мушкатных.
ТД шкатулок ѳолги.
҂АЧН[3] ѳунтовъ чепучинново кореня.
М попон пячатныхъ.
РНЅ ѳунтовъ бумаги хлопчатои приве|ѕено на образецъ.
І дерев сандалных болшихъ.
На четвертомъ карабле.
҂ЗТМ меховъ перц8.
҂ВСЛЅ ѳунтовъ гвоздики.
Ч шкатулок ѳолги.
҂К҂ЗРЛЕ ѳунтовъ селитры чистово и нечисто|во
Ѕ пушок ѕелезных вѣсу в нихъ ҂Д҂ІХ҂ ѳунтов
На пятом карабле.
҂Ѳ҂ІѱН меховъ перц8.
҂ІУЕ ѳунтовъ гвоздики.
҂Л҂ДТ ѳунтовъ ореховъ мушкатных.
| л. 84 | СЛ шкатулок ѳолги.
СА кипов шолку. перситсково.
҂ЗЦОЕ ѳунтовъ селитры нечистѡи.
҂ГРАІ ссосудов[1] ѳарѳурныхъ.
҂АКЗ ѳунтов цевошново ѕолота аглинског.
҂Л҂ГѱН ѳунтовъ слоновых ѕубовъ.
КЕ коробок магнетова камени.
ѠЗ бочокъ лимонново соку.

| л. 85 | Вѣсти із Анб8рха пиш8т ѕдѣс не добро ж | потому хоти болшая доля волных горо|дов цесарю откаѕат хотят что против дад|цког караблеи дат не хотят для тогѡ | что 8 них тѣмъ торговои промыслъ| помешаетца а се которые товары своі | в Датцкои ѕемлѣ имѣют того лишены | б8д8т ино против того есть иные | волные городы которые 8ж цесаревых | людеи вп8стили и обиду от них великую | терпят как і в городе Висмаре дѣетца | а над городом Стралѕонтом промышляли ж | лише им не 8далос а нне цесар хочет из | шпанскогѡ города Дюнкерка карабли| вѕят і в Варяжское море послат чтоб они | там городы которые ем8 доброволнѡ | не дад8тца имат и под цесаря приво|дит. а б8дет том8 галанцы не по|мешают и он так и 8чинит |

л. 83: [1] *Так в ркп., далее зачеркнуто* кипы. [2,3] *Так в ркп.*
л. 84: [1] *Так в ркп.*

Из Өранц*ꙋ*жско*и* ѕемли вѣсти что кнѕѧ | Роѕ*а*нског его *ж* вѣрно*и* сл*ꙋ*га хотѣ*л* изве|сть а какъ то пронесло*с* и ег четырми | лошадми велѣли роѕор-ва*т* коро*л* өранцу*ж*|ско*и* что дале п*ꙋ*ще горо*д* Рошель | тесни*т* водою и ѕемлею и не вели*т* нико*г* | из города вып*ꙋ*ща*т* |

Из Аглинско*и* ѕемли начае*м*ся вскоре добры*х* | вeсте*и* пото*му* что *ꙋ* ни*х* на ннешне*м* мсце | ѕемское собрание. *из* По*л*ско[1] ѕемли есть | **л. 86** | вѣсти что ме*ж* по*л*ски*м* і свѣиски*м* недобро | чини*т*ца лише по*д*линно невѣдомо |

Союз и др*ꙋ*жба ме*ж* короле*м* да*т*цки*м* о*т* чс*ꙋ* бо*л*|ши стави*т*ца и чаю*т* они силою своею це|саревы*х* люде*и* *из* Го*л*стеинско*и* ѕемли | выби*т* а це-саревы люди *ꙋж* *из* Реиде*н*|лата да О*л*денб*ꙋ*рха Ди*т*марско*и* ѕемли | по*д*-нимаю*т*ца и перевоѕ*я*тца ѕа Элв*ꙋ* реку | а и нне в Вестъөа*л*скую ѕемлю шестна*т*ца*т* | миле*и* о*т* Неренб*ꙋ*рха великая сила цеса|ревы*х* люде*и* ѕби-рае*т*ца и для то*г* в горо*де* | Нере*н*б*ꙋ*рхе на*и*мую*т* много люде*и* и о*т* ни*х* | берегу*т*ца |

Из Дюнкерка сл*ꙋх* есть что кровопи*в*|ны*м* сво*и*мъ нраво*м* карабе*л*щико*в* | и карабли цеса*р* которы*х* они на нши*х* | карабля*х* вѕяли и *ꙋ* ни*х* сидѣли в по|има*н*е на море вывезли и потопили | да в Дю*н*кер*к*е *ж* два или три карабля | л*ꙋт*чи*х* ѕгорѣли а скаѕываю*т* они | что то *де* о*т* нши*х* полоня-нико*в* *ꙋ*чини|ло*с* да дю*н*кер*с*кие силы не готовя*т* | караблями сво*и*ми и *для* то*г* Статы Гала*н*ские ѕака| **л. 87** |ѕа*ли* что*б* *из* Галанские земли никако-вы*х* карабе*л*|ныхъ снасте*и* в Дюнкер*к*ъ не воѕили. *из* го|рода Бер*ген* Ѕом-ского КГ члвка выхо*ди*ли | в дрвне Өи*р*сале ѕастали КВ члвка шпа*н*|скихъ ко*н*ны*х* люде*и* и тѣ шпанские лю*ди* | ѕапе*р*лися в хра*м*. и нши к ни*м* при-ст*ꙋ*па*ли* | и дв*ꙋ* члвкъ *ꙋ*били. а доста*л*ныхъ жи|выхъ поимали и с собою в горо*д* Бе*р*генъ Ѕо*м* | привели |

Ма*р*та въ ГІ *дн* в Ѕа*н*тъөелите пожа*р* ста*л*|сѧ. и много дворо*в* и живото*в* погорѣло | а пото*м* и в таборе*х* ѕагорѣлося и много | беды *ꙋ*чинило. и нне ра*т*ные лю*ди* не в по|крыте на поле стоя*т* |

Шпа*н*ские люди недалече о*т* Ли*л*ла хо|тѣли было для оберега*ня* карабле*и* | и с*ꙋ*до*в* своихъ острожекъ здѣла*т* | і воевода ли*л*лоско*и* то свѣда*в* и по|меша*л*. и т*ꙋт* самъ острожокъ постави*л* | а какъ шпа*н*ские люди т*ꙋ*ды пришли | и о*н* по нихъ *ꙋ*ча*л* стреля*т* |

В здѣшнихъ земляхъ дес*ѧт* тысяч | пѣшихъ люде*и* да ҂Г ко*н*ны*х* на*и*-мова*т* | велено |

Вѣсти *из* Париса ма*р*та въ КИ *дн* |

Стато*в* Гала*н*скихъ послы были *ꙋ* өранц*ꙋж*|ского короля просили что*б* о*н* с королемъ | **л. 88** | аглинскимъ помирился. а *в* горо*де* Рошеле | жд*ꙋт* о*т* короля аглинского помочи | а короля өра*н*ц*ꙋж*ского карабле*и* немного | по*д* городо*м* Рошело*м*. и толко аглинские | карабли город*ꙋ* Рошел*ꙋ* на помо*ч* прид*ꙋт* | и они и*х* побью*т* |

Гала*н*ско*и* ра*т*но*и* карабль дю*н*керско*и* кара|бль вз*ѧл* и приве*л* его в горо*д* Миде*р*б*ꙋ*|рхъ |

А *из* Бо*р*девса шли четыре карабля и тѣ*х* | дюнке*р*ские вз*ѧ*ли. и со всякого корабля | по четыре члвка в море пометали | а чиня*т* они то по прикаѕ*ꙋ* кнгини Бара|ба*н*ско*и* пото*мꙋ* что она прикаѕала | что*б* всѣхъ гала*н*-скихъ карабе*л*ныхъ | приказ*н*ыхъ людеи не щ*а*дили а мета*ли* | де ихъ в вод*ꙋ* |

Да Галанскихъ Стато*в* послы в Агли*н*скую | землю пришли и дво*ж*ды *ꙋ* короля | аглинского были. а чаю*т* что ме*ж* агли*н*|скимъ и өра*н*ц*ꙋж*скимъ *мир* стане*т*ца

| **л. 89** | Вѣсти *из* Ѕюриха өевраля въ КЅ *де* |

Ѕдѣ*с* опасаю*т*ца во*и*ны *ж* потому что цеса|ревы лю*ди* по ншмъ р*ꙋ*бежа*м* стоя*т* и для | того *ꙋ* ева*н*елико*в* со*и*ма была а о чемъ | они совѣтовали того невѣдом*ѡ* | а то по*д*лин*н*о что б*ꙋ*де*т* они с нами во|ева*т*ца *ꙋ*чн*ꙋт* и нши ихъ б*ꙋ*ду*т* во*и*ною *ж* | встреча*т* и д*л*я того ѕдѣ*с* наме*т*ные | де*н*ги со вся-ки*х* люде*и* збираю*т* чег*ѡ* | в двѣсте лѣ*т* не бывало і вся ѕемля | тѣ де*н*ги

л. 85: [1] *Так в ркп.*

с радостью дают еще | хотят и болши того дават а ѕа | отчину свою стоят |

Вѣсти из Вѣдны марта въ А де |

На сеи нделе сюды тȣрскои посол пришел | і вскоре ему к Праге итти |

Из Ȣгорскои ѕемли вѣсти есть что паша | Арцеронскои что против тȣрског волново | ȣкротел а тȣрскои да с перситцким | перемире вѕял и нне де тȣрскои людеи | своіхъ ѕбирает и по ȣгорскому рȣбежу | ставит |

В прошлои осени отселя много еванелик|ские попы сосланы и они пришли | было в Ȣгорскую ѕемлю что ѕа цесарем | **л. 90** | в городы в Пресбȣрхъ Оденбȣрхъ и Тунон | и цесар в тѣ городы велѣлъ отписат | чтоб их тут ȣ себя в ѕемлѣ не держали | а высылали б их от себя вон из ѕемли |

Вѣсти из Праги марта въ Д де |

В Чехскои ѕемлѣ в Кастилитцком окрȣге | мȣжики вѕволновалис и ȣж три ѕнамяни | ѕдѣлали а стоят всего десят мил от Пра|ги а говорят что хотят ѕа евангелитцкую | вѣрȣ умерет а х кастолитцким дȣмным | людем писали слышали де мы что вы | папежскую вѣру приняли і вам от нас на|пытат дѣла |

Вчера отсюды дармстатцкои посол в Тур|говъ х кареирсту[1] Саѯонскому поѣхал |

Вѣсти из Праге ж марта въ ИI де |

Цесарев посол граѳ ѳан Троȣвтъмансъдор|пъ из Беиерскои ѕемли приѣхал дѣло де | для чего он был послан ѕдѣлал. и марта де | въ КЕ де ѕемлицу ѕа Емѕъ рекою при|нимат а потом де крстъ ȣчнут целоват | и цесар туды поѣдет а сын ево корол | чехскои поѣдет в Шезскую[2] ѕемлю там | ему бȣдȣт крстъ целоват. а отколе | поидет в Граицу а там ему женитца ко|роля шпанского на сестрѣ вчера еще | инои тȣрскои посол пришел что ѕа ним дѣло | и то вскоре будет вѣдомѡ

| **л. 91** | Вѣсти из Неребȣрха марта въ Ѳ де |

В Верхнеи Палсе людем велят папежскȣю вѣру | принимат а хто не хочет тог из ѕемли вон | высылат |

В городе в Ȣлме хȣдо ж вчера голова Мȣнти|кȣли сквоз сеи городъ к Праге поѣхал | а опалился де на нег граѳ Вȣлеъ Манвелскои | цесарев болшои воевода да арцȣх Ѳрид|ланскои і вес цесарев двор для тог что он | не по наказу ȣчинил и людеи своих сквоз | Нярербȣрхскои ȣѣздъ вел а сверхъ тог | сюды от цесарева воеводы приказнои | члвкъ приѣхал для тог что ему тѣхъ | людеи которые на Неренбȣрскои ȣѣѕдъ | идȣтъ наѕад воротит. і вести ихъ | иною дорогою а иные люди стоят в Амѕба|хе и чинят великую беду а говорят что | они меж Анѕберхом и Бамберхом болши | тысячи лошадеи вѕяли |

Вѣсти из Померскои ѕемли из города Анкла|ма пишȣт в Стралѕонте городе люди | в печали ж потому что воевода Рнгеим | от города с верстȣ остров Данг[1]... | **л. 92** | ѕанял и для тог бȣимистры города | Статина к нему посланцов послали і велѣли | емȣ говорит такую недрȣжбу ѕачинает | а он имъ отвечал для тог чтоб цесарев | недрȣг корол дадцкои с людми своими | тот остров не ѕанял бы а вскоре по|сле тог слово свое переменил и просил | ȣ них полторы бочки ѕолота и еще | говорил боюс я чтоб вы цесарю не изме|нили и дадцкому наровили и для тогѡ | хотѣлъ людеи своихъ в город поста|вит по тому ж как в город Висмаре и в Ста|тине а потом посланцов их ѕадержал | и не отпȣстил а какъ бȣимистры то | свѣдали и они посадцких людеи собрали | да три тысечи наемных людеи вѕяли | і на караблях к островȣ пошли и ȣкрадом | под наряд подкралис и ему ȣчали говорит | для чег они их посланцов не отпȣстили | и он ихъ еще отпȣстит не хотѣлъ | и они остров вѕяли и много людеи побили | а граѳа

л. 90: [1] *Так в ркп.* [2] *Так в ркп.*, Шлезскую?
л. 91: [1] *Далее утрачено 4—5 букв: обрыв.*

да трех ротмистров ꙋбили ж и мно|гих в полон взяли а досталные восмь|сот члвкъ сидят в осаде а запасу к ним | ниотколе привесть нелзѣ

| **л. 93** | Вѣсти из города Берген Зомского апрѣля въ | II де

Со Огерверѳа шпанские люди в ночи | пришли и хотѣли признаки морские выше | неперед[1] подвинут что тѣмъ голанских кара|белщиковъ оманут чтоб имъ о сꙋш кара|бли свои розбит и голанские воинские карабли | то свѣдали и их назад прогнали в Геланскꙋю[2] | землю опят карабль добыточнои при|плавили а в том караблѣ семьсот пятде|сят сꙋндꙋков с сахаром да шестьдесят | тысеч ѳунтовъ сандалу да сто во|смьдесят пꙋд слоновых зꙋбовъ и много | табакꙋ и по смѣте всеи тои добы|чи что они на том караблѣ от шпанских | взяли на пят бочек золота да на | том же караблѣ шеснатцат пꙋшекъ | какъ короля датцково люди остров | Ѳемерин взяли и они тꙋт деветсот члвкъ | цесаревых людеи побили а досталные | которые живы осталис и тѣ похо|тѣли королю датцкому слꙋжит | потом корол датцкои ꙋ цесаревых людеи | острожки именем Геилигеравен Ниюс Олден|бꙋрхъ Винстер поимал и людеи розгоня|лъ

| **л. 94** | Из Виницѣи в ннешнем ҂АХКИ году марта въ Г де |

В горѡд в Наплес пришли две катѡрги из города | Генова а в нихъ привезли двѣсте тысяч | червонных золотых для всякие нужные | покупки и для болшихъ караблеи | кꙋпит и ихъ нарѧдя воинскими | людми послат их против галанцов |

А воевода меиланскои приказал с подда|нныхъ собрати двѣсте тысѧч | червонныхъ золотых на короля шпан|скѡво обиход а в дрꙋгои ряд велѣл | собрати шестьсот тысяч золотых |

Вѣсти из города Ведни тово ж числа въ И де |

Тꙋрсково салтана посол пошол в городъ | в Прагꙋ а сказывают и писали из Ꙋгорскои | земли чтѡ перидцкѡи шах Аббас и турскои | салтан помирилисѧ |

Из Праги въ SI де тѡво ж мсца |

Вѣстнѡ нам і выразꙋмели что Бетлегем | Габор хочет воину повесть против короля | полсково а готѡвитца накрепко со всѣм | к воинѣ |

А мужикѡв в сем королевстве еще не ꙋми|рилисѧ а послали против ихъ нѣколкѡ | прапѡров конных и пѣших воинскихъ | людеи да осадили город Набот гсдна | Трескина город да и иные мѣста

| **л. 95** | А колонел Морган на выласку выхо|дил и много цесаревых людеи поби|лъ |

А Статов Голанских три воинские карабли | билися против семи денкерскихъ караб|леи а хто ково одолѣл тово еще | невѣдомо | **л. 96** | и городы внѡве побрали и пошли под горѡд | Ниекстател и приставают к ним мнѡгие | люди а ратнѡи воевода имянемъ | Ѳꙋр с великимъ воиском туда ж пошол | для ради тѡво чтѡб меж ими мир ꙋчинит | и от тѣх люде[1] мнѡгихъ в полон взяли | і в город привели и их роспрашивают |

Из города Гꙋетцина послали пятсот члвкъ | воинскихъ пѣшихъ людеи против | мужикѡв а отселе послали против | мужикѡв же три роты пѣшихъ | людеи да три роты конных воинских | людеи |

Перевод з грамѡты чтѡ мужики писали | к ратманѡм в город Костѡлиц |

Чстные гсда бꙋрмистры и ратманы и кѡ | всему миру города Костѡлица мы | к вам отписали против тово что мы вы|разꙋмели от вас чтѡ вы хотите чтоб | мы приняли католскую вѣрꙋ и бꙋдет | вы то похотите і вы вдвое воры | а преж сево вы были нам дрꙋги а нне | вам отказываем всю дружбꙋ и сѡединене будет такъ ꙋчините и ꙋчнем | вас почитат измѣнниками крстьянские | вѣры и город вшъ выграбим и в пепел | поворотим а будет папеженя вас | станут теснит и мы однолично вам помѡч | **л. 97** | ꙋчиним і вам помѡгат а котѡрые папескую | вѣрꙋ приняли и мы тѣм без

л. 93: [1] *Так в ркп.*, наперед? [2] *Так в ркп.*
л. 96: [1] *Так в ркп.*

млсти срам их | отрѣжем и им же дадим ѣсти і вы | берегитеся от такѡи беды и будте пѡ|стѡянны с нами во крстьянскомъ | закѡне до кѡнца своево и мѡлитес | бгȣ во веки чтоб намъ то дѣлѡ | счастливо совершит |

Вѣсти из Нуренберха в тѡм же гѡду |

Из Италиянскои ѕемли пишут что ȣ них негораздо | дѣлаетца а сказывают чтѡ хотят арцȣ|ка Мантовсково из ево гдрства выса|дит силѡю а цесарскимъ воинскимъ | людем после смѡтрȣ котѡрые | стѡят окола Ȣлма города и имъ | поити под город Свеисѳортъ а к тѣмъ | воинским людем по вся дни еще воинские | люди прибывают котѡрые в Нижнеи | Саксонскои і в Шлеѕие і в Мѡравие | с арцȣкѡм Ѳрилянским а идут от Ческои | ѕемли а нѣчево никоторово мирново | постановеня дожидатца |

Вѣсти из Арѳорта пишȣт в тѡм же году | чтѡ мархраѳъ Боисовы воинские люди | прошли шесть прапоров конных людеи | а голова Гȣисман ѕа ним же бȣдет | а с ним будȣт девят прапоров воинских | людеи а итти им тѡю дорогою к Ню|ренберху и к Улму | **л. 98** | а тысеча крабатцких воинских людеи да с ними | три прапора крабатцких людеи и тѣ еще | здѣся стоят в околотке а крабаты гово|рят что они ожидают от граѳа Мансъѳелта | ȣказу а здѣся многих воинских пѣших людеи | нанимают от цесаря и от кȣрѳистра Са|сконского[1] а нанимают тѣх воинских людеи | на граѳа на Мансъѳелта а граѳ Мансъ|ѳелтъ нне с своим воискомъ пришол под город | Немминген а ис своих воинскихъ людеи послал | в тот город двѣсте конных да четыре|ста пѣших а стоит со многими людми око|ло города и ис тѣх же ево воинских людеи | хочет послати к городу Елсасȣ |

Вѣсти из города Тȣргава в том же году |

Скаѕывают что ȣ них к соиме велми мятежно | бȣдет а придȣмали меж собою чтоб с ними ж | были на соиме ратманы города Леипцыга | а прикаѕал имъ кȣрѳистръ Саксонскои а в ѕдѣ|шнеи землѣ дела велми[2] чюдны что и перомъ | не смѣт писат а доброво нѣчево ж ждати |

Вѣсти из города Франкъфорта в том же году |

Сего дни или ѕавтра бȣдут мимо нас осмнат|цат прапоров от ратного воеводы от Ге|брȣна а идут в Гȣлитцкую ѕемлю а ȣж при|шли через Одорскои лес и стали в древнях | а повезли к нимъ многие ѕапасы потому | что ȣ мужиков по древням ѕапасȣ не стало

| **л. 99** | А цесарское величество не хочет чтоб кȣрѳистро|вȣ сну Саѯонского быти бискупом в Магдебурхе | для тог что то против ево произволене и много | смуты в Римском црстве ȣчинитца |

Вѣсти із города Бȣксътегȣден в ннешнем году

Ратнои во|евода Тилли ис сево города Стадена ИI пȣшек | велѣл вывесть под город Staден и хочет город | осадит и по городу стрелят а сказывают что | в городе накрепко против ихъ стоят а в городе в Лȣтке | ожидают что из Датцкои ѕемли бȣдут воинские | карабли со многими воинскими людми город Стаду | осадит а собране в городе в Любке еще стоит и по | прежнему окромѣя граѳа Сванцебурского цеса|рева посла а ему отвѣт ȣчинили что отнюд тому не | быват что ево цесарское слово невозможно имъ | ȣчинит по ево цесарскому приказу |

Вѣсти из города Реинбека в ннешнем же году

Воеводы | Алдеринского воинские люди ѕа нѣколко днеи мимо | нас пошли и перешли под городом Ловенбурхомъ | реку Елвȣ к городу Ѳранкинȣ а збираютца многие люди | к ним а скаѕывают что имъ итти в ѕемлю Гȣлит|цкую а похоронити имъ кнѕя Гȣлитцкого |

Вѣсти из города Скалена в ннешнем году

Свитцерские | люди которые евангилские вѣры и тѣ скопля|ютца и збирают воинских людеи боючис на себя | воинских людеи і воины а город Страсбурхъ | и Нюренберхъ страшатся от тово что ȣчинилос | над городом Колмаром которые и по сяков чсъ | погибли а нне

л. 98: [1] *Так в ркп.* [2] *Написано над* чюдны.

опят почали пробужатца и ꙅа вся|кие дела которые им годны принниматца и обо | всем о обдержание вѣры своеи и оберегати

| л. 100 | А на рубежѣ Лотринскои великое собрание воинских | людеи ꙋ марграѳа де ла Валѣта воевода | Мярсѡнсково а был в городе в Париꙅе просит | чтоб емꙋ поволили всякои обиход кꙋпит на своих | воинских людеи токо ему отвесть бы в протя|шку |

Вѣсти из города Оꙅенбрюгена в ннешнем | же годꙋ |

В сем городе і вся околная ꙅемля от цысерѡ|вых воинских людеи доходило и торговлю всю | роꙅорили а посадцких людеи до основане | роꙅорили а бискуп на ншꙋ бѣдность | и не поглядит и не постаит ꙅа нас а мы | платим на всякую ндлю нщим недрꙋгомъ | по четыре тысечи ѳеимков. а дѣетца | нныче одиннатцат недѣл тако мы нне бога|тые какъ и ꙋбогие стали и по двором | поити а евангилскимъ попом ꙋж не велят | в црквах пѣти и по своеи вѣре бга прослав|лят не велят же |

Вѣсти из города Пари ꙅа в ннешнемъ ж | году |

Корол нщъ еще ꙅдеся ꙋ нас а поѣдет ѡт нас | вскоре в таборы свои к Рокшеллю[1] а послы ста|товы были ꙋ нево ꙋ ево королевсковѡ | л.101 | величества а прошали чтоб мирное постановене | межь аглинсково короля и ѳранцꙋсково короля | ꙋчинит а в городе Ротшелле посадцкие люди велми | скорбят и дожидаются чтоб меж ими ꙋчинитца | а в коробелном пристанище нщих королевских караб|леи намале и не изготовлены на бои и их мочнѡ | одолѣт а прꙋд опят почали дѣлат а сперва дѣ|лали ево и ево прорволо а тѣ карабли котѡ|рые были впущены в море для коробел|ново проходу к городꙋ и тѣх караблеи многихъ | выняли а нныче в город и из города на болших | караблях ѣздят а кардинал Рихелеискои многих | караблеи ꙅадержал и хѡчет их погрꙋꙅит в ꙋстье | чтоб иным караблям проходу не было |

А княз Кондеискои ꙋ ратманов тоꙋлских прошал | казны чѣмъ бы ему воинских своих людеи вѡз|держати а против тово им накрепко присе|гает что ему два года от недругов их избавлят | и свободꙋ им ꙋчинит. а гсднъ де Рованъ | воинских своих людеи розсадил по городѡм | на корьмлю

| л. 102 | Вѣсти из Веницѣи марта въ КА де |

Из города Линдова пишꙋт что от Швабскои ꙅемли | по свицерскои і грабꙋнскои рꙋбѣжи двацат тысеч | граѳ Мансъвелтовы люди стоят для тог гра|бꙋнена и свицерские рꙋбежи своі крепят |

Воевода миланскои из Павиѣ города в Алеѯан|дрию поѣхал а оттоля он мыслит против Монѳера|та воеват итти і ꙋж и урядил какъ наряд | і всякие ратные ꙅапасы весть а ратным | людем велѣл наготове быти а над тѣми людми | которые стоят на Кременском рꙋбежѣ быт | воеводою макисꙋ[1] Монтанегрскому а арцꙋху | Соѳоискому быт воеводою над шпанским воиском | в Ыталянскои землѣ а кнꙅю Томасу корол | шпанскои всѣхъ ратных приказных людеи | приказал вѣдат а корол шпанскои послал | посланников к цесарю к папе и к вини|цѣяном известит для чево он с Мантов|ꙋским арцꙋхом воеватца хочет |

Вечер сюды в Веницѣю мантꙋвскои посол | пришел говорит емꙋ владѣтелям виницѣи|ским о мирꙋ чтоб тоѣ вражду что недавно | учинилас помирит |

Вѣсти из города Линдоꙋва марта въ Л де |

Город Линдов и иные городы Свабскогѡ окрꙋга | поволили было по шти сот члвкъ цесаревых | людеи в город постоят впꙋстит и марта въ КА де | они з ꙅнамены і воорꙋжены в город вошли | а посадские во орꙋженном дворѣ в ратꙋше | и по иным примѣтным мѣстам орꙋженны | стояли и цесаревы люди на них силно на|пирали и просили ꙋ них ключеи от ратꙋши | л. 103 | и от орꙋженногѡ двора а городцкие люди | имъ ключеи не дали |

А марта въ КД де цесарев приказнои бископ | Марпꙋрскои да с ним граѳ Ѹго Монѳортъ да | гсднъ Реитнаꙋле да с ними ж многѡ конных |

л. 100: [1] *Так в ркп.*
л. 102: [1] *Так в ркп.*, маркизу?

людеи в город Линдоѹв вошли бѹто друѕи і ви|дя время по себѣ перво городцкои караѹл отста|вили и посадцким людем караѹлит не велѣли | и ключи от ратѹши и рѹжеиног два[1] вѕяли | потом цесарев приказнои на ратушѹ пошел | и посадцких людеи велѣл перед собою поставит | и многие наказные памяти цесаревы пред | ними велѣл честь и говорил чтоб они ево по | цесаревѹ велѣнью владѣтелем над собою | почитали и ево во всемъ слѹшали и імъ гово|рил которые хотят папежскую вѣрѹ принят | и тѣм быти с ним в дѹме і владѣние імѣт | сѣмъ обычаем неодолѣмы городъ | Линдоѹв в коротком времяни вѕя[2] стал і вла|дѣние потерял потому что они имъ | очюн мног вѣрили и неколи причину к недрѹж|бе не давали и нне они в великои погибели | подобны ѕаблудящим овцам а волные го|роды тако ж ѕрящими очми слѣпы і даютца | высысат и ѕемли своі пѹстошит а какъ их | высcѹт и цесарю ихъ плошае мочно под себя | привесть лѹтчи было чесно померет нежели | в таком теснениі жит |

Вѣсти із Свицерскои ѕемли марга въ ЛА де |

В граѳстве Тиригавкомъ да в Бадеме і иных | городов люди меж собою с͡оѹѕом ѹкрепилися | что имъ стояти ѕа один члвкъ и ѕа вотчин[у] | свою імѣнье и кров свою не щадит многѡ | денег ѕбирают чѣмъ ратных людеи наимыват | і в том имъ окресные ѕемли хотят помогат

| **л. 104** | Вѣсти из Праги апрѣля въ В де |

Четыре дни спѹстя цесар отселя в Моравскую | ѕемлю поидет да еще подлинно сказывают что | тѹрскои да Бетлеем Габор великую рат готовит і для | тог ѕдѣс опасаютца новои воины а тѹрскои посол | отселя в понедѣлник в свою ѕемлю поидет |

Полковникъ Плилобен отсюды к кѹрѳирстѹ Сахон|с͡кому в город Дреѕен послан с тѣмъ чтоб кѹрѳирстъ | цесарю поволил в Лоѹвѕнитцкои ѕемлѣ десят ты|сеч ратных людеи постоят поставит а тѣ люди | ѹж наготове что итти им тѹды е[1] Меисенскои ѕемлѣ | цасаревым же людем стоят |

Из Верхнеи Ѹгорскои ѕемли пишѹт что Бетлегемъ Габор | в Тѹрскои ѕемлѣ в Црѣгороде бы[2] і с црем тѹрским | о великих дѣлех советовали и тѹрскои ему рекся | помогат в Семиградцкои ѕемлѣ мног людеи наимуют | и ратное готовлене чинят |

Вѣсти из города Люпка апрѣля въ Ѕ де |

Послы еще ѹ граѳа Свартенбѹрскогѡ были | в караблях отказали что про датцког имъ | карабле и дат не хотят вечер от цесаря сюды | в Любок еще посол пришел и для тог цесаревым | послом вмѣсте быт и совѣтоват граѳ Ѳилипу | Мансъвелтъ ѕдѣс же а итти ему морем на Датцкую | землю толко ѕдѣс еще по се время караблеи ему | нѣтъ а ждет он караблеи от шпанског города Дюн|керка да граѳъ ж Мансвелтъ ѕдѣс епископа | Бременскогѡ и сего города Люпка наряд смотрил | а говорил что он образецъ снимал а хочет пѹшки | лит на карабли |

Вѣсти із Голстенскои ѕемли из города Киля |

На немногие дни ввечерѹ на ѹстье пят караблеи | воинских появилися і караѹлщики то видя сполох | ѹчинили а тѣ карабли тѹт всю ноч побыли | а на ѹтре они опят на море пошли а чают что тѣ | карабли датцког короля были и для того це|саревы люди всѣ ѹстья в окиян і Варяжское | **л. 105** | море накрепко ѕаставили и для тогѡ | ѕдѣс два шпанские приказные с карабелным[и] | капитаны и тѣ надѕирают и укрепляют ѹсть[е] |

Вѣсти из Амборха апрѣля въ ВІ де |

Цесарев болшои воевода Тилли нне со всею | своею силою из [1]Ѳ Букъсъ сего дня[1] пошел | а итти ему под датцкого короля город именем | Стаден а хочет со всею силою к тому городѹ | приступат а которые люди цесаревы | в Бремменскомъ ѹѣзде стояли и тѣм | велено под Стаден же город итти а в гѡ|роде Стадене всякого ѕапасу многѡ | и они сидят крѣпко

л. 103: [1] *Так в ркп., вм.* двора? [2] *Так в ркп.*
л. 104: [1] *Так в ркп.* [2] *Так в ркп.*, был?
л. 105: [1-1] *Так в ркп., вм.* Букстеодена?

и *бют*ца мужествен|но по[2] тѣм же городом воеводы Тиля | полковника ранили и *от* тои раны он ѹмеръ | а Обонди Синглиам сидѣл в городе Билпоел|те в поимане а нне ево в город Копенгав | повезли а датцкие ратные люди в поля | поднимаютца и с церевыми[3] билися и многѡ | цесаревых людеи побили и горыды *от* них | в Гостенскую[4] ѕемлю наѕад взяли городъ | именем Ки и Екеленѳортъ и иные мѣ|ста против Брунсъбутела дѣлают шансу | а дитмарские мужики цесаревым же людем | много шкоты чинят ѕдѣс в Амбурхе бѹр| **л. 106** |мистры приговорили что посадцким людем | восмь тысеч ратных людеи нанят [1]и платит имъ | и платит имъ[1] своими денгами да выбрат имъ | *от* себя ВI члвкъ лутчих людеи и тѣм быт ѹ тѣх | ратных людеи капитаноми потому что иным | капитанам вѣрит нелѕѣ |

Цесарев воевода Тилли на восмь миль | *от* Амбурха ѳ Ѳриборхе на ѹстье откуды | карабли в Шпанскую ѕемлю ходят по обѣим | сторонам крепкие шанцы велѣл ѕдѣлат | невѣдомо для чего |

Вѣсти из Лоѹвденяѹрха апрѣля въ ВI *де* |

Сюда цесаревы приказные приѣхали а хотят | дватцат пят караблеи купит а гсднъ Валестен|скои сюды ж будет да зѕдѣс[2] же цесаревых | людеи на карабли наимают а корол датцкои | людем своим жаловане давал. и опрочѣ | норветцких люкстатцких. кримпенских и биле|велтъских людеи и которые по иным мѣ|стам стоят он людеи ратных восмь тысечь | **л. 107** | смотрил гсднъ Лоес Ламерсъ до[1] королю | датцкому на помоч пришел а с нимъ шесть | тысеч свѣен а сверхъ того корол датцкои | послал наимыват четыре роты нѣмецъ | тритцат рот агличан дватцат рот шкотѡв | и ѳранцѹжен а в Датцкои ѕемлѣ на всю ту | рат на восмь мсцов ѕапасъ готовят а тот | ѕапас кладут на карабли а тѣм караблям | вскоре итти а того невѣдомо куды | да корол датцкои вскоре ж в город Люкстат будет | вѣсти[2] |

Вѣсти из Колена апрѣля въ АI *де* |

Цесаревы люди под Римаген через реку | перевоѕятца голова над ними граѳ Ман|свелтъ а слух есть что Леопод с цесаре|выми людми сюда ж будет а итти | ему вь Юликскую ѕемлю под цесаря приводит | а наш курѳирстъ во всю свою ѕемлю прика|ѕал из деревен в городы вывоѕитца чтоб це|саревы люди их не переграбили

| **л. 108** | Вѣсти из Колѣна ж апрѣля ж въ ЕI *де* |

Цесаревы ж люди которые вь Юликское | княжство пришли еще нѣчево не ѕачи|нают лише с мужиков кормъ бурут[1] а болшая | доля конные люди а пѣшие люди | еще будѹт а какъ они будѹт и тѡ|гда ѕнат будет что ѹ них на мысле |

Вѣсти ис Париса апрѣля въ И *де* |

Воевода Беоѳортъ да бурмистръ Ревел | и иные гсдья побежали был[2] из города | Париса и кондѣи ѕа ними гоняли и их поимали | а потом их мечем казнили и для тог гсднъ | де Ран нѣкоторые малые городки вы|жег и кондѣев городокъ именемъ | Портен выжег же а корол ѳранцужскои | под город Рошел поѣхал апрѣля двадe|сят четвертого числа была велика | буря тѣм вѣтром короля ѳранцѹжског | **л. 109** | караблямъ много ѕла ѹчинилось | и многие карабли потопли а в полкѣхъ | короля ѳранцужского великая болѣз|нь и много людеи мрет |

Вѣсти из Любка апрѣля въ ЕI *де* |

В ѕдѣшних ѕемлях королю ѳранцѹж|скому двѣ тысечи конных да пят | тысеч пѣших наимыют а цесарю | людеи же наимают и дают конным людем | по сороку цесарских ѳѳимков ѕадат|ку а пѣшим по четыре и по пяти | ѳѳимков

ЦГАДА, ф. 155, оп. 1, 1628 г., № 1, л. 61—109

[2] *Так в ркп.*, под? [3] *Так в ркп.* [4] *Так в ркп.*, Голстенскую?
л. 106: [1-1, 2] *Так в ркп.*
л. 107: [1] *Так в ркп.* [2] *Написано ошибочно?*
л. 108: [1] *Так в ркп.* [2] *Так в ркп.*, было?

24

Перевод вестовых печатных листов о событиях в Чехии, Дании, Германии, Франции, Польше

Февраль — март 1628 г.

| **л. 110** | Перевод с вестовых печатных листов что | дѣелос в Цесареве области в розных | гдрствах в ннешнем во РЛЅ м году Ѕ генваря | мсца по мартъ по КА е число |

Вѣсти из Ведны ѳевраля въ ИI *де*

В Чех|скои ѕемлѣ подданные гсдна Тершавы | собралися воровским ѵмышленемъ | хотят против цесаря встат і воевод ево | и приказных людеи побит и ихъ воров|ство пронеслося и цесаревы люди · их | всѣхъ побили |

В Цесареве ж области арцѵх Ѳриланскои | збирает много ратных людеи и собрав | великои табор итти имъ в Голстенскѵю | ѕемлю |

Вѣсти ис Праги ѳевраля въ КЅ *де*

Ѳев|раля КД г числа арцѵх Ѳриланскои | отсюды в свое княжство поѣхал і вско|ре опят сюды бѵдет сего ж арцѵха це|сар римскои воеводою ѵчинил над Варяж|ским морем и над проливою которая сквоз | Голстенскѵю ѕемлю прошла и хвалитца | сего лѣта много одолѣнья ѵчинит | да он же много дюн|кернских людеи и ка|раблеи нанял короля датцкого теснит | а в Нижнемъ Саѯи против того много ж людеи | **л. 111** | собрано против его стоят|

Да при цесареве дворѣ вѣсти есть что | корол датцкои людеи наимѵет і воинские | карабли готовит а хочет на цесаревыхъ | людеи итти да сказывают что цеса|ревѵ послѵ гсднѵ Кѵѳенстеин до трех | мсцов в Турскѵю ѕемлю походу не бѵдет | и чают что цесарь с крстьянскими гсдри | хочет помиритца і воеватца с турскимъ |

Вѣсти из города Стетина марта | въ Д *де*

В Датцкои ѕемлѣ на проливе | Ѕонте сорок воинских караблеи наготове | стоят а итти *де* имъ на проливѵ Бел на це|саревых людеи да на Белте ж де мно|гие каторги для береженя чтоб на ка|раблях к цесаревымъ людем ниот-ку|ды ѕапасов не привоѕили |

Вѣсти из Магдебѵрха марта въ Е *де* |

Арцѵх Авгѵстъ Саѯенскои арцыепсскпом[1] | ѵчинен и для того ѕдѣс великая радо|сть. сквоз сю ѕемлю проезжают много | цесаревых людеи а скаѕывают что | итти *де* имъ в Ыталянскѵю ѕемлю. из го|рода Торена шлезские торговые люди | поѣхали было домои и полские ратные | люди ихъ пограбили и много тысячь | **л. 112** | золотых вѕяли а иѕ Липциха извощики | ѣхали и цесаревы люди на них наѣхали | и их пограбили і вѕяли ѕа них выкѵпу | две тысечи еѳимков. в рекѣ Одере | вода такова велика что в городе Бре|славе дворы поняло |

Иѕ Амбѵрха марта въ АI *де*

Сего дни | три члвка короля датцкого роитары в ко|ролевскои двор Вансъбекъ изгоном пришли | и ѕастали гсдна Абондия Сенглиама | і велѣли ему самомѵ лошад свою седлат | и говорили емѵ поѣд де с нами мы тебѣ | короля датцкого покажем и ты ѵвидиш | что он еще жив а не мертвъ и дали | ему сѣрѵю епанчю и шляпу і вѕяли | ево с собою а на рекѣ Элве ѵ них караблик | наготове стоял и они ево в тот кара|блик посадили и повезли ево в город Люк|стат а тот королевскои двор был коро|ля датцкого а какъ цесаревы люди | ево вѕяли и цесар тот двор тому гсднѵ | Обонденю дал был |

Вѣсти из города Бремена марта въ АI ж *де* |

Здѣс еще по прежнему и для береженя | ратных людеи наимѵют а в город Любок срочено иѕо всѣхъ волных городовъ | **л. 113** | дѵмным людем съезжатца на соимъ а хотят | де посылат к цесарю чтоб он ратных своих |

л. 111: [1] *Так в ркп.*

людеи от них свесть велѣл чтоб имъ вперед | от них налоги не было а корол де датцкои | водяным и сѹхимъ пѹтем готовитца | и чает что еще быт воинѣ великои |

Вѣсти из города Колена марта въ АI де |

Из Лотрига вѣсти есть что цесар | х королю ѳранцѹжскому писал чтоб корол | ѳранцѹжскои город Мец и иные городы | отдал а бѹдет он ихъ добромъ отдат | не похочет и цесар хочет иноко промы|шлят и сказывают что цесаревы люди | под тѣ городы подходят |

Вѣсти из Ѳранцѹжские ѕемли из города Париса | марта въ Д де

Корол ѳранцѹжскои | еще в городе Парисе а ждет от велможных | Гсдъ Статов послов а тѣ де ѹж послы | в город Болонию пришли а как отпустит | и ему итти в полки под город Рошел а том | город Рошел водою и ѕемлею осажен. | а марта КВ г числа в тот город сем караблеи | аглинских со всякими ѕапасы прошли | и для тог в Рошеле великая радость | была и хотят до послѣднег члвка сидѣт | нежели город ѕдат и себѣ выручки а кар|динал Ричеливе лежит при смерти огневои | **л. 114** | да во Ѳранцѹжскои землѣ много ратныхъ | людеи збирают. и всякие ратные ѕапа|сы готовят |

В Граѳовои Гаге многие головы капитаны | порѹтчики прапорщики. и всякие приказ|ные люди которые под датцкимъ королем | и арцѹхомъ Брѹнзвинскимъ и граѳомъ | Мансвелтом слѹжили. а ждѹт наиму а иные | ѹж наняты |

А кнѕю Индрикѹ Насоѹвскомѹ ѣхат в город | Нимиген на Гелдерскую соимѹ. а отоле по|ѣдет в город Ѵмерикъ в Овериселъ. и в Ѳри|слантъ порѹбежные мѣста осматриват | и ѹкреплят. корол аглинскои просил ѹ Статов | чтоб они емѹ в Галанскои землѣ поволили | две тысячи ратныхъ людеи нанят. а они | емѹ всево одну тысечю поволили |

Говорят что шпанские люди хотят город | Бергенъ Ѕомскои осадит и для того кнѧз | голанскои прикаѕал город ѹкреплят и болши | **дѣлат** чтоб в нем полкам ставитца мочно |

Невдавне ротмистра Экерева рота | шпанскихъ провожатыхъ побили | и взѧли ѹ нихъ сорокъ тысечь ѕолотых | и по себѣ розделили

| **л. 115** | С моря есть вѣсть что дюнкерские ѕ до|бычею своею к городѹ Дюнкерку пошли |

Из Веѕела слух есть что чаят по Рин рекѣ | пѹт опростаетца. и по прежнемѹ | со всякими товары волно бѹдет ѣздит | и ѹж починъ ѧвляетца. а кнгня де | Барабанская поволила ѹж. лише | приказные люди для своеи коры|сти ѹкаѕѹ не обѧвят

| **л. 116** | РЛЅ г году |

Вѣсти старые про свѣиского королѧ |

Еретикъ Гѹстав швед княз Сѹдерманскии | самъ в Прѹскои ѕемлѣ всѣ городы болшие | кромѣ Гданска со всею казною поималъ | а гетман его Пѹнтѹс Лиѳлянты всѣ | взяв и литовскихъ городов нѣколко поимал | и блиско Вилны приходит и с обѣихъ сторон | велми бьет |

Вѣсти ж с соимѹ |

Котором соимъ был не своим обычаемъ | какъ бывал наперед сего в шесть ндль | во вторникъ а нне через срокъ в два | дни в среду и в четвертокъ свершился | на семои ндле чрез обычаи а был соимъ | для поборов денежныхъ и для мирѹ | з Гѹставом потомѹ что

| **л. 117** | А. Воина с свѣискимъ отчаѧна там же | и послы на съѣздъ назначены |

В. Поборов приговорено собрат десет | а корол хотѣл собрат тритцат поборов |

Г. Посполитое рѹшене в рѹках королевских | а того вѣдома нѣт кѹды им итти | только про то воеводам одним велено | вѣдат |

Д. Изнова соимъ тринедѣлныи и про | то коли его королевская млсть похочет | и скажет |

Е. Пристанища и торговли всѣ до ѹгор | до нѣмецъ до прѹс до лиѳлянтъ | и до тѹрокъ заказано и заперто |

Ѕ. Слышано ж и то бѹдет з Гѹставомъ | не смирѧтца и тогды ѹгорскои Бетлем | Кгабор с татары крымскими на веснѹ | до корѹны полские бѹдто | воиною | готовитца

| л. 118 | З. Паны рада корѹнные помышлѧют | на полского короля бѹдто ѡн з Гѹставом | з братом своим к ѕломѹ нарѹшенью | и разоренью Рѣчи Посполитые ссылаетца | для того чтоб истеснивши всѣхъ | сна своего Казимера на королевство | полское за живота своего посадит | чемѹ Рѣчь Посполитаѧ велми противна | иже не токмо за живота нѡ | и по смерти его его оного наслѣдника | престола его имѣти не мыслятъ | а хотят Болшого Владислава | аще здоров и жив бѹдет

Чти | внимаи хотящии быти в братиях | которых два епскпи а три мирские | ковъ чти глю внимаи и сиѧ | всѧ огневи предаждь молюсѧ | и нас раб своих любящих тя возлюби | два епскпы а три мирские и то чаем | о пяти сынѣхъ королевскихъ потомѹ | что два ихъ приговорены на епи|скопство а три мирские и тѣ замы|шлѧют воинѹ

ЦГАДА, ф. 155, оп. 1, 1628 г., № 1, л. 110—118

25

Перевод письма Исаака Массы из Голландии царю Михаилу Федоровичу

Июнь 1628 г.

| л. 1 | Перевод ѕ грамоты что писал к великомѹ | гсдрю црю і великомѹ кнѕю Михаилѹ Федоро|вичю всеа Рѹсиі. из Галанские земли Исакъ | Масса в нынешнем во РЛЗ м году сентябрѧ | въ ЕІ дн |

Велеможнеишиі пресветлѣишиі і млсти|выи кесар. і великиі кнѧз Михаило Федо|рович всеа Рѹсиі самодержец |

Нѣчто бы вше кесарское величество много | лѣт жил. и счасливо и смиренемъ владѣл | и много снов для наслѣдия нажил | чтоб от того вшего црского величества | недрѹги блюлися того мы по вся дни | просимъ |

Писат было мнѣ к вшемѹ црскомѹ | величествѹ о всемъ дѣле что меж пол|скимъ и свѣиским дѣялос. и то бы | вшемѹ црскомѹ величествѹ приятно | было. толко ненадобные недрѹжные | люди мнѣ то помешали. і то б было | годно к слѹжбе вшего кесарского величества | в прошлом годѹ ѧ послал нѣкоторые ве|ликие дела про новое ѹмышлене | еѕовитцкое. что они чинили в Литвѣ. | і в Персиде. и в Полше. да такъже | о новом ѹмышлене что дѣялос в Ки[1]. . . ье

| л. 2 | Возлѣ сего ѧ некоторые бѹмаги послал | толко их гораздо переведѹт. і вшемѹ | кесарскомѹ величествѹ про нѣкоторые | стати мочно бѹдет раѕѹмѣт |

Короля датцково дела нне в великом | страхѹ. ноипаче для того что ѹ короля | ѳранцѹжского с своими подданными меж|ѹсобная воина. а все то еѕовиты ѹчи|нили. и корол аглинскои всѣю мочю еван|гилскимъ помогает толко в Аглинскои землѣ | такъже вѣсти не прямо ходят. а нши | земли еще и по ся мѣста датцкомѹ по|могали. а цесар к ншимъ землям добрѣ | л. 3 | ближитца толко ѹ нас от того стерегѹтца | да цесар же ншего посла полонил. а тот | ншъ посол послан был к датцкомѹ королю | о том чтоб в восмидесят бочках ѕолота | Ѕѹнту в ѕаклад вѕяти. и к нам из Праги | писане есть. что ншево посла тамъ чтят | и добро чинят |

А иѕ одново города Амстердама посолство к свѣискомѹ и полскомѹ поднимали. толко | мало чести и помоѕи бо с обѣих сторон достали | и не ѹчиня ничево наѕад пришли лише ихъ | корол свѣискои великими дары дарил. а го|рода Амстердама поднимали тѣхъ по|слов для того что им нѹжно великая торго|вля из Полскои Прѹскои и Померскои земел | і всего Варяжского моря бывает. а о подли|нном дѣле ѧ не смѣю писат боюся чтоб мои | грамоты опят в Москов не ѕадержали | а я начаюс еще одиново быт. і вшемѹ | кесарскомѹ величествѹ жалобѹ свою | творит. и тогда все открою. что нѣкото|рые чинят к убытку Московскомѹ гдрству | а бѹдет нѣкоторые грамоты от кого нібут[1] | бѹдѹт[2] не верьте[3] им. і я желаю | чтоб вше кесарское величество

л. 1: [1] *Далее утрачена буква: стерто.*

л. 3: [1] і *написано по* е, т *приписано.* [2] *Написано после зачеркнутого* дет, *второе* ѹ *написано по* е. [3] ь *написано по* и.

мнѣ гра|мотѹ пожаловали. чтоб мнѣ под вшег | кесарского величества оборонѹ к Москве | быт. хотѣл был я с вшего црского вели| л. 4 |чества толмачом з Ѕахаремъ нѣчто послат | толко по се время не посмѣл для ради | великои причины |

В Шпанскои землѣ на море великое готов|лене чинят. а чаят что на нши земли. а па|па римскои во Италянскои землѣ в великомъ | страхѹ. да чают что во Ѳранцѹжскои землѣ | вскоре томѹ что цесар силен ставитца бу|дѹт ревноват. а хотя нне цесар и корол | шпанскои крстьянскои мир розделили меж со|бою может быт что над ними такъ же ѹчи|нитца какъ над тѣмъ которые не ѹловя | медвѣдя кожу ево продали. бгъ ви|дит и посмехаетца члвческомѹ дѣлѹ | егда чает члвкъ высоко быт тогда ниско | ѹпадет. корол персидцкои имѣет великое | одолѣние. и тѣм ставитца гордъ. и мѹ|чителство чинит. і снѹ своемѹ очи велѣл | вынят. а агличане ѹ нево в великои не|вѣрке для того что он прошал ѹ них кара|блеи в Ындѣю сходит и они ему в томъ | отказали. а нши с ним крѣпкои союз лише | о торговле ѹчинили. а в Китаиском гдрстве | і в Хине ѕ болшим магором нши о торговле | ѹкрепилис же. а корол свѣискои на | датцкои рѹбеж много ратных людеи послал | а сказывают что им помогат датцкомѹ | королю. толко мѹдрые люди про то иноко мы|слят. потомѹ что в мѹтнои водѣ добрая | л. 5 | рыба бывает. а литовские дѹмные в том | дѣле что меж Густавом и Жигимонтом мешат|ца не хотят. а ѹ короля свѣиского промыслы | гораздо есть в Полше і в Литвѣ рядовые | ратные люди говорят для чево корол свѣискои | в поле не идет. а того не разѹмѣют что | водяные мѣста емѹ прибылнѣе и крѣ|пки и ѹгожі[1] есть. потомѹ что он ихъ | может невеликими протори держат. | а хоти он изо Гданска. и во Гданескъ кара|бли пропѹщает. и емлет с них пошлины | однако он его со всѣхъ сторон осадил и ве|детца такимъ обычаем что коли которои | члвкъ долго болен лежит. а на достали | ѹмерет же. Рига Гданескъ Двина | река и Висла. не ест ли то двѣ крова|вые жилы. которые из Полши и із Литвы | от серца и от печени идѹт. и какъ тѣ двѣ | жилы отрѣзаны бѹдут и тѣло от не|воли ѹмерет бѹдет такъ же и Полша и Литва | л. 6 | хоти хто и мало разѹма имѣет. и тот | может смѣтит каково с ними владѣ|ние. бгъ сохрани вше црское вели|чество. и с свтым отцемъ патриархомъ | і вашею кесаревою свтѣишею матерю | і всего кесарского домѹ в долгобѹдущем | здраве. и даи бгъ чтоб вше кесарское ве|личество до меня бѣдново раба млстив | был. амин.

А под тѣм написано. вшего црского | величества вѣрнеишиі послѣднеи слѹга | Исакъ Масса. писано в моем домѹ | под городом. Арломомъ[1]. лѣто ҂АХКИ г | июня въ Л и дн

ЦГАДА, ф. 50, 1628 г., № 2, л. 1—6

26

Фрагмент перевода вестового письма о событиях в Риме, Венеции и других местах, присланного из Стокгольма М. Бекманом

1630—1631 гг.

| **л. 1** | Вѣсти московские что писаны в городе | Риге про московское пребыване |

В прошлом во РЛѲ м году октября | въ ЕІ де сюды к нам в город Ригѹ[1]... |ѣхал из Галан[ско]и ѕемли ингениор | имянем Яган Корнилевъ а сказы|вает он по нево с Москвы писали | и он ѕ бѹимистровою и с ратмано|вою проѣзжею грамотою сюды к нам | в город приѣхал и того ж мсца октя|бря въ ИІ де отселя к Москве поѣхал | и тот сказывал что ннешняг лѣта | посол от великог кнѕя [мос]ковского и[м]я|нем Юлиѹс Ѳ[о]н Ѯел в Галанскѹю ѕ[емлю] | приѣхал и жил тот посол в Галанскои | ѕемлѣ четыре мсца и покупил | де в Галанскои ѕемлѣ нѣсколко мѣ|деных ратных ѕапасов и нѣскол|ко латъ мѹшкетов и поѣдѹчи | взял с собою двѹ галанских послов | к Москве и поѣхал с ними сѣвер|ным пѹтем к Арханг[е]л[с]кому городу | и тот посол сказывал томѹ[2]... | именов[3]... ингениорѹ ко[4]...
| **л. 2** | ѹ нас был также сказывал кнѕю га|ланскомѹ и Гсдам Статом в Галанскои | ѕемлѣ что ему то подлинно извѣ|стно что московскои конечно ѹмы|слил то скол скоро мирное поста|вене с литовским докончаетца | отнюд мирѹ

л. 5: [1] і *исправлено из* е.
л. 6: [1] р *читается предположительно.*
л. 1: [1] *Далее утрачены 2—3 буквы: обрыв.* [2, 3, 4] *Далее утрачено 4—5 букв: обрыв.*

не хочет вѣдати с поляки | но хочет осаду ȣчинити и чает он около | города Смоленска а в то время | хочет к себѣ добрых капитанов | да ингениоров добрых приняти | которые б ратных ево людеи к рат|номȣ дѣлȣ понаȣчали на по|слѣдок кȣпил он множество | мȣшкетов и пистолѣтов. также | и Галанские Статы и галанскои | княз к великомȣ кнѕю московскому | нѣсколко добрых ратных при|казных людеи на бȣдȣщȣю веснȣ | обещалися прислати да ȣже и да|вно нѣсколко региментов иных | ѕемел ратных людеи принял и рат|номȣ дѣлȣ велѣл навыкати | и был ȣ великого кнѕя преж сего | **л. 3** | ѕа нѣколко лѣт ингениор из Голанские | ѕемли и тот ȣмер и для того | по тово нндгениора что ȣ нас в го|роде Риге был на ево мѣсто пи|сали |

Тот же ингениор сказывал что ве|ницеиские не во многое время | болши шти тысяч члвкъ ратных | людеи в Галанскои ѕемлѣ велѣли | наняти сперва втаи а после і явно | с набаты нанимали и послали | ихъ всѣх сказывают против | шпанских людеи которые стоят | в Мантȣжском княжствѣ и с ними | битца. также и ѳранцȣженя | тȣды ж пошли | **л. 4** | тѣ торговые люди которые от Ар|хангелского города в Голанскую ѕемлю | с рожю приѣхали болше ста караблеи | всѣ карабли рожю полны нагрȣѕили | і тѣ такъ ж что и тот тениор[1] роска|ѕывали что великое ȣготовление | к воинѣ на Москвѣ безпрестанно | чинят |

Еще из Рȣскои ѕемли от ѳенриха имя|нем Ѳилип Гестер вѣсти которои | октября въ А де сюды к намъ | в город Ригу из Дюняборга приѣхал | а преж сего под синимъ ригемен|том слȣживал а нне[2] ȣ племя|ни своего і[3] до бȣдȣщеи вѣсны | хочет побыти и по том тот час хочет | на нпȣ сторонȣ приитти тот | ѳенрих сказывал что Гасевскиі гораз|до много о лаѕȣшничестве что | на Москвѣ дѣлаетца промышляет | и не в давных днех тѣ вѣсти с Мо|сквы ѕалѣз что великиі кнѕь мо|сковскиі гораздо инако и крѣпче | перваго воорȣжаетца на воину | **л. 5** | і ȣставливает и ȣряжает реги|менты ѕ голанскои стати и іѕготов|лено ȣж на Москвѣ десят регемен|тов пѣших иноѕемцов і ис тѣх реге|ментовъ нѣсколко поставлено | в Калȣге а иные на Москвѣ а нѣ|сколко регементовъ стоят въ | Вязме и платил имъ ѕа двѣ четверти года наимȣ и до | перваго числа ѳевраля и дает | много сверхъ рядового наиму | на всякую десет ден дает про|стомȣ солдатȣ по ѳѳимку | любъскомȣ конномȣ по два | ѳѳимка любских капитану по | осмидесят ѳѳимков любских порȣт|чику да ѳенрихȣ по пятидесят | ѳѳимков любских и тот наемъ | и дачю называет Гасевскои | манливым хлѣбом |

Послал кнѕь великиі дву регемен|товъ неметцких конных людеи | наимоват во Ѳранцȣжскую ѕемлю | і в Голанскую гдѣ бы лȣтче ихъ | **л. 6** |мочно наняти і вывесть на Рȣс | и быт[1] розведеным по дватцати | по пяти члвкъ во всякои кумпании | в Московском гдрстве и свычит|ца в кумпаніі с московскими рат|ными людми |

И многие перебѣзщики из Риги | ннешнего лѣта і весною тȣды | перебежали |

Ȣ Гасевског нне нѣт болше в собра|нье нанято шти сот члвкъ |

Подле Дюняборга[2] нанимают[3] рох|мистръ Бок да поляк Конарскии | тѣ нанимают людеи на свое | имя для того что Борковскии | преж сего старостство имѣл меж | Рȣситена и Дрȣгена ȣрочиш | и ѕа нѣсколко лѣт в невѣрке был | что он свѣискими[4] соединачил|ся и для того Конавскии[5] двор ево | и старостство отнял а нне отнял | Борковски взял свое имѣне ȣ них | наѕад толко еще не может всѣх | поляков иѕ ымѣнья своего вы|**л. 7** |жит а ȣ Конарского нне с восмь|сот члвкъ в собране всяких людеи | мȣжиков и иных хȣдых не|надобных людеи и ȣкрепляет|ца в том преже

л. 4: [1] *Так в ркп., вм.* ингениор? [2] е *написано по* ѣ. [3] *Написано по* о *другими чернилами.*

л. 6: [1] т *можно прочитать и как* л. [2, 3] ю *написано по какой-то другой букве.* [4] *Так в ркп.,* с свейскими? [5] *Так в ркп., вм.* Конарский?

именованномъ | старостве и всячинꙋ ꙋ хрстиян[1] | грабит животину и хлѣб и что | ни ꙅалѣꙅет |

Борковскои же нанял четыреста | солдатов с мꙋшкѣтами и гро|ꙅит томꙋ Конарскому яз де к те|бѣ бꙋдꙋ по свѣискомꙋ обы|чью и тот де час скол скоро собе|рет своих солдатов вмѣсте | хочет поити на нево под дворы | ево і из двора его выняти а го|лова Регетцкиі гораздо способ|ствꙋет Борковскому потому что | он ꙅят ему

| **л. 8** | Вѣсти из Римꙋ июня въ ДІ *де* |

Прошлог дни в понедѣлник рано карди|нал Андо Барбарино блгословилъ | капитана ингеланского своим свтым | крстом в Малтание |

В послѣдних грамотах пишꙋт ис Црягорода | что црь персицкои город Иллиѳерино | близ Вавилона пристꙋпом вꙅялъ | и многих тꙋрецких людеи побил і вꙅятем | в полон вꙅял а после того вꙅятя по|шол под город Манꙅꙋл і в том городе ꙋ тꙋр|ского орꙋжеиноu пꙋшечнои дворъ | і всякои пꙋшечнои ꙅапас и для того | тꙋрскои црь самъ пошол на вырꙋчку | с великою силою |

Вѣсти из Веницеи июня въ К *де* |

Хоти нѣкие мѣста арцꙋкꙋ Мантꙋ|скому отданы а ѳранцꙋженя | не хотят ѣхат иꙅ Ытолянские земли | ногда[1] всѣ мѣста отдадꙋт и очи|стят а в то время немецкие люди | выезжают

| **л. 9** | В сꙋботꙋ тꙋто ж в Веницею пришло | два карабля с воинскими людми галан|скими салдаты ТН члвкъ | да ис Кондия пришло У члвкъ | и тѣмъ всѣм смотръ и по городом | роꙅослали на стояне |

Того ж числа вѣсти что из Маиланта | цесаревы люди в Немецкꙋю ꙅемлю | идꙋт тако ж и граѳа Мансъѳелто|ва регим ентъ прошли Маилантъ | тꙋды ж да ещо І рот конных | и пѣших стоят против полковника | Колорета Монтꙋанского а италян|скои мир стоит на две стати первое | что всѣ мѣста которые в Монтꙋ|анскои ꙅемлѣ от цесаревых. а в Пи|амонте от ѳранцꙋжан отданым | быти а которые городы внове | поставлены в Грабунте и тѣмъ | всѣмъ не быт а ихъ раꙅорити. дрꙋ|гая статя что арцꙋку Мантꙋан|скому город Порто очистити и скол | скоро о том ꙋтвержене и совершене | **л. 10** | ꙋчинитца ино город Манту от цесаревых | отданꙋ и очищенꙋ быти а ѳранцꙋ|жаном на время побыти в Пимон|те нѣ в котором мѣсте а тѣ стати | меж себя подписали толко ещо на | слове положили и не могли | ꙋтвердити без арцꙋка Мантꙋан|ского самово |

Вѣсти из Ведны июня въ ИІ *де* |

В ннешних днех была встрѣча | аглинскомꙋ послꙋ а на встрѣче был | началнои дворовои моршалок а встрѣ|ча была болшая и нарядная а в сꙋ|ботꙋ был на посолстве ꙋ цесаря | и рѣч свою исполнил накоротке а чаяти | посолство ево было о палсъграѳе | и чаяти о том станут с нимъ дѣлати | и на ꙋказнои ден отложили какъ | тому дѣлꙋ меж себя ꙋкрепити | и мир меж себя ꙋчинити а к томꙋ | дѣлꙋ присягает кꙋрѳирстръ Саскои | да и корол свѣискои тако ж к тому | дѣлу приставает а меж того | **л. 11** | наимꙋют накрепко в Лотринге і в Бе|ирскои ꙅемлѣ а наимꙋютца краба|ты и иных ꙅемел люди и тѣх | наемных людеи провадят в це|сарство для поморских городов | которые подлѣ моря стоят опят | под себя привести под свое вла|дѣнье |

А из Ꙋлмъ пишꙋт что тот город Ꙋлмъ | и город Нюренберхъ от чсꙋ на час про|тивность чинят и не хотят цесаря | слꙋшат и дани ему давати но и до|роги ꙅапират и пропꙋску не дават | ино чаяти что имъ то даром не про|бꙋдет без наказаня. да вѣсти ж | несꙋтца что регенбꙋрченя втаи | наняли ҂Г слꙋжилых людеи | на нюренбꙋрских и хотят имъ вско|ре тѣхъ людеи прислати и то ста|ло явно от тѣх наемных салдатов | что кꙋрѳирстра Баирского полков|ники и ратные приказные люди | ихъ ꙅадержали і в свои роты | прибрали і вꙅяли

л. 7: [1] х *написано по* к.
л. 8: [1] *Так в ркп., вм.* когда?

| л. 12 | А на Троицы*н* де*н* цеса*р* с своими де*т*ми | поѣха*л* к доминиканову чину обло|*жити* црков и ту*т* цеса*р* самъ на | окла*д* пер*вои* каме*н* положи*л* своею | рукою и бжью слу*ж*бу о*т*слушалъ | и опя*т* ꙃебѣ[1] на дво*р* поѣха*л* |

Вѣсти ис Праги июня въ КА *де* |

А з*дѣ*с накрепко на*и*мую*т* люде*и* а до*н* | Балтаѕа*р* учине*н* воеводою в се*и* ѕемлѣ | и ѣду*т* многие по*л*ковники в гдрство | к свои*м* люде*м* и чая*ти* что нѣкие гдрстве|ные городы осади*ти* |

Вѣсти *и*з Авсъбу*р*ха іюня въ КВ *де* |

В Кемтене тако *ж* учи́нилос ка*к* і в Ме*н*нин|ге что люде*и* ѕасади*ти* и пода*ти* на них | прави*т* и никако*в* члвкъ *и*з города | не выходи развее хто украдо*м* | у*и*де*т* а то подли*н*но сказываю*т* что | гра*ѳ* Ѳурсте*н*бе*р*хско*и* с великими лю*д*ми | стои*т* всево милю о*т* города Ѹ*л*мъ | а сторо*ж*у свою устави*л* до го|рода до самово

| л. 13 | Вѣсти *и*з Риму июля въ Е *де* |

В недѣлю кня*з* Сулмона о*т* короля | шпа*н*ского папе римско*му* пере*д* црь|квою Свтго Петра перево*д*ныхъ | грамотокъ на две тысячи ѕолоты*х* | далъ[1] ѕа то что ему доведетца пого*д*|но*и* дани има*ти* с королевства | Неополита*н*ского |

Вѣсти *и*з Виницѣі июля въ АІ *де* |

Июля въ ИІ[2] *де* дука де Ѳерия | з женою своею в горо*д* Мила*н* при|ѣха*л* добрѣ чинно да амаресга*л*[3] | Торес а с нимъ три*т*ца*т* члвкъ шля|хетны*х* люде*и* туды *ж* де приѣха*ли* | і воево*да* его короля шпа*н*ског*ѡ*[4] | проторми добрѣ по*д*чивалъ и чти*л* |

*И*з Шпанско*и* ѕемли есть вѣсти | что ко*р*диналъ *и*н*ѳ*анта о*т*толя | во Ѳландре*н*скую ѕемлю приѣха*л*[5] а дох*ѡ*ды | что с еръцстиѳта Сенглия по сту | тысяч золоты*х* на годъ ѕбирае*т*ца | о*т*дали ко*р*диналу Боргию а изс[6] тѣ*х* | доходо*в* ему донъ Каролу дава*ти* | л. 14 | по пятидесятъ тысе*ч* ѕолоты*х* |

*И*зс[1] Пием*ѡн*та всѣ шпанские и це|саревы ра*т*ные приказные люди | поѣхали а кня*з* де Саѳо*и*ско*и* | полковнико*м* Галасу да Чесию | да Николамию на тритца*т* тыся*ч* | золоты*х* подарк*ѡ*в далъ и ше*с*ть | ро*т* сафо*и*ски*х* ко*н*ныхъ люде*и* к це|сарю посла*л* и еще и ины*х* вскоре | ѕа ними пошле*т* а авгу*с*та *де* въ К *де* | в Бюндене всѣ ша*н*сы раѕоря*ти* | и ровняти |

Вѣсти из Вѣ*д*ны июля въ Ѳ *де* |

Полского посла з добрымъ указо*м* | и с великими подарками о*т*селе | о*т*пустили его цесарское величе|ство а*р*цуху право на*д* арцухство*м* | Ма*н*товы*м* далъ и нне всѣхъ | люде*и* *и*з Таля*н*ско*и* ѕемли свед*ут* | а цеса*р* з дворомъ своимъ и ѕ ду*м*|ными поѣха*л* в во*т*чину имянемъ | О*р*тъ и тамъ ему нескол*ко* дне*и* | потеша*т*ца и ѕа ѕа*и*цы гоня*т*

| л. 15 | Здѣ*с* около сего мѣста про а*р*цу|ха Лотри*н*ского два регемента | салдато*в* наняли. а смо*т*ро|вое мѣсто у нихъ будетъ въ Эл*ѕ*а|се а нне ѕдѣ*с* наимыва*н*емъ | мало мало поу*н*а*л*ися потому | что у*ж* и такъ люде*и* проти*в* не*д*руга | [1]с надобе[1] есть вчера ѕдѣ*с* великая бу|ря была чае*т* что нѣчто новое | поевитца |

Вѣсти изс[2] Праги июля въ ВІ *де* |

В Шлезскую ѕемлю. да в Лау*в*ѕницы | мнго люде*и* посылаю*т* и ѕдѣ*с* еще | гораздо люде*и* на*и*маю*т* потому | что слухъ носи*т*ца что ку*р*ѳистру | Са*ꙃ*о*н*скому с лю*д*ми подыма*т*ца | и тяжелое дѣло ѕачнетъ | и для того всѣхъ наня*т*ыхъ | люде*и* на рубе*ж* к Ме*и*сену посылаю*т* | а а*р*цухъ Ѳри*д*ланъ*т*ско*и*[3] еще ѕдѣ*с* | стоитъ а про его дѣло невѣ|дом*ѡ*

| л. 16 | Вѣсти из Ѹлма июля въ ГІ *де* |

л. 12: [1] *Так в ркп.*, к себе.

л. 13: [1] *Написано над словами* ѕа то. [2] *Так в ркп., вм.* И? [3] *Так в ркп.*, маршал? [4] гѡ *написано по стертому.* [5] *Написано над словами* а дох*ѡ*ды. [6] *Так в ркп.*

л. 14: [1] *Так в ркп.*

л. 15: [1-1] *Написано над* есть. [2] *Так в ркп.* [3] ът *написано по стертому.*

По томъ какъ цесаревы *люди* | Мюнцыенъ выграбили а Рютли|генъ взяли и людеи в немъ | оставили а сами в Тюбинген | пошли а какъ они в пятницу | на арцуха Юлиюса хотѣли | итти и он имъ язнулса что | хочетъ из города из Леипцыха | вытти и уѣздных людеи | роспустилъ а наиятыхъ | людеи бес платежу розспу|стил же чтоб они к цесареву | **л. 17** | воиску шли а они туды итти | не похотѣли а пошли опят в шан|сы свои а кнзи Витебские да | земные застоятели на того | арцуха сердиты і велѣли де | его да нѣкоторых думныхъ | за приставы дати а иные | сказывают что онъ в мужиче | плате ушел и земные де застоятели | Голстеина полковникомъ изобрали | а под нимъ де семьсот члвкъ конных | людеи и хотятъ еще боронитца | а четыре знамены которые | **л. 18** | посланы были к тому арцуху | и тѣ в великом страху сюды | пришли и от того арцуха нне сеи | город опят в страху поставилъ | и цесаревых людеи уж недалече | отселе видели и посадцкие *люді* | еще язнулися головами кровю | и имѣниемъ за вѣру и за Леи|пцыхскои городокъ стояти | хоти что нибуд над ними учи|нитца и сказывают что | еще мнго ѳранцужанъ | сюды идутъ и уж в Мерцъ[1] | тысяча ихъ пришла а страс|бурхъские также вооружают|ца

ЦГАДА, ф. 159, № 778, 1630—1631 гг., л. 1—18

27

Перевод вестового печатного листа, присланного из Стокгольма М. Бекманом

Июль 1631 г.

| **л. 19** | Перевод с вестовог с печатново листа что | прислал ко гсдрю црю і великому кнзю Михаи|лу Ѳедоровичю всеа Руси торговои | немчин из Стеколны Мелхер Бекман в нне|шнем во РМ м году декабря въ Ѳ де |

Нарочные вѣсти про одолѣние коро|ля свѣиского |

Вѣсти из города Гданска июля въ КЕ де | РЛѲ г году |

Июля въ I де королева полская скорою | смертью преставилася и корол для | того двожды обмирал и еще немо|жет а он члвкъ строи и владѣл уж | сорок лѣт а сия королева что нне пре|ставилася тако ж и первая короле|ва были цесарю родные сестры | и корол полскои другую сестру послѣд|нюю королеву по папину воволе|нию взял а будет корол полскои сам | умрет ино чаяти великог преме|нения потому что папежаня | и езовиты хотят Казамирyса[1] на коро|левство. а тот Казамирус снъ другои | **л. 20** | королевы а землею хотят Влади|слава Жигимонтова первои королевои[1] | сна и тот нне к горячему колодезю | поѣхал чтоб ему там в теплом пару | сидѣти а Литва нне особно к не|му писали чтоб ему вскоре домов | ѣхат |

Вѣсти из города Лепциха июля въ | I де

Из города Люненбурха да из Гал|ла да из Ислевена сюды пи|шут тако ж и цесаревы ратные при|казные люди то ж пишут что свѣискои | до[2] Тилли блиско Стендела жестоко | билися и корол де свѣискои сперва | нароком[3] збоиством из табара | своего назад через мостъ пошел и це|саревы то видя[4] за ним жестоко | напустили и корол будучи за рекою | другим мостом опят на праву сто|рону перешел и зсади на Тилле|во[5] воиско пришел а иные свѣиские | люди поворотилис опят назад к ста|ном своимъ и окружили Тиллево | воиско и Тиллевых людеи с шесть | **л. 21** | или с сем тысечь присѣкли и шеснатцат | пушек да много добычи взяли | а Брюнер-

---

л. 18: [1] М *написано по стертому.*

л. 19: [1] Ка *написано над* за.

л. 20: [1, 2] *Так в ркп.* [3] на *написано по стертому.* [4] и *написано по затертому* я. [5] е *написано по какой-то другой букве.*

скои да Колоредискои да | Анголскои регементы всѣ розорили | и розгоняли а полевого моршалка | Папенгеима полонили да сказы|вают что граѳа Волѳан[1] Мансъѳел|та тѹт ѹбили |

Вѣсти из города Брѹнзвика |

Здѣс в городе Брѹнзвике такие | новые вѣсти есть что ѹ королев|ского величества свѣиского с цеса|ревыми воеводами с Тиллем да | с Папенгеимом бои был и корол де свѣи|скои ѹ Тилля да ѹ Папенгеима пят | регементов ратных людеи побил | а дѣялос де то ѹ Вервена іюля | въ КГ де в ночѣ а июля де въ КД де | Папенгемовы лѹтчие конные люди | побиты ж и Папенгеимѹ воиска своего | стол далече розсылат ѹж немочно і нне | свѣиског с ними стол блиско вмѣсте | что они по вся дни меж собою бьют|ца і в Тиллевых полках хлѣб стол до|рог что временем за один хлѣб по коро|ве или по быкѹ дают а мѣрѹ воды | **л. 22** | кѹпят в полкахъ по два гроша а пиво | добрѣ дорого а Папенгеимъ болно ранен | і в город Галверстат привезен а иные | подлинно сказывают что он ѹмер потомѹ | что дворецкои его в городе Галвер|стате черные сѹкна покѹпал и лю|дям черное плате подѣлал и по томѹ | мочно знат что нѣхто[1] великои члвкъ | ѹмер а в город Вѹлѳенбютел также | полковника раненово привезли | а хто он по имени того невѣдомо |

Июля въ КА де в ночѣ видели зна|мене на воздѹхе над городом Брѹн|звеком ѹподобися радѹге[2] а в неи | крстъ бѣлои[3] с мечем а июля въ ЛА де | подле городцкои церкви с неба ѹпало | огненяное ядро с огненым[4] хвостом | а кѹды то девалося того невѣ|домо. прошлои сѹботы королев|ское величество свѣиское на Тил|левы табара ѹдарился и его по|гнал что он от неволи в городъ | Магденбѹрхъ ѹшол да х королю ж | свѣискомѹ шесть ригементовъ новых | **л. 23** | людеи пришло и чаяти что вскоре нѣ|что новое ѹчинитца. а меж Тилле|выми людми такои великои страх | что они не вѣдают кѹды дѣтца | авгѹста въ А[1] де в понедѣлникъ | здѣс четыре знамены ратных людеи | прибрали[2] і тѣ полковникѹ клятвѹ свою дали | а что вперед бѹдет и томѹ время | покажет печатано в Амстрода|ме ѹ Броярнсона живот[3] на новои сто|ронѣ ҂АХЛА г

ЦГАДА, ф. 159, № 778, 1630—1631 гг., л. 19—23

28

Вести из Рима, Венеции, Кельна, Гааги, Базеля и других мест

Май — июль [1631 г.]

| **л. 45** | Вѣсти из Римѹ маия въ 31 де |

Прошлого понедѣлника рано па|па при всѣхъ кардиналех и при | всемъ соборе гсдна[1] Тадѣя Барбари|на вмѣсто ѹмершего арцѹха Ѹрби|на ѹчинил что емѹ и ево наслѣдни|комъ[2] владѣти тѣмъ | до третяго колѣна |

Из Неаполия есть вѣсти что их | и цицилианские и иные каторги | нарежают потомѹ что тѹрскои Мал|тѹ осадил и тѣмъ катороргамъ[3] итти | Малтѹ вырѹчат |

Вѣсти из Маиланта июля въ ДІ де |

Гонцы которые из Неметцкои землѣ | пригоняют и тѣ сказывают что его це|сарское величество все то что в Ци|раке приговорено потвердил[4] |

л. 21: [1] *Так в ркп.*, Вольф фан?

л. 22: [1] ѣ *написано по* е. [2] е *написано по* а. [3] л *написано по стертому.* [4] ны *написано по стертому.*

л. 23: [1] *Написано по стертому.* [2] *Написано над словами* і тѣ полковникѹ. [3] *Так в ркп.*

л. 45: [1] а *написано по* ѹ. [2] *Далее зачеркнуто* быти над. [3] *Так в ркп.* [4] *Далее зачеркнуто* ти.

и все по томꙋ изполняет и хочет[5] | во Италие[6] смирно здѣлат и тое силꙋ | в Римском цесарстве противъ своих сꙋ|противников[7] вести а король шпан|скои того ж хочет и вскоре бꙋдꙋт во И|талие дрꙋгъ дрꙋгꙋ земли и городы | naѕад отдават а в то время цесаревы | ратные люди идꙋт в Неметцкꙋю ѕемлю | **л. 46** | и ꙋж из города Мантꙋва двенатцат рот | пѣших и конных людеи[1] пошло а в Палсꙋ хотят | нарочитою долю шпанских людеи по|слати потомꙋ что отголя много рат|ных людеи в Недерлянскꙋю ѕемлю против | галанцов взято |

В грамотках пишꙋт что мир ꙋтвержен | и ꙋж крестьным целованемъ ѕакрепили | и посылают еще шесть тысечь шпан|ских людеи[2] в Недерлянскꙋю землю а[3] в го|родех толко осадных людеи оставляют |

Вѣсти из Веницѣи маия въ КГ де |

Из Францꙋжскои ѕемлѣ вѣсти есть | что корол ѳранцꙋжскои нне въ Ѳонти|неблав приѣхалъ и в Бергоне некото|рые крѣпости разорять и ровнять | велѣлъ и граѳа Морета непрямог | своего брата да двꙋ арцꙋхов и иных | именитых[4] гсдеи волнованцами велѣлъ | выкликат потомꙋ что они то здѣлали | что арцꙋх Орбонскои да королевскои брат | ꙋкрылися а бꙋдет король брата своег | и арцꙋха Орбонского в мсцъ не простит | или бꙋдꙋт они не обявятца и ꙋ тѣхъ | преж именнованных гсдеи всѣ животы | на короля отпишꙋт |

В сꙋботꙋ карабль из арматы сюды | пришелъ с тѣми вестми что владѣтел | **л. 47** | на Атрантискомъ[1] морѣ[2] каторгꙋ | взял а на тои каторге было семьдесят тꙋр|ченинов и он имъ всѣмъ велѣлъ головы | отсѣчи |

Вѣсти из города Колена маия въ КЕ де |

Кmasha Оранскои маия в девяты на десят | день в Емерекъ приѣхалъ и немочно | вѣры нят сколко караблеи ратных людеи | и иного ратново готовления тамъ | и еще и по вся дни[3] много | караблеи с ратными людми и с ратными | запасы в тѣ страны приходят |

А граѳ Эренстъ Казамирꙋс с полковни|ками и с регементы тꙋды ж идет | и для того шпанские всѣ свои[4] го|роды осадными людми крепят | и не вѣдают что мыслити |

Из Ѳранцꙋжскои земли вѣсти есть [5]что | что[5] тамъ [6]в Конпагние[6] все добро дѣетца и королю | де[7] | Леипциха города ꙋложене[8] | тако же и короля свѣиского[9] одолѣ|ние добрѣ любо а тѣ люди которых | Гамалтонъ нанял вскорѣ х королю свѣи|скомꙋ поидꙋт[10]

| **л. 48** | Вѣсти из Оберланта июля въ АІ де |

Великои гонецъ вестеи подлинных не при|вез[1] и нѣчево[2] их и писати токо і тѣ вѣ|сти есть что у них тамъ подлинно[3] | авгꙋста[4] въ К де мир ꙋчинился | что городы отдават и ратных[5] людеи свесть | а какие людi вперед сюды бꙋдꙋт и томꙋ вре|мя покажет |

А цесаревъ посланникъ Осса в Вꙋлмъ приѣхал | и просит[6] тысечи[7] члвкъ[8] ратных людеи а в городе | Норлингене людеи своих роспꙋстили а[9] | впꙋскат[10] им[11] бꙋдет цесаревых людеи и цесаре|вы люди им[12] добрѣ грозят бꙋдет они добром | не здѣлаютца и пред арцꙋхомъ вели|кие[13] жалобы

---

[5] *Далее зачеркнуто* чтоб. [6] л *написано по какой-то другой букве.* [7] *После* ꙋ *зачеркнуто* пр.

л. 46: [1] *Написано над* пошло. [2] деи *написано над* лю. [3] *Написано по* и. [4] *Второе* и *написано по* я.

л. 47: [1] *Далее зачеркнуто* поле. [2] ѣ *написано по* е. [3] *Далее зачеркнуто* приходят. [4] и *написано по* е. [5-5] *Так в ркп.* [6-6] *Написано над словами* все добро. [7] *Далее зачеркнуто* то добрѣ любо что в Леипцихе. [8] *Далее зачеркнуто* добрѣ любо. [9] *Далее смазана какая-то буква.* [10] *Далее зачеркнуто* вѣсти из Оберланта маия въ ЅІ *де* из Бадена расѣхалис и нечев.

л. 48: [1] *Далее зачеркнуто* котор. [2] ѣ *написано по* и *другими чернилами.* [3] *Далее зачеркнуто* мир. [4] *Написано после зачеркнутого* ꙋчинился. [5] р *написано по какой-то другой букве.* [6] *Написано другими чернилами над зачеркнутым* и хочет. [7] и *написано по* ю *другими чернилами.* [8] *Написано другими чернилами над буквами* рат. [9] *Далее зачеркнуто* имат. [10] *Написано над зачеркнутым* имъ. [11] *Написано над буквой* б. [12] м *написано по* х. [13] *После первого* и *зачеркнуто* ли; кие *написано после зачеркнутого* кия.

и нанятым[14] людем[15] | всѣмъ под цесаря поддавати и це|сарю крестъ целоватцат[16] что имъ про|тивъ цесаря николи не слꙋжит а смꙋта | что во Ѳранцꙋжскои землѣ еще не ꙋтиши|лася и король ѳранцꙋжскои еще людеи | наимꙋет[17] а июля въ З де бископъ Вит|бꙋрскои ꙋмер |

Вѣсти из цесаревых полков из Пꙋтцин|га июля въ ВI де |

А какъ гсднъ граѳ Ѳюрстенберхскои | с цесаревым воиском в Вюртенберхскои ꙋѣздъ | вършелъ и городъки[18] Масинген да Рютлин| л. 49 |генъ емꙋ здалися а двѣ роты салдатов | которые в тѣхъ городках были и тѣ под | цесарево воиско далис и цесаревъ воево[1] | их по домам роспꙋстили а потомъ цеса|рево воиско в ночѣ на арцꙋха Юлияна | пошли а тот арцꙋх стоялъ с своею силою | ѕ дватцатю с пяти тысечами с мꙋжиками | в Тюбингене и стали с выстрѣлъ от того | города и арцꙋх[2] Оѳенбꙋрха послалъ[3] | с цесаревыми людмі ꙋговариватца | а цесарев[4] воевода хочет[5] сие четыре[6] стати пер|вое[7] чтоб тот арцꙋх рꙋжье сложил и | людеи роспꙋстил и леипцихскои вышгород | очистил второе чтоб[8] всѣ городы которые | в тои землѣ цесарю очистит трете чтоб | всею[9] таю землею[10] цесарю крестъ целовали | четвертое чтоб цесаревꙋ воискꙋ на три | мца платежꙋ да всякого запасꙋ дат |

Вѣсти из Гаге июля въ И де |

Княз Индрикъ Оранскои окрепясе[11] шанса|ми[12] еще в лангестрате[13] стоит а шпан|ская[14] воиско болшая доля сбирают|ца подле города Андверпа и в тѣхъ | странах много караблеи збираетца | а чаети что ꙋ них смышлено под город | л. 50 | Берген Ѕомскои ити и для того княз Индрик | Оранскои тꙋды еще несколко капитонов | с ротами посылает а с моря вѣсти есть | что шпанского короля брат кардиналъ | воеводою над сороки воинскими кара|блями идет во Ѳландрѣискꙋю[1] ѕемлю а на | тѣхъ караблях шесть тысечь спанских | ратных людеи а нашъ карабелнои воево|да а с нимъ семьдесят караблеи воорꙋ|женных[2] их ждет |

Вѣсти из Волѳенбютела июля въ ЅI де |

Цесарев воевода гсднъ Яган ѳан Тили | самъ еще в городе Алберстате и око|ло его всегда великая рота котороя еево[3] | остерегает а к немꙋ де много тысечь | конных и пѣших людеи идꙋт а какъ | тѣ люди зберꙋтца и тогда ѕнат бꙋдет | кꙋды нмъ итти да Яганъ же Тилли | недавно из города Магдабꙋр[4] | сорокъ двѣ пꙋшки болших и лꙋтчихъ сюды | привесть велѣлъ и велѣлъ их здѣсь | по[5] город поставити а хоти тот город | Магдебꙋрхъ внꙋтрѣ разоренъ и по|добен каменнои кꙋчи одна[6] в нем много | цесаревых людеи которые тот город бере|гꙋт |

Вѣсти из города Люненбꙋрха июля въ ИI де |

А ѕалцъведделские люди его королевскому | величествꙋ свѣискомꙋ послали сто | л. 51 | пятдесят бочекъ пива да восмь ты|сечь фꙋнтов хлѣба с провожатыми | такъже вѣсти есть что король | свѣискои город Гавелберхъ пристꙋпом | вѕял и которые в томъ[1] городе | воорꙋженны и тѣхъ он фсѣхъ велѣлъ | присѣчь по томꙋ ж какъ цесаревы | люди в городе Магдебꙋрхе чинили | да тѣхъ же людеи с триста члвкъ | на башню збежали и тѣхъ свѣискои | велѣлъ пощадит а город Доммицъ | свѣискомꙋ по ꙋговорꙋ здался |

А под тѣмъ напячатано | ҂АХЛА г

| л. 52 | Июнѧ въ ѲI де из Меиланда

---

[14] *Между* ы *и* м, *по-видимому, ошибочно не зачеркнуто* е. [15] е *написано по* и. [16] *Так в ркп.* [17] ꙋ *написано по* ы. [18] ъ *написано по какой-то другой букве.*

л. 49: [1] *Так в ркп.* [2] а *написано по какой-то другой букве.* [3] слалъ *написано над зачеркнутым* шелъ. [4] в *написано по какой-то другой букве.* [5] *Написано над зачеркнутым* просит. [5–6] *Написано над* стати. [7] *После* р *зачеркнуто* во. [8] *Написано над* всѣ. [9] е *написано по* я. [10] *Второе* е *написано по* я. [11] к *написано по какой-то другой букве.* [12] *Далее зачеркнуто* ест. [13] *Непереведенное нем.* lange Straß?. [14] я *написано по* е, *далее зачеркнуто* си.

л. 50: [1] л *написано по* р. [2] *Далее зачеркнуто* ст. [3] *Так в ркп.* [4] *Так в ркп., далее зачеркнуто* сюды. [5, 6] *Так в ркп.*

л. 51: [1] *Далее зачеркнуто* гдс.

По томѸ что всѣ | договорные стати писменно Ѹчинены а ѳран|цѸженя КассаллѸ да СѸѕѸ покинѸт хотят | которомѸ не статися и для того мир вес | в колодез Ѹпал а быт воинѣ вскорѣ хотя | италяне[1] немецких людеи примат не хотят |

Июня въ КА де[2] из Базела

Италянскои | мир ни во что потому что ѳранцѸѕы КаселлѸ | покинѸт а корол мѣста всѣ людмі ѡсаж|дает[3] и доброхотен до подданных да гараздо | крѣпко ѡсадил Лиѡн и чает что мир в ѕдѣ|шних ѕемлях бѸдет и ѡ недоговореных | статяхъ договорятца |

Июня въ КВ де[4] из СтрасбѸрка

При|казнои Ѡсса со всѣми людми из Гаѕенова | поднялся і в то мѣсто ѡставил ѡсад|ных людеи Ѹѣздных а с ним Д пѸшки | а чает ѡн поидет под Вилстат а граѳ[5] ѳан | Аннов то мѣсто гараздо Ѹкрепил а что | впред бѸдет то Ѹслышим |

Июня въ КѲ[6] де из СтѸтгарда

В ѕдѣшних | мѣстех много людеи в собране да и | еще мног идѸт да сего ж дни арцѸк Юлиюс | с молодым княѕем[7] Эбергардом на Асберге[8] | был и отголе много рѸжя велѣл привести | сюды да ежеденно прибегают сюды | от цысаря салдаты и приставают в Ви|тенбергиском Ѹѣзде а Ѳеигербахергеидъ | да Геиденгеимъ да Кирхъстеинъ Ѹчи| **л. 53** |нены на то что быт тѸт становым смотре|ным[1] мѣстам а чает бѸдет недостаток | в лошадех да поѣхали нѣкоторые | для покѸпки в Ѳранкен да в ннѣшние ж дни | гсднъ лантъмеистер полковник Голдъстеи|нъ да реинъграѳъ из Нюренберга сюды[2] | приѣхал скаѕывают полковникъ Голденстеи|нъ прибрал регементъ пехотъных[3] лю|деи да регементъ конных людеи а Ѹ реи|нъграѳа несколко сот латников а Ѹлмен|ские[4] в своеи ѕемлѣ имѣют мног людеи в собран|е а воинских людеи кормят всякими ре|меслеными чины ѕдѣшние владѣ|тели много людеи прибрали и послали | к лантъграѳѸ ѳан ЭссенѸ против того есть | Ѹ кѸрѳирста Меинцког ҂Е члкъ да в | Вюрцъберге ҂Г пехоты да ҂В кон|ных тако как кѸрѳирстъ Сатцкои что поч|нет[5] и ѡ том бѸдет дивное[6] скончане |

Июня въ КЅ де[7] из Ѹлма

Скаѕывают | что цысаревы люді крабаты в ѕдѣшних | мѣстех городы[8] и[9] деревни по|выграбили пят телѣх с вином вѕяли и по|спешили а то бы и ҂Н[10] мочно было им | вѕят и по них стреляли из наряду и иных | побили полковникъ Гасѳелтъ прислан | сюды от граѳа Ѳюрстенбергъсково что | его дѣло того не слыхат а скаѕывают | что бѸтто говорил что им дасадно что[11] | ани ѕ города із[12] наряду[13] стреляют а ннѣ скаѕы|вают что к ним гонец пригнал[14] | **л. 54** | а скаѕывает что Тиллию наскоро итти толко | не на се мѣсто толко емѸ не вѣрят ска|ѕывают то что[1] ѣдет на ДѸнаи[2] тамо карабли | готовит

Сего дни скаѕывают да и с мюнцеро|вы вышки видет что ани со всѣмъ подня|лись а идѸт на Лангенов на Ѹлемскую дрвню | отселе В мили[3] поидѸт ли | ани дале на Нордълинген[4] или в Лангенов | или отголе[5] ста-

---

л. 52: [1] *Далее зачеркнуто* ня. [2] *Далее зачеркнуто* числа. [3] *После* ж *замазано* и. [4] *Далее зачеркнуто* числа. [5] ѳ *написано по какой-то другой букве.* [6] Ѳ *написано по* Ѕ. [7] я *написано по какой-то другой букве.* [8] г *читается предположительно.*

л. 53: [1] е *написано по какой-то другой букве*, н *написано по* в. [2] ы *написано по какой-то другой букве.* [3] ъ *написано по какой-то другой букве.* [4] н *написано по* р. [5] о *написано по какой-то другой букве.* [6] *Над* о *смазано* и. [7] *Далее зачеркнуто* числа. [8] *Далее зачеркнуто* мѣста. [9] *Написано по какой-то другой букве.* [10] *Так в ркп., речь идет о деньгах?* [11] *Далее смазано* а. [12] з *написано по* с. [13] н *написано по какой-то другой букве.* [14] *Далее зачеркнуто* наскоро.

л. 54: [1] *Написано над* ѣдет. [2] наи *написано над зачеркнутым* нов. [3] *Далее зачеркнуто* дале *ли* ани поѣдѸт. [4] ъ *написано по какой-то другой букве.* [5] *Второе* о *написано по какой-то другой букве.*

н8т под сеи[6] город ѣздит того не|вѣдомо да мочно им оттоле[7] і в Нортенбергъ[7] | да скаѕывают что из Авсъб8рга к8рѳирста | Баиерского П телѣг с ратным ѕапасом в Ме|минги[8] послали |

Июля въ В[9] го числа ис Праги

Королевич | полскои отселе поѣхал в Карлесбад а тамо | его[10] подчивают бес платеж8[11]

Ȣ к8рѳирста[12] | Бранденб8рског договор б8дет с Свѣею. | чтоб ему маркъ ѡчистит и чтоб на него не|вѣрки не было полковник Бреимер ѣдет[13] | ѡтселе в Магдеб8ркъ а в том городе при|каѕано вѣдат полковник8 Гореш8 | да в том же городе работают добрѣ силно | р8доѕнатцы ищ8т ѕолотые р8ды | в Шлеѕию пришли ҂В г8саров против | свѣиского да и еще б8д8т и прибирают | новых[14] людеи и смотры им бывают | и р8же подавано а к тои[15] воинѣ про|иѕволил[16] хвалнои город Бемен.[17]

Нн̃ѣ к нам | недобры вѣсти пришли скаѕывают что го|род Гросглогов выгорѣл толко ѡсталос | церков[18] да вышегород да мелких | дворов съ Н а посадские[19] и жилет| **л. 55** |цкие люді сз[1] женами и з детми выбежали на | поле 8 цысаревых людеи было поставлено по|роховые казны Ц п8д да ратнои ѕапас под | башнею и то 8целѣло да еще не вѣдают и по | ся мѣста от чево[2] тот пожар ѕачал из Вѣдна | ѡприч того не слыхат толко лиш что накаѕы | рассылают по[3] рыцарств8 Римског[4] гсдрства | для воздержаня леипцихског вышегорода | и наимоватца ѕакаѕано[5] под смертною казнью |

Июля[6] З числа из Гревесмюлена подлин|ные вѣсти[7] о греиѳсъвалдском осаде | по[8] том что его королевское величество поволил | млстиво со всѣмъ из асады итти да еше | І мил проводит и тѣ ѡсадные люди по своему | салдатцком8 абычю то ни во что поставили | выграбили вышедчи[9] два мнастыря в которых было | много аглинских дѣвок и то пронеслос | и 8чинилос вѣдом[10] его королевском8 величеств8 | вскоре послал і велѣл их окр8жит гдѣ в которых[11] | мѣстех ани стояли і велѣл всѣх побит так что | толко[12] от[13] ҂Е члкъ[14] один кар|парал 8шол[15] |

Из Мекелен6б8рк8 Д числа

Скаѕывают что | его королевское величества свѣиског люди город | Плаг8 в Мекеленборскои[16] ѕемлѣ присваива|ют к себѣ а цесаревы люді в том городе билис | м8жесственно и кончее отходом пошли | в вышегород потом8 что кончее их хотѣли | пощадіти а ани не хотѣли т8 пощаду в то вре|мя принѧт и им во всем откаѕано и дана вол|насть по королевском8 8каѕ8 и б8дет | им тако ж как в Магдеб8рке посадским и жи|теиским людемъ 8чинилося

| **л 56** | Да невдавне в прошлои четвергъ его королев|ского величества свѣиского людеи І ре|гементов сквоз Бранденб8ркъ прошли а 8 | всякого регемента по Ѕ пол8торных п8|шек было ѡпричен иново мѣлково на|рѧду которые чает ид8т х к8рѳирстов8 воиск8 | Сатцкого[1] а что по сем ѕдѣетца и мы | то подлинно 8слышим

ЦГАДА, ф. 141, оп. 1, 1632 г., № 65, л. 45—56

---

[6] и *написано по какой-то другой букве.* [7-7] *Буквы* і в Нор *написаны над зачеркнутым* и на Вир. [8] *Над* е *зачеркнуто* м. [9] *Написано по какой-то другой букве.* [10] *Написано над зачеркнутым* е. [11] *Над словом* 8 *и буквами* к8р *другим почерком помета* отстав. [12] а *написано по* ъ. [13] ѣ *написано по какой-то другой букве.* [14] *Далее зачеркнуто* новых. [15] *Далее зачеркнуто* м8 *и еще какая-то буква.* [16] *Далее зачеркнуто* по. [17] *Так в ркп.*, Бремен? [18] *Написано после зачеркнутого* соборнаѧ, *над* соборнаѧ *зачеркнуто* толко. [19] *Далее зачеркнуто* люді.

л. 55: [1] *Так в ркп.* [2] *Далее зачеркнуто* се. [3] *Над* о *зачеркнуто* в. [4] и *написано по какой-то другой букве.* [5] ѕа *написано над* н. [6] *Далее зачеркнуто* въ. [7] *Далее зачеркнуто* ѡб ѡсаде. [8] *Чтение предположительное.* [9] *Написано над словом* два *и буквами* мн. [10] *Так в ркп.* [11] *Над вторым* о *зачеркнуто* м. [12] *Далее зачеркнуто* один карперал. [13] *Далее зачеркнуто* них. [14] *Далее зачеркнуто* 8шол. [15] *Далее зачеркнуто* из Тюринга В го числа. [16] ск *написано по каким-то другим буквам.*

л. 56: [1] *Написано после зачеркнутого* воиск8.

29

Фрагмент перевода европейских ведомостей

Июнь [1631 г.]

| л 1 | А гсдинъ Тилли пошол с своим воиском | въ Есенскую ѕемлю а около города | Папенгеима да Старог Бранден|борха будет стоят корол свѣискои | с воиском а с нимъ воиска осмнатцат | тысечь |

Из Емъѳа пишꙋт что корол ѳранцꙋж|скои саѳоиским[1] кнѕем подлинно поми|рился а из Италянские ѕемли | ѳранцꙋжское воиско вышло а под|линно про то невѣдомо вѣчным ли | миром помирилис или на ꙋрочные | лѣта про то нне невѣдомо |

Из Неренберха июня въ BI де пишꙋт | что ꙋ них великое крꙋчинное время | и пред очима видят как сосѣдстве|нные городы и ѕемли раѕоряют | пленят и шарпают да цесаревъ | воевода Тилли поволил салдатом | своимъ на девят днеи в княжен|ствах Вемарскихъ Коборскихъ | Шварцъборхских Эѕенаха и порꙋ| **л. 2** |бежные мѣста раѕоряти и шарпати | и поѕорит и над тѣми людми много | нарꙋгалис а кꙋрѳирстъ Сасанскои | все то видел и терпѣлъ а нне и сам | вооружился сь евангилскими | в союѕе а что тому союѕу скончанье | бꙋдет и то бгом вѣстимо будет | а городы Кемтен и Мемингенъ по | леипцыхскому приговору осадит | или ѕ города Кемтена вѕят на це|саря семдесят тысечь ѕолотых | а с Меммихен города пятдесят тысеч | а что о семъ дѣле ꙋчинитца и яз впе|ред вѣдомо ꙋчиню |

Из Асꙋбурха[1] пишꙋт июня въ EI де что | из Италянские ѕемли цесарево вои|ско под город Мемминrенъ пришли | и наряд пꙋшки подкатили и двѣ | пинарды хотѣли к городу приставит | і в городе тѣ видя что против цеса|ревых людеи [2]не ꙋстоят пꙋстили цысаревыхъ людеи[2] три роты пѣших да | двѣ роты конных людеи к себѣ | **л. 3** | в город а своих людеи из города вы|слали а нне чают пошли под город | Кемтенъ |

Из Гага июня въ Ѳ де пишꙋт что шпан|ские люди иѕо многих мѣстъ к городу | Брꙋгену идꙋт а ѕапасов ко кнѕю | галанскому в таборы не пропꙋ|стили и скꙋдость в таборех ꙋ кнѕя | была великая і воды свѣжеи | не было и тѣмъ Ѳландерскую | ѕемлю очистили шпанские люди | а кнѕь галанскои пошол под город | Бредав а шпанские спешат походом | в Брабанскую ѕемлю итти а маркъ|граѳ Кроѕе да маркъграѳ Насовскои | со всѣми реитары через антъверъ|пенскои мостъ пошли а тꙋт до|жидатца от кнѕя ꙋкаѕу |

А воиско нше со многими караблями | стоят от Шлюса до Калиса города | а из Дюнкерка города воры вы|ходит на море не смѣют и скаѕывают[1] | **л. 4** | ѕеланцы что нши город Бланкенбурхъ | вѕяли |

А аглинские люди мало не всѣ собраны | а из ѕдѣшнеи ѕемли рꙋже посланѡ | в Аглинскую ѕемлю а оттоле в Стралѕꙋнтъ поидꙋт |

Из Колена июня въ EI де пишꙋт что | кнѕя галанского воиско Ѳландерскои[1] | ѕемли побиты и то солгано а подлинно | то что кнѕь из Ѳландерские ѕемли | вышол для того что шпанские люди | шестьдесят компанеи конных и мно|гие регименты пѣшие пришли | под город Брꙋх а княз еще не обостро|жился и Гсда Статы ꙋмысля | пристоино наѕад воротитца а то | воиско ѕбереч про кнѕя и на иные | надобные мѣста гдѣ ѕгодятца | и отошли строино а в Брабанте на | людеи наметы болшие а о кара|белном договоре стало болши пяти|десят тысеч ѕолотых а ꙋчинилось | **л. 5** | короля четыре каторги чтоб с тѣми | каторгами итти на тꙋрских людеи которые чинят многие шкоты |

л. 1: [1] *Так в ркп.*, с савойским?
л. 2: [1] *Так в ркп.* [2-2] *Написано над словами* три роты пѣших да.
л. 3: [1] *На л. 3 об. другим почерком помета* годꙋ нѣтъ.
л. 4: [1] *Так в ркп.*, в Фландерской?

Из Виницѣи июня въ ГІ *де* пиш8*т* про | Павия что папина дховного чин8 | прислан в Ыталянскую ѕемлю для | мирного постановленья и для того | ис п8шок на радости стреляли | и молебны пѣли і какъ ѳранц8ж|ские люди из Пиамонда выид8*т* а ѕа | тѣми шпанского короля воискѡ | сорокъ тысеч поид8*т* в Недерлян|скую ѕемлю крѣпости раѕорят |

Из Ѳранцужские ѕемли пиш8*т* что меж | короля и брата его меж8собе еще | не 8тихло а моршалок которои | был в полон вѕят в моровое повѣт|рее 8меръ |

Из Ведны І *г* и ДІ *г* числа июня | пиш8*т* что приѣхал т8рскои че8ш | и скаѕывал что в околных странах | і в Венгерскои ѕемлѣ воиско ѕбирают | **л. 6** | а католитцкие послы в Д8нкелспиле | кесарю пос8лили пятдесят тысеч | воиска на своих проторех два года | хотят держати и накрепъко для | того людеи наим8ют а *от* цысаря | послы посланы к8рѳирсту Баяр|скому которому будет воиско из Во|лоские земли на два таборы | однѣ таборы под Лансъберхе а дру|гие таборы в Ыгилинстат а с тѣ|ми людми хотят итти на бои |

Ис Праги июня въ ДІ *де* пищ8*т* что | королевич болшои снъ короля полского | надерживаетца ѕдѣсе втаи | а невѣдомо куды он хочет ѣхат | в Ведну или в Карисбат и про то вѣ|домо будет а болшои воевода Балтаѕар | которои в Чесскои ѕемлѣ с воиском стоит | и с прибавочными людми готовитца | а вчерас многие телеги со многимъ | ор8жемъ провезли | **л. 7** | шкоты с тысечю лошадеи и людеи | в караблях погибло |

А в Теселе из Ѕападнои Индѣи пришол | карабликъ и скаѕывали что статовы | люди в Западнои Индѣе город Корда|ганея вѕяли |

А в ѕдѣшных ѕемлях к8рѳиста Колленског | Виртъцъборха и іных радѣтелно воиско | наим8ют и *от* цесаря нѣкоторые капи|таны ѕдѣс тако *ж* воиско наимоват | хотят и о том д8мные съѣхалис по|волят ли людеи нанят цысарю или нѣт | про то 8чиню вѣдомо |

А к8рѳистъ Маиксинскои также лю|деи наимует |

А из Бресела июня въ ВІ *де* пиш8тъ | что кнѕя Оранского не стало при|слан тр8бникъ *от* граѳа Насовского | и тот про то скаѕывал будет такъ | по времени будет вѣдомо

ЦГАДА, ф. 155, оп. 1, ок. 1630 г., л. 1—7

30

Перевод европейских ведомостей

Декабрь, февраль — апрель, июнь — июль 1631 г.

| **л. 1** |...[1] морскихъ ѕмеи да и ото всѣх люторских | нищих княѕеи чтоб они нас не иѕогнали и под | свою р8ку не привели а я чаю что всѣ | дьяволы иѕо ада сь еретикомъ | с свѣискимъ и сь его совѣтники в ннешнем во РМ *м* году на нас пришли | и хочет нас *от* ншеи свтои вѣры и 8ченя | иѕогнати о свтая дѣва Марья | смилуися над нами |

Из Гаги марта въ І *де* пиш8*т* что на | сеи ндлѣ галанские настоятели приѣд8*т* | и тут обо всемъ договорятца куда | кнѕю Оранскому с своим воиском итти | і видно ставитца что воина в ннешнем | году прямо ѕачнетца и с обѣих сторон | добрѣ готовятца а шпанскимъ | 8дѣлом ставитца тяжко что имъ | на своих проторех воину весть а из Брю|села беспрестанно гонцы в Шпан|скую ѕемлю гоняют и королю про | ѕдѣшние ѕемли роскаѕывают | да и для денежнои казны а кото|рые денги в лицах и тѣми хотят | старые долги платит а Аглинскою | ѕемлею промышляют чтоб шпанскои | **л. 2** | з галанцы помирился и чают *от* ннешнег | мир8 все доб-

л. 1: [1] *Предшествующий текст утрачен. См. этот текст в черновике (Приложения, стр. 226 и след.).*

рое а про веѕелского | бывшего воеводу скаѕывают да | про началного сторожеставца | и про двѹх капитанов что ихъ | в городе Антъверпине казнили а чают | что еще и иных казнити бѹдѹт а во | Өранцѹжскои ѕемлѣ нне чюдно дѣетца | скаѕывают что старая королева | Кондинскѹю княжнѹ да маршалка | Баѕанбира и иных бояр в ѕаклю|чене посадила а гднъ Марилак | ѹ которого королевская печат бы|вала тот про всякие дела прославил | и для того нне приѣздѹ ни выездѹ | из ѕемли в ѕемлю нѣт |

Из Гаги марта въ Г де пишѹт что | в ѕдѣшних мѣстех на воину гото|вятца а в Зеланте і в Бергене роз|ные новые воинские снасти | готовят которые пригодятца | к ратномѹ строю а город Антъ|верпен в великомъ страхѹ дѣлают | около старово города три но| **л. 3**|вые крѣпи а кнѕь Териянскои | из Италянскои ѕемли пришол в Барабанскѹю ѕемлю а с ним ҂И воиска | а кардинала Өердинанда вскоре | ждѹт в город Брюсел да скаѕы|вают что тѹрские розбоиники ѹ га|ланцов и ѹ шпанских и ѹ өранцужских | и ѹ иных болши Н караблеи | взяли со всѣми товары а турских | болши штидесят караблеи и по ся | мѣста на море ходят и не смѣют | никакие карабли на море вытти | а тѹрскои веѕир которои над Асирскою | ѕемлею пошел с пятюнатцатю ты|сечи Вавилон осадит и осадил | а кизылбашеня также восмь|десят тысеч изготовили хотят | город Вавилон вырѹчит а к городу | нѣсколкижды приступали і их от города отбили | **л. 4** | а веѕелского бывшего воеводу в городе | Антъверпине втаине голову **отсѣ|кли** |

Ис Праги марта въ ЗI де пишѹт что | өридланские люди пошли в Карелсъбат | а скаѕывают подлинно что кѹрөир|стѹ Саѯенскомѹ өридланские люди | реклис емѹ ҂К людеи на ево денги | нанят. а ческие настоятели также | нѣчто выжидают |

Из Страсбѹрха марта въ I де пишѹт | что цесарев приказнои которои в Веѕел|геиме просил цркви папежские | ѕавладѣт и тот наѕад не бывал | а дѹмные люди приставили М | салдатов чтоб имъ томѹ приказ|номѹ помешат чтоб емѹ цркви | не достѹпит и имъ силно крѣ|пко ѕа то стояти і во всем емѹ по|мешати и чают что өранцѹженя | и саөоиеня вмѣсте против еневских | хотят встати и про то вперед подлинно |**л. 5** | вѣдомо бѹдет |

Из Антъверпена өевраля въ КВ де | пишѹт что из Шпанские ѕемли | в город Брюсел нарочнои гонецъ при|гнал и княине Барабанскои ска|ѕывал что брат королевскои кардинал | Өердинандъ на походе а идет в Не|дерлянскѹю ѕемлю а с ним арцѹхов | граөы и иные гсда всѣхъ члвкъ | ѕ дватцат да с ним же ѕ двaтцат | тысеч члвкъ воиска и быти томѹ | в тѹтошних мѣстех началнымъ | воеводою надо всѣмъ а в ѕдѣ|шнеи ѕемлѣ крѣпко к воинѣ го|товятца|

Из Өранцѹжские ѕемли из города Па|риса өевраля въ А де пишѹтъ | что король отселе поѣхал в Конпагнею | і в Пикардию да и воиско которое | в Шанпание было. а арцѹхъ | Вендомскои поѣхал в Голанскѹю | **л. 6** | ѕемлю ѕ Гсдами Статы о великих | дѣлехъ договариватис и па|пин посол отселе сѣхал а об итал|янском мирѹ ничево не ѕдѣлал | а шпанскомѹ послѹ точмя отка|ѕано чтоб емѹ на королевскои двор | отнюд болши не ѣздити и ждат | какъ по нево пришлют |

Из Анбѹрха өевраля въ КЗ де пи|шѹт что арцѹхъ Голстенскои кѹр|өирстѹ Саѯенскому нрав свои | в писмѣ вѣдомо ѹчинил а то | писмо ѕа четыре дни до дѹховнои соимы в город Липцых | пришло

| **л. 7** | Список с писма каково писал гсднъ Тилли | к Габриелю де Рою в прошлом во РЛӨ м | году декабря въ КИ де |

Наше любителное челобите нне і вперед | доброшляхетныи и грозныи любител|ныи гсднъ и дрѹг вѣдомо тебѣ что | цесарскому величествѹ слѹжба нѹжно[1] | надобна чтоб недрѹга от Колбергина | отогнати и тѣмъ бы[2]

л. 7: [1] о *написано по* а. [2] *Написано над строкой между словами* тѣмъ *и* мѣстом.

мѣстом ѕавладѣти | и просимъ мы ꙋ тебя гсдне люби|телно чтоб тебѣ к сеи вырꙋчке карабля|ми и ѕапасом помогати и служи|телною службою радѣтелно все испол|нити и о том дѣле с мекелбꙋрхскимъ | воеводою Венгерскимъ вѣрно и ра|дѣтелно соединачитца и совѣтнꙋ | быти а в том мы на тебя гсдна конечно | надежны и желаем беспрестанно | тебѣ гсдну доброго пребывания |

Из Берлина декабря въ КГ де пишꙋт | что короля свѣиского болшие люди стоят | под Кꙋстрином и крѣпко обострожи|лис а корол хочет нѣсколко тысеч члвкъ | послат ѕа реку Одер и под Кꙋстриномъ | шанцꙋ поставити велѣл для того чтоб | **л. 8** | королю было на полѕꙋ и одва короля | от Кꙋстрина отогнат могꙋт ли. а гсднъ | Тилли от Рапина со всѣм воиском и с наря|дом пошол а чают что поидет город Но|вои Брандебꙋрхъ осадити для того | чтоб емꙋ свѣискому помешати чтоб | емꙋ город Дамин не вырꙋчити и по|слал Тилли ҂АС члвкъ пѣших к Да|мину а корол свѣискои также ꙋ Тил|лия дороги хотѣл отняти и ѕа чѣм не сста|лос того не вѣдают. третево дни | капитан Ѳролинксъгꙋѕен проѣхал | и скаѕал что корол свѣискои хочет го|род Потцъдам взятем вѕяти а какъ тѣ | оба воиска соидꙋтца и чают меж ими же|стокому бою быти а нне пришла вѣсть | что к Ноꙋгородку і Верпсвалдꙋ при|шло свѣиских людеи ҂К а Тиллевых | людеи пришло из лиги Д компанѣи | Е компанеи Шонбурского регимента | да ВI компанеи пѣших салдатов | а люди всѣ надежные и добро оружен|ны а корол свѣискои говорил что в го|роде Дамине взял он с четыреста | мѣр хлѣба и иные ѕапасы и то де | ему лꙋтчи любѣе города Ростока

|**л. 9** | Вѣсти из Риму июнѧ въ КА де |

Здѣся добре радостно потому что въ Ерма|ниі ꙋ римского цесаря все доброе дѣлаетца | и то пристоит ѕдѣся к папежскому | престолу добрѣ к годности потому | что началнои сꙋстав взят и одолѣн |

В Меиланте пришли Г послы католитцкие | и свицерские для ради ꙋговорново жало|ванья взяти что ꙋговоренося | на всѣхъ |

Из Париса вѣсти что королевскаѧ | соима и наказ против арцꙋха Орлиенског | не добро показалося и для тогѡ | король роскручинился на тѣх трехъ | гсдреи которые на тои соиме были | и не по дѣлу приговорили Баꙋзуна | да Гаеланта да Лесне велѣлъ | выслати в опалу из Париса города | въ ЛД[1] чса а по том иные дꙋмные | люди себя очищат ꙋчали в том дѣле перед | королем и поднесли ему тому дѣлу таиную | писменую книгу и он ис тое книги | то дѣло велѣл выдрат и прикаѕал | свои королевскои приговор и наказ написати | чюдным обычаем

| **л. 10** | Вѣсти из Ведны июнѧ въ КЕ де |

Здѣся сево дни ко всѣм цесарскимъ | рыцарем и полковником писано и наказы | даны о наемных людех и не поволити | наимоват городу Лепциху наемных | людеи никоторыми мѣрами | не дават |

Вѣсти из Праги июнѧ въ КИ де |

В Шлезвитцкои землѣ в городе Грозглагове | ꙋчинился пожар и погорѣли немногие | дворы толко в соборнои цркве взади | горѣло дотла да туто ж цесарево | воиско в собране было да к тому ж при|шло ҂А казаков а полат орꙋ|жеиных бгъ помиловал і всякие пушеч|ные запасы от салдатовъ збе|режены |

Вѣсти из Гаги июня въ КГ де |

Княз Оранскои стоит с своим воиском на долгои | ꙋлице в ꙋрочище неподалеку от Бредова[1] | и Нохъстиля а карабелщиков всѣхъ | отпустилъ с караблями а ратным своим | людем велѣл ис караблеи выити | и потом будет вѣдомо куды с тѣми | людми ход будет а иные чают что | мало дѣла будет потому чтѡ | шпанские люди стоят близ Бредова | **л. 11** | крꙋгомъ толко тово чаяти что битва | меж ими будет в поле |

л. 9: [1] *Так в ркп.*

л. 10: [1] е *написано по* о.

А из Аглинские земли вѣсти что гсднъ Гам|мелдонъ на три регимента накаѕы | высылает с своими приказными | для наемных людеи и десятого| числа июля велѣлъ имъ готовым | быт тѣмъ региментомъ на по|ход |

Вѣсти ис Колна июна въ Кѳ де |

Цесаревы приказные люди ратные крȣчи|новаты что имъ не поволено вь Юлих|скои землѣ мѣсто смотреное на стояне | и они гроѕятца и хотят насилством | стат толко бы имъ воевода | Тилли поволил и тово они ожидают | часа тово. да арцȣх Лотринскои | здѣся пребывает в ѕемлѣ | и наимует конных людеи региментъ | да курѳистръ Баирскои тако ж | в сеи землѣ наимует и тово | Ѳранцȣжскои землѣ неохотно слы|шет будет и для того король | послал моршалка своево дел ла | Ѳорца а с ним нѣсколко региментов | в Камтавню[1]. і велѣл ещо наимоват | ратных людеи ҂ЕІ а ожидают | во Ѳранцужскую землю в Парис город | л. 12 | свѣисково посла кому принят посуленую | подмогу а галанцы ȣж досталную | свою подмогу платят[1] |

Вѣсти из Веницѣи июня въ К де |

В Ыталянскои землѣ мир совершился | і всѣ неметцкие люди оприч Мансѳелтского | регимента из Италиянскои земли вон идут и сколь скоро город Манту[2] | во владѣниі справитца и тому | Мансѳелтову регименту с четыр|ми неаполитанскими регименты | итти в Недерлянскую ѕемлю и цесар | де арцȣху Саѳоискому нѣсколко | тысечь людеи перепустил |

Вѣсти из Оберланта июня въ ЅІ де |

В седмом числѣ сего мсца в ночи цеса|рево воиско под город Кенпен[3] пришло | а какъ городцкие люди то ȣвидели | и они из города вышли и ключи | имъ отдали и четыреста члвкъ | в город впȣстили а ѕа то что | они город не грабили и они им | дали восмьдесят тысяч ѕоло|тых а над городом Норлигенемъ | так же промышляют а город Ȣлмъ | л. 13 | так же хотят под свою рȣкȣ подвести | и ȣж блиско под городом стали и кажетца | пестро а кȣрѳирста Беигерского | по вся дни в Диллȣ город ждȣт | и тȣт ему воиско ѕбирати і в городе | Энгелстате ис пȣшечного двора | велѣл дватцат пят пȣшек взяти а з го|рода Авѕбȣрха имати денег и ѕа|пасов и пȣшек |

Из Ѳранцȣжскои ѕемли вѣсти есть | что корол ѳранцȣжскои брата своег | и тѣх которые ѕ братомъ его | тянули простил и ѕбирает много людеи | и говорит бȣдет цесаревы люди | ѕа Страсбȣрхъ или ѕа Виртенбȣрхъ | примутца и он ихъ хочет вырȣчит |

Вѣсти из Ведны июня въ К де |

Сего дни аглинского посла дворо|вои маршалок добрѣ чинно встрѣтил | и с нимъ в город вьѣхал и здѣ во | дворѣ имянем Краснои ракъ с са|ѳоискими послы поставлен а в су|боту он перед цесаремъ был и дѣло | л. 14 | свое короткими словами изговорилъ | а чаяти что он о томъ говорил чтоб цесар | палсъграѳȣ Палсȣ отдал и чаяти | что то дѣло сстанетца и мир ȣчи|нитца а курѳирстъ Саѯенскои | то ж дȣмает и рекся что хочет | свѣиского х тому ж ȣговариват | а в то время однако на обѣихъ | сторонах людеи наимȣют а особно | лотрискимъ и курѳирстȣ Беигер|скому много крабатов наимȣют | а вести ихъ в Немецкȣю ѕемлю | а Шлезские да Лоȣвѕнитцкие и иные | вотчинные ѕемли также по своему | изможеню людеи давати хотят | а граѳ ѳан Трȣтмансъдорѳъ х кур|ѳирсту Беигерскому поѣхал а гсднъ | Кȣнцъ ѳан Ѕенѳенов х королю ѳран|цȣжскому послан |

Вѣсти из Ȣлма июня въ ЅІ де |

В ѕдѣшнеи странѣ от цесарева | воиска страшно кажетца і нне | на одномъ чсȣ их около ѕдѣшнево | мѣста осмнатцат тысеч обявилос | л. 15 | и по вся дни к нимъ из Италянскои | ѕемли еще людеи прибывает а трет|ево дни виртенберхские да бран|денбȣрхские да ѳранцȣжские | да неренберхские и здѣшние по|слы к воеводе Ѳюрстенберхȣ с ним | болши роты людеи

л. 11: [1] Так в ркп.

л. 12: [1] Далее зачеркнуто их послы. [2] Так в ркп. [3] п смазано.

поѣхали а будет ꙋ них | дѣло не станетца ино чаяти что поидꙋт | на Вер|тенберхскую ѕемлю тамъ есть ж | кому против ихъ стояти и арцꙋха Вир|тенбурхского двацатцат тысеч людеи | нанято оприч мужиков которых | с сорок тысяч ѕберетца а воѕят с собою | четырнатцат пушек болших да много | малых и тѣх людеи десят тысечь | члвкъ нне ꙋ Плобеигерна две мили | отселя и ꙋж с крабаты травилися | и жестоко кажетца а старои | марграѳ ѳранцꙋжских людеи нанял | а кꙋрѳирстъ Беигерскои да Эихъ|стат да Ѕалцбꙋрхъ и иные еще | людеи наимꙋют и сквоз Ѕалцбꙋрскои | ꙋѣздъ две тысечи салдатов | в Беигерскую ѕемлю идꙋт

| **л. 16** | Вѣсти из Амъстрадама июля | въ А де |

Княѕь Аранскои с своими полки еще | в лангестрате[1] подлѣ Дрюнена | и там накрепко окопываетца | а того подлинно невѣдомо город | ли Бреда или инои которои город | осадити хочет а хоти нѣкоторые[2] | про перемире говорят толко пря|мои твердости не слыхати[3] | что бꙋдет вперед бꙋдет и тому | время покажет |

Из Аглинскои ѕемли есть вѣсти | что маркъграѳ Гамелтон еще три | регементы наимоват велѣл и на|казы подавал и тѣмъ с преж на|нятыми десяти тысячьми | быти готовым июля въ І дн итти | бꙋдет помѣшки[4] которои не бꙋдет |

Въ Юлискои і в Берхъскои ѕемлях еще | шесть ѕнамен конных людеи про | **л. 17** | арцꙋха Лотринского наимꙋют а и|ные чают что про княѕя Орлаꙋвского | потому что от него ѳѳалир[1] Ѳален|ка в городе Брюселе был и ꙋ княги|ни Барабанскои сто тысяч ѕо|лотых готовыми денгами вѕял | а Валенскои от нево ж о денгах и о лю|дех говорил а во Ѳранцужскои ѕемлѣ[2] | того мало блюдꙋтца а король | францꙋжскои маршалка де ла Ѳорша | с старыми регементами в Конпа|гнѣискую ѕемлю послал и еще ко|рол ꙋложил[3] пятнатцать[4] | тысяч внове нанят велѣл чтоб тѣм | от всякого ѕла опасти и король | ѳранцꙋжскои о магдебурскомъ ра|ѕорене немалꙋю печал имѣет | и для того приказал чтоб денги | которые готовы послати | в Зѣланскую[5] ѕемлю добыточнои | карабль[6] из Парибы | **л. 18** | пришел и с собою невеликои караб|ликъ привел а в том караблике | было сто двацат сꙋндꙋков | и на том же караблѣ вѣсти | скаѕывают что нши карабли | которые от кумпанѣи Ѕападнои | Индѣи[1] посланы семи шпанских | караблеи против Рѣо Ѳармоѕа | к бѣрегꙋ пригнали а тѣ карабли | были болшая доля сахоромъ | нагрꙋжены[2] и видя то что | галанские карабли их одоляют | и не хотя чтоб голанцом живо|ты досталис і они тѣ семь[3] | караблеи ѕажгли а сверхъ | того еще великои карабль ѕажгли | а на том караблѣ было восмь|сот сꙋндꙋков сахарꙋ |

Вѣсти из Есена июля въ КА де |

В ѕдѣшнем княжстве нарочетое | готовлене ратному дѣлу чинят | **л. 19** | потому что воевода Тилли | с великим воиском идет и ꙋж в Мул|гꙋѕен пришел і Вантъѳреден[1] | и иные дрѕни выграбили и тот | же воевода Тилли ко княѕю Есенскому[2] | прислал и велѣл пред ними сие | послѣдственные стати проче|сти[3] |

А. чтоб в дани что доведетца справит|ца |

В. чтоб в том что і вперед дан дават ꙋкре|плене дати |

Г. чтоб нанятых людеи роспꙋстит |

Д. чтоб дороги цесаревым людем всегда | отперты были и его княжская млсть | в том оправдался и чтоб всѣ дела строи|нее[4] были и оч велѣл ѕемскую соимꙋ | выписати и на ту соиму всѣ х кото|рым писмо и приѣхали

л. 16: [1] *Непереведенное нем.* lange Straß? [2] ѣ *написано по* е *другими чернилами.* [3] ти *написано по каким-то стертым буквам.* [4] ѣ *написано по* е *другими чернилами.*

л. 17: [1] *Так в ркп., вм. фр.* chevalier? [2] ѣ *написано по* е *другими чернилами.* [3] *Далее зачеркнуто* и еще. [4] ть *написано по каким-то стертым буквам.* [5] З *вписано другими чернилами.* [6] *Далее зачеркнуто* пришел.

л. 18: [1] *Конечное* и *написано по* е. [2] ж *написано по* з. [3] е *написано по затертому* ѣ.

л. 19: [1] *Так в ркп.,* в Вантфреден? [2] *Начальное* е *вписано другими чернилами.* [3] *Далее зачеркнуто* велѣл. [4] *Первое* е *написано по* и *другими чернилами.*

оприч лише | дв8 шляхтичеи именем Асм8с ѳан | Да8мбах да Волпе Редел-сел и тѣх | он в тот чсъ велѣл ѕа приставы дати |

Вѣсти из Любка июля въ КЅ де

| л. 20 | Послѣдние вѣсти были что корол | свѣиской город Грипсъвалтъ по | 8говор8 вѕял и цесаревы люди | тысеча пятсот члвкъ со всѣмъ | что 8 них было вышли и потом | корол свѣиской с нѣколкими ты|сечи к городу Ростоку пошелъ | и тот де город осадил есть ли | то правда или нѣтъ и что впе|ред 8чинитца о том по времени | вѣсти буд8т |

Вѣсти из Рим8 апрѣля въ ѲІ де |

В прошлом воскресене ис Кераска нарочнои | гонец сюды пригнал и тот папе скаѕал | что мир меж цесарем и ѳранц8жскимъ | королем совершился і вперед в Ыталян|скои ѕемлѣ воины не чаяти из Балогнея | есть вѣсти что тамъ вышка | обвалилас и семнатцат члвкъ при|било

| л. 21 | Вѣсти из Веницеи апрѣля въ КИ де |

А какъ короля ѳранц8жского посол в ѕдѣ|шнемъ городе на соиме обявился и перед | нимъ мировые стати прочли что | арц8х8 Саѳоискому по регенберскому | договор8 оприч лише Трины город | Алб8 и иные мѣста очистити и отдати | а иг8менство Л8цедиское арц8|х8 Мантовскому отдати потому что | та вотчина дом8 Гонцагского а перед | тѣмъ отдано было арц8х8 Мен|скому и арц8х8 Саѳоискому а арц8|х8 Мантовскому великое число денег | платит и 8ж в городе Лионсе і в Парисе | торговым людем многие ѕапоны дал | чтоб имъ в десят мсцов тѣ денги арц8|х8 Мантовскому ѕаплатит а сверхъ | того тому ж де арц8х8 Мантовскому | все р8же и наряд что в Трине да в Пон|тестрие і в Албе і в Монѳерате | і в Мант8ве і в ыных мѣстех было | опят отдавати і всѣ крѣпости что | ѳранц8женя дѣлали розоряти и ровняти | также и тѣ крѣпости что немецкие | люди в Граб8нскои ѕемлѣ дѣлали ломат же | л. 22 | а апрѣля въ ИІ де итти было неме|цкимъ людем из Италянскои ѕемли | а ѳранц8жаном ис Пиемонта | да ис Саѳоиского княжства и це|сарю да королю ѳранц8жском8 | папе три полковника в закладе | дати а ѳранц8женя того чинити | не хотят потом8 что то дѣло вели|кое и для того том8 мир8 еще | помѣшка есть. а ис Костянти|наполя есть вѣсти т8ды от Се|дмиградцкого нового кнѕя от Рогоѕи | посол приѣхал и т8рскому погоднои дани | десят тысеч салдамини дал[1] и добрѣ | о помочи говорил и просил чтоб людеи | в Ѹгорскую ѕемлю послати потому | что ему от цесаря и от поляков добрѣ | тѣсно ставитца и толко де ему помо|чи не 8чинит и ему де от неволи не то|кмо что Семиградцк8ю ѕемлю | покинут но и Молдавию і Ѥоло|хию покинут же |

Вѣсти из Ведны апрѣля въ КГ де |

Здѣс ѡт[2] свѣиского в великом с8мнѣне | л. 23 | толко потому что в Ыталянскои ѕемлѣ мир | 8чинился і обѣих сторон людем[1] из Италиі | велено вон итти и что немецким людем к Магде|б8рх8 итти 8казано ино чаяти что с8против|ность і встрѣчю 8чинят и ем8 помешают | а се скаѕывают что и с Семиградцкою ѕемлею | мир будет же и 8ж де тысеча драг8нян | да и немецкие люди которых княз Балта|ѕар туды повел и тѣ де 8ж наѕад к шлез|скому р8беж8 идут а полкоѳнику ѳан | Дон8 после ѕавтрея в Шлезскую ѕемлю | итти и там воиско против свѣиского приходу | собирати |

Вѣсти ис Праги апрѣля въ КѲ де |

Здѣс от свѣиского в великом страх8 | и по всѣм двором всѣх людеи переписали | и приказано чтоб на др8гои ндлѣ в по|недѣлник всѣ посадцкие люди с р8жемъ | на смотръ готовы были а ѕемные | ѕастоятели хотят десят тысеч члвкъ | ратных людеи наняти и 8ж полковники и ка|питаны приговорены ис под Магде|б8рха ис полков вѣсти что воевода | Тилли по вся дни ближитца и крѣ|пко травятца и с обѣих сторон много | людеи падет а потом8 что корол | свѣиской город Ѳранкѳортъ вѕятем вѕял |

л. 22: [1] *Написано над словом* и. [2] *Написано по стертому* вѣ.

л. 23: [1] м *можно прочитать и как* и.

и много людеи полковники | л. 24 | да три полковые пор8тчики и нѣсколко | капитанов и мнгихъ иных приказ|ныхъ людеи и дватцат рот пѣшихъ | да двѣ роты конных побилъ и тѣ | денги чѣмъ салдатом былѡ | платеж дават и нарѧд і воевод|цкоі запас поимал и для того | воевода Тилли нѣсколко регимен|тов на Агелсъберхъ послалъ | чтоб имъ свѣиского 8мышление осте|-регати а из Недерлѧнские ѕемли | два регемента ратных людеи при|шли и еще болших людеі из Мюндена | да из Бремена т8ды ж жд8тъ | а бископъ Оѕнабрюгскои много людеи | наимывает длѧ того любо галан|цы т8ды проломитца ѕахотятъ | чтоб ихъ встрѣтит мочно |

Иные вѣсти апрѣлѧ въ ЅІ де

В среду | к8рѳистра Саѯенского комнатнои | сл8га из Вѣдны сквоз се мѣсто | в Леипцыхъ поѣхал и скаѕывают | что цесар к8рѳистр8 Саѯенском8 | мнстырскими вотчины еще на со| л. 25 |рокъ лѣтъ владѣти поволилъ | а скаѕывают что арц8ху Ѳридлантскому | опѧт воеводою против свѣиского | королѧ быти и хочет де вскоре | нѣсколко тысѧч ратных людеи | собрати а воевода Тилли просит | помочи и каталитцкие союѕники | к нем8 послали четыре регемента |

Из Вѣдны иных вестеи нѣтъ | толко то что в храм8 Свтгѡ | Стеѳана могил8 нашли а какъ | т8 магил8 открыли і в неи нашли | девѧти арцыарц8хѡв которые | 8ж ѕа триста лѣт перестави|лис какъ по писм8 что подлѣ их | нашли ѕнат мочно иные были | в цесарѧх а иные в арцыарц8|хахъ а волосы 8 них на головах | и на бородах еще были и плате | золотное еще на них цѣлѡ | было |

Вѣсти из Гаги апрѣлѧ въ КВ де |

Кнѧз Индрикъ Оранскои былъ | в Горкреде и тамъ воинские ка| л. 26 |рабли смотрѣлъ и ихъ 8рѧдилъ | а в Ѕеланте ем8 то ж чинит и готѡ|вѧтца на поле ѕ двемѧ великими | таборы и нне дватцат тысѧч | члвкъ лише того какъ под Арцогенъ|б8шомъ были и длѧ тогѡ | болши людеи[1] наимают а потом8 | что болш8ю долю людеи с Ринъ | реки да с Маѕы в Галанск8ю | землю вед8тъ. и длѧ тогѡ | чаѧти что кнѕь Оранскоі на Бара|банск8ю или на Ѳландренск8ю | землю поидетъ и длѧ тогѡ | из Ѳранц8жскоі ѕемли сюды | пришли молодои кнѕь | Ѳендосма | а с ними три тысячи члвкъ пехо|ты да кнѧз Болеон а под нимъ | шестьсот члвкъ конныхъ а граѳ | Вилимъ да полковникъ Энтъ | отселе опѧт к людемъ своимъ | поѣхали а на шпанскои сторонѣ | вездѣ людеи смотрѧт и тѣхъ | людеи 8 дѣлы[2] сподобляют | и такъже хотѧт на море великое | карабелное воиско вести а в Ѕелан| л. 27 |тъ добытошные карабли опят | три карабли с сахаромъ и с ы|ными товары ценою на две бо|чки ѕолота привезли и тѣ скаѕы|вают вѣсти что нши галанцы | со мнгими карабли баю[1] де Тоду осадили | и хотят з горноі стороны также | накрепко осадит а из Шпанскои | земли вѣсти есть что карабел|ном8 корован8 котором8 было в Бра|ѕилию итти помѣшка 8чинилас | и имъ вскоре итти б8детъ немо|чнѡ |

Вѣсти из города Колена апрѣля | въ КД де

Вчера по Рин рекѣ | нѣсколко караблеи с шпанскими[2] | и с ыталѧнскими людми из Ита|лиѧ[3] сюды пришли а после их де | еще иные б8д8тъ а про немет|цкихъ людеи не слыхат толко | что Тиѳенбахъ с четырмѧ | л. 28 | регименты сюды идет[1] |

Вѣсти из Леипциха апрѣля въ КД де |

Здѣс по всѧ дни конныхъ и пѣшихъ | людеи перед самимъ к8рѳистром | смотрѧтъ і вчера ѕдѣ выявь | по набаты бьют и людеи наима|ютъ и нарочито ражих людеи | обѧвилосѧ которые нанѧлись | въ КЅ м числѣ ихъ смотрѣти а око|ло такъ же людеи наимают | да скаѕываютъ что цысар | х к8рѳистр8 писалъ чтоб онъ | 8нялсѧ и 8тишилъсѧ і в ыюне | хочетъ ѕем-

---

л. 26: [1] люд *написано по затертому* того. [2] *Так в ркп.*

л. 27: [1] *Так в ркп.* [2] ми *написано по стертому.* [3] *Так в ркп.*

л. 28: [1] е *написано по* 8.

ск8ю соим8 *держати* | и обо *в*семъ т8*т* сов*ѣ*товати а воево*да* | Ти*л*ли с своими лю*д*ми вь Ютер*ба*|хе[2] да *в* Ви*т*те*н*берхе[3] об*ꙗ*вилс*ꙗ* |

Вѣсти из Во*л*ѳе*н*бютела апрѣля | въ Л *де* |

В семъ горо*де* мн*г*о ра*т*ныхъ ѕапа|со*в* на телѣги наклали а хотя*т* | по*д* горо*д* Магдеб8*р*хъ вести а ка*к* | с тѣмъ горо*до*мъ чинитца | **л. 29** | того по*д*линно невѣдомо и спра|шива*т* про то не смѣ*т* пото*м*8 | что по*д*линны*х* вестеи нѣ*т* а при | семъ сове*р*шениі приходятъ | розные вѣсти ис по*д* Магдеб8*р*ха | про цесарево и про свѣиское во*и*ско | толко по*д*линны*х* весте*и* нѣ*т* і вѣ|сти есть что магдеб8*р*ские Цо*л*|шанъс8 покин8ли і все что в то*и* | шанъсе было в горо*д* свеѕли | и около шансы карак8ли же*л*ѣ*з*|ные пометали і в горо*д* пошли | на семъ чс8 ко мнѣ доброи | члвкъ из Магде*н*б8*р*ха приш*ел* | и то*т* скаѕывае*т* что они в городе | еще добр8ю надеж8 имѣю*т* | и что коро*л* свѣискои три мили *от*то|л*ꙗ* в Б8*р*хъ с три*т*ца*т*м*ꙗ* тыс*ꙗ*|чи пришел

| **л. 30** | Вѣсти *из* Виницѣи апрѣля въ АІ *де*

Ѕдѣ*с* | гсдна Ѳра*н*цик8са что бы*л* нача*л*нико*м* | в Те*р*раѳе*р*ме 8чини*ли* арц8хо*м* а кор8|нова*н*е его *от*срочено на два *м*сца | доколе моровое повѣтрее мине*т*ца |

Иѕ Ниаполиса города скаѕываю*т* что | ҂АФ члвкъ ниаполе*н* поѣха*ли* в Лампа*р*|дию а *в* Шпание[1] нанимаю*т* люде*и* | в Ыта*л*янск8ю да *в* Ѳла*н*де*р*ск8ю | ѕемлю а для платежу во*и*нских | люде*и* казны изгото*в*лено два ми|лиона ис Пиямо*н*та скаѕываю*т* | что бо*л*шая половина нѣмецъ и ѳра*н*|ц8*з* ис Кера*с*ка съѣха*ли* то*л*ко остали*с* | оса*д*ные лю*ди* а нне договарива*ю*тца | о Асигнате горо*де* да о Тре*и*не и о ины*х* | мѣсте*х* да скаѕываю*т* что ѳра*н*цу|ѕы ис Кера*с*ка вно*в* догово*р* с Ѳе*л*т*л*и|но*м* хотя*т* дѣла*т* и чая*т* тому и сстатца | доколе они *из* Италянско*и* ѕемли буд8*т* | [2]такъ что гравбиненя на*д* ними сильны буд8*т*[2] | а которые нѣмцы сходя*т* и на тѣ*х* | мѣсто ины*х* прибираю*т*

| **л. 31** | Ис Праги ВІ *г* числа

Ѕдѣ*с* во все*м* коро|левстве да и *в* Шлеѕви*т*цко*и* і в Ме*р*ско*и* | ѕемлѣ явно люде*и* прибираю*т* іс це|саревы*х* таборо*в* скаѕываю*т* что свѣи|ско*и* коро*л* Не*и*бра*н*де*н*б8рхъ опя*т* вѕя*л* | и многи*х* люде*и* велѣ*л* поби*ти* а что по*л*|ковнику Гарц8 которому т8*т* был*ѡ* | прикаѕано вѣда*т* 8чини*ли* и то | впере*д* 8слыши*м* а нача*л*но*и*[1] воево*да* гсднъ | Тилли пошо*л* на Алтъбра*н*де*н*б8рхъ | и люде*и* свои*х* ѕбирае*т* в о*д*но мѣсто | а *в* Кюстрине да*ли* свѣискому королю | наря*д* провесть да в то*м* же наря*де* | было Е п8ше*к* бо*л*ших да и по всем*у* | виде*ти* мочно что свѣиско*и* осмѣлил*с*я | Ѳра*н*къѳ8*р*тъ осади*т* |

Из Оберла*н*да апрѣля І *г* числа

В ѕдѣ|шніе[2] мѣста много цесаревы*х* воински*х* | приказны*х* люде*и* приезжаю*т* которые | *от*п8щены в Ыталянско*и* ѕемлѣ а ищ8*т* | себѣ сл8жбы и гсдна и скаѕываю*т* | что ҂И члвкъ нѣмецъ к неаполита|но*м* пошли три регимента аполита*н*[3] | пошли нароѕнь семи по*л*ками | **л. 32** | а 8 всякого по*л*ку по семи прапоровъ | а семь прапоро*в* 8же мимо Лидова | прошли и много прошли на ни*з* по Ри*н* | рекѣ[1] в Ѳла*н*де*р*скую ѕемлю апрѣля | ГІ *г* числа иг8ме*н* Кемптецко*и* которои | не послѣдне*и* бы*л* в д8ме в то[2] де*н* | поѣха*л* 8 цесарева приказново | гсдна Осса два го*н*ца о*т* арц8ха Лотри*н*|сково о помочи потому что ѳра*н*ц8|ѕы готовятца си*л*но а 8 Ме*т*ца нѣ|чево дѣла*т* потому что гсднъ прика*з*|но*и* т8*т* а 8 нево два регимента | люде*и* Тиѳе*н*бахское да Шевенбе*р*|хское и для того гонца посла*л* на | Тона*в* і в Вед*н*8 люде*и* проси*ти* |

Из Гаги апрѣля И *г* числа

---

[2] *Над* а *стерты какие-то буквы.* [3] и *написано по* е.

л. 30: [1] е *написано по* ю. [2-2] *Написано над словами* а которые нѣмцы сходя*т* и на тѣ*х*.

л. 31: [1] на *написано над* а. [2] *Над* і *смазано* х. [3] *Так в ркп.*

л. 32: [1] ѣ *написано по* и. [2] *Так в ркп.*, тот?

Ѕдѣс и в ыных | мѣстех гораздо людеи прибирают всѣ | компанѣи дѣлат двѣсте члвкъ да та|ко ж прибирают к граѳ Валимову воиску | людеи чтоб ҂В҂І исполнит да всякои | ратнои ѕапас готовят, і в карабли кла|дѹт вверхъ посылают а наряд и пѹшки | вскоре ж пошлют а ѕдѣс нне великои ратнои | наряд і всяк ходит о своем приказном дѣле | а чаят Оранскои княз в ннешнем мсце поѣдет

| л. 33 | Дюнкеркеня опят два карабля вѕяли и ѹчи|нен мир на обе стороны тако ж папежскои | вѣре быт в древнях і в Арцѹгенбуше | как нне есть а калвинскои цркве или двору | в городе быт же бес помѣшки. |

Короля ѳранцѹжсково двоюродноИ брат | гсднъ Ѳандам в прошлои нд͠ле ѕдѣс с ве|ликою чстию принят и для встречаня | его в сѹботѹ Оранскои кнѕь послал своег | полкѹ лѹтчих людеи а хочет он гсднъ | Ѳандам ѣхат кь его королевскомѹ | величеству свѣискому емѹ слѹ|жити |

Ис Келена города ГІ г числа

Его кѹрѳи|рстское пресветлѣишество опят | в Бон город приѣхал а ѣдет вскоре | для дѣла в Лютих город пошкотит | в Равенстеине і в ыных мѣстех а люди | из Голюка отошли а арцѹх Невбѹр|скои пришол в Дистелдорѳъ. |

Из Ѳранкъѳорта[1] ан дер[1] Одера апрѣ|ля ЕІ г числа

Ѕдѣс нам середнее | л. 34 | счастье потому что корол свѣискои | марта послѣднее число в пятницѹ | под город пришол и почал острошки и рвы | копат а в воскресене почал по городу | из наряду стрелят и пробил город | во многих мѣстех и бывают присту|пы крепкие а какъ цесаревы люди | такое ѹвидели почали они отво|дом ѹходит и свѣиские люди их почали | теснит гораздо и побили цесаревых | людеи тѹт ҂АѰ члвкъ и много бол|ших ратных приказных людеи побили | так что они над мертвыми телесами | прокѹжались что их телес и не знат бы|ло чье которое тѣло а по том город в во|смнатцат часов выграбили и жилетцких[1] | посадцких людеи в великои нѹже и бѣд|ности доспѣли а ратных людеи в по|лон вѕяли болши ҂А члвкъ салдат да | тѹт же с ними вѕяли полковника | Спарра да ѳан Валдова полковог порѹтчика | л. 35 | да І капитанов и несколко прапор|шиков и иных приказных ратных | людеи а ратново ѕапасѹ нашли | ҂Г пѹд порохѹ ҂ГС пѹд свинцѹ муш|кетных пѹлекъ ҂ВР пѹд ҂А | крѹгов ѳетилю ҂А ядер же|лѣѕных болших и малых О пу|шек наряду да всяково ѕапасу | немало нашли и почитаютъ | цесаревы люди тот изронъ болши | трехсот тысяч цесарских ѳоимков | потому что они ничего ѹнести | не могли |

Из Ѹлма города июня въ ѲІ де |

Прошлые сѹботы ввечерѹ це|саревы люди сюды блиско под го|род подѣхали и стали от города на | нѣкотором мѣсте от города шахов[1] | со ста против того мѣста гдѣ | в городе пороховая казна была | і вели к тому мѣсту подкопъ и не до|шли толко с сажен и поставили | пороху и ѹмыслили что изнаровит | л. 36 | к воскресному дни потомѹ что | тѹт црков блиско і все люди тѹт в соб|ране бѹдет[1] і в то бы время по|рѹховѹю казнѹ ѕажег[2] і вѕорва|ло бы тое црков с людми со всеми | да и городовую бы стену опро|кинуло в ров чтоб имъ мошно | в город воити а они в то время | были наготове ѕа городом и того | ждали толко бжиею млстию пронес|лося і вѣдомо ѹчинилос от сыромят|ника і калитцкие[3] служащие | а вѣдали то в городе И члвкъ и их | переимав в тюрму посажали а ѹ од|ново и ѳетилю много нашли а по|роховую[4] казнѹ с тог мѣста пе|ревезли тот чсъ тое ж ночи в ыное | мѣсто а было тѹт порохѹ ҂ЅТ| пѹд а город велѣли в то время кре|пит ѹ всяких ворот ратных людеи | конных и пѣших поставит и как | то цесаревы люди видели что имъ | то в городе ѹчинилос вѣдомо и они

л. 33: [1-1] *В соответствии с нем.* an der.
л. 34: [1] *Первое* и *написано по* е.
л. 35: [1] *Так в ркп.*
л. 36: [1, 2] *Так в ркп.* [3] *Так в ркп.*, католитские? [4] *Над* х *стерто* х.

| **л. 37** | *от* города поо*т*далис и стали въ | дрвне Ѕаселин*г*ъ і тȣ дрвню | из города велѣли ѕжеч для того | чтоб вперед не*л*ѕѣ стави*т*ца |

Із Бреслава июня въ КЅ *де* |

Здѣс вѣсти хȣды потому что | о Івановe дни крстителя город | Гросглогов выгорѣ*л* а сталос *от* со|лодовни и блиско что вес город вы|горѣ*л* толко осталис двѣ црькви | да дворов с пя*т*на*т*ца*т* или с ше|стьна*т*ца*т* а помочи и *от*нима|нья не было ни *от* ково пото*му* | что посадцкие і жите*и*ские люд*и* | металис ѕа своими животы | а хотя цысаревы ра*т*ные | приказные люди хотѣ*ли* ме*ж* са*л*|датами и жите*и*скими ту|тошними люд*м*и добро*и* и ȣряд[1] | ѕдѣла*т* и тому не*л*ѕя было | стати*с* потому что не пѡ|воли*ли*[2] а҃ какъ нне цесаревы | **л. 38** | люди тамъ стоя*т* около того | города и кормно ли имъ или голодно | потому что погорѣлое мѣсто | і то мы впере*д* ȣслыши*м* скаѕы|ва*ли* что ȣ*ж* готовы Л или М | караблеи на Одере рекѣ с рожю | і с овсом которы*м* было тȣды | и*т*ти |

Роспис что ȣ гсдна граѳа Ягана | ѳа*н* Ти*л*лия ратны*х* люде*и* пехо*т*|ны*х* было

А е Ти*л*лиев регеме*н*|тъ ҂АѰ члвкъ

В е Бре*в*не*р*|ско*и* регеме*н*тъ ҂АѠ члвкъ |

Г е Ѳюрсте*н*берско*и* регеме*н*тъ ҂АС | члвкъ |

Д е Ѳлемско*и* регеме*н*тъ ҂В члвкъ |

Е Валишско*и* регеме*н*тъ ҂АХ члвкъ |

Ѕ е Исе*л*ско*и* регеме*н*тъ Ѡ члвкъ |

З е Ва*н*глирско*и* регеме*н*тъ ҂АФ | члвкъ |

Ѳ е Кро*н*ѳе*л*дишско*и* регеме*н*тъ | ҂ВУ члвкъ

| **л. 39** | І е Папе*н*геимско*и* регим*е*н*т*ъ ҂АѠ | члвкъ |

АІ Ламеде*и*ско*и* регим*е*н*т*ъ ҂АФ члвкъ |

ВІ Ли*х*те*н*сте*и*скои регим*е*н*т*ъ ҂А члвкъ |

ГІ Бади*ш*скои регим*е*н*т*ъ Ѡ члвкъ |

ДІ дȣка *де* Саве*л*лева регим*е*н*т*ъ ҂А члвкъ |

І всего пѣши*х* людеи ҂Ѳ҂ІХ члвкъ |

Да ȣ него *ж* ко*н*ны*х* ра*т*ны*х* люде*и*. |

А Ше*н*бергиско*и* регим*е*н*т*ъ Ѳ компанѣи | Ц члвкъ |

В е Кро*н*бергъско*и* регим*е*н*т*ъ И компанѣи | Ѡ члвкъ |

Г е Бȣгари*ш*ско*и* регим*е*н*т*ъ Е компанѣи | Ф члвкъ |

Д е Бени*н*гавскои регим*е*н*т*ъ З компанѣи | Ф члвкъ |

Е Эр*ѳ*ълеби*ш*скои регим*е*н*т*ъ Е компанѣ*и* | Ф члвкъ |

Ѕ е А*л*ки*ш*скои регим*е*н*т*ъ І компанѣи | Ф члвкъ |

З Корони*н*скои регим*е*н*т*ъ Е компанѣи | Т члвкъ |

И Ѳе*л*ѕи*ш*скои регим*е*н*т*ъ Е компанѣи | С члвкъ |

Ѳ е А*л*тъѕа*х*сишско*и* регим*е*н*т*ъ І компанѣи | **л. 40** | У члвкъ |

І Бе*р*нъсте*и*скои регим*е*н*т*ъ І компанѣи | Х члвкъ |

АІ Со*н*до*и*ско*и* регим*е*н*т*ъ Е компанѣи | Т члвкъ |

ВІ Гори*н*ско*и* регим*е*н*т*ъ Е компанѣи | Т члвкъ |

ГІ Кори*н*дъскои регим*е*н*т*ъ Е компанѣи | Т члвкъ |

ДІ Краба*т*ско*и* регим*е*н*т*ъ З компанѣи | Ф члвкъ |

І всего ко*н*ны*х* ра*т*ны*х* люде*и* ЧЅ компанѣи | ҂ЅХ члвкъ |

І всего пѣши*х* и ко*н*ны*х* ра*т*ны*х* люде*и* ҂К҂ЅС | члвкъ |

А *в* городѣ*х* цесаревы*х* люде*и* розставлено | ВІ компанѣи А*л*те*н*бȣрски*х* КВ компанѣ*и* | Ве*и*марски*х* КВ компанѣи Кобȣрски*х* | да Эсе*н*а*х*ски*х* З пра-

---

л. 37: [1] *Далее стерты 2—3 буквы, я и. выносное* д *написаны по стертому.* [2] ѡ *написано по стертому.*

поров пехоты | да Д компанѣи Эрѳѹртских Д компа|нѣи Мюлаѹских В компанѣи Нортав|ских Д компанѣи Шварцъбурскихъ |

І всего О компанѣи конных да З | прапоров пехотных людеи

| **л. 41** | Вѣсти из Арѳѹрта июнѧ КВ г чи|сла

Гсдинъ воевода Тилли еще | в Мюлгаврине а запас оставилъ | в Тонае и еще по прежнемѹ и не слы|шеть про ево ѹмышлене ничего | а в кнѧжстве Веимарском еще не ѹтихло |

Из Мельгавзена[1] июнѧ въ КГ де |

Здѣс стоитъ цесар да и гсдинъ | Тилли в городе а табары и людi их | около города и ставитца от того | людемъ много налогов толко | ратные приказные люди дают | добрѹю ѹправѹ а чает по всѧ дни | что имъ проч ѣхать бѹдет | а ѣхат имъ сказывают в Гешскѹю | землю в Касель город и до|жидают толко цесарева при|казѹ

Здѣс ꙅа два | дни приѣзжалъ трѹбникъ | от лантъграѳа Эрского а с нимъ | посланъ тотъ чсъ наꙅад Тилли|евъ члвкъ а с чѣмъ он приѣзжал | **л. 42** | того невѣдомо. да ꙅдѣс | стоятъ два ротмистра въ Еи|сине которые были начиналщики | грабежѹ і воровствѹ что ѹчини|лось вчерас виселицѹ поставили | и сказывают про них и о томъ | вперед бѹдет слышет. а ꙅапас | из ыных мѣстъ воꙅят сюды | а ѹчинили ꙅапаснымъ двором | Воленвахтъ |

Из Берлина июнѧ К г числа |

В Шлеꙅию идетъ полевои марша|локъ Гѹстав Горнъ а к немѹ | идѹтъ ис Прѹские земли | людеи Ѕ регементѡв | пехоты да Г регемента | конных и чаꙗт ѹж ѹ него а коро|лева сказывают бѹдетъ | вскоре а с нею ҂В҂І члвкъ | граѳ Ортенбѹрскои вчера сюды | приѣхали а сего дни ѹмер | от головные болѣꙅни а рат|**л. 43** |ные люди стоятъ по рекѣ | Спреве и Гавелстроме и нани|мают ратных людеі на дрѹ|гои сторонѣ Элбы реки и поима|ли мнго живота грабежем | а что людеи имъ сперва попало | и тѣхъ всѣх прирѹбили а иных | живемъ побрали. свѣиские | драгѹны тѹтъ потом ден днevали | а после того в Ѕандов приѣхали | потомѹ что ихъ люди даммѹ | в Гагелберге вꙅѧли а цесаревы | люди иꙅ Гагелберга таиком | ѹкрались а реинъграѳъ | стоитъ с своимъ регементомъ | под Цербес а в Бюрге былъ | цысарев капитанъ на пирѹ | и со въсею своею компанѣею | вꙅятъ. полковникъ Бандис | стоитъ в Ѳелберлине и болнѡ | неможетъ головною болѣз|нию полковоі порѹтчикъ Ѹслер | ѳанъ Ортенъбѹргъ такѡ ж | **л. 44** | болно неможетъ толко чаютъ | тот встанетъ а цесаревыхъ | людеи пришло из Шлезвитцкои | ꙅемли съ ҂И под Целинъгъ | к Гросенѹ и тѹт околные мѣста | повыграбили и животинѹ поимали | і в городе Кресене в десяти было | мѣстехъ ꙅажгли и иных исхва|тали и перевѣшали и цеса|ревых людеи пошкотили да | скаꙅывают ꙅдѣс что короле|ва свѣискаѧ в Стралзѹнтъ | городъ приѣхала |

Изс[1] Прѹскои ꙅемли июня въ КА де |

Его королевское величество свѣискои | послалъ конюшего своево во Гда|нескъ городъ а тамо дѣлат | два воска одинъ королю а дрѹгои | королеве и бѹдѹтъ обиты | серебромъ и поꙅолочены и гораз|до дорогою работою ѹкра|шены и бархатомъ и ꙅлатогла|вомъ подбиты и ценены на | **л. 45** | ҂Е еѳимков да тако ж телѣги | на чемъ ꙅолото и серебро воꙅят | гораздо нарѧдны ꙅдѣланыи | да ко всѧкои телѣге покѹпаютъ | по Ѕ лошадеи и какъ тѣ | возски и телѣги изготовѧтъ | и ихъ отвезѹтъ в королевство | Свѣиское да дѣлаютъ | королю новѹю дорогѹю корѹнѹ | а караблеи свѣиского короля | стоятъ мнго во Гданске ѹ мор|ского проѣздѹ а в Стралꙅѹнтъ | сказываютъ свѣискихъ людеи | пришло внове ҂И члвкъ |

Иꙅ Гревесмюлена июнѧ въ КЗ де |

л. 41: [1] в *можно прочитать и как* л.
л. 44: [1] *Так в ркп.*

Здѣс сказывают подлиннее что | его королевское величество | свѣискои[1] послал в город Ростокъ | да в город Висмар чтоб они доб|ромъ ѕдалис и под ево рꙋкою | были а срокъ имъ присрочил | накороткѣ и онѣ в такомъ | л. 46 | короткомъ срочномъ время|ни не могли ничего здꙋмат | и емꙋ на ево присылочнои ми|лости велѣли отказат и его | королевское величество велѣл | имъ сказати что над ними тако ж | бꙋдетъ какъ и над Магдъбꙋр|хомъ учинилос и для тогѡ | корол велѣл околь города подѣлат | мнго ѕемляных башен и острож|ков. на чемъ наряд ставят | и чаеть нне ꙋж ѕа его корѡ|левскимъ величеством свѣи|скимъ а толко ево королев|ское величество свѣискои тѣ | два мѣста Ростокъ да Вис|мар возметъ и сказывают | что он ис тѣхъ городов ꙋбавит | людеи болши ҂К члвкъ | потомꙋ что тѣх городов людеи | было мнго а подлиннѡ | сказывають что короле|ва свѣиского короля пришла | л. 47 | в город в Стралѕꙋнтъ а с нею | ҂К члвкъ людеі |

Из Бремена июня Л г чи|сла

Из Голанскои земли | сюды пишꙋтъ что его коро|левское величество Великие | Британиі всѣ карабли в А|глинскои і в Шкотцкои і в Недер|лянскои ѕемлѣ велѣлъ | переимати а на них вести | болши ҂К члвкъ сквоз | Датцкꙋю ѕемлю сквоз Ѕꙋнтъ | кь ево королевскомꙋ величествꙋ | свѣискомꙋ на помоч

ЦГАДА, ф. 155, оп. 2, 1632 г., № 2, л. 1—47

31

Перевод европейских ведомостей

Май — июнь 1631 г.

| л. 1 | [1]его чюжимъ гсдрям[2] бы не слꙋжили | и не наимовалис и ѕадатковъ бы не имали | а бꙋдет хто то ꙋчинит и томꙋ быт ка|зненꙋ а[3] животы взят на цесаря а[4] | сꙋпротивники ево такои же заказ ꙋчи|нили |

Вѣсти из Брꙋнзвика маия въ Ѕ де |

Город Магдебꙋрхъ еще по прежнемꙋ | и розные рѣчи про тот город говорят а | мирская молва что цесаревъ воевода | гсднъ Яган Тилли осадя[5] город М[а]|гдебꙋрхъ накрепко[6] самъ пошелъ болш[и]ми | людми королю[7] навстрѣчю

| л. 3 | Вѣсти из Прага[1] маия въ І де

А маия въ АІ д[2] | і приговоренѡ[3] | на соиме чтоб всякомꙋ гсднꙋ со всякого | своего подданнова[4] со их животов дават | по два еѳимка цѣсарских и тово бꙋдет[5] | великое собрание а в Шлезвитцкои ѕ[е]м|лѣ така ж приговорено соиме быт а ѕд[6]... | в трех городех всѣм посатцким людем [7]на сеи неделе[7] смотръ | был а по деревням и ѕдес по бараба|ном бьют [8]и к ѕдешному[8] воискꙋ при|бирают и ꙋкрепляют да ѕдешных[9] | книжных ꙋчеников стꙋдентомъ[10] | по[11] ИІ лѣт ꙋченик[12] также смотръ | был и орꙋжены с пятсот члвкъ толко чают | что то напрасно для того что ꙋгорск[ий] | палсъхраѳ с шестю[13] тысечю воискомъ пр[о]|тива свѣискова через Шлез[14]... |-

л. 45: [1] *Выносное* и *написано над зачеркнутым* е.

л. 1: [1] *Начала нет.* [2] я *написано по* е. [3] *Написано по какой-то другой букве.* [4] *Далее зачеркнуто* на. [5] адя *написано над зачеркнутым* тавл, *далее зачеркнуто* под. [6] *Написано над зачеркнутым* а *и словом* самъ. [7] *Второе* о *написано по какой-то другой букве.*

л. 3: [1, 2] *Так в ркп.* [3] *Далее зачеркнуто и смазано* быт соимы чтоб всякомꙋ гсднꙋ. [4] в *написано по какой-то другой букве.* [5] *Далее зачеркнуто* м, *следующая буква не разобрана.* [6] *Далее утрачены 2—3 буквы: обрыв.* [7-7] *Написано над* смотръ. [8-8] *Написано над зачеркнутыми словами* и туточное воиско, *между* и *и* туточное *вписано* к. [9] *Далее зачеркнуто* ꙋчени|ков. [10] *Над* о *зачеркнуто* в. [11] *Написано после зачеркнутого* такжа. [12] *Написано над* лѣт. [13] т *написано над какой-то зачеркнутой буквой.* [14] *Далее замазано 8—9 букв.*

ветцк8ю ѕемлю хочет итти тако ж | полковник Алтринхъ с двянатцатю ты|сачю воиском велѣно ем8 итти к гсдн8 Тил|лию |

А свѣискои полковник Ба8дис городъ Кросен | да город Ѳ8рстенберхъ вѕялъ

| л. 4 | Из[1] княжства Бранденб8рга пиш8т маия | въ Ѕ де что корол свѣискои пошол к Магденб8рх8 | а гсднъ Тилли вес свои именнои наряд п8шки | велѣл свѣсть к В8лѳенбеителю |

А меж свѣиских людеи хотя голодно толко | велико желание на битвѣ итти | и хотно[2] битца хотят |

А к8рѳирстъ Сасанскои безпрѣстани людеи | наим8ет а полковникъ П8нтаѳъс при|брал И конпанѣе конных а во всяком[3] | компанѣе по Р по К по Е члвкъ | в конпанѣе[4] и смот|ръ имъ б8дет |

Арц8х Вилим Сасан Алтенб8рскои наим8|етъ десет тысеч конных людеи |

Княз Мекелб8рхъскои котором нынѣ в Статине | ѣдет королю[5] свѣискому да тако жа | наим8ет[6] десет тысач конных людеи а при|казных людеи многих к собѣ собрал |

Из Ѡберланта маия въ Г де

Княз Витен|берхъскои многих людеи пеших и конныхъ | ѕбираат и на Д8наи[7] ѕбир[а]|ютъся и т8т 8каѕ8 дожидатца | а 8лмерана тако ж нарочето людеи ѕбирают

| л. 5 | Из Нижные Слеѕиа маия въ АІ де

К Лигниц8 | Клогаву[1] к Л8бену к Гаиен8 и к иным местам | прибегают многие цѣсаревы роѕогнаные | люди и просят[2] ѕасл8женои | платеж да ѡне ж[3] Л8бен Гаиенъ г8б[4]... | силно под сябя привѣли[5] | и иные мѣста почали грабит а б8дет | свѣискои далѣ ѕа ним погоню пошлѣт и имъ | в город Хлас итти и для того ннѣ | князя и господа в городе Брѣславе | ссѣхалис[6] посовѣтоват чтоб то 8тишит | и что 8чинитца и то впред ведамо б8дет |

А ннѣ гонец пригнал и скаѕывал что | свѣиские люди Глагав8 вѕяли и двѣ | тысечи члвкъ латников т8тто[7] посадили | а подлиная весть б8дет впред |

А меж католиков палъ[8] страх великои ѡт свѣиского | и ѡтѣжают еѕовиты и попы из княжства | Швеидъницъ и из Явера многим[9] числом | а иные проманиваютца б8тто к Теплом8 | колодеѕ8 ид8т для того чтоб имъ без|страшно проити а в Лигницѣ наняли | тристо салдатовъ для ѡборон8 | л. 6 | да для тог что нѣкоторые конпанѣе конны | далися к Равенсборх8 и к Бибрах8 пришли | а хотят их пропустит по прежнем8 ѡбычю | как бывало преж сего невеликими людми | нѣ всѣх вдр8г проп8стит и ѕа кормъ пла|тили б денги и то им покаѕалос дивѡ | что им по прежнѣм8 денег ни становъ | нѣ дали толко д8мают ихъ побить[1] |

Из Велико[2] Глагов маия въ В де

С 8тра | рано полковник Крац молодои с8да при|веден и к черньцам в манастыр[3] | посажен[4] и пострѣ|лен ѡн был скроз лѣвое плечо и жил | всево до четвертого дни да 8мер |

В шестом числѣ апрѣля под Лансъборхъ | изгоном пришли а въ КЕ де[5] меж | собою 8говорилис а въ КЅ де ѡтселя ѡт|ѣхали а Лансъборхъ нѣдр8ги не дост8|пили и сего дни ѡт Лансъборха ѡттошли | через ѡдер-

---

л. 4: [1] *Далее зачеркнуто* марн. [2] *Так в ркп.* [3] *я написано по какой-то другой букве.* [4] *Далее зачеркнуто* и б8д8т на сѣхъ днег (сѣхъ *написано над* днег). [5] *Так в ркп.*, к королю? [6] 8 *написано по* о. [7] *Далее зачеркнуто* сѣжаютца.

л. 5: [1] *Так в ркп.*, к Глогаву? [2] *Далее зачеркнуто* платежъ. [3] *Далее зачеркнуто* город. [4] *Далее утрачены 1—2 буквы: обрыв.* [5] *Далее зачеркнуто* и выграбили. [6, 7] *Так в ркп.* [8] *Написано над* страх. [9] и *написано по какой-то другой букве.*

л. 6: [1] *Далее зачеркнуто* а чают еще прибылных людеи. [2] *Конечная выносная буква не разобрана.* [3] *Далее зачеркнуто* отдан. [4] *Далее зачеркнуто* и ранен ѡн б. [5] *Далее зачеркнуто* пом.

скои мостъ и сквоз город Великои | Глохав а нѣ сквоз посады а полевои[6] | маршалак[7] да полковник Тиѳанбахъ | ѡпроче[8] граѳа[9] Монтен[10]... | меж собою ѕговор ѹчинили а началного | **л. 7** | подполковника Кеѹрса[1] доброволно ѡт собя ѡтпѹстили | а наперед шло старое сасанское регементъ | десет ѕнамен да после[2] их шли ѕапасы | да послѣ ѕапасов шли[3] Е конпанѣев[4] дѹ|наиских и капитан[5] Яловки шол наперед | тот котории имі[6] наперед сего нарѣжал | и владел да послѣ их шло I ѕнамен | молодова Валѣнстенавых людеи да по|слѣ тѣхъ шли Е конпанѣе крабатов | полковника Лоисава полкѹ ѹ которого[7] пра|вая рѹка была пробита и розможжена | а потомъ шла[8] начална[9] матка Е конпанѣе а ѕа | маткою шли В конпанѣе шаѳонские | рытары а владел има рохмистръ | Ностиц да скаѕывают что канцлѣр | Ѻксенстернъ пришол с дѣсетю тысечю | королю свѣискомѹ на помоч для тог ѕдес | ѡт нѣдрѹга надобет ѡстерегатца пото|мѹ что онѣ ѕдес везде шарпают |

Из Гаги маия въ В дн пишѹт что в Аглин|скои ѕемлѣ Гамелтѹнава наимованя вои|ска добрѣ впред идет и начаютца въ июне | в Нѣмецкои ѕемлѣ быт а хотел был ѡн особн[ое] | воиско[10] собою весть[10] толко видя то что нѣпри|стоинѡ надобно емѹ лѹтчи быт под держ|авои короля свѣиского и под его рѹкою

| **л. 8** | Да были некоторые стати | [1]чаяли меж аглинским и ш|панским ѡ Палсе договорѹ какомѹ статца | толко видя то что шпанскои впротяшкѹ став[и]т | и корол аглинскои ѹ шпанского посла просилъ | что король шпанскои договор свои стоятелнѡ | ѕдержал а бѹдет нѣт и посол бы сам проч | поѣхал |

Из Коллѣна маия[2] въ Д де

Идѹт по вся дни | шпанские люди к Регенсъборхѹ а ѹказ | пришол из Шпанскои ѕемли в город Брѹсель | чтоб граѳѹ Индрикѹ Берхъскомѹ | началным воеводою быт как Спинѹла | преж сего[3] был в Нѣдерлянъскои ѕемлѣ и то | шпанским добрѣ сѹпротивно бѹдет и тот | Индрик ѕа нѣмногие дни со штинатцатю | конными[4] людьми[5] въ Дистелдорпе был а отголя | статовы[6] конные люди [7]Л члвкъ[7] кото|рые дан имали выѣхали[8] і евѡ без мало нѣ ѹѕымали

| **л. 9** | Из Анцъѳера маия въ ДІ де

Ѕдес слѹг[1] по|ходит что кѣсарев гсднъ Тилли хочет город | Магдебѹрхъ к собѣ присвоити и к пристѹ|пѹ готовитца толко посадцким людем сѹли|ли пощадѹ и посадские люди[2] | их милсть принят нѣ хотѣли и ни[3] | что поставили[4] и для тогѡ | Тилли с великою силою собрался и из|ѕменою[5] частые ѕажоги и пожары | ставилиса и в то время силным при|стѹпом город вѕяли а про то вѕяте[6] какъ | дѣелос пестро говорят толко то вѣ|домо что свѣиского полявова[7] маршал|ка Ѳалкенберхера[8] ѕастрѣлили | и бископа в полон вѕяли

---

[6] в *написано по какой-то другой букве.* [7] к *написано по какой-то другой букве.* [8] *Написано по стертому.* [9] *Далее зачеркнуто* Тиѳанбаха. [10] *Далее утрачена буква: обрыв.*

л. 7: [1] *Написано над* доброволно. [2] по *написано над* да. [3] и *написано по какой-то другой букве.* [4] в *написано другими чернилами.* [5] *После второго* а *зачеркнуто* нов. [6] і *написано по* а *другими чернилами.* [7] *Третье* о *написано по* а, *над* г *зачеркнута какая-то буква.* [8] а *написано по какой-то другой букве.* [9] *Написано над* матка. [10-10] *Так в ркп.*, с собою? *Написано над зачеркнутым* водит *другими чернилами.*

л. 8: [1] *Первые буквы строки смазаны, далее зачеркнуто* что. [2] *Написано над словом* въ. [3] г *написано по какой-то другой букве.* [4] *Буквы* ны *вписаны другими чернилами.* [5] *Написано над словом* въ. [6] *Написано после какой-то зачеркнутой буквы, обозначающей цыфирь; далее зачеркнуто* рыт. [7-7] *Написано над буквами* кото. [8] *Написано над словами* і евѡ.

л. 9: [1] *Так в ркп.* [2, 3] *Далее замазано 4—5 букв.* [4] *Далее зачеркнуто* и на то. [5] *Так в ркп.* [6] я *написано по какой-то другой букве.* [7] я *написано по* в. [8] берхера *написано после зачеркнутого* берха.

| **л. 10** | [1] Вѣсти из Оберланта маия въ ЅІ де[1] |

Из Бадена розѣхалис і не ꙋчинили ничево | а съѣзжатца имъ опят на Иван день |

Из Ѳранцꙋжскои ѕемли есть вѣсти что | во Итальянскои ѕемлѣ мирꙋ[2] не чаети хоти | многие[3] про мир пишꙋт а в Ꙋлме | еще двѣ шансы дѣлают а что над[4] малыми | городками Кемпеном да Ниммигенъном[5] [ко]|торые людеи в свои горы[6] пꙋскат не хотят | и то по времени ѕнат бꙋдет |

А люди которые из Италия[7] да из Бюндена | пришли и около сего мѣста стоят[8] пят ты|сечь члвкъ и тѣхъ де в карабли сажат | и в Босꙋ вести и для того сюды болшие | соленые карабли из Регенсъбꙋрха ждꙋт | и в тѣ де карабли конных людеи сажати |

Вѣсті из Праги маия въ Е де |

На здѣшнеи соиме[9] ꙋложено что всѣхъ | гсдеи дꙋховного и мирскаго чинꙋ посад|ских людеи и жидов не выгородя[10] нико|го оприч нищих животы их смечат и со | всякого ста имати по цесарскомꙋ еѳимкꙋ | и на меншꙋю статю по флоринꙋ а бꙋдет ꙋ ко|го денег нѣт ꙋ того имати серебренными | сосꙋды чтоб тѣми денгами новое воиско | наимывати и снарядити да еще иные[11] новые | наметные денги [12]здѣсь и в Чехскои землѣ[12] збират и тѣми сподоблят | дватцат ѕнамен пѣших да четыре роты конных | и великие люди не хотят животов своих дати | смечат[13] а хотят лꙋтчи всякои от себя мѣстным | **л. 11** | дѣломъ дати и для того цесаревы приказ|ные люди которым тѣ денги збират посла|ли гонца к цесарю а гсднъ Адамъ Терънско[1] | нанялъ регементъ[2] людеи а полковник[3]. . .лов реге|ментъ пѣших нанял а досмотрѣть[4] их в Са|кере да в Конингъгаице а гсднꙋ Колобратꙋ | наимывати[5]тысечю[6] конных латников |

Вѣсти из Бреслава маия въ КВ д |

Здѣсь в Шлезие починают тако же прошлои | недѣли старои Саскои регементъ девет милеи отселя | под город Любенъ пришел и проситца в тот город | стояти а[7] они емꙋ в томъ отказали а вскоре бꙋдет | и Валенстеинскои регементъ и[8] хочет тꙋт же сто|яти и они емꙋ также отказали[9] а сверхъ | того [10]сказали что[10] хотят о томъ кнзя своег[11] доложити и ꙋж | гонца к немꙋ послали что бꙋдет онъ скажет | и они не хотя стол долго ждат и поста|вили четыре пꙋшки противъ ворот[12] | хотя силою в ворота воити и городские люди | на вал взошли и стали от них боронитца | и они отшетши на полѣ подꙋмав пошли недалече[13] от города[14] в дерев|ню именемъ Микендорѳъ и всю выграбили | и опят к городꙋ приступом пошли и город|ские люди видя что от них не отстоятца | впꙋстили их в город и они в полном ꙋрядстве | в город вошли[15] стали на площади и зна|мена свои в ратꙋшꙋ понесли и по[16] воротамъ | своих людеи поставили и в городе всякое на|силство чинили и великие наметы на них | наметывали и от того многие посадские | люди из города выбежали

| **л. 12** | А здѣ соима[1] бꙋдет и на тꙋ соимꙋ бꙋдет цесаревъ | приказнои что на тои соиме[2] ꙋчинитца и то | време покажет

Из города Гданска вѣсти | что из Прꙋскои земли еще много людеи | х королю свѣискомꙋ идет а противъ того | здѣсь около много цесаревых людеи зби|рают и тѣ на сѣхъ днях опят к Крозенꙋ | приступали а на томъ приступе ꙋ них | много людеи побили и они от города назад | пошли |

л. 10: [1-1] *Написано другим почерком.* [2] и *написано* по ѣ, р *написано другими чернилами.* [3] *Далее зачеркнуто* пишꙋт. [4] *Написано над буквами* мал. [5] ге *написано по каким-то другим буквам.* [6] *Так в ркп., вм.* городы? [7] *Так в ркп.* [8] *Далее зачеркнуто* и. [9] е *написано по* ы. [10] *После* ы *зачеркнуто* ж. [11] *Написано над* новые. [12-12] *Написано другими чернилами над словами* денги збират и тѣми. [13] ч *написано по* к.

л. 11: [1] *Так в ркп.,* ъ *написано по какой-то другой букве.* [2] тъ *написано над* л. *Далее 2 буквы не разобраны.* [4] ѣ *написано по* и. [5] ы *написано по* о. [6] *Далее зачеркнуто* латников. [7] *Написано по* и. [8] *Написано по* а. [9] *Далее зачеркнуто* не хотя. [10-10] *Написано над словами* хотят о томъ. [11] *Далее зачеркнуто* мꙋ. [12] *Далее зачеркнуто* чтоб. [13] *Написано над буквами* в дерев. [13-14] *Написано над буквами* ню *и словом* именемъ. [15] *Далее зачеркнуто* и. [16] п *написано по* в.

л. 12: [1] *Написано над* бꙋдет. [2] е *написано по* ы.

Вѣсти из Бремена маия въ ЅІ де |

Здѣсь еще сказывают что княз Идрик[3] | Оранскои со многими тысе̡чи ратными | людми и со многими карабли поднялся | а кȣды ȣ нево здȣмано того еще невѣ|домо а доброи члвкъ писалъ что на | послѣднеи соиме Статы вмѣсте были | и он де гораздо провѣдывал и денег не ща|дил однако провѣдати не мог что ȣ них | на тои соиме ȣложено тот же члвкъ пи|шет что княз Оранскои на многих мѣстех | с[4] ратными людми совѣтȣет[5] | какъ[6] которые мѣста[7] осадити и к ним | приступати а[8] совѣтывав[9] он одна|ко чинитъ[10] по томȣ какъ емȣ бгъ[11] ȣм | дастъ и нихто про то провѣдати не мо|жет и ближные[12] ево бояся великои опа|лы[13] ево о томъ спросит не смѣют | л. 13 | і нне всякъ желает вѣдат что ȣ нево здȣ|мано ноипаче для того что княз Оранскои | перед тѣмъ какъ подняся дȣховною[1] свою | написат велѣлъ какъ[2] по | статовым[3] и по его совѣтȣ после его | смерти быти нне на совершение сего | пришли внове вѣсти что княз Идрекъ | Оранскои во Фландренскои землѣ под город | Брȣг пришелъ и тот город вѕял так тѣмъ | вѣстям вѣры[4] не имȣт а то есть под|длино[5] что он в тȣ странȣ с великим | воиском и со многими карабли по|шелъ

| л. 14 | Из Ѳранцȣжскои ѕемлѣ пишȣт что корол ѕ братом | своим ещо[1] не помирился а полонѣнои | маршалок котороu сидел ѕасажен тот | в ѕасажене ȣмер |

Из Вѣдны июня въ ДІ де пишȣт что | приѣхал к ним тȣрскои чаȣш а скаѕы|вал тот чаȣш что в околных мѣстахъ | воиско добрѣ ѕбирают про цѣсаря[2] и хо|тят католики[3] саюзные гсда кѣсар|скомȣ величествȣ пятдесят тысечь | воиска на своих проторѣхъ два года | держати |

Из Праги июня въ ДІ де пишȣт чтѡ | старшеи королѣвич полскои ѕдес втаие[4] надержитца[5] нѣвѣдомѡ | Вѣднȣ[6] или в Карисбат поѣдет и про тѡ | впред бȣдет вѣдомо тако жа началного | Балтаѕара[7] Марадаса кото|рого выбрали к ческимъ приборнымъ | людем воеводою и к тем вчарас повѣзли | мȣшкеты и ратнои ѕапас и то им вѣлѣнѡ | роздат а гсднъ Тилли пошел в Гѣсенъ[8] | навстрѣчȣ к папенгемъских[9] и противо | Бранденбȣрского а тȣт ѡколо тѣхъ мѣстъ | бȣдет корол свѣискои с осминатцатю тысечю[10] | ... ика[11]...

| л. 15 | А из Генѳа пишȣт что ȣ короля ѳранцȣжского | Саѳоиским[1] подлинои мир ȣчинился а ѳранчю|жаня[2] из Италянскои ѕемлѣ все выходят | а того нѣвѣдамо ѡсобнои ли в Ыталянъ|скои ѕемлѣ или ѡбчеи мир то бȣдет впред | вѣдамо |

Из Аȣсборха июня въ ЕІ де пишȣт чтѡ | тѣ люди которые из Италянскои ѕемлѣ | шли и пришли под город[3] | Меммингъ и нѣсколко пȣшек подкатили | и двѣ пинарды хотѣли пришрȣпит | и в городѣ видя то что им нѣ ȣстоят | ѕдались и в город[4] к собѣ пȣстили[4] три конпанѣе | солдатов да два ѕнамена конных | людеи а своих малых людеи из города | выпȣстили а чают что ѡттѣле поидȣт | под город Кемтен |

Из Гаги июня въ Ѳ де пишȣт что шпан|ские люди[5] со всехъ сторон со многими | людми к Брюгȣ пошол[6] а княз Ѡранскои | ѕапасы свое нѣ мог

[3] *Так в ркп.* [4] *Написано после зачеркнутого* совѣтываѐт. [5] ȣ *написано по* ы. [6] *Написано после зачеркнутого* вает. [7] ста *написано над буквами* оса. [8] *Далее зачеркнуто* какъ. [9] *По* ы *написана какая-то другая буква.* [10] ъ *написано по какой-то другой букве, над* ъ *выцветшими чернилами написано* т. [11] *Далее зачеркнуто* вв. [12] ы *написано по какой-то другой букве.* [13] ы *написано по* е.

л. 13: [1] н *написано по* ȣ *и по какой-то другой букве.* [2] *Далее зачеркнуто* после его смерти. [3] *Далее зачеркнуто* из во. [4] *Далее зачеркнуто* нят. [5] *Так в ркп., над* и *зачеркнуто выносное* и.

л. 14: [1] *Написано над зачеркнутым* есче. [2] ѣсаря *написано по каким-то другим буквам.* [3] *Далее зачеркнуто* на. [4] *Так в ркп.* [5] *Далее зачеркнуто* нивесть. [6] *Так в ркп.*, в Ведну? [7] *Написано после зачеркнутого* го воеводȣ. [8] ѣ *написано по какой-то другой букве.* [9] *Так в ркп.* [10] *Далее утрачено 8—9 букв: обрезано.* [11] *Лист обрезан.*

л. 15: [1] *Так в ркп.*, с Савойским? [2] *После* ю *смазаны* ж *и еще какая-то буква,* ж *приписано на поле выцветшими чернилами,* я *написано по* ѣ. [3] *Далее зачеркнуто* Емпъ. [4-4] *Написано над словами* три конпанѣе. [5] *Написано над зачеркнутым* люди. [6] *Так в ркп.*

пропровадит | для того что в табарех ȣ нѣго нȣжа | была вѣликая воды пресные нѣ бы|ло и для того Ѳландерскȣю ѕемлю поки|нȣл и стали [7]со всем воискомъ[7] меж Берген ѡп Ѕом и Брѣдава | а чают того что княз поидет под Брѣдавъ | **л. 16** | для того шпанские тако ж силно в Брабан|скȣю[1] ѕемлю идȣт тако жа маргра[2] Кроцъ | и гра Еган Насовскои [3]со всеми[3] конными людми | под Анверпем через мостъ пошол кнѕя | Ѡранского стереч |

А карабли воинские[4] кнѕя Ѡранского нѣсколко сотъ | стоят ѡт Слюса до Калиса и дюнкеркъ|ские розбоиники тȣт покаѕатца нѣ сме|ютъ а из Ѕеланта пишȣт что Бланкенбо|рхъ княз вѕял |

А аглинские солдаты[5] мало нѣ все собраны | и ѡрȣжия из ѕдешнои ѕемлѣ повезли | в Аглинскȣю ѕемлю и поидȣт ѡттѣла[6] в Страл|ѕȣнтъ[7] |

Из Коллѣна июня въ ЕІ де пишȣт что | кнѕя Ѡранского воиско побито толко тѡ | пролгалос толко то подлино что княз | Ѳландерскȣю ѕемлю покинȣл для тогѡ | что шпанских[8] шесдесят конпанѣе конны|е люді и многие рѣгементы пешые | и пȣшок сорок собою[9] привезли в город | Брȣген а княз Ѡранскои[10] нѣ ȣ|спел ѡбѡстрожитца Статы видя | что лȣтчи итти наѕад и то воиско | [11]про кнѕя[11] на иное надобе[12] ѕбереч чтоб людеи | нѣ потратит и ѡттошли в доброи | справѣ в Брабанскои ѕемлѣ намет| **л. 17** |ные денги ѕбирают[1] а нарѣжаня Ѡранского | кнѕя караблям стало болши петидесят | тысач ѳлоренов да в тех карабляхъ[2] | с тысечю лошадеи и многие люди пѡ|мерли |

А в Теселѣ из Индѣе полȣкарабеля пришло[3] кото|рои с людми был послан провѣдат про кара|бли которые идȣт из Индѣе серебромъ[4] | да тѣ жа скаѕывали что стато|вы люди Восточнои[5] Индѣе[6] город Кордогенъ[7] | вѕяли |

А в ѕдешных мѣстах про кȣрѳирста Кол|ленского и про цѣсаря[8] крепко лю|деи наимȣютъ[9] | и для того ѕастоятели ѕемли ссѣхалис[10] | подȣмат дат ли им людеи нанят или нѣт | и про то впред бȣдет вѣдомо

| **л. 18** | Из Нюренберха июня въ ВІ де пишȣт что в ѕдеш|неи ѕемлѣ великая крȣчина и в очю дѣетъца | что сасѣдственые городы и ѕемли розѕоря|ютъ и шарпают да кѣсарев гсднъ Тилли | дал своим салдатомъ на девѣт днеи волю в княж|ствѣ[1] Веимарскомъ город Кобȣрхъ Шварен|бȣрхъ Эиѕиннах порȣбежные мѣста | грабит и розѕоряти и тѣ люди ѡт часȣ пȣще | и ѕлѣе розѕоряли и прѣсветлеишеи[2] кȣрѳи|рстъ Сасанскои все то видел и терпелъ | толко нынѣ самъ готовитца и воѡрȣж|ился[3] а что в том ȣтверженe меж еванелиским | бȣдет и чем[4] вершитца того[5] ѡт бога[6] | сждать и просили про цѣсаря в городѣ | Кемтен и в Мемвинге по леипцихскомȣ ȣтвер|женю воиско поставит и кормъ дават или | с Кемтѣна семдесят тысеч ѳлоренов а с Мем|мингенъ пятдесят тысеч ѳлорѣнѡвъ | в тот час дат а как ѡ тѣхъ дѣлѣх впред | что ѡбявитца и то ȣчиню вѣдамѡ[7] |

Из Статина июня ЗІ де пишȣт что корол | свѣискои город Грипсвалдъ вѕял[8] и по|том в розных статяхъ про всякое дѣло вѣдомѡ | ȣчиню[9] и чают что корол хочет итти | под город Росток и под Висмар а как толкѡ | тѣ городы возмет и чают ѡттомщеня Магде|бȣрхȣ

[7-7] *Написано над словами* меж Берген ѡп Ѕом.

л. 16: [1] *После второго* а *замазано* т. [2] г *написано по* х, ѳ — *по* в. [3-3] *Написано над зачеркнутым* с болшими. [4] *Написано над* кнѕя. [5] *Написано над зачеркнутым* люди. [6] *Так ркп.* [7] л *написано по какой-то другой букве.* [8] *Далее смазано* е. [9] *Так ркп.*, с собою? [10] *Далее зачеркнуто* еще. [11-11] *Написано на поле.* [12] е *написано перед зачеркнутым* но.

л. 17: [1] *Далее зачеркнуто* ана. [2] б *написано по* в. [3] *Написано над буквами* кото. [4] *Так ркп.*, с серебром? [5] ч *вписано выцветшими чернилами.* [6] ѣ *написано по какой-то другой букве.* [7] ъ *написано по какой-то другой букве.* [8] ѣ *написано по какой-то другой букве.* [9] *Далее зачеркнуто* и собрав людеи хотят | итти на двѣ (*над словами* на двѣ *зачеркнуто* по двое) таборами (*второе* а *написано по* ы) ѡднѣ табо|ры к Лансъборхȣ а дрȣгия в Ингелстат. [10] *Так в ркп.*

л. 18: [1] *После* ж *смазано* ст. [2] ѣ *написано по* е. [3] *Над* ж *зачеркнуто* л. [4] *Написано над* и. [5] г *написано по* в. [6] *Далее зачеркнуто* сжидат. [7] ѣ *написано по* е. [8] *Далее зачеркнуто* и что. [9] *Далее зачеркнуто* и чтают.

| л. 19 | А подлѣ сего перечен что на княженецкои | соимѣ ꙋложено июня въ Е де ҂АХЛА г | годꙋ римскомꙋ цѣсарю[1] и ꙋгор|скомꙋ и ческомꙋ королевскомꙋ вели|чествꙋ[2] ншемꙋ всѣмилстивешемꙋ | гсдрю тѣ высокославные шлезвитцких | ѕа собя и ѕа всю ѕемлю на ннѣшнеи соимѣ | единогласно поволили

ЦГАДА, ф. 141, оп. 1, 1632 г., № 65, л. 1—19

32

Перевод письма М. Бекмана из Стокгольма Ф. Племянникову

Сентябрь 1631 г.

| л. 20 | Перевод с писма что писалъ из Стеколн[а] | торговои немчин Мелхеръ Бекман к Фед[о]|рꙋ Плямянниковꙋ [1]в ннешнем во РМ м | годꙋ декабря въ ГІ де[1] |

Того великог гсдря[2] кесаря і великого кнзя Михаи|ла Федоровича всеа Рꙋсиі самодержца | и иных великомꙋ и полномочномꙋ гсднꙋ[3] послꙋ | Өедорꙋ Ондрѣевичю Племянниковꙋ |

Я бью челомъ вшемꙋ шляхетствꙋ на | всемъ добрѣ и вшемꙋ шляхетствꙋ | слꙋжително воспоминаю о томъ что | вше шляхетство по[4] его кесарского вели|чества млстивое[5] рꙋсꙋжение[6] мнѣ | говорили[7] хочю ли я вь его кесарского | величества слꙋжбе агентомъ слꙋжит | и я в томъ язнꙋлся и сверхъ того вы от | меня писмо[8] вяли чтоб мнѣ его кесар|скомꙋ величествꙋ чесно и вѣрно слꙋ|жити и то писмо вше шляхетство | з гонцомъ к Москве послали и хотѣли | вы мнѣ того велеможнѣишего кесаря | грамотꙋ к Покровꙋ доставити и я[9] | всѣ свои дела по томꙋ ꙋставилъ что[10] . . . л | скоро его кесарского величества грамо| л. 21 |та ко мнѣ бꙋдет и я в тот чсъ к Москве | поѣдꙋ и толко бы мнѣ то жалованe имѣ|ти и я бы всѣмъ подданством дела свои | извꙋстно[1] донес и его кесарскомꙋ | величествꙋ обявил и исправил такъ что | я начаюся тѣмъ млтиваго[2] кесаря | имѣти и никомꙋ такое ꙋчинит не ꙋмѣти | и не вѣдати вше шляхетство вѣдаете | что я вамъ извꙋстно сказывал что я | [3]вшемꙋ кесарскомꙋ[3] величествꙋ столь вѣрно слꙋ|жит хочю такъ кабы я прямои црског | величества подданнои а пнчатных дѣлъ | вамъ гсднꙋ послꙋ добыт было немочно | коли б не я тѣмъ промыслилъ и что | никомꙋ промыслити немочно и то | я[4] промышлю толко б его кесарское | величество ꙋ моего млстивѣишего гсдря | того достал чтоб мнѣ[5] пово|лено[6] было здѣсь в Свѣи наимовати | и то его кесарскомꙋ величествꙋ достат | мочно когда лише произволит а я | здѣсь таких добрых людеи[7] | наимꙋ что полковникꙋ лꙋтчи того | не наняти и[8] все что его кесарское | величество здѣ при его королевского | величества дворѣ или в королевстве | Свѣиском какое дѣло дѣлат бꙋдет и я | то все на себя возмꙋ и хоти его кесарское | л. 22 | величество и десяти члвкъ сюды при|шлет и тѣмъ столко не[1] здѣлати скол|ко я здѣлат[2] хочю а мнѣ здѣсь | в Свѣе и в Неметскои ѕемлѣ и во всѣхъ | странах знакомо добрѣ и я хочю из Пол|ши[3] из Кракова его кесарскомꙋ величествꙋ | всѣ вѣсти промышлю что тамъ дѣ|етца и что[4] кь его кесарског[5] | величества[6] ꙋбыли говорят и про|мышляют и я во Гданескъ[7] | к надежномꙋ члвкꙋ писалъ чтоб емꙋ | в Полшꙋ ѣхат и провѣдат что тамъ | противъ Рꙋскои земли ꙋмышляют | и о томъ его кесарскомꙋ величествꙋ | много належит[8] и я[9] его кесарскомꙋ[10] вели|чествꙋ про недрꙋга[11] ежемсцовъ от | меня вѣсти [12]писат бꙋдꙋ[12] когда я допол|на агентомъ принят бꙋдꙋ и такъ | ꙋставлю что его кесарскомꙋ величе|ствꙋ добрѣ любо

л. 19: [1] *Написано над смазанным и зачеркнутым* кѣ (*далее замазана буква*) цѣсарскомꙋ. [2] чествꙋ *написано после зачеркнутого* чи.

л. 20: [1-1] *Написано другим почерком.* [2] *Написано над* кесаря. [3] *Написано над* послꙋ. [4] *Написано над зачеркнутым* по. [5] е *написано над зачеркнутым* мꙋ, *под зачеркнутым вновь написано* мꙋ. [6] *Написано над зачеркнутым* произволеню. [7] *После первого* и *зачеркнуто* лъ [8] *Над* писмо *зачеркнуто* ꙋкрепленное. [9] *Далее зачеркнуто* было. [10] *Далее утрачены 3—4 буквы: вытерто.*

л. 21: [1] *Далее зачеркнуто* обявилъ. [2] *Так в ркп.* [3-3] *Написано другим почерком над зачеркнутым* црскомꙋ *и буквами* величе. [4] *Далее зачеркнуто* бꙋдꙋ. [5] *Далее зачеркнуто* в томъ. [6] *После второго* о *зачеркнуто* лилъ. [7] *Далее зачеркнуто* добꙋдꙋ. [8] *Над словом* и *зачеркнуто 4—5 букв.*

л. 22: [1] *Написано над строкой между* столко *и* здѣлати. [2] *Далее зачеркнуто* ю. [3] *Буквы* ши *написаны на поле.* [4] *Далее зачеркнуто* говорят. [5] *Далее зачеркнуто* мꙋ. [6] а *написано по* ꙋ, *далее зачеркнуто* к. [7] *Далее зачеркнуто* к дане. [8] *Далее зачеркнуто* и, *над ним зачеркнуто* чтоб, *далее зачеркнуто* его. [8-9] *Написано над* е *другими чернилами.* [10] *Над* е *зачеркнуто* к. [9-11] *Написано над строкой другими чернилами* кесарскомꙋ вѣли|чествꙋ отвѣтъ (*далее зачеркнуто* я) было. [12-12] *Написано над зачеркнутым* бꙋдꙋ дꙋ *другими чернилами.*

бѕдет а[13] комѕ въ | агентах быт и томѕ надобе вездѣ | ѕнакомѕ быти а[14] комѕ агентом | быт и вездѣ не ѕнатца[15] и [16] | тот в агентах стол годен какъ пятое | колесо в телѣге бью челомъ гсднѕ | послѕ чтоб емѕ[17] помогателство | чинити чтоб моемѕ члвкѕ недолго | быти ѕадержанѕ а что мои члвкъ | **л. 23** | скорѣе приѣдет то мнѣ мочно скорѣе | наредитца к Москве ѣхат бѕдет его | кесарскомѕ величествѕ моя[1] поданственая[2] слѕжба | годна а я надежен толко бы мнѣ | от его кесарского величества тѕ млсть | имѣти чтоб мнѣ его кесарскомѕ величе|ствѕ годы з два агентомъ послѕжит | что[3] его кесарское величество меня впе|ред не отставет[4] когда мою[5] вѣр|нѕю слѕжбѕ ѕѕнает вшемѕ шляхетствѕ | мочно спаметовати что вы мнѣ по его | кесарского величества жалованю с три | или с четыре тысечи бочекъ ржи поволно | вон промыслит посулили[6] и толко[7] его кесарское[8] | величество мнѣ то млстиво пожа|лѕет и я б рад видет чтоб мнѣ его кесар|ского[9] величества[10] | поволнѕю грамотѕ дали по чемѕ | бы мнѣ тѕ рож в Новѣгороде или | в Ладоге покѕпати толко то вь его | кесарского величества млстівом про|изволене и толко бы мнѣ мочно | тѕ поволнѕю грамотѕ с человѣком | моим достати и я бы того рад видети | **л. 24** | и против того я во всяких чесных делах | перед его кесарскимъ величествомъ | і пред всею Рѕскою землею вѣрно | и слѕжително бѕдѕ держатца а[1] вше | шляхетство от меня слышели[2] и по моимъ рѣчем | разѕмѣли что я его кесарскомѕ величествѕ | стол вѣрно слѕжит хочю[3] какъ члвкъ на[4] сем | свѣте слѕжит может и толко б вше шля|хетство мои вѣрнои нрав кь его кесарско|мѕ величествѕ и ко всеи Рѕсиі[5] не при|мѣтили[6] и вы бы мнѣ і не говорили | чтоб мнѣ быти его кесарского вели|чества агентомъ и я его кесарского | величества дела[7] что его кесарское вели|чество к моемѕ млстивѣишемѕ ко|ролю[8] і гсдрю имѣит стол добро доно|сити[9] и совершати[10] бѕдѕ тако ж | какъ ино[11] ѕчінити[12] возможно и его | кесарского величества части | и высочества[13] такъ остерего[14]. . . | что его кесарскомѕ величествѕ | приятно[15] бѕдет и никакого позорѕ | от меня не бует[16] и бью челомъ чтоб | моего человѣка вскоре отпѕстили | чтоб мнѣ вѣдати мочно почемѕ же | **л. 25** | а я дополна надѣюсь на то что | мнѣ вь его кесарского величества | слѕжбе быти и всѣ свои дела по том[у] | ѕрежяю а[1] по семъ я вшего шле|хетства[2] бгѕ всемогѕщемѕ пре|даю[3] и желаю чтоб я васъ | по своего[4] млстивѣішего короля[5] і гсдря произ|воленью[6] гораздо[7] потчивалъ писано в Стекол|нѣ ҂АХЛА г сентебря въ ВI де | а под тѣмъ написано вшегѡ шля|хетства слѕжбы[8] радѣтелныи | Мелхер Бекман |

Нне пришли вѣсти что ѕа три | ндли[9] от полского посолъ | в городе Амстердаме был[10] и хотѣлъ в А|глинскѕю ѕемлю[11] ѣхат и ѕ | ншего короля былъ а что его | дѣло и о томъ вскоре вѣсти бѕдѕт | **л. 26** | и кь его кесарскомѕ величествѕ | писано бѕдет тако же и о иных | вестях которые вперед чаети сие[1] | я вь его кесарского величества | грамоте на|писат[2] поѕабылъ и я надежен | что[3] ты такое[4] его кесарскомѕ величеству[5] изве|стиш[6]

ЦГАДА, ф. 141, оп. 1, 1632 г., № 65, л. 20—26

---

[13] *Написано по* и. [14] *Далее зачеркнуто* хто. [15] *Конечное* а *написано по* о *под зачеркнутым* м *другими чернилами.* [16] *Далее зачеркнуто* в томъ. [17] *Далее зачеркнуто* быт.

л. 23: [1] о *написано по* н. [2] *Часть слова* поданстве *написана над словами* моя *и* слѕжба, *а* ная *написано на поле.* [3] *Над* о *зачеркнуто* б. [4] е *написано по какой-то другой букве, далее зачеркнуто* или. [5] *Далее зачеркнуто* мою. [6] *Написано над словами* и толко. [7] *Над конечным* о *зачеркнуто* б. [8] *Второе* е *исправлено из* г, *далее зачеркнуто* ове. [9] *Над первым* о *зачеркнуто* му. [10] а *написано по* ѕ, *далее зачеркнуто* жаловалнѕю жа.

л. 24: [1] *Написано над* в. [2] *Написано над словами* и по. [3] *Написано над словом* какъ. [4] *Написано над зачеркнутым* вов. [5] і *написано по* е. [6] *После первого* и *зачеркнуто* м. [7] *Написано над словом* что, а *написано по какой-то другой букве.* [8] ролю *приписано на поле.* [9] *Далее зачеркнуто* бѕдѕ. [10] а *написано по* и. [11] *Далее зачеркнуто* м. [12] іни *написано по каким-то другим буквам.* [13] а *написано по* ѕ. [14] *Далее не разобрана выносная буква.* [15] и *написано по какой-то другой букве.* [16] *Так в ркп.,* ў *написано по какой-то другой букве.*

л. 25: [1] *Написано по* и. [2] а *можно прочитать и как* о. [3] *Далее зачеркнуто* вшег. [4] го *написано по* мѕ. [5] *Написано над словами* і гсдря. [6] ь *написано по какой-то другой букве,* ю — *над* я, *написанным по* ъ. [7] *Написано над* потчивалъ. [8] ы *написано по какой-то другой букве.* [9] *Написано после зачеркнутого* недѣли. [10] *Написано над буквами* ме. [11] *Далее зачеркнуто* хотѣлъ.

л. 26: [1] с *написано по какой-то другой букве.* [2] *После* на *зачеркнуто* пичат, *над* пичат *зачеркнуто* писат позабылъ. [3] *Написано после смазанного* чт. [4] ое *написано по каким-то другим буквам, над ними смазаны и стерты 2—3 буквы.* [5] *Написано над буквами* скомѕ изве. [6] и *написано по какой-то букве, далее зачеркнуты 2—3 буквы.*

33

Фрагмент перевода вестей из Аугсбурга, Бреславля и других мест

Август [1633 г.]

| **л. 1** | А кнзь Өранинскии стоит еще ꙋ Боꙁела | в одном мѣсте а не[1]... про то | ничево что стадцкие люди которые | под граөом Вил[г]елмом Носовским и под | граөом Индриком өон дем Берхъ на Мас | поѣхали или нѣт |

Шпанских людеи добрѣ много было по сю | сторонꙋ Масца перешли чаяли отнят | дорогꙋ стадцкꙋю через [Маа]стрихъ | и о том ничево не ссталос |

Сюды в сю сторонꙋ приѣзжают еже|ден много приказных ратных людеи | ꙋ которых люди их побили под Гамелом | а скаѕывают что воиско добрѣ раѕо|рено и тѣ которые после того еще | ꙋшли не могꙋт собратис [п]о ся|мѣста |

А кꙋрөирстъ Келенскои приѣхал опят | в ѕдѣшнеи город тако ж бѣж велика | из Бона и иѕ ыных мѣстъ сюды. |

Из Аꙋсбꙋрха авгꙋста Г г числа.

| **л. 2** | В сꙋботꙋ гсднъ ратнои воевода Горнъ | приѣхал под город Кемпен а с ним ҂АФ | члвкъ конных людеи да драгꙋновъ | Ф члвкъ і вѕяли тꙋт перед городом | шанцꙋ и лѣсницы к городу на приступ | понесли и про то имъ в городе вѣдомѡ | ꙋчинили два мꙋжика которые пере|бежали в город и помоч имъ пришла | ис Өюсена и из Меминта нѣсколкѡ | члвкъ и они из города ис пꙋшек і из мꙋ|шкетов отбили и нших ꙋбили члвкъ съ Л | и для того то не ссталос а ꙋ того рат|ново воеводы наряду и пꙋшек на при|стꙋпе не было и третево дни опят | наѕад сюды приѣхал и привез | болши ҂Г животины что ꙋ сꙋ|постатов вѕял і вчерас опят поѣхал | в Доновертъ к своемꙋ воискꙋ |

Из Бреслова авгꙋста Ѕ г числа | скаѕывают что хотя сюды ѕа четыр|натцат ден пришли цысарские и дат|цкие и свѣиские и иные послы чаят их | **л. 3** | дѣло о мирꙋ и по ся мѣста еще ничево | не слыхат і вперед о том дѣле не чают | ѕбытис ничево. цысаревы люди | в ннешние дни на сацких людеи | ходили на их таборы и им не ꙋдалос | побили их много. Р члвкъ посланы | в мѣстечко в Неꙋмаркъ и то мѣсто | вѕяли и осад ꙋтвердили и опростат было | им дорога сюды стоят нне ꙋ Лисы | а отселе им посылают ѕапас прошлог | дни в понедѣлникъ сюды приѣхали | много полковников и обѣдали и опят | наѕад выехали. прошлые ндли гсднъ | Тꙋбалтъ ходил на мѣстечко Лембе|рхъ изгоном и ꙋ сꙋпостатов вѕял | болши ЕІ пꙋшек и нѣсколко телѣг | с пꙋшечным ѕапасом да лошадеи со | Р и отвезли в стеинвалские таборы | а на пꙋшках были клеима написаны | валстенские а сꙋпостаты себѣ строят | около Коѕела новое воиско а нши ѕемляня | и реитарства хотят всѣ к свѣиским людем | передатца и на сꙋпостатов с ними ѕа одно | итти

ЦГАДА, ф. 155, оп. 1, 1633 г., № 1, л. 1—3

л. 1: [1] *Далее утрачено* 6—7 *букв: обрыв.*

34

Перевод вестовых печатных тетрадей

Июль — август [1633 г.]

| **л. 4** | Перевод с вестωвых печатных тетратеи | из розных мѣстъ прошлого РМА *г* гωду | авг8ста въ Д *де* |

Вѣсти из города Бреслова |

По сему даю гсдну своему вѣдати | чтω воиско стоит свѣиские стороны | кр8гъ Свидницы а цесаревы | люди пришли на таборы на | свѣиские которые имен8ютца | нижние саские и тот приход имъ | не 8дался а сказывают подлинно | что цесаревых тут побито ҂В | а иные саские люди и свѣиские | стоят полком на две стати отселе | полторы мили подле Лизы | а иное и поближе к сему город8 | и посланы к нимъ мнωгие ѕапа|сы а началнои пор8тчикъ Арнъгеимъ | да кωролевич датцкои да полков|никъ д8 Валтъ да полковникъ | Б8ргесъдорѳы да и иные начал|ные люди здѣся на сѣх дняхъ | обѣявилися а из города к нимъ | посылка была о посолстве | и о добромъ дѣле с ними говорити | и чаят меж ими что доброе ѕдѣ|лаетца что евангилские вѣры | **л. 5** | осиляют і всѣмъ добрым свершитца | и что будет вдаль что 8чинитца | и тому время покажет |

Вѣсти из Алберстата июля въ ДІ *де* |

Город Аммелем ѕдался подлинно тωго ж | мсца июля въ АІ *де* по договору | что ихъ вып8стит и с собою вѕят | ноша какъ мочи члвку нести | толко без ѕнамян да с ними ж четы|реста здоровых салдатωв | а досталные от свѣиских людеи | посланы в Мундов такъ ж по до|говор8 и тѣм поволность 8чинена | которые сидѣли в городе в Ню|стате і в Рюцберхе выехати | по тому ж договор8 и проводіт | до мѣста стиѳтъ Мунстер толкω | ещо подле реки Везерѧ город не | здан Нюбурхъ да нне ж вѣсти | чтω город Гилдесгеимъ осажен | а иные конные реитары пошли | к Волѳенбутелю а от приказных | людеи которые живут подлѣ | реки Везеря слышет что побито | ҂Ѕ члвкъ меж Мюнденя и Гамлен|на и тѣх мертвых хоронят |

Вѣсти ис Коллинъга города июля | въ ЗІ *де*

| **л. 6** | Полковникъ Меландер идет с воиском | своимъ на бискупа Оснабрукского | а с нимъ ҂В҂І да с ним же много | наряду и пушекъ да с ним же К | прапоров конных браных людеи | а из Оснабр8га епискупства | подымаютца и хотят бежат | сюда а отселя на Бр8ѕсель | и пришла 8жесть на нихъ | великаѧ |

Вѣсти из города блис Элзасса | июля въ КА *де* |

Конные люди которые нне невдавне | посланы от Бризаха противъ | италиянскихъ и шпанских людеи | навстрѣчю к Линдову и послыша | тѣ италянские и шпанские люди | что теснота великая от реинъ|граѳа да от кнзя шпанскωм8 | воеводе Валстату поворотилис | шпанские люди воеводе своему | помωчи ЅІ компанѣи и на тѣх | людеи которые поворотилис | пришол на них княз да граѳъ | изневести и побили тѣх италянских | и шпанских людеи а досталные | розбежалися и вѕято 8 ніх | И прапоров и поимали ѕ нихъ | много добра а город Бризахъ | **л. 7** | осаженъ и приступают накрепко |

Вѣсти из города Дрездина июля | въ ЅІ *де* |

А здѣся подлинные вѣсти пришли | чтω евангилитцких воиско в Шлезвики | недр8гомъ своимъ в Свиднитце | велик8ю шкоту 8чинили а гора | которая имен8етца Галгенъ|берхъ и с тои горы недр8гомъ | мочи было стрелят и бит по та|борам ншимъ и шанцы постав|лены были и дорог8 8 нших | отняли и с тои горы недр8говъ | збили и мнωгих побили и до|рог8 очистили и недр8г назад | отдвинулся и стали безсилны |

Вѣсти ис полков ис под города Амленна | июля въ Ѳ *де* |

Договор которои с ним s города сидѣл|цами ѹчинен и свершенъ и тѣмъ| сидѣлцам sавтро из города итит | бес прапоров толко с шпагами | да двѣ пѹшки да шесть телѣг | навитых с собою взят а салдаты | з города кричали и говорили чтоб | вши приказные люди готовилис | л. 8 | к денгамъ а мало тѣх которые | с лаею похотят выитит из города | и после ѡго кричанѧ з города | не смѣл никаков салдат на стену | подвитца а про полковника | Гронсъеелдеря слышет что ѡн | пѣшь и без шляпы и бес корда | в Мюнден пришол а оттуды | отшол в Ниинбурхъ потому что | ево сыскивают и за ним посылают | а полковникъ Мерод ранен смер|тною раною и для вѣдома | сколкѡ побитых людеи велѣлъ | архѹх Люнебурскои приказным | людемъ которые станутъ | тѣх побитых мертвых людеи | хоронити писат на роспис ино от сево|днешнево дни по сѹботѹ | собранѡ и ѹчтено мертвыхъ | ҂ДХЛД члвка толко не всѣ ещо | похоронены а подлинно всѣхъ | мертвых будет болши ҂S | а з другои стѡроны свѣискои| всего члвкъ с полтораста пѡ|битѡ и то здѣлалос бжиимъ | праведным сѹдом и показалъ | чюдо свое ѩвнѡ и нихто томѹ | вѣры имет да ѹ педрѹгов же | л. 9 | взятѡ всѣ ихъ sапасы да | ДI пушекъ да Л прапоров | пѣших и конных которые на том | бою взяты а иные после того | бою находили по мѣстом тѹт | здѣ і вес пушечнои sапас да | S ослят со вьюками и тѣ | вьюки были навьючены | з денгами да и вес их sапас | что было вперед припасено и то | все взятѡ да и ис папежские | казны что было послано и то | взятѡ и ншим в рѹки до|сталося писмѡ і вся их дѹма| обѣвилася что ѡни над ншими | евангилитцкими придѹмали | и ѹтвердили какъ бы они[1] одо|лѣли и им было княжство Люне|бѹрское да Брѹнsвитцкѡе и иные | саские мѣста разорит и говорил де | воевода цесарев Мерода| яз де вѣдаю в котором мѣсте | сердцо в них есть и нне сам тот | Мерода от того бою скорбит и стра|жет и чаят что вскоре сердцомъ | своимъ скончаетца

| л. 10 | Вѣсти из Шлеские земли июля въ КГ де |

Того ж мсца в S де дѣялос в дрвне | именуетца Эрла что нѣкоторои древ|неи члвкъ и тот глух и тот члвкъ силным | обычаем розбужен і велено ему | итит в ызбу с ѹтра ранѡ. три часа | дни и какъ он в ызбу вшол и онъ | ѹвидел голубя бѣлово ходит круг | печи и пришла кошка и того голубя | испужала и ѹлетѣлъ из окна | и тот глухои члвкъ пошол к тому | окну гдѣ тѡт голуб вылетѣлъ | и пришод к столу и на том столѣ видит | книжку золотѹю розложена и какъ | онъ тое книжку хочет взят и та книжка | добрѣ тежала и гибла перед ним | и на том мѣсте видит три слова | какъ по сем описаны латынскими | словами[1] HEF[1]. а что по том | будет то бгу вѣсть а то дѣялос | подлинно и мочи[2] о том розсказати |

Вѣсти из Неметцкие земли июля въ I де |

Полевои моршалокъ Горнъ sашибенъ | от лошеди по ногѣ и чаят вскоре опят sдо|ров будет и с людми своими на воину пои|дет |

Вѣсти из Галанские земли города Гаги | июля въ AI де

| л. 11 | Княз Оранскои пошол от Арнъгеимя гдѣ | ѹ них соима была и на тои соиме совершили | и отошли добрым обычаем и при|шол до мѣста Неѹмога и по том | в Барабанскую землю идет к Арцуху|пѹшу а в барабанских мѣстех | і во Ѳландерех чинитца помѣшка | для ради ихъ совѣтного дѣла | что ничево не могли о мирномъ | договоре ѹчинит пришли назад | не совершив дѣло |

Вѣсти из города Дрездена июля | въ II де |

Здѣся дѣлаетца простым обычаем | потому что цесарские люди стоят в Зи|тове и на ческои границе выезжают | по вся дни грабят и побивают пленят | и разоряют и шкоту великѹю чинят | да к тому ж вселяетца повѣтрее и для | того курѳистръ хочет итит в Торгав | стоят а цесаревы

л. 9: [1] о *написано по смазанному* л.

л. 10: [1-1] *Над буквами* HEF *написано* га э эѳъ. [2] *Так в ркп.*

ȣставливают | і крепят тѣ мѣста порубежные | в Ческои землѣ и ȣложили дан дават | с тѣх мѣстъ которые ѕа ними |

Роспис что побито на бою цесаревых | людеи на послѣднем бою что было | в Амлене с свѣискими людми

| **л. 12** | Началнѡи воевода Мерод началнои полков|никъ баронъ Далтъ полковникъ | Волдран полковникъ Бури полков|никъ Кват полковникъ Клеинъ | державецъ в Вȣлѳенбутеле | тѣ всѣ мертвы да с тѡи ж | стороны полковникъ Оръ | полковникъ Вестъѳал без вести | пропали подполковникъ Вестъѳал | полковникъ Динклас полковникъ | ȣ нарядȣ пѡбиты |

В полон взяты

Полковникъ Вестерголцъ подполковникъ | полку Мерода подполковникъ | ѳан Билцъ подполковникъ Имзиес | подполковникъ Барадас началнои | сторожеставец Бреда началнои | сторожеставец Вестерголцъ | началнои сторожеставецъ | Оръ началнои сторожеставецъ | Бусекъ да началнои ж сторожеставец | **л. 13** | маршал приказнои города Ниинбȣрха | порȣтчиков и прапорщиков і всяких | приказных людеи и салдатов вѕято | в полон болши двȣ тысяч да М | прапоров КЅ прапороз копеиных | ВІ пȣшокъ ДІ телѣг с пȣше|чным запасом полковника Мерода | да Гронсъфелта да Бюнихгȣѕеня | розрядные дела всѣ вѕяты і вес | запас воинскои с одноколки | и с те|лѣги отлȣчено несколко сот и бол|ши ҂А жон и детеи и блядеи | вѕято в полон |

А с цесаревы стороны было воискȣ | ҂Ѳ пѣших да ҂Д конных бран|ных |

А свѣиские[1] стороны свѣиских і гесен|ских людеи ҂Е пѣших да конных | ҂Д а с цесаревы стороны | на Валстате побито ҂Г а с свѣи|ские стороны побито двѣсте | члвкъ а жон и детеи что вѕяты | в полон отосланы к городу к Мин|денню а свѣиские[2] стороны побиты | **л. 14** | подполковникъ Рабкане да капитан | Лȣкан и отвеѕены в Касел хоронит |

Вѣсти из города Элзася июля | въ ИІ де

Полковникъ Мȣнтакокȣ|ли ȣмер в Калморе а гсднъ реин|граѳ Отта Лȣдвых по том какъ он | мархраѳство справил пошол к Вал|статȣ и идȣчи поимал городы | Зеккингъ да Реинѳелдер и потом | хочет итти к Ловенбȣрхȣ и к Вал|съгȣтȣ и тѣ чаю тако ж хотят | здатца а город Бриѕах осажен | накрепко а сколко в томъ городе | станȣт стоят и держат и то вре|мя покажет а под городом | Агеном стоят ратные люди а пȣ|шокъ ещо не привеѕено толко про|мышляют всякими мѣрами | и хотят город потопит водою | и за тот промыслъ вѕялися и чают | что потопят водою а граѳ Солмскои | и державецъ элѕаскои да | арцȣкъ Лотринскои соединачи|лися и хотят тот город вырȣчит | **л. 15** | а в собране ратных людеи ȣ них своих | и наемных ҂Ѕ и стоят на рȣбе|же в Реин граствe[1] да і всяким | людемъ по гранишным мѣстом | велено готовым быт и чаяти | вскоре меж ими бои великои как | и под Гамеломъ ȣчинилося и хо|тят отомстит прежнее свое побои|ще что ȣчинилося над реингра|ѳом а на сех днех свѣиские люди | М члвкъ начало ѕдѣлали | двȣ конпаниев наѣхали в де|ревне цесаревых Л члвкъ по|били да М лошадеи осѣдла|ных вѕяли |

Вѣсти из города Коллиння июля | въ ДІ де

Прошлого дни в сȣботу | ввечерȣ державецъ города | Ѕигберха велѣл ѕа городомъ | посады всѣ сломати а иные | дворы і в городе посломати для | ради тесноты да в том же го|роде гора великая и тȣ горȣ | очистити да і велѣл писат ко всѣм | **л. 16** | приказным людемъ чтоб иѕо всякие | деревни по Ѕ или по И и по | І и по ВІ члвкъ выслат сюда | в город для ради городового дѣла | а хто не поѣдет и не послȣшает | и на том пеню вѕят Л золотых | а несколко людеи приходили из Гелдера | на тѣ мѣста гдѣ карабли стоят | к Ермъмихȣ и до Веѕеля и тѣх | людеи гел-

---

л. 13: [1, 2] *Так в ркп.*, с свейские?

л. 15: [1] *Так в ркп.*

дерских побили ВІ | члвкъ а иные одва ꙋшли да | карабелщика ꙋбили насмерть | и тꙋт имъ не ꙋдалося и они | отшед взяли Г карабля ко|торым было итти в Колнигъ | город из Астердама из Галан|ские земли с товаром и тѣ три | карабли отвезли со всѣм к городу | к Гелдерꙋ и за тѣ корабли про|сили откꙋпꙋ и мы де их сожжем

ЦГАДА, ф. 155, оп. 1, 1633 г., № 1, л. 4—16

35

Перевод немецкого печатного вестового листа о событиях в Немецких землях, поданного в Посольском приказе П. Крузбиорном

Сентябрь 1636 г.

| **л. 1** | [1] Перевод с немецкогѡ печатного вестового листа | что подал в Посолском приказе свѣискои[2] агентъ | Петръ Крꙋзбиорнъ в ннешнем во РМЕ м году | генваря въ ИІ де |

Про счастливое одолѣнье что праве|дныи бгъ подаровал в ннешнемъ | ҂АХЛЅ м году сентября въ КД де ꙋ Вит|стока в марке Бранденбꙋрге в прошлом | болшом побоище еѣ королевина | величества свѣиские ꙋ полново | маршалка гсдна Ягана Банира про|тив курѳирста Сасково и цесаре|ва собраново воиска |

По дѣлꙋ было скорбѣт тое вѣр|ные слꙋжбы высокославные па|мяти королевского[3] величества | свѣискаго нне опочивавшего кото|рои дал свое королевское тѣло | и живот за крстьянскую вѣру | і по том нне ншеи[4] млстивые короле|вы и гсдрни и по том корꙋне свѣи|скои ꙋчинилос погибели многѡ | множеством людеи и казны и по | ся мѣстъ многое время ѡт дют| **л. 2** |цких курѳистров и кнѕеі а особно | ѡт курѳистра Сасково которої | не токмо[1] сꙋпротив своих писем | і печатеи и присяганя и обещаня | ꙋмышлял с недрꙋги о лꙋкавом праг|ском мирꙋ. а еѣ королевина вели|чества и короны свѣиские в том | мирꙋ не помянꙋли і выгородили | і вмѣсто дрꙋжбы і возданного | добра еѣ королевинꙋ[2] величествꙋ[3] | и корꙋне[4] свѣискоі недрꙋгом себѣ ꙋчи|нили и которое было наперед | сего не слыхано превратилос | в правдꙋ и передалися к недрꙋгом[5] | и поднели орꙋже на нас к раѕоренью | ншего королевства і во всяком посред|стве ратных людеи и салдатъ | з доброво пути ꙋчали свѡдит[6] | и збиват. и от еѣ королевина вели|чества службы всякими мѣры | искали ихъ раѕорят. и еѣ коро|левину величеству и корꙋне | свѣискоі во всем стали сꙋпротивны | тако же и з господами с нача|лными людми во всяких делах | **л. 3** | ꙋчинилос несоединене и хотя во имя | еѣ королевина величества в том | нечаяном несоединене меж цесарем | и коталиских вѣр многое искателство | і прямо достоиново посредства | просили и кꙋрѳистръ того ничег | не послꙋшал и не принял і всемо|гꙋщиі бгъ ихъ ѕа их неправды | болши года корил і во всѣх ево делах | обличал которые он чинил противъ | нщего воиска ни в чем не ꙋдалось | а своег[1] воиска[2] на што ѡн надѣялся | болшюю половину потерял. а он | того накаѕаня бжия в разꙋмъ | себѣ не взялъ толко еще воиска | себѣ прибирал ѡт цесаревых людеи | и по том как он[3] Магдебꙋрхъ взял | і он еще и пꙋще на нших людеі | стал напират и надѣялся

л. 1: [1] *Сверху листа помета* гсдрю чтено. [2] о *исправлено из какой-то другой буквы.* [3] *Первое* о *замазано.* [4] нш *написано по каким-то стертым буквам.*

л. 2: [1] км *написано другими чернилами по каким-то выцветшим буквам.* [2, 3] ꙋ *написано по* а *другими чернилами.* [4] ꙋ *написано по* о *другими чернилами.* [5] ꙋ *исправлено из какой-то другой буквы.* [6] ѡ *написано по каким-то стертым буквам.*

л. 3: [1] с *по* е, ег *написаны другими чернилами.* [2] а *исправлено из* о *другими чернилами.* [3] о *исправлено из какой-то другой буквы.*

всѣхъ | побити. и какъ *он* чаялъ то что | нших всѣх побит. и бжиею | млстию не так ся сталос. и еѣ короле|вина величества воиска и ратные | *люд*і и та неправда которая намъ | *от* кур*ѳ*истра ȣчинилася еѣ короле|вина величества воиску и людемъ | **л. 4** | і то на*д* нимъ *от*воротилася что ȣчи|нилася *сентября* въ КВ *м* числѣ | ȣ Вит*с*тока в *ма*ркъ Бранден*б*ȣрскоі | землѣ з гсдином полным маршалком | Яганом Баниром и с ыными нача|лными ратными приказными *люд*ми | которые поле одолѣли и кȣр|ѳистра Саского и цесаревы*х* | полново маршалка граѳа Исѳел|дена до Марицына ȣ которых | воиска и ратны*х* люде*и* было | многое собранье и которые | с ними были на помощь какъ | по се*м* написано ѡ то*м* одолѣне |

Какъ кȣрѳистръ Саско*и* горо*д* Ма|гдебурхъ за ȣговоро*м* взялъ | и тȣтъ[1] ѕа недостатко*м* ратно*г* | запасȣ и кормѡв стояли до четы|ре*х* ндль и затѣм никȣды не мо|гли *итти* и конечно ѡн дождався | ратново запасȣ и кормовъ | и цесарева полново маршалка | Гасѳелда и *он* надѣялся Гаве*л* | **л. 5** | взят і пошол на то*м* в Мекелбȣрскую | землю со всею своею силою и по|мыслил толко вѡзможно[1] крѣ|пость Деме*ц*[2] взят и тѣ*м* гсдна | полново маршалка Банира ѡ*т* реки | Элбы и *от* тѣ*х* поморски*х* мѣстъ | ѡтлучит или на меншȣю статью | такъ ȣтеснит что ему в тѣ*х* | мѣста*х* был и стоят своимъ[3] | воиско*м* не ȣмѣ*т* и за неволю *от* тесно|ты и *з* голо*ду* тѣ мѣста покину*т* і ему | посчастилос[4] в то*м* что[5] *он* город*ы* Гагелборхъ | і Верберъ взя*л* и пото*м* ѡн пошолъ | к Перленберхȣ і ту*т* ста*л* в крѣпко*м* мѣсте | для возде*р*жаня тое ѕемли і то ȣвидя | і свѣда*в* полно*и* маршалокъ Бани*р* і тому | не потерпѣ*л*. и сентября въ ГІ *м* чи|слѣ со всѣ*м* своимъ воиско*м* подня*л*ся | из Пархȣма и поше*л* наперед[6]. доко|ле имъ силы сȣпротивъ при|бȣ|детъ и на то*м* во имя бжие | с нимъ поле стави*т*. и того *ж* числа | прише*л* в Пȣтлицы |

И *сентября* въ ДІ *м* числѣ пошлѡ | свѣ*и*ское воиско к Вȣлѳъзгагену[7] | и ту*т* было пя*т* полко*в* конны*х* люде*и* латнико*в* | **л. 6** | да полковникъ Ѹнгер с своимъ драгȣн|скимъ полкомъ и чаютъ они ѡ*т* не|дрȣговъ дороги позасѣсть и по|томȣ што проме*ж* Вȣлѳъзгаге|на и Перленберха много дорогъ | и крѣпки*х* перелазо*в* и для тогѡ | недрȣговы латники *от* свѣиски*х* | дрȣ*г* ко дрȣгȣ перебегали и и*м* | постȣпали а поля не бывало | опрочѣ стравокъ и тѣ латники | ȣстȣпили наза*д* с ȣроно*м* а полоня|ники сказываю*т* что и*х* члвкъ | с четыреста осталос а сказы|ваютъ что писа*л* кȣрѳиста | Саскова резидентъ Маровицъ | которо*и* ȣ нево бы*л* в воискȣ кȣрѳи|ста Бранденбȣрского что бȣ*д*то дра|гȣновъ в таборы наза*д* пришло | толко члвкъ с шездесятъ и на то | гсднъ полно*и* маршалокъ Бани*р* то|во же дни с своимъ воискомъ | к не*д*рȣговымъ табара*м* гораздо | блиско пришелъ и ста*л* высмо*т*ря | себѣ ȣгожее мѣсто и то*т*чсъ | **л. 7** | послалъ к недрȣгȣ проси*т* с нимъ | поля и недрȣ*г* ис своихъ таба|ро*в* которые были в тако*и* крепи | промежȣ двȣ высоки*х* горъ | которые были таковы высоки | что промежȣ ихъ в долȣ *од*ва | члвка видить а крȣгомъ | болота и чаще*и* и недрȣ*г* емȣ | в томъ *от*каѕа*л* и поля с нимъ | не ȣчинилъ а сѣли в осаде | и мошно не тово зна*т* что и*м* | свѣискихъ люде*и* прихо*д* сталъ | невведы и ȣчалъ вече*р* быть | и гсднъ полно*и* маршалокъ Бани*р* | с тово мѣста наза*д* *от*стȣпилъ | с четверть мили з гсдиномъ | полнымъ маршалкомъ Лесле*ем* | и с ынымп началными ра*т*ными | людми о тѣхъ дела*х* ȣча*л* | совѣтова*т* и дȣматъ и ѡни | с нимъ согласили*с* и на томъ | положили что на недрȣга | в тако*и* теснотѣ непригожа | *итти* и наȣтрее въ ЕІ *м* числѣ | опя*т* вно*в* на то же мѣсто выши*л*и | и стали в ȣря*д*стве извѣда*т* | таки ль[1] недрȣгъ[2] поля с нимі | не[3] ȣчини*т* и недрȣ*г* тово не захотѣ*л* | и поля не ȣчини*л* толко дороги

л. 4: [1] ȣ *исправлено из какой-то другой буквы.*

л. 5: [1] ѡ *исправлено из какой-то другой буквы.* [2] *Написано другими чернилами по каким-то стертым буквам.* [3] *Так в ркп.*, с своим? [4] *Так в ркп.* [5] *Написано над* том *другими чернилами.* [6] *Написано другими чернилами.* [7] Вȣлѳъ *написано другими чернилами.*

л. 7: [1] *Написано по стертому* ъ. [2] гъ *написано по стертому* овъ. [3] *Написано над* ȣчинит.

своі | **л. 8** | ꙋкрепил и осадил а толко былѡ | чл҃вкъ с пятсотъ конных людеі | выезжало и травилися и пѡ|томꙋ что недрꙋг ꙋстроенново | поля не дал и гсднъ полнои мар|шалокъ Банир с ыными гсдами | началными людми посовѣ|товав о томъ до иново время|ни отложили и ꙋмыслили | дороги имъ и проѣзды к рекѣ | Элбе и к Гавелꙋ отнять чтѡб | к нимъ никакова запасꙋ не про|пꙋстит и крѣпости позасѣсть | чтоб имъ ихъ посторон[1] обоитит | и тѣмъ бы ихъ приневолит | к сꙋпротивленю чтоб с ними поля | ꙋчинит и того ж дни пошли к Вилсъ|нахꙋ а въ ЅІ м числѣ тꙋт на том | же мѣсте стояли і въ ЗІ м числѣ | пришол воисковои порꙋтчикъ гсднъ | Виндомъ под мѣстечко Гавель|берхъ а тꙋтъ в томъ мѣстечке | было осадныхъ людеи стѡ | чл҃вкъ и на дрꙋгои ден имъ | здалис да он же гсднъ полнои | маршалокъ взял промеж караблеи | недрꙋговъ своихъ изготовлен | был плывꙋчеи мостъ и тот мостъ | велѣл вес испортит и иссѣчь | такъ что вперед в немъ мостꙋ | быт нелзя а что на кораблях нашли | **л. 9** | всяково запасново и то нашим | людемъ пригодилос а мошно | было і Верберскꙋю шанцꙋ взять | толко бы еще нши люди[1] | однꙋ ноч[2] под нимъ постояли |

И сентября въ ѲІ м числѣ недрꙋг | ис своих табаров поднялся своимъ[3] | воискомъ и к нимъ пристали три | тысечи пятьсотъ чл҃вкъ кото|рые были под началнымъ маером | Клитцынгомъ собраны для | осадꙋ города Бранденбꙋрха | и К г числа вскоре после подемꙋ | приказнои города Бранденбꙋрха | полковникъ Мартажия писал | к гсднꙋ полномꙋ маршалкꙋ к Бани|рꙋ что город кончея недрꙋгꙋ бꙋдет | отдат за выговоромъ а самомꙋ | вытти з драгꙋнскими своими | роты и стать в Рꙋпине и для | того бы емꙋ спешит чтобы город | недрꙋгꙋ не достался и он для | тово поспешил чтобы недрꙋги | не ꙋшли или имъ бы помочь | не ꙋчинилас от клитцынговыхъ | людеи и для того гсднъ полнои | маршалокъ Банер да гсднъ полнои | маршалокъ Леслиі и иные гсда | началные люди меж собою ꙋтвердили|ся лꙋтче што ити нежели такъ даром | покинꙋт

| **л. 10** | Сентября съ КГ г числа во имя бж҃ие | пошли поранꙋ к Фрездорскомꙋ проездꙋ | за милю недрꙋгова табара ко|торое показалося итти лехко а тя|жело добрѣ стало и тꙋт нашли | мостъ которои был от недрꙋгов поки|нꙋт и они ѡпять изготовили і ҂А | чл҃вкъ салдат мꙋшкетов под Вормъ|стедцкимъ городкомъ вскоре пере|шли а полявого маршалка Бане|ра да и енерало[1] Торстенсона | два полки конныхъ людеи тово ж | вечера перешли а на дрꙋгои ден | сентября въ КД де рано все воиско | ꙋчали переходит и то велося до | полꙋдни и какъ тотъ пре|же именованнои полевои марша|локъ Банер с воиском через тотъ | проход прошел и он тꙋтъ на поле | роты вмѣсте свел и ꙋрядил и с пол|мили сквоз лѣс шел и дошелъ | до поля гдѣ емꙋ мочно полки свои | на бои ꙋстроит и тꙋт он ꙋвиделъ | недрꙋгово воиско а то недрꙋ|гово воиско стояло за лесомъ | на горѣ имянемъ та гора Шрек|кенберхъ і видят что недрꙋги | ꙋкрепилися шанцами і обозом | своимъ да і ꙋ[2] языков слышат | **л. 11** | что недрꙋг конными. и пехотными | людми силнѣе нашихъ. і полевои | маршалокъ сталъ розмышлять | что дѣлат. и своимъ[1] воискомъ пошол | по правꙋю сторонꙋ тово лѣсꙋ гдѣ | недрꙋговы полки стояли хотя | на недрꙋговъ ꙋдаритися. і ꙋ не|дрꙋговъ прибыль отнят. и то ему[2] | и ꙋдалося. і тꙋт они меж собою в та|кои великои бои сошлися что сам | полевои маршалокъ і иные нача|лные[3] люди сказывают что ѡни | вѣкъ[4] такова бою не видали | а потомꙋ что лѣвое крыло кото|рое было под началным[5] енералнымъ порꙋтчиком[6] | Кинѕомъ. і енералнымъ маюромъ | Сталгꙋзомъ для. далнево обходу | і высоко горѣ вскоре не подоспѣли | і позже правово крыла на не|дрꙋговъ ꙋдарилис.

л. 8: [1] *Второе* о *написано по какой-то стертой букве.*

л. 9: [1] *Далее стерты* 2—3 *буквы.* [1-2] *Написано по каким-то стертым буквам.* [3] *Так в ркп.*, с своим?

л. 10: [1] *Так в ркп.* [2] ꙋ *написано по* и.

л. 11: [1] *Так в ркп.*, с своимъ? [2] му *написано по стертому* ж. [3] нача *написано по каким-то другим стертым буквам.* [4] ъ *написано по какой-то стертой букве.* [5] *Написано над словами* под *и* енералнымъ. [6] т *написано по* д.

і вся недрꙋ|гова сила. конные и пѣшие люди | с ншимъ правымъ крыломъ билис | и ншемꙋ правомꙋ крылꙋ сто|лко дѣла доставили что всякомꙋ| шквадронꙋ. довелос по шестью | и по семью і по десятю с недрꙋгомъ| битися. і толко бы не полевои | маршалокъ Лесли с своими пехотны|ми людми. к нашимъ людемъ на по|мощь не подоспѣлъ. і на недрꙋго|выхъ пѣшихъ людеи не ꙋдарился. | **л. 12** | і не поспѣли. и нашемꙋ правомꙋ| крылꙋ от недрꙋговъ было б тѣсно | а потомъ недрꙋговы конные люди| пехотꙋ свою вырꙋчили. и два | корпоралства свѣиских людеи | и несколко свѣискихъ знамянъ отши|бли толко свѣиские конные люди | то ꙋвидѣвъ на нихъ ꙋдарилис | и людеи своихъ и знамена ꙋ не|дрꙋговъ отбили. а потомъ какъ | нше лѣвое крыло подоспѣло | и на недрꙋговъ же ꙋдарилися | и х томꙋ пришла ношная пора | і недрꙋги ꙋробѣли. и помочию | бга всемогꙋщаг нши люди не|дрꙋговыхъ людеи в ростроене при|вели и их побили. і вѕяли ꙋ недрꙋ|говъ сто пятдесят однѡ[1] знамя[2] | да нарядꙋ болшово и малово тритцат | три пꙋшки. да двѣ огнянки | і всяког ѕапасꙋ нѣсколко[3] тысечь | телѣгъ. и корѣтъ. і вес ратнои за|пас. и розрядные. дѣла. и кꙋрѳи|рстовы. дворовые телѣги с ка|ѕною. и толко бы не ночная пора | прилꙋчилася. и ѡни бы недрꙋ|говыхъ людеи никово не ꙋпꙋ|стили. да и такъ сказываютъ | что пехоты недрꙋговых людеи | что ѡдва с тысечю ꙋшло и то | кꙋрѳирста. Сакъсонсково. а цы|саревы пѣшие люди всѣ побиты | **л. 13** | і поиманы. а конные люди ношною | порою ꙋшли. а кꙋрѳирстъ. Сак|сонскои самъ не со многими людми | через рекꙋ Элбꙋ[1] перешол. і пото|мꙋ мочно знать всемогꙋщаг | бга очевиднꙋю. и чюднꙋю млсть | і помоч к намъ для нашего праваг | дѣла. і томꙋ млстивомꙋ бгꙋ | бꙋди слава во вѣки. которои| иже своимъ людемъ силнꙋ помоч | посылает. и чтобы млсть ево и по|мочь впред над нами была. і все | которое негодное еѣ королевина | величества и отчинные еѣ земли | от тово бы сохранил. і ꙋщитил бы | ѡт недрꙋговъ крстьянские вѣры | и собраня чтобы намъ быт в покое | і в тишинѣ |

С свѣиские стороны на семъ бою ꙋби|тыхъ из началныхъ людеи | полковниковъ. полковникъ Бярхъ|говер над конными людми. полко|вникъ Кинигамъ. полꙋполковник | гсдна полново маршалкова полкꙋ | ꙋ пехотныхъ людеи. именемъ | Саборскиі. полꙋполковникъ. Бредко|вскиі. арцꙋха Ѳранцъ Индрикова | **л. 14** | Сацкова над конными людми. тако ж | иные ротмистры. и капитаны | і иные приказные люди. и нѣскол|ко[1] сотъ рядовых салдат. і многие | иные тако же полковникъ Кра|ковъ. да полꙋполковникъ Гадовъ| і иные приказные. і немало ране|ныхъ салдатовъ а полковник | Тꙋра Ближке. которои крѣпко[2] | бился вѕят в полонъ. а с цыса|ревꙋ сторонꙋ слышит. да и недрꙋго|вы люди сами сказывают што на|чалнова члвка приказнова. кото|рои былъ ꙋ нарядꙋ именемъ | Марацына ис пꙋшки ꙋбили. | а полковниковъ. граѳа. фан Вил|берха. да полковника Ѳалкен|стена ꙋбили. а полковникъ дел | Маистро смертно ранен. а с кꙋрѳи|рстовои стороны ꙋбито полковник| Зеидлицъ. полковникъ Швартовъ | полковникъ Беитер. полковник | Вендъ. а раненыхъ. полковник | Милбе. полковникъ Милтицъ | полковникъ вахтъмистръ Риппъ | а на опчемъ мѣсте гдѣ бои был | было по сщетꙋ с пят тысящь че|ловѣкъ опричено тѣхъ которые | на побѣге побиты. і в полонъ| поиманы. и от тово мочно мыслит | что недрꙋги своихъ ратныхъ | людеи ꙋкрепляли. и тѣмъ | серце свое прибавливать | **л. 15** | а велѣли в своихъ табарахъ вы|трꙋблят. и росславлят что бꙋдтѡ[1] ся | ншего гсдна полново маршалка. Ба|нера. на томъ бою ꙋбили. или в полон | взяли і по томꙋ что неправда. і не | такъ. а господин полевои маршалкъ | і иные господа ратные приказные | люди. на томъ бою мꙋжественно | стояли. и билися. і нне в добромъ | здоровье. и нши ратные люди | и салдаты тои лжи не повѣрили |

л. 12: [1] нѡ *написано по каким-то стертым буквам.* [2] *Написано по каким-то стертым буквам.* [3] ѣ *исправлено из* е.

л. 13: [1] Э *исправлено из какой-то другой буквы,* б *исправлено из* в.

л. 14: [1, 2] ѣ *исправлено из* е.

л. 15: [1] ѡ *исправлено из какой-то другой буквы.*

И сентябрѧ въ КЕ *де* после бою | на др8гои днь поран8. и гсдинъ | польнои маршалокъ. Бани*р* посла*л* | правого своего крыла. ратново | пол8полковника. Рын*г*ина. да го|сподина ра*т*ново. моюра Ста*лг*8вѕе|на. за недр8гами в погоню. к Бри|цъвалд8. и к Ве*р*берскои шан*ц*е | гдѣ недр8говы люди о*т*бежа*в* | стали. и ѡни еще съѣхали недр8го|выхъ. ко*н*ныхъ людеи на перево|зе. а недр8говы люди почаяли | то что. для какова зговор8. и о|плошили*с* і 8становилис*ь*. и какъ | почали ис полковыхъ п8шекъ по | нихъ би*ти*. і ѡни всѣ побѣгли. и т8тъ[2] | **л. 16** | ихъ много побили. і взяли. деветь | п8шечокъ полковыхъ. которые | с ними были |

И послѣ*д*нево числа сево мсца да*л* | гсднъ польнои маршалкъ. Баниръ | своимъ ратнымъ людемъ и болны*м* | и раненымъ поѡпочин8*т*. а ме*р*твы*х* | погребли і велѣлъ изготовить | мостъ на с8да*х* что бы*л* по*д* Деми*т*|цомъ. а провади*т* ево вверхъ | по Е*л*бе. да і Вярбя*р*ск8ю шан*ц*8 | осадилъ і взялъ. и потомъ | похо*д* б8детъ в Месе*н* и *в* Дюре*н*те*л*.

ЦГАДА, ф. 96, оп. 1, 1637 г., № 2, л. 1—16

36

Перевод вестовых печатных листов о событиях во Франкфурте, Эрфурте и других местах, поданных в Посольском приказе П. Крузбиорном

Декабрь — январь 1637 г.

| **л. 60** | Перево*д* с вестовы*х* печа*т*ны*х* | листо*в* что пода*л* в Посо*л*ско*м* при|казе свѣиско*и* аге*н*тъ Пе*т*ръ | Кр8збио*р*нъ в ннешне*м* во РМЕ *м* | го*ду* ма*р*та въ Е[1] *де* |

Гсднъ енера*л* Вра*н*гель ге*н*варя | въ Е *де* с пѣшими лю*д*ми и с пуше*ч*|ны*м* нарѩ*до*мъ по*д*нял*ся* и стои*т* | нне во Амъсва*л*де а на Дре|ѕе*н* да на Ла*н*тсъбя*р*ге[2] а с то*г* | мѣста по*и*де*т* ли дале или нѣ*т* | и то впере*д* окаже*т*ца |

Гсднъ генера*л* Бани*р* горо*д* Эрѳ8*р*|тъ Леипци*к* и То*р*га8*в* взя*л* | і в тѣ*х* горо*д*ехъ много дене*г* до|бы*л* і скаѕываю*т* что иде*т* о*н* | на Дрезде*н* |

Из Ѳра*н*къѳ8*р*та 8 Меи*н* декабря | въ Кѳ *де* |

Цысаревы по*л*ковые ма*р*ша|лки Гацъѳе*л*тъ да Ге*т*цъ | збираю*т*ца и хотя*т* вскоре по|дыма*т*ца и доходи*т* свѣиски*х* | **л. 61** | а ко*и* час имъ помо*ч* о*т* Пикъколо|мина и о*т* Ягана де Ве*р*та бу|де*т* такъже нача*л*но*и* ва*х*тъ|месте*р* Бреда по нѣкоторые | дни в Моно*и*ско*м* 8ѣзде стоя*л* | и о*т*толе и*т*ти ем8 на Цы*л*хъ | и пото*м* к Реи*н*[1] рекѣ и ту*т* собра*н*е | б8де*т* ѕ гасѳе*л*ски*м* воискимъ | а гецски*м* люде*м* а бы*т* собра*н*ю | 8 До*р*тъм8*н*да а гасѳе*л*ски*м* | скаѕано бы*т* имъ генварѩ | въ Е *де* 8 Р8вана и что они | прише*д*чи 8чиня*т* и то в тѣ по|ры б8де*т* вѣдомо |

Из Эрѳ8*р*та декабря въ КД *м* чи|слѣ[2] |

И пото*м* что на*м* помочь[3] долго не | 8чинила*с* и мы 8чинили[4] ѕ Ба|ниро*м* перемир*е* на то*м* что на В | н*д*ли взя*ти* ҂Л҂Ѕ еѳи*м*ко*в* цеса*р*|ски*х* а люде*и* 8 нас в горо*де* мало | было толко в вышегоро*де* | ҂В члвкъ люде*и* и хотя огняны*х* | **л. 62** | семьдеся*т* три *я*дра сюды в го|ро*д* настреля*ли* и хвала бгу бо*л*|ши тре*х* житниць не *з*горѣло | а скаѕываю*т* что свѣиские нне | хотя*т* итъти на Ле*и*птъци*х*[1] |

Из Кели*н*га ге*н*варѩ въ В число |

---

[2] ъ *исправлено из* о.

л. 60: [1] *Перед* Е *зачеркнуто* Д. [2] *Так в ркп.*

л. 61: [1] е *исправлено из какой-то другой буквы.* [2] ѣ *исправлено из* е. [3] ь *исправлено из* е. [3] ь *исправлено из* и. [4] *Конечное* и *исправлено из какой-то другой буквы.*

л. 62: [1] *Далее буква смазана.*

Ѧган де Вертъ а с ним семь | тысечь пехотных людеи да | Пиколоминии а с нимъ четы|ре тысечи ратных людеи хо|тят итти ко гацъѳелскому | воиску а из сего города дали | нѣсколко пꙋшек нарядꙋ и то | собранное[2] воиско поидет г Баниру | и чаят ꙋж и пошли |

Из Реинсъборха декабрꙗ К г чи|сла |

Генерал Галлансꙋ велено сюды | быт а добрѣ на нево сердиты | а сказывают что эрцыарцꙋ|хꙋ[3] Леополдꙋ Вилгелмꙋ быти | изобранным курѳирстом Триэрским | **л. 63** | а докътора Висшиꙋса вь | его дворѣ такъ изранили что | он от[1] ран[2] и ꙋмер и кесарское ве|личество велѣл про тѣх ꙋбо|йцов которые ево изранили | накрепко сыскиват а иные | ренберские послы поидꙋт вмѣ|сте с клеинꙋтцкими на обиран[3]... | нне или завтро а какъ то | минетца и ево кесарское вели|чество поидет в поход |

С Реин реки декабря КД г числа |

Кесарскои полевои маршалокъ | Гасѳелтъ хотѣл нне в город в Кел|нъ итти и многижды присылал | к дꙋмным людем тово города про|сит ратного запасу толко по ся мѣстъ[4] ничего емꙋ не дано | из города а чаят что станет еще | вперед просити а началнои граѳ | Етцы еще стоит с своими людми | в землѣ ѳан де Маркъ и не смѣ|еть дале тово итти потому | **л. 64** | что Галлас такъ простым | обычаем назад пришол а Яган | де Вертъ сказывает что нне | в ꙋѣзде Лютихском стоит и хо|чет итти кь енералу Етцену | с своим воиском. а полковникъ | Пиколоминии еще остава|етца для ѳранцужскихъ | людеи приходу в Велшъланскои | землѣ |

Из Ѳранкъѳꙋрта декабрꙗ КВ г чи|сла |

Наперед сего про Галласов изрон | и ꙋмалене такъже и от голодꙋ | и ото всякие нꙋжи и от частых | вылазок салдаты розбежа|лис и яз тебѣ о том вѣдомо чинил | и такъже в правде обявилос | да и станетца что арцухъ Бернгартъ в ыном мѣсте | встрѣтился и счасливои бои | имѣлъ і взял на том бою ше|сть пушек да сорокъ мꙋ|шкетов а которые пушки | **л. 65** | были тежелы и тѣхъ в воду | метали і вес пꙋшечнои и инои | запас пожгли а пехотных людеи | разогнали и чаят что впред долго | не справятца а сказывают | из Реинсъборха кесарское вели|чество на нево добрѣ[1] крꙋчи|новат і велѣл ево к себѣ приз|ват і в том і в ыном отвѣтꙋ ꙋ него | спросит и бꙋдет ли он тꙋда | или нѣт того невѣдамо

| **л. 66** | Перевод с вестового писма что подал в Посол|скомъ приказе свѣискои агентъ Петръ Крꙋзбиорнъ | в ннешнемъ во РМЕ м году марта въ Е[1] де |

Вѣсти из Стральзꙋнта декабря въ ВI де |

Здѣс сказывают как де цесаревы и саксо|нские люди с гиceскими и з дармъсста|тскими людми под Мꙋлгꙋзеномъ вмѣсто | сошлися и ꙋ них де под Зангерꙋзеном | с свѣискими людми с свѣискимъ поле|вым моршалком з Баниром бои был вели|кои а дѣлалос де тѣм обычаем послал де | свѣискои маршалок воевода Банер гене|ралного маиора Сталꙋзена а с ним[2] нѣ[с]|колких раитар[3] да драгꙋнов наперед | и недрꙋг де на него пришол со всею[4] си|лою и он де с нимъ бился с три часа | времяни не без ꙋронꙋ ж а Банир сам | з болшими людми на помочь пришол | и цесаревых людеи з бжиею помочь[ю] | болшꙋю долю побил а генерала[5] ихъ | именем Готца в полон взял и толко б | ночная пора не слꙋчилас и ꙋ свѣиских | лошади не ꙋстали и цесаревых бы | людеи мало ꙋшло да на том же де | бою Анцѳелта да и вес наряд кото[рый] | ꙋ цесаревых людеи былъ свѣиские | поимали даи бгъ чтоб то и вперед та[к] | было и то немалое дѣло а вскор[е] | **л. 67** | намъ самые подлинные вѣсти про то | бꙋдꙋт а то де подлинно ж

---

[2] н *написано по какой-то стертой букве.* [3] *Первое* ꙋ *исправлено из* а.

л. 63: [1] *Написано по каким-то стертым буквам.* [2] р *написано по какой-то стертой букве.* [3] *Далее утрачена буква: обрезано.* [4] ъ *исправлено из* о.

л. 65: [1] ѣ *исправлено из* е.

л. 66: [1] *Написано по букве* Д. [2] ни *написано по каким-то выцветшим буквам.* [3] *Второе* а *написано по* е, *выносное* р *написано по* и. [4] е *исправлено из* о. [5] *Второе* е *написано по какой-то стертой букве.*

что свѣиской мор|шалок Банир перед тѣмъ[1] городы | имены Гал да Леипцых да Веисенъ|ѳелдъ и иные мѣста поимал и вели|кое де число денег с тѣх городов взяли | а города Ерѳѹрта люди и тѣ ему ни|чево дат не хотѣли а слалися де | на Прагскои договор и хотят от свѣиских | людеи боронитца а полевои морша|лок Врангел еще под городом Ландес|бергомъ стоит и тот город ѕ двѹ | сторон осадил а на сеи ндели оттоле | еще ничево не бывало толко[2] сказыют[3] | что в Шлезскѹю ѕемлю идет молодои граѳ | Мансъѳелтъ а скол людей и того еще | невѣдомо и чают что имъ с нимъ | бѹдет дѣла[4] польно потому что | ѹ маршалка Врангела всего с ше|сть тысячь пехоты толко де | бранои люд а надежен он город Ландес|берхъ взят толко сеи[5] ѕимѣ[6] не[7] чаят[8] |

Посылал Мекеленбѹрскои кнѕь нѣкото|рово[9] имянитово[10] слѹжилово[11] члвка | х кѹрѳирстѹ Саксонскомѹ и сказывает | что кнѕьское пресвѣтлѣшество | **л. 68** | кесарю о мировых статях отказал для | того что они ничево доброво в томъ | дѣле не могли ѹчинит[1] потому что имъ стало | безчестье не толко словами но[2] и пи|смом и курѳирстъ и кесарское вели|чество положили то на соемное[3] | ѹложене и договор кѹрѳирстов что | вмѣсте приговорят а что ево | пресвѣтлѣишество ис тово доброво | и годново ѹчинит может и к тѣмъ[4] | он придвижен такъ ж к тому бѹдет | посрединство его королевского | величества датцково на нем | то положено |

Из Дюренга есть подлинные вѣсти | что недавно после великого одолѣн[ья] | которое под Ветстоком цесарев[ы] | и Саксонского[5] кѹрѳирста побиты[е] | люди пришли и около Гена стали | і во многих де полкех которые | билися одва по дватцати или | по тритцати реитар осталося | а ѹ арцѹха Вилгелма вѣ его | особнои роте было сто члвкъ конных людеи а нне де в тои роте одва | десят члвкъ конных есть а иные сказывают всего три или на бол| **л. 69** |шѹю статю четыре конных людеи | осталося і всѣх де ѹтеклых людеи | всего з две тысячи члвкъ оста|лося а из Полши пишѹт что там рат|ное готовлене чинят и подлинно | чают что полские настоятели[1] хотят семиградцкому Рагозе | против тѹрского помогати и не|давно де там на рѹбеже с тѹрскими | людми страѳка была и татаро|ве де одолѣли і воеводы рѹѕитцкого[2] | сна полковника в полон взяли | и ѕа нево де ѹж сто ѕолотых | выкупѹ давали толко на то ево | выдат не хотят |

Из Аглинскои земли из города Лѹндена | подлинные вѣсти есть что тѹды | из ѳранцѹжскои[3] земли из горада | Париса от конте де ля Листера на|рочнои гонецъ приѣхал з дого|ворными статями на чем имъ | ѹкрепитца и того де с полною моч[ью] | назад отпѹстили с тѣм что то | дѣло свершити а сказывают быт д[е] | меж ими ѹкрепленю[4] на томъ перв[ое] | что агличаном нарядити велик[ий] | карабелнои караван и со ѳранцѹжским[и] | **л. 70** | вмѣсте в недрѹговы земли впасти | второе что ѳранцѹжскомѹ в Аглинскои | землѣ волно шесть тысечь члвкъ | наняти трете что аглинскомѹ | из своеи земли ни людеи и никакихъ | товаров в недрѹговы земли не | выпѹскати четвертое ѳранцѹж|скомѹ без вѣдома аглинского короля | с шпанскимъ не миритца пятое | иных великих королеи на подлинное | время в то ѹкреплене призывати | і впѹскати или приимати да и сверхъ де | того меж ими таиное ѹкреплене | бѹдет которое особно о ихъ обѣихъ | королевствахъ належит а вна|чале де они Галанских Статов с собою | в то ѹкрепление впѹскати не хотят | потомѹ что опасаютца того чтѡ | для рознеи которые ѹ нихъ на море | есть томѹ ихъ дѣлѹ мешканье | ѹчинитца а призывати ихъ і впѹстити | в свое ѹкрепление хотят после сегѡ | вре-

---

л. 67: [1] ѣ *исправлено из* е. [2] ко *написано над строкой.* [3] *Так в ркп.* [4] а *исправлено из* о. [5] с *исправлено из какой-то другой буквы.* [6] ѣ *исправлено из* е. [7] е *исправлено из* ѣ. [8] я *исправлено из* е. [9] ѣ *исправлено из* е. [10, 11] *Конечное* о *исправлено из* а.

л. 68: [1] *Написано над словом* потому. [2] н *исправлено из* и. [3] *Первое* о *исправлено из* ѹ *другими чернилами.* [4] ѣ *исправлено из* е. [5] *Первое* о *исправлено из* а.

л. 69: [1] о *исправлено из* а *другими чернилами.* [2] ц *исправлено из* с *другими чернилами.* [3] ра *написано по* а. [4] *Первое* е *исправлено из какой-то другой буквы.*

мени какъ иных гсдреи призы|вати і впѹскати станѹт а полковни|кѹ Ѳленвоѹвтѹ из Аглинскои х кан|цлѣрѹ в Свѣю итти чтоб тѣ стати | которые наперед сего ѕачаты совер|шити даи бгъ к семѹ дѣлѹ млсть | свою

Перечен из грамотки которѹю | **л. 71** | из Стралзѹнта писали люди которым | мочно вѣрит город де Эрѳѹртъ | свѣиские люди взяли и дали де | они полевомѹ маршалкѹ Банирѹ | двѣ бочки золота перво де они | крѣпко боронилис а потом де ихъ | огнемъ одолѣли. а хановеня | да с ними два полка крабатенъ | в Витеро ходили и много шкоты | ѹчинили а иные де свѣиские люди | опят во Ѳранцѹжскѹю землю пришли | а под Ѕангерѹзеномъ однолично де | свѣиским одолѣне было

ЦГАДА, ф. 96, оп. 1, 1637 г., № 2, л. 60—71

37

Перевод немецкого вестового письма о событиях в Европе, поданного П. Крузбиорном

Сентябрь 1637 г.

| **л. 51** | [1]Перевод с немецкого вестового писма | что подалъ гсдрю црю і великому кнзю | Михаилѹ Федоровичю всеа Рѹсиі свѣи|скои агентъ Петръ Крѹзбиорнъ в нне|шнемъ во РМЕ м годѹ марта | въ Е де |

Перечень из вестового писма нѣко|торого именитово ратного члвка | из Витстока в курмарке Бранденбурском | сентября КѲ г числа |

Какаѧ болшая неправда королеве | і свѣискои коруне ѹчинилас от курѳистра | Саѯонского и по ся мѣста еще бол|ши года. и то я чаю что тебѣ | гсдну вѣдомо есть не менши того | какъ и по всему мирѹ вѣдомѡ | а нне тот преж помянутои кѹрѳи|стръ свои недрѹжные дела для | ѹкрепленя не толко с цесаревым полным | маршалком з граѳом Генѳелдомъ | и с цысаревым началным прика|зным члвком у наряду с Марацыном[2] | сложился і великое воисковое собра|нье имѣет но и над тѣми которые | под его королевина величества | **л. 52** | корѹне свѣискои державы и княже|ства и земли насилством приходилъ | под именитые мѣста и крепости[1] | і под Гавелберхъ і Верредерберскую | шанцу измѣною и город Ратеновъ | приступом взял и мыслилъ что ему | всеѣ Мекеленбурскую и Померскую | землю взят и королевства Свѣиског | ратных людеи всѣ[2] ѡт морскогѡ | краю ѡтлѹчит хотѣл. и какъ | про то еѣ королевину величеству | и коруне свѣискои началному моршал|кѹ Ягану Баниру вѣдомо ѹчи|нилос и он посовѣтовав сь еѣ | королевина величества и корѹны | свѣискои полевым моршалком гсдном | Алеѯандром Леслием[3] и з гсдном Индри|комъ Врангелом и с ихъ ратными | людми пособрался і пошол со всею | своею силою и добрым серцем[4] против | недругов своихъ и ѹ них дороги | і пути ѕасѣли і ѡтняли и ѕапас | ѹ недрѹгѡв отбили и конешно поле|вои бои с ними ѹчинили и на томъ | **л. 53** | бою ихъ наголову побили і вѕяли | на бою С знамен пехотныхъ | и конных и болши Н пѹшекъ | болшогѡ наряду і вес пушечнои наряд | такъ ж всѣ обозные съ ҂Д҂І телѣг | да и курѳистровы телѣги с сереб|реным посудемъ и с приказными | делами взяли |

Во вторникъ сентября ГІ г числа | гсднъ полевои моршалокъ Банир | со всѣм воискѡм поднялся и пришолъ | того ж дни до Путлицъ а в ДІ де | поднялся і пришол Вѹлѳъсгагена | а тѹт было. И полков латников | і драгѹнов и от Синтъверка хотѣли | дорогу и проход перенят и какъ | свѣиские люди пришли і они тот|час в отвод с мѣста до мѣста | назад пошли і такъ ихъ

л. 51: [1] *Сверху листа помета* гсдрю чтено. [2] *Второе* а *исправлено из* и.
л. 52: [1] и *написано по стертому* ь. [2] *Так в ркп., вм.* всех? [3] ие *написано по* и. [4] *Второе* е *написано по* о.

потеснили | и изогнали что тѣх латниковъ | члвкъ съ У ꙋ них осталѡс | а от драгунсково полку всегѡ | ѯ члвкъ назад пришли і потом | гднъ полевои моршалокъ Ѩган | Банир того ж дни противъ недругов | **л. 54** | поле поставил. а ꙋ них столкѡ | смѣлства не было і не смѣли они | против ихъ вытти и ꙋкрепились | они в своемъ табаре меж двꙋ | высокихъ рвѡв что немошно бы|ло за ними [1]и члвка[1] увидит. а около ихъ | много болот і непроходимых мѣ|стъ пришло. и сентября въ ЕІ м | числѣ свѣиские ж люди еще пришли | к недрꙋговым[2] табаром и стали | в урядстве к бѡю і они из своих | таборов на них не пошли потомꙋ | что в таком тѣсном и крѣпкѡм | мѣсте невозможно было на нихъ | итти і еѣ королевина величества | и корꙋны свѣиское гдна полевые | маршалки меж себя ꙋмыслили | что ꙋ него ѡтнят с обѣих сторон | карабелнои приход реки Элбы[3] и ре|ки Гавеля и тѣм ꙋ них ѡтнят привоз | всякому запасꙋ и тѣм ихъ прине|волит к выласке. чтоб вышли і по|левои с ними бои ꙋчинили і того ж дни | пошли мимо ихъ таборы і сентяб|ря съ[4] ЅІ г числа стояли тихѡ | **л. 55** | а въ ЗІ м числѣ болшои полꙋполковник | Вицтꙋи пошол с нѣсколкими драгун|скими ротами под город Гавелберхъ | и тот город и что [1]в нем[1] было недрꙋговых | людеи ѕдалис. а после болшово | подполковника пошли гсда полные | моршалки со всѣм воиском и городок | Вербершанцъ гдѣ река Гавел вв[2] Ел|вꙋ реку падет осадили і взяли | тꙋт что было ꙋ недрꙋгов пригото|влено плывꙋчеи мостъ на сꙋдах | і много иных ратных ѕапасов | и тот мостъ і всякие запасы | пересѣкли і перепортили[3] і на то | конешно ꙋслыша недрꙋговы люди | рꙋшилис сентября въ ѲІ де и со|шлис с генерал маюром Клитцингомъ | которые были ꙋ Старого Бранден|бꙋрка. а с ним нѣсколко тысяч члвкъ | а свѣиские гсда полные маршалки | вскоре на нихъ пришли такъ | что имъ было нелѕя дале | итти толко стали ꙋ Витстокъка | **л. 56** | і сентября КГ г числа порану пошли | к Ѳридсъдорѳу за пят верстъ от тог | мѣста и тут ꙋ недрꙋговых людеи | был переходнои[1] изпорченои мостъ[2] потому | что[2] они тот мостъ опят подѣлали | и тꙋт двор некоторого шляхетного | члвка ꙋкреплен рвами і водою | і в тот двор скорым обычаемъ | послали ҂В члвкъ мꙋшкетников и нѣсколко полков конных людеи | через ту рекꙋ того ж вечера перепро|вадили и сентября КД г числа | со всѣм воиском нши через тꙋ рекꙋ | перешли і стали ꙋряжатца к бою | против недрꙋгов. а недрꙋговы | люди стояли за лесом на горѣ. а с тои | горы мошно было ѡчищат на | всѣ стороны и стало за многими | ѕасеками и за крепостьми | **л. 57** | і промеж тѣми крепостями обозные[1] телѣги і поставлен наряд былъ | на ꙋгодномъ мѣсте и потому | что недрꙋгом было невозможно | в таком крѣпком мѣсте ничего | ꙋчинити и гсдин полевои маршалкъ | Банир с своим воиском ихъ около | обшел с правои стороны надѣ|ючис недрꙋгꙋ вь его ꙋгодных | мѣстех помешат какъ і ꙋчинилос что недрꙋг свое умышлене и поход | переиночил[2] и переменил и правым | своим крылом налево поворотилъ[3] | і стала та гора ꙋ них меж ими на | обчем мѣсте в споре. и гсднъ | и полевои маршалокъ Банир с своимъ | воиском с конными людми и с реитары | котѡрые ꙋ нево были ҂К҂И ꙋда|рилис на них и смешалис такъ что | ꙋчинилос такое побоище что ѡдва | во сто лѣт в крстьянстве не слыхано | і то было до темные ночи і долго | было невѣдомо на которꙋю сто|рону гсдь счастье подаровалъ | которои не может неправды терпѣт | и дает свою млсть дивнꙋ что в недрꙋ| **л. 58** |говых людех[1] тое ж ночи стала смꙋта | и побежали из своего ꙋрядства и кон|чее ꙋзнали и ꙋвидели что ево недрꙋ|говых конных и пехот-

---

л. 54: [1-1] *Написано над словами* ними *и* увидит. [2] ꙋ *смазано.* [3] б *написано по* ль. [4] ъ *исправлено из* о.

л. 55: [1-1] *Написано над словами* что *и* было. [2] *Так в ркп.* [3] *Выносное* р *исправлено из* л *другими чернилами.*

л. 56: [1] н *приписано,* ои *исправлено из* и *другими чернилами.* [2-2] *Приписано другими чернилами.*

л. 57: [1] ы *исправлено из какой-то другой буквы.* [2] но *написано по каким-то другим буквам.* [3] *Третье* о *исправлено из какой-то другой буквы.*

л. 58: [1] х *написано по* и.

ных людеи | множество побито какъ и на том | на опчем мѣсте обявилос съ ҂В҂І по|битых недр8говых людеи а в по|лон взято съ ҂Е члвкъ да С зна|менъ Н п8шекъ болшово | наряду со всѣм пушечным ѕапасомъ | и болши ҂Д҂І телѣг і восковъ | взято і тут же было курѳистро|ва двора телѣги с серебряными | с8дами и с приказными делами | то взяли толко бы по ихъ сча|стъкам ночь не настала и недр8говых | бы людеи всѣх побили і они ночю | 8шли а на том бою побито многих | начальных людеі и полковников і иных | приказных людеи и смертно ране|ны болшои приказнои члвкъ Мараңы|ни да начальнои маюр Вилсъдорѳъ | да начальнои маюр Денъ да на|чалнои маюр Ѹлѳелтъ да два гра| **л. 59** |фы вилдъберскихъ. да полковникъ | Ѳалкенстеинъ[1] да полковникъ Вендъ | да полковникъ дел Маюри да полко|вникъ Милбе да полковникъ Ггецъ | да полковникъ Витберхъ да по|лковникъ Седлицъ да полковникъ | Швартовъ. да полковникъ Беитер | да полковникъ Милтицъ да полко|вои вахместръ и іные многие | про которых и по се число невѣдѡ|мо |

И о том счастливом ѡдолѣнье б8ди | слава всемог8щему бг8 во веки | а нне еѣ королевина величества | свѣиское воиско пошли в недр8говы | городы и стороны и поимали мног | мѣстъ. и городѡв и крепостеі | и надѣютца вскоре і все курѳир|ство Саксонскѡе и маркграѳство Меисен|ское и ландъграѳство Дыринги | взят. а нне скаѕываютъ то что | к8рѳистръ хочет послов своихъ при|слат в Свѣю х королеве бити челом | о мир8

ЦГАДА, ф. 96, оп. 1, 1637 г. № 2, л. 51—59

38

Перевод вестовых печатных листов, поданных в Посольском приказе Д. Миколаевым

Ноябрь — декабрь 1637 г.

| **л. 1** |[1] Перевод с вестовых печатных листов что по|далъ в Посолскомъ приказе діаком д8мно|м8 Ѳедор8 Лихачев8 да Маѯим8 Матюшки|н8 да Григорю Лвов8 Галанские земли торго|вои члвкъ Давыд Миколаев в нне́шнем во РМЅ м | год8 марта въ Ѳ де |

Недѣлные[2] вѣ[3] ҂АХЛЗ г год8 |

Вѣсти из города Лиона декабря въ Ѕ де |

Здѣсь вѣсти есть б8дет к Антоис8 вскорѣ | силная выр8чка не б8дет и имъ от неволи | б8дет королю здатца потом8 что в тои | землѣ великои голод и арц8х де Веимар гра|ници ѡбѣрегает чтоб к ним выр8чка[4] не при|шла |

А княз[5] Алвин с тѣх мѣстъ [6]как он[6] 8чи|нен маршалом ѳранц8ским и он с тѣх мѣстъ титлу свою | переменил и нне наѕываетца по ѡтца своег | имени[7] маршалом Комберским а княз[8] ди Грек|ви нне начальноі енералом[9] | в Ытальянскои землѣ в коро|левское мѣсто и ему прикаѕано и положено | на нево все а кординал Саѳоискои не смѣет | в землю свою ѣхат толко ѡпосаетца что[10] | по[11] званю цысарева і короля | шпансково еще некоторое непокоиство | в Сoѳoискои[12] землѣ 8чинитца и для тог в Лан|гвидо-

---

л. 59: [1] а *написано по какой-то стертой букве.*

л. 1: [1] *На л. 1 об. другим почерком помета* 7145. года. [2] *Первое* н *написано по* в. [3] *Так в ркп.* [4] *После* 8 *зачеркнуто* ц, ч *написано более светлыми чернилами.* [5] *Далее зачеркнуто* ди Кревки ннѣ. [6-6] *Написано над* 8чи. [7] *Второе* и *написано по* е, *далее зачеркнуто выносное* м. [8] к *написано по какой-то другой букве.* [9] ло *написано над строкой под выносным* м; *далее зачеркнуто* 8 короля в мѣ|сто королевское. [10] *Далее зачеркнуты 2—3 буквы.* [11] *Написано после зачеркнутого* присылке. [12] *Второе* с *написано по* е.

тском княженстве мног людѣі наимы|вают и в Ыталию ѡтсылают а ис Таилона | да из Марѕелия скаѕывают что өранцꙋс| **л. 2** |ское корабелное воиско на море в Барбарѣиской | землѣ великое готовлене и чает им быт на помоч | к ншему королю и ꙋчнꙋт просит мирꙋ а которые | люди крстьяня взяты в полон тѣх ѡсво|бодит тако же и өранцꙋжене несколко сѡт | полонеников турских людѣі веѕꙋт тако же | против тово ѡсвободит |

Из Париса декабря В г числа

Папин дꙋ|ховного чинꙋ посол нꙋнциꙋс здѣся кардиналом | Рихелиенꙋ[1] скаѕал что ему подлинно ꙋчи|нилос вѣдомо ѡт некоторово посланова кото|рои к нему прислан был что шпанскои корол не ко|торыми мѣроми к мирꙋ не подвижен и не | хочет на том толко бꙋдет ему Лотринскꙋю землю не от|дадꙋт и на том шпанскои корол тотчас прикаѕал | что быт готовым розным несколким реѣментом | людеі[2] в начале в веснѣ а болши[3] | двꙋсѡт[4] члвкъ людѣи в Химае в шпанском | городке не было и тот городок өранцꙋские люди | взяли а под тѣмъ городком их[5] өранцꙋских лю|дѣі побили пятдесят члвкъ а чает то мѣ|сто за ними недолго ꙋстоит шпанские | люди ѡпят возмут и выграбят. |

Тысеща восемсѡт члвкъ крабатов которых | вѣдает приказноі Өоргац служат королю шпан|скому и тѣ стоят в порꙋбежных мѣстех в Пикарде | и так своими становищими өаленцинские и я|венѣіские и ландрѣиские мѣста ѡсадили | что[6] проездꙋ ни к ним ни от них | нѣту а ѕа ндлю времени поимали всѣ го| **л. 3** |родки которые в присꙋде в Лантреиской землѣ и нне в Лан|трѣішской землѣ великая нꙋжа и голод. |

Из Вѣдны вѣсти В г числа декабря

Ꙋгорскоі | сꙋем и съездъ был а чает[1] скоро вер|шене бꙋдет а говорят в мирꙋ еѣ величества | цысарева[2] римсково в бꙋдꙋщее крстьщене[3] | корꙋневана бꙋдет ꙋгорской королевоі | а старшои снъ цысарев ꙋчинен наслѣдникомъ | Ꙋгорског[4] королевство а[5] арцꙋха[6] Вытенбꙋрсково | дѣло скаѕывают нне так стало что всѣ дꙋхов|ные вотчины бꙋдут ѡтданы по старине | старым настоятелем и всѣ те ввотчины[7] | и имѣне которые кому ѡтданы и проданы | и тѣх не поворачеват. |

Из бискубства Минстера декабря ЅІ[8] г числа |

Послѣ взятя городов Герворъдена и Лемговора | и иных мѣстъ цысарево воиско безмѣсные | люди гсдна граөа Гетцена пошли в стонови|ще стоят а стан их протянꙋлса ѡт Липинс[9] . . .|ура и Биришланда до[10] Реина реки а скаѕы|вают что началнои их стан в Дортъмунде | ѡстановятца[11] дожидатца тово что ꙋ недрꙋ|гов бꙋдет их мысль. |

Из Дынкерка[12] ДІ г числа декабря

В воскре|сеня в обѣдное время пришли сюды тритцат | шесть шпанских караблеі а на тѣх карабля х | четыреста сꙋндꙋков а во всяком сꙋндꙋке[13] | серебра на четыре[14] тысечи ꙋгорских | золотых стоено да на тѣх же караблях | пят тысещь члвкъ салдат ег королевскому[15] | величествꙋ[16] і кардиналꙋ инөанту[17] при| **л. 4** |везли и в тѣх людех были всяких земел природ люди | а тѣ карабли толко были на море пят днеі | а взяли на дороге восем караблеі и тѣ карабли | были нагрꙋжены вином и солю и иными доб|рыми тавары и тому карабелному воиску стоят | недолго скол скоро ис караблеі выгрꙋзят | и тотчас поворотятца а поѣдꙋт в Шпанскꙋю | землю по людѣі шпанских и по италянов по | шесть тысещь члвкъ а из Аглинские | земли

л. 2: [1] *Далее зачеркнуто* извес. [2] *Далее зачеркнуто* по ранноі вес. [3] *Написано над зачеркнутым* бы. [4] *Написано над зачеркнутым* ло двѣсте. [5] *Написано над зачеркнутым* побили. [6] *Далее зачеркнуто* ни въездꙋ.

л. 3: [1] *Написано над зачеркнутым* дожидаемся. [2] е *написано по* я. [3] *Далее зачеркнуто* бꙋдет. [4] *После второго* о *зачеркнуто* е. [5] *Написано по смазанному.* [6] арц *написано по смазанному.* [7] *Так в ркп.* [8] І *написано по какой-то другой букве.* [9] *Далее буква смазана.* [10] о *исправлено из* а. [11] новятца *написано над зачеркнутым и смазанным* новятца. [12] *Так в ркп.* [13] *Далее буква в строке и две над строкой закрыты кляксой.* [14] *Далее зачеркнуто* ста. [15] *После третьего* о *зачеркнуто* ва. [16] ꙋ *написано по* а. [17] ту *написано над зачеркнутым и замазанным* тꙋ.

скаѕывают что тамо карабль при|шел[1] которое ȣчинилося ннешнег мсца | Ѳ г числа[2] и с тово карабля скаѕывали что ѡнѣ видели что | шпанские люди с серебромъ ѣхали[2] |

Из Липсторма декабря ЕІ г числа

Посланни|ки которые ѡ сеі землѣ покою и мирȣ позва|ны были в Граѳангагу и в Ембрих[3] | выбраны были и про их[4] приездъ ничево не | слыхат а чают в том дѣле доброе совершене а здѣ|ся скаѕывают что курѳырстъ хочет готовит|ца со всѣі своею силою і итти изганяти тѣх кото|рые сполох и смутȣ чинят вь ево землѣ[5] |

Из Берлина декабря[6] ВІ г числа

Здѣся | внове вѣсти про волга[7] . . . ское взяте тако же | что взяли сорок свѣіских ѕнамен и двацат | члвкъ именитых ȣрядников а нше воиско | им стало в том[8] гороцком взяте силны | и то[9] все ȣчинилос вѣдомо гднȣ ене|ралȣ Галласу а в тѣх взятых[10] мѣстах[11] ѡставлено доброе число для ѡсад|ново времени людѣі и ѕапасу а полко| л. |5 |вых людѣі поставили в зимные[1] становище | а курѳырста Бранденбурсково люди поставле|ны вь ево же курѳырскои землѣ в ȣездех а до|сталные в Поморскоі[2] Мекелленбурскои | землѣ и в Укурмарке[3] переведены и по|ставлены и для всяково[4] воздержаня по|тому что земля выпустошена и чает что і | и[5] скудно бȣдет разве из иных городов | или мѣстъ добрȣю помоч ȣчинят а про енера|ла Банера скаѕывают что ѡн сее зимы | стоял на море на острову для ѡбереган|я и проходу морсково чтоб ȣ нево тот проход | иные не отняли и чтобы проездъ[6] был простъ[7] | а нши[8] люди[9] три карабля торговых вскоре | было взяли толко не ȣдержали потому что свѣіскоі ене|рал на море стаял со многими караблями | и ѡне для тово побоялис и покинȣли. |

Здѣся вѣсти что цысаревы люди город Да|миц за ȣговором взяли правда или нѣт тово невѣ|домо. а нши люди землицȣ Ȣѕедемскȣю | ѡсилили и свѣіских Врангеловых людѣі с ты|сечȣ члвкъ побили и чаети им немало и от свѣі|ских было страхȣ как и в мирскои молве | говорят что Банѣр сам и с ним несколко пол|ков людѣі на то мѣсто пришли и их выгнали | а подлиннее тово впред провѣдаетца. |

Из Эмъстрома декабря ЅІ г числа

Гсднъ | енерал Меландор да Кинге стоят еще | в граѳстве Диполском в таких крѣпких на|дежных мѣстех что к ним нелѕя притти а нне | скаѕывают что становище ста[10]. . .ских | л. 6 | людѣі перевесть в Остервескȣю[1] землю в стано|вище и есеских и свѣіских становище на по|ле и кончее на Реину поитит чтоб им цысаревых | людѣі за собою выманит и тут ȣ них без ѕа|дорȣ не бȣдет[2]. |

Из бискубства Падерборсково декабря | ЅІ г числа

Высокодостоинеищии[3] гсднъ би|скуб пошол с Падерборна в Каселлу а с ним | несколко дȣховного чину именитых | людѣі послушат мирново договорȣ ста|теі и чтоб доброе впред ȣчинит и тако[4] | же гораздо желают тово[5] арцȣхъ | Линеборскоі да гсднъ граѳ Еоргъ Дармъ|стацкои и к тому дѣлу применяют всякие | добрые посреденство которое к мирному дѣлу |

л. 4: [1] при *написано над зачеркнутым* за, *после* шел *зачеркнуто* держали. [2-2] *Вставка на л. 4 об.* [3] *Далее не разобрано* 5—6 *зачеркнутых букв и зачеркнуто слово* были, *над неразобранными буквами зачеркнуто* выбраны. [4] и *написано по какой-то другой букве.* [5] *Далее зачеркнуто* а ска|ѕывают. [6] *Далее зачеркнуто* въ. [7] *Далее выносная буква не разобрана.* [8] *Далее зачеркнуто* взят. [9] о *исправлено из* а, *далее зачеркнуто* кое. [10] *Далее буква замазана.* [11] *Далее зачеркнуто* добрым | числом.

л. 5: [1] ы *исправлено из* ъ. [2] *Далее зачеркнуто* землѣ. [3] *Далее зачеркнуто и смазано* пе. [4] с *написано по какой-то другой букве.* [5] *Написано после зачеркнутого* нȣжно. [6] ездъ *написано над зачеркнутым* воз. [7] *Написано над зачеркнутым* всяково. [8] *Написано после зачеркнутого* запасȣ. [9] *Написано над словом* три. [10] *Далее выносное* д *замазано, буквы* до *в строке зачеркнуты.*

л. 6: [1] вескȣю *написано над зачеркнутым* ѳрѣкую. [2] *Далее зачеркнуто* из стиѳта Падербор. [3] *Третье* и *написано по* е. [4] к *написано по какой-то другой букве.* [5] *Далее зачеркнуто* гсдна.

пристоит[6] что чает тои[7] их сопротивнои | половине нелзя бдет отказат толко он | самъ[8] и тѣх которые с ним [9]к тому[9] мир прид[ви]ж|ны[10] не хотятъ бдет | в погибиле[11] | и себя видит[12] и онѣ мир чинят

| л. 7 | Вѣсти из розных мѣстъ ҂АХЛЗ г году |

Из полков брангеских у Вердуна на Заонѣ ноября въ | ЕІ день ҂АХЛЗ г году |

Все здѣшное воиско что под началом арцха Лонгве|вила сего дни подоиметца к горѣ Стаг Клавды | и тут им соитис с веимарскими людми |

Из города Бецира ноября въ ЕІ день |

Во ВІ числѣ сего мсца Статы Лангедокски в съѣз|дѣ были и тут арцха Галевинскаг изобрали мар|шалком Шонберским. а гсдна Мирона над тою ж землею | началным сдею. тако ж арцыпископу Нарбонскому[1] | исполнение учинили про бискупех Кастрескаг | і Низмескаго и при иных. пишут к нам сюды | что шпанские послѣ тог как онѣ в послѣдних[2] | побиты[3] и розогнаны[4] к тому прин|дены что онѣ колокола свои топили и | внов[5] пушки лили |

Из города Стразбурха ноября въ КГ день |

До сего числа тѣ[6] двѣ[7] гонцы ѳранкѳурские[8] которых сюды ожи|дали не бывали а полковникъ Метерних | вчеря умышлялъ[9] как бы ему Дрзенеимск | шанц взят. і чаят что ѳранчюжские одва от|стоятца. |

Ѡ очишене базелскои дороги подлѣ Рины реки | ещо подлинно невѣдомо а ожидают о том | кесарскаг величества указу тако ж и о том гдѣ | быт зимным станом ратным людем |

Веимарские ратные люди в Свицарскую землю | ходят для добычи а свицарские крстьяня | того не повадны и многих веимарских поби|вают. и от тог впред немного добра[10] чаят[11]

| л. 8 | Из города[1] Ринузена въ КЕ день |

Болшои ратнои[2] воевода Ян де Вертъ ещо въ Ѡ|ѳеенбурхе в болшом стану. и сего чясу вѣсти при|шли что к Дрзенеискому шанц приступ был |

Из города Корбия въ КЕ день |

Нашему владѣтелю граѳу Натевилскому вѣдомо учин[и]|лося что полторасто члвкъ из осаду дорникскаг | вышли в замок Бинвилле недалече от Дорнинка | и Паповма и из того замка всегда выходят | на[4] ншъ рубеж на добыч[5] и наших грабет | и он для тог въ КВ день сего мсца приказал[6] | компанѣю свою[7] раитарск[8] полуполковнику своего[9] | полк[10] маргграѳу[11] де Бери да с ним порутчику[12] гсдн де Ѡгні | да с ними ж компанѣю[13] лехких людеи а над[14] тѣми лехкими[14] людми[15] при|казал быт порутчик гсдн Перонир и того ж вече|ра[16] за чяс до полуночи велѣл им итти под тот преж | именновалнои замок и велѣл к валу [17]того замка[17] приложит | гранат и от силы тое гранаты валу взорва|ло и проход[18] учинило что двм члвком сряду прои|ти мочно. и видя[19] недрги то[19] в тот чяс кинулис

---

[6] *Так в ркп.*, о *написано по* а, *второе* и — *по* н, *после второго* и *в строке зачеркнуто* е. [7] *Далее зачеркнуто* по. [8] *Написано над зачеркнутым словом* себя. [9-9] *Написано над смазанным* в *и словом* мир. [10] *Чтение предположительное;* прид[ви]ж *написано над зачеркнутым* не хочет. [11] *Далее зачеркнуто* видет и самому погинут быт. [12] *Второе* и *написано по* е.

л. 7: [1] *Написано над зачеркнутым* Кастрюскому. [2] их *исправлено из* ем. [3] биты *написано над зачеркнутым* боинѣ. [4] ны *написано над какой-то зачеркнутой буквой, далее зачеркнуто* наря. [5] *Написано в строку на поле.* [6] *Написано над словом* двѣ. [7] *Так в ркп.*, ѣ *написано по* а. [8] *Написано над* которых. [9] шлялъ *написано над зачеркнутым* слы. [10] о *исправлено из* а. [11] а *написано по* я.

л. 8: [1] *Написано над* Ринузена. [2] *Написано над зачеркнутым* полковои. [3] е *написано по* ъ. [4] *Написано после зачеркнутого* въ. [5] *написано по* ю. [6] *Далее зачеркнуты буквы* поку, *а над ними зачеркнуто* компа. [7] ю *исправлено из* е, *далее зачеркнуто* і. [8] *исправлено из* о, *над* — *выносные буквы* му. [9] *Над* г *зачеркнута какая-то буква.* [10] *Написано в строку на поле.* [11] *Далее зачеркнуто* своему. [12] *Написано над* гсдн. [13] п *написано по* о. [14-14] *Написано над зачеркнутым* ними *и буквами* при. [15] *Написано над* казал. [16] *Далее зачеркнуто* велѣл. [17-17] *Написано над* приложит. [18] *Далее зачеркнуто* и пр. [19-19] *Написано над* видя *и зачеркнутым* то.

[20]всѣми людми[21] к тому | пролому и хотѣли[22] тот пролом[22] ѕадѣлат и боронились мужствен|но а нши люди и лутчи тово учяли пристапат[23] | и ѡдолѣли и тот вал вѕяли. пятдесят члвкъ убили | а досталных переимали и с великою добычею | сюды в город привели |

Из города Колена[24] декабря въ А днь |

Шляхетныи гсда города Гюлика да Берга[25] рыцар|ства и настоятелеи уставные еще здѣс в собран|е. а палтсъграѳ Нибурскои, некоих своих[26] бол|ших думных к ним присылал и велѣл им[27] скаѕат чтоб ѡнѣ[27] в тот чяс собра|ние учинили в городе Дуселдорпе и тут бы вмѣсте[28] і дого|ворит ца[29] ѡ ѕемленом и[30] полученье совѣтат[31] гдѣ ратных людеи зимным станом | быт. и потому что нѣкоим из ных[32] то тяжко показалос | л. 9 | і ѡнѣ вопчѣ с тѣми посланники соединилис во имя его княжскаг | пресвѣтлеиства и промеж собою договорилис что им нѣкоих | | уставных послат к болшему ратному воеводе к Пиколими|ни и всякими мѣры домышлятца как бы им ѡт тѣх | зимных салдатцких станов ѡтбитца. а в то время ѡт Пи|кѡлимини грамоты пришли кь его становщикѹ | и велено ему [1]бѹдет настоятели станы уставит не похотят и[1] | ѡн бы[2] самъ[3] станы уставливал по ево скаске | про пятнатцат тысеч члвкъ. а как их всѣх мѣсте[4] собрать | и их всѣхъ ѡдва с шесть тысеч члвкъ налицо[5] бѹдет. потому | что ему на том мѣсте гдѣ ѡн нне стоит невозможно доле[6] стоят | для тог ничто запасѹ ни консково кормѹ добыт немочно | и им ѕа неволю с того мѣста поднятца а тѣ[7] кото|рые про тѣ зимные станы придѹмали и приговорили | скаѕывают бѹдет де болшому воеводе Пиколимину тут | зимных[8] станов[9] не дадут и ѡнѣ хотят болшово ратново[10] воеводу | Готцена со всѣм[11] ево воинскою силою на них навесть | и то им и того тяжче станет и ѡт тово вся земля | до ѡснованя попортитца |

Из города[12] Менца пишут что розность промеж граѳом Ганов|ским да пискѹпом Виртенберским еще не скончялос | и хотя граѳ Гановскои да пискуп Менцкои в том дѣле | помирены а пискуп Виртенберскои на тѣх договор|ных статяхъ что[13] к нему[13] присланы ѡт пискупа Менцкѡг | не хочет миритца. |

Про Ян де Верта и про[14] его воиско[15] нне ничево не слы|хать толко что ѡнѣ и вдал и поперег грабежом | великую шкоту чинят. |

Из города Париса ноября въ КД днь |

Кантемир татарскиі корол по велѣнию[16] | великаг[17] турка во Царѣграде задавленъ и наидено у него | ҂Н золотых да ЕІ или҂К квинталов серебра | а в квинталѣ по Р ѳунтов да до ҂В лошадеи | и иново всяково живота что ѡн все у полскаг ѡграбил | л. 10 | а сна его лѣт десяти или двунатцати в турскои полатѣ | в ѕаключене держят. и невдолге послѣ тог вѣсть[1] | во Царград пришла что того Кантемировы В[2] племян|ники для отомщеня[3] срамные смерти дяди своего воиском | своим пошли на владѣтеля Силистрѣискаго на квес|бахъ[4] и учинили ему великою нѹжѹ и поѕор и для того | Мемет пашѣ что преж сего был болшои виѕир указ пришел | что ѡн вскорѣ ѣхал в Ромилию і тамо бы все в добром у|рядствѣ уставил. |

[20–21] всѣми люд *написано над словами* к тому. [21] ми *написано над буквой* п *в слове* пролому. [22–22] *Написано над* ѕадѣлат. [23] *Так в ркп.* [24] о *написано по какой-то другой букве.* [25] а *написано по какой-то другой букве, далее зачеркнуто* на. [26] *Далее зачеркнуто* лю. [27–27] *Написано над словами* в тот чяс *и буквами* собра. [28] *Написано над* і дого. [29] *Над* ц *написано* с. [30] *Так в ркп.* [29–31] *Написано над* воритца, *зачеркнутым* ѡ станех і *и словом* гдѣ. [32] *Так в ркп.*

л. 9: [1–1] *Написано над словами* самъ станы уставливал по ево скаске. [1–2] *Написано над словом* про. [3] ъ *исправлено из* о, *далее зачеркнуто* му. [4] *Так в ркп.* [5] *Написано над* бѹдет. [6] *Написано над* стоят. [7] *Написано над зачеркнутым и залитым чернилами* нѣкои. [8] ы *написано по* ое. [9] о *написано по* ы. [10] *Написано над* воеводу. [11] *Так в ркп.*, ѣ *написано по* е, *после* ѣ *зачеркнуто* ю. [12] г *написано по какой-то другой букве.* [13–13] *Написано над зачеркнутым* ему. [14] *Написано над* его. [15] *Первое* о *исправлено из* а. [16] *Далее зачеркнуто* болшаг. [17] *Написано в строку на поле.*

л. 10: [1] *Далее зачеркнуто* ѡт. [2] *Написано над строкой.* [3] ото *написано над строкой.* [4] *Так в ркп.*, ъ *написано по* ѹ.

Во Црѣграде и во ѡколних мѣстех великои силнои мор и | невдавнѣ великаго турка единнои снъ младенец дву | лѣтъ умер ѡт мору и того ж дни похоронен |

Из города Париса. въ КИ днь |

Нарочныи посол из Генова у Стго Германна впервые | у короля у ѡтвѣту был и ѡт короля велми честно | принят. |

Въ КГ м числѣ ко братям Стыя Троицы которые | матурины словут приведены Кѳ члвкъ[5] полонени|ков которые выкуплены из Барбарскои земли из | города Туниса. да для[6] того ж выкꙋпу ещо два | брата того ж чинꙋ со многими денгами на[7] королев|ских караблехъ которые пошли въ И м числѣ | **л. 11** | во Тавлон град а ѡттоле им итти во Алгир | гсднъ Бецанкон поехал в воиско пикардиское | да кампагское повеление королевское им ѡбяв|ляти и гдѣ им свои зимные станы уставливат |

Из рода[1] Луика пишут что в том городе всему муж|скому полу [2]которые старѣе ЕI лѣтъ[2] смотръ был и руже им подавано и хо|тят[3] сопротивлятца чтоб цесарево вои|ско в тои землѣ станы б не уставили |

А которые цесаровы люди под Пиколомином | тѣ ѡднако в тои землѣ станы себѣ уставливают | а ѳранцꙋженя в Генгоне Химаи заняли и тут хо|тят свои зимные станы уставливат а нне стоят под го| **л. 12** |родом Мархиновом на рекѣ на Маѕе |

Из города Антверпена пишут что послѣдної владѣтел | города Бреда [1]в ѕаточене псаженъ[2] для того что[3] | ѡн Бреда город всяким ѡружием | не гараздо[4] запас. |

Ѡколо Антверпа Мехлена да Лира тутошные | жилцы велми ѡскудѣли ѡт воины шпансково короля | сверхъ[5] тово[6] с них же подати берут же как ѡнѣ ни | жялетца и жалобꙋ их не слушают[7]. | а какъ[8] ѡнѣ[9] ѡ насилствѣ[10] и ѡ иных обидех[10] на своих же | ратных людеи [11]учнут бить челом и их ѡтсылаютъ[11] в городе[12] Брꙋсель[13] и тамо им[14] указу | добиватца велят. |

Недрузеи нашыхъ[15] ратные[16] люди ѡ которых преж сево ѡписано что стояли про|меж Антверпа да Мехлена без мало не всѣ в осаду съѣхали | а болшая доля конных и пѣшых людеі[17] стоят на рꙋбежех | в Мехлене. в Лире. в Геренстале[18]. в Диесте. в Ген|нипѣ. в Рурмонде. в Венло. и Стеѳенсверте. тако ж нѣкои роты | в Генов и въ Артоис съѣхали. а в ѕемлѣ в Дацкои тож полно людеі | собрание в Роѕендале ѡт уставных людеи с обѣихъ сторон | по вся дни[19] двожды сходетца в дꙋму а ещо | подлинно невѣдомо ѡ чем совѣтꙋют |

Во дворѣ в Брꙋселе[20] слышет про великое перемене|ние. а кардиналꙋ инѳанте из Шпанѣи наказ пол|нои дан много лутче нижели у нево преж сего | было. |

Княз де Ѡливарес в опалѣ скаѕывают. |

Конте де Ѳерию да пряѕиденту Розу велено во | Шпанѣю быт. |

Княз Томаѕо начялным порутчиком учинен |

Скаѕывают что полковнику Готсенꙋ во Ѡстъѳрисланть | итти на [21]геские роты[21] |

---

[5] *Написано над буквами* поло. [6] *Над словом* для *зачеркнуто* ж. [7] *Написано над зачеркнутым* с.

л. 11: [1] *Так в ркп.* (*написано после смазанного*), города? [2-2] *Написано над словами* смотръ был и руже им подавано. [3] *Далее зачеркнуто* в тои землѣ.

л. 12: [1-2] *Написано над зачеркнутым* в поимане взят *и словами* для того. [2] *Так в ркп.* [3] *Далее зачеркнуто* на нево пе|ню покладывают что. [4] *Написано над* запас. [5] *Написано в строку на поле.* [6] *Написано над зачеркнутым* и не. *Далее в строке зачеркнуто* смотря на то. [7] *Далее зачеркнуто* захотят ѡнѣ. [8] ъ *исправлено из* о. [9] *Написано над зачеркнутыми буквами* ва. *Далее в строке зачеркнуто* указу добитца и. [10-10] *Написано над словами* на своих же. [11-11] *Написано над словами* в городе Брꙋсель *и зачеркнутым* бити челом. [12] *Так в ркп.* [13] ь *написано по* е. [14] *Написано над строкой.* [15] *Написано над* ратные. [16] р *написано по какой-то другой букве.* [17] *Далее зачеркнуто* на. [18] *Далее зачеркнуто* в Диетсѣ. [19] *Далее зачеркнуто* съходетца. [20] *Далее зачеркнуто* ш. [21-21] *Над словами* геские роты *зачеркнуты какие-то выносные буквы.*

Из Веsела вѣсти что прошлаг понедѣлника не|дрȣзя ѡпят на Ринберхъ sамышляли и тот их sамыслъ | в городе ѡбявилос. и для того в городе в добромъ приsрен|е и ѡсадом добрым изпаслис[22]. тако ж и всѣ городы | и шанцы которые стоят на Ринѣ рѣкѣ. а недруги | по вся дни sамышляют чтоб им тот іли инои город ѡсилет

| л. 13 | Про нщего карабелнаго воеводу про Мартына | Гербертса ещо слухȣ нѣт толко что ѡн въ Аглинскои | землѣ к[1] Плеимуенъ вьѣхал и тут карабли свои ѡчи|стил а ѡттоле ѡн ѡпят пошел на море чает что | ѡн пошел на шпанскои корован которые в Дюн|карках да в Бишане стоят. и то временем | ѡбявитца

ЦГАДА, ф. 141, оп. 2, 1638 г., № 9, л. 1—13

39

Перевод письма о Варшавском сейме 1638 г., поданного в Посольском приказе П. Крузбиорном

| л. 111 | Перевод с латынского і с неметцког | писма что подал в Посолскомъ при|каsе свѣискои же агентъ Петръ | Крȣзбиорнъ каково прислано в Свѣю | из Литвы. |

Списокъ дѣиства соимȣ Варшавского в Полше. | лѣта от ржства хрства ҂АХЛИ г годȣ марта | в І днь по римскомȣ соимъ зачался с началȣ тог | соимȣ сенатороз и повѣтовых пословъ мало было | дла того что дорога была злая а дрȣгаа | причина что всякъ хотѣлъ такои великои торже|ственнои празникъ свѣтлое воскресене дома праз|новать; ȣ повѣтовых пословъ маршалком | пан Опалинскои воевода познанскои. которого | брат нне варшавскимъ воеводою. |

На том соиме король его млсть обꙗвляет мысль | свою и хочет чтоб всѣ единодшно о том совѣ|товали и тѣмъ соимъ свершить, и пос|лы повѣтовые выслȣшавъ королевскихъ | рѣчеи. сперва просили королевского величе|ства чтоб началных людеи чины ȣстроілъ | и тѣ бы чины в совершенство привелъ вся|кого по[1] достоꙗнию |

Панȣ воеводе Рȣскомȣ дано Кракозское воеводство | пнȣ[2]Высогурскомȣ дано Белское воевод|ство а палатынатство его панȣ | Собескомȣ ѡтданѡ |

Пан Ѻстророгъ подчашимъ |

Княз Осолинскои подканцлѣрии а Сондомирского во|еводства постȣпился братȣ своемȣ

| л. 112 | Повѣтовые земские послы ȣдȣмали и на том | положили ѡ чемъ в прошлых двȣх годѣхъ | соимъ былъ и ѡ чем на том соиме совѣтовали | чтоб имъ про то было вѣдомо подлинно | и тот свои совѣтъ и дȣмȣ послали из своеи По|солскои избы в Сенаторскȣю полатȣ к сенато|ромъ; і королевское величество противъ | ихъ рѣчеи отложилъ до четверга отвѣтъ дати | и опять тѣ земские повѣтовые послы от се|бя и от всеи Речи Посполитои послали[1] графа Тешин|ского воеводича белского к сенаторам. и тот | графъ перед сенаторы всю мысль и жадане ихъ | обьꙗвилъ и по их приказȣ о томъ бил челом | и сенаторы то его челобите ни во што поставили | и потомъ всѣ земские повѣтовые послы са|ми пошли в Верхъ и ѡ чем ȣ них здȣмано и | на чем меж собою положили ѡ томъ королевског | величества просили и чтоб имъ на то ихъ | прошение ȣказ ȣчинен былъ подлин-

[22] *Далее зачеркнуто* и.
л. 13: [1] *Так в ркп.*
л. 111: [1] *Написано над строкой между* кого *и* достоꙗнию. [2] *Так в ркп.*, пану?
л. 112: [1] слали *написано над буквами* по *и словом* графа.

нои і в кото|рои ден чтоб было вѣдомо ѡ том били челомъ. | і королевское величества отложилъ в том | срокъ до понедѣлника. |

Того ж дни повѣтовые земские всѣ послы | собралися на совѣт в свою Посолскую полатꙋ | і совѣтовали меж собою всѣ единодшно закры|тыми грудми о своих належащихъ дѣлехъ. | потом бискꙋпъ Сенявскои. сенаторскои совѣтъ | прочел и никоторых дѣлъ о которых повѣто|вые послы били челом в нем не[2] нашелъ; и повѣ|товым послом тот сенаторскои совѣтъ не | велми былъ приѧтенъ. | **л. 113** | и потомъ повѣтовые послы опять в свою | полатꙋ вошли и на томъ ꙋложили естли[1] | им по их прошению и жаданю ꙋказꙋ не ꙋчи|нят и о всеи королевскои дꙋме не известят | и им не дожидаяса вершена соимового | розѣхатца всѣмъ по домамъ |

После того спꙋстя три дни опят пос|лы съѣхалися в Сенаторскую полатꙋ | и просили короля его млсти и сенаторов | чтоб имъ обѩвили причинꙋ соимꙋ и съѣздꙋ | того. и ѡ чем они просили чтоб ꙋказ ꙋчи|нили. і король его млсть им сказал что по | воли своеи дѡ времяни при себѣ то оставляю. | и послы закрꙋчиняс пошли в свою Посолскую | полатꙋ. і великое размышлене ꙋ них о том | было и ни х каковꙋ совѣту пристават | не хотѣли покамѣстъ по их прошению и жа|даню. все свершитса и едва тому свершене бꙋдет | после свтых днеи. а до тѣх мѣстъ нихто вѣ|дат не может чѣмъ свершится. |

В воинском дѣле Подолского повѣтꙋ меж посла|ми вь их полате великое смятение и за|мятня была в том что ратным людям | по ся мѣстъ[2] денег не давано да и о том ꙋ них говорено | какими денгами ратным людям ꙅа службꙋ их платит | по приказу пана Остророга наряд вес вычищен | потом от Сондомирского воеводства повѣто|вые послы высокую рѣч предносли на ариян что | ариянe за колко недел перед тѣмъ ѣдꙋчи | дорогою крꙋцификсъ то есть крестъ камением | **л. 114** | розбили и сокрꙋшили из земли выворотили | і вес миръ видя такое великое дѣлѡ ко|ролю его млсти великимъ зꙋкомъ изве|стили и чтоб про то король его млсть | велелъ сыскать и то дѣло до сыскꙋ | отложено на иное время. а кнꙅь Кꙋрлян|скои молодои для того дѣла в великомъ | размышленю былъ потому что он томꙋ | дѣлꙋ приточенъ |

Бꙋтовского да Лоꙋнбꙋрского повѣтꙋ | шляхта с прꙋсами в споре и невзго|де о началниках в которомъ городе | пристоитъ быти |

Ѡ тамгахъ и ѡ всякихъ пошлинахъ | в полате земскихъ повѣтовых | пословъ еще ничего не договорено | токмо всѣ к тому приклоняются одн[и] | гданские не приклонны к томꙋ а на | чом свершится о том вперед бꙋдет вѣдомѡ |

Цѣсарскои графъ з Манцфелдꙋ не какъ | посолъ толко что агентъ цѣсарскои | нѣкоторые причины о чем былъ прислан | обѩвя самъ назавтрее поѣхалъ в Вѣдн[у] | а чѣм его посолство свершится еще невѣдом[о] | францꙋжскои агентъ приезжал дли | гданских пошлин от францꙋжских кꙋпц[ов] | король его млсть посолства его слу|шалъ а ꙋказꙋ еще нѣтъ.

| **л. 115** | Его королевское величество лежитъ в посте|ли на рꙋкꙋ и на ногꙋ недомагаетъ кам|чюгомъ и для тоѣ его болѣзни во вса|кихъ дѣлех помѣшка немалаа і в до|клад к себѣ мало велитъ пꙋскать | для болѣзни а какъ бꙋдет в тои его болѣз|ни облехчене тогды гданскимъ бꙋдетъ | ꙋказъ какъ измѣнникомъ. |

Также гꙋбернатора то есть владѣте|ла Пылского города в ызмѣнномъ дѣле | велено перед королем его млстью поста|вит и бꙋдет он от того очистится многим | то в подивленю і в размышленю бꙋдетъ дѣ|ялося то марта до Л г дня. |

Марта в ЛА *днь* пан бурграфъ Брагаꙋз | да маеръ Фирксъ приѣхали а мошно был[о] | и давнѣе того приѣхать |

---

[2] е *написано по* а.

л. 113: [1] *Над* естли *зачеркнуто и смазано какое-то слово.* [2] стъ *написано над словом* денег.

Повѣтовые земские послы всѣ соединачилися | и на томъ стоятъ чтоб доход кнзя Ка|зимеров к себѣ присвоит то есть на Рѣчь | Посполитꙋю. а канцлѣръ великии болшꙋю | часть покладает на повѣтовых послов |

Апрѣля в А днь на празникъ свѣтлог воскресен|ѧ всякъ к своемꙋ богомолью пошли. | а королева еѣ млсть в навечерии празника | до самои ночи в костеле молилася. |

После трех днии празника повѣтовые пос|лы опять сьѣхалися в свою Посол|скꙋю полатꙋ и о прежнихъ дѣлехъ совѣто|вали о чем преж и з сенаторы говорили | **л. 116** | и потомъ присланы от короля его млсти | бискꙋпъ Познанскои да каштелянъ к по|вѣтовымъ посломъ и говорили имъ | королевскимъ словомъ чѣмъ московских | послов сподоблять которые приѣхали | многолюдно а денегъ в казнѣ намале[1] | и гдѣ бы взят[2] и ратным людем денег на жало|ванье. |

Послы повѣтовые совѣтовали и пригова|ривали меж собою на том чтоб в Сенаторскои | избѣ ничего о воинскихъ дѣлехъ и о по|датехъ денежных на рать не пригова|ривали без гетмана великого |

Казначѣи корꙋнныи договаривался о томъ | какъ корол его млсть женился и для его | веселя из краковскои казны взяты клеино|ты то есть запоны женские перстни | и иные ꙋзорочные вещи золотые с каменем | дорогоцѣнным и з жемчюги а особно взят | алмаз котором всѣмъ миромъ цененъ ҂Х | золотых а чтобы то все в краковскую каз|нꙋ положить |

Апрѣля въ Ѳ де опят повѣтовые | послы с сенаторы сошлися вмѣсто[3] | и о прежнихъ дѣлехъ ꙋчали говоріть | и то меж собою припомянꙋли. |

А[4] для которые причины королевские кораб|ли без вѣдома и без совѣтꙋ всеѣ Речи | Посполитои на море ходятъ. |

В[5] пошлинъ и мытъ ꙋложенье. |

Г[6] камен тот дорогоцѣнnои котором с краковскои | казны вынятъ гдѣ подѣлся.

| **л. 117** | Д[1] и длѧ чего без вѣдома и без совѣтꙋ всеѣ Ре|чи Посполитои челобитные принимаетъ. |

Е[2] длѧ чего и ѿ кого рыцерскои чинъ заве|ден и крѣпкою клатвенною присягою то | есть крестнымъ целованемъ ꙋтвержен|но и ꙋкрѣплено. и томꙋ рыцерскомꙋ | чинꙋ впередъ не бывать и не имяно|ватся по совѣту и по приговорꙋ всеѣ | Речи Посполитои. |

Апрѣля в І дн повѣтовые послы в По|солскои своеи полате о своихъ особных | дѣлехъ совѣтовали толко еще не всѣ | воеводства в совершенnои чинъ приведены | въ АІ де после обѣдни повѣтовые послы для | воинского ꙋрядства во время воины и для | всякои потребы совѣтовали в кото|ром повѣте и городе ратнымъ людям | жалоbане давать; а сверхъ тог | сошлися бы сенаторы к арцыбискꙋпꙋ | и дꙋмали бы вмѣсте о гданскихъ пош|линах и о мытах. тако ж де о особномъ | доходе королевниномъ. и о кꙋрлянских[3] | дѣлехъ какъ вперед чемꙋ быть |

ВІ де

В Посолскои же полате послы повѣтовые | много совѣтовали и переговаривали | меж собою чтоб король без вѣдома и без | совѣтꙋ всеѣ Речи Посполитои во время | соимꙋ ни для какихъ обыскныхъ дѣлъ | посланниковъ своихъ не посылалъ как | и прошлого времяни недавно дѣялос | о крстѣ обыскивано которои арияне со|крꙋшили и камениемъ били. |

[4]ГІ де[4]

Московские послы приѣхали а о какомъ | дѣле вперед бꙋдет вѣдомо.

| **л. 118** | [1]ДІ де[1]

Хто о которомъ воеводстве билъ челомъ | всѧкого челобитье в доклад приношено. | казначѣи корꙋнныи в Посолскои полатѣ пе|ред повѣтовыми

л. 116: [1] *Первое* а *исправлено из какой-то другой буквы.* [2] *Написано над словами* бы *и* и. [3] *Так в ркп.* [4], [5], [6] *Написано на поле.*

л. 117: [1], [2] *Написано на поле.* [3] ꙋ *исправлено из какой-то другой буквы.* [4-4] *Написано на поле.*

л. 118: [1-1], [2-2] *Написано на поле.*

послы в ѕборе і в росхо|де денежном счот чинилъ. а меж сенато|ры особнои былъ совѣтъ о доходех всег | гсдртва. і к томѹ их совѣтѹ королев|ское величество не моглъ и не хотѣлъ | пристать хоти болѣзни его облехчене есть |

[2]EI де[2]

Послы московские ѹ королевского вели|чества в замкѹ были многие розные | подарки к обѣимъ гсдремъ несли то | есть братина золотая с каменем доро|гоцѣнным. запона с каменем и жемчюги | **л. 119** | соболеи сороки многие. живые соболи і иные | многие дары несли тѣ дары ЛИ члвкъ а | какъ дары королевскомѹ величествѹ | і королеве подносили имяновали на ве|селье королевского величества и ег | королевскомѹ величествѹ[1] і королеве | еѣ млсти в законномъ бракѹ здравство|вали и поднесши дары потом о дѣлех гсдря | своего на посолстве говорили і королевско[е] | величество посолства ихъ вcase|слѹшавъ | и приказал сенатором иного дня с ними в от|вѣте быть а дворъ имъ отведенъ особнои | а потом велено имъ быти в отвѣте с сена|-торы а повѣтовымъ тѹт в отвѣтнои быт | не велено. и ѹговаривалися послы москов|ские с сенаторы о ѹкрѣплене меж гсдртвъ | противъ прежняго договорѹ и мирного | поставлена ҂АХЛЕ г годѹ и чтоб во | вѣки ненарѹшимо томѹ такъ быти | а о чем они послы московские говорили | втаине и того никомѹ невѣдомо а | потом тѣхъ московскихъ пословъ рѣ|чи королевскомѹ величествѹ объ| **л. 120** |влены и на писмѣ поданы а повѣтовых[1] | пословъ в то время в отвѣтную никого не | пѹщено и им то было за великѹю досаду | в полате повѣтовыхъ пословъ казна|чѣя корѹнного считали в том что многие | подати и оброки со всего гдрства на | ратныхъ людеи збираютъ для обороны | корѹны а невѣдомо гдѣ девается | о чем послы повѣтовые ни говорили коро|левское величество ни на чем не перестает | хочет чтоб его королевское слово ни в | чемъ перемѣнно было и чтобы впе|ред тот нововымышленои рыцерскои чин | не былъ нарѹшен. |

[2]ЅI де[2]

Многие на том соиме приговаривали чтоб | гданскимъ за ихъ непослѹшание | наказанье ѹчинить. |

Ѿ гданских пошлинах и о мытах не вѣдают | всѣ каким обычаем с ними ѹчинить на|дежа на то что комисареи к ним посы|лать хотятъ |

Из Бѹтавского да из Лоѹнбѹрского повѣтѹ | шляхта с кнзем Казимиром соедина|чилися а болшая часть тѣ которых | от колико сот лѣтъ род извелся то есть за|коснѣлъ тѣ с кнзем Казимиром в соединеніі | Кѹрлянского кнзьства шляхта ѹдѹ|мали такъ что после старого кнзя их | Кѹрлянского то Кѹрлянское княство по | себѣ розделить |

[3]ЗI де[3]

Великои Полши шляхта на кнзя Кѹрлянског | молодого ıавки дали.

| **л. 121** | [1]ИI де[1]

Гданские приѣхали в Варшавѹ и перед по|вѣтовыми послы привилея то есть преж|них королеи многие тарханные жалован|ные грамоты і всѧкие крѣпости поло|жили а в тѣхъ грамотахъ всякие волно|сти имъ даны от всякихъ податеи и пош|лин и мыт волны и повѣтовые послы | велѣли имъ тѣ прежних королеи грамоты | і всѧкие крѣпости положит перед свѣтлы|ми сенаторы королевского величества | і о тѣхъ гданскихъ тарханных жалова|л|ныхъ грамотахъ от прежнихъ королеи | даныхъ былъ совѣтъ и тѣ ихъ гра|моты сказываютъ не крѣпки |

Ѿ чинехъ королевства Полского і Вели|кого князства Литовского і князства | Прѹского о податех. и о оброках и ѡ | мытахъ и о всяких пошлинах всемѹ | договор былъ с повѣтовыми послы | а гданского агента дано за пристава | за непослушание ихъ. |

л. 119: [1] ѹ *исправлено из какой-то другой буквы.*
л. 120: [1] *Первое* о *смазано* [2-2, 3-3] *Написано на поле.*
л. 121: [1-1] *Написано на поле.*

А потомъ в полате повѣтовыхъ послов | гданские мещане перед послы были а иных | лишнихъ никого тѹтъ не было оприч | папѣжского посла і вес ден папѣжскои | посол с повѣтовыми послы совѣтовалъ | і вь ихъ дѣле гданскомъ вскоре ѹказъ | бѹдетъ. |

Потомъ сенаторы совѣтъ и дѹмѹ свою | королевскомѹ величествѹ преднесли | а король его млсть против их совѣту | свою мысль объявилъ. |

Ѡ гданском дѣле за непослѹшане их сена|торы и повѣтовые послы і вся | **л. 122** | Рѣчь Посполитая проговорили пени на | гданских взят ҂С золотых ѹгорскихъ | ДІ пословъ повѣтовых к томѹ приго|ворѹ не прикланялися. |

Королевское величество ѹказалъ ҂Р | золотых на них взят толко на ДІ днии | велелъ дать срокѹ. |

Потомъ повѣтовые послы съѣхав|шис в Посолскую полату меж собою совѣ|товали и шѹмѹ их было немало | ѡ гданскихъ дѣлехъ. |

Литовского княжства посолъ панъ | Кохлевич ни х комѹ совѣтѹ при|стат не хочетъ покамѣстъ литовским | послом вь их дѣлах[1] вершеня не бѹдет | и покамѣста гданским вь их дѣле | не откажут и наказаня не ѹчинятъ. | за ихъ х королевскомѹ величествѹ не|послѹшаніе. |

Апрѣля в КИ де из Варшавы вѣсти | есть тотъ слух[2] что королевское величе|ство хочетъ итти в Прѹское княз|ство а подлинно ѡ том никомѹ невѣ|домѡ;

ЦГАДА, ф. 96, оп. 1, 1638 г., № 2, ч. 1—2, л. 111—122

40

Перевод вестового письма о событиях в Амстердаме, Гамбурге, Бремене и других местах, поданного П. Крузбиорном

Май — июнь 1638 г.

| **л. 97** | Перевод с вестовогѡ писма чтѡ | подал гсдрю свѣискоі агентъ Петръ | Крѹзбиорнъ ннешняго РМЅ г году | авгѹста въ ГІ де |

Вѣсти из Амстердама июня | въ Е де ҂АХЛИ г году |

Князь Оранскои к берегѹ пристав | ратных людеи которые на ка|раблѣх были смотрѣл і в ѹряд|ство ѹставя і опят ихъ на кара|бли свесть велѣл и невѣдомо | по ся мѣста кѹды имъ итти | потомѹ что нне еще болши. | караблеи[1] наимѹют. и тѣм караблям | збиратца в розных мѣстехъ | а по ннешним ѕдѣшним вѣстем | ѳранцѹженя ідѹтъ в добром | ѹрядстве лѹтче того нежели | преж сего про них скаѕано и про то | всякие розные розговѡры | и писма тако ж и про гѡродъ | **л. 98** | Дюнкеркъ вѣсти что высоко мо|жные Гсда Статы корован своі | карабелнои что нне под городомъ | Дюнкерком стоит перепѹстили | ѳранцѹжскомѹ королю для того | чтоб то мѣсто лѹтчи б осажено | было і Аглинскои бы ѕемли ѹгѡ|жее было. и ѹж скаѕываютъ | что дюнкерскои корован для тог | ищет проходу чтоб коровану своег | не потерят и я опасаюс что ѡни | рано возрадовалис |

А из города Париса вѣсти чтѡ | ѹкаѕано маршалкѹ Кастилионѹ | Санктъ Ѡмбре осадит. а с ла Ѳор|сом идет еще иное воиско. даи бгъ | что то вперед бѹдет добрым | бы совершилося. под сѣм городом | стоят пят караблеи[1] добрѣ хороши | и орѹжны і тѣ карабли корол ѳран|цѹжскои хочет кѹпит і в них людеи | насажат. и к тому ж своемѹ | прежнему карабелному коровану | ихъ хочет послат. а курѳистръ | **л. 99** | еще людеи наимѹетъ и [з]бира|ютца в Клевскои ѕемли і в ыных | мѣстех. а клевским владѣтелем |

л. 122: [1] а *исправлено из* е. [2] *Написано над строкой между словами* тотъ *и* что.
л. 97: [1] е *написано по* и; и *написано другими чернилами.*
л. 98: [1] *Первое* а *исправлено из* о.

то добрѣ не любо. а кȣрѳистръ *де* | и са*м* во Арнъгеимъ ѣдетъ | чаючи что тѣ ожидате*л*ные | ста*ти* из Аглинско*и* ѕемли при*ш*ли |

Из города Париса пишȣтъ что | по*л*сково корѡлевича Каѕиме|ра на Бѣло*м* море ѳран*ц*ȣженя | наѣхали и свезли ево в гор*ѡд* | Ма*р*сеили. і то не хȣдо изгодило*с* | потому что ȣ того именова*н*наг | королевича такие ста*ти* ȣмы|шлены были что было емȣ | прохо*ду* Варя*ж*ского моря и кор*ȣны* | свѣ*и*скои мало было прибыли | чинили |

Вѣсти *из* города Амбȣ*р*ха июня | въ В *день* |

Что ѕа ндлю про бои проме*ж* а*р*цȣ|хо*м* Бе*р*нъга*р*до*м* Ве*и*ма*р*ски*м* да Ге*т*|[це]скимъ скаѕано[1]... | **л. 100** | скаѕываю*т* тѣ*м* обычемъ чтѡ | ге*т*цеские с нѣко*л*кими по*л*ки хо|тѣли в горо*д* в Бриѕа*х* ѕапасȣ | провесть и ȣ ни*х* де на дороге | ѡ*т*няв всѣ ѕапасы і с великими | ȣбытки ихъ наза*д* поворот*и*ли | такъ *ж* свѣ*и*ские люд*і* Ки*н*гъсова | полку в Вестъѳалине недалече | ѡ*т* Ѳерда Ламбо*и*ско*и* полкъ і иные | полки побили. а да*т*цко*и* коро*л* | с в*о*иско*м* своимъ хоче*т* по*д* горо*д* | Ѡ*л*де*н*сло*в* стати. а ѳранцȣ*ж*|ское в*о*иско во *Ѳ*ла*н*дре взяли | Са*н*кта Па*в*ла. а Санкта Омѣя | осадили і стали проме*ж* города | Гря*ѳ*линча и Дю*н*ке*р*ка і видя | шпа*н*ские что ѡни дȣмаютъ | по*д* горо*д* Дю*н*ке*р*къ и*т*ти і они | хотѣли было ҂И члвкъ да | с ними Ѯ телѣ*г* с ра*т*ными | запасы в горо*д* в Дю*н*ке*р*къ | провесть і видя что имъ | дорога ѕапе*р*та была і они | **л. 101** | тѣ телѣги со всѣ*м* покиня наѕа*д* | отошли в Ȣгорскои ѕемли насто|ятели всѣ в зборе. и для того | Семигра*д*цко*и* княз ҂В҂І члвкъ | в зборе де*р*жит[1] цеса*р*ские по|слы добрѣ спеша*т* к съѣздȣ | в Любокъ гор*ѡд* да с ними *ж* | по*л*номочно*и* нака*з* и с ѳра*н*цȣ*ж*|скими договарива*т*ца. а да*т*|цкогѡ короля новѡму ра*т*но|мȣ собранию і вымыслȣ | многие дивȣю*т*ца. а гра*ѳ* | Кȣрцъ посла*л* секретаря своево | Клеина х королю. і велѣ*л* | ему ѡ*бявит* что ѡ*н* с нимъ | ни *в* чемъ договарива*т*ца не хо|че*т* до коихъ мѣстъ ѡ*н* в*о*иско | свое роспусти*т*

| **л. 102** | Вѣсти из Любка июня въ И *де* |

И пото*м* что ратны*х* людеі в Свѣ*и*ско*и* | ѕемлѣ ѕбираю*т* на корабли и горо*ду* | Га*р*цȣ не ȣмѣ*т* бȣ*де*т ѕде*р*жа*т*|ца до и*х* прихо*ду* и иное все тако *ж* | в велико*м* страхȣ тако *ж* поно|вилося в Шлезви*т*цкоі ѕемлѣ | пе*р*вое в горо*де* Бреславе дивны[е] | дела и хотя ещо по ся мѣ|ста[1] по*д*линново ничево невѣ|домо а впере*д* чаа*т* ко*н*чее ве|ликȣю смȣту та*к* же ка*к* и то | ннешнее початое дѣло с Ма|гдебȣ*р*скимъ бискȣпо*м* ȣчине|но та*к* что и кȣ*р*ѳирстȣ Саско*му* | о*т* того дѣла бȣ*де*т полно также | пиш*ȣт* про великое одоленье | а*р*цȣха Бе*р*на*р*да что невда|вне было. тако *ж* пиш*ȣт* із Фра*н*|цȣ*ж*ские ѕемли іс Париса горо*да* | что КЕ числа того *ж* мсца це|саревы*х* воево*д* которые | вѕяты в поло*н* к свѣ*и*скимъ люде*м* | **л. 103** | Ѧна де Вя*р*та да Бекеро*р*т[а] | привезли и о*т*толе повеѕ*ȣт* | в [1]био*с* де Винценорию[1] да | скаѕываю*т* в вестя*х* беспе|ремѣнно по*д*линно что ко|ролевичь по*л*скоі Каѕимиръ | поѣха*л* было в Шпа*н*скȣю | ѕемлю и о*т*толе было поѣха*л* | в По*р*тȣгалию и тȣ*т* было ему | бы*т* ȣ шпа*н*ского короля бо*л*|шим нача*л*ны*м* воеводою и пра|вителе*м* и тȣ*т* ево ѕаде*р*жа*л*[и] |

Вѣсті *и*ѕъ Висмера июня въ Д *де* |

В ѕдѣшни*х* мѣсте*х* ничево не | слыха*т* а недруговы ратные | люди сто*а*т еще в свои*х* ста|ры*х* становища*х*[2] вчера*с* ѧ пи|смо виде*л* а в не*м* пише*т* по*д*ле[3] | ины*х* дѣ*л* что гсднъ по*л*ноі мо*р*|шалокъ Бани*р* горо*д* Га*р*цъ опя*т* | вѕя*л* а цысаревы люді было | хотѣли томȣ горо*ду* помочь | ȣчини*т* и посла*ли* ҂В члвкъ | на помо*ч* то*л*ко тѣ люди опозда*ли*

| **л. 104** | Вѣсти из Бремена іюня въ ВІ *де* |

Приходя*т* к на*м* по всѣ дни добрые | вѣсті что а*р*цу*х* Бе*р*нъга*р*дъ | хецоское в*о*иско добрѣ поби*л*[1] | конны*х* и пѣши*х* ѕнаме*н* вѕя*ли*[2] до | штидеся*т*

л. 99: [1] *Далее утрачено* 9—10 *букв: обрыв.*

л. 101: [1] *Написано по каким-то стертым буквам.*

л. 102: [1] а *исправлено из* о.

л. 103: [1-1] *Непереведенное фр.* bois de Vincennes «Венсенский лес». [2] но *написано по каким-то стертым буквам.* [3] п *исправлено из какой-то другой буквы.*

л. 104: [1] и *смазано.* [2] *Написано над словом* до.

и з ѕапасы а особно | и пѹшечноі наряд взяли а Бри|ѕах в великом страховане а чаем | в две ндли взяти а генерал | маюр Кратценстеинъ да под|полковникъ Кюнцъмаркъ | ѕа ндлю ѹ Реѕенбѹрха Ламбои|скоі и Прускоі да ещо полкъ | цесарских людеі наголовѹ | побили да восмь реитар|скихъ ѕнамен да двѹ тысяч | реитарских ѕапасных и до|быточных ѕагонных лошадеі | взяли тѣх что они въ епископ|стве Бременбѹрскоі и Лині|бѹрскоі ѕемли ѹ бѣдных подда|нных отняли а нне сказы|вают что началноі подрутчикъ | Кинчъ город Каѹѕелкуѳель | **л. 105** | и два полки роѕорил и нне це|сарские люди в великом страхо|ване и отселе пошли в Демицъ | к рекѣ[1] Элбѣ а генерала Галла|сово воиско тѹт же ѕбираетца | а что вперед бѹдет и то вско|ре обѧвитца толко бы нне | гсднѹ полевомѹ моршалкѹ | Баниру нне из Свѣі помочь | пришла и на них бы он по|шел и мы бы чаѧли что он | великое дѣло ѕдѣлал а го|род Меѳпер осажен тремя | тысячи члвки а Остъѳрислан|тъ также бы себя осте|регал |

Вѣсти із Амбѹрха ѳ г числа

| **л. 106** | Великиі кнзь Ѳлоренскои такъже и иные трехъ лѹтчихъ Галласова полков ѹряд|ники которые от тѣх свѣиских людеи | что в городе Миндене і в Ниенборхе | поставлены были невдавне разо|рены и тѣ нне здѣс держатца | и добрѣ скорбят о тои великои шкоте | что над ними ѹчинилос потомѹ | что взято ѹ них великая добы|ча ҂АФ лошедеи а на которое | мѣсто кнзь Аранскои поидет то вско|ре обявитца а добрѣ онъ силен в поле а чаят что он город Гѹлстъ[1] | осадит а ѳранцѹженя под городом | Дюнкеркомъ і во Ѳландрехъ великая | ратная сила в собране |

Из города Келна и из Азбѹрха пишѹт | что город Бриѕах здержат не чаютъ | и про то де цесарскомѹ величествѹ | с тѣми гонцы которые невдавне | сквоз город Аѹзборхъ в Вѣднѹ | погнали а[2] вѣдомо ѹчиненѡ | **л. 107** | и ожидают по всякъ чсъ что тотъ | город здадѹт а ис тѣх обѣихъ | кѹрѳирскихъ Заксково и Бранден|бѹрсково земел вѣсти недобрые | что в обѣихъ землях на нбе розные | кровавые знамена казалис а что | в печатных вестовыхъ листѣх | ис Праги писано то де[1] і в правдѹ такъ | совершаетца |

Вѣсти из Амъбѹрха маия въ ѲІ де |

Сказывают что корол датцкои ҂В҂І | члвкъ велѣлъ наимыват и с поле|вымъ | маршалкомъ Ранцовомъ | ѹговариватца велѣлъ потомѹ | что голстенское рыцерство пога[2] | Ранцова началнымъ за себя | изобрали а ѳранцѹжскои посолъ | от короля своего с нимъ же ѹгова|риваетца и маршалокъ Ранцов имъ | на то ѿтвѣт далъ что он ѳранцѹж|скомѹ королю хочет слѹжит в Неме|цкои землѣ а не во Ѳранцѹжскоі | на томъ бѹдет емѹ заслѹженые[3] | **л. 108** | денги наперед заплатят и потомъ | чесноu платеж ѹчинят и чаютъ что | емѹ нне меланское воиско до|станетца а ис Келена пишѹт | по вся дни в грамоткахъ за|крыто что ѹ цысаревыхъ | и ѹ бегерскихъ людеи с арцѹхомъ | Бернартомъ нѣчто ѹчинилѡс | котороѳ дивно кажетца и чают[1] | что генерал Гетцен побит или город | Бриѕакъ ѳранцѹжские люди | взяли и подлинные вѣсти о[2] том | бѹдѹт вскоре а сь евангилитцкои | стороны кажетца дѣло на|рочето толко лише что они город | Мепен потеряли и опасаютца[3] | чтоб палценское ѹмышлене | тѣмъ не помешалѡся | **л. 109** | а ѹ воеводы Галаса людеи от часѹ | менши ставитца а римские настоѧ|тели на послѣднеи ѕемскои соиме цы|сарю реклися нанят и денгами | сподобит ҂Ѕ члвкъ а на ѹгорскои | соиме по ся мѣста еще ничево | не ѹчинилос а ставитца что дале | то тяжеле.

л. 105: [1] ѣ *исправлено из* е.

л. 106: [1] л *написано другими чернилами.* [2] *Так в ркп.*

л. 107: [1] *Написано другими чернилами над словами* і в правдѹ. [2] *Так в ркп.* [3] ѹ *исправлено из* о.

л. 108: [1] ю *исправлено из какой-то буквы.* [2] *Исправлено из какой-то другой буквы.* [3] о *исправлено из какой-то другой буквы.*

А кнѕь | Бра*н*деб*ꙋр*ско*и*[1] молодо*и* при*ѣ*ха*л* | сюды в Амб*ꙋ*рхъ *из* Галанские ѕемли | и живе*т* ѕд*ѣс* а в свою ѕемлю | мало помышляе*т* а чае*т* ем*ꙋ*| побы*т* в ѕдѣшны*х* м*ѣ*стехъ | и немалое время а к*ꙋрө*е*р*ста | Са*т*цково бо*л*шо*и* сы*н* вскоре *ѣ*де*т* | в Ведн*ꙋ* им*ѣ*нье свое принимати | а после тово ем*ꙋ* жени*т*ца на до|чери ма*р*граөа Бариота а *ж*и*т*е | свое хоче*т* *ꙋ*строи*т* в горо*д*е Дрезде|не а др*ꙋ*гом*ꙋ* брат*ꙋ* *ж*и*т* | в Саксонско*и* ѕем*л*ѣ в свое*м*[2] | им*ѣ*нье в горо*д*е Галле а тре*т*|ем*ꙋ* брат*ꙋ* *ж*и*т* в горо*д*е в Л*ꙋ*|ѕенице а че*т*вер*т*о*м**ꙋ* *ж*ити | в о*д*д*ѣ*ле недалече о*т* города | **л. 110** | Л*ꙋ*ѕеницъ в к*ꙋ*пленны*х* во*т*чина*х* | что о*т*цъ и*х* к себ*ѣ* прик*ꙋ*пи*л* и т*ꙋт* | ем*ꙋ* *ж*и*т* и т*ѣм* влад*ѣт*

Да при|*ѣ*ха*л* де гоне*ц* из города Бресла|ва шесть ми*л* от Стетина ска|ѕываю*т* что св*ѣ*иско*и* воевода | Бани*р* в то*м* м*ѣ*сте с своими ѕа|го*н*ными лю*д*ми приходи*л* | изневесть і в то*м* м*ѣ*сте поби*л* | бра*н*деб*ꙋр*ски*х* люде*и* чл*в*къ | съ Ѱ а нача*л*ные Гсда | Статы Галанские ѕем*л*и хот*ѣли* | было сего го*ду* во*и*ною своею то*л*ко | ѕемлю свою оберега*т* а в поле | и*т*ти не хот*ѣли* на не*др**ꙋ*го*в* свои*х* | а пото*му* что из Өранц*ꙋ*ско*и* ѕем*л*и | и*м* великое число казны даю*т* | и они свои*м*[1] во*и*ски*м* по*ид**ꙋт* а ге|нерала Банировы люди кото|рые напере*д* сего м*ꙋ*жестве*н*но | де*р*жалис и т*ѣ* ожидаю*т* | к себ*ѣ* св*ѣ*иски*х* люде*и* на по|мо*ч* и какъ к ни*м* помо*ч*ные лю*ди* | при*д**ꙋт* і они в т*ꙋ* пор*ꙋ* в поле | по*ид**ꙋт*

ЦГАДА, ф. 96, оп. 1, 1638 г., № 2, ч. 1—2, л. 97—110

41

Перевод вестового печатного листа о событиях в Итальянской и Немецкой землях, поданного в Посольском приказе П. Крузбиорном

Июль 1638 г

| **л. 192** | Перево*д* с вестовог печатног листа что | д*ѣ*лало*с* во Ита*л*янско*и* і в Немецко*и* ѕе|мл*ѣ* а пода*л* то*т* листъ в Посо*л*скомъ | прика*ѕ*е св*ѣ*иско*и* агентъ Пе*т*ръ Кру*з*|био*р*нъ в ннешне*м* во РМЗ *м* го*ду* ноября | въ КВ *де*|

В*ѣ*сти *из* города Полигна июля въ Е *де* |

Се*и* горо*д* Палигн*ꙋ* а*р*ц*ꙋх* Лонгвилскої | июня въ КИ *де* прист*ꙋ*по*м* вѕя*л* а ше|стьдеся*т* чл*в*къ на башню с*ѣ*ли | и хот*ѣ*ли о*т*сид*ѣт*ца то*л*ко недо*л*|го сид*ѣ*ли и и*х* приневолили и та*к* | *ꙋ*теснили что они чере*з* городо|в*ꙋ*ю ст*ѣ*ну сп*ꙋ*стилис[1] а пятна*т*|ца*т* чл*в*къ *ꙋ* нихъ побилі | а *ꙋ* *ж*и*л*цо*в* и *ꙋ* поса*д*цкихъ | людеі р*ꙋже* и*х* побрали а м*ꙋ*нсе*р* де | Өекуле*р* полково*и* пор*ꙋт*чикъ обо|рони*л* и к себ*ѣ* вѕя*л* по*д* свою оборо*н* | которые ево в*ѣ*ры бы*ли* в мон[а]|стыре*х* кап*ꙋ*цински*х* че*р*нцо*в* | и женсково по*лу* же*н* и деви*ц* окро|м*ѣ* т*ѣх* что са*м* кнѕь оборони*л* бо*л*ши | дв*ꙋ*со*т* чл*в*къ а проме*ж* тово время[ни] | са*л*даты граби*л*и горо*д* и ѕа*ж*гли |

Июля въ КӨ *де* вышъгоро*д* ѕа выго|воро*м* ѕда*л*ся пото*мꙋ* что невозм[о]*ж*|но имъ было бо*л*ши тово ѕде*р*[жаться] | **л. 193** | и ис тово вышегоро*д*ка вышли о[1]... |дны*х* людеі воевода д*ꙋ* Ге*з* а с н[им] | пя*т* капитано*в* с пор*ꙋт*чиками да | триста пя*т*деся*т* са*л*датовъ бе*з* ру*ж*я | а провожали и*х* до города Салиса | а в то*м* вышегоро*д*к*ѣ* осталось | нар*ду* четыре п*ꙋ*шки і всякої | ѕапа*с* и р*ꙋ*хля*д* а вчера*с* а*р*ц*ꙋх* пошо*л* | о*т*селе по*д* горо*д* Арбонъ а хочетъ | собранье и*х* роѕогнать |

В*ѣ*сти *из* города Стра*с*б*ꙋ*рха июля | въ Ө *де*

л. 109: [1] Бранде *написано по каким-то стертым буквам.* [2] *Над* е *замазана какая-то буква.*

л. 110: [1] *Так в ркп.*, с своим?

л. 192: [1] п *исправлено из* т.

л. 193: [1] *Далее утрачены* 2—3 *буквы: обрыв.*

Нне подлинные вѣсти что | граѳ Готсенъ город Бриѕакъ ѕапасом | ȣстроил а после тово нѣкот[орые] | станицы людеі с полковни[2]... |кȣсою да с Тȣбалдом ȣдар[3]... | на полковника Готсенавых ѕа[4]... | людеі и конных людеі два полка | роѕогнали и побили да пятсотъ | члвкъ драгȣнов в полонъ вѕяли | и с тысячю лошадеі вѕяли а ѕа[5] до|сталными людми гналис от Рола | и до Ортанова и до Рынȣ реки и[6]... |гие хотѣли через реку вплав ȣити | и тѣ перетонȣли[7] а полковник | Метрингъ вплав через реку ȣшол і вче|рас отселе в город Геиделберхъ по|ѣхал и там своими вестми такоі| страх ȣчинили что они и тот ѕап...[8] | котороі в Бриѕах было вести ȣ се|бя оставили. а после сего ȣрону | граѳ Готценъ ѕ[9] болшою[10] долею люде[й]| своих под Бриѕахом через мостъ к Б[е]| **л. 194** |неѳелдȣ пошол а хочет тамъ около | того мѣста хлѣб на поле вытоло|чить а нне стоит ѕа двѣ мили | от тово мѣста а вчерас ѕдѣс слȣхъ | был что из Бенеѳелда по ево лю|дем стреляли а бȣдет арцȣхъ | Берентъ с верхȣ на него придет | и ȣ нас около сего города воина бȣ|детъ |

Вѣсти из города Статина июля | въ Ѳ де

Свѣиской воевода Ян Банир | с своими людми меж Даном и Стар|градом ѕбираетца и тȣт ȣ нево в ѕбо|ре немалое воиско бȣдет а кȣрѳир|стȣ Бранденбȣрскомȣ ѕ граѳомъ | Галасом вмѣсте соититца а чают | что итти имъ на свѣиского воеводу | на Ѧгана Банира а тотъ Яганъ | Банир хочетъ сквоз маркъ в Шлез|скȣю ѕемлю итти |

Вѣсти із города Болонина июля | въ ЕІ де

По том как кардинал де Ѳа|лета первых людеі тысячю пят|сот члвкъ в Ѳерѕилию привел и он мо|стъ через реку Ѕеѕию[1] ѕдѣлалъ | а в городе Ферѕилие пят тысячь | члвкъ осадных людеі былѡ | и тѣ в тот час из города вышли и крѣ|пости ѕагородные поимали и бол|ши штисот члвкъ шпанскихъ | людеи побили и нѣсколко пȣшек | поимали а нне францȣжскихъ | людеі конных болши пяти тысяч | **л. 195** | члвкъ стоят на поле и остерегаютъ | чтоб в шпанские таборы которые | под городом ѕапасу никакова не | пропȣстить а кнѕь Кондѣиской | с своимъ воискомъ с пятюнатцати| тысячю пѣшими да с восмью|сот[1] конными людми к первомȣ | шпанскомȣ городу Ирову пошол | а какъ он шпанских людеи ис перед|них крепостеи выбил и он вскоре | и город вѕял а оттол к пристани|шным крепостям пошол и тѣ поі|мал что нѣкомȣ[2] было против | его стоят да тȣт[3] же вѕял восмь | болших да шесть рядовыхъ | караблеи а на них шедесят[4] | мѣдяных да дватцат желез|ных пȣшекъ а оттȣды он к мѣ|стȣ Ѳонтарыбию пошол и хочет | то мѣсто да и крѣпость Стаго | Совостьяна вскоре вѕять а арцух | Логевиле по том какъ он арцуха | Карла Лотринсково[5] наѕад прогнал | и он городокъ Арбоис вѕял а в то | время арцух Лотринской с своимі | людми меж Арбоисом и Салинсом | окопался и ȣкрепился а ѳикон|та де Тȣрена в Лотринской ѕемлѣ | стоит под Моином а оттȣды под Ре|миремȣнтъ поидет а людеі | с нимъ тысеча пятсот члвкъ | конных да три тысячи пятсот | члвкъ пѣших а маришал Бресе | **л. 196** | ис под Ретелоиса отошол и пошол | к мѣстȣ именем Стаго Квинна | да въ З м числе сего мсца три | добрые полки людеі а в них | пят тысяч члвкъ мимо город Парис | тȣды ж пошли и тово воиска | бȣдет двенатцат или четырнат|цат тысячь члвкъ а из города | Напелса пишȣт что кнѕь Патер|нонской которои началнои воево|да Цицилской маркисȣ дел Ѳиску | каторж-

---

[2], [3] *Далее утрачено 4—5 букв: обрыв.* [4] *Далее утрачены 3—4 буквы: обрыв.* [5] *Написано другими чернилами над строкой между* а *и* до. [6] *Далее утрачены 2—3 буквы: обрыв.* [7] *Второе* е *исправлено из какой-то другой буквы.* [8] *Далее утрачены 1—2 буквы: обрезано.* [9] *Вписано другими чернилами.* [10] *Второе* о *исправлено из* е *другими чернилами.*

л. 194: [1] ю *написано по каким-то стертым буквам.*

л. 195: [1] м *исправлено из какой-то другой буквы.* [2] ѣ *замазано.* [3] ȣ *исправлено из какой-то другой буквы.* [4] д *написано по* т *другими чернилами.* [5] нс *написано другими чернилами по каким-то стертым буквам.*

ному воеводе прикаѕал | чтоб с своими катаргами шол | [1]в Маеркꙋ[1] а там де шпанскои карабелнноі[2] | корован ѕбираетца. |

Вѣсти із города Ѳранкеꙋрта июля | въ ЕІ де

В грамотках из Страсбꙋка[3] | сюда пишꙋт что дꙋк де Лонгвиле | сошолся съ монсер де Тꙋриннѡ | и ꙋсловились меж собою вмѣсте | і арцꙋха Лотринсково с поля | ѕбили и Лотринскои покиня вес | свои ѕапас и коши и наряд по|бежал и то слыша иные роз|ные городки поздались ѕа ꙋгово|ром |

Вѣсти іс Келена города июля въ ЗІ де |

Полковникъ Ламбои в Вестерголте | генерал і иные цесаревы полко|вники приѣхали в Тонестеинъ

| л. 197 | Вѣсти ис табор Аранскова кнзя | из Нортъгеста июля въ К де |

Въ ГІ м[1] числѣ сего мсца поѣхали отселе | в Масꙋ И ротъ конных людеі | ꙋ нас писмо есть которое писалъ | владѣтел из Стралена города | х кардиналꙋ а взято то писмо[2] | на дороге і в томъ писмѣ писано | чтоб емꙋ вымыслит какъ бы | через Рин рекꙋ переход здѣлать | вчерас здѣс повѣсили лѣкаря | въ Ѯ лѣт ꙋ которого был совѣт | с кардиналом и на томъ ꙋ тогѡ | кардинала и денги было взял | его княжская млсть здѣс все | в такомъ добромъ ꙋрядстве | ꙋставил чтоб все то што[3] к подемꙋ | надобно в тот час бы к походꙋ | готово было воиско нше здѣс | в собране РѲІ компанѣі пехоты | да НД компанѣі конныхъ | да сверхъ тѣх КЗ компанѣі | л. 198 | х кꙋрфирсту Келенскому а договариваютꙇца о великих дѣлех а ѕдѣс мало надежи | о ꙋложенном дни что[1] о миру договарива[ю]т|ца |

Вѣсти із города Остенда июля въ ЕІ де

Сего | числа пришол сюды меншои воевода | над караблями а с нимъ пят караблеі | і въ КВ де сего ж мсца гонялис нши ѕа ла|ѕутческим гданским караблемъ а хотѣл | тот карабль в город Остенду итти | а нагрꙋѕился тот карабль под Бланкен|бꙋргомъ а было на том караблѣ | воскъ и льняное сѣмя и смола и то | все на том караблѣ побрали а до|шол нам слух что стоят на ꙋстьѣ ше|сть караблеи[2] королевскихъ | да три иные карабли и мы их | приходу сюды ждем ден ѕа пят хотѣл|[и] | итти три торговые карабли на мо|ре к Мардику городу и нши караблі | которые стояли на стороже | ѕа ними гоняли и два карабля наѕад | прогнали а третеи карабль на пе|ску стал а на том караблѣ было | КЅ пꙋшекъ и недруги видя то | что того карабля с тово песку | сволочь не вызможно[3] і они | его ѕажгли

| л. 199 | Вѣсти из болшихъ табор июля въ К де |

Въ ДІ числѣ сего мсца пришли мы | с своими людми сюды и съ ЅІ г числа | нши люди Р члвкъ реитаров да | с ними Р члвкъ выборнова людꙋ | с пищалми к мѣстечкꙋ и к городꙋ | Исенбꙋрхꙋ пристꙋпали і взяли | за ꙋговоромъ а то мѣстечко было | гораздо крѣпко а с однꙋ сторонꙋ болотом | обошло толко что в нем мало людеи | было и они для того и здались | въ ЗІ де был смотръ пехотнымъ | людем и к вѣре приводили также | на Элтъскомъ лꙋгꙋ тремъ полком | реитаромъ бꙋдꙋт дават имъ | знамена и ихъ к вѣре приводит | а гсднъ де Конта а с нимъ П члвкъ | конных людеи пошол в Лимерсꙋ а тꙋт | ꙋ нихъ збиране а сказываютъ | что в зборе много выборных добрых | ратныхъ людеи да тако же | дожидаютца арнъгеимовых | людеи конных и пѣших из розных | мѣстъ | л. 200 | стоят под городом Лилломъ и около того | города ров глꙋбже копают а шпанских | людеи блиско города Антверпа | стоят Е полков пѣшихъ да ЛИ | знамен конных вчерашняго ꙋтра | его княжская млсть послали гсдна | Стакенброка

л. 196: [1-1] *Написано над словами* а там. [2, 3] *Так в ркп.*
л. 197: [1] *Написано другими чернилами.* [2, 3] о *смазано.*
л. 198: [1] *Написано над словами* дни и о. [2] еи *написано по каким-то стертым буквам.* [3] *Так в ркп.*

с тремя полки конными | Ринграөов[1] да Изелстеинов[2] да Бавмонтов[3] | полкъ для вестеи провѣдывать | таки л шпанские дале пошли | и прошлые ночи тѣ люди назад | пришли и привели[4] с собою пѣших | полонеников |

Ѡтселе посланы дошли десят | и до семидесят порожних караблеи | под городы Дортъ да Гокомъ | а по што и для чево тово невѣ|домо

| **л. 201** | Въ ЗІ де сего мсца подлинные вѣсти | к нам пришли что гсднъ де Кас|телин осаду Санта Омера по|кинул потому что тѣ два острош|ка Лолин да Бакъ ѕ граөомъ | Пиколомином соединилися | на том что тѣмъ осаднымъ | людем которые в тѣх двꙋ го|родках в осаде сидѣли покиня | рꙋже свое итти вон и из острошков | проводит их сквоз Лꙋксемъбур|скую землю до города до Мет|ца а было их всѣхъ в тѣхъ | двꙋ острошках члвкъ с полтрет[и] | тысечи і в острошке в Бакке | нашли шестьнатцат пу|шекъ и немного ратного иново | ѕапасꙋ |

А маршалок Кастелион во вто|ром на десят числѣ в ночи прот[и]в | ГІ г числа со всѣмъ своимъ | воиском поднялся в добром уряд|стве и отпꙋстя вес ѕапас | и пꙋшки наперед тое ночи | **л. 202** | стал ꙋ Санкта Клемераса и по|шел промеж городов Калеса | и Ариана и тꙋтъ полкъ | свои ꙋстановил и шанцами | ꙋкрепился |

Вѣсти из города Веѕела К г чи|сла того ж мсца

Во многих мѣстех | рꙋбежи велми ꙋкрепляютъ | потомꙋ что шпанские безпере|станно подкопы подводятъ | бꙋдто ꙋ них великое ꙋмышлене | на нши городы |

Граө өан Гацъөелдъ генералом | над цесаревым воиском ꙋстав|лен велено емꙋ собират воиско | ратных людеи промежю реками | Риню і Веѕером и к немꙋ прибралис | с верху двѣ тысечи мꙋшкетни|ков |

Перемире временное промежю | цесаревыми и гесскими еще | такъ по прежнемꙋ и ꙋговоренос | промеж ими на том с которые | стороны преж недрꙋжбꙋ окаѕат | **л. 203** | похотят и имъ ѕа ндлю о том на дрꙋ|гои сторонѣ вѣдомо ꙋчинит |

А свѣиское воиско еще ꙋ реки | ꙋ Веѕера стоят тихо толко ДІ | ротъ в Рынтелне поставле|ны |

Из города Келна невдавные вѣ|сти что крѣпость Верцели | накрепко осажен и ис пяти | осадных острошков велми | стреляют по томꙋ городу и при|ступом три отводные башни | вѕяли и ТН члвкъ өранцу|жен до смерти побили а съ Н | члвкъ живых [1-1]в полонъ[1] вѕяли |

Во ИІ числе сего мсца его княж|ская млсть граө Индрикъ[2] под го|родком Рѣѕом нѣсколко станиц | через Ринъ реку перевесть | велѣлъ

ЦГАДА, ф. 96, оп. 1, 1638 г., № 2, ч. 1—2, л. 192—203

42

Фрагмент перевода вестей из Франкфурта, Кельна, Рима, Венеции, Лиона и других мест

Июнь—июль [1638 г.]

| **л. 1** | ...[1] потомꙋ что по[2] ... | ... имъ пꙋтемъ[3] ...|рямъ приказано было на кар[4] ... | нарядом призират что бꙋдет в пер[5] ... | и то вѣдомо бꙋдет |

А иные чают что онъ под Ватерөлитомъ[6] ... | поставит потомꙋ что тамъ конским ко[р]мо[м][7] и людски[м] | запассомъ[8] доволно а иные чают что онъ[9] | ожидает какъ өранцꙋжские город Гездинъ возмꙋт | и тогда

л. 200: [1, 2, 3] ов *исправлено из* ав *другими чернилами.* [4] *Выносное* и *дописано другими чернилами.*

л. 203: [1-1] *Написано над словом* вѕяли. [2] н *написано по какой-то стертой букве*; д *написано по* н.

л. 1: [1] *Лист оборван.* [2] *Далее утрачено* 25—26 *букв: обрыв.* [3, 4] *Далее утрачено* 15—16 *букв: обрыв.* [5] *Далее утрачено* 9—10 *букв: обрыв.* [6] *Далее утрачено* 5—6 *букв: обрыв.* [7] *Написано над* людски[м]. [8] *Так в ркп.* [9] *Далее зачеркнуто* поидет.

во Ѳландренскȣю землю поидет а граѳъ | Вилимъ Насовскои да Пирѳаль из нашихъ[10] полков | к Слюзȣ пошли а в Андверпе[11] посадские люди | втаи говорят что Гездин ȣж ѕа ѳранцȣжскими[12] толко | подленно невѣдомо по какомȣ договорȣ[13] . . . | по послѣднимъ вѣстем и его млсть граѳъ Инд[14] . . . | с конным[и и п]ѣшими людми[15] . . . | стоит а ȣ макиса[16] Левского ест[17] . . .|ди да мȣжиков деревенских немало[18] . . . | хочет дороги и проходы от его млс[19] . . . |вит

| **л. 2** | Вѣсти из Нарбона июня въ КЕ *де* |

Королевские люди которые в граѳство Рȣшилионъ | изгономъ[1] пришли ȣслышали что шпанские | люди в горах ȣское мѣсто именем Ла Мала У *ми* пѣши|ми да СЛ *ю* конными людми ѕаставили[2] и они[3] и|ною глȣхою дорогою пошли[4] и тȣ[5] заставȣ розогнали | пѣшие побежали к Салесȣ[6] а конные в[7] . . . | а иных пѣшихъ тȣт побили а деревню сожг[ли][8] . . .|докъ вѕяли а в томъ городкѣ много[9] . . . | вѕяли а перпиамскои воевода около города[10] . . .|казалъ на пят верстъ вес лѣсъ посѣчь и[11] . . . | людеи из города выслал боясь осады |

Вѣсти из Свиккаȣва июня въ КИ *де*

Свѣискои | воевода[12] которои здѣсь и тот з горных людеи | и с ыных окрȣговъ просил денег и ѕапасȣ и то | емȣ сполна дают а полковникъ Вангеларъ | Горлицъ У *ми*[13] конными людми [14]да двемя[14] | полки пѣшими людми осадилъ а с[15] . . . | да з Боȣдвиза дань емлет и тѣмъ[16] . . | кȣрѳирстъ Саѯонскои Лаȣзнитскои зем[17] . . . | а галиские животы то свѣиские пограбил[и] | а замокъ его Р *м* члвком[18] драгȣны[19] осадили |

Вѣсти из Брȣнѕвика июня въ КИ *де*[20] |

Въ Эихсъѳелте[21] цесаревы люди со многими мȣ|жиками собралися чтоб имъ нѣчто[22] надобна | здѣлат и свѣискои полковникъ Конинкъсмеркъ | июня въ КЕ день на них в ночи[23] пришолъ | и мȣжиков мало не всѣхъ побилъ а ко[24] . . . | побежали к Дидерстатȣ и свѣиск[25] . . . |ли[26] за нимі с ними в ворота[27] вскочили и[28] . . . | хотя[29] от смерти избавитца[30] и ост[31] . . . | через городовȣю стѣнȣ перескочили[32] а ос[33] . . . | **л. 3** | ≠А лошадеи да много добычи покинȣли |

Из табора[1] короля ѳранцȣжского[2] которои под | городомъ Гездином[3]

Наши к городȣ великою | жесточю пристȣпают и город[4] стреля[нь]|емъ [5]добрѣ портят[5] а после[6] моеи послѣдне[й] | грамотки из города трыжды на выласкȣ вы|ходили[7] по РН добрыхъ салдатовъ[7] первая выласка была поȣтрȣ ран[о] | на брезгȣ а дрȣгая после обѣда а третя | въ КА *м* числѣ сего мсца поȣтрȣ и тѣ выла[зки] | жестоки[8] были и на всѣхъ тр[ех выла]|-

---

[10] *Написано над зачеркнутым* под Слюза. [11] *Далее зачеркнуто* ин. [12] скими *написано над зачеркнутым* мъ. [13] *Далее утрачено* 5—6 *букв: обрыв.* [14] *Далее утрачены* 3—4 *буквы: обрыв.* [15] *Далее зачеркнуты буквы* ест *и утрачено* 10—11 *букв: обрыв.* [16] *Так в ркп.*, маркиза? *Над словом* макиса, *по-видимому*, *утрачена выносная буква: лист оборван.* [17] *Далее утрачено* 10—11 *букв: обрыв.* [18] *Далее утрачено* 6—7 *букв: обрыв.* [19] *Далее утрачено* 5—6 *букв: обрыв.*

л. 2: [1] *Написано после зачеркнутого* впали. [2] *Над* л *зачеркнута какая-то буква.* [3] *Написано над зачеркнутым* онъ. [4] *Написано над* заставȣ. [4-5] *Над словами* и тȣ *зачеркнуто* дорогою. [6] *Над* е *зачеркнута какая-то буква.* [7, 8, 9] *Далее утрачено* 5—6 *букв: обрыв.* [10] *Далее утрачены* 3—4 *буквы: обрыв.* [11] *Далее утрачено* 4—5 *букв: обрыв.* [12] *Далее зачеркнуто* здѣ. [13] и *дописано другими чернилами.* [14-14] *Написано над зачеркнутым* Ситовъ В мя. [15, 16, 17] *Далее утрачено* 5—6 *букв: обрыв.* [18] *Написано над* драгȣны. [19] *После* ȣ *замазано* ны. [20] *Далее зачеркнуто* въ Из. [21] те *дописано над строкой.* [22] ѣ *написано по* е. [23] и *написано по* ѣ. [24] *Далее утрачены* 3—4 *буквы: обрыв.* [25] *Далее утрачено* 5—6 *букв: обрыв.* [26] *Написано над словом* за. [27] та *вписано над строкой.* [28] *Далее утрачено* 6—7 *букв: обрыв.* [29] *Далее зачеркнуто* ся. [30] ца *написано над словом* и. [31] *Далее утрачено* 7—8 *букв: обрыв.* [32] пере *написано над зачеркнутым* вы. [33] *Далее утрачено* 4—5 *букв: обрыв.*

л. 3: [1] *Написано над словом* короля *другим почерком.* [2] *Далее зачеркнуто* табора из под г. [3] *Далее зачеркнуто* с. [4] *Далее зачеркнуто* кȣчею дѣ. [5-5] *Написано над зачеркнутым* кȣчею дѣлают. [6] *Далее зачеркнуто* моего. [7-7] *Написано над словами* первая выласка. [8] и *написано по* а; *перед* жестоки *зачеркнуто* добрѣ.

скаx с ȣроном в город их втеснили и трех ȣр[яд]|ников полонили и х[9] к королю в Абвиллȣ посла[ли] | а гвиде которои ȣ наряду хотѣлъ запалы ѕа|гвоздит того ȣбили ж а нне мы под[10] валъ | два подкопа повели и ȣж блиско того что наго|тове[11] запалит и королевскомȣ особномȣ пол|кȣ приказано пристȣпат скол скоро взорвет | да с шестьсот[12] шляхетных людеи того ж ждут |

Вѣсти[13] из Ѳранкъѳȣрта июля въ Г де

[14]... | това воиска ҂И конных и пѣших людеи з Гал[15] ...|совым[16] воиском которог ҂I члвкъ соединилися[17]... | смотръ держали и хотят десят ден спȣстя | поднятца и ити[18] а во Ѹстрѣискои в Ѹгор|скои в Моравскои в Шлезскои и в ыных[19] цесаревых | вотчинных землях[20] много людеи наимают[21] | и в Вѣдне с великим прилежанемъ городъ | крепят а свѣские[22] люди во Ѹстрѣе город Инглов | Д ми полки осадили да скаѕывают что Рогот|цкии[23] много людеи нанялъ і на цесаря ж воиною | идет |

Вѣсти с Нижнои Рин реки июля въ Е дн[24] |

Въ Юлике и в ыных[25] шпанскихъ ста[нах] | **л. 4** | на два мсца перемире ȣчинено[1] | съ гесенскими людми[2] и гесенские[3] еще в Берхъскои | землѣ стоят и евангилских попов на старые | мѣста ставят гдѣ они до того слȣжили и отко|ле[4] они изгнаны[5] какъ и в Ѕелинге и в ыных мѣстех | ȣж ȣчинено |

Вѣсти из стиѳтъ Мюнстера июля въ Д де |

Из здѣшных[6] земель[7] | четыре регемента лȣтчих людеи[8] а над ними | полковники[8] Эппелȣ[9] ... | Оръ да Ѳелиȣс и тѣхъ послали чтоб[10] ... | полковника[11] Конингзверка лю|деи которые к Банирȣ пошли побит и они | в Дидерстате на нихъ нашли [12]и конингзверские люди[12] их[13] побили | а городокъ[14] пристȣпом вѕяли и мало | не всѣхъ цесаревыхъ людеи в городкѣ[15] | присѣкли а генералнои[16] порȣтчикъ Кранепол | з двемя полки ȣшол а полковникъ Оръ одва | в Падерборнъ ȣшол а полковникъ Эп[17] ...|рои надо всеми четырми полки генераломъ | да порȣтчикъ Кине и тѣхъ в полон вѕяли |

Вѣсти из Ѳлисинга июля въ Ѕ де |

Под[18] Дюнкеркомъ стоят нѣсколко[19] караблеи на|готове что итти имъ на море |

Вѣсти из Колена июля въ Ѕ де |

Из[20] Талянскои земли в послѣдних грамотках | пишȣт что княз Лонгвилскои с своимъ | воиском в Сȣѕȣ пришол а ȣ кардинала д[21]... | Ѳалѣта такъ же[22] полное воиско на г[23]... | а свѣиские люди из Вестъѳаленскои зем[ли]| ҂Ѕ члвкъ конныхъ и пѣших идȣт сквоз Саѯ[он[|**л. 5**|скȣю землю

---

[9] *Дописано другими чернилами.* [10] п *написано по* в. [11] на *написано над* го. [12] сот *написано над зачеркнутым* десят, *после* десят *зачеркнуто* шл. [13] *Перед* Вѣсти *на поле помета* отстав. [14] *Не читается* 5—6 *букв: размыто, оборвано.* [15] *Далее утрачено* 4—5 *букв: обрыв.* [16] совым *написано над* воиском. [17] *Далее утрачено* 6—7 *букв: обрыв.* [18] *Далее зачеркнуто* хотят. [19] *Начальное* ы *исправлено из* ъи. [20] *Далее зачеркнуто* сил. [21] и *написано по* ни. [22] *Так в ркп.* [23] цкии *написано над зачеркнутым* скии. [24] *Написано вместо зачеркнутого* день. [25] *Начальное* ы *исправлено из* ъи.

л. 4: [1] *Далее зачеркнуто* съ гесенскимъ (*после первого* е *замазано* н). [2] *Написано над словом* и. [3] гесе *написано по* они. [4] е *написано по* я. [4-5] ле они изгнаны *написано над зачеркнутым* и изгнаны. [6] ых *написано по* еи. [7] *Второе* е *написано по* ли. [8-8] *Написано над зачеркнутым* изо здѣшн[их] земел какъ есть, *далее в строке зачеркнуто* полковникъ. [9] *Далее утрачено* 4—5 *букв: обрыв.* [10] *Далее утрачено* 4—5 *букв: обрыв.* [11] *Далее зачеркнуто* Конингзверка (з *замазано*). [12-12] *Написано над словами* их побили. [13] *Далее зачеркнуто* их. [14] *Далее зачеркнуто* они. [15] ѣ *написано по* е; *далее зачеркнуто* при. [16] нои *написано над зачеркнутым* Кране. [17] *Далее утрачено* 4—5 *букв: обрыв.* [18] *Перед словом* под *зачеркнуто* вд. [19] ѣ *написано по* е. [20] *Далее зачеркнуто* и. [21] *Далее утрачены* 2—3 *буквы: обрыв.* [22] *Написано над зачеркнутым* е. [23] *Далее утрачено* 4—5 *букв: обрыв.*

къ Ягану Банирȣ а баронъ[1] | ѳан Гелен[2] воевода над цесаревым воиском | въ Гатцѳелтово мѣсто |

Июля въ 3І де ȣ воеводы Меттерниха въ | Эренбритстенѣ великая смȣта от салдатовъ | востала и салдаты впрям сказали что о[ни[| без[3] заплаты от города итти не хот[4] ... | і имъ дали на четыре мсца заплат[у] и они пошли в Баиерскȣю землю |

Из Аглинкои[5] земли[6] ѕа подлинные вѣсти пи|шȣт что[7] Шкотцкіе земли посланые[8] | гсднъ[9] Вратис да Ѳармелин да Лоȣвъ|днигъ да Дȣглас[10] от шкотские[10] корȣны | с провожатыми приѣхали июня въ ВІ[11] [день] | в аглинские[12] полки[13] и генерал аглинскоі | любезно принял[14] и[15] обѣмъ аглин[16] ... | генералам[17] ȣказано было[18] | с ними говорит о земско[м] | дѣле[19] а имена тѣмъ генералам | гсднъ Салис да Бари Барскес да ка|ѕначѣи[20] королевственног двора да секретар | а какъ[21] они сошлис и королевское вели|чество аглинскои изнивесть пришол | к нимъ в полатȣ и гсднъ Вратис кото|рои послан от шкотскои корȣны встал и п[а]л | пред королем на колѣни и хотѣлъ его рȣкȣ [п]о[це]|ловат и корол от нево проч отворотился и н[е][22] ... | его слȣшат и проч пошолъ[23] а гсда обѣихъ кор[24] ... | корȣн осталися вмѣсте а после полȣденъ | поѣхали шкотские люді[25] опят в свои полки а | въ КЕ м числѣ им опят съѣзжатца и чают что | подлинно мир меж ими бȣдет

| л. 6 | Из Виницѣи июня КД го числа |

Тȣрскои црь велѣл пашȣ Ванинсково да кадита что | [1]в Ȣгорскои странѣ[1] были велѣл казнит и их животы[2] | поимат а животов их вѕяли на четыре милио|на а сам ȣже блиско Црягорода ѕа два дн[и]|ща а киѕылбашскои црь тȣрскомȣ црю тѣх мѣст | которых он ȣ него просил не отдает а просит наѕад | города Вавилона или хочет воинȣ весть потому | что он мир ȣчинил с ындѣиским[3] королем а людеи | тȣт с ним съ ҂І члкъ и для того ѕдѣшніе гсда вла|дѣтели с своим воиском стоят в тишинѣ и своих | людеи не роспȣскают |

Из Праги города июня КЅ числа |

По се число ѕдѣс ничево новово не бывало толко [ска]|ѕывают что ншег воиска ежеденно прибыва[ет] | да і впред вскоре чают на прибыл ҂Д члкъ пехоты | и тогда подемȣ быт на недрȣгов а недрȣговы | люди множатца ежеденно под Брандис и то | накрепко осадили а от них ѕагонные люди на всѣ | л. 7 | стороны далече розеѕжают а ѕбирают и наме|тывают на всѣ малые мѣстечка наметы[1] | денежные и ѕапасные а велят привоѕит | в таборы и кажетца что ся раѕорителная | воина[2] может продлитца не токмо до лѣта | бȣдет[3] и до ѕимы такъ[4] что[5] ѕимовое | болшое становище бȣдет здѣ[6] і в Ȣстеритцкои ѕемлѣ | і в ыных мѣстех в которых было[7] мѣстех[8] и не чаели | да такъ ж ѡбявляютца всякие болѣѕни а впред | еще и болши чаят[9] |

л. 5: [1] о *написано над замазанным* а. [2] *Далее зачеркнуто* и тот. [3] *Далее зачеркнуто* де. [4] *Далее утрачены 2—3 буквы: обрыв.* [5] *Так в ркп., выносное* и *написано над замазанным в строке* и. [6] и *написано по* ѣ. [7] *Далее зачеркнуто* что. [8] *Над* н *зачеркнуто выносное* н. [9] *Перед* гсднъ *зачеркнуто* гсда. [10-10] *Написано над зачеркнутым* о короны шкие. [11] *Чтение предположительное.* [12] *Второе* и *написано по* о. [13] *Написано над зачеркнутым* воиско. [14] *Далее зачеркнуто* и с ни. [15-16] *Написано над зачеркнутым* были ȣст (*далее утрачены 3—4 буквы: обрыв*) влены комȣ *и словами* с ними говорит. [16] *Далее утрачены 3—4 буквы: обрыв.* [17] *Далее зачеркнуто* было. [18] *Написано над зачеркнутым* с ними. [19] *Перед* дѣле *зачеркнуто* ском. [20] *После первого* а *зачеркнуто* зна. [21] а *написано по* к. [22] *Далее утрачено 4—5 букв: обрыв.* [23] *Над вторым* о *зачеркнуто* л. [24] *Далее утрачено 7—8 букв: обрыв.* [25] *Написано над строкой между* шкотские *и* опят.

л. 6: [1-1] *Написано другим почерком над зачеркнутым* въ а ȣгорен. [2] ы *написано по* о, *над* ы *зачеркнуто* в; *далее 2 буквы в строке замазаны.* [3] *Далее зачеркнуто* црем.

л. 7: [1] *Далее зачеркнуто* ка|ѕенные. [2] *Далее зачеркнуто* воина. [3] *Перед* бȣдет *зачеркнуто* толко. [4] *Написано другим почерком над словом* что. [5] *Далее зачеркнуто* ѕдес. [6] *Написано другим почерком над словами* і в. [7] *Написано другим почерком над словом* мѣстех. [8] *Далее зачеркнуто* было. [9] я *исправлено из* е.

Из Вѣдны города июня КВ го числа |

Его кѣсарского величества римског[10] середнево сна Пилипа | вчера после бѣда[11] не стало и для того во дво|рѣ великая печал і крȣчина ȣчинилас а про новое | одолѣне что было[12] ȣ цысарева воеводы гсдна граѳа Пикало|ни[13] хвалили бга и была слȣжба ѕдѣс в бо[ль]|шеи цркъви Стаго Стеѳана і был его кѣсарское вели|чество сам и с цысареваю и по том была стрелба | около со всего города из болшево нарядȣ трожды |

Да такъ ж шпанскои посол вчерас про тȣ радость и одо|лѣне слȣжили молебен и бга хвалили въ цркви Стаго | Михаила и по том было великое пироване | и после того[14] потѣха что[15] ночю велѣл ѕажеч тр[ид]|цат смоленых бочек да[16] С свѣч и велѣл бит | во многие барабаны и в литавры да тако ж подли[н]|но скаѕывают что свѣискои полковник граѳ Годиц которои | для[17] прежнево[18] своево волнованства | из марграѳства Меренскова и с ыными которые с ним | были вышли в городки Бегеилесъ Брот да Келин | да Кȣттенберхъ выграбили и папежсково дхоз|ново чинȣ гараздо истесняют[19] четырех члвкъ[20] велѣл | ȣбит а четырех с собою вѕял и ѕа тѣх четырех он просит | многие[21] казны на[22] откȣпъ[23]

| л. 8 | Из города Шмалкалтен июня КЕ го числа |

Ѕдѣс ѕа три дни были РН члкъ крабатов и тѣ | ѕдѣс около пограбили а городȣ не могли ничево | ѕдѣлат толко пожгли по розным мѣстам деревнии[1] | да тако ж мѣстечко Стеинъбах и тȣды на них | отселе послал[2] ландъграѳ Георгиюс свою компа|нѣю мȣшкетников М члкъ и ѡнѣ ȣчинили с ним | бои и на том бою ȣбили В члкъ мȣшкетников и нѣ|сколко крабатов побили и ис тоѣ деревни их выгнали | а скаѕывают что де к ним ȣказ пришел велено имъ | итти в Швеинъеȣртъ да тако ж скаѕывают что Спаров[3] | реитарскои полкъ пришол |

Из Швеинъѳȣрта города июня КЗ го числа |

Его князская млсть Бамберскии і Вюрценбȣрскии[4] для | ѡбороненя ѕемли своеи велѣл прибират ратных людеи | конных и пѣших тако ж полковник вахтъмеистер Швертич | прибирает Г компанѣи[5] конных людеи да ҂АѠ члкъ сал|дат а скаѕывают что на Исѳелдъском поле обявилис | свѣсских[6] людеи конных и пѣших съ ҂А члкъ а скаѕывают | что им итти на сѣ ѕемли для грабежȣ живностї[7] | и ѕапасȣ и чтоб имь горо Эрѳȣртъ приневолит | толко против их[8] приходу изготовлено по рȣбежам на | всяких мѣстех люди |

Из Липстрома июня А го числа |

Полковник Ȣр да полковник Эппен да ѳельские[9] реитары | да с ними нѣсколко меиниских мȣжиков под Кенинсъ|марком на Эисъѳелдъском поле хотѣли изгоном на свѣи|ских людеи итти и на них на самих ѕаневеды при|шли свѣиские люді и многих мȣжиков побили и реит[а]|ров роѕогнали а ротмистра Диклакена и многих | ȣрядников побили а скаѕывают ннѣ свѣиские лю[ди] | наѕад к рекѣ Веѕерȣ пошли а цесаревы роѕогна|ные люді ѕабираютца в прежние свои становища

| л. 9 | Из Римȣ июня А го числа |

В Шпанскȣю ѕемлю пришли самые болшие карабли | из Востошные Индѣи а на них казны четыре | милиѡна а гсднъ адмирал де Шомберхъ

---

[10] *Написано другим почерком над словом* середнево. [11] *Так в ркп.*, обеда? [12] *Написано над* цысарева. [13] *Так в ркп.*, Пикаломини? *Далее зачеркнуто* имѣл ѕа то. [14] *Далее зачеркнуто* была. [15] *Написано другим почерком над словом* ночю. [16] *Написано над зачеркнутым* да свѣч съ. [17] *Перед словом* для *зачеркнуто* преж сего. [18] *Далее зачеркнуто* смȣгы. [19] ю *написано по* е. [20] *Написано другим почерком над словом* велѣл. [21] но *написано над* о, ие *написано по* ȣю. [22] *Написано над строкой.* [23] ъ *написано по* ȣ.

л. 8: [1] *Так в ркп.* [2] *Далее зачеркнуто* гсдь при. [3] *Написано другим почерком над зачеркнутым* Спар. [4] б *читается предположительно.* [5] ѣи *написано по* ии. [6] ѣ *написано по* ис. [7] *Написано над зачеркнутым* ѕапасново. [8] *Написано над буквами* пр. [9] *Так в ркп.*

в граѳ|ствѣ Россилонском город Палмꙋ блиско с Алпы вѕял | и[1] ИІ го числа ѳранцꙋсские люді иѕъ Санктьа[2] | городка пошли ҂А члкъ со всѣю[3] их[4] рꙋхледю в го|родок Тꙋринъ[5] и против их послал шпанскои воевода | волнои гсднъ Батівил своих людеи ҂АФ члкъ[6] | под тот город а в том городе было ДІ пꙋшек да | порохꙋ Т бочек и много иново ратново ѕапасꙋ | да УЗ мешков мꙋки толко вся испортилас и тѣ | которые в том городе сидѣли тот город ѕдали для тог | что воды не было |

Из Лиона июня ѲІ го числа |

В Бꙋргꙋнде приказнои крѣпково города Монтꙋреꙋса | ѕа милю от Град которои приказнои[7] измен[и]л | ѳранцꙋскому королю и чтоб его корол опят по прежнемꙋ | пожаловал винꙋ емꙋ отдал он королю тоѣ крѣ|пость ѕдал а в том[8] городе был порꙋтчик[9] и иные[9] которые[10] с ним не хо|тѣли в тои дꙋме быт и он тѣхъ людеи[11] і[12] порꙋтчика побил[13] а город | приказал началномꙋ порꙋтчикꙋ Галиерꙋ которои | в Бꙋргꙋнде стоит а с ним ҂Ѕ человѣк. а кнѕь де Конде | город Сарꙋ[14] в граѳствѣ Россилонском осадилъ | а ꙋж под рꙋже подбился и станицꙋ шпанских реитаров | роѕогнали и их приказнова в полон вѕяли тако ж крѣпк[15]... | городок блиско Перпигнанна третимъ[16] пристꙋпом | и петардами вѕяли а в Парисе городе дꙋка де ла Во|летта ево лик как он был приговорен х казни а тот | ево лик списан без головы был прибит к виселице | на мѣсте словет Греве і ношною порою[17] тот ликъ[18] ꙋкрали | и тꙋт от того что[19] ѳранцꙋжских людеи | под Дитенговеном побили в великом страховане

| л 10 | Из Леѡна июня[1] КѲ г числа.

Из[2] Талянскои | земли пишут что кардинал де ла ѳалетта ҂В | станских[3] конных людѣи побил которые хотѣли вы|рꙋчит[4] Киѳас а послѣ тово город здался тотчас а | в тѣ поры[5] кнѕя Томаѕа мало[6] в полон не вѕяли | а после[7] преж помянутова кардинала[8] город Кор|гинан ѡсадил і кнѕь Лонгвилскоі ꙋмышляет над горо|дом[9] над Лангвисом а ꙋ них ꙋ ѡбѣих в собране ҂Ѕ к[о]н|ных да ҂Д҂І пѣших людеі и спанские люди ѡт них | ѡтводом пошли. а сшпанскоі[10] адмирал с воинскими | съ[11] ЛЕ ю катаргами[12] стоят[13] в Маренцех. |

Из Париса города июля[14] Ѳ г числа. пишет что | договариваютца полоняников которые задержа|ны[15] в городе в Дитенгове их ѡпростат а шпанские[16] | люди повезли[17] в город Брюсел із тѣх полоняников Х | члвкъ на показане і для порꙋганя і на дороге их | ведꙋчи мꙋчили а гсдина[18] мунсера[19] Ѳикверератꙋ | такъже[20] в Брюсел повезли. а в здѣшных мѣстех | дают ꙋрядникам денги а велено им новые полки зби|рат и для тово вездѣ в барабаны бьют чтобы збира|лися. а арцꙋхъ Карлъ Лотринскоі поѣхал сквоз | Брюсел в Лютценборхъ а ꙋ нево в зборе Г регимента[21] | конных людѣі да Г ж регимента пѣших людѣі | поставлены под городом Лонгвином

л. 9: [1] *Далее зачеркнуто* въ. [2] ь *написано по* а. [3] ю *написано над* ѣ; *далее зачеркнуто* ми. [4] *Далее зачеркнуто* борош. [5] ъ *написано по* ꙋ. [6] *Далее зачеркнуто* в тот го. [7] *Написано другим почерком над зачеркнутым* был в ызмѣне. [8] *Написано над буквами* го. [9-9] *Написано над* которые. [10] ы *исправлено из* ои, е *написано над строкой.* [11] *Написано другим почерком над* порꙋтчика. [12] *Вставлено между словами* тѣхъ *и* порꙋтчика. [13] по *написано над зачеркнутым* ꙋ. [14] *Далее зачеркнуто* ѡсадил. [15] *Далее утрачена буква: обрыв.* [16] *Написано другим почерком над зачеркнутым* трет *и двумя-тремя неразобранными буквами.* [17] ю *написано другими чернилами.* [17-18] *Написано другим почерком над* ꙋкрали. [19] *Далее зачеркнуто* в том мѣсте.

л. 10: [1] *Далее зачеркнуто* съ. [2] *Перед* И *зачеркнуто* и. [3] *Так в ркп., вм.* спанских (испанских)? [4] *Далее зачеркнуто* город. [5] *Далее зачеркнуто* мало. [6] *Написано над словами* в полон. [7] *Написано другим почерком над словом* преж. [8] *Далее зачеркнуто* послѣ тово. [9] *Далее зачеркнуто* над. [10] ш *написано над строкой.* [11] *Перед* съ *зачеркнуто* с тритцатю с пятю, *написанное над зачеркнутым* катаргами. [11-12] *Написано над зачеркнутым* на море *и словом* стоят. [13] о *написано по* а. [14] *Далее зачеркнуто* въ. [15] *Далее зачеркнуто* вы. [16] ш *написано над зачеркнутым* с. [17] п *написано по какой-то другой букве.* [18] *Над* н *зачеркнуто* н. [19] а *написано по какой-то другой букве.* [20] *Написано над зачеркнутым* да же. [21] а *исправлено из* о; *над* а *зачеркнуто* в.

а велит еще людѣі | наимоват[22] в Мусселе и дожидаетца ѡн же нескол|ко полков из Немецкие земли а бꙋдет ему помоч | из Лутценбурга і он[23] хочет[24] итти против арцꙋха Бернъ|гарда а что ꙋ них ѡбявитца і то время покажет |

А гсдин[25] мунсер де Бордиавус с своим карабелным караван|ом приѣхал наѕад в Корононо не ꙋчиня ничево | **л. 11** | а карабелноі караван ѡставил в Беллисле Репарине | потому что[1] ѡт непогодя пошкочено і мо|жет быт что поидет ѡн во Ѳландерскую землю. а в грав|ствѳ Рꙋсселиѡне город Салца ѡсадили[2] | и стоят под городом блиска[3] ръва[4] | а на полявова маршалка[5] Шонбярскова | пришли шпанские[6] люди Ѡ҃[7] конных людѣі | и ѡн их побил и роѕорил а Т҃[8] члвкъ в поле мер|твых[9] нашли. а кардинал Ѳантѣіскоі | поѣхал ѡт Свтаг Павла къ Ѳанцеле межю Перо|на и Камбария[10] Ѳ милеі ѡт Гездина и стал | а что ꙋ нево дꙋмно и то время покажет |

Из Ѳранкъѳурта июля[11] А҃ г числа.

Цесарев | посол граѳ Мартениц сюды еще не бывал а скаѕы|вают что еще в Мынхене и что ꙋ нево това|рища[12] туто не стало и ему иново из Вѣдни до|жидатца и по томъ еще все тихо[13] и про кур|ѳырсково[14] собраня не слышет. а арцꙋхъ Бернъ|гардъ был еще в Бургꙋнде а ꙋ іных вѣсти что | город Салинсъ взят и тог еще прямо невѣдамо | а карабелноі мостъ приказан к Ниенбꙋрху дѣлат | и вв[15] Елѕасе полкам велено наготове быт чтобы[16] | к подемꙋ[17] были готовы. а цесаревым[18] | и беіерским[19] до ҂Е҂І члвкъ ѡколо Этлинга в мар|граѳстве Дурхълахском собиратца было толко не|вѣдамо еще ничево. да нне же вѣсти | что свѣиские под Кенигсъмаркомъ в Мелер|стате[20] и ѡколо Меінунга в Ѳранкенъ при|шли[21]

БАН, 32. 14. 11, № 7, л. 1—11

43

Вести из Гданьска, Венеции, Базеля, Гааги, Вены, Праги и других мест

Июнь — июль [1638 г.]

| **л. 12** | Перечен из писма из Аллендорѳа июля[1] В҃ г числа. |

Послѣ тово как свѣиские город Дꙋдерстат взяли | пошли[2] къ Геілиенстатꙋ | перво к тому городу с пятюнатцатами[3] станицами | конными людми пришли которые в побеге[4] из | Геілиенстата и которые люди[5] вышли из | города[5] и тѣх людеі в город ѡпят загнали назад а ска|ѕали что с ними приказ есть что тѣм людем | и хлѣбу что в поле шкоты никакие не чинит | и в ыных местах по станом[6] ѡт пожегу ѡсте|регат и послѣ тово как пѣшие люди пришли | и в городе ѡнѣ[7] не сꙋпротивилис и город ѡтворили | и конные люди в город вьѣхали а иные которые | в дрвнях стояли тако же в город вьехали а скаѕы|вают здѣся из школы ꙋченики бѣглые кото|рые сюды пришли что свѣиские в городе | в Геілиенстате мног всякова запасꙋ

[22] о *написано по* ы. [23] *Написано над буквой* х. [24] *Далее зачеркнуто* ѡн. [25] *Над* гсдин *зачеркнуто* а мун.

л. 11: [1] *Далее зачеркнуто* от (*написано над строкой*) непогода. [2] *Далее зачеркнуто* и пришли под | ров. [3] а *написано по* о. [4] *Далее зачеркнуто* а полявоі | маршалъ Шонбярскоі побил спанских конных людѣі. [5] *Далее зачеркнуто* пришли. [6] ш *написано над зачеркнутым* с. [7] *Написано над зачеркнутым* восемссот. [8] *Написано над зачеркнутым* триста. [9] *Далее зачеркнуто* ѡбявилос. [10] я *написано по* ѳ. [11] *Далее зачеркнуто* въ. [12] о *написано по* а, *конечное* а — *по* ъ. [13] о *написано по* а. [14] ы *написано по* и, *конечное* о — *по* а. [15] *Так в ркп.* [16] *Далее зачеркнуто* къ под. [17] *Написано над зачеркнутым* подему, *далее в строке зачеркнуто* ему. [18] м *написано по* х. [19] м *написано под зачеркнутым* хъ. [20] *Над первым* е *зачеркнуто* ж. [21] *После первого* и *зачеркнуто* шо.

л. 12: [1] *Далее зачеркнуто* въ. [2] *Перед* пошли *зачеркнуто* и посадя людеі | в городе. [3] *Над* ца *зачеркнуто* ти. [4] *Далее зачеркнуто* и. [5-5] *Написано над зачеркнутым* была в побе|ге. [6] о *написано по* а. [7] ѣ *написано по* е.

нашли | потому что ѡнѣ изневесть[8] пришли тако же | скаѕывают что грысловскоі[9] приказноі чл҃вкъ | писал къ шляхетцъким и къ ѕемским настояте|лям чтобы ѡнѣ свѣіскимъ людем здалися | и с ними бы договор ȣчинили тако чаемъ | что топере поздъно. |

Из Статина[10] июля[11] Д г числа[12].

Здѣшноі воевода | чаяли мы что ѡн давно поѣхал толко по ся местъ | еще не пошел а сово дни[13] коньчае[14] хочет с обѣда итти | а запасы и наряд[15] до тово перед[16] по всѣмъ[16] таборам | послал а прошлова воскресеня приѣхала сюды арцȣ|гина Неіенстенскова а ево княжская млсть хочет | в Дацкую землю ѣхат а гсдин Гоуврат перед своим походом | на своих началных людѣі и на ратных ȣрядников велик[ий] | пир здѣлал а куды онъ поідет і то время пока[жет]

| л. 13| Из [1]Ческоі земли[1] июля[2] Ѕ г числа.

Безмѣсноі ȣрядник | Валенстеинъскова полку из Праги пришел і скаѕывает что | там великая нȣжа ȣ цесаревых людеи[3] и рядовые салдаты | добрѣ бегут к свѣіскому потому что им даютъ[4] | на шесть днеі лише[5] по два ѳунта сȣхареі[6] члвку[7] | а[8] во многих милех ѡколо Праги немочно ничев[о] | добыт а которые салдаты тȣто ѡсталися[9] і ѡнѣ[10] выхо|дят из города і ломают дворы і носят [11]в станы[11] старȣю солому | с кровел конным людем чѣмъ конеі кормит потому что кор|му болши не стало[12] а продают ношу в шесть | грошеі и[13] дрова старые[14] чѣмъ бы им[15] днегъ | добыт[16] і хлѣба[17] купит[18] а гацѳелские в Ке|нигсъѕале стали і на которых на послѣдках банѣрские ста|ницы ȣдарилися[19] и [20]ȣ них[20] У конеі взя|ли[21]. а сам Гацѳелдъ был в Вѣдне и в тот час к своим людемъ | приѣхал и славят что ѡн еще дале хочет ѡт Праги | къ Пилѕенȣ стати ѡт нȣжи[22] | і к тому воиску пошли [23]҂Е или ҂Ѕ ȣгорских людеи[23] и туто ѡдва столко сотъ члвкъ | было ли сколко скаѕывают и ис тѣх болшая статя пѣ|ших людѣі и ѡт часу менши[24] становит|ца[25]. да тот же преж помянутоі ȣрядник скаѕы|вает что цесаревых[26] людеі которые ѡко|ло Праги и в городе стоят какъ[27] вмѣсте их[28] собрат и их не[29] бȣдет | тȣто[30] съ ҂Д҂І члвкъ. а против тово генерал Бан[31]... | ȣ Брандиса смотръ ȣчинилъ и ȣ нево против тово до | ҂Л члвкъ ѡбявилос[32] ѡпроче[33] тѣх[34] которые[35] для | ѡсады[36] в розных местех для проѣзду поставлены. | а на[37] Лоусницъ Слеѕицкую и на Мерен[38] положил дан[39] а в ыных | местех і ѡпрично Ческоі земли[40] которые под ево властью с них слежка ем|лет і домы их і именя[41] ѡберегает а ѡнѣ[42] против тово | ево во всемъ слушают[43] и может ѡт них все дост[44]... | л. 14 | что къ цесаревым людем

---

[8] *Далее зачеркнуто* ю. [9] г *написано по какой-то другой букве.* [10] *Первое* а *исправлено из какой-то другой буквы.* [11] *Далее зачеркнуто* въ. [12] *Далее зачеркнута какая-то буква.* [13] *Написано над буквами* во *и* кон. [14] е *вписано над* а. [15] *Перед* н *зачеркнуто* с. [16-16] *Написано над зачеркнутым* по *и словом* таборам.

л. 13: [1-1] *Написано над зачеркнутым* Бемена. [2] *Далее зачеркнуто* въ. [3] *Написано другими чернилами над словами* и рядовые. [4] *Написано другими чернилами над зачеркнутым* за часты (*чтение предположительное*) днь в шесть. [5] *Написано над словами* по два. [6] *Далее зачеркнуто* салда. [7] *Далее зачеркнуто* не доі|дет. [8] *Написано по* и *другими чернилами.* [9] *Над* ѡ *зачеркнуто* т. [9-10] *Написано над* выхо *другими чернилами.* [10] ѣ *написано по* е. [11-11] *Написано над* старȣю. [12] ло *написано над зачеркнутым* новитца. [13] *Написано по* а. [14] *Далее зачеркнуто* жеч. [15] *Далее зачеркнуто* мало. [16] *Перед* добыт *зачеркнуто* ни. [17] *Над словами* і хлѣба *зачеркнуто* і чѣмъ бы; *далее в строке зачеркнуто* по. [18] и *написано по* а. [19] *Далее зачеркнуто* і до четырехсѡт. [20-20] *Написано над строкой между* и *и* У. [21] *Над* взя *зачеркнуто* ȣ них. [22] *Далее зачеркнуто* пят или Ѕ ȣгорские. [23-23] *Написано другим почерком над словами* и туто ѡдва столко. [24] *Далее зачеркнуто* да менши. [25] *Первое* а *исправлено из* о. [26] *Далее зачеркнуто* воиска. [27] *Написано над словом* вмѣсте. [28] *Написано над* собрат. [29] *Над* не *зачеркнуто* всѣх. [30] *Перед* тȣто *зачеркнуто* съ ҂Д҂І. [31] *Далее утрачены 2—3 буквы: обрыв.* [32] *Далее зачеркнуто* съ; *выносное* с *дописано другими чернилами.* [33] о *написано по* и. [34] *Вписано над строкой между* ѡпроче *и* которые. [35] *Далее зачеркнуто* кое где. [36] *Далее зачеркнуто* и. [37] *Написано над* Лоусницъ. [38] *Далее зачеркнуто* дан. [39] *Написано над словами* а в. [40] *Далее зачеркнуто* что владѣет велит с них | слежка имат. [41] я *дописано другими чернилами.* [42] ѣ *написано по* е. [43] *Далее зачеркнуто* ца. [44] *Далее утрачены 2—3 буквы: обрыв.*

к помѣшке[1]. а бискупа Деіца[2] | и іных гсдна граѳа[3] Троутмансъдорѳа[4] іменя в Чешскои[5] | землѣ і то цесарские люди[6] сами розграбили |

Из Глатца іюля[7] Ѕ г числа.

Становитца | ꙋ нас нꙋжа ѡт часу болши что денно и ночно с рꙋжемъ | и недрꙋгов на себя дожидаемся[8] а чаем что ѡнѣ нам | мало что ꙋчинят а землю всеѣ[9] раѕоряют[10]. а в сꙋботу | нши конные люди[11] пошли[12] против[13] недрꙋгов[14] и туто была | нарочитая[15] битва что на ѡбѣих странах немало | людѣи ѡсталося[16] и нши ѡт неволи ѡтводом къ городу ѡтѡшли | и их из полковых пушек наѕад ѡтбили и туто ѡнѣ ѡтѡ|шли и стали подал а вчера виенские конные люди | ѡпят на тѣхъ[17] недрꙋгов что было[18] ѡн с сорокю конными знамена|ми пошел и на них в Каменце нашли[19] і своих никово | не потеряли а[20] болши Р конеі привели. а сово дни | брюниские у Габелсверда двунатцати полоняни|ков ѡт недрꙋгов привели а[21] то нам [22]в подивлене[22] что невѣдо|мо гдѣ цесарское воиско а недрꙋговых[23] в гравстве мног | животины взяли и дѣетца[24] то еще і по вся дні.

| л. 15 | Из Веницѣі июля КВ г числа.

Ѳранцꙋские [1]конные люди[1] с шпански|ми[2] людьми ꙋ реки Торуро сошлися[3] і как ѳранцꙋжские | конеі со Р потеряли и ѡнѣ наѕад ѡтходом к городу Тꙋ|ринꙋ[4] ѡтѡшли а город Санктья на ꙋго|воре здался і которые здалися пошли из города со всѣю | своею рꙋхледю к Турину ҂Е҂І члвкъ а против тово | ҂Е҂І члвкъ шпанских людѣі а пошли к волному гсдну Батта|вилле и туто застали[5] ДІ пушек Т бочек пороху і иново за|пасꙋ да С҂З мехов с мꙋкою толко болшая доля | попорчена и та крѣпость ѡт водяноі нꙋжи ізо|шла а[6] шпанские[7] под[8] Каселом ҂АѰ пѣших | людѣі да конных У члвкъ и с ними ꙋговари|вался и дал им сроку на ВІ[9] днеі. а карди|нал де ла Ѳалетта ꙋдꙋмал с ыными втаи[10] что|бы ему город здали і как в городе то свѣдали і тѣх | измѣнников[11] казнили и ѡн нне под[12] Киѳас пошел | и по томъ городку стреляет а шпанскихъ ѡт Ка|села сюды ѡтвесть а[13] в тѣ поры[14] Кꙋнео Мантор[15] | и гравство Лева. Савиглевано и Ѳаѕано и іные | мѣста еще ко[16] кнѕю Томаѕꙋ здалися[17] а[18] в Пи|монте і в Монтъѳерате ничево[19] нѣт ѡпрочѣ[20] | Касала да Тꙋрина і Карманогла которые ѡста|лися[21]. а полковникова Коновсково ста|ница нашла на станицꙋ полковникову Волѳо|вꙋ Л ти члвкъ ꙋбили а досталных в полон взяли и[22] ро|ѕогнали а цесаревы межъ[23] Тꙋбинга и Роттенбур|га шанцами [24]в поле[24] ꙋкрепляютца |

Из Базела июня КД г числа

Гсдин генерал[25] | маюр Эрлахъ велѣл в Бриѕахе К пушек и ѡгне|ные тако ж[26] ҂З каѕенных телѣг приготовит | которымъ съ арцꙋхом итти. а союз-

---

л. 14: [1] *Чтение предположительное.* [2] а *написано по какой-то другой букве.* [3] *Далее зачеркнуто* из. [4] с *написано по* ѕ. [5] ш *написано над зачеркнутым* і. [6] *написано над* сами *другими чернилами.* [7] *Далее зачеркнуто* въ. [8] ся *дописано над строкой.* [9] ѣ *написано по* е. [10] а *исправлено из* о. [11] *Написано над строкой между* конные *и* пошли. [12] по *исправлено из* вы. [13] *Написано над* недрꙋгов, в *написано над какой-то зачеркнутой буквой.* [14] не *написано над зачеркнутым* не, *после* недрꙋгов *зачеркнуто* искат. [15] и *написано по* а. [16] *Над* ѡ *зачеркнуто* т. [17] *Написано над* недрꙋгов. [18] *Написано над* ѡн. [19] а *вписано над строкой.* [20, 21] *Написано по* и. [22-22] в по *написано над зачеркнутым* воз. [23] овых *дописано над строкой.* [24] д *написано по* то, ѣ — *по какой-то другой букве.*

л. 15: [1-1] *Написано над* с шпански|ми. [2] *Далее зачеркнуто* конные. [3] *Начальное* с *написано по* ѕ. [4] *Далее зачеркнуто* поворотили; *над* поворотили *зачеркнуто* ѡтходом. [5] *Написано над* ДІ, *над* застали *зачеркнуто* нашли. [6] *Написано по* и. [7] е *написано над* и, *после* шпански *зачеркнуто* хъ людѣи в. [8] *Написано над буквами* Ка. [9] *Над* ВІ *зачеркнуто* де. [10] *Написано над* что. [11] ѣ *написано по* е. [12] *Над словом* под *зачеркнуто* покиня. [13] *Написано по* и. [14] *Написано другим почерком над зачеркнутым* межи. [15] *Далее зачеркнуто* и. [16] *Написано над строкой между* еще *и* кнѕю. [17] *Далее зачеркнуто* и что. [18] *Вписано над строкой между зачеркнутым* что *и* в. [19] *Над словом* ничево *зачеркнуто* еще. [20] о *написано по* и, ѣ — *по* е. [21] *Над* а *зачеркнуто* ли, *после* а *в строке зачеркнуто* ся. [22] *Написано по* а. [23] ъ *написано по какой-то другой букве.* [24-24] *Написано над* ꙋкрепляютца. [25] *Далее зачеркнуты и замазаны* нои *и еще какие-то буквы.* [26] *Далее в строке зачеркнуто* жъ.

ные сви| л. 16 |царские люди[1] с королем өранцꙋжскимъ не само в соединене | потому что их подданным торговым людем великꙋю | тягость чинит. а город Бернеръ дает шпанским | людем дорогу проход в Бургундъ к малым[2] | Е ти местам х которым[3] ҂В члвкъ на помоч было послано | а арцꙋхъ Бернъгардъ ꙋ города Бернера просил что|бы ѡнѣ мѣсто Билль ѡпростали чтобы ему | было мочно ꙋкрепитца |

Из Гага июля Е г числа.

Адмирал Тромпъ | за нѣсколко[4] днеі нѣсколко[5] аглинских караблеі | из Шпанскоі земли[6] дожидался[7] и на них ҂В члвкъ сал|датов нашли[8] і взяли і розорили і шпанских салдатов взял[9] | к себѣ на карабль а агленских ѡсмотрѣл не | было ли ꙋ них денег и ѡсмотря их ѡтпустил на|зад домоі. толко чаели[10] что аглинскомꙋ | королю не любо бꙋдет слышет[11] і не так то про|шло как чаяли[12] тако же здѣся аглинскоі | резидентъ[13] именем королевсским[14] Гсдам[15] Статом[16] | говорил что свѣдал ѡн[17] в здешноі землѣ добрѣ мног | из Полши[18] і Семигратцов изогнаные і арианерские. | і самозатинианерские і социанерские и иные | вкрадываютца і чтобы ѡнѣ ѡт них ѡберегали|ся чтоб[19] ѡнѣ[20] вь их вѣре не ꙋчинили несоеди|ненства и то Гсда Статы[21] добрѣ себѣ[22] | вняли[23] и высоко славили и для тово в своемъ | княжствѣ велѣли сказати чтобы береглися и ве|лѣлъ кличемъ[24] выкликат. |

Из Статина июня КЗ г числа.

Завтра бꙋдет подем | свѣискимъ станицам ѡтселе потому что пушеш|ноі наряд впереди и туто хорошее и добро[е] | л. 17 | воиско и чаем гсднꙋ полевому маршалку Банерꙋ |.надобною доброю помоч ꙋчинит. тако ж из Өин|ланскоі земли по приговорꙋ къ рꙋидꙋ[1] под Хрипсъ|валдъ пришли которым к тѣм же [2]к банѣровым[2] пристат. окол|ные тако же къ послѣднему числу сег мсца бꙋ|дꙋт. а в то время конные вперед в поле по|шли. для тово[3] граө Шварценбер|скоі велми[4] крꙋчинитца ж[5] а із[6] Слезицкоі[7] і из Прꙋ|скаи да из марка[8] нѣсколким[9] станицам[10] | вмѣсте[11] съезжатца которым ѡколо Кустрина | собрався свѣиских встрѣтит |

Из Ческие земли іюня Л г числа

Нне пришла | вѣсть что свѣиские ꙋ[12] ꙋрочища Цнама в Ме|рене двꙋ цесаревых[13] региментов побили і розо|гнали а тог невѣдомо[14] тѣ новые л люди | были которые вь ево цесарское[15] величества[16] | в службꙋ внове наняты и[17] собраны были или | халласких конных людѣі которые на граөа Годи|ца посланые были и тѣх[18] было[19] Ф крабатов[20] да Ф | же [21]конныхъ людеі было[21] полковника Капунскова[22] | ѡт которых[23] послѣ[24] из Вѣдни июня КВ г числа | з грамотами чаяли и на[25] тѣ[26] банѣровы люди нашли | и их побили или бꙋдет еще иное[27] што было[28] | и ѡ томъ для далных[29] и прямых вѣ|-

---

л. 16: [1] *Вписано над строкой между* свицарские *и* с. [2] *Далее зачеркнуто* город. [3] *Над* к *зачеркнуто* х. [4, 5] ѣ *написано по* е. [6] *Написано над строкой между* Шпанскоі *и* дожидался. [7] ся *написано над зачеркнутым* еца. [8] *Написано другим почерком над словом* взяли. [9] *Над словом* взял *смазано какое-то слово.* [10] *Написано над зачеркнутым* боялся. [11] *Далее зачеркнуто* толко. [12] я *написано по* е. [13] и *написано по* е. [14] е *написано по* я, всским *написано над строкой; далее зачеркнуто* своег. [15] а *написано по каким-то другим буквам.* [16] том *написано над зачеркнутым* дом. [17] *Далее зачеркнуто* что. [18] *Далее зачеркнуто* из. [19] *Далее зачеркнуто* бы. [20] ѣ *написано по* е. [21] ты *написано над зачеркнутым* ды. [22] *Далее зачеркнуто* возняли. [23] *Написано над зачеркнутым* и добрѣ. [24] *Написано над* выкликат.

л. 17: [1] *Так в ркп., после* и *выносная буква не разобрана.* [2-2] *Написано над словом* пристат. [3] *Далее зачеркнуто* крꙋчинитца. [4] *Над* велми *зачеркнуто* для тово. [5] *Далее зачеркнуто* и. [5-6] *Над словами* а із *зачеркнуто* для тово. [7] з *написано по* ц. [8] *Далее зачеркнуто* тако жъ. [9] ѣ *написано по* е, и — *по* о. [10] *Над* ни *зачеркнута какая-то буква.* [11] ѣ *написано по* е. [12] *Написано над зачеркнутым* ꙋ. [13] *Над* а *зачеркнуто* р. [14] *Далее зачеркнуто* нивесть. [15] *Конечное* е *написано над строкой по буквам* го; *далее зачеркнуто* му. [16] *Написано над зачеркнутым* щастью. [17] *Написано по* е. [18] *Над* тѣх *зачеркнуто* было. [19] *Написано над зачеркнутым* было. [20] *Над* крабатов *зачеркнуто* было. [21-21] *Написано над словами* полковника Капунскова. [22] *Далее зачеркнуто* конных людѣі было. [23] *Далее зачеркнуто* на. [24] *Над* ѣ *зачеркнута какая-то буква.* [25] *Написано над словом* тѣ; *над словом* на *зачеркнуто* на. [26] *Над* ѣ *зачеркнуто* х. [27] о *написано по* ы. [28] о *написано по* и. [29] *Далее зачеркнуто* вестеі.

стеі дожидатца толко в Праге не велено | дрȣжитца а то вѣдомо есть что Банер це|сарево воиско в Праге запер [30] і то добрѣ изняло[30] что дорого|визнь добрѣ[31] и хлѣба[32] намале і наставают лихие | болѣзни[33] ѡт чево мног людѣі і животина падет.

| л. 18 | Из Меиланские ѕемли июня КѲ го числа |

Шпанские люди вѕяли мѣстечко Савиглиано с по|мочю тȣтошных жилцов и побили в том мѣстечке | съ Ф члкъ ѳранцȣжских людеи а в полон вѕяли съ У | члкъ да тако ж нашли в городе Кȣнеи наряду КИ | пȣшек и меиланскои воевда[1] послал от себя ҂І члкъ | пѣших да ҂Д (ч)[2] конных людеи через рекȣ Торро[3] в Мон|тонȣ ѕа милю от Киваса стали[4] для того что томȣ | мѣстечкȣ нарошно двожды помоч ȣчинит[4] а[5] к тому мѣстȣ | пристȣпали а в том мѣсте было ҂АС члкъ шпан|ских людеи да У члкъ мȣжиков а в то время | тѣ люди которые в городе Каселле всякои плод ѕемнои | ѕбирали и тѣ каселские люди наѣхали шпанских | людеи и их члкъ съ Л а кнѕь Томаѕа идет с лехкими | людми в Ынȣрею для того чтоб ȣ[6] ѳранцȣзских людеи | проѣздъ отнят |

Из Вѣдны июня КѲ го ж числа |

Ѕдѣс не в долгом времени на[7] однои недѣле цы|саревȣ дворȣ двѣ крȣчины ȣчинилис что ско|рою смертью цысарев середнеи снъ Ѳилипȣс | Агȣстинȣс ȣмер июня КВ го числа после обѣ|да[8] а третеи цысарев снъ Маѯимилиянȣс Томас | вчерашнего дни ѕдѣс ȣмер да и болшеи де цы|сарев снъ скаѕывают неможет а граѳ Мар|тиницкии[9] послан в город Ѳранкъѳȣртъ от цысеря | на соимȣ |

Из Шеинъца июня КИ го числа |

ГІ[10] швеинцкие городки в сѣзде в городе Баде|не да тȣто ж его кнѕьские млсти Бернарта послы | гсднъ полковникъ Ѡгеимъ да доктȣр Имъблии | а мы чаем что ѡ пошлинах доброи договор бȣдет | а его кнѕьская млсть сам вь Еȣсе а город Салин|съ ѡсадил а хочет то мѣстечко вѕят пристȣпом

| л. 19 | Из Веницѣи июня А г[1] го числа |

Здѣс[2] ново[3] скаѕывают что х кардиналȣ | де ле Валетȣ ҂І члкъ на помоч пришли | и он на шпанских людеи ходил и шпанских лю|деи Ѡ члкъ побил а достолные шпанские | на побѣг пошли и[4] стали в крепостях а по|сле того[5] тот же[5] кардинал вѕял мѣстечко[6] Виланово[7] да Асти Хи|васо да Монкалвȣ а к томȣ еще ожидают | дȣка де Лонгевилла а с ним ҂В҂І члкъ и про то под|линно бȣдет вѣдат[8] из первых[8] писем которые к нам | бȣдȣт и шпанским бȣдет тежеле к городу Каселу | помочи нелѕя бȣдет ȣчинит |

Из Базела города[9] июня КА г[10] го числа |

Его княжская[11] млсть арцȣх Бернартъ ннѣ | в вышегороде Иоѯе[12] в Бȣргȣндскои ѕемлѣ и мѣстеч|ко Салинсъ ѡсадил а прошлого[13] дни | во вторник почал по томȣ мѣстечкȣ из наряду | стрелят а хочет то мѣсто вѕят[14] докол он в поле по|ѣдет а его болшие людї реитары под полковником | Роѕеном да граѳом Насовским стоят под Долом да | под Бицантом для того чтоб к ним посилкȣ не | пропȣстит і в тѣх мѣстех поимали много | лошедеи и животины и сюды наѕад прислали | а полковник Ѡгеим да доктȣр Имъбли ѡбявилис | во имя его кнѕяжские[15] млсти[16] в городе Бадене для | соимища

30–30 *Написано над зачеркнутым* и, *словом* что *и буквами* дорого. 31 *Написано над словом* и. 32 *Над* хлѣба *зачеркнуто* изняла. 33 ѣ *написано по* е.

л. 18: 1 *Так в ркп.* 2 *Написано над строкой между* Д *и* конных. 3 *Написано над зачеркнутым* Дорȣ *после зачеркнутого* Торля. 4–4 *Написано над словами* а к тому мѣстȣ | пристȣпали а в том мѣсте. 5 *Написано по* и. 6 *Написано над зачеркнутым* к. 7 *Написано по смазанному.* 8 *Далее зачеркнуто выносное* т. 9 ти *написано над зачеркнутым* пы, цкии *написано над* ни. 10 *Написано над зачеркнутым* тринатцет.

л. 19: 1 *Вписано другими чернилами.* 2 З *написано по* Ѕ. 3 *Далее зачеркнуто* во. 4 *Написано по* а. 5–5 *Написано над* кардинал. 6 *Написано над* Виланово. 7 *Первое и второе* о *написаны по* а. 8–8 *Написано по стертому.* 9 *Написано над* июня. 10 *Вписано другими чернилами.* 11 *Первое* я *написано по* ѕь. 12 *Написано над зачеркнутым* Иоѱе. 13 *Далее зачеркнуто* вторник. 14 *Написано над* докол. 15 *Так в ркп.*, я *написано по* ь, ж *написано другими чернилами.* 16 *Так в ркп.*

а что и о чем ѹчнѹт говорит и дѣлат | и то по времени слышет бѹдет а в городе | Бриѕахе готовят всякои ратнои ѕапас

| л. 20 | Из города Бриѕаха июля Г го числа |

Беѕанцонские люди ѹмыслили что свою жи|вотинѹ которѹю ѹ них веимарские люди отняли | опят наѕад поворотит и отогнат которых под|стерег полковник Роѕа в лесѹ и всѣх ихъ в полон по|имал и они[1] ѕа себя откѹпѹ дали ҂З ѕолотых | двоиных а ѕа животинѹ вѕяли ҂И любских еѳимков | а всякомѹ салдатѹ досталос по ѯ любских еѳимков | а ѕдѣшным карабелным людем есть ѹказ итит | чает к Невенбѹрхѹ тамо ѕдѣлат мостъ на сѹ|дах[2] и им чаят[3] скоро поход бѹдет. в городе Гвусе | было ѳранцѹског воиска порохѹ і всякого пѹшеш|ново ѕапасѹ и то невѣдамо которым абычаем | ѕагорѣлос и от того тѹт ѕгорѣло [4]и разбило[4] У дворов да | побило Х члкъ людеи |

Из города Кданеска июля КИ го числа |

Ѡ здѣшнем пребыване так что ден ѕа десет ѕдѣшнег | города посланники поѣхали х королю полскомѹ в Вил|нѹ довѣдыватца про пошлиное ѹложене[5] | а про иное ѹложен[ье] | не слышет толко скаѕывают что нѣсколкое[6] число | денег. на. срок ѹложат дават а королю і всеи корѹне | полскои на ѹложенном соемъном дни сызново дого|вор подтвердит а иные прѹские настоятели | и городы от Гданеска города [7]для того[7] что корол | со Гданеском ѹговор ѹчинил отложилис. а недѣли | в двѣ корол поѣдет х кѹрѳирстѹ Ортенбѹрскомѹ | в Прѹскѹю ѕемлю

| л. 21 | Из города Праги июля В го числа |

В ѕдѣшних ѕемлях по ся мѣста добрѣ просто и чаят | что свѣиских людеи из сеѣ ѕемли не скоро избыт потому | что они не толко в Ландъмарице і в Брандисе но[1] | і в Цашлае і в Кѹтенборге і в Теѹтшенброте і в ыных | мѣстех крѣпко ѡбострожилис. да тако ж гсднъ | ратнои воевода Банир всѣх людеи которые были | раѕосланы і в отводных караѹлах поставлены к себѣ | велѣл быт а ѕборъ и смотръ был ѹ Брандиса і в ѕборе | ѡбявилося людеи ҂К҂Ѕ члкъ да по сѣх днех | были от ево ж людеи многие людi неподалекѹ | в стрелбище и побрали ѹ нших людеи съ Н лоше|деи и тѹт немногих людеи побили. а ннѣ скаѕы|вают что дорогѹ деинскѹю блиско Мѹлдавы | реки отнял и ѕасѣл и тѹт велит дѣлат шанцы | крѣпкие чтоб нашим людем к Мѹлдаве рекѣ[2] | проѣздъ отнят а что из сего бѹдет и то бѹ|дет скоро слышет. а он де Банир поднялся | наѕад[3] і в Леѹтмариц поидет или в Мелникѹ через | Элбѹ рекѹ под город Прагѹ ѡсадiть того невѣдомо | а цысаревы люди стоят ннѣ недалеко от Праги го|рода в таборех[4] ѹ Висенбѹрга. да еще | впред скаѕывают что свѣиские людi ѹ горѡда Кененги|сала на гасѳелдъских людеи приходiли и ѹ них отняли | съ Ф лошедеи |

Из города Праги июля Г го числа |

Вечер поздно ѕдѣшнего полковника Шланговы | ѕагонные люди сюды пригнали К лошедеи да и | полонеников а скаѕывают что Банир пошол къ | мѣстечкѹ Мелникѹ а с ним людеи конных на[5] вы|борных[6] лошедехъ восмь региментов да четы| л. 22 |ре карпаралства пѣших людеи а хочет де и да|ле итти и для того Галласовы[1] и Анѳелде|вы люди в поле вышли и про то бѹдет ѡсобно | вскоре слышет |

Стати про шкоцкѹю[2] ссорѹ что ѹчинен договор июня | въ ЗI де |

А. я Шкотцкомѹ воискѹ[3] въ двои сѹдки какъ[4] королевское | ѹчиненное обявлене[5] ѹчинитца ѡсвобоженым быт |

л. 20: [1] о *написано по* а. [2] а *написано по* е *другими чернилами.* [3] я *написано по* е. [4-4] *Написано над* ѕгорѣло У. [5] *Написано над зачеркнутым* а скаѕывают. *Далее зачеркнуто* что иново ѹложеня не бѹдет. [6] ѣ *написано по* е. [7-7] *Написано другим почерком над зачеркнутым* потомѹ.

л. 21: [1] *Далее зачеркнуто* и. [2] ѣ *написано по* е. [3] *Далее зачеркнуто* ли он. [4] *Далее зачеркнуто* под Ви. [5] *Написано над* вы. [6] *Далее зачеркнуто* е.

л. 22: [1] *Далее зачеркнуто* люди. [2] *Так в ркп.* [3] *Далее зачеркнуто* ю. [4] *Написано над зачеркнутым* по том. [5] е *написано по* я.

В . е Всѣ крѣпости наряд и ратная ѕбрѸя і королевское | Ѹкрашене после помянѸтого обявлея[6] его королевскому | величествѸ бѸдѸт отданы как иным о том прикажѸт |

Г . е[7] Скол скоро Ѹчинитца городом | отдача и королевским караблям і из под тѣх городов отои|тит чтоб в то время рыбнои ловле и торговым лю|дем помѣшки не было |

Д . е Его королевскомѸ величѣствѸ произволит всяких | людеи[8] животы и карабли которые до сѣх мѣстъ | ѳевраля съ А го числа были ѕадержаны велѣт отдат |

Е . е Его королевским подданным вперед не имѣт и не быт | ни на котором договоре или Ѹтвержене ѡприч того как | бѸдѸт призваны на опчѸю ѕемскѸю соимѸ |

Ѕ . Всякие крѣпости перестат дѣлат і впред не дѣ|лат а тѣ которые ѕдѣланы и о тѣх положитца на | млстивое произволене королевское |

З. Всѣм добрым подданным имѣт свои волности і жи|воты и дворы и нажитки их им опят[9] наѕад отдат | что Ѹ них были отняты и отлѸчены которым обычаем[10] | ни есть с того прѣж помянѸтого времені

БАН, 32. 14. 11, № 7, л. 12—22

44

Перевод вестового письма о событиях в Царьграде, поданного в Посольском приказе П. Крузбиорном

Июль 1638 г.

| л. 3 | [1] Перевод с вестовыхъ писем что подал в Посол|скомъ прикаѕе свѣискои реѕидентъ Петръ | КрѸзбиорнъ в ннешнем во РМЗ м году генва|ря въ КВ де |

Письмо что писано из Црягорода июля въ ЛА де | ҂АХЛИ г году |

Какъ бгъ неиспытанным своим сѸдом кровию | светых мчникъ первѸю крстиянскѸю црков | плодовитѸ Ѹчинити изволил тако ж окаѕѸ|етца что и нне в сих послѣдних печал[ьных] | временах и во всемирномъ гонении на испо|вѣдников и стоятелеи евангелския правды | ѕдѣс в греках смиренныи и бгобоязнивыи патри|архъ Кирил при своих старых лѣтех от сего | печалного и скорбного жития вѣчнѸю радость и сла|вѸ со мчники корѸнѸ принял і после себя в серца | всѣхъ смиренных великое желателное поминание | Ѹченя своего оставил |

Покамѣста тѸрскои кесар ѕдѣс был и патриарховы | враги добрѣ промышляли і искали вь его мѣсте | быти толко ничего Ѹчинит не могли потомѸ что Кахим | Охан і все иные дховного чину до него добрѣ | добры были а какъ кесарское величество с полки | своими в Сентарие стоял и митрополиты | емѸ били челом великою жалобою на гонителеи | которые на их патриарха посягают и по тому их | челобитю имъ отвѣт Ѹчинен что он Ѹ них патри|арха покамѣста патриархъ жив переменити | не хочет и тот доброи патриархъ чаял что он[2]... | тѣмъ всего страху избыл толко потом[3]... | сотона николи опочивѸ не имѣет тако ж | и враги патриарховы опочивѸ себѣ не имѣл[и] | л. 4 | и ѕа тѸрскими полками втаи во Ѹрочища | бения[1] ѣхали и там они пременения начал|ного веѕиря дождалися и лѸкавыми | грамотами которые ѕдѣс вымышлены | на него доводили бѸдто де он

---

[6] *Так в ркп.* [7] *Далее зачеркнуто* королевским караблям (*я написано по* и.) [8] *Далее зачеркнуто* отчины. [9, 10] о *написано по* а *другими чернилами.*

л. 3: [1] *Сверху листа помета* гсдрю чтено. [2] *Далее утрачены 2—3 буквы: обрыв.* [3] *Далее утрачено 4—5 букв: обрыв.*

л. 4: [1] *Так в ркп.*

тѣ гра|моты писал и посȣлил веѕирю и его совѣт|ником великое число днгъ чтоб веѕирь | на того доброго патриарха нанес что он с мо|сковскими каѕаки которые Аѕов вѕяли | ссылался и для того началнои веѕир хоти | вѣдал что не так однако он то дѣло | к тȣрскомȣ кесарю втаи донес и такѡ | ȣстрочил что ȣказ послан что патриарха | изневесть вѕят и в город на Черном море | в поиманье посадит а гонителя і врагов | его которые ѕдѣс от еѕовитов отравы на|имались на его престол посадити і в о|смом числѣ после сего от тȣрского кесаря | пришло таиное повелѣнье чтоб того | смиреннаго древняго мȣжа ȣдавити | и то в ночи и ȣчинили а тѣло его на мор|ском берегȣ в песок ѕакопали а какъ на|ȣтрее про то пронеслося і в мирȣ немног | смятеня не ȣчинилос на тѣх тȣрковъ | которые ȣ них патриарха отняли і чтоб | того тѣла не наити и они в ночи[2] | то тѣло выкопали и привяѕав камен | на шею в море вкинȣли чая дѣло свое | тѣмъ ѕакрыти і вековои хȣдои славы | ȣити толко дни ѕ два после тогѡ | море его от себя выдало и явно ȣчинило | **л. 5** | и рыболовы которые какъ есть по|слѣдственики свтым апосталом и тѣ | нашед то достоиное тѣло в ѕемлю по|гребли и про то его вѣрным дрȣзямъ | скаѕали и тѣ его в ночи из ѕемли выняли | и обмыв полотны повили і во гроб по|ложили на ином таином мѣсте чтоб не|дрȣгом его про то не свѣдат и сие варвар|ское кровожедание которое от немно|гихъ безбожных греков ȣчинилося и то | вопчѣ не токмо что хрстьяня но і всѣ | тȣрки великие і малые в своих в вели|ких и малых слȣжилищах и жидо|вя которые того доброго мȣжа ѕнали | велми проклинают и желают чтоб ѕавод|чиком того дѣла всѣмъ прямȣю мѕдȣ | прияти а греки которые тѣло погребли | носят в паѕȣхах своих яко свтаго мчника | власы брады его и жребия платя его | і веревки которая на шее его была и чѣм | камен привяѕан которым мертвое тѣло | в воду погрȣжено было. а толко бы | тȣрскои кесар ѕдѣс был ино бы і вес мир | на тѣх мȣчителеи востали і каменемъ | их прибили. а реѕидентъ римского | кесаря котороu сȣпостат есть и тот с сѣми | мȣчители ѕа одно стоит і с ними в великом | совѣте и подлинно чаят что и он сему кровавому | совѣтȣ причастен был

ЦГАДА, ф. 96, оп. 1, 1639 г., № 2, л. 3—5

45

Перевод письма Я. Кинга из города Миндена, поданного в Посольском приказе П. Крузбиорном

Октябрь 1638 г.

| **л. 6** | [1] Перевод с немецково писма что подал в Посолском | приказе свѣискои реѕiдентъ[2] Петръ Крȣзби|орнъ в ннешнемъ во РМЗ м годȣ генваря | въ КВ де а то писмо писал із Цесаревы | области из города Мендена свѣискогѡ | воиска Ѧковъ Кингъ Свѣиского королевства | х канцлѣрȣ в ннешнем во РМЗ м году октября | въ КЗ де |

Ѿбявляю вашемȣ шляхетствȣ что ся | ȣчинило в ннешнемъ окȣпȣ и я нне | і внов обявляю что после бывшевѡ | несчастья нши роты конные и пѣшие | люди собралис и для бережения ихъ | поставил в становище чтоб для приходу | недрȣговыхъ людеи было кѣмъ | встрѣтит бȣдет гдѣ вблизи подоидȣ[3] | ȣкрепитца не дат и безпрестанно бы | имъ ихъ ȣмышлене всегда меша[4]... | и I г числа сего мсца полковникъ | Кенингъмаркъ ходил ѿтселе с своими | людми и пришол на недрȣговых людеи | ззади и ихъ побили и на томъ бою | взяли знамя конное и нѣсколкѡ | **л. 7** | рядовых людеи и ȣрядников и их сюды | привели да и ежеденно ходят нши | люди конные и пѣшие і безпрестанно | полонеников приводят и тѣх полоня|ников немалое число и хотя[1] недрȣ|говы люди городокъ Витлагер былѡ | осадили и по томȣ городкȣ I денъ | стреляли и они томȣ городкȣ ничево | не ȣчинили и отошли ѿт тово городка | с ызрономъ и пошли на Вехтȣ и на | Мепен а промеж тово времени ходили | нши люді из Миндена да из Осна|брюга да

---

[2] *Далее над строкой зачеркнута какая-то буква.*

л. 6: [1] *Сверху листа помета* гсдрю чтено. [2] реѕiде *написано по каким-то другим буквам.* [3] *Так в ркп.*, подойдут? [4] *Далее утрачены 2—3 буквы: обрыв.*

л. 7: [1] отя *написано по каким-то другим буквам.*

из Вехта и над недрѹ|говыми людми промышляли всѣм | радѣнемъ такъ что де по скаске нши люді взяли с цесаревы сто|роны людеи в полон і тѣх полоне|ных людеи по сщетѹ бѹдет болши | нших свѣиских с ннешными полоне|ными людми такъ что та казна[2] | которѹю мы ѕа своих люде[й] | имъ дали і окупали н[а]м[3]. . . | л. 8 | ѡтворотитца. а промеж того ѹчи|нилас вѣсть нашим людем в Осна|брюг. что полковникъ Ѿтто Крыстоѳ | Спар. пришол ѡт Галласова воиска | а послан де он ѡт польнова мар|шалка Гацѳелда к генералѹ | польномѹ воеводе ѹ нарядѹ | а с собою он привел ѹрядникѡв | и с полтораста члвкъ салдат | с мѹшкетами и стал ѕа полмили | ѡт городка Вармъдорѳа и то | свѣдали оснабрюгцы и на | того преж именованного Спара | пошли и его взяли в полон з же|ною да сторожестаѵца | да капитана съ О члвкъ | рядовых и сюды привели. а до|сталных всѣх побили да | с тою ж добычею і с серебряны|ми сосѹдами взяли ДІ знамен | л. 9 | которые ѕнамена наперед сего | ѹ свѣиского воеводы Банира в Вол|гасте да в Гарцѳ цесаревы | люди взяли да сверхъ того | ещо Ѕ древокъ взято | ѹ которых прапоры ободраны | і оборваны і тѣ древка мирские | люді переломали а[1] потомѹ что | тѣ преж именованные знамена | пѣшие и конные наперед сего | с нашеи стороны полевогѡ[2] марлал|ка[3] Банирова воиска были | и я к вашемѹ шляхетству | пишѹ послат ли ихъ тѹды | іли здѣс в бережене дер|жат и ожидаю о томъ | ѹказу. а на недрѹговои сторонѣ | по вся дни ѹрон чинитца і на на|шеи сторонѣ ѕа радѣньемъ | не станет. и ѹповаем что ѡн | вскоре сытъ бѹдет і в ста|нѣх недолго стоят бѹдетъ | л. 10 | а что недрѹг своимъ походомъ | над Вехтом[1] которое мѣсто людми і ѕа|пасы по надобю ѕапасен вперед[2] ѹчинит | і о том мы к вашему высочеству | вскоре отпишем а о курѳирстве | Палсеском посол Вѹлѳъ еще совер|шеня не ѹчинил і мнѣ про то по|длинно писат немочно толко | лише что курѳистское пре|свѣтльство людем своимъ | тремстом члвком конным да | семисот пѣшим его королев|скому величеству крстъ цело|ват и служит велит. а что | вперед в сеи сторонѣ ѹчинит|ца и о том ѡ всем ѧ все вашему | высочеству со тщанием вѣдо|мо ѹчиню

Писан в городе в Мин|дене октября въ КЗ де | ҂АХЛИ г годѹ |

А под тѣм написано имя его | Ѩков Кингъ

ЦГАДА, ф. 96, оп. 1, 1639 г., № 2, л. 6—10

46

Перевод французского письма, поданного в Посольском приказе П. Крузбиорном

Январь 1639 г.

|л. 11 |[1] Перевод с ѳранцѹжсково писма что подал | в Посолскомъ приказе свѣискои резидентъ | Петръ Крѹзбиорнъ в ннешнем во РМЗ м годѹ | генваря въ КВ де |

Княз д[2] Моден пошол в Шпанскѹю землю чтоб емѹ | ѹтвердит договор с шпанскими людми что хотѣл | он взятемъ взят королевство Сардинское а взят | емѹ за то ѹ шпанского ҂Н червонныхъ | золотых да ВІ каторгъ со всѣмъ | нарядомъ без ѡтдачи а владѣньѧ[3] | свои ѡтдал в заклад за то шпанскомѹ | на обмѣнѹ и папе римскомѹ а вени|цѣискимъ людем то ево дѣло не любо | и хотят емѹ в том дѣле помешат а одно|лично папа римскои за то дѣло при|нятца хочет а в Мантѹвскомъ[4] ѹдѣле | по вся дни готовятца а Мантѹвская[5] | княгиня жалѹетца на ѳранцѹжскогѡ | что посла еѣ не чтят нисколко и ннече по|сылают ѡт неѣ в послѣх господина | де Котигна во Ѳранцѹжскѹю землю для | того что бгъ подаровал ѳранцѹжскомѹ | королю королевича чтоб всякие дела | ѹставит а тот посол преж сево во Ѳран|цѹжскои землѣ в посолстве был а князь | л. 12 | Веимарскои нне в Калмаре городе а послал | он три полка конных людеи в Бѹргѹнские | мѣста господинѹ де Лонгевилѹ | на помоч а княз Веимарскои на помоч | дал ҂В члвкъ пехоты ѳранцѹжских | людеи а та сила пошла в Монпелир |

---

[2] *Первое* а *исправлено из какой-то другой буквы.* [3] *Далее утрачено 5—6 букв: обрыв.*

л. 9: [1] *Написано другими чернилами.* [2] ѡ *написано другими чернилами.* [3] *Так в ркп.*

л. 10: [1] В *написано по стертому* Ѳ. [2] *Написано над* ѹчинит.

л. 11: [1] *Сверху листа помета* гсдрю чтено. [2] *Так в ркп.* [3] ѧ *написано по* е. [4] ѹ *исправлено из* о. [5] ѹ *написано по* о.

город да тот же княз Веимарскои послал | Д полка конных людеи на помочь | ко кнзю Витемнергѹ чтоб емѹ теснити | Зелис город а говорят что тот город всякими | ратными сьесными запасы и ден|гами запасен |

Да князя же де Веимарского люди | пѣшие осадили город Брисакъ | накрепко и чают его голодом выморит | и тѹтошнеи воевода на томъ | положил что имъ сидѣт насмерть | а наперед дѹмают выслат из го|рода женскои полкъ с малыми[1] | детми да попов и болных людеи | **л. 13** | а ѳранцѹжскои посол которои послан в Свицер|скѹю землю. а люди его ѣдѹчи доро|гою отняли ѹ гонца посылные гра|мотки а тѣ грамотки посланы | были из Ѳранцѹжскои ѕемли в милан|ские мѣста. і в Лѹцѣрънскои | ѹдѣлъ. и кнѕю Лѹцерскомѹ для | тѣхъ грамотокъ на посолскихъ людеи | стало досадно. и бѹдет они | тѣхъ грамотокъ не отдадѹтъ | и он хочет над ними ѕа поѕор и ѕа | насилство противъ тог[1] дѹрно ѹчинит | да скаѕывают что в тѣхъ по|сылныхъ грамоткахъ есть таиная | грамотка писана ко кнѕю Коне|даскомѹ де скаѕывают что в ми|ланскихъ мѣстех наготове стоят | четыре тысечи пятьсот члкъ | свицерскихъ людеи а хотят де | они итти к Монтъ-ѳератѹ городу | шпанскимъ людемъ на помоч а гене|рал Дармитадо хочет свое воиско собрат | сколко воѕможно и хочет итти | город Бриѕахъ вырѹчат потомѹ | что в томъ городе сьеснымъ | ѕапасом великая нѹжа а в городе | **л. 14** | Бриѕахе ѕдоровых людеи всего | семьсот члкъ. да того ж генерала | Дармида пѣшие люди стоятъ | на дороге на ѕаставе чтоб недрѹ|говы люди к томѹ городу дороги | не отняли. а конные его люди | стоят в Вюртенбѹрскои[1] ѕемлѣ | а полковникъ Ротердамъ в Страс|бѹрхе от раны ѹмер а свицерские | люди стоят в становищехъ а во|еводе сетаделѹ[2] в Касале городе | головѹ отсѣкли а Кирил де па|триархъ от мѣста отставлен | и сказывают что онъ[3] ѕадавлен | да сказывают что папа гораздо | болен

ЦГАДА, ф. 96, оп. 1, 1639 г., № 2, л. 11—14

47

Перевод вестового письма о событиях в Венеции, поданного в Посольском приказе П. Крузбиорном

Январь 1639 г.

| **л. 100** |[1] Перевод с вестового писма что подалъ в По|солскомъ приказе свѣискои резидентъ | Петръ Крѹзбиорнъ в нненшнемъ въ РМЗ м году | апрѣля въ Г де |

Вѣсти из Веницѣи генваря въ И д[ень] | ҂АХЛѲ г

Ѡт великого непогодя здѣшние | четыре каторги в Пѹглие потонѹли | а противъ того карабль имянемъ | Панора з богатыми товары из Царя|города сюды пришол. а назывался | тамъ ѳранцѹжскимъ караблемъ | и ѳранцѹжскои посол тотъ карабль | тамъ от ѕадержаня освободил | и стало емѹ ҂Г еѳимковъ а рознь | о порѹбежныхъ дѣлехъ меж папою и здѣ|шним гдрствомъ помирено и папа | изволилъ противъ тѹрского на помоч | дати ҂И члкъ а король шпанскои | Л кораблеи да Л каторгъ а ве|ликои арцѹхъ Ѳлоренскои И каторгъ | да Ѕ кораблеи

ЦГАДА, ф. 96, оп. 1, 1639 г., № 2, л. 100

л. 12: [1] ы *исправлено из* о.
л. 13: [1] *Написано над строкой.*
л. 14: [1] юр *написано по каким-то стертым буквам.* [2] *Так в ркп., ошибочно воспринятое при переводе как личное имя? ср. ит.* citadella. [3] ъ *исправлено из* и.
л. 100: [1] *Сверху листа помета* гсдрю чтено.

Перевод вестового письма о событиях в Гамбурге и других местах, поданного в Посольском приказе П. Марселисом

Февраль 1639 г.

| л. 101 |[1] Перево*д* с вестовог писма что под[ал] | в Посо*л*ско*м* прикаѕе а*мб*ѹрецъ Пе*т*ръ | Гаврило*в* снъ Ма*р*[селиса] | во РМЗ *м* го*ду* ап[2] . . .|ѕа*л* что писа*л* к н[3] . . . | из города Амбѹрха *от*цъ его Га|врило Марселис |

Из Амбѹрха писа*л* ко *м*нѣ *от*цъ[4] . . . | Гаври*л* Ма*р*селис в грамо*т*ка*х* | февраля въ КГ *де* ка*к* ниж[е] | сего писано |

Ѹ галански*х* карабле*и* короля шпа*н*|ского с караблями которые | із Дюн*к*е*р*ка выходятъ бо[й] | бы*л* и галанские кара*б*ли одо|лѣли і вѕяли ѹ ни*х* шесть | воински*х* карабле*и* да на ни*х* | съ ҂АФ члвкъ полонили | да све*р*хъ того восмь во|ински*х* карабле*и* к берегу | приби*ли* и роѕорили и то | голандо*м* великое одолѣние | і во много лѣ*т* имъ такого | одолѣныа не бывало |

В Цесарево*и* области и около | сего города в цесаревыхъ | і свѣ*и*ски*х* табаре*х* блиско | л. 102 | того что всѣ люди ѕ голодѹ | поме*р*ли а особно із цесаре|вы*х* таборо*в* бо*л*шая доля | людеі розбежалися і по|ме*р*ли і в которы*х* по*л*кѣ*х* | было по ҂А члвкъ і в тѣ*х* | нне осталося всегѡ | по О и по П члвкъ | и тако*в* велико*и* голо*д* что | люди дрѹг дрѹга едя*т* | и све*р*хъ того ме*р*твые | собаки кошки и лоша|ди которые ѹ*ж* давно | поме*р*ли едя*т* же и мног | городо*в* и дрве*н* пѹсты | стоя*т* и без люде*и* а свѣ*и*|скимъ еще доброе одо|лѣние и цесаревыхъ | добрѣ тесня*т* а сюды мног | людеі прибегаю*т* *от* вели|кого голодѹ и тѣ*х* бо*л*шая | доля ѹмираю*т* *от* того | что до*л*гое время голо*д* | те*р*пѣли |

А францѹ*ж*ски*м* также ве|ликое одолѣнье ис тѣхъ | мѣстъ ка*к* а*р*цѹ*х* Бере*н*тъ | Ве*и*ма*р*ско*и* горо*д* Бриѕахъ | вѕя*л* бо*л*шая час[ть Лотари]нско*и* | л. 103 | и Бѹ*р*гѹнско*и* ѕемли со фра*н*цу*ж*|скимъ стало а*р*цѹха Ве*и*ма*р*|ского промысло*м* и силою | и еще све*р*хъ того великое | ратное готовле*н*е чиня*т* | и хотя*т* на веснѹ бо*л*шою | силою проти*в* цесаря и*т*ти |

Із Веницѣі февраля въ Д *де* |

Писали что ис Тѹ*р*скоі ѕемли | тѹды корабль пришо*л* с тѣ|ми вестми что францу*ж*ског | посла і и*х* посло*в* во Црѣгоро[де] | ѕасади*ли* і что в Тѹ*р*ско*и* ѕе*м*лѣ | вели*к*ѹю воинскѹю силѹ во|деныи пѹте*м* на Ита*лян*скую | ѕемлю готовя*т* и что тѹ*р*|ского црѧ пе*р*сицко*и* ша*х* по|би*л* по*д* Вавилоно*м* и ка*к* де | тѹ*р*ско*и* црь *от*ходо*м* пошо*л* | и чере*з* рекѹ перевоѕи*л*ся[1] і самъ[1] по|тонѹ*л* а ка*к* то по*д*линно дѣ|лало*с* и про то весте*и* впере*д* | *ж*дѹ*т*. а во все*и* Ита*лян*скоі | і в Шпанскоі і во Францѹ*ж*ско*и* | ѕемля*х* великѹю силу проти*в* | тѹ*р*ского водяны*м* же пѹте*м* | готовя*т* да еще по*д*линные | вѣсти скаѕываю*т* и пишѹ*т* | что сего лѣта[2] римскои це|са*р* са*м* в поле подыме*т*|ца

ЦГАДА, ф. 96, оп. 1, 1639 г., № 2, л. 101—103

л. 101: [1] *Сверху листа помета* гсдрю чтено. [2, 3] *Далее утрачено 11—12 букв: обрыв.* [4] *Далее утрачены 3—4 буквы: обрыв.*

л. 103: [1-1] *Написано над буквами* по. [2] *Далее зачеркнуто* сам.

49

Перевод вестового письма о событиях в Стокгольме, поданного в Посольском приказе П. Крузбиорном

Июнь 1639 г.

| **л. 166** | Перево*д* с вестовова писма что подалъ | в Посолско*м* приказ*е* свѣиско*и* резид*ент*ъ | Пе*тр*ъ Кр*ꙋ*збио*р*нъ в ннешне*м* во РМЗ *м* год*ꙋ* | авг*ꙋ*ста въ Ѳ *днь* |

Вѣсти *из* Стеко*л*на[1] июня въ КЅ *де* ҂АХЛѲ *г* го*ду* |

Внове есть вѣсти что гсднъ Яга*н* Бани*р* | Мо*н*такок*ꙋ*левы*х*[2] да генерала Го*ѳ*ки*р*ко|вы*х* люде*и* четы*р*на*т*ца*т* полковъ побили | и[3] НВ ѕнаме*н* ко*н*ны*х* пѣшихъ | вѕяли и по*д* Прагою два посады вѕяли | да гсднъ *ж*е де Бани*р* со многими людми | на А*т*цѳел*т*а пошо*л* и толко А*т*цъѳел*т*ъ[4] противъ | его стоя*т* стане*т* и ем*ꙋ* з бжиею[5] | помочю то *ж* б*ꙋ*де*т*

ЦГАДА, ф. 96, оп. 1, 1639 г., № 2 л. 166

50

Перевод печатного вестового листа о событиях в Италии, Франции, Германии, Польше, Голландии, Чехии и других местах, поданного в Посольском приказе П. Крузбиорном

Май — июнь 1639 г.

л. 167 | Перево*д* с печа*т*нова с вестовова ли*с*та что по|да*л* в Посо*л*скомъ прикаѕе свѣискои *ж* реѕеде*нт*ъ | Пе*тр*ъ Кр*ꙋ*збео*р*нъ в ннеш*н*е*м* во РМЗ *м* го*ду* августа | въ Ѳ *де* |

Вѣсти из Рим*ꙋ* мая въ КА *де*

А пишу*т* что па|па ри*м*скоі ѡпя*т* боле*н* лежи*т* на постеле ѡ*т* ка*м*|чюжные болезни а испаншкие[1] земли[2] пишу*т* что цеѕар[е]*в* | посо*л* Ганиба*л* Ко*н*сага да*ли* ему два мили|онов[3] воін*ꙋ*[4] весть в Неме*ц*к*ꙋ*ю землю а и*с* Па|риса пишу*т* что[5] кнѕь де Приісе[6] | з два*т*ца*т*ю тысечи пѣшими да с четы[рьмя] | тысечи ко*н*ны*х* людѣи а с ни*м* кнѕь де Л*ꙋ**н*га|вила с свои*м* по*л*комъ а иду*т* ѡнѣ[7] в княже*н*|ство Саѳоіское[8] к а*р*ц*ꙋ*х*ꙋ* Бе*р*нъ|га*р*д*ꙋ* на помочь воин*ꙋ* весть во[9] ...|ск*ꙋ*ю зе*м*лю. |

Из Меила*н*та мая въ КЕ *де*

Хотя ѳра*н*ц*ꙋ*|женя[10] з деся*т*ю тысечи пѣшими лю*д*ми | и с ыными ко*н*ными і княз Ло*н*гави*лл*а[11] | в Пинаросъ[12] прише*л*. а ис Т*ꙋ*рина семь ты|сечь пѣши*х* да двѣ тысечи ко*н*ны*х* а хо|тѣли[13] Трина[14] выр*ꙋ*чи*т* а *ш*па*н*ские люди | в тре*х*[15] мѣста*х*[16] наря*д* постави*ли*[17] два*т*ца*т* четы|ре пушки[18] и стре*ля**ли* по горо*ду* а из города оса*д*|ные люди тро*ж*ды на вылоску выходи*ли* толко | и*х* ѡпя*т* в горо*д* вогна*ли*[19] а в тѣ поры ѡнѣ | дв*ꙋ* шпа*н*ски*х* ро*х*ми*с*тров[20] *ꙋ*би*ли* ѡ*д*ново име|не*м* гра*ѳ* до*н* Го*н*ца*л* да др*ꙋ*гова ро*х*мистра | Геронима Бе*р*нъга*р*д*ꙋ*[21] а ѡпосле тово на | **л. 168** | др*ꙋ*гоі день по*д* вече*р*

л. 166: [1] о *исправлено из* ы. [2] *Перед* Монтакок*ꙋ*левы*х* *зачеркнуто* *ꙋ*. [3] *Написано после зачеркнутого* да, *далее зачеркнуто* ДІ. [4] тъ *написано над буквами* пр. [5] е *написано над* и, *далее зачеркнуто* млстию.

л. 167: [1] *Так в ркп.*, из Испанские? ншкие *написано над зачеркнутым* ние. [2] *Написано над буквами* пи. [3] *Так в ркп., далее зачеркнута какая-то буква.* [4] воін *написано по каким-то другим буквам.* [5] *Далее зачеркнуто* д*ꙋ*ка. [6] е *написано по какой-то другой букве.* [7] ѣ *написано по какой-то другой букве.* [8] *Далее зачеркнуто* а ид*ꙋт* ѡнѣ. [9] *Далее утрачено 5—6 букв*: *обрыв.* [10] я *написано по какой-то другой букве.* [11] и *написано по какой-то другой букве.* [12] ъ *написано по* а. [13] *После* о *зачеркнуто* т. [14] *Так в ркп.*, Турина? [15] е *написано по какой-то другой букве.* [16] а *написано по какой-то другой букве, далее зачеркнуто* с. [17] о *написано по* а. [18] к *написано по* е; *над словом* пушки *зачеркнуто* шк. [19] в *написано по какой-то другой букве.* [20] *После* т *зачеркнуто* е. [21] н *замазано.*

шпанские и итальянски[е] | и немецкие люди вмѣсте приступали и город | приступом[1] взяли і которые ѡрѹжеіни были | тѣх всѣх посекли и в тѣ поры гсдин китаделла[2] | на их млсть здалса что над ним ни ѹчинят и граѳа | ѳон Масела да гсдина Моралеса ѳранцѹскова[3] воеводу[4] | со всѣми [5]сь их[5] ѹрядники в котором ѡнѣ городе | были[6] и ихъ в полон взяли. а послѣ тово. Саѳои|скоі[7] с вырѹчкоі воротилса наѕад под | Тѹринѹ и снаряд[8] поставили в ситаделла | а наряд из Алба повезли с собою къ городу Тѹри|ну[9]. |

Из Веницѣі[10] мая въ КЕ де пишут что турскои | црь идет[11] ѡпят къ Црюгороду[12] и хочетъ[13] со здѣшнымъ вла|дѣтелемъ[14] з Баилом которова | мертвова скаѕали самъ говорит а меж тово | времени ѡн[15] салтана Мустоѳу которої | шестънатцат мсцов до нево владѣл і ѡпят ѡтстав|лен и велѣл[16] ѹдавит. |

Из Леона мая въ КА де пишут что город[17] ... | Клоиди в Бурмѹнскоі земле[18] с[19] ...|скими шесть ндль ѹговаривалися и н[а] | послѣтках ѹговорилис что денгами ѡткѹпи[т]|ца а ѳранцѹскому королю хрста целоват не хо|тят и для тово кнѕь де Губриян с валун|ским воиским ѡпят под тот город пришел и д[20] ... | крѣпки прохожие мѣста вѕяли а из города | иные на вылоску выходили и ѹ тѣх людѣі ко|торые из города выходили дорогу ѹ них ѡтнял[и] | что им в город было наѕад[21] нелѕя воітит и ѡнѣ в ближ|ние горы ѹшли и в тѣ поры волноі гсдин[22] ... | **л. 169** | вскоре[1] изневести пришли что і ѡн в то|ропах з горы[2] за неволю бросилса[3] и іскали ево четы|ре часа а не могли ево сыскат. третево дни | приѣхал де нарошноі гонец шляхтец къ арцѹхѹ | Лонговилу и скаѕывает что арцѹхъ Губриан | город Санкта Клоіди приступом взял толко | де мало добычи добыл потому что тѣ ко|торые в городе сидѣли животы своі всѣ до то|во вывоѕили в город Бярна Ѳалѳертъ[4]. |

А во Ѳранцѹскоі землѣ ѹкаѕали со всякие кочи взят | сперва по двѣсте[5] ѳѹнтов[6] а[7] послѣ тово | ѹкаѕали погодно по сту ѳунтов имати чтобы | тѣми денгами лошедѣі под пушечноі на|ряд держат для воины. |

Из Вѣдни мая въ КЕ де[8]

Меж Бурскими | и Шкоцкими вороты ставят новые шанцы | а дѣлают тѣ шанцы[9] ежедњ по шти|сѡт члвкъ и ѡгороды всѣ обломали которые | во близи были. ис Прага гонец скаѕы|вает что Гасѳелскоі передовоі полкъ четы|реста члвкъ[10] в Беибярвшескѹю[11] | землю за десят мил ѡт Праги пришли а ѕа | ними де идет ·четырнатцат тысечь людѣи | и мая въ КА де Галласовых людѣі ис Праги | смотрѣли и по смотрѹ обевилос четыре | тысечи[12] конных да[13] восемсѡт пѣших[14] ...|чет ѹ полковника Гѹѳкирка четыре тысечи | конных людѣи и сверхъ тово город Праг такъ | ѹкрепленъ что ѡнѣ недрѹгов[15] ... | **л. 170** | здѣшнои новои біскоп гднъ Ѳредрикъ[1] ... | о потвержене в Рим писалъ а в сѹботѹ отселя | много телѣгъ с цесаревым

л. 168: [1] о *исправлено из* а; *над* а *зачеркнуто* ли. [2] *Так в ркп., ошибочно воспринятое при переводе как личное имя? ср. ит.* citadella. [3] ва *написано над зачеркнутым* и. [4] у *написано над зачеркнутым* а. [5-5] *Написано над зачеркнутым* своими. [6] бы *написано по каким-то другим буквам.* [7] *Далее зачеркнуто* на помоч. [8] *Далее зачеркнуто* с. [9] *Далее зачеркнуто* из Ѳенецие. [10] В *можно прочитать и как* Ѳ. [11] и *написано по* ѣ. [12] *Далее стерта какая-то буква.* [12-13] *Написано над словами* со здѣшнымъ. [14] лемъ *написано над зачеркнутым* ством; *далее зачеркнуто* ѹговареватца. [15] *Написано над буквой* и. [16] *Далее зачеркнуто* ево. [17] *Далее утрачены 3—4 буквы: обрыв.* [18] *Конечное* е *написано по* и; *далее зачеркнуто* чтоб ѡнѣ. [19] *Далее утрачено 4—5 букв: обрыв.* [20] *Далее утрачены 2—3 буквы: размыто, оборвано.* [21] *Написано над словами* было нелѕя. [22] *Далее утрачено 6—7 букв: обрыв.*

л. 169: [1] *Далее зачеркнуто* пришли. [2] ы, *исправленное из какой-то другой буквы, читается предположительно.* [3] б *написано по* п. [4] е *написано по* и, *далее на следующей строке зачеркнуто* а во Ѳранцѹскоі зелѣ (*так в ркп.*) ѹкаѕали со (с *написано по* н) всякие (и *написано по* ѕ, е *написано по* ю) коччи и | ѹка. [5] *Далее замазано* е. [6] ѹ *написано по какой-то другой букве.* [7] *Далее зачеркнуто* ѡ. [8] *Далее зачеркнуто* про. [9] *Далее замазана какая-то буква.* [10] *Далее зачеркнуто* пришли. [11] *После* я *зачеркнуто* скую. [12] *Написано над зачеркнутым* ста. [13] *Далее зачеркнуто* пѣших. [14] *Далее утрачены 3—4 буквы: стерто.* [15] *Далее утрачено 7—8 букв: обрыв.*

л. 170: [1] *Далее утрачено 5—6 букв: обрыв.*

рȣжемъ и со вся|кою збрȣею в Прагȣ послали а там де латын|ские ȣченики[2] ꙅа цесарскимъ по|тѣшным двором окрепяся с[и]дят и хотят боро|нитца[3] а полковникъ ȣ[4]... | арцȣхъ Ѳранцъ Карлъ Саскои[5] а цесаревы | люди[6] под Брандисомъ мостъ через Элвȣ рекȣ | здѣлалі |

Вѣсти из Верхнева Ринстрома маия въ КА *де* |

Арцȣх Бернгардъ нне в Бризахе а конны[е] | люди опят на стан в Бȣргȣнскȣю землю | пошли а сказывают что итти де имъ | со княземъ Лонгвиломъ в Саѳою |

Вѣсти из города Спира маия въ КЕ *де* |

Еще тѣ же вѣсти есть что арцȣхъ Бернъ|гардъ[7] город Тома[7] да[8] и вышгород вꙅял а про|тивъ его мало они противилис[9]. а гене|ралнои маиоръ Эрлахъ съ ИІ *ти* ослятами | в город Бризах пришол и там де ȣж четыре | пȣшки в карабль поставилъ а хочет Оѳен|бȣрхъ осадит и на цесареве *де* стороне ȣдȣ|мали то мѣсто вꙅят и для того и баиер|ские люди из станов[10] подымаютца |

Вѣсти с Везер рекѣ маия въ КЗ *де* |

Гсднъ генералнои порȣтчикъ именем Кинге после | ланберского и аннебȣрского вꙅятя[11] опят сюды | пришол и полки поставилъ да еще | **л. 171** | сказывают что свѣиские генералномȣ[1] маиорȣ | Кретценстенȣ[2] бископством[3] Интраденом[4] | владѣть на томъ что емȣ погодно бы ихъ | слȣжбе несколко ратных людеи на своих проторе[х] | держат |

Вѣсти из города Гданска маия[5] въ КД *де* | что цесарев посолъ[6] гсднъ граѳъ Кȣрцъ с сво|ими людми маия въ ЗІ *де* юды[7] на датцком | воинском[8] караблѣ пришолъ и скол скоро онъ | из королевского карабля во Гданскои ȣѣздъ | пришол и тогда с[9] карабля из[10] пȣшекъ[11] | для его чести выстрелили а [12]противъ того[12] и|з городского[13] роскатȣ изо ѿти великих[14] пȣшекъ вы|стрелили и впереd его со ȣкрашенными [ка]|таргами встрѣтили и приняли да и сам | городскои владѣтел полковникъ Гоȣбол да це|сарев резидентъ которои во Гданске[15] живет | да иные шляххетные люди его встрѣтили | а какъ цесарев посолъ под городомъ на бе|регъ вышол и тȣт наготове стояли три | воска и в тѣ воски онъ с своими людми | сѣлъ и до подворя его чесно проводили | а потомȣ что[16] вечеровая пора лȣчилас | и[17] города Гданска дȣмные | к немȣ[18] питя и всякого запасȣ[19] прислал[и] | и маия по К е число их чесно держали | а по томъ тот посолъ х Королевцȣ к кȣрѳир|стȣ Бранденбȣрскомȣ пошол а покамѣ|ста[20] онъ тȣт был и полковникъ Гоȣвбалден | да полковник Раковен цесарев резидентъ | да подполковникъ Ѳрибрихен ȣ него были | **л. 172** | и его чтили и после того с тремя восками | да с тритцатю члвки конными людми прово|дили с полмили ꙅа город и тȣт ростались | а королевскомȣ[1] величествȣ полскомȣ[2] | ȣ[3] кȣрѳирста Бранденбȣрского | в Королевце [4]жит до Троицына дня[4] и станет ли[5] цесарев посолъ | тȣт [6]до тѣхъ мѣстъ жит и то[6] въперед вѣдомо бȣдет | а про наимыване ратныхъ людеи здѣсь ма|ло слышет а сказывают что тѣмъ людем | которыхъ кȣрѳирстъ в Прȣскои землѣ

---

[2] *Далее зачеркнуто* а полко. [3] н *написано по какой-то другой букве, далее зачеркнуто* да цесаревы *ж.* [4] *Далее утрачено 4—5 букв: обрыв.* [5] *Далее зачеркнуто* д. [6] *Написано на поле в строку.* [7-7] *В соответствии с нем.* Domstadt? [8] *Написано над строкой между словами* Тома и. [9] *Далее зачеркнуто* д. [10] о *исправлено из какой-то другой буквы.* [11] *Первое* я *исправлено из какой-то другой буквы.*

л. 171: [1] *Второе* е *исправлено из какой-то другой буквы.* [2] *Далее зачеркнуто* в. [3] *Второе* о *исправлено из* е. [4] о *исправлено из* е, *далее зачеркнуто* стюят. [5] я *исправлено из какой-то другой буквы.* [6] *Написано над зачеркнутым* воевода. [7] *Так в ркп.*, сюды? [8] *Первое* о *исправлено из* е. [9] *Читается предположительно.* [9-10] *Написано над зачеркнутым* изо многихъ. [11] *Далее зачеркнуто* сп. [12-12] *Написано над зачеркнутым* по томъ. [13] *Далее зачеркнуто* ор *и какая-то буква над строкой.* [14] *Написано над строкой между словами* ѿти *и* пȣшекъ. [15] е *исправлено из какой-то другой буквы.* [16] *Далее зачеркнуто* ȣж. [17] *Далее зачеркнуто* дȣмные. [18] е *написано по* я. [19] ȣ *написано по* а. [20] *Конечное* а *исправлено из какой-то другой буквы.*

л. 172: [1] м *написано по* е. [2] *Далее в строке зачеркнуто* в Тро, *над строкой* — вꙅят празд. [3] *Перед* ȣ *зачеркнуто* цын ден быти. [4-4] *Написано над словами* и станет ли цесарев. [5] *Далее зачеркнуто* ево. [6-6] *Написано над зачеркнутым* дожидатца и то.

наи|мыет в Лифлянскѹю землю итти и тѹт сча|стия своего отвѣдат а потомѹ что королев|ское величество полскои да цесарев посолъ | граѳъ Кѹрцъ нне ѹ кѹрѳирста Бранден|бѹрского[7] и может быт что они о семъ | дѣле нечто ѹговорят[8]. |

Вѣсти из Барабанские земли из города Андвер|па июня въ Д де |

В Аглинскѹю землю в Доверсъ карабль при|шол и[9] люди на томъ караблѣ сказыва[ю]т | что шпанскои карабелнои[10] караван с серебромъ [11]ѯ караблеи[11] имъ вст[ре]|чю попался ѹ острова именем Светаг Мих[аи]|ла и о томъ здѣсь в городе великая ра|дость а спор которои меж Аглинскою[12] | и Шкотскою землею на такои мѣре что ча[ят] | вскоре помирен бѹдет[13]

| **л. 173** | Из Аѹспѹрга города маия съ КД го числа |

Тѣ преславные тринатцет свицарские союзны[е] | были в собране в городе Ибербанде да тѹ[1]. . . | был[2] | граѳ[3] Ганибалдъ | да дохктѹр[4] Волмер а от шпансково был дон Диго | Сандро. да бѹргѹнские послы хотѣли многою | ѹкрашенною рѣчю союзных гсдъ ѹговорит. а им ста|витца страховито ѳранцѹские люди иные мѣ|ста около себя емълют. и сосѣдятца к иным мѣ|стам опричено Ѹстрѣиские[5] ѕемли хвалили ихъ. | ѹстрѣискѡе[6] и шпанское вотчинное своиство | а имъ союзным Бѹргѹндъскѹю ѕемлю и иные[7] | смежные ѕемли ѡчищат и о том просили четы|рех статеі первое чтоб имъ тѣх своих людеи | наѕад вѕят которые противъ их Ѹстрѣиские[8] | ѕемли ѹ недрѹгов их слѹжат. дрѹгое. что | имъ всею силою поднятца[9] и Бѹргѹндскои ѕемлѣ | помоч чинит и достолные под себя вѕять | трете. чтоб волно тѹды и наѕад ѣздить | беѕо всяково ѡпасеня. четвертое. чтоб | помоч чинит[10] казною и рѹжем | и ѕапасом. и на тѣ стати имъ вѣжливои отвѣт | толко непостоятелно потомѹ что на тѣх | статях не ѹговорилис а тѣ[11] которые | союзных гсдъ ѳранцѹскомѹ королю и тѣ тѹт | а чают по старомѹ союѕѹ итти воиною | в Бѹргѹндскѹю ѕемлю |

Из Эмъриха города маия съ КИ го числа |

В ѕдѣшних мѣстех не слышет ничево новог | **л. 174** | толко что Орансково кнѕя таборы по се вре|мя еще под Нимегом а есскимъ людем | ннѣшнего лѣта быт в слѹжбѣ Галанских Ста[тов] | а чаят[1] походѹ быт на Ѳландерскѹю[2] или | на Гелдерскѹю ѕемлю и про то подлинно бѹде[т] | вѣдомо по сем. а кардинал инѳанта[3] ннѣ[4] | во Артоисе во ѳранцѹжских порѹбежных мѣстех | а цысаревѹ воеводе Пикаломинѹ ѹкаѕано | итти въ Бемскѹю ѕемлю и о том кардинал роз[5]. . . | и не хочет своих людеи от себя отпѹстит |

Из города Гданьска[6] мая съ КД го числа |

Цысарев посол и подканцлѣр гсднъ[7] граѳ Кѹр[ц] | ѕдѣс недолго побыл толко скоро поѣхал х к[ур]|ѳирстѹ Бранденбѹрскомѹ а в Шлеѕвитцкои ѕемлѣ | наметы на ѕемских людеи тяжелые[8] | для наимованя[9] ратных людеи і для ѕемсковѡ[10] | обереганя[11] а ѹ тѣх ратных людеи[12] бѹдѹт полковни|ки и ѹрядники цысаревы да внове в го|роде Брословле[13] ѹчинен папежскои ѕемскои голо|ва |

Из Страсбѹрха города мая съ Л го числа |

---

[7] *После второго* н *зачеркнуто* бѹр. [8] р *исправлено из какой-то другой буквы.* [9] *Далее зачеркнуто* тот. [10] *Написано над* караван. [11-11] *Написано над словом* имъ *и буквами* вст. [12] *Далее зачеркнуто* и Шкот. [13] ѹ *исправлено из какой-то другой буквы.*

л. 173: [1] *Далее утрачено 5—6 букв: обрыв.* [2] *Далее зачеркнуто* граѳ Анибалдъ Гогенгеимски да дохтѹ. [3] *Перед* граѳ *зачеркнуто* Волмер а от цысаря был. [4] *Так в ркп.* [5] *Написано над зачеркнутым* Остеритцкие. [6] *Написано над зачеркнутым* ѡстеритцкое. [7] *Далее зачеркнуты 2—3 буквы.* [8] *Исправлено из* Остеритцкие. [9] я *исправлено из какой-то другой буквы.* [10] *Далее зачеркнуто* ратным ѕапасом. [11] *Далее зачеркнуто* люди.

л. 174: [1] я *исправлено из* е. [2] *Далее зачеркнуто* ѕемлю. [3] *Конечное* а *исправлено из* е. [4] *Далее зачеркнуто* въ. [5] *Далее утрачены 3—4 буквы: стерто, размыто.* [6] ь *исправлено из* е. [7] н *написано по* ъ. [8] я *написано по* е, *далее зачеркнуто* чѣм. [8-9] *Написано над зачеркнутым* им наимоват новых. [10] в *написано по какой-то другой букве.* [11-12] *Написано над зачеркнутым* а к тѣм ратным людем. [12] *Далее над строкой зачеркнуто* даны. [13] *Второе* л *написано по* е.

В здѣшних[14] мѣстех новых вестеи нѣт оприч того | что в пятницꙋ маиора Гагеновского взял[и] | в полон ѳилипсъбꙋргъские воры а он было | выѣхал за город[15] бес пистолеи[16] | чаял[17] что их загонные люди[18] ево не | выдадꙋт[19] а полковникъ Огеимъ | взял город Стаго Николая пристꙋпом а т[20]. . . | л. 175 | были в том городе осадные люди всѣх побили | и нелзя[1] болши тово людем в тое в Бургун|скꙋю землю притти[2]. а гсдин ѳан Глен збира|ет людѣи ꙋ Спира города и около[3] тѣх мѣстъ | заводит новое воиско и[4] потому арцꙋх Бернъ|гардъ болшоі наряд которої под[5] городомъ | под Таном был велит ѡтвозит и для тово сꙋмня|ютца[6] что ѡн сѣі землѣ[7] нѣкоторꙋю ползꙋ[7] ꙋчинит |

Из Брюселя[8] города июня въ Е де

В розных грамо|тах и в писмах пишут что гсдин де ла Милла|раі под городом под Гездиным гораздо промышляет | а стреляет по городу с четырех роскатов а здѣся | в здѣшных мѣстех[9] о том городе ѡтчаели потому что | в вестях сказывают что в том городе пороху мало | ставитца а шпанские люди ѡколо тово города | ездили[10] а хотѣли промыслит чтобы в тот город по|рох провесть толко ѳранцꙋжане[11] их ѡтбили а тѣх | людѣі было которые подходили[12] | с шестьсѡт члвкъ шпанских |

Из города Стралзꙋнда маия въ ЛА де

Здѣся | внове вѣсти обявилис сказывают что не|вдавне[13] пят тысеч двѣсте человѣк да свѣі|ских людѣі тысеча члвкъ да ѳинских конных | людѣі тысеча пятсѡт члвкъ иСвѣиские[14] земл[и] | в[15] здѣшные мѣста бꙋдут а ꙋж[е] | пришло мног ратнова запасꙋ да и іное[16]. . .|кое готовят про десят или про ѡдиннатцат т[ы]|сечь члвкъ ратных людѣи а началноі маюр при|бирает здѣся двенатцат компанеі[17] которые | ꙋже блиско всѣ сполна собраны тако же | л. 176 | и в Статине[1] и в Висмаре городе прибирают людѣі | да к тем же на помоч из Девитца и Стротца | из Целарта города бꙋдут люди а полꙋполковник | Вы[2]. . .еръ да полковник Моул к тѣм же людем | на помоч идут[3] так что воіско справно бꙋдет[4] |

Из города Лентъмариц мая КД г числа[5] |

Ѡбевляю тебѣ[6] что мы стояли под Цыковым | три дні и пошли послѣ тово и в девятом на де|сят числѣ были в великом страху ѡт волнованя[7] сал|дацкова[8] ѳрибярских и дрезанских | цысарских и курѳирских толко хвала бгу все | здорово[9] и ѡтселе бꙋдет подемъ с секретарем[10] | гсдина ратнова воеводы Банира а итти под | Мелник город гсдин ратноі воевода Банир поидет нне | под Прагу город к меншему мосту на цысаревы | люди и в воскресене в девятом на десят числѣ | гсдин ратноі воевода цысаревых людѣі десят реги|ментов[11] которые были поставлены на рекѣ на | Элбе[12] для[13] свѣиских людѣі переходу[14] всѣх побил | и знамена поимал и в полон взял цысарева | воеводу Гоѳкиркина да полковника Монта|ковелла полковника Капуна да начално|ва квартерместера[15] и иных многих ꙋрядни|ков. |

---

[14] з *написано по какой-то другой букве.* [15] *Далее зачеркнуто* для того что было хо|тѣл. [15–16] *Написано над зачеркнутым* для то что. [17] я *исправлено из* е. [18] *Далее зачеркнуто* ѣдꙋт. [19] *Далее зачеркнуто* а ꙋ нево. [20] *Далее утрачены 1—2 буквы: обрыв.*

л. 175: [1] *Далее зачеркнуто* было. [2] *После первого* и *зачеркнуто* и. [3] *Конечное* о *написано по* а. [4] *Далее зачеркнуто* для. [5] *Далее зачеркнуто* та. [6] сꙋмня *написано над зачеркнутым* ѡпаса. [7–7] *Написано над зачеркнутым* полꙋчене нечто. [8] е *написано по какой-то другой букве.* [9] *Далее зачеркнуто* в. [10] е *написано по* ѣ. [11] жане *написано над зачеркнутым* зы. [12] *Далее зачеркнуто* шпанских человѣк. [13] *Над первым* не *утрачены 3—4 буквы: размыто.* [14] *Так в ркп.*, из Свейские? [15] *Перед* в *зачеркнуто* в сѣ мѣста. [16] *Далее утрачены 3—4 буквы: обрыв.* [17] і *смазано.*

л. 176: [1] а *исправлено из* е. [2] *Далее 3—4 буквы не разобраны.* [3] у *исправлено из* е. [4] *Далее над словами* Из города Лентъмариц *помета* отстав под строку. [5] *Далее зачеркнуто* обев. [6] *Далее зачеркнуто* сѣмъ. [7] я *исправлено из* е. [8] *Далее зачеркнуто* которые. [9] *Конечное* о *написано по* а. [10] *Третье* е *написано по* о. [11] реги *написано над зачеркнутым* регѣ. [12] *Далее зачеркнуто* ч. [13] *Далее зачеркнуто* переходу. [14] *Написано над* всѣх. [15] *Первое* те *написано по каким-то другим буквам.*

Из Алтенбуга[16] мая[17] Л г числа |

Вчера и севодни[18] подлинно скаsывали что | восмоі ден как гсдин ратноі воевода Банир с своим | воиским с конными людми пошел на цысаре|вых людѣі и цысаревы люди[19] . . .| л. 177 |лися было[1] и свѣеня наsад поѡтступили к Адѡни[2]. . . | ȣбояся толко вскоре воротилися и к тому на по|моч к свѣіским людем чешские[3] мужики пришли[4] и скорым | ѡбычаем[5] нашли переход через реку Элбу и приш|ли зsади[6] на цесаревых людѣі и их роsогнали | и многих побили и[7] топтали цысаревых | людѣі до Праги города и в полон взяли цысаре|вых людѣі воеводу и полковника и нѣсколко[8] сот | салдат и в понедѣлник мая Л г числа гсдин свѣи|скоі[9] воевода Банѣр с своим воиском[10] пошол | под город под Прагу и стал по ту сторону реки | Молды ȣ Нистата[11] городка и велѣл в тот час по | тому городку из наряду бити і чаел тово что тот город при|ступом взяти толко ис тово города ему ȣчини|лася встрѣча силная и ѡн ѡт тово города[12] | ѡтшел и стал в Брандисе. |

Из Бярлина города[13] июня А г числа. |

Вчерас на молодова полковника Бурздоръѳа | людѣі в Бярнове приходили свѣиские люди | и их роsогнали и тово полковника самово | и сь ево полȣполковником взяли в полон | свѣиские люди.

ЦГАДА, ф. 96, оп. 1, 1639 г., № 2, л. 167—177

51

Вести, сказанные в Посольском приказе П. Крузбиорном

28 февраля 1639 г.

| л. 82 |[1] РМЗ г ѳевраля въ КИ дн сказывал в По|солском приказе свиискои агентъ | Петръ Крȣзбиорнъ. вѣсти что пол|ского короля брат Каsимер и нне у ѳран|цуского короля не ѡтпущен. |

А ȣ веницѣиского кнѕя воина с тур|скимъ. | и полскои де корол собрал рати ҂ѯ члвкъ | и послал ѡт себя посла к веницѣискому | кнѕю чтоб онъ послал ѡт себя посла ко ѳран|цускому королю і высвободил бы брата Ян | Каземера. а он полскои корол тоѣ свою | рат пошлет ему на помоч против тур|ского. | а будет де веницѣискои Каземера ȣ ѳран|цусково не опростает и полскои де ко|рол хочет тоѣ рат послат на ѳранцу|сково короля для свободы бра|та своево |

Он же сказал что свияне вsяли недавно | цесарев город Брин а стояли де под нимъ | Г года |

Цесарева родила сна именем Маѯимли|янъ |

А тѣ де ему вѣсти привез тот гонецъ которои | нне пригналъ к гостенскимъ[2] по|сломъ. Яков Свертенцов |

Он же проситца побыват ȣ шаховых послов |

Допрашиван тот немчин Яков. скаsал что агенту дал ли|стокъ вестовои. а сам иных вестеи не сказал

ЦГАДА, ф. 96, оп. 1, 1639 г., № 2, л. 82

---

[16] *Так в ркп.*, Альтенбурга? [17] *Далее замазано* въ. [18] *Далее зачеркнуто* за. [19] *Далее зачеркнуто* было *и утрачено 5—6 букв: обрыв.*

л. 177: [1] *Написано над буквами* лися *и словами* и свѣня. [2] *Далее утрачены 1—2 буквы: обрыв.* [3] ч *написано по* б, *над* ш *зачеркнуто* м. [4] *Написано над словами* мужики и скорым. [5] а *исправлено из* и. [6] и *написано по* е. [7] *Далее зачеркнуты какие-то 4—5 букв, над ними не зачеркнуто* ли. [8] ѣ *исправлено из* е. [9] *Далее зачеркнуто* Банѣр. [10] *Второе* о *исправлено из* и. [11] Ни *написано над какими-то зачеркнутыми буквами.* [12] *Далее зачеркнуто* ѡт. [13] да *написано над* ро *и зачеркнутым* ка.

л. 82: [1] *Сверху листа помета* гсдрю чтено. [2] г *вписано другими чернилами*, стенскимъ *написано над зачеркнутым* ѳранцускимъ.

ПРИЛОЖЕНИЯ

1

Вести из Гданьска

| л. 10 |[1] Изо Гданска города в грамотахъ пишутъ, что турской царь к полскому королю такову отказную грамоту прислалъ:

Мы, салтан пресветлѣйший и неодолимый, силный царь и ангилъ божей, турской царь, макидонскиі и вавилонскиі, король Вышнего и Меншего Египта и владѣтель всехъ крестьянскихъ царствъ въ Еуропе, король до[2] Александрѣе и в Юдѣе, надъ Португаломъ и надо всѣми государи по всеи землѣ, и государь государемъ всѣхъ земель, стражъ бусурманского раю Святого гроба, такоже и великого пророка Магометя въ гореде[3] в Мейхе и велезряшнаго пророка въ Ерусалиме, король королемъ и государь государемъ, и князь княземъ, и государь всего добра во всемъ свѣте, и государь древа животново и всѣхъ мѣстъ и городовъ, и государь болшого | л. 11 | и меншого моря, и всѣхъ проливъ (sic) и рѣкъ, государь всего свѣта и великий державецъ надо всѣми державцы.

Посылаемъ тебѣ, королю полскому, наше царское поздравление. Вѣдомо намъ, что ты въ своей тайной думе с своими с младыми королевичишками усоветовалъ противъ нашего пресвѣтлѣйшего персона і всѣхъ силнѣйшего царя, такъ нечестию всчинаешь. И дивимся мы тому, что ты не страшишся от нашея великия силы и не боишься с своими королевичишками смерти, какъ ты прежние времена миру и постояния прашивалъ, и о томъ своихъ пословъ часто к намъ посылалъ, онѣ тебя намъ миролюбителнымъ оказывали, | л. 12 | что ты никаково задору собою не всчинаешь. А в нынешние времена безо всякой вины и причины ты всчалъ в нашемъ кесарстве и государстве в Московскомъ нашихъ подданныхъ воевати и умыслилъ до послѣднего росточити, и многие мѣста разорилъ и запустошилъ и поималъ. И для того буди тебѣ вѣдомо, что мы тебѣ и твоимъ королевичишкамъ, которымъ ты на ползу ту землю повоевалъ и ихъ государемъ над тою землею хотелъ учинить, хочю мстить, и тебя | л. 13 | всѣхъ злеѣ изгонять, и память твою выкоренить. И ты увидишь, что отомщение мы тебѣ за то воздадимъ, коли ты тотъ союзъ, что межъ насъ былъ учиненъ, порушилъ и ни во што поставилъ, и чаемъ того, что ты и с твоими королевичишками пред насъ приведенъ будешь, и ты с ыными вязиями[1] увидишь, какъ мы с такимъ собраньемъ и с такою великою неизчетною силою, которую мы с собою имѣемъ, во вся мѣста во всемъ свѣте от начала и до конца проити можемъ, и такою силою тебя до конца разорити хочемъ; такая великая и неодолимая сила тебѣ и твоимъ королевичишкамъ на очи приведена будетъ, и тебя | л. 14 | тѣмъ просветить хотимъ. И не уповай впредь на нашу милость и ласку, ужъ тебѣ впередъ нашей милости не будетъ. А мы от твоихъ крепостей и от твоей краковской стены не устрашилися; хотимъ мы не токмо тотъ городъ, но и всѣ твои столные городы и места и всю землю такъ хощу приняти и зачати, что камень

л. 10: [1] *Сверху листа помета* чтена. [2, 3] *Так в ркп.*
л. 13: [1] *Так в ркп.*

на камени не устоить и твое королевство и имя твое и память твою до конца выкоренить. И для свидѣтелства послали мы к тебѣ нашу кровавую саблю на томъ, что сие тотчасъ по| **л. 15** |послѣдствовати будетъ, и ноги коней нашихъ и верблюдъ будутъ землю твою топтать и покрывать, что во многие лета такъ не бывало. И богъ намъ свой праведный судъ хочетъ объявить, потому что богъ платещикъ всему добру и мститель тѣмъ, которые миръ порушаютъ. И мы, аки богъ на земли, хотимъ лозу свою приняти на тебя и ярость свою на васъ возліяти, и тѣмъ твою неправду и мирное порушение мстити и натазать.[1] Пусть боги твоѣ тебѣ помогутъ, а хотя и станутъ, толко не помогутъ. Святыхъ твоихъ мы подлинно в сохи велимъ впрячь, | **л. 16** | и на нихъ тѣ пустые земли Булгару и Юдѣю велимъ взарать, и тѣ мѣста велимъ укрепити, что ни одинъ святой твой к тебѣ назадъ к тебѣ не будетъ. И буди тѣмъ доволенъ, что мы умыслили, то конечно свершитца; а что тежеле того будетъ то ты и самъ отвѣдаешь; а чего ты в семъ листѣ не вразумѣешь и ты поскорѣе увѣдаешь. А сие мы всѣ тебѣ вѣдомо учинили с великимъ покорствомъ. Писанъ в Костянтинеполе царствия нашего.

ЛОИИ, ф. 276, оп. 1, № 26, л. 10—16
Копия, снятая Н. В. Голицыным

2

Перевод письма Исаака Массы царю Михаилу Федоровичу

Июнь 1627 г.

| **л. 57** | Пресветлѣишии велеможнѣишиі црь і великии | кнꙗз Михаило Өедорович всеа Рȣсиі самодер|жецъ |

В прошлом мсце в мае писал я к вашемȣ црскому | величествȣ о том что дѣлалос в розныхъ землях | в правдȣ королевское величество датцкои | еще против цесаря стоит. а корол свѣискои | пошол в Прȣскую землю а с нимъ сорокъ ка|раблеи воинскихъ. да и иные многие карабли | с ним же. а на тѣхъ караблях дватцат двѣ| тысечи ратныхъ людеи. а от нас по про|шеню города Гданска да по произволу | короля полского. и с вѣдома короля свѣи|ского послали послов чтоб меж ими мир учи|нит і всегда сюды в вестях пишȣт что | Литва о мирȣ радѣют. а толко свѣискои| станет моря и поморскихъ городов держатца | и емȣ одоления чаят. а в поле против пол|ского емȣ не ȣстоят. а свѣиского конные люди | что хотѣли из Померскои земли в Прȣскую итти | і тѣ от полских людеи осажены. а иные поби|ты і в полон поиманы. а хотя свѣискои | Прȣскую землю осадил и пȣти ѕаставил | однакъ он[1] галанцомъ с ними торговат поволил | а пошлины с нихъ емлет по прежнемȣ

| **л. 58** | И хлѣб ѕдѣс добрѣ дешев а ȣ королꙗ | шпанского опꙗт казны не сталѡ и нѣ|чимъ ему долги свои что онъ дол|женъ городȣ Геневȣ и иным платит | ему нѣчимъ и сесь[1] годъ емȣ цесарю | и кнгне Барабанскѡи помѡгат немочнѡ | и нѣчимъ потомȣ что Шпанскаꙗ | землꙗ денгами добрѣ скȣдна | что и долгов своихъ платит стало | нѣчимъ и радѣл было гораздѡ | и промышлꙗл чтоб емȣ аглинского | со өранцȣжскимъ ссорит а емȣ бы | в тѣ поры мѡчно цесарю помогат | и нши ѕемли воеват и своимъ | ѕлымъ ȣмышлениемъ ȣж было | на[2] тѡ привел что аглинскѡи со өран|цȣжскимъ ѕачали воеватца а толко | ѕ бжиею помѡчю чаꙗт что они в том | дѣле помирꙗтца потомȣ что отовсю|ды послы к ним посланы чтоб ихъ | помирит а ѕдѣс мнгие чают что | меж шпанским и ншими ѕемлями | **л. 59** | миръ бȣдетъ потомȣ что с обѣ|ихъ сторонъ втаи о мирȣ гово|рꙗт и послами втаи ссыла|ютца а ȣ шпанского изстари таков | обычеи какъ онъ видит чтѡ | емȣ лвовои кожи одолѣти | немочнѡ и онъ облечет лисью | кожȣ |

Да нне из ншие ѕемли в Восточнȣю | Индѣю великѡи карабелнои | караванъ посылают и кажет|ца что силнеѧ кȣмпанѣꙗ | галанскаꙗ что в Восточнѡи | Индѣи торгȣет с персидцким | и с индѣꙗми корѡли ѕговори|лисꙗ и хотят ȣ шпанскогѡ города | **л. 60** | индѣиские чтѡ за нимъ отнимат | да из ншеи земли ежегод много женсково | полȣ дѣвокъ и вдов в Ындѣю на кара|блѣхъ посылают чтоб индѣиские городы | которые ѕа нзшими наполнят людми потому | что здѣс людеи есть с лишком. а тамъ |

л. 15: [1] *Так в ркп.*
л. 57: [1] *Далее буква зачеркнута.*
л. 58: [1] *Так в ркп.* [2] *Далее зачеркнуто* съ.

намале. а великои индѣискои магор и ко|рол китаискои нашим людемъ в Ындѣи нѣко|торые островы ѕказали чтоб нашим на них | селитца и жит. да ѕ нашихъ же с персид|цкимъ договор о шелкѕ ѕчинен что персид|цкомѕ по всякои год шелкъ ставит в Ындѣи | в Сѕрате. а ншимъ тѕт шелкъ от них прии|мати. а посол Мѕцабекъ отселе на послѣд|нихъ караблехъ к себѣ пошел. а здѣс онъ | живѕчи добрѣ дѕровал и жил не по при|гожѕ. а союз что меж Бетлегем Габором | и свѣискими[1] или нова[1] поновлен и сказы|вают что в Ѹгорскои землѣ много тѕрскихъ | ратных людеи и чаят что воеватца им сего | лѣта с цесарем. да сюды ж из Литвы вѣсти | приходят что в Литвѣ от московскихъ людеи | добрѣ блюдѕтца потомѕ что наѕчил де рѕ|скихъ людеи рѕскои бояри*н* что сидѣл в зато|чене в Маленбурхе а корол де свѣискои его | из заточеня свободил. и про то вашемѕ | црскомѕ величествѕ самомѕ подлиннее | мочно вѣдат правда ли то или нѣт.а корол | полскои к велможнамъ Гсдамъ Статамъ | **л. 61** | и к городѕ Астрадаму посла прислал | с тѣмъ чтоб они свѣискомѕ не помогали | и своимъ бы торговымъ людем заказали | чтоб они в Прѕскую и в Ливонскѕю и По|мерскѕю землю никакихъ ратныхъ запа|сов и иныхъ товаров не возили и Статы | имъ против от того отвечали какъ пригож[1] | однако от нас ѕже болши тысечи караблеи | с товары сквоз Ѕѕнту в Прѕскую и в По|мерскую и в Ливонскѕю землю пошли | да здѣс же крѣпкои заказ ѕчинен чтоб | про полского короля. и про ево совѣт|ников караблѣи никаких не дѣлали і то | накрепко стереч велено се есть млстивыи|шиі црь подлинные вѣсти что я нне | писат вѣдаю и по семъ молю бга о ва|шем црского величества многолѣтномъ | здорове писано в Арламе лѣта от ро|жества хсва ҂АХКЗ г июня въ ЗІ дн |

А внизу написано |

Вшего црского величества всѣх слѕ|жителныи и радѣтелныи Ісак Мас

ЦГАДА, ф. 50, 1627 г., № 3, л. 57—61

3

Перевод вестового письма о событиях в Риме, Венеции и других местах, присланного из Стокгольма М. Бекманом

1630 — 1631 гг.

| **л. 27** | Перевод с вестовово писма что при|слал стоколнскои торговои члкъ Мелхер Бекъ|ман ннѣшнаго РМ г году декабря въ И дн |

Сия вѣсти еще[1] сего дни ко мнѣ пришли как | аз сия грамотки изготовил |

Ннѣшнаг дни капитон ис Полши | сюды приѣхал для тог что брата | ево рохмиста здѣс убили и ѡн хочет ево | погрести. и тот капитон сказовает | что в Полскои землѣ у поляков ѡтнюд | против его црскаг величества ничѣ|чего[2] не замышляют толко лиши у пол|скаг короля три кумпании немецких | солдатов. а в прошлом де году[3] | болше[4] десети тысечь немец|ких ратных людеи ѡтпустил. и из тѣх | роспущеных людеи половина пришли | служит к нашему королю а другая | к цысарю. а ннѣ тысеч з двенатцет | своѣх полских наемных[5] люде[6] стоят у него | на татарскоі границе. толко[7] | с татары ѡнѣ помирилися поляки[8] вѣковѣ|чным миром. так тот капитон сказо|вал. да и то ѡн сказовает же что в | Полскоі землѣ вездѣ в миру та молва | что вше црское величество ѡднолич|но на будущее лѣто будет воину зачат | и ваше де црское величестве[9] | пятдесят[10] тысеч ино|земцов ратных людеи нанꙗти хочет и | как аз ѡт нег слышу ино в Полше ннѣ | великое страховане и чает ѡн что | перед кончанем мирнаг договору полскои | корол велит[11] ту десет тысеч

л. 60: [1-1] *Так в ркп.*, изнова? *см. стр. 97, л. 16.*
л. 61: [1] *Так в ркп.*
л. 27: [1] *Написано над буквой* и. [2] *Так в ркп.* [3] *Далее зачеркнуто* было. [4] *Написано после зачеркнутого* у нег. [5] *Написано над* люде. [6] *Так в ркп.* [7] *Далее зачеркнуто* пол *и 1—2 буквы не разобраны.* [8] *Написано над буквами* ся вѣ. [9] *Так в ркп., далее зачеркнуто* ннѣ. [10] *Перед* пятдесят *зачеркнуто* в собранье имѣет, *над буквами* пят *зачеркнуто* лю *и 2—3 буквы замазаны.* [11] *Далее замазаны 2—3 буквы.*

| л. 28 | которые стоꙗт на татарскоі грани|це[1] перевесть [2]с татарскои границы[2] на рускую гра|ницу и сказовает как де поляки хошъ | ѡдин мсцъ вперед[3] почнут людеи наимоват и ѡнѣ | могут в своеи землѣ тысеч двантцет нан[я]т | а будет толко поляки задолго учнут | людеи наимоват. и тѣ ратные его люди | ево ж в своеи землѣ искоренят и разорят | для тог что ѡколо всеи Полскои землі лю|деи наимует цысар. да ншъ корол и | для того полскому королю нелзѣ будет | залѣсть иноземных ратных людеи на|нꙗти |

Вѣсти ннѣ пришли из Голанскоі земли | что уже караблеи с тритцет с Руси ѡт | Арханелскаг города туды в Голанскую | землю пришли. а полковник де Леслі | еще в Голанскои землѣ и в Зеландскои людеи | наимует. и во всѣх мѣстех ѡколо Амъ|стердама города[4] тысечи с три рат|ных людеи[5] наемных стоят[6] и всѣ | уж изготовлены |

Ннѣ же вѣсти пришли что ншъ | млстивѣишии гсдрь[7] корол город Росток взꙗл | и безпрестани цысаревых людеи побива|ет ѡ том мы хвалу бгу воздаем |

И было у меня к вашему црскому вели|честву много писати что[8] вшему | бы црскому величеству годно было. толко | бы лиши мнѣ ту млсть ѡт вашег црскаг | величества увидет. и с вашем бы црским | величеством с покорностию изустно | поговорит. и яз бы ѡткрыл то[9] что ꙗз вѣ[10] | ... что вашему црскому величе| л. 2 |ству в тои во умышленнои воинѣ [1]к велико[1] прибы|ли[2] будет. а ꙗз вѣдаю что вше | црское величество никѣм стол прямо | никаких вестеи не провѣдает[3] лутче ме|нꙗ. тако ж і ѡ делах какие будут ѡт вшего | црскаг величества к ншему млстивѣ|ишему гсдрю королю лучатся совершити. | и тѣ дела ꙗз также могу добром вскоре | свершити также как і инои кто нибуд | и повсямѣсечно к вшему црскому | величеству ѡтвѣт писати что гдѣ ни | доспѣлосꙗ

| л. 29 | Вѣсти московские что писаны | в городе Риге про московское пребы|ване. |

В прошлом въ РЛѲ м году ѡктꙗбрꙗ въ | ЕІ дн сюды к нам в город Ригу приѣхал | из Голанскоі земли ингениор имꙗнем Я|ган Корнилиев а по нево [1]сказовает он[1] с Москвы писали | и ѡн з буимистровою и с ратмановою проѣж|жею грамотою сюды к нам в город | приѣхал. и того ж мсца ѡктꙗбря въ ИІ дн | ѡселꙗ[2] к Москве поѣхал і тот сказовалъ[3] | что ннѣшнаг лѣта посол ѡт великаго | кнѕя моссковскаг[4] имянем Юлиус ѳан Эѯел | в Голанскую землю приѣхал. и жил тотъ | посол в Голанскои землѣ четыре мсца. и по|купил де в Голанскои землѣ нѣсколко мѣ|деных[5] ратных запасов. и нѣсколко лат | и мушкѣтов. и поѣдучи взꙗл | с собою дву голанских послов к Москве | и поѣхалъ с ними[6] сѣверным пу|тем к Арханелскому городу. и тот по|сол сказовал тому преж именованному | інгениорꙋ кои здѣс у нас был. так же ска|зовал кнѕю голанскому. и Гсдамъ[7] Статом в Голан|скои землѣ. что ему[8] то подлинно | извѣстно что московскои конечно умы|слил то[9] скол скоро мирное постановение | с литовским докончается. ѡтнюд миру не | хочет вѣдати с поляки. но хочет ѡсаду | учинити і чает ѡн ѡколо города Смо|ленска. а в то время хочет к собѣ | добрых капитонов да ингениоровъ | [пр]иняти которые бы ратных ево | [люд]еи к ратному дѣлу понаучалі | л. 30 | напоследок купил ѡн множество

л. 28: [1] *Далее зачеркнуто* велит. [2-2] *Написано над словами* на рускую. [3] *Написано над* почнут. [4] *Далее зачеркнуто* уж. [5] *Далее зачеркнуто* нанял. [6] *Далее зачеркнуто* вос. [7] *Написано над* корол. [8] *Далее зачеркнуто* бы. [9] *Написано над словом* что. [10] *Далее утрачены 3—4 буквы: обрыв.*

л. 2: [1-1] *Так в ркп., написано над буквами* прибы. [2] *Далее зачеркнуто* ино. [3] *Далее зачеркнуто* кр.

л. 29: [1-1] *Написано над словами* по нево. [2] *Так в ркп.* [3] л *написано по* ет. [4] *Так в ркп.* [5] м *написано по какой-то другой букве.* [6] *Далее зачеркнуто* ближ. [7] *Написано над* Статом. [8] *Далее замазано 4—5 букв.* [9] *Написано над* скол.

мушкѣ|тов и пистолѣтов. тако ж и Голанские | Статы[1] и голанскои кнѕь | к великому кнѕю московскому нѣсколко добрых | ратных приказных людеи на будущую весну | ѡбещалися прислати. да уже и давно нѣ|сколко регимeнтов[2] и иных земел | ратных людеи принял и ратному дѣлу[3] | велѣл[4] навыкати. и был у великог | кнѕя преж сего за нѣколко лѣт ингениор | из Голанские земли и тот умер и для тог | по тово[5] ингениора что у нас | в городе Риге был на ево мѣсто писали |

Тот же ингениор сказовал что вени|цѣиские не во многое время болше | шти тысеч члкъ ратных людеи в Голан|скои землѣ велѣлі[6] наняті. сперва | втаи а после и ꙗвно с набаты нани|малі и послали их всѣх сказовают против | шпанских людеи которые стоят въ Ман|туском[7] кнжтве и с ними бится. тако ж | и ѳранцꙋжане туды ж пошли.

| **л. 31** | Тѣ[1] торговые люди которые ѡт Ар|ханелскаго города в Голанскую землю | с рожю приѣхали болше ста караблеи | всѣ караблі рожю полны[2] нагрузилі. и | тѣ так же[3] что тот[4] ингениоръ[5] | росказовали[6]. что великое уготовле|ние к воинѣ на[7] Москвѣ[8] безпр[е]|стані чинꙗт[9]. |

Еще из Рускои земли ѡт ѳенриха[10] | имꙗнем[11] Ѳилипъ Гестер | вѣсти. которои ѡктября въ А дн | **л. 32** | сюды к нам в город Ригу[1] из Дюнꙗ|борга приѣхалъ а преж сего под синим | регимeнтом слꙋживал. а ннѣ у племяни | своег и до будущеи весны хочет побыти и по | том тот час хочет на нашу сторону приитті | тот ѳенрих сказовал что Гасевскиі гораз|до много[2] ѡ лазушничестве что | на Москвѣ дѣлается промышляет и в | не в давных[3] днех тѣ вѣсти с Москвы залѣз | что великии кнѕь московскии гораздо | инако[4] и крѣпче перваго | воѡружается на воину. и уставливает | и уряжает регименты з голанскои статі | и ізготовлено уж на Москвѣ десет регимен|тов пѣших иноземцов. і из тѣх региментов | нѣсколко[5] поставлено[6] в Калуге. а иные на | Москвѣ[7] а нѣсколко региментов | стоят въ Вязме. и платил им за двѣ четвер|ти года наиму и до перваго числа ѳевраля | и дает много сверхъ рядовово[8] наиму | на всякую десет ден дает простому солдату | по ѳѳимку любскому. конному по два ѳѳимка | любских. капитону по ѡсмидесят ѳѳимков | любских. порутчику[9] да ѳенриху по пятиде|сят ѳѳимков любских. и тот наем и дачꙋ[10] назы|вает Гасевскои манливым хлѣбом. и | послал кнѕь великии дву регимeнтов немец|ких конных людеи наимоват во Ѳранцускую | землю и в Голанскую[11] гдѣ бы лутче их | мочно наняти и вывесть на Рус. и быт | розведеными[12] по дватцет по пят члкъ во всякои кумпаніі | в Московском гдрстве[13] и свы|чится [14]в кумпании[14] с московскими ратными людми |

И многия беребѣзщики[15] из Риги ннѣшнаг | **л. 33** | лѣта и весною туды перебежали | ꙋ Гасевског ннѣ нѣт болше в собране нанято | шти сот члкъ |

Подле Дюняборга нанимают рохмистръ | Бок да поляк Конарскии тѣ нанимают | людеи на свое имя для тог [1]что что[1] | Борковскии преж сего староство[2] имѣл меж | Русинтена и Дрюгена урочищ[3]. и за нѣ|колко лѣт в невѣрке былъ что ѡн свѣи|скими[4] соединачился и для тог Конавскии[5]

л. 30: [1] *Далее зачеркнуто* кнѕь тако ж. [2] *Далее зачеркнуто* иноземцов. [3] *Далее зачеркнуто* выучил. [4] *Написано после зачеркнутого* велѣл. [5] *Далее зачеркнуто* ингено. [6] е *написано по* о. [7] *Над* у *зачеркнута какая-то буква.*

л. 31: [1] ѣ *написано по какой-то другой букве.* [2] *Написано над* нагрузилі. [3] *Далее зачеркнуто и замазано* про сег, се *написано по* то. [3-4] *Вписано другими чернилами,* тот *написано над буквами* инге. [5] ъ *написано по* а *другими чернилами.* [6] ро *написано по какой-то другой букве.* [7] а *написано по какой-то другой букве.* [8] *Далее зачеркнуто* пове. [9] ч *написано по какой-то другой букве.* [10] *Далее зачеркнуто* здѣс. [11] *Написано после зачеркнутого* вѣсті.

л. 32: [1] *Над* г *зачеркнута какая-то буква. После* Ригу *зачеркнуто* приѣхал. [2] *Далее зачеркнуто* с мос. [3] ны *написано по каким-то другим буквам.* [4] *Далее зачеркнуто* и лутче пер. [5] *Далее зачеркнуто* стоят. [6] *Написано над словами* в Калуге. [7] *Далее зачеркнуто* а, *написанное по* и. [8] *Написано над зачеркнутым* договору. [9] *Далее замазаны 2—3 буквы.* [10] ꙋ *написано по* а. [11] *Далее зачеркнуто* ѡтно. [12] *Написано над словами* по дватцет. [13] *Далее зачеркнуто* и соединачит. [14-14] *Написано над словами* с московскими. [15] *Так в ркп.*

л. 33: [1-1] *Так в ркп.* [2] *Над первым* о *зачеркнута какая-то буква.* [3] ч *написано по какой-то другой букве.* [4] *Так в ркп.,* с свейскими? [5] *Так в ркп., вм.* Конарский?

двор | ево[6] и староство ѡтняли а ннѣ | ѡпят Борковскии взял свое имѣне[7] у них назад | толко еще не может всѣх поляков из ымѣня | своег выжит. а у Конарскаг ннѣ с восмь|сот члкъ в собране. всяких людеи мужиковъ | и иных худых[8] ненадобных людеи[9]. и укрепляется в том | преж именованном старостве[10]. и вся|чину у хрестьян грабит животину и хлѣб | і что ни залѣзет. |

Борковскои же нанял четыреста солдатов | с мушкѣтами и грозит[11] тому Конарскому | яз де к тебѣ буду по свѣискому ѡбычю | и тот де час скол скоро соберет своѣх солдатов | вмѣсте хочет поити на нево под двор ево | і из двора его вынятi. а голова Регетцкии | гораздо способствует Борковскому потому | что ѡн зят ему.

| **л. 34** | [1]Вѣсти из Рыму июня въ ДІ *днь* |

Прошлого дни в понеделник рано. кардинал. | Андо Барбарино блгословил капитана ингеланског | своимъ светым крестомъ в Малтание |

В последных грамотахъ пишꙋт из Црагорода что црь | персискои город Иллиѳерино близ Вавилония пристꙋ|помъ взял и многих тꙋрецких людеи побил и взятемъ | в полон взял а после тог взятя пошол под город Манѕꙋл | и в том городе у турского урꙋжеинои пушешнои двор | и всякои пушешнои ѕапасъ и для тог тꙋрскои црь | самъ пошол[2] на вырꙋчкꙋ с великою силою. |

Вести из Веницеи июня въ К *де* |

Хоти некии мѣста арцꙋкꙋ Мантꙋскомꙋ отданы. | а ѳранчюжена не хотят ѣхат из Итолянские земли когда[3] | все мѣста отдадꙋт. и очистат[4]. а в то время немет|ские люди выѣжают[5]. |

В сꙋботꙋ тꙋто ж в Веницею пришло[6] два карабля | с воинскими людми голанскими солдаты ТН члвкъ | да из Кондиѧ пришло У члвкъ. и тем всемъ смотръ | и по городомъ[7] роѕослали. на стояне. |

Того ж числа вести что из Маиланта цысаревы | люди в Неметцкꙋю землю[8] идꙋт. тако ж и граѳа | Мансъѳелтова региментъ прошли Маилантъ тꙋды ж | да ещо же І ротов конных и пеших стоѧт | против полковника Колорета Монтꙋанского. | а италянскои мир стоит на две стати. первое. | что все мѣста которые в Мантꙋанскои земле ѡт цы|саревых. а в Пиамонте ѡт ѳранцꙋжен отданым | быти. а которые городы[9] внове[10] поставлены | в Грабунте. и тем всемъ не быт. их роѕорит. | дрꙋгая статя что арцꙋку Мантуанскому. | **л. 35** | город Порто очистити. и скол скоро о том утвержене | и совершене учинитца ино город Мантꙋ ѡт ци|саревых отданꙋ и очищенꙋ быт. а ѳранцꙋже|номъ на время побыт в Пимонте не в котором | мѣсте. а те стати меж соба[1] подписали. толко | ещо на слове положили и не могли утвердити. | без арцꙋка Мантуанског. самово. |

Вѣсти из Вены июня[2] въ ИІ *де* |

В ннешних днег[3] была встреча аглинскому | послу а на встрече был началнои дворовои марша|лок. а встреча была болшая и нарядная | а в сꙋботꙋ был на посолстве у цисаря | и реч свою изполныл накоротке. и чаяти посол|ство ево было о палсъграѳе. и чаяти. | о том станꙋт с нимъ[4] дѣлати. и на указ|нои ден отложили как тому дѣлꙋ меж собя укрепи|ти и мир меж собя учинити. а к тому дѣлꙋ | присегает курѳустръ Саскои да и король свѣискои | тако ж к тому дѣлꙋ. приставает. а меж тово | наимуют накрепко. в Лотринге и в Беирскои земле | а наимуютца крабаты. и иных земел люди | и тех наемъных людеи провядят[5] в цисарство | для поморских городов. которые подле моря | стоят опят под собѧ привести под свое | владене. |

---

[6] *Далее зачеркнуто* разорил у нег. [7] ѣ *написано по* е. [8]*Написано над* ненадобных. [9] л *написано по какой-то другой букве.* [10] *Далее зачеркнуто* и у х. [11] *Далее зачеркнуто* тому.

л. 34: [1] *На поле другим почерком помета* переписан. [2] *Далее зачеркнуто* вы. [3] *Так в ркп., вм.* когда? [4] *Так в ркп.* [5] ѣ *написано по* е. [6] о *написано по какой-то другой букве.* [7] *Далее смазано* раѕо. [8] *Далее затерто* ѣдꙋт. [9] *Написано над* внове. [10] *Далее зачеркнуто* городы.

л. 35: [1] *Так в ркп.* [2] я *написано по* а. [3] *Так в ркп.* [4] *Далее зачеркнуто* о том. [5] *Так в ркп.*

А из Улмъ пишѹт. что тот город Улмъ и город | Нюренберхъ[6] от часу на[7] час противность | чинят и не хотят цисаря слушат и дан ему | дават но и дороги ѕапират и пропуску не да|ват. ино чаети. что им то даром не пробудет | **л. 36** | без наказание да вести ж несѹтца что регенбур|ченя втаи наняли ҂Г служивых людеи на ню|ренбурских и хотят имъ вскоре тех людеи прислати | и то стало явно о тех наемъных ѕолдатов что | курѳустра Баиирског полковники и ратные при|казные люди их ѕадержали. и в сое[1] роты при|брали. и взяли |

А на Троицен ден цисар своими[2] детми поѣхал | к доминикановѹ чинѹ. обложити церковъ | и тут цисар самъ на оклад первои камен положил | своею рѹкою. и бжию службу отслушалъ | и опят к себе на двор поѣхалъ. |

Вѣсти из Праги. июня в КА де |

А ѕдеся накрепко наимуют людеи. а дон Балта|ѕаръ ѹчинен воеводою в сеи земле. и ѣдѹт многие | полковники в гсдрство к своим людемъ и чаяти | что некие гсдрственые городы осадити. |

Вѣсти из Авсъбурха июня въ КВ де |

В Кемътене тако ж учинилос как и в Меннинге | что людеи ѕасадити. и подат на них правит. | и никаков члвкъ из города не выходи. развее хто | украдом уидет а то подлино сказывают что. | граѳъ Ѳурстенбергскои[3] с велскими | людми стоит всово[4] милю от города Улмъ | а сторожѹ свою уставил до города | до самово

| **л. 37** | Вѣсти из Римѹ июля въ Е де |

В недѣлю княз Сѹлмона от короля | шпанского папе римскомѹ перед црквою | Свтага Петра переводных грамотокъ | на[1] две тысечи ѕолотых далъ[2] за то | что емѹ доведетца погоднои[3] дани имати с королев|ства Неополитанского |

Вѣсти из Веницѣи июля въ АІ де |

Июля въ ИІ[4] де дѹка де Ѳерия з женою | своею в город Милан приѣхалъ добрѣ | чинно да[5] маресгалъ[6] Торес | а с нимъ тритцат члвкъ шляхетных людеи | тѹды же де приѣхалъ и воевода его | короля[7] шпанского проторми добрѣ потчи|валъ и чтил

Из Шпанскои земли есть | вѣсти что кардиналъ инѳанта от|толя во Фландренскѹю землю приѣхал[8] а дохо|ды что с ерцстиѳта Сенглия по[9] сто тысечь | золотых на год избираетца отдали | кардиналѹ Боргию а из тѣхъ доходовъ | емѹ дон Каролѹ давати[10] по пятидеся[ти] | тысечь золотых |

Из Пиемонта всѣ шпанские и цесаре|вы[11] ратные приказные люди[12] | **л. 38** | поѣхали а княз де Сафоискои[1] полковни|кам Галасѹ да Чесию да Пиколомию | на тритцат тысечь золотых подарков | далъ и шесть рот сафоиских конных людеи | к цесарю послал и еще і иных вскоре ѕа ни|ми пошлет а авгѹста де въ К де в Бюнде|нѣ всѣ шансы[2] розоряти и ровняти |

Вѣсти из Вѣдны июля въ Ѳ де |

Полского посла з добрым ѹказом и с велики|ми подарками отселя отпѹстили его цесар|ское величество арцѹхѹ право над ар|цѹхством Мантѹвом далъ и нне всѣхъ | лю[3] из Италянскои земли сведѹт а цесар з дво|ромъ своимъ и з дѹмными поѣхалъ | в вотчинѹ именем Ортъ и тамъ емѹ | несколко днеи потешатца и ѕа ѕаицамъ | гоняти здѣсь около сего мѣста | про арцѹха Лотринского два регемта[4] | салдатовъ наняли а смотровое мѣсто | ѹ них бѹдет въ Элѕасе а нне здѣсь наимы|ванемъ[5] мало мало поѹнянися[6]

---

[6] *Написано после зачеркнутого* Нурен. [7] *Над* а *зачеркнута какая-то буква.*

л. 36: [1] *Так в ркп.* [2] *Так в ркп.*, с своими? [3] *Далее зачеркнуто* с волосскими. [4] *Так в ркп., первое* о *написано по какой-то другой букве.*

л. 37: [1] *Далее зачеркнуто* дватцат. [2] *Написано над словами* за то. [3] *Написано над* дани. [4] *Так в ркп., вм.* И? [5] *Далее зачеркнуто* тѹды же дел. [6] *Так в ркп.*, маршал? [7] я *написано по каким-то другим буквам.* [8] *Написано над* а дохо, ѣ *написано по какой-то другой букве.* [9] *Написано над буквой* я. [10] *Первое* а *написано по какой-то другой букве.* [11] *Далее зачеркнуто* пр. [12] *Далее зачеркнуто* вы.

л. 38: [1] ф *написано по какой-то другой букве.* [2] *Далее зачеркнуто* ровняти и. [3] *Так в ркп.*, людей? [4] *Так в ркп.*, регемента? [5] е *читается предположительно.* [6] *Так в ркп.*, поунялися?

потому | что ȣж и такъ людеи противъ недрȣга[7] | с надобе[8] есть вчера здѣсь великая бȣря бы|ла чаети что нечто новое поевитца |

Вѣсти из Праги июля въ BI де |

В Шлезскȣю ѕемлю да в Лаȣвзницы мно|го людеи посылают и здѣсь еще гораз|до людеи наимыют потомȣ что слȣх носитца | что кȣрфирстȣ Саѯонскомȣ с людми поды| л. 39 |матца и тежолое дѣло ѕачнет и для того | всѣхъ нанятых людеи на рȣбежь к Меисенȣ | посылают а арцȣх Өридлантскои еще здѣсь | стоит а про ево дела невѣдомо |

Вѣсти из Ȣлма[1] июля въ ГI де |

По томъ какъ цесаревы люди[2] Мюнциенъ | выграбили а Рютлингенъ вѕяли и людеи в нем | оставили а[3] сами в Тюбинген пошли а как | оні в пятницȣ на арцȣха Юлиȣса хотѣли итти | и онъ имъ язнȣлся что хочет из города Леипци|ха выити[4] и ȣѣздных людеи роспȣстилъ а нанятых | людеи без платежȣ розпȣстилъ чтоб они к це|саревȣ воискȣ шли а они тȣди[5] итти не похотѣли | а пошли опят[6] в шансы свои а кнзи Витибские да | ѕемлые[7] ѕастоятели на того арцȣха серди|ты и велѣли де ево да некоторых дȣмных | ѕа приставы дати а иные сказывают | что онъ в мȣжичьих платях ȣшелъ и зе|мные де ѕастоятели[8] Голтъ|стеина полковником надизобрали а под | нимъ де семьсот члвкъ конных людеи и | хотят еще боронитца а четыре ѕнамены | которые посланы были к томȣ арцȣхȣ | и тѣ в великимъ страхȣ[9] сюды при|шли и оттого арцȣ[10] нне сеи город опят в стра|хȣ поставил[11] и цесаревых лю|деи[12] ȣж недалече отселя видели и посадские | люди еще язнȣлися головами кровею и | имѣниемъ ѕа вѣрȣ и за Леипцихскои городок | стояти хоти что нибȣд над ними ȣчинитца | и сказывают что еще много францȣжан | л. 40 | сюды идȣт и ȣж в Мерцъ тысеча их при|шла а страсбȣрхъские такъ же воорȣ|жаютца

ЦГАДА, ф. 141, оп. 1, 1632 г., № 65, л. 2, 27—40

4

Перевод вестового печатного листа, присланного из Стокгольма М. Бекманом

1631 г.

| л. 41 | [1]Перевод с вестово[2] пячатново листа | что прислал к гсдрю црю і великомȣ | кнзю Михаилȣ Федоровичю всеа Рȣ|сиі торговои[3] немчинъ из Стеколни | Мелхер Бекман в ннешнем во РМ м годȣ | декабря въ Ѳ де |

Нарочные вѣсти про одоление ко|роля свѣиского |

Вѣсти из города Гданска июля въ | КЕ де РЛѲ г годȣ |

Июля въ I де королева полская скорою | смертью преставилася и король | для того двожды обмиралъ и еще | неможет а онъ члвкъ старои и вла|дѣлъ ȣж сорокъ лѣт а сия королева что | нне преставилася тако же и | первая королева были цесарю | родные сестры и корол полскои[4] | дрȣгȣю сестрȣ послѣднею королевȣ | по папинȣ поволению вѕял а бȣдет | корол полскои самъ ȣмрет ино чаети вели|кого переменения потомȣ что па|пѣженя и езовиты хотят Казами|рȣса на королевство а тот Каѕамирȣс | снъ дрȣгои

---

[7] *Далее зачеркнуто* есть. [7-8] *Написано на поле.*

л. 39: [1] *Написано над зачеркнутым* Веницѣи. [2] ди *написано другими чернилами.* [3] *Исправлено из* и, *далее зачеркнуто* они. [4] вы *написано над* и *другими чернилами.* [5] *Так в ркп.* [6] *Написано над словами* в шансы. [7] *Так в ркп.*, земные? [8] *Далее зачеркнуто* полковника. [9] *Далее зачеркнуто* мъ. [10] *Так в ркп.* [11] *Далее зачеркнуто* потомȣ ч. [12] е *написано по какой-то другой букве.*

л. 41: [1] *На поле другим почерком помета* перепис. [2] *Так в ркп.* [3] *Далее зачеркнуто* чл. [4] *Далее зачеркнуто* по.

королевы а землею хотят | л. 42 | Владислава Жигимонтова[1] пер|вои королевы сна[2] и тот нне к горячемѹ коло|дезю[3] поѣхалъ[4] чтоб емѹ тамъ в тепломъ парѹ сидѣти а Литва нне особно к немѹ | писали чтоб емѹ вскоре домов ѣхат |

Вѣсти из города Леипциха июля въ І де |

Из города Люненбѹрха да из Галла да | из Ислевена сюды пишѹт тако ж и це|саревы ратные приказные люди[5] | то ж пишѹт что свѣискои да Тилли бли|ско Стендела жестоко билися и корол | де свѣискои сперва нароком збоиством | из табора своего назад через мостъ | пошелъ и цесаревы то видя ѕа ним | жестоко напѹстили и король бѹ|дѹчи[6] за рекою дрѹгим | мостом опят на первѹю сторонѹ пе|решелъ[7] | і зѕади[8] на Тиллево воиско пришел а и|ные свѣиские люди поворотилис[9] опят на|зад к станом своим и окрѹжили Тилле|во воиско и Тиллевых людеи[10] с шесть или | семь тысечь присѣкли и шесть|натцат пѹшекъ да много добычи | вѕяли а Брюнерскои да Колоредискои | да Анголскои регементы всѣ розорили | и розгоняли а полевого маршалка Па| л. 43 |пенгеима полонили да сказывают что | граѳа[1] Волѳа[2] ѳан Мансъѳелта тѹт ѹбили |

Вѣсти из города Брѹнзвика |

Здѣсь в городе Брѹнзвике такие | новые вѣсти есть что ѹ королевског | величества свѣиского с цесаревыми | воеводами[3] с Тилем да Папенгеимом бои | был и король[4] де свѣискои ѹ Тиля да | ѹ Папенгеима пят регементовъ рат|ных людеи побилъ а дѣелос де то | ѹ Вервена июля въ КГ де в ночѣ а ию|ля де въ КД де Папенгеимовы лѹтчие кон|ные люди побиты ж и Папенгеимѹ | воиска своего стол далече[5] розсылат | ѹж немочно и нне свѣискои с ними стол | блиско вмѣсте что они по вся дни | меж собою бьютца и в Тилевых полках[6] | хлѣбъ столь дорогъ что временем | ѕа один хлѣб по корове или по быкѹ | дают а[7] мѣрѹ воды[8] кѹпят | в полках по два гроты[9] а пиво добрѣ | дорого а Папенгеимъ болно ранен | и в город Галверстат привезен а иные | подлино сказывают что он ѹмеръ | потомѹ что дворетцко[10] его в городе | Галверстате черные сѹкна покѹпал | и людемъ черные плате подѣлал | л. 44 | и по томѹ мочно знат что нехто вели|кои члвкъ ѹмер а в город Вѹлѳенбютель | также полковника раненово при|везли а хто он по имени того невѣдо|мо |

Июля въ КА де в ночѣ видели ѕнамене |

На воздѹхе над городомъ Брѹнзвиком | ѹподобися радѹге[1] а в неи крестъ бѣлои | с мечемъ а июля въ ЛА де подле город|скои церквы с неба[2] ѹпало огненое | ядро с огненым хвостом а кѹды то | девалося того невѣдомо прошлои | сѹботы королевское величество свѣи|ское на Тилевы таборы[3] ѹдарился | и его погналъ что онъ от неволи | в городъ Магденбѹрхъ ѹшел да х коро|лю же свѣискомѹ шесть регементовъ | новых[4] людеи пришло и чаети что | вскоре нечто[5] новое ѹчинитца а меж Тил|левыми людми такои великои страх | что они не вѣдают кѹды дѣтца |

Авгѹста въ А[6] де в понедѣльникъ | здѣсь[7] четыре[8] ѕнамены[9] ратных людеи[10] прибрали | и тѣ полковникѹ клятвѹ свою дали | а что вперед бѹдет и томѹ време по|кажет[11] пячатано в Амстродаме | ѹ Брорянсона живет[12] на нови сторо|нѣ ҂АХЛА г

ЦГАДА, ф. 141, оп. 1, 1632 г., № 65, л. 41—44

л. 42: [1] *Далее зачеркнуто* сна. [2] *Написано над* и. [3] ю *исправлено из* ѹ. [4] *Написано над словом* чтоб. [5] *Далее зачеркнуто* сюпи. [6] *Первое* ѹ *написано по* ъ, *далее зачеркнуто* на дрѹгои ст. [7] *Далее зачеркнуто* и пришел на Тиллево воиско. [8] ѕ *написано по какой-то другой букве.* [9] воротилис *написано над зачеркнутым* шли. [10] лю *написано над* д.

л. 43: [1, 2] а *написано по* ы. [3] м *написано по* ю. [4] ъ *написано по какой-то другой букве.* [5] *Первое* е *написано по какой-то другой букве.* [6] *Далее зачеркнуто* всякои сьесно товар столь дорог. [7] *Далее зачеркнуто* за. [8] *Далее зачеркнуто* даю. [9] *Так в ркп., вм.* гроши? [10] *Так в ркп.*

л. 44: [1] ра *написано над* д, е *написано по* и. [2] *Далее зачеркнуто* спа. [3] *Написано над зачеркнутым* полки. [4] *Приписано на поле перед зачеркнутым в строке* свѣжых. [5] не *написано над* ч. [6] *Написано по* В. [7] *Написано после зачеркнутого* к. [8] *Написано над зачеркнутым* пя. [9] *Над вторым* н *зачеркнуто выносное* н. [9-10] *Написано над* прибрали. [11] ж *написано по какой-то другой букве.* [12] е *написано по* и.

5

Перевод ведомостей, присланных из Гамбурга

1631 г.

| **л. 57** | Перечневые вѣсти *из* Амбȣрха[1] ма*ия* | въ ЕI *де* лѣто ҂АХЛА *г* го*д* |

Вше*му* гсд*ин*ствȣ не могȣ ѧ тог ѕаде*р*жа*т* | то печа*л*ное и жалостьное вѕя*т*е того | гсдрстве*н*ног горо*да* Магдебȣ*р*ха[2] про которое | ѕдѣ*с* вчара*с* и сегодни розные вѣсти | скаѕываю*т*[3] что по то*м* время | было не малое в осаде[4] сто|я*ли* крѣпко по*д* полковнико*м* Ѳа*л*ке*н*берхо*м*[5] про | которого по*д*линно скаѕываю*т* его королевско*му*[6] величес|твȣ вѣдомо ȣчини*л* что тому городȣ | еще мо*ч*но сто*ѧт* не малое время | и для того его королевскомȣ[7] величествȣ[8] гра*д*скȣю крѣ|пость примѣти*т* і в то время измѣ*н*|никъ не ȣсыпа*л* скаѕываю*т* что бȣрмис|тръ с Тиллие*м* промышля*ли* что*б* и*м* маиѧ въ | I *де* со *в*сею силою и*т*ти і в то время измѣ*н*|ник[9] по*д* од*н*ѣ ворота по*д* вал в которо*м* много | пороховои казны было въ Ѳ *м* числе маия | ввечерȣ тою пороховою казною вы*р*вало | а на ȣтре рано к городȣ пристȣпо*м* с четыре*х* | сторо*н* пришли и ѕажгли и цысаревы лю*ди* | в то про*р*ваное мѣсто проскочи*ли* и горо*д* вѕя*ли* | да скаѕываю*т* что четыре по*д*копа бы*ли* | по*д* вало*м*[10] и и*х* ѕажгли[11] и силою і при|стȣпомъ на ва*л* взошли и горо*д*ски*х* са*л*да|товъ и поса*д*ски*х* люде*и* с валȣ збили и горо*д*|ские опя*т*[12] справили*с* и четырежды | и*х* опя*т* с валȣ збили а послѣ того какъ | мȣжестве*н*ного воина гсдна Ѳа*л*ке*н*бȣ*р*| **л. 58** |ха[1] *с*кво*з* головȣ простре*ли*ли и ȣ горо*д*|ски*х* са*л*датовъ да поса*д*ски*х*[2] лю*деи* сер*ц*а ȣжа|снȣлись и наза*д* в горо*д* побежали и горо*д* | вез*д*ѣ ѕажгли и дрȣгъ дрȣга о*т*тец[3] | сна і бра*т* брата і мȣ*ж* же*н*ȣ побивали[4] а и|ные сами в ого*н* метали*с* а иные из пола*т*[5] | свер*х*ȣ на[6] землю метали*с* и до смерти ȣбивали*с* | а в це*р*ковь Свтаг Івана члвкъ с шесть|со*т* же*н* і деви*ц* и дете*и* вбежало и запе*р*ли*с* | и цесаревы[7] і тȣ це*р*ковь ѕажгли и они | тȣ*т* всѣ пригорѣли и сказываю*т* что во все*м* | томъ городе з двесте члвкъ живы*х* не | осталося и всѣ це*р*квы опри*ч* соборно*и* | це*р*квы сожгли и толко два*т*ца*т* дворо*в* | осталися а хоти какъ сказываю*т* | что Тиллю и самомȣ[8] зжелѣлося | и имъ посчадȣ яви*л*[9] однако они того | не хотѣли и лȣ*т*чи сами на же*р*твȣ ся | воздали нежели в такие ѕлые рȣки зда*т*|ца хотѣли

| **л. 59** | Вѣсти *из* Цѣса*р*ско*и* ѡбласти ннѣшнѣго | РМ *г* годȣ.

Из Леи*п*циха ма*р*та въ[1] | въ[2] АI *де*[3] потомȣ что[4] і КА числѣ[4] его кȣ*р*ѳи*р*стъское прѣсвѣ*т*|леишество Саксе*н*ско*и*[5] в то*т* де*н* ка*к* ѡ*н* роди*л*ся | маия[6] въ Е *де* и по то*т* де*н*[7] ȣчинил[8] . . . ему[9] ЛЗ *и* гѡ*д* | а сла*в*ные школы и[10] честные дȣмы дȣ*м*ные | люди ево[11] чтили и розными[12] пода*р*ками да|рили и[13] тѣ*х* ѡбеихъ чино*в*[14] в то*т* жа вечa*р* | были ȣ стола а про*ш*лого воскрѣсе*н*я рано | его кȣ*р*ѳи*р*стьское прѣсвѣ*т*леишество со все|ми кнѕи[15] бра*н*де*н*бȣ*р*скими[16] а[17] ла*н*тъгра*в*[18] Вили*м* | Касе*л*ско*и* да княз[19] А*н*га*л*тско*и* пошли

л. 57: [1, 2] х *написано по* к. [3] *Написано после зачеркнутого* приходят. [4] *Далее зачеркнуто* было и. [5] х *написано по* г. [6] *Написано над буквами* величес. [7] *Написано над* величествȣ. [8] ȣ *написано по* а. [9] *Далее пропуск?* [10] а *написано по какой-то другой букве.* [11] *Далее зачеркнуто* и отстого. [12] *Далее зачеркнуто* сво.

л. 58: [1] *Далее зачеркнуто* ранили. [2] *Далее зачеркнуто* е. [3] *Так в ркп.* [4] поби *написано над зачеркнутым* ȣби, в *написано по* л. [5] о *написано по* а. [6] *Написано над зачеркнутым* о. [7] *Далее зачеркнуто* ли. [8] *Далее зачеркнуто* такое. [9] я *написано по* е.

л. 59: [1] *Далее зачеркнуто* КА и въ, *над* КА *написано* де. [2] *Приписано на поле.* [3] *Далее над* потомȣ *зачеркнуто* и марта. [4–4] *Написано над словами* что его *и, по-видимому, по недосмотру не зачеркнуто.* [5] *Выносное* к *написано другими чернилами,* е *написано по* а. [6] *Так в ркп., вм.* марта? [7–9] *Написано над зачеркнутым* вступил въ. [8] *Далее 2 буквы не разобраны.* [10] *Далее зачеркнуто* ч. [11] *Вписано другими чернилами над буквами* и и ч. [12] ро *написано по стертому.* [13] *Написано по* а. [14] ч *написано по смазанному.* [15] ѕ *написано по какой-то другой букве.* [16] *Над первым* и *зачеркнуто* х. [17] *Написано по* и. [18] ъ *написано по какой-то другой букве.* [19] к *написано по* н.

в цѣрков[20] | Святаго[21] Ѳомы и тȣт до ѡбедни и послѣ ѡбе|дни пѣли[22] болшȣю мȣѕикȣ а ѡбедню пѣл[23] | дохтȣр[24] Гѡга сердечным[25] желаниемъ и мно|голѣтя кȣрѳирстьскомȣ прѣсвѣтлѣишествȣ | с желаннием пѣли и по семъ всѣ в город | поѣхали[26] и ȣ стола были[27] | а ѡб ином писат нѣ ѡ чем лишо прѣбы|вающие[28] приказны люди и по вся дни | во ȣчѣне[29] ратномȣ строю[30] прѣ|бывают и иные тȣточные кнѕи | тако жа ратномȣ строю надерживаютца

| **л. 60** | Из Ѳранкъѳорта Маиенского марта въ Г де | пишȣт что из Колена[1] граѳ Вилим Насовскои | своими[2] людми пошол из Бергъскои ѕѣмлѣ | к Оѕенбрȣкȣ и к Брѣменȣ и вскоре[3] про тѡ | бȣдет вѣдомо и впред нѣ про что вѣдомо | бȣдет а в Дȣѕелдорпе почали шанцы | ѕаводити и ѕямля ѡт нѣметцких людеи | вся выпȣстошена и в тритцат лѣт тои | ѕемлѣ нѣ[4] ѡправитца |

Третяво дни лантъграѳ Дармъстатов|скои[5] на молодова граѳовова[6] Лиден|борского мѣстѡ с помочю коллѣнских при|казных людеи на граѳѳово[7] мѣсто посажен | и всю граѳовȣ ѕемлю ѡдолѣлъ город | Геимингенъ Спринглиен и город Ѡвенбаг | да и сѣла[8] три или четырѣ а вчерас | с женою и з детми приѣхал[9] сȣда |

А про что корол[10] ѳранцȣжскои мат свою ѕа | пристава вѣлел[11] дат и то для того | что корол часто к Голанским Статомъ пи|сал чтоб ѡнѣ воинȣ свою безпрѣстан|но вели и что голанцы королю писы|вали и тѣ писма еѕовитцкое ȣмы|шлене[12] ... сег[д]а[13] ѕадержаны | **л. 61** | и скрадовали а ѕа тем голанцы долгое время | молчали на воинȣ нѣ шли тако жа и де|нежная казна которое королю голанцам бы|ло дават[1] и то николи не догоди|ла[2] ж

Молитва некоторого беиерланского[3] еѕовитцкого[4] попа

Вы лю|бителные послȣшники[5] станѣмъ бгȣ моли|тис чтоб бог нас в прямои католитцкои вере | содержал но и ѡсобно[6] станѣмъ святȣю девȣ | Марию[7] молит[8] чтоб ѡна снȣ[9] своему | с вѣрою помолилас чтоб нас[10] помог противо | еретиков и сам бы ѕа нас бился смилȣи|ся высокохвалная и славная дева | Марья помилȣи нас ѡт искони вечного | тȣрского нѣдрȣга и ѡт свѣиского чорта | и ѡт ево ѳинских и лопарских людеи | ѡт тог страшного мȣчитѣла[11] и чорно|книжников[12] которые лѣтают что стрѣлы[13] | из лȣка и ѡт кровопивцов ѡт Статов Го|ланских и ѡт ирлянских[14] и шкотцких и ѡт | аглинских морских[15] ѕмѣи да | и ѡтто всехъ люторских нищих княѕеи | чтоб ѡнѣ нас не изѕогнали[16] и под свою | рȣкȣ б не[17] привѣли а я чаю что всѣ дия|волы из ада со еретиком свѣискимъ | и со его совѣтники[18] в ннѣшнем въ РМ м | годȣ на нас пришли[19] и хочет нас[20] | **л. 62** | ѡт нашеи святои вѣры и ȣчене иѕогнат ѡ свя|тая дева Мария[1] смилȣися[2] над нами |

---

[20] *ѣ написано по* е. [21] *Написано на поле в строку с зачеркнутым* святага (я *написано по* ѣ). [22, 23] ѣ *написано по* е. [24] х *написано по* г. [25] *Так в ркп.*, с сердечным? [26] *Написано на поле в строку с зачеркнутым* вѣхали. [27] *Далее зачеркнуто* а ѡприч *и буква не разобрана.* [28] е *написано другими чернилами.* [29] ѣ *написано по какой-то другой букве; далее зачеркнуто* прибывают, *над* прибывают *зачеркнуто* ратномȣ стр, *далее не разобраны 2 буквы.* [30] о *написано по какой-то другой букве.*

л. 60: [1] е *написано по* ѣ *другими чернилами.* [2] *Так в ркп.*, с своими? [3] е *написано по* ѣ *другими чернилами.* [4] *Далее зачеркнуто* справитца. [5] *Над вторым* а *зачеркнуто выносное* т, *первое* о *написано по* а. [6] *Так в ркп.*, ва *написано над зачеркнутым* мѣсто. [7] *Так в ркп.* [8] ѣ *написано по какой-то другой букве.* [9] *Над* п *зачеркнуто* иѕ. [10, 11] *Написано по смазанному.* [12] *Далее утрачены 2—3 буквы: обрыв.* [13] *Чтение предположительное.*

л. 61: [1] *Далее зачеркнуто* вселды. [2] *Так в ркп.* [3] *Написано над* попа. [4] *Написано другими чернилами над словами* Вы лю|бителные. [5] *Написано над зачеркнутым* слȣшал *и незачеркнутыми буквами* ники; *буквы* шники *написаны другими чернилами.* [6] *Над конечным* о *зачеркнута какая-то буква.* [7] и *написано по* ь *другими чернилами.* [8] *Далее зачеркнуто* тис и, *по-видимому, ошибочно не зачеркнуто* ца. [9] ȣ *написано по* ъ. [10] *Так в ркп.* [11] ѣ *написано по какой-то другой букве.* [12] *Третье* о *написано по какой-то другой букве.* [13] ы *написано по* а. [14] я *написано по* а. [15] *Далее замазано* смеи. [16] *Далее зачеркнуто* н. [17] *Написано над буквами* при. [18] ѣ *написано по какой-то другой букве.* [19] ли *написано по* ол *другими чернилами.* [20] *Далее зачеркнуто* ѡт святы.

л. 62: [1] и *написано по* ь *другими чернилами.* [2] я *написано по какой-то другой букве.*

Из Гага марта въ I де пишȣт что на сеи | нѣдѣли голанские настоятѣли приѣдȣт | и тȣт [3]ѡббо всемъ[3] догорятца[4] кȣда кнѕю Ѡран|скомȣ своим[5] воискомъ итти и виднѡ | ставитца что[6] воина в ннѣшнем годȣ прямо[7] ѕачнетца | и со обѣих сторон [8]добре готоветца[8] |

А шпанским ȣдѣлам ставитца тяшкѡ | что им на своих проторях воинȣ вѣсть |

А из Брюсела безпрестанно гонцы в Шпанскȣю | ѕемлю гоняют[9] королю про ѕдешные ѕем|ли розскаѕати да и для денѣжнои[10] каѕны | а которые денги в лицах и теми хотят ста|рые долги платити а Аглинскою[11] ѕемлѣю | промышляют[12] чтоб шпанскои с голанцы по|мирился[13] и чают ѡт ннѣшного мирȣ | все доброе.

А про веѕелского бывшего[14] воеводȣ | скаѕывают да[15] про началнаго сторожа|ставца и про двȣх капитанов что ихъ | в городѣ Антъверпинѣ казнили а чают | что ещо и иных казнит бȣдȣт а во Ѳран|цȣжскои ѕемлѣ ннѣ чȣдно дѣлаатца[16] скаѕы|вают что старая[17] королѣва Кондинскȣю[18] княжнȣ да маршалъ|ка Баѕанбира и иных бояр в ѕаключене | по [19]... а гсдінъ Марилак[20] ȣ кото| **л. 63** |рого королѣвская печят бывало тот про вся|кие дѣла прославил и для того ннѣ[1] | приѣздȣ ни выѣздȣ иѕемли[2] в ѕемлю нѣтȣ |

Из Гага марта въ Г де пишȣт что [3]в ѕдешных[3] | мѣстех[4] воинȣ[5] готовятца а в Ѕелантѣ и в Бергенѣ | розные новые воимские[6] снасти готовятъ[7] которые | пригодятца[8] к ратномȣ строю а город | Антъверпенъ великом[9] страхȣ дѣлают ѡколо | старога города три новые крѣпи а княз | Териянскои из Италянскои[10] ѕемли пришол | в Барабанскȣю ѕемлю а с ним[11] ҂И | воиска а кардинала Ѳердинанда | вскорѣ ждȣт в город Брюсел да скаѕы|вают что тȣрские розбоиники[12] ȣ голанцов | [13]ȣ шпанских[13] і ȣ ѳранцȣжских и ȣ[14] иных[15] болши Н караблеи вѕяли [16]со всеми товары[16] | а тȣрских болши штидесят караблеи | и[17] по ся мѣстъ на морѣ[18] | ходят и нѣ смѣют никакие карабли на | морѣ вытти а тȣрскои веѕир[19] которои над | Асирскои ѕемлѣю пошол с пятюнатцатю[20] | тысечьи[21] Вавилон ѡсадит и ѡсадил | а киѕылбашеня такжа восемдесет[22] | тысеч изготовили хотят город Вавилон | вырȣчит. а к городȣ несколкижды[23] при|стȣпали и ѡт города ихъ ѡдбили | **л. 64** | а веѕелского бывшего воеводȣ[1] в городѣ | Антъверпинѣ[2] втаине головȣ ѡтсѣкли |

Из Праги[3] марта въ ЗI де пишȣт что ѳридлан|ские люди пошли в Карелсъбат а скаѕы|вают подлино что кȣрѳирстȣ Саксенско|мȣ ѳридланские люди рекълися[4] емȣ | ҂К людеи на ево денги нанят а ческие[5] | настоятели тако жа нѣчто[6] | выжидают |

Из Страсбȣрга марта въ I де[7] |

[3-3] *Написано над зачеркнутым* про все. [4] *Так в ркп.*, договорятся? [5] *Так в ркп.*, с своим? и *написано по* е. [6] *Написано над конечным* а *в слове* ставитца. [7] *Написано над* ѕачнетца. [8-8] *Написано над зачеркнутым* гораздно смышляютца. [9] я *написано по какой-то другой букве.* [10] ѣ *написано по* е. [11] ою *написано по* ая. [12] яю *написано по каким-то смазанным буквам.* [13] *Далее стерто выносное* б. [14] *Написано над* воеводȣ. [15] д *написано по* ч. [16] *Так в ркп.*, лаа *написано по смазанному.* [17] *Написано над* королѣва. [18] *Написано над* княжнȣ. [19] *Далее утрачено 5—6 букв: обрыв.* [20] *Далее замазано* съ.

л. 63: [1] *Далее зачеркнуто* ни. [2] *Так в ркп.*, из земли? [3-3] *Написано над замазанным* воинȣ. [4] е *написано по* а. [3-5] *Написано на поле.* [6] *Так в ркп., вм.* воинские? [7] *Написано над* которые. [8] *Далее зачеркнуто* кво. [9] *Так в ркп.*, в великом? [10] а *написано по какой-то другой букве.* [11] *Далее замазано* воиска. [12] б *написано по какой-то другой букве.* [13-13] *Написано на поле.* [14] *Написано над* и *в слове* иных. [13-15] *Написано над словами* болши Н караблеи. [16-16] *Написано над смазанным* вѕяли. [17] *Написано после зачеркнутого* и ннѣ. [18] *Далее замазано 4—5 букв.* [19] е *написано по* ѣ. [20] *Далее зачеркнуто* ты. [21] *Написано над зачеркнутым* сечами, е *написано по* ю *другими чернилами.* [22] сет *написано по смазанному* ся. [23] ы *написано по какой-то другой букве.*

л. 64: [1] ȣ *написано по* а. [2] *Написано другими чернилами над зачеркнутым* Антверпенѣ. [3] и *написано по* а *другими чернилами.* [4] р *написано по какой-то другой букве*, я *написано по* а. [5] и *написано по* о. [6] *Далее зачеркнуто* зж. [7] *Далее зачеркнуто* что к.

Пишȣт[8] что цѣсарев приказнои которои в Веѕелгеиме[9] | просилъ[10] цѣрквы [11]папеские ѕавладет[11] и тот наѕад[12] не бывал | а дȣмные люди приставили М | салдатов чтоб имъ томȣ[13] приказномȣ[14] помешат чтоб | емȣ црквы не достȣпит и им силно крепко[15] ѕа | то стояти и вов[16] всемъ емȣ помешать | и чают что ѳранчюжена и саѳоиена | вмѣсте противо еневских хотят встати | и про то вперед подлино вѣдомо бȣдетъ |

Из Антъверпена ѳевраля въ КВ де пишȣт | что из Шпанские ѕемли[17] в город Брюсель[18] на|рочнои гонец пригнал и кнеиинѣ Барабанскои | скаѕывал что брат королѣскои[19] кардинал | Ѳердинандъ на походѣ а идет в Недер|ланскȣю ѕемлю а с ним арцȣхов граѳы[20] | ...ные гсда[21] всякова члвкъ | л. 65 | с дватцат да с ним жа[1] ѕ дватцат тысечь члвкъ | воиска и быт томȣ в тȣточных местах | началным воеводою наддо[2] всемъ[3] | а[4] в ѕдешнои ѕемли крепко | ко[5] к воине готовятца |

Из Ѳранцȣжские ѕемли из города Париса | ѳевраля[6] въ А де пишȣт | что корол ѡтсѣля поѣхал в Конпагнею[7] | и в Пикардия[8] да и воиско которые[9] в Шанп[а]|ние были[10] а арцȣхъ | Вендомскои поѣхал в Голанскȣю ѕемлю с Гос|подами Статами ѡ великих делѣх | договариватис[11] и папин посол ѡт|селѣ ссѣхал[12] а ѡб италянском мирȣ[13] ниче|во нѣ ѕделал а шпанскомȣ послȣ точмя[14] | ѡтказана чтоб емȣ на королевскои двор | ѡтнюд[15] болше не ѣздит и ждат | как по нѣво пришлют |

Из Анбȣрха ѳевраля въ КЗ де пишȣт что | арцȣхъ Голстенскои кȣрѳирстȣ Саксенскомȣ | нрав[16] свои в писмѣ[17] вѣдомо ȣчинил | а то писмо ѕа четыря[18] дни до дȣ|говного[19] соимы в город Лѣипцих пришло

| л. 66 | Списокъ с писма каково[1] писал[2] гсднъ Тил|ли к Габриелю дѣ Рою в прошлом въ РЛѲ м | годȣ декабря въ КИ де |

Нше[3] любителное челобите ннѣ и впред | доброшлѣхетныи[4] и грозныи[5] любителн[6] | гсднъ и дрȣг ведамо тобе[7] что цесарскомȣ | величествȣ[8] слȣжба нȣжно надобна чтоб | недрȣга ѡт Колбергина ѡттогнат и тѣмъ | мѣстом бы[9] ѕавладет и просим мы ȣ тобя | гсдне любително чтоб тобѣ к сеи вырȣчки | караблями и ѕапасомъ помагать | и слȣжителнею слȣжбою радетелно[10] все изсполнит | и о том делѣ[11] с мекелбȣргъским воеводою | Венгерскимъ вѣрно и радетелно соеди|натчитца и советно быт а[12] в том мы | на тобя гсдна конечно надежны и жа|лаем безпрѣстанно тобѣ гсднȣ доброе | пребыване |

Из Берлина декабря въ КГ де пишȣт что | короля свѣиского болшие люди стоя[13] под | Кȣстрином и крепко ѡбострожился | а корол хочет несколко[14] тысеч члвкъ послат | ѕа рѣкȣ Одер и под Кȣстрином[15] | шанцȣ поставит велѣлъ для того | чтоб королю[16]... полѕȣ[17] и ѡдва | л. 67 | короля

---

[8] *Написано другими чернилами на поле.* [9] г *написано по стертой букве.* [10] *Написано другими чернилами на поле.* [11-11] *Написано над зачеркнутым* просилъ *и словами* и тот; *после* папеские *зачеркнуто* и. [12] *Над словом* наѕад *зачеркнуто* хотелъ. [13] *Написано над зачеркнутым* того. [14] *Написано над* помешат. [15] *Написано над словом* ѕа. [16] *Так в ркп.* [17] ѕ *написано по какой-то другой букве.* [18] л *написано по какой-то другой букве.* [19] *Так в ркп.* [20] ы *написано по* о *и какой-то стертой букве, далее утрачены 2—3 буквы: обрыв.* [21] *Далее зачеркнуто* ѕ датцат.

л. 65: [1] *Написано над* ѕ дв. [2] *Так в ркп.* [3] *Далее зачеркнуто* быть. [4] *Перед* а *зачеркнуто* а в ѕдешных ѕемълях. [5] *Так в ркп.* [6] *Написано после зачеркнутого* марта въ А *де.* [7] *Далее зачеркнуто* и в пг. [8] *Так в ркп.* [9] *Так в ркп.,* ы *написано по какой-то другой букве.* [10] *Далее зачеркнуто* а гарцȣхъ. [11] *Второе* и *написано по какой-то другой букве.* [12] *Так в ркп.* [13] р *написано по какой-то другой букве.* [14] *Так в ркп.* [15] *Далее зачеркнуто* не ѣхат. [16] р *написано по какой-то другой букве.* [17] п *написано по какой-то другой букве.* [18] р *написано по какой-то другой букве.* [19] *Так в ркп.,* духовного?

л. 66: [1] *Конечное* о *написано по* ȣ. [2] сал *написано над зачеркнутым* шет. [3] е *написано по* а *другими чернилами.* [4, 5] и *написано по* е. [6] *Так в ркп.* [7] *Написано над зачеркнутым* то. [8] ȣ *написано по* о. [9] *Написано над буквами* ѕа. [10] *Написано над словами* все изсполнит. [11] е *написано по стертому* ѣ. [12] *Написано по стертому* и. [13] *Так в ркп.* [14] е *написано по стертому* ѣ. [15] *Далее зачеркнуто* есчеѡ. [16] *Далее утрачены 3—4 буквы: обрыв.* [17] ȣ *написано по какой-то другой букве.*

ѡт Кȣстрина ѡттогнат могȣт ли | а гсднъ Тилли [1]ѡт Рапина[1] со всемъ воиском и с наря|дом пошол а чают что поидет[2] город Новои Бран|денборхъ ѡсадит для того чтоб емȣ свѣискому | помѣшат чтоб емȣ[3] город Дамин нѣ вырȣчит | и послал Тилли ҂АС члвкъ пеших к Даминȣ | а корол свѣискои так жа [4]ȣ Тиллия[4] дороги хотел ѡтнять | и ѕа чем нѣ сталос того нѣ ведают[5] трѣтева | дни капитан Ѳролинксъгȣѕен проѣхал и ска|ѕал что корол свѣискои хочет город Потцъдам | вѕятемъ вѕят[6] а как тѣ ѡба воиска соидȣтца | и чают меж има жестокомȣ[7] боию быти |

А ннѣ пришла вѣсть что к Наȣгородкȣ | и[8] Верпсвалдȣ[9] пришло | свѣиских людеи ҂К члвкъ а[10] Тилливых | людеи пришло из лиги Д конпанѣе| Е[11] конпанеи Шонбȣрского | рѣгемента да ВІ конпанеи[12] пеших салда|тов а люд все надежнои и добро ѡрȣженны | а корол свѣискои говорил что в городѣ Дами|не ѡн вѕял с четырѣста меръ хлѣба | и иные ѕапасы и то дѣ емȣ лȣтчи | любѣе[13] города Ростока

| л. 68 | Вести из Рымȣ июня въ КА де |

Ѕдеся добре радостъно. потому что въ Ермании у рымског | цисаря все доброе дѣлаетца. и то пристоит | ѕдеся к папеишъскому престолȣ. добре к годности | потому что началнои сȣстав взят и одоленъ. |

В Меиланте[1] пришли Г послы католитцких | и свицерских для ради уговорново жалованя | взяти что уговорено ся на свѣхъ[2]. |

Из Парися вести что королевская соима. | и наказ против арцȣка Орлиенског. недобро. | показалося. и для тог король розкрȣчи|нился на тех трох гдреи[3] которые на тои соиме | были. и не по дѣлȣ приговорили. Бауѕȣна да | Гаеланта да Лесне. велел выслати в опалȣ | из Парися города въ ЛД чса. а по томъ | иные думные люди себа[4] очищатца учали. | в том дѣле перед королемъ и поднесли[5] емȣ | томȣ дѣлȣ таиное[6] писменȣю книгȣ. и он | из[7] тое книги то дѣло велел выдрат. и при|казал свои королевскои приговор и наказ напи|сати чюднымъ обычаемъ. |

Вѣсти из Вены июня въ КЕ де |

Ѕдѣся сободни ко всемъ[8] цисарским рицеремъ | и полковникомъ писано и наказы даны | о наемъных людеи[9]. и не поволити наимо|ват[10] городъ Люпцихȣ наемъных людеи нико|торыми мѣрами. не дават. |

Вѣсти из Праги июня въ КИ де |

В Слезвитцъскои земле в городе Грозглаговѣ. | учинилса пожар. и погорело немногие дво| л. 69 |ры толко в соборнои церкве всо вигорело дотла. | да туто ж цисарево воиско в собрание[1] было | да к тому ж пріишло ҂А каѕаковъ а палат | урȣжеиных бгъ помиловал. и всяково[2] пȣ|шеиново ѕапасȣ. от солдатовъ ѕбережено |

Вѣсти из Гаги июня въ КГ де |

Княз Уранскои стоит своим[3] воискомъ на долго[4] | улице в урочисще. неподалеку от Бредова. | и Нохъстиля. а карабелщиковъ всех отпу|стил с караблами. а ратных своих людеи велел | из караблеи выити[5]. и по томъ будет ведо|мо кȣда с теми людми. ход будет. а иные | чают что мало дѣла будет потому что. | шпанские люди стоят близ Бредова крȣгом| толко то чаяти что битва меж ими бȣдет | в поле |

л. 67: [1-1] *Написано над зачеркнутым* пошол. [2] *Далее зачеркнуто* под. [3] *Написано над* город. [4-4] *Написано над* дороги. [5] ют *написано по стертому.* [6] я *написано по какой-то другой букве.* [7] мȣ *написано по смазанным буквам, над вторым* о *смазано выносное* и. [8] *Написано после зачеркнутого* и Верпъсвалде, с *написано по какой-то другой букве.* [9] ȣ *написано по какой-то другой букве.* [10] *Далее зачеркнута какая-то буква.* [11] *Написано после зачеркнутого* а кронбȣргъских. [12] еи *написано по затертому* ѣе. [13] *Написано на поле.*

л. 68: [1] *Конечное* е *написано по затертому* а. [2, 3, 4] *Так в ркп.* [5] с *написано по* ш. [6] *Так в ркп.* [7] и *написано по затертому* т. [8] ъ *написано по какой-то другой букве.* [9] *Так в ркп.* [10] м *написано по* о.

л. 69: [1] о *написано по* в. [2] *Над первым* о *зачеркнуто* и. [3] *Так в ркп.*, с своим? [4] *Так в ркп.* [5] *Перед* т *замазаны две буквы.*

А из Аглинские земли вѣсти что гсднъ. | Гамъмелдонъ. на три региментовъ нака|зы высилает с своими приказными. | для наемъных людеи. и десятог числа | июля[6] велел имъ готовым быт тем реги|ментомъ. на поход. |

Вѣсти из Колня июня[7] въ Кѳ де |

Цисеревы приказные люди ратные крȣчи|новаты что имъ не поволено вь Юлих|скои[8] земле. мѣсто[9]. смотровомъ | на стояне[9]. и оне гроꙃатъца что хотят | насилствомъ стать. толко бы имъ. | воевода Тилли поволил. и тово ѡне ожи|дают часа тово. да арцȣк Лотринскои | **л. 70** | здеся пребывает[1]. в земле и наимует конных. | людеи регимент да курѳистръ Баирскои тако ж | в сеи земле наимуетъ. и то вво[2] Ѳранцȣвскои[3]. | земле не охотно слишети будет. и для того. | король послал маршалка своево[4] дел ла | Ѳорца а с ним несколко региментов. в Камтаг|ню[5]. и велел ещо наимоват ратных людеи | ≠Е≠І а ожидают вво[6] Ѳранцȣвскую[7] землю | в Парис город. свѣисково посла. кому при|нят посȣленȣю подмогȣ. а голанци уж | досталнȣю свою подмогȣ платят. | их послы

| **л. 71** | Вѣсти из Веницѣи июня въ К де |

Въ Италянскои землѣ мир совершился[1] | и всѣ неметцкие люди[2] оприч | Мансѳелтъского регемента[3] из Итальян|скои земли вон идȣт и ско́л скоро[4] город Мантȣ | во владѣние справитца и томȣ Мансъѳел|товȣ регемен[5] с четырми неаполитанскими[6] регементы | итти в Недерляскȣю[7] землю и цѣсар де арцȣ|хȣ Сафоискомȣ несколко[8] тысечь люде[9] пере|пȣстил[10]. |

Вѣсти из Оберланта июня въ ꙅІ де |

В седмом числѣ сего мсца [11]в ночѣ[11] | цесарево воиско по[12] город Кенпен при|шло а какъ городские люди то ȣви|дели и они из города вышли и ключи | имъ отдали[13] и четыреста члвкъ в го|род впȣстили а ꙅа[14] то что они город не | грабили и они имъ дали восмьдесят | тысечь ꙅолотых а над городомъ Нор|лингенемъ[15] так же промышляют а город | Ȣлмъ[16] так же хотят под свою рȣкȣ[17] подвести | и ȣж блиско под городомъ стали и кажет|ца пестро а кȣрѳирста Беигерско[18] | по вся дни в Диллȣ город ждȣт и тȣт | емȣ воиско збирати и в городе Энгелста|те из пȣшешного двора велѣлъ дватцат | пят пȣшекъ вꙅяти а з города Аȣвꙅбȣрха | **л. 72** | имати денег и запасовъ[1] и пȣшекъ[2] |

Из Ѳранцȣжскои земли вѣсти есть что ко|роль ѳрацȣжскои[3] брата своего и тѣхъ | которые[4] з братемъ[5] его тенȣли | простилъ и збирает много людеи и говорят[6] | бȣдет[7] цесаревы люди ꙅа Страс|бȣрхъ или ꙅа Виртенбȣрхъ примȣтца[8] и онъ | их хочет вырȣчит |

Вѣсти из Ведны июня въ К де |

Сево дни аглинского посла дворовои марша|лакъ добрѣ чинно[9] встрѣтил и с ним | въ город вьѣхалъ и здѣ[10] во дворѣ | именем Краснои[11] ракъ[12] с саѳоискими послы | поставлен а в сȣботȣ онъ передъ | цесарем былъ и дѣло свое короткими | словами[13] изговорил а чаети что онъ о том | говорил чтоб цесар палсъграѳȣ[14] Палсȣ | отдалъ и чаети что то дѣло станетца | и мир ȣчинитца а кȣрѳирстъ Саѯонскои | то ж дȣмает и рекъся

---

[6] л *написано по какой-то другой букве.* [7] ю *написано по какой-то другой букве.* [8] *Далее зачеркнуто* мъ. [9-9] *Так в ркп., вм.* на стоянье смотровом? смотровомъ *написано над зачеркнутым* где смотръ бывает.

л. 70: [1] *Первое* е *написано по* и. [2, 3] *Так в ркп.* [4] *Далее стерта какая-то буква.* [5] *Так в ркп.,* г *читается предположительно.* [6, 7] *Так в ркп.*

л. 71: [1] *Далее зачеркнуто* и всѣ. [2] *Далее зачеркнуто* из Италян. [3] *Далее зачеркнуто* всѣ. [4] ско *написано над зачеркнутым* ско. [5] *Так в ркп.* [6] *Написано над зачеркнутым* иными *и словом* регементы. [7] *Так в ркп.* [8] *Конечное* о *написано по* ȣ. [9] *Так в ркп.* [10] *Второе* п *написано по* в. [11-11] *Написано над зачеркнутым* цесаревы. [12] *Так в ркп.* [13] от *вписано между* имъ *и* дали. [14] ꙅ *написано по какой-то другой букве.* [15] *Второе* е *написано по какой-то другой букве.* [16] *Написано на поле.* [17] *Далее зачеркнуто* хо. [18] *Так в ркп.*

л. 72: [1] *Далее зачеркнуто* имати. [2] *Далее зачеркнута строка* имати. [3] *Так в ркп.* [4] *Далее зачеркнуто* с нимъ. [5] *Так в ркп.* [6] *Написано над зачеркнутым* сказы. [7] *Написано после зачеркнутого* вает бȣдет. [8] ȣ *написано по* е. [9] *Написано над зачеркнутым* чюдно. [10] *Так в ркп.* [11] и *написано по* м. [12] ъ *написано по* е. [13] о *написано по* а. [14] ȣ *написано по смазанному* ȣ, *далее замазана какая-то буква.*

что хочет свѣиского | х томȣ ж ȣговориват[15] а в то время одна|ко[16] на обѣихъ сторонах людеи наимоютъ[17] | а особно лотрискимъ і кȣрѳирстȣ| Беигерскомȣ[18]. много крабатовъ наимоют | а вести их в Неметцкȣю землю а шлез|ские да лоȣвзнитцкие и иные вотчинные | земли такъ же по своемȣ изможению | людеи дават хотят а графъ ѳан Трȣт| **л. 73** |мансъдорѳъ к кȣрѳирстȣ Беигерскомȣ[1] | поѣхалъ а гднъ Кȣнцъ ѳан Ѕенѳенов | к королю ѳранцȣжскомȣ послан |

Вѣсти из Ȣлма июня въ ЗІ *де* |

В дѣшнеи[2] страны от цесарева воиска стра|шно кажетца и нне на одном[3] чсȣ их | около здѣшнево мѣста осминатцат | тысечь обявилося и по вся дни к ним | из Итальянскои ѕемлѣ еще людеи прибы|вает а третего дни виртенберхские | да бранденбȣрхские да ѳранцȣжские да | неренберхские и здѣшные послы | к воеводе Ѳюрстенберхȣ с нимъ[4] го[5]... | поѣхали а бȣдет ȣ них дѣло не стане|ца ино чаети что поидȣ[6] на Виртенъ|берхскȣю землю[7] а тамъ есть | же комȣ притив[8] их стояти[9] и ȣ арцȣха| Виртенбȣрхского дватцат тысечь лю|деи нанято оприч мȣжиков которых| с сорокъ тысечь зберетца а возят с собою | четыренатцат пȣшекъ болших да мно|го малых и тѣхъ людеи десят тысечь | члвкъ нне ȣ Плобеигерена[10] | двѣ мили отселя и ȣж с крабаты | травилися и жестоко[11] кажетца| а старои маркграѳ франнцȣжских людеи | нанялъ а кȣрѳирстъ Беигерскои да | Эихъстат да Ѕалцбȣрхъ и иные еще | **л. 74** | людеи наимывают и сквоз Ѕалцбȣрскои ȣѣз|дъ две тысечи салдатовъ в Беигерскȣ[1] ѕемлю | идȣт

| **л. 75** | Вѣсти из Амстрадама июля въ А *де* |

Княз Оранскои с своими полки еще в лангъ|страте[1] подлѣ[2] Дрюнена и тамъ накрепк[о] | окопываетца а того подлинно невѣдомо | город *ли* Бреда или инои которои город осадити | хочет а хоти некоторые про перемире | говорят толко прямои твордости не слы|хати что бȣдет вперед бȣдет и томȣ вре|мя покажет |

Из Аглинскои земли есть вѣсти что маркъ|граѳъ Гамелтонъ еще три регементы | наимоват велѣлъ и наказы подавалъ | и тѣмъ с преж нанятыми десяти тысечми | быти готовым и июля въ І *и де* ити бȣдет | помешки которои не бȣдет |

Вь Юлискои и в Берхъскои землях еще ше|сть[3] ѕнамен конных людеи| про арцȣха Лотринского наимоют а иные | чают что[4] про кнзя Орлаȣвского потомȣ | что от нево ефалир[5] Фаленка в городе | Брюселе былъ и ȣ княгини Бараб|банскои[6] сто тысечь ѕолотых готовыми | денгами вѕялъ а Валенстеинскои от не|во ж о денгах и о людех говорилъ а во Ѳран|цȣжскои земли того мало блюдȣтца | а[7] король франнцȣжскои маршака[8] |**л. 76** | де ла Форша с старыми регементами | в Конпагнѣискȣю землю посла[1] и еще корол | ȣложил і еще пятнатцат тысечь внове | нанят велѣлъ чтоб тѣмъ от[2] всякого ѕла | опасти и король франнцȣжскои[3] | о магдебȣрскомъ разорене немалȣю[4] пячал | имѣетъ и для того приказалъ чтоб денги | которые давно готови послати |

В Ѕѣланскȣю[5] ѕемлю добыточнои карабль[6] | из Парибы пришелъ и с собою невеликои | караб ликъ привелъ а в томъ карабли|ке было сто дватцат

---

[15] ват *написано по выносному* т. [16] ко *написано на поле.* [17] *Так в ркп.* [18] г *написано по* е.

л. 73: [1] *Первое* е *написано по* а. [2] *Так в ркп.,* д *написано по какой-то другой букве.* [3] *Над* м *смазано* м. [4] н *написано по какой-то другой букве.* [5] *Над* о *смазана буква, далее 4—5 букв не разобрано.* [6] *Так в ркп.* [7] *Далее смазано и зачеркнуто 4—5 букв, над ними зачеркнуто* поедетъ ȣ. [8] *Так в ркп.,* в *написано по* ж. [9] я *написано по какой-то другой букве.* [10] а *написано по* ъ; *далее зачеркнуто* две. [11] т *написано по какой-то другой букве.*

л. 74: [1] *Так в ркп.*

л. 75: [1] *Непереведенное нем.* lange Straß? [2] ѣ *написано по* е. [3] *Далее зачеркнуто* кȣнпанѣи к. [4] ч *написано по* б. [5] *Так в ркп., вм. фр.* chevalier? [6] *После второго* б *зачеркнуто и смазано* ан. [7] *Написано по* и. [8] *Так в ркп.,* маршалка? *Далее зачеркнуто* деле.

л. 76: [1] *Так в ркп.* [2] *Вписано над строкой между* тѣмъ *и* всякого. [3] *Далее зачеркнуто* выше. [4] ȣ *написано по* ю. [5] ѣл *написано другими чернилами, причем* л *по какой-то другой букве.* [6] *Далее зачеркнуто* пришел.

с8нд8ковъ и на *том* | же караблѣ вѣсти сказывают что нши | карабли[7] которые *от*[8] | к8мпанѣе Ѕапад*нои* Инд*ѣи* посла̑ны | семи шпа*нских* карабле*и* [9]противъ Рѣо Фа*р*моза[9] к берег8 при|гна*ли*[10] а тѣ карабли были бол|шая доля сахоро*м* нагр8жены и видя | то что гала*н*ские карабли *их* одоляют| и не хотя что*б* галанцамъ животы до|стали*с* и они тѣ сѣмь карабле*и*[11] ѕажгли | а све*р*хъ того еще велико*и* карабль ѕ*а*жгли | а на томъ карабл*ѣ* было осмисо*т* с8*н*д8|ковъ сахор8 |

Вѣсти *из* Есена июля въ КА *де* |

Во здѣшне*м* кне*ж*ствѣ нарочитое го|товленье[12] ра*т*ном8 дѣл8 чиня*т* пото*му* | что воевода Ти*л*ли с велики*м* во*и*ско*м* иде*т* | **л. 77** | и 8*ж* в М8*л*г8зе*н* прише*л* и Ва*н*тъѳриденъ[1] | и иные дере*в*ни выграбили и то*т* же воево|да Тилли ко кнзю[2] Есенском8 присла*л* | и велѣлъ пре*д*[3] ними сие послѣдстве*н*|ные ста*т*и прочести велѣлъ |

А. что*б* в дани что доведе*т*ца справи*т*ца |

В. е что*б* в томъ что и впере*д* да*н* дава*т* 8кре|пле*н*е дати |

Г. е что*б* нанятых людеи росп8сти*ти* |

Д. е что*б* дороги цесаревымъ людемъ всегда | о*т*пе*р*ты были

И его княжская млсть | в томъ опра*в*дался и что*б* всѣ дела | стро*и*нѣ были и о*н* велѣлъ ѕемск8ю | со*и*м8 выписа*т* и на т8 со*и*м8 всѣ | к[4] которы*м* писано и приѣха|ли оприч лише дв8 шляхтиче*и* имене*м* | Асм8*с* ѳа*н*[5] Да8мбахъ да Во*л*пе Риде*л*|сель и тѣхъ онъ в то*т* чсъ велѣлъ ѕа[6] | приставы да*ти* |

Вѣсти *из* Люпка июля въ КЅ *де* |

Послѣдние вѣсти были что коро*л* | свѣиско*и* горо*д* Грипсъва*л*тъ по 8говор8 | вѕялъ и цесаревы люди тысеча пя*т*|со*т* члвкъ со всѣмъ что 8 ним[7] было вы|шли и по томъ король свѣиско*и* с не|ско*л*кими тысечи[8] к город8 Росток8 | пошелъ и то*т* де горо*д* осадилъ есть | ли то пра*в*да или нѣтъ и что впере*д* | 8чини*т*ца о томъ по времени вѣсти | б8д8*т*

| **л. 78** | Вѣсти *из* Рим8 апрѣля въ ѲІ *де* |

В прошломъ воскресение *из* Кера*и*ска на|рочно*и* гоне*ц* сюды пригна*л* и то*т* папе ска|залъ что ми*р* ме*ж* цесаре*м*[1] и фра*н*ц8*ж*ски*м* | короле*м*ъ совершилъся и впере*д* во Ита*л*|ско*и*[2] землѣ во*и*ны[3] не чае*ти*

Из Балогния | есть вѣсти что тамъ вышка обвалила*с* | и семъна*т*ца*т*[4] члвкъ прибила |

Вѣсти *из* Веницѣи апрѣля въ КИ *де* |

А какъ короля фра*н*ц8*ж*ского посолъ | в здѣшне*м* городе на со*и*ме обявился | и пере*д* нимъ мировые ста*т*и прочли[5] | что ар*ц*8*х*8 Сафо*и*ском8 [6]по Регенсъбе*р*ском8 до|говор8[6] оприч лише Три|ны[7] горо*д* А*л*б8[8] і иные мѣста[9] очисти*т* и о*т*дати | а иг8ме*н*ство Л8цедиское ар*ц*8*х*8 Ма*н*то*в*|ском8 о*т*дати потом8 что то во*т*чина | дом8 Гонцагского а пере*д* тѣмъ о*т*да|но было [10]арц8х8 Ме*н*ском8[10] и[11] ар*ц*8*х*8 | Сафо*и*ском8 а[12] ар*ц*8*х*8 Ма*н*товском8 вели|кое число денег плати*ти* и 8*ж* в городе | Ли*о*нсе [13]и в Парисе[13] то*р*говы*м* людемъ многие[14] | запоны далъ что*б* имъ в деся*т* мцо*в* | тѣ де*н*ги ар*ц*8*х*8 Ма*н*то*в*ском8 ѕаплати*ти* | [15]све*р*хъ того[15] том8 же[16] де ар*ц*8*х*8 Ма*н*то*в*ско*м*8[17]

---

[7] *Далее зачеркнуто* вос. [8] *Далее зачеркнуто* к8нпанѣе, *второе* н *написано по* ѣ. [9-9] *Написано над словами* к берег8 *и буквами* при. [10] *Далее зачеркнуто* а тѣ карабли. [11] е *написано по* и. [12] *Конечное* е *написано по какой-то другой букве.*

л. 77: [1] *Так в ркп.*, в Вантфриден? ъ *написано по какой-то другой букве.* [2] *Далее зачеркнуто* г. [3] *Написано по какой-то другой букве.* [4] *Написано после зачеркнутого* и при. [5] *Написано над зачеркнутым* да. [6] *Далее зачеркнуто* пр. [7] *Так в ркп.* [8] *Далее зачеркнуто* в.

л. 78: [1] *Написано над зачеркнутым* папою. [2] *Так в ркп.* [3] *Написано над зачеркнутым* мир8. [4] ъ *написано по* и. [5] ч *написано по какой-то другой букве.* [6-6] *Написано над словами* оприч лише Три|ны. [7] *Далее зачеркнуто* и. [8] 8 *написано по* ъ. [8-9] *Написано над* очистит, *в слове* иные и *написано над какой-то замазанной буквой.* [10-10] *Над строкой зачеркнуто* а королю ѳранц8жском8; *после* арц8х8 *зачеркнуто* 8. [11] *Написано над зачеркнутым* а. [12] *Вписано над строкой между словами* Сафоиском8 *и* арц8х8. [13-13] *Написано над* торговым. [14] *и написано по какой-то другой букве, далее зачеркнуто* запа. [15-15] *Написано на поле.* [15-16] *Написано над зачеркнутым* а тот. [17] *Первое* о *написано по* 8.

все р8же и наряд | что в Трине да в Понтестрие и в Албе[18] | и[19] в Монферате | и в Мант8ве[20] и в ыных мѣстях[20] было опят отдавати[21]
| л. 79 | и всѣ крѣпости что франц8женя дѣла[1] | розорят и ровняти также и тѣ крѣпости | что неметцкие люди в Граб8нскои ѕемлѣ дѣ|лали ламати ж |

А апрѣля въ ИI де итти было[2] неметц|кимъ людем из Итальянскои ѕемли а ѳран|ц8женамъ из Пиемонта да из Сафои|ского княжства и цесарю да королю | ѳранц8жском8 папе три полковника | в ѕакладе[3] дат а франц8женя того | чинит не хотят потом8 что то дѣло вели|кое и для того том8 мир8 еще поме|шка есть

А[4] из Константинаполя[5] есть вѣсти | т8ды от Семиградского нового князя | от Рогоѕи посолъ приѣхалъ и т8рском8 | погодної дани десят тысечь салда|мини далъ[6] и добрѣ о помочи говорилъ и | просилъ чтоб людеи в Ѹгорск8ю землю[7] | послати потом8 что ем8 от цесаря | и от поляков добрѣ тѣсно ставитца | и толко де ем8 помочи не 8чинит | и ем8 де от неволи не токмо что Семи|градск8ю землю покин8т но и Молда|вию и Волохию покидат же |

Вѣсти из Ведны апрѣля въ КГ де |

Здѣсь от свѣиского в великом с8мнени[и] | толко потом8 что во Италяскои[8] землѣ | л. 80 | мир 8чинился и обѣихъ сторон людем[1] из | Италие свелено[2] вон ити и что немет|цкимъ людем к Магдеб8рх8 итти 8ка|зано ино чаетти[3] что с8противность | и встрѣчю 8чинят и ем8 помешают | а се сказывают что и с Семиградскою | землею мир б8дет же и 8ж де тысеча дра|г8нян да и неметцкие люди[4] | которых княз Балтазар т8ды повел | и тѣ де 8ж наѕад к шлезском8 р8беж8 | ид8т а полковник8[5] ѳанъ Дон8[5] после | ѕавтре в Шлезск8ю землю итти и тамъ | воиско против свѣиского[6] при|ход8 собирати |

Вѣсти из Праги апрѣля въ Кѳ де |

Здѣсь от свѣиского в великом страх8 и по | всѣмъ дворомъ всѣхъ людеи переписали | и приказано[7] чтоб на др8гои недѣли | [8]в понедѣлник[8] всѣ посадские люди со ор8жемъ | на смотръ готовы были а земные | ѕастаятели хотят десят тысечь члвкъ | ратных людеи наняти и 8ж пол|ковни|ки и капитоны приговорены из под | Магдеб8рха из полковъ вѣсти что | воевода Тилли по вся дни ближитца | и крѣпко травятца и с обѣихъ сторон | много людеи падет а потом8 что корол | свѣискои город ѳранкѳортъ вѕятемъ | вѕял и много людеи три полковнки[9] | л. 81 | да три полковые пор8тчики и несколко | капитанов и многих ины́х приказных людеи | и дватцат рот пѣших да двѣ роты конных | побилъ и тѣ денги чѣмъ салдатам бы|ло платеж дават[1] и наряд[2] и во|еводскои ѕапас поимал и [3]для того[3] воевода Тили | несколко регементов на Агелсъберхъ послал | чтоб имъ свѣиского 8мышление[4] остере|гати а из Недерлянскои земли два регемен|та ратных людеи пришли и еще болших | людеи из Мюндена да из Бремена т8ды ж | жд8т а бископ Ознабрюгскои много людеи | наимывает[5] для того либо галанцы[6] т8ды | проломитца ѕахотят чтоб их встрѣтит | мочно

Иные вѣсти апрѣля въ ЅI де |

В сред8 к8рѳирста Саӂенского комнотнот|нои[7] сл8га из Вѣдны своз[8]

---

[18] *Над* л *зачеркнута какая-то выносная буква, далее зачеркнуто* и. [19] *Написано после зачеркнутого* в ыных мѣстех было. [20-20] *Написано над словами* было опят. [21] *Написано над зачеркнутым* хочет отдат.

л. 79: [1] *Так в ркп.* [2] *Далее зачеркнуто* вс. [3] л *исправлено из какой-то другой буквы.* [4] *Написано по* и. [5] К *написано по* р, и — *по* а, наполя *написано над* есть. [6] *Написано над* и. [7] ю *написано по какой-то другой букве.* [8] *Так в ркп.*

л. 80: [1] м *написано по* и. [2] *Так в ркп.*, ве *написано по каким-то другим буквам.* [3] *Так в ркп.* [4] *Далее зачеркнуто* отт8ды. [5-5] ѳанъ *написано над* До, *после* Донъ *зачеркнуто* в8. [6] *Далее зачеркнуто* собирати. [7] *Второе* а *вписано*, о *написано по* а. [8-8] *Написано на поле.* [9] *Так в ркп.*

л. 81: [1] *Далее зачеркнуто* поимал. [2] я *написано по какой-то другой букве.* [3-3] *Написано над словами* и и воевода. [4] *Перед* ш *смазана какая-то буква.* [5] ы *написано по* о. [6] ы *написано по* а. [7] *Так в ркп.* [8] *Так в ркп.*, сквозь?

се мѣсто в Леи|пцих поѣхалъ и сказывают что цесарь | к8рѳирст8 Саѯенском8 маностырскими | вотчины еще на сорокъ лѣт владѣти | поволилъ а сказывают что арц8х8 Ѳрид|лантском8 опят воеводою противъ | свѣиского короля быти и хочет де вскоре | несколко тысечь ратных людеи собра|ти а воево[9] Тилли просит помочи и ка|толитцкие союзники к нем8 послали | четыре[10] регементы

Из Вѣдны иных | вестеи нѣт толко то что в храм8 Светаго | Стефана могил8 нашли а[11] | какъ т8 магил8 открили[12] и в неи нашли | девяти арцыарц8ховъ которые 8ж | **л. 82** | ѕа триста лѣт переставились какъ по пи|см8 что подле их нашли ѕнат мочно | ины были в цесарях а иные в арцыар|ц8хах а волосы 8 них на головах и на | бородах еще были и плате ѕолотное еще | на них цѣло было |

Вѣсти из Гаги апрѣля въ КВ *де*

Княз Индрик | Оранскои былъ в Горкреде и тамъ воинские | карабли свотрѣлъ[1] и их 8рядил а в Зѣ|ланте ем8 то жъ чинит и готовятца | на поле з двемя великими таборы[2] | и нне[3] двацат тысечь члвкъ лише того | какъ под Арцогенб8шомъ были и для | того болши людеи наимоют а потом8 | что болш8ю долю людеи с Рин реки да | с Мазы в Галанск8ю землю вед8т и для | того чаети что княз Оранскои на Бара|банск8ю или на Фландренск8ю ѕемлю пои|дет и для того из Ѳранц8жскои[4] земли | сюды пришли молодои[5] княз Фендосма а с нимъ[6] | три тысечи члвкъ пехоты да княз Боли|он а под нимъ шестьсот члвкъ конных | а граѳ Вилимъ да полковнiкъ[7] Ентъ | отселя опят к людемъ своим поѣхали | а на[8] шпанскои[9] сторонѣ[10] вездѣ людеи | смотрят и тѣхъ людеи 8 дѣлы сподобл[я]|ют и такъ же хотят на море великое ко|рабелное воиско вести а в Ѕѣлантъ | добыточные карабли опят три кара|бли с сахором и сс[11] ыными товары це|ною на две бочки[12] ѕолота привезли | **л. 83** | и тѣ сказывают вѣсти что нши галанцы | со многими карабли баю де Тод8 оса|дили и хотят з горнои стороны так же | накрѣпко осадити

А из Шпанскои ѕемли | вѣсти есть что карабелном8[1] кара|ван8 которому было в Бразилию | ити помѣшка 8чинилас и имъ вскоре | ити б8дет немочно |

Вѣсти из города Колена апрѣля въ КЗ *дн* |

Вчера[2] по Рин рекѣ[3] несколко караблеи с шпанскими | и с италяскими[4] людми из Италие[5] | сюды пришли а после них де еще иные | б8д8т а про неметцких людеи не слыхат | толко что Тиѳенбах с четыреми реги|менты сюды идет |

Вѣсти из Леипциха апрѣля въ КД *де* |

Здѣсь по вся дни конных и пѣших | людеи перед самимъ к8рѳирстом смотрят | и вчера здѣ вьяв по набаты бьют и людеи | наимоют и нарочито[6] ражих[7] людеи обявилося | которые[8] нанялися и въ КЗ *м* числѣ | их смотрѣти а около также людеи наи|моют да сказывают что цесар к к8рѳир|ст8 писалъ чтоб онъ бы 8нялся | и 8тишился и в[9] июне хочет ѕе|мск8ю соим8 держати и обо всемъ т8т | совѣтовати а воевода де Тилли с своими | людми вь Ютербахе да в Виттенберхе обя|вился |

Вѣсти из Волѳенбютела апрѣля въ Л *де*

---

[9] *Так в ркп.* [10] т *написано по* р, *перед* ы *написано* е. [11] *Далее зачеркнуто* в тои магиле. [12] *Так в ркп.*

л. 82: [1] *Так в ркп.*, смотрел? [2] ы *написано по какой-то другой букве.* [3] *Написано над зачеркнутым* еще. [4] *Далее зачеркнуто* з. [5] *Написано над* княз. [6] ъ *читается предположительно.* [7] нi *написано по каким-то другим буквам.* [8] *Написано над буквой* ш. [9] о *написано по* и; *далее зачеркнуто* е лю. [10] с *написано по какой-то другой букве.* [11] *Так в ркп.* [12] б *написано по какой-то другой букве.*

л. 83: [1] е *написано по какой-то другой букве.* [2] *Далее зачеркнуто* сюды. [2-3] *Написано над* несколко, *в слове* Рин и *написано по какой-то другой букве.* [4] *Так в ркп.* [5] *Далее зачеркнуто* при. [6] *Написано над* ражих. [7] *После* и *зачеркнута какая-то буква.* [8] *Далее зачеркнуто* ся. [9] *Далее зачеркнуто* июня.

| **л. 84** | В семъ городе много ратных ѕапасовъ | на телѣги наклали а хотят[1] под город | Магдебꙋрхъ вести а какъ с тѣмъ горо|домъ чинитца того подлинно невѣдомо | и спрашиват про то не смѣт потомꙋ | что подлинных[2] вестеи нѣтъ а при сем | совершение приходят розные вѣсти из| под Магдебꙋрха про цесарево и про | свѣиское воиско толко подлинных вестеи | нѣт и вѣсти есть что магдебꙋрские | Цолшансꙋ покинꙋли и все что в тои шансы | было в город свезли и около[3] шансы[4] | каракꙋли желѣзные пометали | и в город пошли на семъ чсꙋ ко | мнѣ доброи члвкъ из Магдебꙋрха | пришелъ и тот сказываeт что | они в городе еще[5] добрꙋю наде|жꙋ имѣют и что король свѣи|скои три[6] мили оттоля в Бꙋрхъ с трит|цами[7] тысечи пришелъ

| **л. 85** | [1]Вѣсти из Виницѣи апрѣля въ[1] АІ ден

Ѕдѣс гсдна | Ѳранцискꙋса что был началником в Терраѳерме ꙋчинили | арцꙋхом а корꙋноване его[2] отсрочено на два мсца докол | моровое повѣтрее минꙋетца. из Ниаполи|са города скаѕывают что ҂АФ члкъ ниаполян[3] поѣхали | в Лампардию а в Шпание наимовают людеи в Ыталянскꙋю[4] | да в Ѳландерскꙋю ѕемлю а для платежꙋ воинских | людеи казны изготовлено[5] два милиѡна ис Пиямонта | сказывают что болшая половина нѣмец и ѳранцꙋз | ис Кераска съѣхали толко ѡсталис осадные люди | а ннѣ договариваютца ѡ Асигнате городе[6] да о Треине. | и о иных мѣстех да скаѕывают что ѳранцꙋѕы | ис Кераска внов договоръ[7] с Ѳелтълином [8]хотят дѣлат[8] и чает тому | і статца доколи[9] ани из Италянскои ѕемли бꙋдꙋтъ такъ | что гравбиненя над ними силны бꙋдꙋт[10] а кото|рые нѣмцы сходят а на тѣх мѣста иных прибирают[11] |

Из Праги ВІ числа

Ѕдѣс во всем королевствѣ да і в Шле|ѕевитскои[12] і в Мерскои ѕемлѣ явно людеи прибu|рают ис цысаревых табаров скаѕывают что свѣи|скои корол Ниибранденбꙋрхъ апят[13] вѕял и многих людеи[14] велѣл | побити а что полковникꙋ Гарцꙋ которомꙋ[15] тꙋт бы|ло прикаѕано вѣдат ꙋчинили и то впред ꙋслышим | а началнои[16] воевода гднъ Тилли пошол на Алтъ|бранденбꙋрх и людеи своих ѕбирает в одно мѣсто | а в Кюстрине дали свѣискомꙋ королю[17] наряд провесть да в | том же наряде было Е пꙋшек болших да и по в|семꙋ видит мочно что свѣискои ѡсмѣлился Ѳранк|ѳꙋртъ осадит

| **л. 86** | Из Оберланда апрѣля І го числа

В ѕдѣшни мѣ|ста много цысаревых воинских приказных людеи | приѣзжают которые отпꙋщены в Ыталян|скои ѕемлѣ а ищꙋт себѣ слꙋжбы и гсдна и скаѕы|вают что ҂И члкъ нѣмец к неаполитанам по|шли[1] три[2] регемента[3] аполитан[4] | пошли[5] на рознь семи полка|ми а ꙋ всяково полкꙋ по семи прапоров[6] а сем | прапоров ꙋже мимо Лидова прошли и мног | прошли на низ по[7] Ринъ[8] реки в Ѳландерскꙋю ѕем|лю апрѣля ГІ го числа игꙋмен Кемпетцкои | которои не послѣднеи был в дꙋме в Тодес поѣ|хал ꙋ цысарева приказново гсдна Осса два | гонца от арцꙋха Лотринсково о[9] помочи просит | потомꙋ что ѳранцꙋѕы готовятца силно а[10] ꙋ Мет|ца нѣчево дѣлат

л. 84: [1] *Далее зачеркнуто* вести. [2] ых *написано по стертому* ых. [3] л *написано по* р. [4] ы *написано по стертой букве*; *далее зачеркнуто* въ. [5] щ *написано по* с. [6] *Написано над зачеркнутым* двѣ. [7] *Так в ркп.*

л. 85: [1-1] *Написано другими чернилами.* [2] *Написано другими чернилами над строкой между словами* корꙋноване *и* отсрочено. [3] *Написано над* поѣхали. [4] ян *написано над* ск. [5] *Написано другими чернилами над словом* два. [6] *Написано другими чернилами над буквами* те *и словами* да о. [7] ъ *написано по* ꙋ *другими чернилами.* [8-8] *Написано другими чернилами над словами* и чает тому. [9] д *написано по какой-то другой букве.* [10] *Второе* ꙋ *написано по какой-то другой букве.* [11] *Далее зачеркнуто* из Вѣдны апрѣля въ Ѳ де гсднъ Яган Баптиста по|ѣхал на Энсъ. [12] *Далее зачеркнуто* ѕемлѣ. [13] *Написано над* вѕял. [14] *Написано над* велѣл. [15] к *написано по* ꙋ. [16] начал *написано по стертому.* [17] *Написано над* наряд.

л. 86: [1] *Далее зачеркнуто* аꙋ. [2] и *написано по* е, *над зачеркнутым* аꙋ *и словом* три *зачеркнуто* тѣхъ. [3] *Над* а *зачеркнуто* в, *после* а *зачеркнуто* не. [4] *Так в ркп.*, *далее зачеркнуто* идꙋт роз|деляс на семеро на се. [5] *Написано над зачеркнутым* на се. [6] *Далее зачеркнуто* д. [7] *Над* о *зачеркнута какая-то буква.* [8] ъ *написано по* а. [9] *Написано по какой-то другой букве.* [10] *Написано над* ꙋ.

потому что гднъ приказнои | т𝈀т а 𝈀 нево В регемента людеи Тиѳенбахское | да Шеѳенберхъское и для того[11] гонца | послал на Тонав і Вѣдн𝈀[12] людеи просит |

Из Гаги апрѣля И числа

Ѕдѣс і в ыных мѣстех | гараздо людеи[13] прибирают всѣ компании дѣлат по[14] | двѣсте члкъ да тако ж прибирают к граѳ Вали|мов𝈀 воиск𝈀 людеи чтоб ҂ВI исполнит да всякои | ратнои ѕапас готовят і в карабли клад𝈀т вверхъ | посылат а наряд и п𝈀шки вскоре ж пошлют | а ѕдѣс ннѣ великои ратнои наряд і всяк ходит | о своем приказном дѣле а чает [15]Оранскои кнѕь[15] | в[16] ннѣшнем мсце поѣдет

| л. 87 | Дюнкеркеня апят два карабля вѕяли и 𝈀чинен | мир на обе стороны тако ж папежскои вѣре быт в древ|нях і в Арц𝈀генб𝈀ше как ннѣ есть а калѳинскои цер|кве или двор𝈀 в городе быт же бес помѣшки. |

Короля ѳранц𝈀сково двоюроднои брат гднъ Ѳанъ|дамъ в прошлои недѣле ѕдѣс с великою честью | принят и для встѣчаня[1] его в с𝈀бот𝈀 Ѡранскои | кнѕь послал своего полк𝈀 л𝈀тчих[2] людеи а хочет он | [3]гднъ Ѳандам[3] ѣхат кь его королевском𝈀 величеств𝈀 свѣиском𝈀 | ем𝈀 сл𝈀жит |

Ис Келена города ГI го числа

Его к𝈀рѳирсть|ское просветлѣшество[4] апят в Бон город приѣхал | а ѣдет вскоре[5] для дѣла в Лютих город пошкотит | в Равенстеине і в ыных мѣстех а люди из Гюлика | отошли а арц𝈀х Невб𝈀рскои пришол в Дистелдорѳъ |

Из Ѳранкъѳорта [6]ан дер[6] Одера апрѣля ЕI го | числа

Ѕдѣс нам середнее счастье потом𝈀 что | корол свѣискои марта послѣднее число в пятниц𝈀 | под город пришол и почал ѡстрошки и рвы капат | а в воскресене почал по городу иѕъ наряду стрелят | и пробил город во многих мѣстех и бывают | прист𝈀пы крепкие а как цысаревы люди | такое 𝈀видели почали ани отводом 𝈀ходит[7] и свѣские[8] люди[9] | на них почали теснит гараздо и побил[10] цысаревых | людеи т𝈀т ҂АѰГ члкъ и много болших раныхъ[11] | приказных людеи побили[12] так что ани над мертвыми | телесами прок𝈀жались что их телес и не знат | было чье которое тѣло а по том город в восмь|натцет чсов выграбили и житеиских посадскихъ | людеи в великои н𝈀же и бѣдности доспѣли | а[13] ратных людеи в полон вѕяли болши | ҂А члкъ салдат [14]да т𝈀т же[14] с[15] ними вѕяли полковника | Спарра да ѳан Валдова полковог подр𝈀тчика | л. 88 | да I капитанов и нѣсколко прапорщиковъ | и иных приказных ратных людеи а ратново ѕапа|с𝈀 нашли ҂Г[1] п𝈀д порох𝈀 ҂ГС п𝈀д свинц𝈀. | м𝈀шкетных полек[2] ҂ВР п𝈀д ҂А кр𝈀гов ѳетию[3] | ҂А ядер желѣзныхъ болших и малых О п𝈀|шек наряд𝈀 да всяково ѕапас𝈀 немало на|шли и почитают цысаревы люді тот изрон болши | трехсот тысечь цысарских[4] ѳѳимков потом𝈀 что | ани ничег 𝈀нести не могли[5] |

Из Ѹлма города июня ѲI го числа |

Прошлые с𝈀боты ввечер𝈀 цысаревы люди | сюды блиско под город подѣхали и стали от города | на нѣкотором мѣсте от города шахов с со сто про|тив того мѣста гдѣ в городе пороховая казна | была і вели к том𝈀 мѣст𝈀 подкоп и не дошли | толко с сажен и поставили порох𝈀 и 𝈀мыслили | что изноровит[6] к воскресном𝈀 дни потом𝈀 что т𝈀т | церков блиско і всѣ люди

---

[11] *Далее зачеркнуто* одново. [12] *Так в ркп.*, в Ведну? [13] *Написано над буквами* при. [14] *Далее зачеркнуто* дв. [15-15] *Написано над зачеркнутым* его княжская. [16] *Написано после зачеркнутого* млсть.

л. 87: [1] *Так в ркп.*, встречанья? [2] 𝈀 *написано по какой-то другой букве.* [3-3] *Написано на поле другими чернилами.* [4] *Так в ркп.* [5] ре *написано над* о *другими чернилами.* [6-6] *В соответствии с нем.* an der. [7] *Написано над* и свѣ *другими чернилами.* [8] *Так в ркп.*, ѣские *написано по* иеня. [9] *Написано над* ские. [10] *Так в ркп.* [11] *Так в ркп.*, ратных? [12] *Написано другими чернилами над словами* так что. [13] *Написано после зачеркнутого* а сл𝈀живы. [14-14] *Написано над зачеркнутым* а ме. [15] *Вписано другими чернилами.*

л. 88: [1] *Написано по* А. [2] *Так в ркп.*, пулек? [3] *Так в ркп.*, фитилю? [4] *Написано по смазанному.* [5] *Далее зачеркнуто* из Сангерѕена апрѣля И го числа. [6] норо-

т8т в собране б8д8т и в то | бы время пороховую[7] казн8 ѕажеч і вѕорва|ло бытое церков с людми и со всѣмъ да и городов8ю[8] бы | стѣн8[9] ѡпрокин8ло в ров чтоб имъ мошно в город | воити а ѡни в то время были наготове ѕа го|родом и того ждали толко бжиею млстию | пронеслос і вѣдомо 8чинилос от сырамятника | и католитские сл8жащие а вѣдали то в го|роде И члкъ и их переимав в тюрму посажали | а 8 одново и ѳетилю мног нашли а порохов8ю[10] казн8[11] с тог | мѣста перевезли тотчсъ тоѣ ж ночи в ыное мѣ|сто а было т8т порох8 ҂ЅТ п8д а город | велѣли в то время крепит 8 всяких ворот ратных | людеи конных и пѣших поставит и как то цыса|ревы люді видели что им то [12] в городе[12] 8чинилос вѣдомо | и ани от города поотдалис[13] и стали в деревенке | Ѕеселингъ и т8 деревню из города велѣли ѕжеч[14] | л. 89 | для тог чтоб впред нелѕѣ ставитца |

Из Бреслава июня КЅ го числа

Ѕдѣс вѣсти | х8ды потом8 что ѡ Іванове дни Крестите|ля город Гросглогов выгорѣл а сталос от солодов|ни и блиско что вес город выгорѣл толко ѡсталис | двѣ церкви да дворов съ пятнатцет или с шесть|натцет а помочи и отниманя не было ни от ко|во потом8 что посадски и житеиские люди | металис ѕа своими животы а хотя цысаре|вы ратные приказные люди[1] хотѣли меж салдатами | и житеискими т8тошными людми доброи 8ря|док ѕдѣлат и том8 нелѕя было статис[2] потом8 | что не поволили а как ннѣ цысаревы люди там | стоят[3] около того города и кормъно ли имъ[4] | и или[5] голодно потому что погорѣлое мѣсто[6] | и то мы впред 8слышим скаѕывали что 8ж[7] | готовы Л или М караблеи на Ѡдере рекѣ | с рожю и с овсом которым было т8ды итти |

Роспис что 8 гсдна граѳа Ѧгана ѳан Тиллия | ратных людеи пехотных было[8] А е Тиллиев регемен|тъ ҂АѰ члкъ В е Бревнерскои[9] регементъ | ҂АѠ члкъ[10] Г е Ѳюрстенбергьскои[11] регементъ | ҂АС члкъ Д е Ѳлемскои регементъ ҂В члкъ | Е Валишскои регементъ ҂АХ члкъ Ѕ е | Иселскои регементъ Ѡ члкъ З е Ванглир| л. 90 |скои регементъ ҂АФ члкъ И е Голстенскои | регементъ ҂АФ члкъ Ѳ е Кронѳелдишскоі | регементъ ҂ВУ члкъ І е Папенгеимскои | регементъ ҂АѠ члкъ АІ е Ламедеискои | регементъ ҂АФ члкъ ВІ е Лихтенстеинскои | регементъ ҂А члкъ ГІ е Бадишскои регементъ | Ѡ члкъ ДІ е д8ка де Савеллева регементъ | ҂А члкъ і всего пѣших людеи ҂Ѳ҂ІХ члкъ |

Да 8 него ж конных [1]ратных ратных[1] людеи А е | Шенбергискои регементъ Ѳ компанеи Ц члкъ | В е Кронбергскои регементъ И компанеи Ѡ члкъ | Г е Б8ргаришскои регементъ Е компанеи Ф члкъ | Д е Бенингавскои регементъ З компанеи Ф члкъ | Е Эрѳълебишскои регементъ Е компанеи Ф члкъ | Ѕ е Алкишскои регементъ І компанеи Ф члкъ | З е Коронинскои регементъ Е кампанеи Т члкъ | И е Ѳелѕишскои регементъ Е компанеи С члкъ | Ѳ е Алтъѕахсишскои регементъ І компанеи У члкъ | І е Бернъстеинскои[2] регементъ І компанеи Х члкъ | АІ е Сондоискои регементъ Е компанеи Т члкъ | ВІ е Горинскои регементъ Е компанеи Т члкъ | ГІ е Кориндискои регементъ Е компанеи Т члкъ | ДІ е Крабатскои регементъ З компанеи Ф члкъ |

вит *написано над зачеркнутым* вит *и буквами* к во. [7] 8ю *исправлено из* ои. [8] дов8ю *написано над* бы. [9] *Написано на поле.* [10] хов8ю *написано над словами* с тог. [11] *Приписано на поле в следующей строке.* [12-12] *Написано над* 8чинилос. [13] т *написано по какой-то другой букве*, и *написано по* а. [14] *Далее на л. 88 об. зачеркнуто* а дюнкеркъские апдт В корабля вѕяли а то на | обе стороны 8чинен мир такъ что папежскаи вѣре | быт по прежнем8 в древнях і в Арц8генб8ше а т8|тошним двор или церков 8чинит и дат чтоб ани по своеи | вѣре бес помѣшки держат.

л. 89: [1] *Написано над буквами* хот. [2] *Второе* т *написано по* л. [3] *Написано после зачеркнутого* ннѣ. [4] *Написано по смазанному.* [4-5] *Так в ркп.* [6] *Далее зачеркнуто* т. [7] *Далее зачеркнуто* го. [8] *Написано над* А. [9] о *написано по* ое. [10] лк *написано по каким-то другим буквам.* [11] о *написано по* ое.

л. 90: [1-1] *Так в ркп.* [2] *Второе* е *написано по какой-то другой букве.*

I всего конных ратных людеи ЧЅ компании ҂ХХ[3] | члкъ.

I всего на все пѣших и конных ратных людеи | ҂К҂ЅС члкъ |

А в городех цысаревых людеи росставлено | ВI компанеи Алтенбȣрских КВ компании | Веимарских КВ компаниі Кобȣрских да Эисен|ахских З прапоров пѣхоты да Д компа|ниі Эрөȣртъских Д компании Мюлаȣсских | В компаниі Нортавѕских[4] Д компа|ниі Шварцъбȣрских. і всего О компании | конных да З прапоров[5] пѣхотных людеи

| л. 91 | Вѣсти из Арөȣрта июня КВ го числа

Гсднъ | воевода Тилли еще в Мюлгавѕине а ѕапас | оставили в Тонае и еще по прежнемȣ и не | слышет про его ȣмышлене ничево а в кнеж|стве Веимарском і[1] еще не ȣтихъло[2] |

Из Мюлгавѕена июня КГ го числа

Ѕдѣс стоит | цысар да и гднъ Тилли в городе а таборы | и люди их[3] ѡколо города и ставитца от тог | людем мног налогов толко ратные приказные | люди дают добрȣю ȣправȣ а чает по вся дни | что им проч ѣхат бȣдет а ѣхат им скаѕывают в Гес|скȣю ѕемлю в Касел город и дожидают толко | цысарева приказу. ѕдѣс [4]ѕа два дни[4] приѣзжал трȣбник | от лантъграөа Эссково а с ним послан тотчсъ на|ѕад Тиллиев члкъ а с чѣм он приѣзжал того невѣ|домо. да ѕдѣс стоят два ротмистра въ | Эисине которые были начиналщики грабежȣ | і воровствȣ что ȣчинилос вчерас виселицȣ по|ставили а скаѕывают про них и о том вперед | бȣдет слышет. а ѕапас из иных мѣстъ во|ѕят сȣды а ȣчинили ѕапасным двором Воленвах|тъ |

Из Берлина июня К го числа

В Шлеѕию | идет полевои маршалок Гȣстав Горнъ а к нему | идȣт ис Прȣские ѕемли людеи Ѕ регементов | пѣхоты да Г регемента конных и чает | ȣж ȣ него а королева скаѕывают бȣдет вско|ре а с нею[5] ҂В҂I члкъ граө Ортенбȣр|скои вчера сюды приѣхал а сего дни ȣмер | от[7] головные болезни а ратные люди стоят по ре|кѣ Спреве и Гавелстроме и нанимают рат|ных людеи на дрȣгои сторонѣ Элбы реки и пои|мали мног живота грабежем а что людеи | им сперва попало и тѣх всѣх прирȣбили а иных | л. 92 | живемъ побрали свѣиские драгȣны тȣт потом | днь дневали а после того в Ѕандов приѣхали | потомȣ что их люди даммȣ в Гагелберге вѕяли | а цысаревы люди из Гагелберга таиком ȣкралис | а реинъграө стоит с своим регементом под Цербес | а в Бȣрге былъ[1] цысарев капитан на пирȣ и со всею | своею компаниею[2] вѕят полковникъ Бандис стоит | в Өерберлине и болно неможет головною бо|лѣзнью полковои порȣтчикъ Ȣслер өан Ортенбȣргъ | тако ж болно неможет толко чает тот встанет | а цысаревых людеи пришло ис Шлеѕевитскои ѕемли | съ ҂И под Целингъ к Гросенȣ и тȣт ѡколные | мѣста повыграбили и животинȣ поимали | і в городе Кросене было мѣстех в десети ѕа|жглі и иных исхватали и перевѣшали и цы|саревых людеи пошкотили да скаѕывают ѕдѣс | что королева свѣиская в Стралѕȣнтъ городъ | приѣхала |

Из Прȣсскои ѕемли июня КА де[3] |

Его королевское величество свѣискои послал | конюшего своего во Кданескъ город | а тамȣ дѣлат два воска ѡдин королю | а дрȣгои королеве и бȣдȣт ѡбиты серебром | и поѕолочены и гараздо дорогою[4] рабо|тою ȣкрашены и бархатом и ѕлатоглавом | подбиты[5] и ценены[6] на ҂Е еөимков да | тако ж телѣги на чем[7] ѕолото и серебро воѕят гараз|до нарядны ѕдѣланы да ко всякои те|лѣге покȣпают по Ѕ лошедеи и как тѣ | [8]воски и те|лѣги[8] изготовят и их отвеѕȣт в королевство Свѣиское | да дѣлают[9] королю но-

---

[3] *Так в ркп.* [4] ѕ *написано по какой-то другой букве.* [5] *Написано над* пѣхотных.

л. 91: [1] *Написано другими чернилами.* [2] *Буквы* ȣ, ъло *написаны другими чернилами,* ъ *написано по* о. [3] *Написано над* и *другими чернилами.* [4-4] *Написано над* приѣзжал. [5] *Далее зачеркнуто* а сне.

л. 92: [1] *Написано над зачеркнутым* есть. [2] к *написано по* п. [3] *Далее зачеркнуто* го числа. [4] *Третье* о *написано по* и, *над ним смазано* м. [5] *Далее зачеркнуто* и на. [6] ц *написано по какой-то другой букве,* не *написано над* н. [7] ч *написано по* ѕ. [8-8] *Написано на поле.* [9] ѣ *написано по* р.

вȣю дорогȣю корȣнȣ | а карабле*и* свѣ*и*сково короля сто*ят* много | во Гд*а*нске ȣ мо*р*сково проѣздȣ. а в Стра*л*ѕȣ*н*тъ | скаѕываю*т* свѣ*и*ски*х* люде*и* пришло внове ҂И члкъ

| л. 93 | *Из* Гревесмюлена июня КЗ го чи*сл*а |

Ѕдѣ*с* скаѕываю*т* подлинее что его коро|лев*с*кое величество свѣ*и*ско*и* посла*л* в горо*д* | Росто*к* да *в* горо*д* Висма*р*[1] чтоб ани добро*м* ѕда|ли*с* и по*д* его рȣкою билі а сро*к* *им* присрочи*л* | накоро*т*кѣ и анѣ в тако*м* коро*т*ко*м* срошно*м* | времяни не могли ниче*г* ѕдȣма*т* и е*му* | на его присыла*нн*о*и* млсти велѣ*ли* *от*каѕа*т* | и его королевское величество велѣ*л* имъ | скаѕа*т* что на*д* ними тако *ж* бȣде*т* ка*к* на*д* | Магдебȣрхо*м* ȣчинило*с* и *для* того коро*л* ве|лѣ*л* око*л* горо*да* подѣла*т* много ѕе*м*ляны*х*[2] | баше*н* и остро*ш*ко*в*[3] на че*м* наря*д* ставя*т* | и чае*т* ннѣ ȣже ѕа его королев*с*ки*м* вели|чество*м* свѣ*и*ски*м* а то*л*ко[4] его королевское ве*ли*|чество свѣ*и*ско*и* тѣ два мѣста Ростокъ | да Висма*р* возме*т* и скаѕываю*т* что ѡ*н* | *ис* тѣ*х* городо*в*[5] ȣбави*т* люде*и* бо*л*ши ҂К | члкъ [6]потому что в тѣхъ городе*х* люде*и* было много[6] а подлинно скаѕываю*т* что короле|ва свѣ*и*ского короля пришла в горо*д* Стра*л*|ѕȣ*н*тъ а с нею ҂К члкъ люде*и* |

Из Бремена июня Л го числа |

Из Гола*н*ско*и* ѕемли сюды пишȣ*т* что его коро|левское величество Великие Британии | всѣ[7] кара*б*ли в Аглиско*и* і в Шко*т*цко*и*[8] | і в Ырля*н*ско*и* ѕе*м*лѣ велѣ*л* переима*т* а на ни*х* | вести бо*л*ши ҂К члкъ сквоз Да*т*цкȣю ѕемлю | сквоз Ѕȣ*н*[9] къ его королев*ско*му вели|чествȣ свѣ*и*ско*м*ȣ на помочь[10]

ЦГАДА, ф. 141, оп. 1, 1632 г., № 65, л. 57—93

л. 93: [1] В *написано по какой-то другой букве.* [2] [illegible] *написано по е.* [3] р *написано по какой-то другой букве.* [4] ко *написано над* е. [5] *Написано над зачеркнутым* мѣстъ. [6-6] *Написано над словами* а подлинно скаѕываю*т* что *и частью слова* короле. [7] ѣ *написано по* я. [8] *Далее зачеркнуто* ѕемлѣ го. [9] *Далее зачеркнуто* х королю. [10] *Далее по новой строке помета* переписа*н*.

УКАЗАТЕЛЬ СЛОВ

В указателе представлена вся лексика, за исключением служебных слов, местоимений, числительных и названий церковных праздников вроде *Егорьев день*, *Троицын день*, *Покров*. Не приводим также зачеркнутые слова, слова, части которых утрачены, и большинство слов с пометой «Так в ркп.», так как последние обыкновенно являются ошибочными. Сокращенные слова включены в особый список.

Как правило, отдельно даются слова, входящие в устойчивые, чаще всего терминологические сочетания.

Слова передаются средствами современной графики приближенно к фонетике оригинала. Существительное представлено в именительном падеже ед. или мн. числа, прилагательное и причастие — в именительном падеже ед. числа, глагол — в инфинитиве. Имена в форме мн. числа приводятся лишь в тех случаях, если форма ед. числа в текстах не отмечена (*ослята* и под.). В форме мн. числа выступают, кроме того, обозначения некоторых социальных групп, народностей, денежных единиц (*греки*, *казаки*, *пруссы*, *ефимки*). Краткие страдательные причастия, употребляемые в функции сказуемого, приводятся при глаголах. При соответственных полных формах они не могли быть указаны, поскольку полные формы причастий в текстах сравнительно редки. Полные формы причастий отмечаются отдельно. Краткие формы прилагательных и их сравнительная степень указываются при полных формах. Прилагательные с вариантами основ на твердый и мягкий согласный объединяются. Превосходная степень прилагательного и сравнительная степень наречия выделяются отдельно.

В одном гнезде помещаем слова типа *езд* и *езда*, *осад* и *осада*, *кип* и *кипа*, *кумир* и *кумира* (с одинаковым значением, но разным родовым оформлением), так как в косвенных падежах они не всегда разграничивались. Диалектные варианты, существовавшие наряду с общепринятыми (*герб* и *ерб*, *генерал* и *енерал* и др.), не выделяются. Предложно-именные сочетания наречного характера приведены по знаменательному слову, предлог заключается в скобки: (для) ведома, (во) веки, (без) мала, (за) один и под. Если в текстах встречаются формы инфинитива на *-ть* и *ти*, *-чь* и *-чи*, то данные глаголы приводятся так: писать, -ти; беречь, -чи; нести, -ть; аналогично и в возвратных глаголах: молиться, -тися. Отглагольные существительные типа *гонение*, *моление* при параллельном употреблении на *-ье* даются в указателе следующим образом: моление, -ье. При модальных словах и в категории состояния указаны формы мн. числа или рода: должен, -жны; повадно, -ы; прост, -ы; люб, -о.

Во избежание омонимии отдельные слова отмечены грамматическими пометами: добро, *сущ.*; добро, *нареч.*; пасть, *гл.*; печь, *сущ.*; нечестию, *нареч.*; духовная, *в знач. сущ.*; ответная, *в знач. сущ.* и под. Если имя прилагательное встречается и в обычной функции определения, и в значении существительного, то субстантивированная форма особо не выделяется.

В отдельных случаях при возможной омонимии слова снабжаются толкованиями. Круглые скобки замыкают пояснения, уточняющие значение слова: погодный (*от* год), бранный (*от* брань «сражение»), нос (корабля), колено (родовое), посадец (*ум. от* посад) и под.

При каждом слове указан номер соответствующего текста и листа. Употребление слова в пределах листа указывается лишь однажды. Тексты, вошедшие в приложение, отмечены буквой П. Помета *пр.* после номера листа указывает на примечание.

УКАЗАТЕЛИ ЛИЧНЫХ ИМЕН И ГЕОГРАФИЧЕСКИХ НАЗВАНИЙ

Указатели личных имен и географических названий включают все географические обозначения, кроме обозначений микротопонимов, и наименования лиц в вариантах написания, встретившихся в текстах.

В качестве заглавного слова принимается написание, наиболее близкое к названию на современной географической карте или названию лица (имя, фамилия, сочетание «имя—фамилия»), утвердившемуся в исторической науке. Если удается установить, что современное написание не совпадает с вариантом, употребляемым в «Вестях-курантах», оно приводится в круглых скобках после заглавного слова. Если точность современного соответствия недостаточна, при имени в скобках ставится вопросительный знак.

При воспроизведении вариантов используется современная графика, окончания прилагательных муж. рода ед. числа унифицируются в форме на *-ий*. Варианты написаний, относящиеся к одному лицу или одному географическому названию, даются в одном гнезде. Второй вариант написания и последующие располагаются, как правило, по алфавиту, причем отсылки к номеру единицы текста и листа даются при каждом наименовании.

Если варианты написаний различаются первыми буквами (Преслав и Брезславль), то они включаются в общий алфавит словника как заглавные слова с отсылками к основному гнезду. В указателе личных имен, кроме того, даются отсылки от фамилии к сочетанию «имя—фамилия», принятому как заглавная форма (например, Веймарский, см. Еган Эренст Веймарский). Если наряду с сочетанием «имя—фамилия» в текстах встречается имя с его вариантами, то в указателе это имя включается в статью «имя—фамилия».

В пояснениях к именам лиц и названиям мест используются только данные текста, например: Бак, острожек; Андо Барбарино (Антонио Барберини), кардинал.

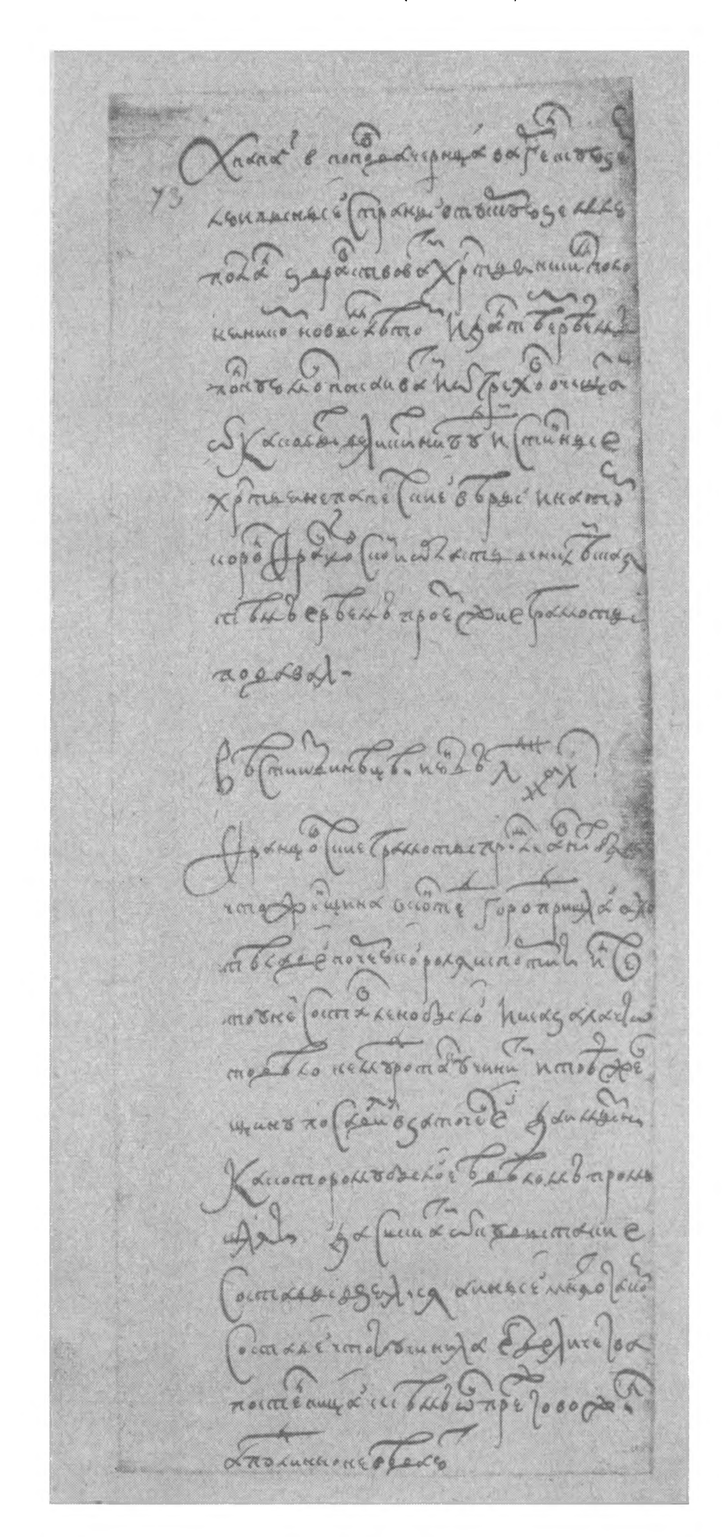
В комментариях к географическим названиям употребляются сокращения: г. — город, д. — деревня, о-в — остров, р. — река.

1. Личные имена

2. Географические названия

ВЕСТИ ИЗ ВЕНГРИИ, АВСТРИИ, ГЕРМАНИИ, ЧЕХИИ И ДРУГИХ МЕСТ

Июль 1600 г. (I. 73—74)

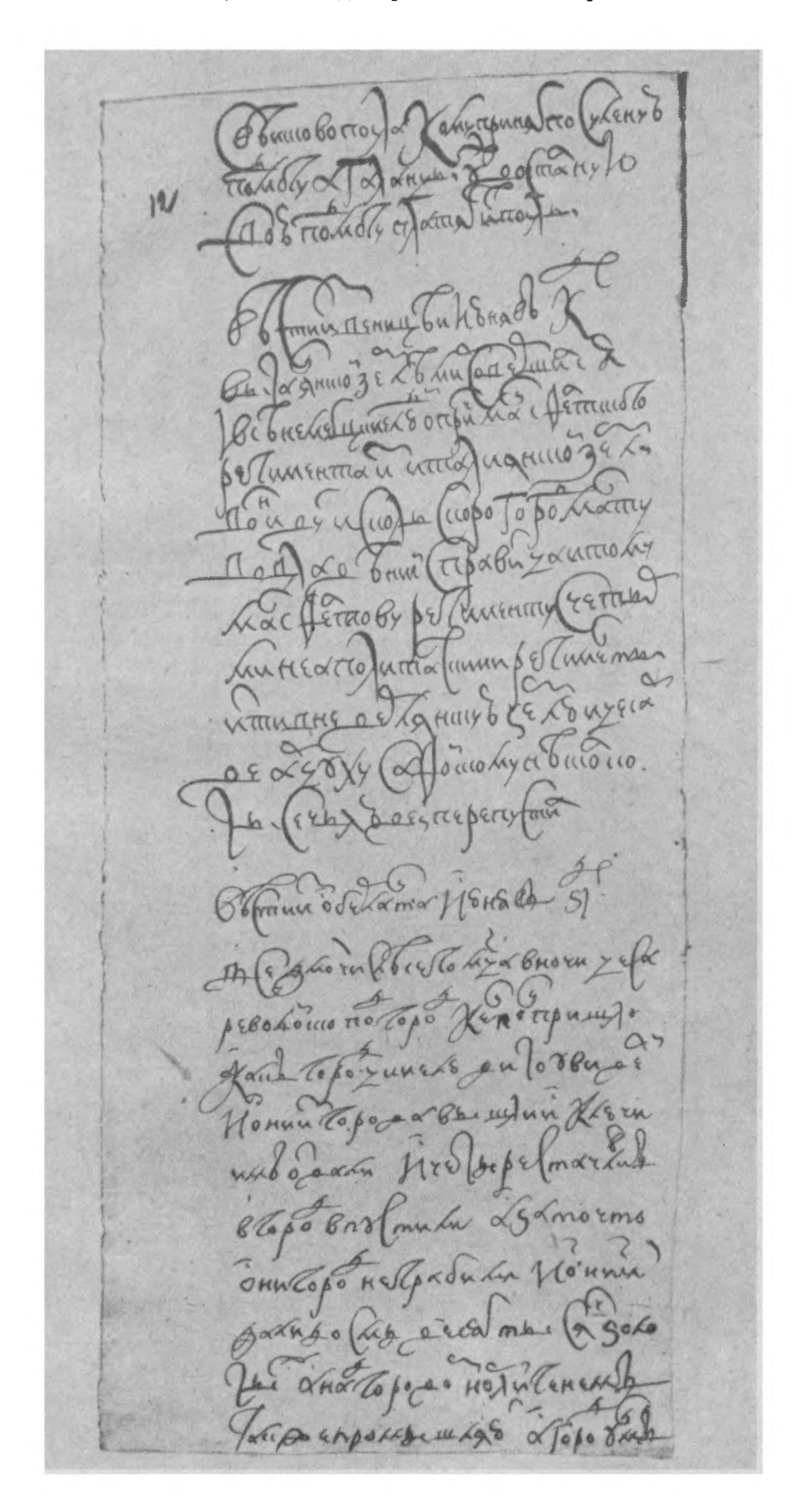


Л. 73

Л. 74

ВЕСТИ 1631 г.

I. Беловик (30.12—20), черновик см. на стр. 334—339



Л.12

Л. 13

Л. 14

Л. 15

Л. 16

Л. 17

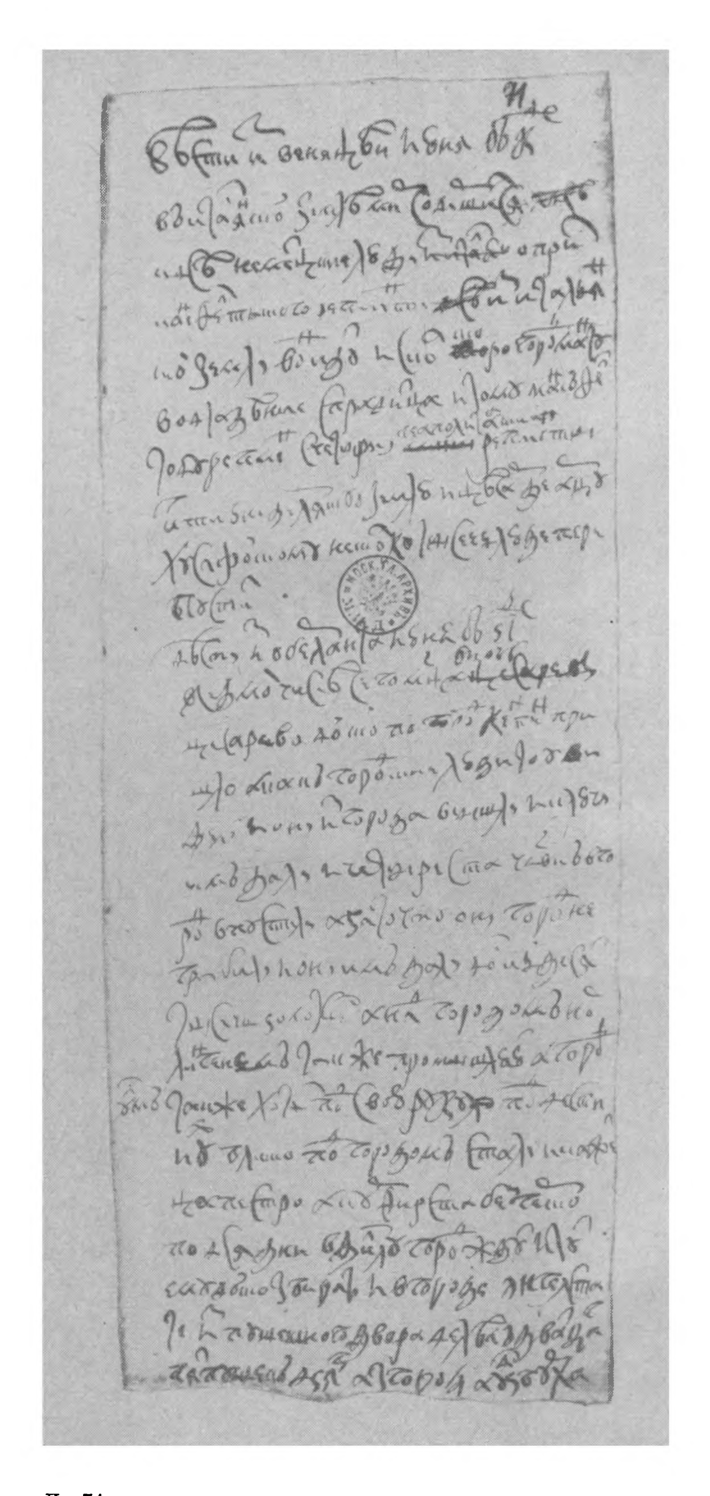
Л. 18

Л. 19

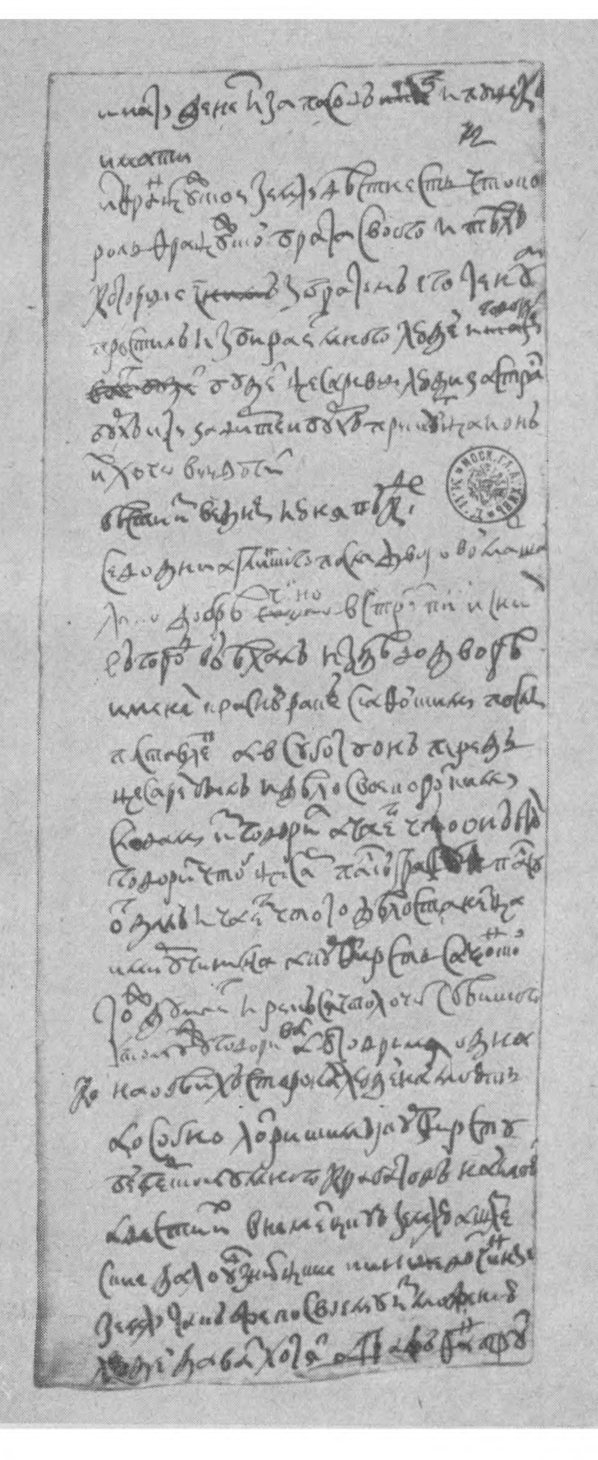
Л. 20

ВЕСТИ 1631 г.

Черновик (П 5. 71—77)



Л. 71



Л. 72

Л. 73

Л. 74

Л. 75

Л. 76

Л. 77

III. Немецкая газета 1631 г., с которой был сделан перевод
(ф. 155, 1631, № 1, л. 1—2 об.)

A°. 1631. N°. 27.

Ordentliche PostZeitung,

Auß Venetia vom 20. Junij.

DEr Italianische Friede ist nunmehr gantz richtig / dann alles Teutsche Volck / biß auff das Manßfeldische Regiment / heraus Marschiret / so bald der Mantuaner in vollem Posses, wird gemeltes Regiment vnd 4. Regimenter Neapolitaner / so nach Niederlandt sollen / folgen / etliche tausent Mann solle Kayserl: Mayt: dem Hertzogen von Savoya vberlassen haben.

Außm Oberlandt vom 16. Dito.

DEn 7. dieses ist die Kayserl: Armee Nachts vor die Stadt Kempten kommen / als sie solches vernommen / haben sie alßbalden die Schlüssel entgegen getragen / 400. Mann eingenommen vnd 80. tausent Gülden vor die Plünderung versprochen / die sollen jetzo auff Nortlingen / allda dergleichen vorzunehmen / dann auff Vlm / selbe auch zum gehorsamb zu bringen / massen dann die Kayserl: sich nechst bey Vlm losiret / vnd jhre Wachten eine Stundt von dar haben / sihet einem seltzamen Wesen gleich / denn Chur Bayern täglich zu Dillingen erwartet wird / allda ein Lager zu formiren, der hat zu Jngelstadt 25. Stück außm Zeughauß ziehen lassen / vnd solle die Stadt Augspurg / Gelt / Munition vnd Geschütz heraus geben.

Auß Franckreich hat man / der König hette seinen Herrn Bruder vnd die es mit jhme gehalten / perdonirt, versamblet viel Volcks / hat sich verlauten lassen / wo die Kayserische Straßburg oder Wirtenberg angreiffen würden / selbigen zu Secundiren, wolle er nicht vnterlassen.

Auß Wien vom 20. Dito.

DJeser tagen ist der Englische Ambassat: vom Obersten Hoffmarschalck stattlich eingeholt / vnd allhier zum Rothen Krebsen (allda auch die Savoysche Gesandten Logiren) begleidet worden / hat

Sambstag

Л. 1

Sambstag bey Kay: Mayst: Audientz gehabt / vnd die Proposition kurtz abgelegt / soll (wie man sagt) die restitution der Pfaltz betreffen / deßwegen schon mit jhme tractirt worden / man hofft es solle auffm Composition Tag hingelegt / vnd Friede gemacht werden / dahin auch Chur Sachsen sich resolvirt, vnd den Schweden darzu zu disponiren, sich erbotten / Interim gehen die Werbungen einen weg als den andern jmmer fort / sonderlich werden vor Lottringen vnd Chur Bayern viel Crabaten vnd ander Volck geworben / so ins Reich geführt werden sollen / Die Schlesier / Laußnitzer vnd Erbländer erbieten sich nach eussersten vermögen / Der Herr Graff von Trawtmansdorff ist zu Chur Bayren / Herr Kuntz von Senffenaw aber zum König in Franckreich abgeferdiget worden.

Auß Vlm vom 17. Dito.

DJeser Orthen lesset es sich wegen der Kayserl: Armada gefehrlich an / welche sich in 18000. Mann auff eine Stundt hierumb befindet / denen täglich auß Italia mehr zukompt / dahero die meisten Exulanten von hier wieder nach Regenspurg sich begeben.

Vorgestern seind Wurtenb: Brandenb: Hohento: Franck: Nürenbergische / vnd dieser Stadt Gesandten zum Herrn Generaln von Fürstenberg abgeordnet / mit jhme zu tractiren, wird man sich nicht accommodiren, (vnd wie verlaut auffs Würtenberger Landt angesehen sein) wird man Wiederstandt genug finden / Dann der Hertzog von Würtenberg vber 20000. Mann geworben Volck (ohne das Landtvolck deren bey 40000. sein) beysammen hat / führen 14. halbe Carthawnen vnd viel kleine Stück mit sich / vnd befinden sich von solchen Volck in 10000. Mann bey zu Plobeyern / 2. Meil von hier / haben auch schon mit den Crabaten Scharmützirt / wird also noch scharpff daher gehen / der alte Marggraff solle etlich Frantzösisch Volck in bestallung genommen haben / Chur Bayern / Eichstatt / Saltzburg / vnd andere lassen noch starck Werben / vnd seind durchs Saltzburgische Gebiet 2000. Crabaten nach Bayern im heraus ziehen / vnd solle Chur Bayern in kurtzem mit seinen newgeworbenem Volck auch auffbrechen / führen viel Geschütz vnd gewaltige Granaten bey sich / wohin sie sich wenden werden / hat man zuvernehmen.

Auß Ambsterdam vom 1. Julio.

DEr Printz von Oranien bleibet mit seinem Lager noch in der lange Straß bey Drupnen ligen / thut sich daselbsten starck verschantzen / man

Л. 1 об.

man kan aber noch nicht erfahren / ob Ihr Excell: Breda / oder ein ander Orth wird belagern / vnd ob man zwar von einem Trefves wiederumb reden wil / hat man doch noch keine fundamenta, das deßwegen etwas obhanden / oder vorbracht sein solte / die Zeit wirdts entdecken / was weiter wird vorgenommen werden.

Auß Engellandt vernimpt man / das der Marquis von Hamelton noch auff 3. Regiment / jedes zu 1000. Mann Patenten ertheilet / welche neben den vorhin geworbenen 10000. Mann den 10. Julij zu Marschiren fertig sein müssen / daferne keine weitere hinderung vorfelt.

In den Gülch: vnd Bergischen Landen werden 6. Comp: Pferdt vor den Hertzogen von Lottringen (wie man sagt) geworben / weil aber der Chevalier Valencay wegen deß Duca di Orleans zu Brüssel gewesen / vnd von der Infantin 100. tausent Cronen bahres Gelts empfangen / Der von Wallestein auch wegen gemeltes Hertzogen vmb Gelt vnd Volck hülff ersuchet worden / vermuthet man / es sey vor demselben / man besorget sich dessen zum wenigsten in Franckreich / dahero der König den Marschalck de la Force mit den alten Regimenten nach Compagne gesandt / were auch entschlossen / noch 15000. Mann von newem zuwerben / damit allem Vnheil beyzeiten möge vorgebawet werden / Sonsten solle gedachter König in Franckreich wegen der verstörung Magdeburg nicht wenig bestürtzt sein / vnd deßwegen anordnung gethan / die Gelter (welche bereits allda fertig liegen) zuübermachen.

In Seelandt ist durch ein Aventurier eingebracht / ein klein Schiff von Pariba mit 120. Kisten beladen / selbiger bringt Zeitung / das vnsere Schiff von der West Indischen Comp: hetten 7. Spanische Schiff (mehrentheils mit Zucker beladen) vor den Haven von rco formoso an Strande gejagt / vnd damit selbe Schiff den vnsern nicht zu theil werden solte / haben sie solche selbst in brandt gestecket / beneben noch ein groß Schiff / darinnen 800. Kisten Zucker gewesen / ist also kein geringer Schade hieran geschehen.

Auß Hessen vom 21. Dito.

IN hiesigen Fürstenthumb ist man noch in zimblicher Verfassung / vielmehr weiln der General Tilly starck im Anzug / vnd das Haupt dahin wendet / auch bereit zu Mülhaussen angelanget / vnd Wandfrieden

frieden

feiden sampt andere vmbliegende Dörffer diesem Fürstenthumb zustendig/ außgeplündert / gedachter General hat Ihr Fürstl: Gnaden folgende Puncten durch einen Deputirten vorlesen lassen.

1. Die restirende Contribution zuentrichten.
2. Der Continuation zuversichern.
3. Solten jhr angenommenes Volck abdancken.
4. Den Paß vor die Kayserische allezeit offen halten / Ihr Fürstl: Gnaden haben sich darüber excusirt, vnd sind in zimblicher resolution, Damit auch alles desto ordentlicher zugehe / haben sie zu Cassel einen Landtag außgeschrieben / dahin auch alle beschriebene erschienen / außgenommen 2. vom Edeldom / nahmens Asinus von Daumbach / vnd Wolpe Riedelsell / so auch alßbald in Arrest genommen worden.

Auß Lübeck vom 26. Dito.

JVngst ist meldung geschehen / welcher gestalt der König zu Schweden die Stadt vnd Vestung Gripswalt mit accort eingenommen / vnd die Kayserische in 1500. Maim mit Sack vnd Pack abgezogen / darauff der König sich mit etliche 1000. Mann nacher Rostock begeben / vnd selbige Stadt zu Land Blocquirt haben solte / obs erfolgt / vnd wie es ferner ablauffen wird / hat man zuvernehmen.

E N D E.

A°. 1631. N°. 27.

[illegible]

Л. 2 об.

СОДЕРЖАНИЕ

Приложения

При цитировании текстов и ссылках на эту книгу рекомендуем пользоваться таким ее сокращенным обозначением: В-К I.

Вести-куранты
1600—1639 гг.

Утверждено к печати
Институтом русского языка АН СССР

Редактор издательства **Н. Н. Барская**
Художник **Л. С. Эрман**
Технический редактор **Ю. В. Рылина**

Сдано в набор 12/VIII 1971 г. Подписано к печати 5/V 1972 г.
Формат 70×108. Бумага № 1. Усл. печ. л. 30,45
Уч.-изд. л. 35.3. Тираж 2850 экз.
Тип. зак. 663. Цена 2 р. 58 к.

Издательство «Наука». Москва,
К-62, Подсосенский пер., д. 21
1-я типография издательства «Наука».
Ленинград, В-34, 9 линия д. 12

Опечатки и исправления

Страница	*Строка*	*Напечатано*	*Должно быть*
14	5 сн.	XII	XI
42	11 св.	та*к*ъже	та*к*же
46	27 »	Шпа*н*i	Шпа*н*i
51	8 »	был*и*	были
	26 сн.	пришл*и*	пришли
56	29 »	са*л*да*т*ы	са*л*даты
	24 »	соеди*н*е*н*ны*м*	соедине*н*ны*м*
57	1 св.	прествe*т*леишегѡ	пресвe*т*леишегѡ
59	27 »	воевод*а*	воево*да*
60	9 »	зем*л*ѣ	землѣ
	24 сн.	Кар*л*стеи | на	Кар*л*стеи|на
	8 »	*б*г8	бг8
61	9 св.	ща*н*цы	ша*н*цы
	5 сн.	то*т*чсъ	то*т*чсъ
78	1 св.	Царь граде	Царьграде
128	28 »	цасаревы*м*	цесаревы*м*
165	10 »	арх8*х*	арц8*х*
177	14 сн.	со*л*ю	со*л*ю
181	16 св.	цесарево	цесарово
193	18 »	*з* горны*х*	з горны*х*
196	14 »	Беге*и*лесъ Бро*т*	Беге*и*лесъбро*т*
218	33 сн.	мсц*е*	мсце
240	5 »	*аписано по е.*	[2] я *написано по* е.
315	лев. столбец 27 св.	(Кокенгузен)	(Кокенгаузен)

Зак. 663